Resource: Familiarization, Internalization, Articulation (Fia)

Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license. Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide has been adapted in the following languages Tok Pisin, عربي, Français, हिंदी, Bahasa Indonesia, Português, Русский, Español, Kiswahili, 简体中文 from Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Familiarization, Internalization, Articulation (Fia)

MRK

مرقس 1:1–13

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:1–13 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:1–13 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:1–13 في الترجمة الأسهل للفهم

.يبدأ إنجيل مرقس بالتمهيد للخبر السار أو لإنجيل يسوع، "ابن الله"، وبداية خدمته، أو تعاليمه

يخبرنا مرقس بأن يوحنا سيعِّد الطريق ليسوع. ثم يخبرنا مرقس على الفور بأن يسوع هو ابن الله. إن يسوع، ابن الله، هو موضوع هذا الكتاب. يبيّن لنا الله أن ذلك صحيح عندما يخبرنا بأن يسوع هو ابنه وبأنه يحبه وأنه راضٍ عنه. يتناول إنجيل مرقس موضوعًا آخر نبدأ في رؤيته هنا، وهو الصراع بين الله والشيطان. يدخل يسوع في صراع مع الشيطان مباشرة بعد معموديته.

تجري هذه القصة في البرية على طول نهر الأردن. من المهم أن تحدث القصة في البرية لأن ذلك يظهر أن الله قد صنع كل شيء كما جاء ذكره في العهد القديم في نبوءات الأنبياء. يبلغ طول نهر الأردن حوالى 320 كيلو مترًا. ويبلغ عرضه عادة حوالى 30 مترًا وعمقه 3 أمتار. يمكن للناس عبوره بسهولة.

.أوقف التمثيل هنا واعرض على المجموعة صورة وخريطة لنهر الأردن. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يذكرنا مرقس بما قاله النبي اليهودي إشعياء منذ زمن بعيد. النبي هو شخص يتلقى رسالة من الله وينقلها إلى الناس. كلام إشعياء مُسجّل في كتاب يعرفه كل الشعب اليهودي معرفة جيدة. قال إشعياء أن نستمع إلى صوت الصارخ الذي يخبرنا بأن شخصًا ما سيمهّد الطريق في البرية لمجيء الرب. يخبرنا نبي آخر، وهو ملاخي، بأن رسولاً سيمهّد الطريق، وأن الله سيعود إلى هيكله، أو مكان عبادته. يذكرنا مرقس بهذه النبوات ويظهر لنا أن يوحنا هو الرسول الذي يمهد الطريق ليسوع. يسوع هو طريق العودة إلى الله. يظهر لنا مرقس أيضًا أن يسوع هو الله. وفي الجزء المتبقي من إنجيل مرقس، تحاول الشخصيات أن تكتشف من هو يسوع، لكننا نسمع على الفور أن يسوع هو المسيا، أو المخلص الموعود، ابن الله.

يعيش يوحنا في البرية ويأتي ليكرز للناس، تمامًا مثلما فعل الأنبياء القدماء، وليعظ الناس ليبتعدوا عن سُبل الشر ويعودوا إلى الله. يشبه يوحنا كثيرًا الرسول الذي تحدث عنه الأنبياء - فهو في البرية، ويلبس مثله، ويخبر الناس بأن يستعدوا لمجيء الرب. يلبس يوحنا ملابس صنعت من وبر الإبل، وهو حيوان يمكن أن يجده في البرية. يأكل الجراد والعسل البري، وهما شيئان يمكن أن يجدهما في البرية. يُعمّد الناس بتغطيسهم بالماء، وهو احتفال يهودي يظهر الناس يتخلون عن طرق حياتهم القديمة ويبدأون طرق جديدة للحياة. في الحياة الجديدة، يكفُّون عن عصيان الله أو عن الخطية، ويتبعون الله، ويغفر الله لهم خطاياهم.

عندما يغفر الله لشخص ما، يختار ألا يعاقب أو يسعى للانتقام من الشخص الذي أخطأ بحقه. يلغي إساءاتهم ولا يحملها عليهم. يخبر يوحنا أيضًا الناس بأن شخصًا أقوى وأهم منه سوف يأتي. يقول يوحنا إن الشخص سيكون أهم منه بكثير. ولن يكون يوحنا مستحقًّا حتى أن ينحني ويحل سيور حذاء ذلك الرجل. في الكثير من الأحيان، يساعد الخادم سيّده في حلّ رباط حذائه أو ارتداء ملابسه. لكن يوحنا لن يكون مستحقًّا حتى ليكون خادمًا لذلك الرجل.

أوقف التمثيل هنا وأظهر لفريق الترجمة صورة للصنادل. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

ذلك الشخص الآتي سيعمّد الناس بالروح القدس. يعمّد يوحنا الناس بالماء، لكن معمودية الروح القدس تعني أن الله سيضع روح الله في قلبك وعقلك. تحدّث الكثير من الأنبياء (مثل إشعياء وحزقيال ويوئيل) في العهد القديم عن الله الذي يسكب روحه على الناس، لذلك ينتظر الناس أن تحلّ هذه اللحظة. يقول لهم يوحنا: ها هي!

يخبرنا مرقس بأن يسوع جاء من الناصرة إلى الجليل وتعمّد على يد يوحنا. كانت الناصرة بلدة في منطقة الجليل حيث ترعرع يسوع. يُعمّد يوحنا يسوع، لكن يسوع لا يحتاج إلى الغفران، لأن يسوع لم يرتكب أي إثم قط. مع ذلك، يبدأ يسوع حياةً جديدةً بطريقة أو بأخرى، فهو يبدأ خدمته، أو تعاليمه، رسميًا. تُعدّ هذه المعموديّة خطوة مهمّة حيث تُبيّن لنا أنّ الله يكلّفه بهذه المهمة أو يعيّنه لها. يحب مرقس استخدام الجمل القصيرة والحركة السريعة لإخبار قصصه، ونرى ذلك هنا. مباشرة بعد أن يخرج يسوع من الماء، تنفتح السماوات، وهي طريقة أخرى لقول السماء، وينزل الروح القدس كأنه حمامة. إما أن الروح القدس جاء على هيئة حمامة، أو أن الروح القدس نزل بنفس الطريقة التي تنزل بها حمامة. ربما تنفتح السماء لتظهر لنا أن الله يقترب منا مرة أخرى، بعد صمت دام مئات السنين بعد آخر نبي. وإذ صوت من السماء، حيث يعيش الله، يُسمع. وحده يسوع يسمع الصوت النازل من السماء هنا. لا يخبرنا مرقس من صاحب الصوت، لكننا نعلم أنه صوت الله. لا أحد آخر يعرف حتى الآن من هو، ولكن يسوع يسمع الله يتكلم معه. يقول الصوت إن الله يحبه وأنه راضٍ عنه. يُظهر لنا مرقس أن يسوع هو ابن الله وأنه حري بالناس أن تسمع له.

أوقف التمثيل هنا وناقشوا كمجموعة هذا السؤال: أي نوع من المراسم أو الطقوس سائدة في ثقافتك لإظهار أن شخصًا ما بدأ طريق جديد في الحياة أو عملاً مهمًا؟ ما أوجه الشبه أو الاختلاف بين هذه المراسم والمعمودية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يرسل الروح القدس يسوع فورًا وعن قصد إلى البرية. إنه مكان يشبه الصحراء لا تعيش فيه سوى الحيوانات البرية ولا ينبت فيه إلا عشب قليل. هناك دعوة واضحة وهادفة في الفعل المستخدم من أجل "إرسال" يسوع. إنها مهمة خاصة يوكله الله بها. يمضي يسوع أربعين يومًا في البرية، تمامًا مثلما فعل موسى في الجبل، وتمامًا مثل إيليا في سفره إلى الجبل، وتمامًا مثل سنوات إسرائيل الأربعين في البرية. جرَّب الشيطان يسوع على مدى فترة الأربعين يومًا هذه الشيطان هو قائد كل الأرواح الشريرة. وهو عدو الله. كانت الملائكة مع يسوع لتعتني به وتعطيه ما يحتاجه. الملائكة هي كائنات روحية فائقة للطبيعة تخدم الله. لا يخبرنا مرقس هنا ما إذا نجح يسوع في محاربة الشيطان في البرية أم لا، لكنها خطوة مهمة في بشارة يسوع.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:1–13 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يضم هذا المقطع أربعة مشاهد.

في المشهد الأول: يبدأ مرقس بإخبارنا بأنها بداية خدمة يسوع. يوحنا في البرية في نهر الأردن يحقق كتابات العهد القديم، حيث أخبرنا إشعياء أن شخصًا سيأتي "ليمهّد الطريق لمجيء الرب"، صارخًا وممهدًا السبيل ليأتي الله إلينا.

في المشهد الثاني: يعمّد يوحنا الناس في نهر الأردن. يقول يوحنا للناس إن شخصًا أقوى منه سيأتي ويعمّد الناس ليس فقط بالماء إنما بالروح القدس.

في المشهد الثالث: يأتي يسوع من الناصرة إلى الجليل حيث يعمّد يوحنا يسوع. فور خروج يسوع من الماء، تنفتح السماوات، ويحلّ الروح القدس على يسوع.

أوقف الصوت هنا وأظهر لمجموعتك خريطةً تُظهر منطقة الجليل التي تضم الناصرة ومنطقة نهر الأردن.

في المشهد الرابع: فور معمودية يسوع، يُرسل الروح القدس يسوع إلى البرية لمدة 40 يومًا. الشيطان يُجرب يسوع. الملائكة مع يسوع تساعده.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

مرقس 1:1–13

- يوحنا المعمدان
- جموع الناس
- يسوع
- الروح القدس
- الله
- الشيطان
- الملائكة

:انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع

تدور أحداث القصة في البرية بالقرب من نهر الأردن ولاحقًا في منطقة أخرى من البرية حيث يُجرب الشيطان يسوع. إن البرية كمكان مهمة لأنها تُظهر لنا .تحقيق نبوة إشعياء بأنه سيكون هناك صوت صارخ في البرية

.أوقف المقطع الصوتي هنا واعرض أمام المجموعة صورة لنهر الأردن وصورة للبرية

في المشهد الثاني، يأتي الناس من جميع أنحاء يهوذا وأورشليم. ويوحنا يعمّدهم. إنهم يعترفون بخطاياهم، ويتركون طُرق حياتهم القديمة ويبدأون طريق جديد بطاعة الله. يخبر يوحنا الناس بأن شخصًا أقوى منه ما سيأتي قريبًا. يتحدث يوحنا عن حلّ رباط حذاء شخص أهم منه. يفعل الخدم ذلك لأسيادهم. يقول - يوحنا إنه ليس مهمًا بما يكفي حتى ليحلّ رباط حذاء الرجل الذي سيأتي! هذا الرجل المهم سيُعمِّد الناس بالروح القدس. سيحلّ روح الله في قلوب الناس .وعقولهم

.أوقف المقطع الصوتي هنا وأظهر لمجموعتك خريطة يهوذا وأورشليم

في المشهد الثالث، نرى يوحنا يُعمِّد يسوع. من المهم تذكُّر أنه على الرغم من أن يسوع يتعمِّد، فهو لا يحتاج إلى الغفران لأنه لم يرتكب أي إثم قط. معموديته هي بداية حياته الجديدة في الكرازة جهارًا أو التعليم وتظهر لنا أن الله يكلفه بهذه المهمة. يحب مرقس استخدام الجُمل القصيرة والحركة السريعة لإخبار .قصصه، ونرى ذلك هنا. أولًا، يخرج يسوع من الماء. في اللغة الأصلية، ليس من الواضح ما إذا خرج يسوع من تحت سطح الماء أم خرج كليًّا من النهر على الأرجح أن يسوع خرج من تحت سطح الماء، لكن ينبغي أن تكون الترجمة غير واضحة في هذا الشأن إن أمكن. فور خروج يسوع من الماء، تنشق السماوات. لا يعني ذلك أن السماوات أو السماء قد دُمرت، بل يعني أنها كانت تنفتح. وخرج الروح القدس من السماوات المفتوحة على هيئة حمامة. قد يعني هذا أن الروح القدس جاء على هيئة حمامة، أو أن الروح القدس نزل مثلما تنزل الحمامة. يُستحسن إبقاء هذه الترجمة غير واضحة أيضًا. سمع يسوع صوتًا يقول: "أنت هو ابني الحبيب الذي به سُررت." على الرغم من أننا نعلم أن هذا هو صوت الله، إلا أن النص لا يحدد من صاحب الصوت. يمكنك أن تقول شيئًا .من هذا القبيل: "سمع يسوع صوتًا يُشبه صوتًا بشريًّا." يبدو أن يسوع هو الوحيد الذي يسمع الصوت

مباشرة بعد معمودية يسوع، يرسل الروح القدس يسوع إلى البرية لمدة 40 يومًا. على الرغم من أن الروح القدس يُرسل يسوع، إلا أن هذا لا يعني أنه يجبر .يسوع على الذهاب. كان يسوع يعلم أن هذه مهمة خاصة أوكله الله بها وأنها خطوة ضرورية في خدمته

البرية هي مكان مثل الصحراء تعيش فيه الحيوانات البرية وغير مأهول من البشر. لا ينبت سوى قليل من الشعب في البرية. في زمن يسوع في البرية يُجرب .الشيطان يسوع أو يغويه. الإغواء هي تجربة تهدف إلى منح الناس فرصة ارتكاب الشر والخطية أمام الله. لا يخبرنا مرقس تحديدًا كيف يتم تجربة يسوع .يُقال لنا إن الملائكة مع يسوع كانت تخدمه. مرة أخرى، لا يخبرنا مرقس كيف تخدمه الملائكة

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو الرسم أو استخدام أشياء لتصوير المقطع والأحداث فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:1–13 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.تضم هذه القصة 4 مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يوحنا المعمدان
- جموع الناس
- يسوع
- الروح القدس
- الله
- الشيطان
- الملائكة

.قوموا كمجموعة بتمثيل المقطع مرتين. يجب تمثيل الفقرة بلغتكم

أولًا، مثلوا القصة بدون توقف. انتبهوا للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكدوا من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، توقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي للشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم أعد المسرحية من البداية

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانيةً

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

يمهّد مشهد البداية لخلفية القصة. تدور أحداث القصة في البرية. وهي إتمام للمكتوب. مثِّل دور يوحنا وهو يدعو الجمع إلى المعمودية، والابتعاد عن حياتهم .القديمة، واتباع الله، وطلب الغفران عن خطاياهم

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الأشخاص الذي يلعبون دور الجموع: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يُجيب الناس بإجابات مثل هذه: "هل يمكننا الثقة في هذا .الرجل؟" أو "أنا متحمس لأتعمَّد وأحصل على الغفران" أو "هل هذا الرجل نبي؟" أو "المتوقع: هل سيأتي المسيا قريبًا؟" تابع التمثيل

.مثِّل دور يوحنا وهو يعمِّد الناس في النهر فيما يعترفون بخطاياهم

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يلعب دور يوحنا: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "سعيد لرؤية الكثير من الناس يستمعون إلى .رسالة الله" أو "مندهش من الجمع." تابع التمثيل

.مثِّل دور يوحنا وهو يخبر الجمع بأن شخصًا أقوى منه سيأتي. ولن يُعمِّد بالماء بل بالروح القدس

"أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الناس في الجمع عما يشعرون أو يفكِّرون به. قد يُجيبون بإجابات مثل: "متى سيأتون؟" أو "ما المقصود بالمعمودية بالروح القدس؟ .أو "هل يمكننا تصديق ما يقوله لنا يوحنا؟" أو "من هو الشخص الذي سيأتي؟" تابع التمثيل

مثِّل دور يسوع وهو يتعمَّد على يد يوحنا. فكِّر في طريقة لتمثيل السماء وهي تنفتح وحلول الروح القدس على يسوع. هل يمكنك استخدام أغراض عشوائية .لتمثيل هذا المشهد؟ يمكنك تمزيق قطعة من القماش إلى نصفين لإظهار السماء مفتوحة

.مثِّل صوت الله وهو يتحدث إلى يسوع، ويخبره بأنه ابنه الحبيب الذي به سُرّ

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يلعب دور يوحنا: "كيف تشعر في هذه اللحظة؟" قد يُجيب الشخص: "غير مستحق" أو "متحمس لأنه هنا" أو :منذهل" أو "مرتبك - لمَ قد يرغب يسوع في أن يتعمّد؟" اسأل الشخص الذي يلعب دور الله: "كيف تشعر في هذه اللحظة؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل" أشعر بحب كبير لابني" أو "فخور". اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "كيف تشعر في هذه اللحظة؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "سعيد للغاية" .لسماع صوت الله" أو "منهمك بالمهمة المُكلَّف بها" أو "محبوب". تابع التمثيل

أخيرًا ، مثِّل دور يسوع وهو ذاهب إلى البرية لمدة 40 يومًا حيث يُجربه إبليس. الملائكة معه تخدمه. فكِّر بالطرق التي قد تخدم بها الملائكة يسوع. لا يخبرنا .مرقس بذلك. ولا يخبرنا مرقس كذلك كيف يُجرب إبليس يسوع

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يلعب دور إبليس: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "يمكنني أن أجعل يسوع يستمع لي" أو .."أريد أن يفشل يسوع" أو "أنا أقوى من هذا الرجل"

"في النهاية، اسأل المجموعة: "ما رأيكم بإرسال الروح القدس يسوع إلى البرية ليغويه أو يجرّبه إبليس؟ كيف تشعر حيال نهاية القصة؟

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:1–13 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحيَّة في هذا المقطع

.في الأصل، استخدم مرقس كلمة **إنجيل** لتعني الرسالة المسيحيَّة - الخبر السار أن يسوع كان على هذه الأرض، ومات من أجل خطايانا، وقام من بين الأموات .أحب مرقس هذه الكلمة "إنجيل" واستخدمها كثيرًا في كتابه. لقد كان متحمسًا لرسالة يسوع

توقف هنا وناقش كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن الإنجيل. ابحث عن إنجيل في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من .المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

قال مرقس إن هذا هو الإنجيل، أو الخبر السار عن يسوع **المسيا، ابن الله**. اسم يسوع يعني "الله يخلص". "المسيح" هي الكلمة اليونانية للكلمة العبريَّة ،المسيا"، ومعناها شخص مسحه الله أو عينه لمهمة خاصة. في العهد القديم، كان يتم مسح الأنبياء والكهنة والملوك لأداء مهام خاصة. يسوع هو كل هؤلاء" .لكن مرقس يميل إلى رؤية يسوع كملك عيَّنه الله لمهمة خاصة

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن المسيا أو المسيح. ابحث عن مسيا أو مسيح في مسرد المصطلحات .الرئيسة لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

في العهد الجديد، يظهر المصطلح المفرد**ابن الله** علاقة فريدة بين يسوع والله الحق - يسوع هو محبوب الله الفريد. لدى يسوع والله علاقة خاصة، مثل علاقة الأب بابنه. هذا لقب يشير إلى كون يسوع الله وإلى العلاقة الوثيقة التي تجمعه بالله الآب. يشير هذا المصطلح أيضًا إلى أن يسوع، ويُدعى ابن الله، هو المسيا .أو مختار الله المخلص الموعود به في العهد القديم

.توقف هنا وناقش كمجموعة ما هي العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن **ابن الله**. لمزيد من المعلومات عن ابن الله، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة .أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

:يخبرنا مرقس عما تحدث عنه إشعياء **النبي** منذ عدة سنوات. اختر مصطلح للنبي التي تصف بشكل كافٍ وظيفة النبي. نبي

1. يتلقى دعوة ورسالة من الله
2. ينقل رسالة الله إلى الناس
3. يَعلَّم أن وظيفته الأهم هي نقل كلمة الله أو رسالته إلى الناس

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة التي ستستخدمونها للتعبير عن النبي. لمزيد من المعلومات عن النبي، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف .هذا المقطع الصوتي هنا

يقول إشعياء إن شخصًا سيأتي كصوت صارخٍ في **البرية**. تستخدم كلمة "البرية" غالبًا في إنجيل مرقس، وتشير إلى منطقة من الأرضِ قريبة من نهر الأردن لا يعيش فيها أحد وينمو فيها فقط القليل من النبَات. في الكتاب المقدَّس، غالبًا ما يجتمع الله مع شعبه في مثل هذه المناطق. نرى ذلك في هذه القصة -يقول الله .إنه سيرسل رسوله إلى البرية، ويوحنا يكرز في البرية، ويُرسَّل يسوع إلى البرية ليُجرَّب

توقف هنا وانظروا كمجموعة إلى صورة لصحراء/برية. ناقشوا ما هي الكلمة التي ستستخدمونها للتعبير عن البرية. لمزيد من المعلومات عن البرية، راجع .مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

.سيخبر الصوت الناس بأن يعدّوا الطريق **للرب**. الرب هو لقب يعكس الاحترام ويوجَّه للسيد، وفي هذه الحالة، يشير إلى الله نفسه

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ماهي الكلمة التي ستستخدمونها للتعبير عن الرب. لمزيد من المعلومات عن الرب، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف .هذا المقطع الصوتي هنا

.كرز يوحنا **بمعمودية** التوبة. كانت المعمودية تجري بالغسل بالماء رمزًا للتطهير من الخطايا. كان الشعب اليهودي يفعل ذلك لإظهار أنه يتوب عن خطاياه في هذه الحالة، فعل يوحنا ذلك للآخرين لإظهار ذلك. لاحقًا في العهد الجديد، كانت المعمودية رمزًا لدفن يسوع وقيامته، وموتنا لحياتنا القديمة والحياة الجديدة التي لنا مع يسوع. **التوبة** تعني أن تبتعد عن خطاياك وتتجه إلى الله، وتبدأ حياة جديدة باتباع طرق الله. كان يوحنا واضحًا في أن التوبة تقود إلى طريق جديد .للحياة

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن معمودية وتوبة. ابحث عن معمودية وتوبة في مسرد المصطلحات .الرئيسة لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يقول يوحنا إن معموديته تظهر **غفران** الله **للخطايا**. الغفران يضم طرفين، أحدهما ارتكب إثمًا تجاه الآخر. في الغفران، يضع المظلوم حقوقه جانبًا، ولا يعاقب الآخر كما يستحق. لا يسعى للانتقام. إذا تاب الآخر عن سلوكه وقَبِل الغفران، تُسترد العلاقة بينهما ويزول الذنب. مع الله، الغفران متاح لجميع من يكفّ عن صنع الشر ويتجه إلى الله. بعدها، يسترد الله علاقته بهم. في ما يلي بعض الطرق التي يصف بها العهد الجديد"الغفران". قد تجد في لغتك طريقة مماثلة لوصف .الغفران. إذا كان الأمر كذلك، فيمكنك استخدام ذلك لإنشاء صورة كلمة لجمهورك

- لمسح خطايا شخص
- لإزالة خطايا شخص
- لفك القيود، التحرير
- لرمي
- لتغطية
- للانتقال من
- للإقلاع عن
- لكي تدير ظهرك

الأداة التعليميَّة: في إحدى لغات غرب أفريقيا، عندما يغفر الله لشخص، فهو "يقطع" خطاياه كليًا وعليه فهي تظهر ثانيةً. حاول جعل فريق الترجمة يقلّد أو يمثّل مشهدًا يغفر فيه شخص لشخص آخر. راقب بدء الأحداث التي يقومان بها لإظهار الغفران. اطلب من المترجمين شرح مشاعر كل شخصيَّة في المشهد.

الخطية تشير إلى فعل يدل على عصيان الله. تأكد من أن الكلمة التي تستخدمها هنا لا تعني أن شخصًا قد فشل في أداء عمل ديني مثل طقوس الصلاة أو اتباع قواعد دينيَّة محددة.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن الخطية. ابحث عن الخطيةفي مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. اوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يقول يوحنا إن الشخص القادم سيُعمِّد الناس **بروح قدس**الله. الروح القدس هو روح الله والذي يعطيه الله للناس ليؤهلهم بحضوره وحكمته وسلطانه وقوته. في العهد القديم، كانت الكلمة العبريَّة للروح تحمل معانٍ ملموسة مثل "ريح" أو "نفس." قد تعني أيضًا "القوة" أو "السلطان" الذي يمنحه الله لشخص ليصنع أعمالًا عظيمة. يعطي الله الناس مواهب عندما يحلّ روح الله فيهم (أو عليه). منح الله الملوك روحه عندما مسحهم ليكونوا ملوكًا ومنحهم حكمة وقوة خاصتين منه. روح الله يؤهّل الناس لصنع أمور. على سبيل المثال، قد يُطلب من الشخص نقل رسالة من الله إلى شخص.

في العهد الجديد، يشير مفهوم **القدوس** إلى الناس أو الأشياء التي تخصّ الله، التي تم تكريسها له، أو تشبهه.

إذا كان من الصعب ترجمة مصطلح**روح** أو إذا كانت فكرة **روح الله** تجعل الناس يعتقدون أن هناك أكثر من إله واحد، فقد تحتاج إلى ترجمة المصطلح بالإشارة إلى ما يفعله أو ما يوفره. من الأمثلة على طريقة ترجمة مصطلح "روح الله" هو "قوة الله".

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن الروح القدس. ابحث عن الروح القدس في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. اوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

عندما "تنشق السماوات"، تُستخدم الكلمة نفسها **لشق** كتلك المستخدمة لشق قطعة قماش. يظهر ذلك أن المكان حيث يعيش الله مفتوح بشكل واضح على الأرض بطريقة شبه عنيفة. بات الله متاحًا مجددًا بعد صمت دام مئات السنين. إذا كنت بحاجة إلى قول إن السماء المرئية انفتحت بدلًا من قول إن السماء انفتحت، فيمكنك فعل ذلك.

الصوت من **السماء** هو الله حقًا، لم يلفظ الشعب اليهودي اسم الله كثيرًا، لذا غالبًا ما كانوا يكتبون "السماء" بدلًا من اسمه. الصوت صادر بالتأكيد من المكان الذي يعيش فيه الله.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن سماء. ابحث عن سماء في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. اوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

الشيطان جرّب يسوع. **جرّب** تعني بالواقع "امتحن." يشير الشيطان إلى الكائن الروحي الذي خلقه الله، الذي هو قائد الكائنات الروحيَّة الشريرة التي قررت التمرد على الله. قد تحتاج إلى وصف اسم الشيطان بكونه "قائد الأرواح الشريرة" إذا كان الشيطان غير معروف لمستمعيك.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن "الشيطان." ابحث عن الشيطان في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. اوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

جاءت **الملائكة** وخدمت يسوع. الملاك هو كائن روحي فائق للطبيعة وهو مُرسل من الله. تظهر الملائكة للبشر في شكل بشري، وهم أقل من يسوع، وغالبًا ما يأتون برسالة محددة أو لكي يفعلون مهمة محددة. إذا لم تتوفر في اللغة كلمة تشير إلى ملاك يمكن لغير المؤمن فهمها، فيمكنك ترجمة هذه الكلمة كرسول لله أو من الله أو سفير لله. مع ذلك، انتبه فكلمة النبي تحمل هذه المعاني أيضًا. قد تحتاج إلى أن يتضمن هذا الوصف رسول روحي من الله.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن الملائكة. ابحث عن الملائكة في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. اوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

هذه هي نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 1:14–20

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:14–20 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:14–20 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:14-20 في الترجمة الأسهل للفهم

في المقطع الأخير، عرّفنا مرقس على بداية خدمة يسوع. كان الله يُتمم نبوة العهد القديم التي قالها إشعياء. سافر يسوع إلى الجليل وعمّد يوحنا يسوع. فور تعميد يوحنا ليسوع، أرسل الروح القدس يسوع إلى البرية حيث جربه إبليس لمدة 40 يومًا. يفصل مرقس الآن بشكل واضح بين يوحنا ويسوع. مرّ بعض الوقت واعتقلت السلطات يوحنا وزجّته في السجن. على الرغم من أن مرقس لا يخبرنا هنا بالجهة التي اعتقلت يوحنا أو سبب اعتقاله، نكتشف لاحقًا في

إنجيل مرقس أن هيرودس أنتيباس هو مَن اعتقل يوحنا. هيرودس أنتيباس هو ابن الملك هيرودس الذي حاول قتل يسوع وهو طفل. بعد اعتقال يوحنا، يذهب يسوع إلى الجليل. يصبح يسوع الآن محور القصة الجارية.

يخبرنا مرقس بأن يسوع أصبح الآن في الجليل وأنه يُكرز باقتراب ملكوت الله. في زمن يسوع، كان الاعتقاد السائد بين الناس بأن الله سيحكم العالم أجمع في أحد الأيام، وذلك من خلال شعبه إسرائيل. لكن في إنجيل مرقس، جاء يسوع، ويسوع يُكرو بملكوت مختلف. لا يعني ملكوت الله مكانًا أو أرضًا يحكمها، بل يعني ملكوتًا يحكم فيه الله في قلوبنا. نختبر ملكوت الله الآن عندما ننصت إليه ونطيعه باتباع يسوع.

رسالة يسوع فورية. يقول "أتت الساعة"، بمعنى أن كل نبوات العهد القديم عن ملكوت الله وعن مخلّصه المنتظر بدأت تتحقق الآن، لأن يسوع، المخلّص الموعود، قد أتى ليبدأ خدمته. "الساعة" تعني أن الله قد حدد هذا الوقت لملكوته - إن الوقت مناسب ليستجيب الناس له لأنهم يستطيعون أن يسمعوا الأخبار من يسوع مباشرةً.

رسالة يسوع بسيطة. ينبغي للناس أن يتوبوا ويبعدوا عن العصيان، وأن يلجؤوا إلى الله ويؤمنوا بالإنجيل، أو بالخبر السار بأن ملكوت الله اقترب فعلاً. يتحدث مرقس كثيرًا عن الإيمان بيسوع. أن تؤمن يعني أن تثق في شخص ما - وفي هذه الحالة، الثقة في يسوع وأن تظهر إيمانك به عن طريق إطاعته واتباعه.

عندما يبدأ يسوع خدمته، يركز على موضوع مهم للغاية، وهو اختيار الرجال الأوائل الذين سيتبعونه عن قُرب. يخبرنا مرقس بأن يسوع يدعو تلاميذه الأوائل ليتبعوه. التلميذ هو الشخص الذي يتابع معلّمًا دينيًا محددًا ويتعلم منه عن الله والإيمان والحياة. كان تلاميذ يسوع، أو أقرب أتباعه، معه في معظم خدمته العامة، فيسافرون معه إلى كل مكان، ويتعلمون منه، وفي بعض الأوقات يرسلهم ليكرزوا بخبر الملكوت السار ويشفوا المرضى.

يسير يسوع على طول شاطئ بحيرة طبرية عندما يدعو سمعان وشقيقه أندراوس ليكونا من تلاميذه. بحيرة طبرية هي بحيرة بها مياه عذبة. يبلغ طولها 21 كيلومترًا وعرضها 10 كيلومترات.

توقف هنا وألقِ نظرة على خريطة لمنطقة الجليل وصورة لبحيرة طبرية ضمن المجموعة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

كان سمعان وأندراوس صيادي سمك. كان عملهما يقضي بالخروج إلى البحيرة واستخدام شبكة لصيد الأسماك وبيعها. كانت شبكة صيدهما تصنع من خيوط أو أسلاك يحبكها الناس معًا لتشكيل دائرة يبلغ عرضها حوالى 7 أمتار. وكانت بعض الأثقال الصغيرة تُعلّق بأطراف الشبكة لجعلها تغرق سريعًا. كان الناس يستخدمون هذا النوع من الشباك على الأرجح وهم واقفون في المياه الضحلة على طول الشاطئ ويرمونها بعيدًا في البحيرة.

توقف هنا وانظروا كمجموعة إلى صورة لشبكة صيد. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يطلب يسوع من سمعان وأندراوس أن يتبعانه ويقول إنه سيرسلهما لصيد البشر. في العهد القديم، تحدث النبي إرميا عن "صيد" الناس للرجال، أو إحضارهم إلى الله أو أمامه ليدينهم. غير أن يسوع تحدث عن "صيد الناس" أو إحضارهم إلى يسوع، لينقذهم ويجعلهم يفهمون كيف يكونون في ملكوت الله.

يخبرنا مرقس بأن يسوع يسير لمسافة أبعد على طول شاطئ بحر الجليل حيث يرى يعقوب ويوحنا، ابنا زبدي، في قارب ينظفان ويصلحان شباكهما. قد تكون هذه الشباك أطول من تلك التي كان سمعان وأندراوس يستخدمانها، لأن الناس كانوا يستخدمون هذه الشباك من قارب. القارب هو مركبة تُستخدم للسفر عبر بحيرة أو بحر أو لصيد الأسماك. كان الناس يستخدمون المجاديف أو المقاذف لتحريك القارب. كانت هذه القوارب تستخدم أحيانًا أشرعة، أو قطعًا كبيرة من القماش، تعتمد على الرياح لتحريكها.

توقف هنا وانظروا كمجموعة إلى صورة لقارب به مجاديف. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يدعو يسوع يوحنا وأندراوس ليكونا من تلاميذه ويستجيبان ليسوع على الفور. ترك يوحنا وأندراوس والدهما زبدي في القارب مع الرجال المأجورين. كان الصيادون يوظفون رجالًا في بعض الأحيان ليوم أو لمدة زمنية محددة لمساعدتهم. لم يكن هؤلاء الرجال عبيدًا؛ فقد كان أصحاب القوارب يدفعون لهم لقاء عملهم.

- عندما يدعو يسوع الناس، يتوقع منهم أن يستجيبوا له على الفور وأن يلتزموا به بالكامل، حتى عندما يكون ذلك صعبًا. ترك يعقوب ويوحنا كل شيء عائلتهما وعملهما - ليتبعا يسوع. عندما يتبع الناس يسوع، فإنهم يستجيبون لدعوته، ويقبلون سلطانه، ويحذون حذوه. يسوع يأمر، والناس يطيعون.

توقف هنا وناقش هذا السؤال كمجموعة: ماذا يفعل الناس في ثقافتك عندما يقررون اتباع معلم أو قائد يحظى بالاحترام؟ كيف تتغير حياتهم؟

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:14-20 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

في المشهد الأول: تعتقل السلطات يوحنا وتزجّه في السجن. يذهب يسوع إلى الجليل حيث يبدأ خدمته ويكرز باقتراب ملكوت الله.

في المشهد الثاني: يسير يسوع على طول شاطئ بحر الجليل ويدعو تلاميذه الأوائل، الذين يتركون شباك صيدهم ويتبعونه.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يوحنا (الذي يتم اعتقاله)
- شخص يعتقل يوحنا
- يسوع
- الناس الذين يعظهم يسوع
- سمعان وشقيقه أندراوس
- يعقوب وأخوه يوحنا
- زبدي، والد يعقوب ويوحنا
- الرجال المأجورون في القارب مع زبدي

:انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع

لا يتم إخبارنا كم من الوقت يمضي بين اعتقال يوحنا وعودة يسوع إلى الجليل. تبدأ هذه القصة بعبارة تُظهِر لنا فقط أن يسوع عاد إلى الجليل بعد مرور بعض الوقت على اعتقال يوحنا.

يُكرز يسوع باقتراب ملكوت الله. تعني الكرازة إخبار الناس علنًا بشيء مهم. كان يسوع يسافر من مكان إلى آخر في الجليل للكرازة بهذا الخبر السار. من المهم تذكُّر أن ملكوت الله لا يعني أنه يحكم مكانًا أو قطعة أرض، بل أن الله يحكم في قلوبنا وعقولنا. يسوع هو الملك المنتظر، وهو موجود بين الناس. إنه الملك الذي كانوا بانتظاره.

يأمر يسوع الناس بالتوبة والإيمان بالإنجيل. أتت ساعة العمل. الآن، يملك الناس خيار قبول ما يخبرهم به يسوع والإيمان به أو رفض رسالته.

سمعان وأندراوس ويعقوب ويوحنا هم جميعًا صيادو سمك. ربما كان سمعان وأندراوس في قاربهما أو واقفين في الماء على طول شواطئ بحر الجليل يلقيان شباكهما، ما يعني رمي الشبكة في الماء لصيد الأسماك. يدعو يسوع سمعان وأندراوس أولًا، لذا يمكن أن نفترض أنهما كانا مع يسوع عندما سار لمسافة أبعد على طول الشاطئ ودعا يعقوب ويوحنا. يعقوب ويوحنا مع والدهما زبدي، والرجال المأجورون في قاربهم. لا يخبرنا مرقس بعدد الرجال المأجورين، لكن القارب يستوعب على الأرجح ما بين أربعة وخمسة عشر شخصًا. لا يخبرنا مرقس أيضًا بما إذا كان هناك أي أشخاص آخرين آنذاك، لكن كان هناك عدة بلدان وقرى لصيد الأسماك في هذه المنطقة، لذا يُحتمل أن يكون هناك أشخاص آخرون يعملون ويصطادون الأسماك.

توقف هنا إذا كان من المفيد إلقاء نظرة أخرى كمجموعة على صور بحر الجليل، والقارب ذي المجاديف والشباك. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

تصرف كل من سمعان وأندراوس ويوحنا ويعقوب بسرعة عندما دعاهم يسوع ليتبعوه. تركوا كل شيء خلفهم وأطاعوه. مرة أخرى، نرى هنا أن يسوع يريد أفعالًا من الناس. أتت الساعة لنكون حاسمين، ونترك حياتنا القديمة، ونتبع الله ونطيعه.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:14-20 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يوحنا (الذي يتم اعتقاله)
- شخص يعتقل يوحنا
- يسوع
- الناس الذين يعظهم يسوع
- سمعان وشقيقه أندراوس
- يعقوب وشقيقه يوحنا
- زبدي، والد يعقوب ويوحنا
- الرجال المأجورون في القارب مع زبدي

.قوموا بتمثيل المقطع مرتين كمجموعة. ينبغي تمثيل الفقرة بلغتكم

أولًا، قوموا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبهوا للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكدوا من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة .من القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّلوا المقطع

يجب أن تقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات معينة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكِّر؟" ينبغي للشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم أعد التمثيل مرة أخرى

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا وقم بتمثيله مرةً ثانيةً

.الآتي مثال على ما ستقوم بتمثيله وردود الفعل المحتملة

.في القصة، يذهب يسوع إلى الجليل ويبدأ بالكرازة بعد القبض على يوحنا

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع، "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل، "كان حزينًا، فيوحنا كان قريبه" أو "كان .يسوع يعلم أن هذه كانت بداية خدمته لأنه كان سيبدأ بالكرازة بملكوت الله." تابع التمثيل

"!مثِّل دور يسوع وهو يدعو سمعان وأندراوس ويقول: "هَيَّا اتْبَعَانِي، فَأَجْعَلَكُمَا صَيَّادَيْنِ لِلنَّاسِ

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخصين اللذين يلعبان دور سمعان وأندراوس: "بمَ تشعران أو تفكِّران؟" قد يجيبان بعبارات مثل، "كانا يعلمان أنه عليهما أن .يتبعانه،" أو شعرا بحاجة مُلِحة إلى ترك شباكهما واتباعه على الفور" أو "متحمسان، فمن كنا بانتظاره قد جاء أخيرًا." تابع التمثيل

مثِّل دور يسوع وسمعان وأندراوس وهم يسيرون على طول الشاطئ نحو يعقوب ويوحنا. يدعو يسوع يعقوب ويوحنا ليتبعانه، فيتركان على الفور والدهما .وقاربهما وشباكهما والرجال المأجورين

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الناس الذين يلعبون دور زبدي والرجال المأجورين، بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يجيبون بعبارات مثل، "أنا مُرتَبِك، من هو هذا ".الرجل وماذا يجري؟" أو "لماذا يغادر يعقوب ويوحنا فجأة؟" أو "لماذا لم تتم دعوتنا؟" أو "متحمس لهما" أو "أشعر بالغبطة لرؤيتهما يتبعان يسوع

في النهاية، اسأل المجموعة، "إذا كنتم صيادي سمك، وكنتم تقومون بعملكم، وجاء يسوع إليكم وطلب منكم أن تتبعوه، فكيف ستجيبون؟ كيف سيكون "شعوركم؟

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:14-20 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع

.**ذهب** يسوع أو **جاء إلى** الجليل. استخدم كلمة تدل على الحركة للإشارة إلى التقدم للأمام إلى مكان ما أو الذهاب إليه، أيهما يبدو طبيعيًا أكثر بلغتك

كان يسوع يسير على طول شاطئ بحر الجليل في هذه القصة. يبلغ طول البحيرة حوالى 21 كيلومترًا وعرضها 10 كيلومترات. وإن أعمق نقطة فيها تبلغ .عند 67 مترًا. استخدمها الكثير من الناس لصيد الأسماك وتأمين كسب القوت. الجليل هي المنطقة المحيطة ببحر أو بحيرة طبريا

.توقف هنا وانظروا كمجموعة إلى صورة البحيرة وخريطة الجليل إذا لم يكونوا قد فعلتم. ناقش ما هي الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن هذا الجسم المائي .اوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يقول يسوع إن **ملكوت الله** اقترب. الملكوت هو مكان يحكم فيه ملك على جماعة من الناس. في العهد القديم، كان ملكوت الله هو شعبه، إسرائيل. غير أن شعب إسرائيل كان يعصي الله طوال الوقت. والآن، لم يعد ملكوت الله يشير إلى مكان، بل إلى جميع من يتبعه. نحن نعلم هذا أن الجميع لا يزالون يعصون الله، وأن ،ملكوته ليس كاملًا بعد. لكن يسوع جاء أيضًا لكي يحضر جزءًا من ملكوت الله الآن. الآن، ملكوت الله هو عبارة عن أشخاص يتبعون يسوع كملك ويساعدون بعضهم بعضًا، وينشرون محبة يسوع بين الآخرين. لاحقًا، سيجعل الله ملكوته كاملًا. سيأتي الله، ويدين الأشرار، وسيصبح العالم كاملًا. سيحكم الله شعبه بشكل مثالي، حين يزول كل ألم أو شر، ويطيعه جميع الناس. عندما تحدث يسوع عن ملكوت الله، لم يفهم الناس ذلك، لذا كان ذلك غامضًا بالنسبة .إليهم. كانوا بحاجة إلى الإنصات بالفعل إلى يسوع ليفهموا ما كان يقوله

.نحن نختبر ملكوت الله الآن عندما ننصت إلى الله ونطيعه باتباع يسوع

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن ملكوت الله. ابحث عن ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد .من المعلومات. اوقف هذا المقطع الصوتي هنا

.يأمرنا يسوع بأن **نتوب** عن خطايانا وأن **نؤمن** بالخبر السار. أن تتوب يعني أن تبتعد عن الخطايا وتتجه إلى الله، وأن تبدأ تحيا حياة جديدة باتباع طُرق الله .استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للتوبة كتلك التي استخدمتها في المقاطع السابقة، وتذكَّر أن كلمة التوبة واردة في مسرد المصطلحات الرئيسة

.**المعتقدات** تشبه الإيمان في كونها تنطوي على مشاعر - أن تكون قويًا في شيء، وأن يكون قلبك صافيًا بشأنه، وألا تكون لديك أي شكوك

.بعض اللغات تستخدم كلمة واحدة فقط للإيمان وللطاعة. تصف المعتقدات ردة فعل الناس على وعد الله. يتمحور الأمر حول وضع الثقة أو الإيمان بالله

الأداة التعليميَّة: اطلب مسبقًا متطوع للمساعدة في ذلك. ضع كرسيًا في وسط الغرفة واسأل المتطوع: "هل تعتقد أن هذا الكرسي موجود؟ هل تعتقد أن هذا ،كرسي في الأساس؟ هل تعتقد أن هذا الكرسي قوي بما يكفي ليحملك؟" يجب أن يقول المتطوع "نعم" كإجابة لكل هذه الأسئلة. ثم اسأل، " أعلم أنك مُتْعَب لذا تفضل هذا الكرسي لتجلس عليه." ينبغي أن يرفض المتطوع الجلوس على الكرسي. قم بإعادة ذلك عدة مرات، وأنت تسأل المتطوع عن سبب عدم جلوسه على الكرسي على الرغم من أنه يعلم أنه موجود ويقول إنه يعتقد أنه قوي بما يكفي ليحمله. اشرح للمجموعة أن هذا مثال عن الإيمان. إذا رفض الشخص أن .يجلس على الكرسي، فإنه بالواقع لا يؤمن بالكرسي

توقف هنا وقم بهذا النشاط. ناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن معتقد. ابحث عن معتقد في مسرد المصطلحات الرئيسة .لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخبر يسوع الناس بالإنجيل، أو الأخبار السارة. قبل موت يسوع وقيامته، علّم التلاميذ ويسوع عن الخبر السار للملكوت. يعني ذلك أنهم يعلّمون عن الوقت الذي يأتي فيه الله ليحكم. سيأتي الله ليحكم شعبه من خلال يسوع - هذه هي الأخبار السارة! لاحقًا، سيشمل الخبر السار القصة الكاملة لموت يسوع ودفنه .وقيامته. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للخبر السار أو الإنجيل كما فعلت في المقاطع السابقة

يدعو يسوع **سمعان** وأندراوس ليكونا تلاميذه. سمعان هنا هو الشخص نفسه المسمى لاحقًا سمعان بطرس، أحد تلاميذ يسوع. يوصف أندراوس بأنه شقيق .سمعان. سمعان هو الأكبر سنًا على الأرجح، لذا ضع اسمَي الأخوين بأي ترتيب تريده لثقافتك عندما تتحدث عن شقيقين

كانا سمعان وأندراوس صيادي سمك. **صيادو السمك** هم رجال يصطادون الأسماك لجني المال. كان سمعان وأندراوس يطرحان**شباك الصيد** عندما دعاهما .يسوع. كان الناس يصنعون شباك الصيد من خيوط أو أسلاك يعقدونها معًا لتشكيل دائرة يلفونها حول أذرعهم. كان الناس يرمون الشباك بحركة ذراع دائرية .كانت بعض الأثقال الصغيرة تُعلّق بأطراف الشباك لجعلها تغرق بسرعة

.توقف هنا وانظروا كمجموعة إلى صورة لشباك الصيد. ناقش ما هي الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن شبكة الصيد. اوقف هذا المقطع الصوتي هنا

كان الصيادون يستخدمون قارب كوسيلة للسفر عبر الماء. كان طول قوارب الصيد حوالى 8 أمتار وعرضها مترن ونصف متر. وكان يبلغ عمقها حوالى .مترًا وربع المتر. كان يمكن لقارب بهذا الحجم أن يستوعب ثلاثة عشر شخصًا بشكل مريح

توقف هنا واعرض أمام المترجمين صورة للقارب واختر طريقة لإظهار حجم القارب، ربما برسم الأبعاد على الأرض بعصا وأن تطلب من الناس أن .يدخلوا داخل الخطوط المرسومة. ناقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن **قارب**. اوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يُدعا التلاميذ في هذا المقطع ليكونوا **صيادي ناس**. المقصود هو أنهم سيكونون صيادين يصطادون الناس بدلًا من الأسماك. احذر لئلا تكون الكلمة التي تستخدمها للتعبير عن "صيد" أو "صيد الأسماك" غير مناسبة. يمكنك أن تقول إنك تصطاد الناس كما لو كنت تصطاد الأسماك. أن تكون صياد للناس يعني .أن تحضر الناس ليسوع لإنقاذهم وجعلهم يفهمون كيف يكونون في ملكوت الله

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 1:21–28

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:21–28 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:21–28 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:28–21 في الترجمة الأسهل للفهم.

دعا يسوع تلاميذه الأربعة الأوائل ليتبعوه: الصيادون، سمعان وأندراوس ويعقوب ويوحنا. قصد يسوع وتلاميذه الأربعة قرية كفرناحوم المجاورة لبحر الجليل. كانت كفرناحوم بلدة مهمة على الطريق الرئيس بين مِصر ودمشق. أصبحت مقر يسوع خلال خدمته في منطقة الجليل. وهي على الأرجح المكان الذي عاش فيه التلاميذ الأربعة.

توقف هنا واعرض أمام فريق الترجمة خريطة لبحر الجليل تُظهِّر كفرناحوم ومصر ودمشق.

في يوم السبت التالي، يذهب يسوع إلى المجمع ويبدأ بتعليم رسالة الله إلى الناس هناك. السبت هو يوم يهودي مخصص للراحة والعبادة - يوم يجب أن يظل مقدسًا أو مميزًا من خلال الامتناع عن القيام بأي عمل. بالنسبة إلى اليهود، يبدأ يوم السبت عند غروب الشمس يوم الجمعة ويستمر حتى غروب الشمس يوم السبت. اعتاد الناس أن يجتمعوا في المجمع لسماع التعاليم يوم السبت. كان المجمع هو مكان العبادة في البلدة. كان مكان لقاء يجتمع فيه الناس للصلاة ويستمعون إلى كلام الله ويناقشونه مع معلمين مكرمين. كان الناس يتجمعون أيضًا في المجامع لمناقشة قضايا مهمة تتعلق بالقانون والسياسة.

توقف هنا وانظر إلى صورة لمجمع. ناقشوا هذا السؤال كمجموعة: في ثقافتك، كيف يبدو جدولك الأسبوعي للراحة والعمل؟ كيف تستريح؟ أين يجتمع الناس لمناقشة القضايا المهمة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

دعا شخص يسوع ليعلِّم في المجمع. من هنا نعلم أن الناس كانوا يعرفون يسوع ويحترمونه. لا يخبرنا مرقس بما علَّمه يسوع في ذلك اليوم، لكننا نعلم أن تعاليم يسوع كانت غير عادية. كان الناس "متعجبين" من الطريقة التي كان يسوع يُعلِّم بها. عادة، كان معلمو الناموس يتحدثون عما قيل في الشريعة وما قاله الأنبياء في موضوع معين. في هذه الحالة بدا يسوع وكأنه يتحدث بسلطانه الخاص - تكلم يسوع كما لو كان يملك السلطان والحق في أن يملي على الناس ما يجب عليهم فعله، ولم يكن الناس يتوقعون ذلك. كان يسوع يتحدث على الأرجح عن مجيء ملكوت الله ويخبر الناس بما ينبغي لهم فعله ليكونوا جزءًا من ملكوت الله.

يتم إخبارنا بأنه "على الفور" يصرخ رجل مسكون بروح شريرة. إن الأرواح الشريرة، وغالبًا ما يُشار إليها بالشياطين أو الأرواح النجسة، هي كائنات روحية تخدم إبليس كوكلائه، كونها تحت سلطانه. لهذه الأرواح الشريرة القوة على قمع إنسان والتحكم بأفكاره وأعماله حتى والتحدث من خلاله. لا نعلم ما إذا كان الرجل الممسوس في المجمع طوال الوقت الذي كان يسوع يُعلِّم فيه أم إذا دخل بعد أن أنهى يسوع تعاليمه. من المدهش أصلًا أنه دخل المجمع لأنه - لم يكن يُسمح لأي مسكون بروح شريرة بالعبادة في المجمع. يتحدث الشيطان من خلال الرجل. تبدو لغته كما يتوقع الشعب اليهودي أن يتحدث الشياطين كانوا عادة يقولون أشياء مثل "لا دخل لك بنا مطلقًا!" لعلّ الشيطان يتحدث نيابةً عن أرواح شريرة أخرى عندما يقول "نحن". الشيطان عنيف جدًا في طريقة حديثه مع يسوع - وهذا يدل على أنه خائف لأنه يعرف من هو يسوع وأن يسوع يملك السلطان ليتحكم فيه ويدمره. التدمير هنا يعني الإحباط وليس القتل.

يدعو الشيطان يسوع باسمه - يسوع الناصري. هذا يعني أن يسوع من مدينة الناصرة. كان شائعًا في تلك الأيام أن يُعرف الناس باسمهم وبلدتهم كوسيلة لتعريفهم. في الثقافة اليهودية، غالبًا ما كان الناس يظنون أنهم يستطيعون التحكم في الشخص إذا ما نادوا عليه باسمه. يحاول الشيطان عبثًا أن يجد طريقة للتحكم بيسوع لأنه يعلم أن يسوع لديه القوة الحقيقية. ثم يدعو الشيطان يسوع "قدوس الله". لعلَّ الشيطان يقصد أنه يعلم أن روح الله القدوس هو في يسوع يُظهر هذا الاسم أن الشيطان يعلم أن يسوع قدوس - أنه الله.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة هذا السؤال: كيف تستخدمون الأسماء في ثقافتكم؟ ماذا تعني الأسماء؟ متى تدعو الناس بأسمائهم؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يأمر يسوع الروح الشرير: "اخرس واخرج منه!" يطالب يسوع الروح الشريرة بأن تترك الرجل وتتوقف عن السيطرة عليه. عادة، يقوم معلّم في الشريعة بطقوس أو مراسم لطرد الشياطين. لكن يسوع عليه فقط أن يقول الكلمات، فيخرج الشيطان من الرجل. هنا أيضًا يظهر سلطان يسوع. عندما يخرج الشيطان من الرجل، يجعل الرجل يهتز كما لو كان يعاني من نوبة ويصرخ الشيطان بصوت عالٍ. يحب مرقس أن يظهر هذا الموضوع في قصصه، وكثيرًا ما يرينا المنافسة بين يسوع، أي الخير، وإبليس، أي الشرّ.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة هذا السؤال: كيف تتعامل ثقافتكم مع المسكونين من الأرواح الشريرة؟ ما الأمور التي يفعلها المسكونين من الأرواح الشريرة؟ كيف يتم شفاؤهم من هذه المشكلة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

مرة أخرى، يتعجب الناس في المجمع من يسوع. يمكنهم أن يروا أن يسوع يملك قوة عظيمة. يبدأ الناس في مناقشة ما جرى. لا يفهم الناس تمامًا من هو يسوع بعد، لكنهم يستطيعون أن يروا أن يسوع هو شخص لا يُعلِّم بسلطان وقوة في كلامه فحسب، بل يُظهِّر ذلك بأفعاله، وفي هذه الحالة بتحرير شخص.

يُرينا مرقس دائمًا نتائج المعجزات. في هذه الحالة، انتشرت الأخبار عن يسوع ومعجزاته في كافة أرجاء المنطقة.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:28–21 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

لهذا المقطع ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: يسوع وتلاميذه الأربعة، الصيادون الذين دعاهم للتو ليتبعوه، في بلدة كفرناحوم الآن. إنه يوم السبت، لذلك يذهب يسوع إلى المجمع، بيت الصلاة اليهودي، ويعلِّم. يندهش الناس من تعاليمه.

في المشهد الثاني: يظهر فجأة رجل ممسوس بروح شريرة. يوبخ يسوع الروح الشريرة ويأمرها بأن تترك الرجل. هنا، تصرخ الروح الشريرة، وتلقي بالرجل في حالة من التشنجات، وتخرج.

في المشهد الثالث: الجمهور مندهش. يبدأون في مناقشة ما جرى وسلطان يسوع. تنتشر الأنباء عن يسوع بسرعة في كافة أنحاء منطقة الجليل.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- رفاق / تلاميذ يسوع الأربعة: سمعان وأندراوس ويعقوب ويوحنا
- الناس في المجمع، بمن فيهم السكان المحليون والقادة الدينيون
- الرجل الممسوس بروح شريرة
- الناس خارج المجمع (الذين كانوا في المجمع نشروا الخبر في المنطقة بأسرها)
- الروح الشريرة

:انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع

اطلب من المجموعة التفكير في سياق هذه المشاهد. نحن الآن في سياق مختلف - بلدة كفرناحوم، داخل مجمع، يوم السبت. كانت كفرناحوم بلدة صغيرة تقع عند الشاطئ الشمالي لبحر الجليل. كان عدد سكان كفرناحوم أقل من 2000 نسمة. هنا على الأرجح عاش سمعان وأندراوس ويعقوب ويوحنا. كان لكل مجتمع يهودي مجمع. كانت المجامع أماكن لقاء يجتمع فيها الناس للاستماع إلى التعاليم الدينية والعبادة. كانت المجامع أيضًا مكانًا للتجمع ومناقشة قضايا مهمة تتعلق بالقانون والسياسة.

تحدُث هذه القصة يوم السبت اليهودي، وهو اليوم الذي يمتنع فيه الشعب اليهودي عن العمل ويستريح ويجتمع في مجامع للتعلُّم والعبادة. كان يسوع قد دُعي للتعليم في المجمع. يدل ذلك على أن يسوع معروف فعلًا ومحترم. كان يسوع يجلس على الأرجح ويعلِّم. لا نعرف ما كان يسوع يُعلِّمه لكننا نعلَم أن الناس كانوا مندهشين من الطريقة التي كان يسوع يعلِّم بها. كان يسوع يعلِّم بسلطان. وكانت هذه الطريقة مختلفة عن الطريقة التي كان المعلمون الآخرون يعلِّمون بها. كان معلمو الشريعة يقتبسون غالبًا من علماء آخرين ويتحدثون عن الشريعة وما قاله الأنبياء عن موضوع ما. كان يسوع يتحدث بسلطانه الخاص. يعني ذلك أنه لا يتحدث كشخص ينقل رسالة شخص آخر. يُعلِّم يسوع أمرًا جديدًا كشخص لديه السُلطة في إعلان الحق.

توقف هنا وألقوا نظرة كمجموعة على صورة لمجمع، من الداخل والخارج. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

في المشهد التالي، يظهر فجأة رجل ممسوس بروح شريرة. تُعرف الأرواح الشريرة أحيانًا بأنها أرواح نجسة أو شياطين. الأرواح الشريرة هي كائنات روحية تخدم إبليس ويمكنها التحكم في أفعال الشخص وأفكاره. لا يتم إخبارنا كم من الوقت أمضى الرجل الممسوس بالشيطان في المجمع. ربما كان هناك خلال تعاليم يسوع أو يُحتمل أنه وصل عندما انتهى يسوع من التعاليم. إن وجوده بالأصل في المجمع أمر يثير العجب. تعرّفت الروح الشريرة على يسوع فورًا - دعت يسوع باسمه وبعدها أشارت إليه بعبارة "قدوس الله". الروح الشريرة هي التي كانت تتحدث عندما تعرفت إلى يسوع. احرص على أن تظهر ترجمتك أن الروح الشريرة هي التي تتحدث. من الواضح أن الرجل كان ممسوسًا بروح شريرة ولم يكن متوعكًا صحيًا فحسب. تمتلك الأرواح الشريرة معرفة فائقة للطبيعة - معرفة ليست من هذا العالم. تعلم من هو يسوع بالفعل على الرغم من أن الناس في الجمع لا يفهمون تمامًا بعد من هو يسوع. يسوع هو الله. إنه الله ولديه القدرة على تدمير الروح الشريرة.

يُظهر يسوع سلطانه وقوته عندما يأمر الروح الشريرة بالصمت وترك الرجل. كان على القادة اليهود عادةً اتباع عدة طقوس لطرد الشياطين. بدلاً من ذلك، يأمر يسوع الشيطان بالمغادرة مستخدمًا كلمات فقط. لا يتم إخبارنا بالمكان الذي تذهب إليه الروح الشريرة عندما تغادر الرجل. عندما يغادر الشيطان الرجل، فإنه يتسبب له بتشنجات ويجعله يصدر صوت صراخ أو زعيق. التشنجات تعني اهتزازات عنيفة. بما أن الشياطين هي أرواح، فهي لا تملك جسدًا فعليًا، لذا، لا يمكننا رؤية الشيطان وهو يغادر الرجل. مع ذلك، يتضح للجمع أن الرجل كان قد حُرر من الشيطان لأن الرجل يتصرف بطريقة مختلفة. مرة أخرى، ينذهل الناس في المجمع من الطريقة المختلفة التي يفعل بها يسوع الأمور - بسلطان وقوة!

هذه هي المرة الأولى التي نرى فيها يسوع يأمر روحًا بترك شخص في إنجيل مرقس، على الرغم من أن يسوع قد واجه إبليس بالفعل في البرية عندما جرَّبه إبليس. نرى هذا النمط المهم المتمثل في الصراع بين يسوع وإبليس طوال إنجيل مرقس.

في المشهد الأخير، لديك الجمهور - جميع الناس الذين كانوا في المجمع آنذاك. تدور مناقشة بينهم حول ما جرى خارج المجمع، وينتشر هذا الخبر في كافة أنحاء منطقة الجليل (وهي المنطقة المحيطة بمدينة كفرناحوم).

توقف هنا، وانظر كمجموعة إلى خريطة الجليل والمناطق المحيطة بها. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:28–21 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- صُحبة/تلاميذ يسوع الأربعة: سمعان وأندراوس ويعقوب ويوحنا
- الناس في المجمع، بمن فيهم السكان المحليون والقادة الدينيون
- الرجل الممسوس بروح شريرة
- أُناس خارج المجمع (الذين كانوا في المجمع ينشرون الخبر في المنطقة بأسرها)
- الروح الشريرة

.قوموا كمجموعة بتمثيل المقطع مرتين. يجب أن تقوم بتمثيل المقطع بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات معينة من التمثيل، اوقف التمثيل واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي على الشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم أبدأ التمثيل ثانيةً

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

.مثِّل دور يسوع في المجمع مع تلاميذه والجموع. يسوع يعلِّم. الجموع منبهرة جدًا بالسلطان الذي يعلِّم به يسوع

:أوقف التمثيل. اسأل الناس الذين يلعبون دور تلاميذ يسوع الأربعة، سمعان وأندراوس ويعقوب ويوحنا: "بمَ تفكِّرون أو تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل .الارتباك"، أو "إيمانهم ينمو"، أو "إنهم يتعلمون ويفهمون أكثر عن يسوع." تابع التمثيل"

يصل رجل ممسوس بروح شريرة. تأكد من تمثيل القصة بطريقة تجعل وصوله مفاجئًا ومدهشًا. يصرخ الرجل الممسوس في يسوع، ويسأله عن سبب وجوده .هنا ويدعوه "قدوس الله". يأمر يسوع الروح الشريرة بأن تترك الرجل. تغادر الروح الشريرة، فتصرع الرجل وتجعله يصرخ

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع عن شعوره في تلك اللحظة. قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بمعارضة إبليس لخدمتي" أو "أشعر بالثقة والسلطان في أنني أستطيع طرد هذا الشيطان". اسأل الآن الشخص الذي يلعب دور الرجل الذي كان ممسوسًا بروح شريرة عن شعوره. قد تسمع إجابات .مثل: "الحرية" أو "الراحة" أو "الفرح" أو "السلام، أخيرًا". تابع التمثيل

.مثِّل الجموع وهي مندهشة من قوة يسوع وسلطانه. إنهم يناقشون ما جرى. تذهب الجموع بعد ذلك ويخبرون الناس في المناطق المحيطة بالجليل عن يسوع

أوقف المسرحية. اسأل هؤلاء مَن يلعبون دور الجموع: "بمَ تفكّرون في هذه اللحظة؟ لم تسمع قط بسلطان مثل هذا في التعليم، وأنت الآن قد رأيت سلطان يسوع في طرد الشياطين. كيف تشعر؟ هل تفهم ما يجري؟" قد تسمع أشياء مثل: "متلهف لإخبار الآخرين بما رأيته"، أو "غير متأكد عما يعنيه هذا، من هو "هذا الرجل وكيف له أن يملك سلطانًا كهذا؟

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:28–21 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع

إن يسوع ورفاقه هم الآن في كفرناحوم. كانت **كفرناحوم** مدينة رئيسة على الطريق المؤدي من مِصر إلى دمشق، وهي بلدة رئيسة أخرى. وكانت مركزًا لصيد الأسماك والتجارة. كانت مهمة أيضًا للحكومة الرومانية الأجنبية المحتلة كمحطة لتحصيل الضرائب. قام يسوع بمعظم خدمته في هذه البلدة. وكان .الكثير من تلاميذه صيادي سمك من هذه البلدة

.توقف هنا واعرض أمام فريق الترجمة خريطة لبحر الجليل وكفرناحوم ومصر ودمشق

كان الشعب اليهودي يعتبر يوم **السبت** يوم راحة وعبادة منذ أن أعطاهم الله هذا الأمر منذ زمن بعيد. كان هذا هو اليوم السابع من الأسبوع. كانت هناك في زمن يسوع قواعد محددة وصارمة بخصوص العمل الذي يمكن القيام به أو لا يمكن القيام به في هذا اليوم. وكان هذا أيضًا هو اليوم الذي كان الناس يذهبون .فيه إلى المجمع للعبادة

توقف هنا وناقشوا كمجموعة الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمونها للتعبير عن السبت. ابحث عن السبت في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

كان يسوع يُعلِّم في المجمع في كفرناحوم. كانت **المجامع** أماكن يهودية للعبادة يجتمع فيها الناس في القرى بدلًا من الهيكل الرئيس في أورشليم. لم يكن الناس يقدمون الذبائح في المجامع. كانت هذه تجمعات محلية لليهود الذين كانوا يلتقون يوم السبت وفي أيام الأعياد الخاصة للصلاة وقراءة الكتب المقدسة والاستماع إلى التعاليم وأحيانًا إصدار حكم في النزاعات المجتمعية.

توقف هنا وقم بهذا النشاط: اجمع عدة حجارة من مختلف الأحجام على أن يكون حجرًا واحدًا منها أكبر بكثير من الحجارة الأخرى. ضع الحجر الكبير في مكان أعلى قليلًا من مكان الحجارة الأصغر، واستخدم صورة الكلمة هذه فيما تناقش ما كان الناس يفعلونه في الهيكل مقارنة بما كانوا يفعلونه في المجمع. ابحث عن مجمع في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. ناقش ضمن المجموعة الكلمة التي ستستخدمونها للتعبير عن المجمع، أو استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في مقاطع أخرى من الإنجيل. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يخبرنا مرقس بأن الناس في المجمع كانوا **مندهشين من تعاليمه**. بعبارة أخرى، كانوا مندهشين من *الطريقة* التي كان يسوع يعلّم بها لأنه كان يعلّم كمَن له سلطان.

السلطان يعني امتلاك القوة أو الحق في الطلب من الناس أن يفعلوا شيئًا ما. ابحث عن سلطان في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات.

كانت الطريقة كان يسوع يعلّم بها مختلفة عن طريقة معلمي الناموس الآخرين. تُترجم عبارة **معلمي الناموس** أحيانًا بكتبة أو أشخاص يدوّنون الشريعة: إنهم علماء وخبراء في تفسير الشريعة من الكتب المقدسة. لم تُكتَب هذه التفسيرات، لكنها كانت فقط في الذاكرة ودُرِّسَت شفاهةً من المعلّمين.

توقف هنا وناقش الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن "معلمي الناموس". ابحث عن معلمي الناموس في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

فجأة، ظهر رجل ممسوس **بروح شريرة/نجسة**. في هذا النص باللغة اليونانية القديمة، تعني الكلمة بالواقع روحًا "نجسة". تشير كلمة "نجس" إلى شيء غير مؤهل لخدمة الله. كل الأرواح الشريرة "نجسة" لأنها غير مؤهلة لخدمة الله. تشير "الروح الشريرة" إلى الكائنات الروحية التي تخدم الشيطان كوكلاء له، كونها تحت سلطانه. هذه الكائنات الروحية لديها القدرة على قمع الإنسان وحتى السيطرة عليه. هذا ما نراه يحدث لهذا الرجل في هذه القصة. نعلم من الكتاب المقدس أن الله خلق الأرواح الشريرة وأنها اختارت أن تعصيه. لا تتوفر في بعض اللغات كلمة تعبّر عن ذلك بشكل مناسب. قد تشير "روحهم الشريرة" إلى روح شخص ميت "تطارد" الناس. حاول أن تختار كلمة تشير إلى كائن روحي مستقل شرير ومُعارِض لله. إذا لم يكن هناك كلمة، فحاول اختيار كلمة محايدة لكائن روحي مستقل وإضافة صفة مثل روح من إبليس أو روح شريرة.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن الروح الشريرة أو النجسة. ابحث عن روح شريرة/روح نجسة في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

تستخدم الروح الشريرة اسم **يسوع الناصري** عندما تتحدث إلى يسوع. الناصرة هي البلدة حيث نشأ يسوع، في قسم مختلف من منطقة الجليل. استخدمت الروح الشريرة اسمًا ليسوع يُظهر أنها تعرف من هو ومن أين أتى. كانت الروح الشريرة تأمل أن تتمكن من السيطرة على يسوع أو التحكم فيه باستخدام اسمه.

توقف هنا واعرض أمام فريق الترجمة خريطة للجليل تُظهِّر الناصرة.

تدعو الروح الشريرة يسوع أيضًا **قدوس الله**. يشير هذا اللقب عادة إلى الله نفسه ويوحي بأن يسوع لديه علاقة خاصة بالله وأن روح الله فيه.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن قدوس الله. إذا لزم الأمر، ابحث عن كلمة قدوس في مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف المقطع الصوتي هنا.

كانت كفرناحوم تقع عند ضفاف بحر الجليل وفي منطقة الجليل. يبلغ طول البحيرة حوالى 21 كيلومترًا وعرضها 10 كيلومترات. وعمقها يصل إلى 67 مترًا. استخدمها الكثيرون لصيد الأسماك وتأمين كسب القوت.

توقف هنا واعرض أمام فريق الترجمة الخريطة وصور البحيرة إذا لم تكن قد فعلت ذلك. ناقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن هذا المسطح المائي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 1:29–34

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:29–34 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:29–34 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع الى النسخة الصوتية من مرقس 1:29-34 في الترجمة الأسهل للفهم

كان يسوع وتلاميذه الأربعة للتو في المجمع في كفرناحوم. كان يسوع يُعلِّم بسلطان. يأمر يسوع شيطانًا مسّ رجلًا بأن يترك الرجل ويتوقف عن السيطرة عليه. يندهش الجمع من تعليم يسوع وأفعاله، وينشرون الأخبار عن يسوع ومعجزاته في كافة أرجاء المنطقة. تدور أحداث المقطع التالي في بيت سمعان .وأندراوس، وهما اثنين من تلاميذ يسوع. يشفي يسوع العديد من الناس ويأمر عددًا أكبر من الشياطين بالمغادرة

يخبرنا مرقس بأنه فور مغادرة يسوع وتلاميذه الأربعة المجمع، قصدوا بيت سمعان وأندراوس. جرى ذلك مباشرة بعد أن شفى يسوع الرجل الممسوس بالشيطان في المجمع. غادر يسوع وتلاميذه الأربعة المجمع على الفور، قبل أن تنتشر الأخبار عن يسوع في كافة أنحاء المنطقة. كان بيت سمعان يقع في .كفرناحوم في الأغلب كان قريبًا من المجمع. عاش سمعان وأندراوس في البيت مع زوجة سمعان وحماة سمعان، أي والدة زوجته، التي كانت مُصابة بالحمى .كان يعقوب ويوحنا معهم. نرى أنه عندما يطلب منا يسوع أن نتبعه، فهو يطلب منا التزامًا تامًا به. ترك يعقوب ويوحنا عملهما وأبيهما وخدمهما وتبعا يسوع يخبرنا مرقس الآن بأن سمعان يعيش مع زوجته ووالدة زوجته. لدى سمعان عائلة، مع ذلك فهو يطيع دعوة يسوع ليتبعه، حتى عندما يجهل إلى أين يتبعه أو .ما تنطوي عليه الدعوة

مباشرة بعد وصول يسوع وتلاميذه الأربعة إلى بيت سمعان وأندراوس، يُخبِر الناس في البيت يسوع بأن حماة سمعان مُصابة بالحمى. لا نعلم نوع الحمى التي كانت حماة سمعان مصابة بها أو منذ متى هي مريضة، نعلم فقط أنها طريحة الفراش. يذهب يسوع إليها ويمسك بيدها. لا نعلم أي يد أمسك يسوع، لكننا ،نعلم أن يسوع أمسك بيدها، وساعدها في الجلوس أو الوقوف من وضعية الاستلقاء وأن صحتها عادت كما كانت. كان شفاء يسوع كاملًا - نهضت على الفور .من دون أي شعور بالتعب، وقامت بخدمتهم. وطبخت لهم وجبة العشاء على الأرجح

في اليوم نفسه، بعد غروب الشمس، جاء الكثير من سكان كفرناحوم لإحضار المرضى إلى يسوع. خلال يوم السبت المخصص للراحة، لم يكن مسموحًا للناس بالعمل، وهذا يشمل حمل المرضى على الحصير. مع ذلك، كان يوم السبت ينتهي عند غروب الشمس، لذا كان الناس قادرين على مساعدة المرضى في الوصول إلى يسوع بعد هذا الوقت. كانوا قد سمعوا عن تعاليم يسوع وشفائه في المجمع في وقت سابق من ذلك اليوم وأرادوا أن يشفيهم أيضًا.

يخبرنا مرقس بأن "البلدة بأكملها" تجمعت عند الباب. قد تكون عبارة "البلدة بأكملها" مبالغة - أو بعبارة أخرى، *بدل* الأمر وكأن جميع من في البلدة جاؤوا شفى يسوع العديد من الناس من المرضى وأمر العديد من الشياطين بالمغادرة والتوقف عن السيطرة على الناس. كان الناس مصابين بشتى الأمراض، غير أن وصف المرضى يختلف عن وصف الممسوسين بالشياطين. يقول المقطع "المرضى *و*الممسوسين بشياطين". قد يُظهر الشخص الممسوس عدة علامات تشير إلى أنه ممسوس بشيطان وليس مجرد شخص مريض جسديًا أو ذهنيًا.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة هذا السؤال : في ثقافتكم، كيف يختلف الناس الذين يعانون من مرض جسدي عن الممسوسين بأرواح شريرة؟ كيف تختلف تصرفاتهم وبأي طريقة تختلف طريقة التعامل معهم من قبل الناس؟ في هذه النصوص، هناك فرق واضح بين من يعاني من مرض جسدي ومن هو ممسوس بأرواح شريرة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

عندما طرد يسوع الشياطين، طلب من الشيطان ألا يقول من هو. لم يكن يسوع مستعدًا ليعرف الناس أنه ابن الله، لكن الشيطان الذي طرده سابقًا ذلك اليوم كان قد أطلق على يسوع اسم "قدوس الله". كان يسوع بحاجة إلى إخراس هذه الشياطين حتى لا يعرف الناس من هو ويحاولون جعله فعل أشياء لم يكن قد حان وقتها بعد. كان الناس يفكرون فقط في المعجزات التي يمكنه صنعها لهم وليس في هويته. لم يكن صنع المعجزات هو السبب الرئيس لمجيء المسيح.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 1: 29- 34 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

لهذا المقطع مشهدين.

في هذا المشهد الأول: يذهب يسوع مع تلاميذه الأربعة إلى بيت سمعان وأندراوس ويشفي والدة زوجة سمعان.

في المشهد الثاني: تبدأ جموع من الناس في إحضار المرضى والممسوين بالشيطان إلى يسوع. يشفي يسوع المرضى. يأمر يسوع الشياطين أن تصمت ويطردها من الناس.

الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي:

- يسوع
- سمعان وأندراوس ويعقوب ويوحنا.
- والدة زوجة سمعان
- الكثير من المرضى والممسوسين من الشياطين (يأتون إلى يسوع بعد غروب الشمس)
- جموع كبيرة (تجمعت لترى يسوع)
- الشياطين (الذين لا يسمح لهم يسوع بالكلام)

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من إعداد المقطع:

لم يذكر اسم يسوع في اللغة الأصلية لهذه القصة، ولكننا نعرف أن يسوع ذهب مع أربعة من تلاميذه إلى منزل سمعان وأندراوس فورًا بعد مغادرتهم المجمع. هناك طريقة أخرى لقول "مباشرة بعد" أو "فورًا" وهي "على الفور." ربما كان بيت سمعان وأندراوس قريبًا من المجمع، حيث أن كفرناحوم هي بلدة صغيرة يقطنها أقل من 2000 شخص. نحن نعلم أن سمعان يعيش في البيت مع شقيقه أندراوس وزوجة سمعان و والدة زوجة سمعان. كان من الشائع أن تسكن أجيال مختلفة من العائلة في نفس البيت. كان يعقوب ويوحنا معهم ولكنهما لا يسكنان في نفس البيت مثل سمعان وأندراوس.

أوقفوا الصوت هنا وناقشوا كمجموعة: كيف تبدو الأسرة النموذجية في ثقافتك أو منطقتك؟ من هم أفراد الأسرة الذين يعيشون معًا؟ في أجزاء كثيرة من الكتاب المقدس، نرى أن الناس يدعون بعضهم البعض لمنازلهم. أذكر كيفية حسن الضيافة حسب ثقافتك؟

نحن لا ندري لماذا ذهب يسوع وتلاميذه الأربعة إلى منزل سمعان وأندراوس. ربما أراد سمعان من يسوع أن يعالج والدة زوجته مرة أخرى، بعد أن حضر معالجة يسوع لشخص ممسوس في يوم سابق. نحن على علم بأن يسوع أُخبر بشكل مباشر أن والدة زوجة سمعان مريضة بالحمى. يقول مرقس في القصة أنهم عندما وصلوا لمنزل سمعان وأندراوس، فقد أخبروا يسوع عنها. هذا يعني بأنهم أخبروه بأنها كانت مريضة. "عنها" غير واضحة، ولكن لا بد أنهم أخبروه بأنها مريضة، لأن يسوع دخل ليشفيها. أمسك يسوع بيد والدة زوجة سمعان لمساعدتها على أن تنهض (إما أن تجلس أو أن تقف) بدلًا عن استلقائها. إنها شفيت في الحال. شفيت والدة زوجة سمعان وأصبح بمقدورها أن تقوم بالخدمة - ربما تقوم بإعداد وجبة طعام ليسوع وتلاميذه الأربعة. عبارة "قامت

بالخدمة" أو " خدمت على السفرة" لا تعطي تفاصيل عما قامت به؛ وعلى أي حال فربما قامت بإعداد وجبة مسائية لهم، حيث أن ذلك هو من مهامها المعتادة .في ذلك الوقت من اليوم. شفاء يسوع هو شفاء مُعجزي. لا يستخدم الأدوية بل يشفي بقدرة روح الله

المشهد التالي يحدث بعد غروب الشمس _ في مساء السبت بعد نهاية يوم الراحة. كان أهل كفرناحوم قد سمعوا خبر ما حدث في المجمع في وقت سابق من ذلك اليوم وأرادوا أن يشفيهم يسوع. خلال يوم السبت لم يكن مسموحًا للناس بالعمل،وهذا يشمل حمل المرضى على الحصير. كان على الناس الانتظار حتى نهاية السبت لإحضار المرضى والممسوسين بالشياطين إلى يسوع. جموع من الناس تصل وتتجمع ربما أمام منزل سمعان وأندراوس. نعلم أن الناس تم إخبارهم عن ماذا فعل يسوع في المجمع، ولكنهم لا يعلمون بعد من هو يسوع بالحقيقة- ابن الله. ربما كانوا هناك ليروا ما إذا كان ما سمعوه حقيقي، وربما بعضهم لديه حب استطلاع لمعرفة من هذا الرجل، وربما البعض الآخر لديهم إيمان بأنه يمكنهم الشفاء. كان يسوع معلمًا معروفًا له احترام. كان هناك أناس .كثيرون، ويبدو أن كل المدينة أتت لبيت سمعان. ربما كان هذا أمرًا مربكًا بعض الشيء لمن هم داخل البيت وربما كان أمرًا مخيفًا بعض الشيء

يسوع يشفي الناس. يأتون إليه بأنواع كثيرة من الأمراض. بعض الناس الذين يأتون ليسوع مرضى بأمراض عضوية والبعض الآخر ممسوس بأرواح شريرة. تفقد الأرواح الشريرة قدرتها في حضور يسوع. إنه يأمرهم أن يكونوا صامتين وأن يغادروا الناس ليتحرروا منهم كما فعل يسوع في المجمع. يعرف يسوع أن الأرواح الشريرة تعرف من هو، "قدوس الله". لا يريد يسوع للجمع أن يعرف ذلك بعد، لأنه ليس الوقت المناسب لخدمته، لذلك لا يسمح يسوع .للشياطين بأن يتكلموا

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة والرسم أو أن تستخدم مجسمات تمكنها من تصوير المقطع والأحداث فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 1:29–34 في الترجمة الأسهل

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذه الفقرة

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي

- يسوع
- سمعان، أندراوس، يعقوب، ويوحنا
- والدة زوجة سمعان
- كثير من الأشخاص المرضى والممسوسين من الشياطين (الذين يأتون إلى يسوع بعد غروب الشمس)
- كل المدينة (الذين يتجمعون لمشاهدة يسوع)
- الشياطين (الذين لا يسمح لهم يسوع بالكلام)

.قوموا بتمثيل الفقرة مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكد من عدم تخطيك لتمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة

يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، قم بإيقاف التمثيل واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بماذا تشعر أو .تفكِّر؟" ينبغي على الشخص الذي يقوم بتمثيل دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية في الحقيقة. ثم قم بإعادة التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثل الفقرة مرةً ثانيةً

.الآتي مثال على عمل التمثيلي وردود الفعل المحتملة

يذهب يسوع مع سمعان وأندراوس إلى منزلهم. ترقد والدة زوجة سمعان على السرير وهي مريضة بالحمى. أخذ يسوع والدة زوجة سمعان من يدها ,وأقامها .فزالت عنها الحمى. ثم أعدت والدة زوجة سمعان لهم وجبة طعام

أوقف التمثيل. أسأل مَن تقوم بتمثيل دور والدة زوجة سمعان كيف تشعر في تلك اللحظة. قد تسمع كلمات مثل "الامتنان" و "الشُكر" أو "بصحة جيدة وجاهز للخدمة." الآن اسأل الذين يقومون بدور التلاميذ بماذا تفكِّرون أو تشعرون؟ ربما تسمع أشياء مثل: "كان لدينا إيمان بأن يسوع يستطيع أن يشفيها،" "متفاجئون .كيف أنها شُفيت سريعًا وتقوم بخدمتنا." أكمل التمثيل

في المشهد الثاني، يصل كثير من الناس المرضى والممسوين. يشفي يسوع الكثير منهم ويطرد الكثير من الشياطين. الشياطين يعرفون من هو يسوع، لكنه لا يسمح لهم بالكلام.

"أوقف التمثيل. اسأل الناس الذين يقومون بتمثيل دور الشياطين، "ماذا تعرفون عن هويَّة يسوع؟" قد تسمع أشياءً مثل، "ابن الله،" "المسيا،" "صاحب السلطان أو "الله." الآن اسأل الشخص الذي يقوم ببتمثيل دور يسوع، "لماذا لا تريدهم أن يتكلموا؟" قد تسمع أشياءً مثل، "إنه يأتي وقتي بعد لأكون معروفًا،" "لم أكن أريد أن تُعلِن الشياطين من أنا،" "كنت سأكون في موضع سيطرة عندما أجعل نفسي معروفًا."

"الآن اسأل الذين يقومون بتمثيل دور الجموع "بماذا تفكِّرون أو تشعرون"؟ قد تسمع أشياءً مثل، "لا أستطيع أن أُصدِّق ما أراه،" كيف يستطيع فعل هذا؟ أشعر بالارتياح وأنا أرى أصدقائي وعائلتي تم شفائهم."

هنا نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع الى النسخة الصوتية لمرقس 1: 29- 34 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع.

حضر يسوع وتلاميذه مباشرة من المجمع إلى بيت سمعان وأندراوس. كانت **المجامع** هي أماكن يهودية للعبادة حيث يجتمع فيها الناس في القرى بدلًا من الهيكل الرئيس في أورشليم. لم يكن الناس يقدمون الذبائح في المجامع اليهودية. كانت هذه المجموعات المحلية من اليهود الذين يتجمعون يوم السبت أو يوم الراحة الديني وأيام الأعياد الخاصة للصلاة وقراءة الكتب المقدسة والاستماع إلى التعليم وأحيانًا حل النزاعات والمشاكل المجتمعية. استخدم نفس الكلمة للمجمع كما استخدمتها في الفقرات السابقة.

المرأة التي شفيت على يد يسوع كانت **والدة زوجة** سمعان أي حماته. استخدم العبارة الأقرب للغتك للتعبير عن هذه العلاقة.

في تلك الأيام عندما كان الناس **مريضون بالحمى،** قد لا يعرفون الناس ما هو المرض. الإصابة بالحمى قد تعني أي نوع من الأمراض. في هذه القصة لم تكن واضحة نوعية الحمى التي كانت عندها أو المدة التي كانت تعاني منها.

بعض الناس الذي جاءوا ليسوع ليُشفوا كانوا **مسكونين** بالشياطين أو الأرواح الشريرة النجسة. تختار الشياطين تمَلُّك الناس لأنها تريد تدمير الناس وعلاقاتهم المجتمعية. عندما تتملَّك الشياطين الناس، فإنها تتحكم في تصرفاتهم. **الشياطين** هي مصطلح يستخدم بالتبادل مع **روح شريرة/روح نجسة**. استخدم نفس العبارة أو الكلمة الشيطان/روح شرير كما استخدمتها في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن روح شريرة راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: ماذا يفعل الناس في ثقافتك عندما يكونون مسكونين من الشياطين؟

هنا نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 1:35–39

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:35–39 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:35–39 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع للنسخة الصوتية لمرقس 1: 35- 39 في الترجمة الأسهل للفهم.

تحدث هذه القصة مباشرة بعد أن شفى يسوع والدة زوجة سمعان وآخرون أيضًا في نفس تلك الليلة في كفرناحوم. باكرًا في صباح اليوم التالي، قبل أن تشرق الشمس، يستيقظ يسوع ويذهب إلى مكان يستطيع أن يكون فيه منعزلًا للصلاة. تستخدم بعض إصدارات مرقس عبارات "مكان صحراوي" أو "مكان منعزل لوصف المكان الذي ذهب إليه يسوع، ولكن ليس هناك برية أو صحراء في كفرناحوم. لم يكن هو المكان الذي ذهب إليه يسوع عندما جرّبه الشيطان. كانت المنطقة المحيطة بكفرناحوم مكتظة بالسكان. المكان الذي ذهب إليه يسوع ربما كان خارج البلدة وكان مكانًا معزولًا، مكان يستطيع أن يكون فيه يسوع ،بمفرده بشكل كامل. يذهب يسوع إلى مكان ما بعيدًا عن أي جموع بحيث يمكنه أن يستريح ويتحدث إلى الله في الصلاة. في مكانين آخرين في إنجيل مرقس فعل يسوع معجزات ووعظ، وثم يذهب في الليل إلى مكان بعيد من الناس ليصلي ويكون وحيدًا.

توقف هنا وانظروا إلى خريطة منطقة الجليل التي تضم كفرناحوم.

ذهاب يسوع إلى مكان ما وحيدًا للصلاة يذكرنا عندما تم استدعاء يسوع إلى البرية ليجربه الشيطان في بداية خدمته. قد يكون يسوع بحاجة لأن يكون وحيدًا ليصلي ليتم تذكيره من أبيه الله بأنه لم يُرسل ليكون مَلكًا مشهورًا ولكن لكي يتمم خطة الله له ليكرز بالخبر السار عن ملكوت الله. لقد شدد الله ودعم يسوع في الوقت الذي كان فيه في البرية والآن شدد يسوع مرة أخرى، هذه المرة وهو وحيدًا في الصلاة.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة: كيف يُصلِّي الناس في ثقافتكم؟ متى يُصلِّي الناس؟ من أجل ماذا يُصلِّي الناس عادة؟ أوقف الصوت هنا.

في وقت لاحق، يذهب سمعان وآخرون (ربما أندراوس ويعقوب ويوحنا) للبحث عن يسوع. استيقظوا ووجدوا أن يسوع اختفى فذهبوا للبحث عنه. "يبحثوا عنه" تشير إلى أنهم بحثوا عنه بقلق، أي انهم لم يكونوا سعداء بتصرفات يسوع وكانوا متحيرين لأنهم لم يجدوا يسوع هناك. عندما وجد سمعان والآخرون يسوع، أخبروه، "الجميع يبحث عنك." "الكل يبحث عنك" لا يعني أن كل شخص في البلدة يبحث عن يسوع، لكنه يشير إلى أن الكثير من الناس في البلدة يحاولون أن يجدوا يسوع، ربما لمزيد من الشفاء. سمعان والتلاميذ الآخرون يريدون أن يعود يسوع للجموع وأن يقوم بمزيد من المعجزات. إنهم أخطأوا في فهم لماذا جاء يسوع - فإنهم لا يفهمون أن يسوع لا يريد أن يكون مُعالجًا وقائدًا مشهورًا. الشفاء والمعجزات التي يقوم بها يسوع تجعل الناس يرون طبيعة ملكوت الله، ولكن ذلك ليس الهدف الرئيس ليسوع.

يستجيب يسوع لسمعان والآخرين بأن يخبرهم أنه حان الوقت للذهاب إلى القرى المجاورة الأخرى للكرازة. يقول يسوع أن هذا هو سبب أنه جاء إلى الأرض بالرغم من أنه ليس واضحًا في هذه القصة، فإن رواية لوقا لهذه القصة تخبرنا بأن يسوع أتى ليعطي الناس المعلومات التي يحتاجونها لكي يتخذوا قرار بأن يكون جزءًا من ملكوت الله.

سافر يسوع وتلاميذه في أنحاء منطقة الجليل، وهي منطقة غربي بحر الجليل، وهي مكتظة بالسكان وببلدان متوسطة الحجم، حيث يعمل الناس فيها على صيد الأسماك والزراعة في التربة الخصبة في المنطقة. عندما يسافرون، يستخدم يسوع "المجامع" كأماكن للقاء الناس في القرية. لقد بشَّر وأمر الشياطين

أن تبتعد عن الناس. بالرغم من أنه شفى الناس جسديًا أيضًا، إلا أن طرد الشياطين يوضح بطريقة أفضل كيف أنه أعاد الناس إلى الحياة الكاملة والحرية التي يريد الله لنا أن تكون لنا فيه. نحن نرى مرة أخرى مشهد صراع يسوع مع الشيطان وكيف أن ليسوع قوة على الشيطان وأتباعه.

في هذه القصة، يثبت يسوع أنه هو الذي يتحكم في تصرفاته شخصيًا - وليست الجموع التي من حوله أو تلاميذه.

هنا نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع للنسخة الصوتية لمرقس 1: 35- 39 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات وإعداد هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

لهذا المقطع ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: استيقظ يسوع باكرًا جدًا، بينما لا يزال الظلام وذهب إلى مكان ما ليصلي منعزلًا.

في المشهد الثاني: يذهب سمعان وآخرون (ربما أندراوس ويعقوب ويوحنا) للبحث عن يسوع. عندما يجدوا يسوع، يخبروه بأن كثير من الناس يبحث عنه. يخبر يسوع التلاميذ بأن الوقت قد حان للذهاب إلى قرى أخرى للكرازة. لذا هو هنا.

في المشهد الثالث: يسافر يسوع وتلاميذه في أنحاء منطقة الجليل. يُكرز يسوع في المجامع ويطرد الشياطين.

الشخصيات في هذا المقطع هي:

- يسوع
- سمعان ومرافقون آخرون (ربما أندراوس ويعقوب ويوحنا)
- أُناس في البيت يبحثون عن يسوع
- أُناس في المجامع

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من إعداد المقطع:

استيقظ يسوع مبكرًا جدًا ليذهب إلى مكان ما ويصلي منعزلًا. لا يزال الظلام بالخارج. تذكَّر، تجمعت جموع كبيرة حول بيت سمعان وأندراوس في الليلة السابقة وشفى يسوع المرضى والممسوسين. لم يتم إخبارنا كم من الوقت كانت الجموع مع يسوع تلك الليل، لكننا نعلم أنه كان من المحتمل أن يسوع كان مشغولًا للغاية. ربما كان يسوع متعبًا جسديًا. بالرغم من أن يسوع كان متعبًا، لكن أن يقضي الوقت منعزلًا في الحديث إلى الله فذلك أولوية له. قضاء الوقت وحيدًا في الصلاة أمر مهم ليسوع. نرى مكانين آخرين في مرقس عندما يذهب يسوع منفردًا للصلاة بعد الكرازة والشفاء. هذا وقت الراحة الحديث إلى الله، الله يمنح يسوع القوة والدعم. يرينا يسوع هنا أن الصلاة هي الأولوية له ويجب أن تكون الأولوية في حياتنا، حتى عندما نشعر أنه من الصعب أن نجد وقتًا. يريد الله أن نقضي وقتًا معه.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: عندما تكونوا مشغولين للغاية، كيف تخصصون وقتًا للأشياء المهمة؟ ما هي أولوياتكم؟ أوقف الصوت هنا.

في المشهد الثاني، يذهب سمعان وآخرون للبحث عن يسوع. بالرغم من أنه لم يتم إخبارنا من هم "الآخرين"، يبدو أن مرقس يقصد هنا بالآخرين أندراوس ويعقوب ويوحنا. لقد استيقظوا فعرفوا أن يسوع لم يعد موجودًا بالبيت. الناس في البلدة يبحثون عن يسوع في البيت، ربما يستطيع شفاءهم بعد أن استمرت أخبار معجزات يسوع في الانتشار. يبدو القلق على سمعان وآخرين. قد لا يعلمون ماذا سيقولون لكل الناس المتجمعين. إنهم لا يريدون أن يخيبوا أمالهم. قد يكونوا قلقين بشأن يسوع، لأنهم لا يعلمون أين ذهب. أو قد يكونوا تفاجئوا لاعتقادهم أن يسوع غادر البيت بسبب كثير من الهياج في البلدة بسبب ما فعله. قد يبدو لهم أن يسوع يفقد فرصة أن يظهر لمزيد من الناس قدرته على الشفاء.

عندما يجد التلاميذ يسوع في النهاية، يخبروا يسوع بأن الجميع يبحث عنه. ربما يشعرون بالإحباط مع يسوع. على أي حالٍ، فإن يسوع مرة أخرى يُبيّن لنا أولوياته هنا. أولويات يسوع هي أن يُصلي ويكرز. لم يأتي يسوع ليصبح مشهورًا و وفقط يصنع المعجزات. لن يعود إلى كفرناحوم، إلى الجموع التي تبحث عنه. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم يجب أن يتحركوا نحو قرى أخرى، بحيث يمكن ليسوع أن يكرز لهم أيضًا، حيث أن هذا هو ما جاء لأجله.

يذهب يسوع وتلاميذه في جميع أنحاء منطقة الجليل. يقوم يسوع بالكرازة في المجامع. لم يتدرب يسوع كمعلم ديني رسمي، مثل المعلمين الآخرين للناموس. ومع ذلك، سَمِعه الناس وهو يُعلِّم. كان يحظى بالاحترام، وسمح له القادة الدينيون بالوعظ في المجامع وطرد الشياطين.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة والرسم أو أن تستخدم مجسمات تمكنها من تصوير المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع للنسخة الصوتية لمرقس 1: 35–39 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- سمعان ومرافقون آخرون (ربما أندراوس، ويعقوب، ويوحنا)
- في المنزل أناس يبحثون عن يسوع
- في المجمع أناس

.قوموا كمجموعة بتمثيل المقطع مرتين. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق الأحداث، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكد من عدم تخطيك لتمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة .من القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في نقاط محددة من التمثيل، أوقف التمثيل واسأل الشخص الذي يقوم بلعب دور الشخصية، "بماذا تفكِّر أو .تشعر؟" ينبغي على الشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم أبدأ التمثيل ثانية

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثل الفقرة مرةً ثانيةً

.الآتي مثال على ما ستقوم بتمثيله وردود الفعل المحتملة

.مثَّل دور يسوع وهو يذهب للخارج إلى مكان هادئ منفردًا. إنه يقضي وقتًا وهو يُكلم الله في الصلاة

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "متعب." كنت بحاجة إلى وقت أكون فيه بعيدًا .عن الازدحام، أو "لأتقوى" أو "أنا سعيد جدًا بهذا الوقت منفردًا مع الله،" إستعدت نشاطي وركزت على مواصلة خدماتي." أكمل التمثيل

مثَّل دور التلاميذ وهم يبحثون عن يسوع. لقد استيقظوا و وجدوا أن يسوع قد ذهب. الجموع تبحث بالفعل عن يسوع. يجد التلاميذ يسوع ويخبرونه بأن الجميع .يبحث عنه

أوقف التمثيل. اسأل الذين يقومون بلعب دور التلاميذ، "فيماذا تفكِّرون أو بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل "مرتبك، لماذا غادر يسوع المنزل؟" أو .أتوقع، عودة يسوع وأن يشفي المزيد من الناس." أكمل التمثيل"

".يُجيب يسوع على تلاميذه بقوله، "يجب علينا الذهاب الى بلدان أخرى وأن نقوم بالكرازة لهم أيضًا. لهذا السبب أتيت

أوقف التمثيل. اسأل الذين يقومون بلعب دور التلاميذ ماذا يعتقدون بخصوص ما يقصده يسوع عندما قال هذا. اسالهم لماذا أتى يسوع في هذه المرحلة. أكمل .التمثيل

.أخيرًا، مثلوا دور يسوع وتلاميذه وهم يرتحلون في أرجاء الجليل. إن يسوع يُكرز في المجامع ويأمر الشياطين أن ترحل عن الناس الممسوسين

.هنا نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنسخة الصوتية لمرقس 1: 35- 39 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع

تبدأ هذه القصة بذهاب يسوع إلى موضع خلاء ليصلي. **موضع خلاء** هي نفس الكلمة التي استخدمت لوصف المكان الذي سكن فيه يوحنا ونفس المكان الذي ذهب إليه يسوع ليُجرَّب. لا توجد برية حقيقية بالقرب من كفرناحوم، هذه طريقة أخرى للقول إنه ذهب ليجد مكانًا يكون فيه منعزلاً ليتحدث مع الله. الكلمة .**صلى**" تشير إلى الصلاة خلال فترة زمنية طويلة. الصلاة بمعناها الأشمل، هي التحدث مع الله. حاول ألا تستخدم مصطلحًا يعني فقط قراءة صيغة كلمات"

توقف هنا وناقشوا كمجموعة، ما هي الكلمات والعبارات التي سوف تستخدموها للتعبير عن "يُصلي." لمزيد من المعلومات عن يُصلي/صلاة راجع مسرد المصطلحات الرئيس. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

ذهب سمعان **وآخرون** أو سمعان **ورفاقه** للبحث عن يسوع. "آخرون" و "رفاق" هنا في الأرجح هم أندراوس ويعقوب ويوحنا.

ذهب يسوع والتلاميذ إلى بلدان/قرى أخرى في منطقة الجليل للكرازة. **بلاد/القرى** تشير إلى البلدان التي كانت بمثابة قرى زراعية كبيرة في حجم المدن الصغيرة (سكانها على الأقل 15000) ولكنها تبدو كقرى. الجليل هي منطقة حول الجانب الغربي البحر الجليل مكتظة بالسكان وبها بلدان متوسطة الحجم، حيث يعمل الناس في صيد الأسماك والزراعة في الأراضي الخصبة.

توقف هنا، وأنظروا كمجموعة لخريطة الجليل. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يقوم يسوع بالكرازة في **المجامع**. تذكَّر أن المجامع كانت أماكن عبادة خاصة باليهود، حيث الناس في القرى يستطيعون الالتقاء فيها بدلًا من الهيكل في أورشليم. استخدم نفس الكلمة للمجمع كما في الفقرات السابقة، وتذكَّر أن المجمع كلمة موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يسوع يطرد **شياطين**. إنه يجعل الشياطين تترك الناس وتتوقف عن السيطرة عليهم. تستخدم كلمة "شياطين" بالتبادل مع كلمة "الروح النجسة" أو "الروح الشريرة." استخدم نفس الكلمة أو العبارة للشيطان أو الأرواح الشريرة كما استخدمتها في المقاطع الأخرى. لمزيد من المعلومات عن روح شريرة راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

هذا نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 1:40–45

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:40–45 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:40–45 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنسخة الصوتية لمرقس 1: 40–45 في الترجمة الأسهل للفهم

يسوع وتلاميذه ظلوا يطوفون في جميع أرجاء منطقة الجليل. ظل يسوع يكرز بالمجامع ويأمر الشياطين بأن تترك الناس. أخبار معجزات يسوع مستمرة في الانتشار. يقدمنا مرقس الآن إلى رجلٍ كان مريضًا بمرضٍ جلدي خطير، وهو البرص، وقد رأى وسمع عن قدرة يسوع على الشفاء وجاء يطلب من يسوع .الشفاء

يشير البرص ربما إلى كثير من الأمراض الجلدية المختلفة. كان الناس يخافون من المصابين بالبرص ويطردنهم من المجتمع. كان الاعتبار السائد للمصابين .بالبرص أنهم غير طاهرين، أو لا يصلحون للعيش والعمل في المجتمع. كان الناس يعتقدون بأن المرض ينتشر عن طريق التلامس بشخص مصاب بالمرض ،في سِفر اللاويين في العهد القديم ينص موسى في الشريعة على أنه على مرضى البرص ارتداء ملابس ممزقة، وعدم تمشيط شعرهم، والصياح "نجس ،نجس" طوال اليوم. كان المصابون بالبرص يعيشون منعزلين خارج المجتمع. وكان يعتبر أي شخص يلامس شخص مصاب بالبرص أنه أيضًا غير طاهر لذلك كان الناس يبتعدون بقدر الإمكان عن المصابين بالبرص. بإمكان البُرص أن يذهبوا للمجمع للعبادة فقط إذا كان هناك ستار يفصل بينهم وبين بقية .الجماعة. قد يشفى الأبرص من المرض، لكنه بحاجة للذهاب إلى كاهن ليعلن أنه "طاهر" مرة أخرى وقادر على أن يعيش طبيعيًا داخل المجتمع

توقفوا هنا كمجموعة وناقشوا هذا السؤال: هل هناك أي أمراض في ثقافتكم تجعل الناس ينفصلون عن المجتمع، أوغير قادرين على عبادة الله؟ ما الذي يجب .على هؤلاء الناس فعله ليبينوا أنهم معزولين؟ كيف يعاملهم الآخرون؟ كيف يمكن أن يعودوا ثانيةً إلى المجتمع؟ أوقف الصوت هنا

في هذه القصة يذهب الأبرص إلى يسوع، ويجثو على ركبتيه ويتوسل إلى يسوع أن يشفيه. اظهر الرجل احترامًا كبيرًا ليسوع حين جثا على ركبتيه. إنه .بحاجة ماسة لأن يُشفى وأن لا يظل منبوذًا من المجتمع. الأبرص يتوسل يسوع "إذا أردت ذلك يمكنك أن تطهرني." عانى الأبرص كثيرًا جسديًا وعاطفيًا أن تكون منبوذًا يجعل حياتك تعيسة وتكون وحيدًا. لا يركز الأبرص على أن يتعالج فقط جسديًا، ولكن أيضا على أن يكون "طاهرًا" وأن يستطيع العودة كعضو في المجتمع مرة أخرى. بالرغم من أن الأبرص يائس ويتوسل يسوع، إلا أن طلبه يكون بتهذيب واحترام. إنه يسأل ما إذا كان يسوع "يريد." يعلم الأبرص أن يسوع لديه القدرة على أن يشفيه، ولكنه لا يعلم إن كان يسوع يرغب في ذلك. لم يكن الناس يتعاطفون مع المصابين بالبرص، لذلك لا يعلم .الأبرص إن كان يسوع سيساعده. مع ذلك فإن يسوع "تحرك بالرأفة" أو بعمق العاطفة. هو يهتم بشدة بهذا الرجل ومعاناته

.توقفوا هنا وناقشوا كمجموعة: قصة رجل شعر بالعطف أو الحب والإحباط في نفس الوقت. كيف تصف هذه المشاعر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يلمس يسوع الرجل فعليًا، بالرغم من أن هذا ضد القوانين اليهودية. لم يعتاد الرجل على أن يلمسه الناس في حالة عدم طهارته. لا يهتم يسوع بخرق الأحكام .الدينية - في تفكير يسوع كان قانون الحب أهم من القوانين الدينية

شُفيَ الأبرص فورًا وأصبح طاهرًا. في الشريعة اليهودية الكهنة هم المفوضون بأن يعلنوا أن الشخص النجس أصبح الآن طاهرًا ويسمح له بالعودة إلى المجتمع. أعطى يسوع للرجل تعليمات صارمة بأن يُظهِر نفسه للكاهن. عندما أظهر يسوع عطفه وعندما أعطى الرجل تحذيرات صارمة كانت هناك عاطفة عميقة - شيئًا أقرب للحزن والإحباط تجاه الروح الشريرة التي تسببت في مرض الرجل. قد يكون يسوع أيضًا شعر بالإحباط لأنه عرف أن الرجل كان على .وشك عصيان أمره بالبقاء هادئًا

وجه يسوع الرجل بصرامة أن لا يخبر أحدًا بما حدث. وفي المقابل، أخبر يسوع الرجل بأن يذهب إلى الكاهن لعمل المراسم وتقديم الذبائح التي تجعله طاهرًا" يجب أن يكون الكاهن في الهيكل في أورشليم. قدم كهنة اليهود الذبائح لله نيابةً عن الناس. كان الكهنة هم ممثلي الله لشعبه وممثلي الشعب لله. الكهنة" أيضًا كانوا هم الذين يختبرون الناس ويقرروا ما إذا كانوا قادرين على أن يصبحوا طاهرين مرة أخرى. مرة أخرى، لقد تم إخبارنا في العهد القديم في سِفر اللاويين بأن الله أعطى قوانين لموسى، والتي تشمل تعليمات عما يجب أن يفعل الشخص بعد أن يعالج من البرص. يحتاج الرجل للذهاب إلى الهيكل في أورشليم ليظهر نفسه للكاهن ويقدم قربانه - بإتباعه التعليمات التي في شريعة موسى الخاصة بمتى يشفى الشخص من البرص. التقدمات هو عطية يقدمها .الناس لله تعبيرًا عن الشكر. تشمل تقدمات للشخص الذي شفي من البرص تقديم ذبيحة حيوانية محددة وكذلك تشمل الحبوب (ربما القمح أو الشعير) والزيوت

أوقف الصوت هنا وأنظر إلى صورة الهيكل في أورشليم وحبوب القمح. ناقشوا الأسئلة التالية كمجموعة: ماذا تفعل لتشكر الله؟

يطلب يسوع من الرجل بأن يظهر نفسه للكاهن وأن يمتثل للقواعد بحيث تكون "شهادة " أو دليل أوا ثبات للناس. ربما كان دليلًا على شفاء الرجل، أو برهان بأن يسوع يتبع الشرائع الدينية اليهودية، أو أنه برهان بأن يسوع أتى ليعالج حتى المصابين بالبرص. يهتم يسوع بجميع الناس، حتى أولئك المنبوذين من .المجتمع. أن يشفي يسوع أبرصًا، سيكون دليل أكبر للقادة الدينيين على أن ليسوع سلطة على الطبيعة

المشكلة أن الرجل عصى يسوع. ذهب ليخبر الجميع بما فعله يسوع. تسبب هذا في صعوبة بالغة ليسوع -لم يعد يسوع قادرًا على دخول البلدان بسهولة. لا يخبرنا مرقس لماذا عصى الرجل يسوع. ربما كان الرجل مفعمًا بالإثارة والفرح لبلوغه الشفاء لذلك أراد أن يشارك الجميع الأخبار - ربما لم يفهم لماذا قيل

له لا تخبر أحدًا. لقد رأى الرجل للتو معجزة وعطف ومحبة يسوع، ومع ذلك فهو ما زال لم يطيع يسوع في تلك اللحظة. يطلب منا يسوع أن نطيعه، لكنه لا يجبرنا على ذلك. كانت نتيجة إخبار الرجل الجميع بشفائه بمثابة قيود في خدمة يسوع.

أوقفوا الصوت هنا وناقشوا السؤال التالي كمجموعة: لماذا قد لا يطيع شخص ما يسوع؟ في بعض الأحيان نحن لا نفهم لماذا يطلب منا فعل أشياء بعينها. في بعض الأحيان قد يكون شعور بالغ الصعوبة. هل تستطيع أن تفكر في وقت ما قمت فيه بطلب من شخص ما بأن يفعل أو لا يفعل شيئًا ولم يصغ إليك؟ ما هي نتائج عدم طاعتهم؟

في كل مرة ذهب فيها يسوع إلى بلدة، كانت تأتي جموع من الناس لتشفى على يد يسوع. كان على يسوع البقاء في أماكن يكون فيها القليل من الناس أو تلك التي لا تكون مسكونة بالناس. حتى في تلك الأماكن غير المأهولة بالسكان، كان يأتي الناس ليجدوا يسوع وبالتالي يمكن أن يشفيهم. أُخْبِرنا من خلال سِفر مرقس عن أوقات أخرى قام فيها يسوع بمعجزة وأَخَبَر الناس بأن لا يُخبروا عنها أحد. يخبرنا يسوع في قصتنا الأخيرة بأنه أتى ليكرز ويدعو للناس إلى ملكوت الله. هو لا يريد أن يركز الناس فقط على ما يستطيع هو فعله لهم في الحال لكي يشفيهم. بل يريد من الناس أن يصغوا لتعاليمه ويلتزموا بها.

انسحاب يسوع من بين الجموع هو نهاية هذا الجزء من خدمة يسوع. ننتقل الآن إلى سلسلة من القصص حول الخلافات في خدمة يسوع.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع للنسخة الصوتية لمرقس 1: 40- 45 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات وإعداد هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

لهذا المقطع مشهدين.

في المشهد الأول: يأتي رجل مريض بالبرص ويجثو على ركبتيه أمام يسوع، يتوسل إليه أن يشفيه. هو يقول، "إذا كنت تريد، يمكنك أن تشفيني، أن تُطهرني."

تحنن يسوع ولمس الرجل المصاب بالبرص. يقول يسوع، "أريد، فأطهر." على الفور يختفي البرص، والرجل يُشْفَى. يسمح له يسوع بالمغادرة، ويقول له لا تخبر أي حد عن هذا. إذهب للكاهن، دعه يفحصك، وخذ تقدمة وتقدم بكل ما هو مطلوب حسب شريعة موسى. ستكون هذه هي الشهادة التي تثبت أنك أصبحت طاهرًا.

في المشهد الثاني: يغادر الرجل، ولكن بدلًا من أن يفعل ما قاله يسوع، يُخْبِر الجميع بما حدث. كنتيجة لذلك، تحيط جموع كبيرة بيسوع لدرجة أنه لا يستطيع أن يدخل البلدان علنًا ويجب أن يبقى في أماكن معزولة. لكن حتى بعد ذلك، يتوافد الناس من كل مكان إليه.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الرجل المصاب بالبرص.
- رفقاء يسوع
- جموع الناس

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من إعداد المقطع:

في المشهد الأول، كان يسوع يسافر مع تلاميذه في منطقة الجليل. لا يخبرنا مرقس بالتحديد أين كان يسوع عندما توجه نحوه الأبرص، ولكن المشهد قد يكون حدث خارج المدينة، لأن الرجل المصاب بالبرص لا يمكن أن يكون في طرقات المدينة.

ربما كان يسوع يصطحب رفاقه معه. كانوا سيشعرون بالخوف عندما يرون أن الأبرص يتوجه نحوهم. إنهم يتخوفون أن يقترب منهم الأبرص بحيث ينقل لهم المرض الجلدي وبالتالي يعتبرون نجسين. إن الأبرص معتادًا على ردود فعل الناس تجاهه وقد يكون خائفًا من التوجه نحو يسوع أو أن يكون خائفًا أن يرفض يسوع مقابلته - لكنه متشوق ليشفى. لا يُخبرنا مرقس كيف عرف الأبرص عن قدرة يسوع على الشفاء، ولكن أخبار الشفاء بقدرة يسوع انتشرت في المنطقة. يأتي إليه الأبرص ويجثو على ركبتيه كفعل احترام. هو يطلب من يسوع أن يساعده. يلمس يسوع الرجل ويشفيه. يُصْدَم رفاق يسوع لرؤية يسوع يلمس رجلًا مصابًا بمرض مُعدي كهذا.

يتحنن يسوع. هو غير مهتم بأن يصبح "نجسًا" شخصيًا بملامسته للرجل. هو يهتم بعمق لمعاناة الأبرص. يلمس يسوع الأبرص وفورًا يُشفى الأبرص ويُصْبِح طاهرًا. يفعل يسوع هنا شيئًا جديدًا. إنه يُظهر أن حبه للناس جميعًا، حتى أولئك المنبوذين. محبة يسوع أهم من الشريعة اليهودية، ولكنه يظل يطلب من الرجل الامتثال للشريعة اليهودية وأن يُظهر نفسه أمام الكاهن في الهيكل في أورشليم. يتحدث يسوع بصرامة مع الرجل "لا تقل شيئًا، فقط اذهب، اظْهِر نفسك للكاهن."

في المشهد الثاني، يغادر الرجل ويعصي يسوع - ويُخْبِر الجميع عما حدث. نحن لا نعلم كيف كانت رحلة الرجل للوصول إلى الهيكل في أورشليم. ربما كان هو في مكان ما خارج المدينة في منطقة الجليل، لذا قد يكون استغرق يومين للسفر إلى أورشليم. نحن لا نعلم كم من الناس أخبرهم خلال رحلته ولا حتى إذا ما كان ذهب في النهاية للهيكل.

لأن الرجل أخبر الكثير من الناس عما فعله يسوع، لذا أصبح يسوع غير قادرًا على دخول البلدان دون أن يتعرض لجموع كبيرة تأتي إليه طالبين الشفاء. هو لا يستطيع بعد المشي حرًا في الأماكن العامة ولا أن يُعلِّم في المجامع. ينصب تركيز الناس على قدرة يسوع على الشفاء بدلًا من تعاليمه. على يسوع الآن البقاء خارج المُدن، بحيث يكون في مكان فيه قليل من الناس أو ليس فيه بتاتًا. حتى في تلك الأماكن المعزولة، يستمر الناس في الحضور إلى يسوع.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة والرسم أو أن تستخدم مجسمات تمكنها من تصور الفقرة والأحداث فيها.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع للنسخة الصوتية لمرقس 1: 40- 45 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي:

- يسوع
- الرجل المصاب بالبرص.
- رفقاء يسوع
- جموع الناس

قوموا بتمثيل المقطع مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك.

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكد من عدم تخطيك لتمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة.

"يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، قم بإيقافه واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي على الشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم أعد التمثيل مرةً أخرى.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة مرةً ثانيةً.

الآتي مثال على ما ستقوم بتمثيله وردود الفعل المحتملة.

مثِّل دور الرجل المصاب بالبرص يأتي ويجثو على ركبتيه أمام يسوع، ويتوسل إليه أن يشْفِيه.

أوقف التمثيل. اسال الشخص الذي يلعب دور الرجل المصاب بالبرص كيف يشعر. قد تسمع عبارات مثل، "أنا يائس،" "أنا منبوذ،" أو "أنا أرى أن يسوع هو فرصتي لأشفى وأعود إلى المجتمع." الأن اسأل رفاق يسوع ما هو شعورهم. قد تسمع عبارات مثل، "نحن مترددون قليلًا بأن يكون بالقرب منا رجل مصاب بمثل هذا المرض المُعدي." واصل التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يتحرك بتحنن. يبسط يده ويلمس الرجل.

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يمثِّل دور يسوع ما هو شعوره. قد تسمع عبارات مثل، "التحنن،" "الحب،" أو "الرغبة في شفاء هذا الرجل،" أو "حزن عميق وإحباط بأن هناك كثيرين من المرضى في هذا العالم." اسأل الناس الذين يُمثِّلون دور رفاق يسوع ما هو شعورهم. قد تسمع عبارات مثل، "صُدمت حيث لمس يسوع هذا الرجل المصاب بهذا المرض." اسأل الممثِّل الذي يلعب دور الرجل ما هو شعوره. قد تسمع عبارات مثل، "قد تكون هذه هي المرة الأولى لي أن يتم لمسي لفترة طويلة،" أو "أنا أشعر بحب وتحنن يسوع،" أو "إنتابني شعور بالراحة - لأن يسوع لم يرفض مقابلتي." واصل في التمثيل.

يختفي البرص فورًا، ويُخْبِر يسوع الرجل، "لا تخبر أحدًا بهذا." اذهب للكاهن، دعه يفحصك، وخذ معك التقدمات المطلوبة. وهذه ستكون الشهادة العامة التي تعلن أنك شفيت. ولكن الرجل يذهب وينشر الكلام، يُخْبِر كل من يقابله بما حدث.

أوقف التمثيل. اسأل المُمَثِّل الذي يلعب دور الرجل الذي شُفيَ، "لماذا ذهبت وأخبرت الجميع بما حدث." قد تسمع عبارات مثل، "كنت متحمسًا وأردت أن يعرف الكل عن يسوع،" أو" أردت أن يعلم الناس أنني شفيت وأصبحت طاهرًا." واصل في التمثيل.

.لا يستطيع يسوع الذهاب إلى أي مكان دون جموع من الناس تحيط به. عليه أن يمكث في مكان معزول، ولكن حتى بعد ذلك، يأتي إليه الناس من كل مكان "بعد نهاية الأحداث، اسأل المجموعة، "لماذا قال يسوع للرجل لا تُخْبِر أي أحد؟

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنسخة الصوتية لمرقس 1: 40- 45 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع

يقترب رجل مصاب بالبرص من يسوع. **البرص** يشير في الكتاب المقدس إلى أيٍ من أنواع الأمراض الجلدية العديدة. هذه الأمراض تجعل من الشخص غير طاهر،" أو لا يستطيع العيش في المجتمع. يستطيع الأشخاص البُرص أن يعبدون في المجمع فقط من خلف ستار، وكل من يلمس شخص أبرص يصبح" هو أيضًا غير طاهر. ذُكِر في شريعة العهد القديم أنه على البُرص أن يرتدوا ملابس ممزقة، وأن لا يمشطوا شعرهم، وأن يصيحوا "نجس" على الملأ في .أي مكان يذهبون إليه

توقف هنا وناقشوا ما هو المصطلح الذي سوف تستخدمه للإشارة إلى البرص. لمزيد من المعلومات عن برص راجع مسرد المصطلحات الرئيس، واستخدم .هنا نفس المصطلح الذي استخدمته في المقاطع الأخرى. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

الرجل يطلب من يسوع أن يجعله **طاهرًا**، وبعدها يُطهره يسوع. تُستخدم نفس الكلمة هنا عندما يطلب الرجل أن يُطهر وعندما يُشْفِهِ يسوع. المرض الجسدي للرجل جعله غير صالح للعيش في المجتمع، وفقًا لناموس الدين اليهودي. ذلك يعني عندما يشفيه يسوع جسديًا، فإنه أيضًا يسمح للرجل بأن يعود طاهرًا مرة أخرى بعد أن يذهب للكاهن لأداء الطقوس الدينية. تضع بعض الترجمات المفهومين معًا وتقول، "إذا كنت ترغب، يمكنك علاجي أو أن تشفيني وتجعلني ".طاهرًا

.أن تكون **طاهرًا**أو **نجسًا** تشير إلى حالة أن يكون شخص ما مناسب لخدمة الله، أو لديه بعض الخصائص التي تجعل منه غير مناسب للخدمة في هذا الوقت .يمكن للناس أن يصبحوا نجسين أو أن يعودوا طاهرين من خلال تصرفاتهم وحالتهم الصحية

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا وناقش ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها لتشير إلى طاهر. إذا كنت قد ترجمت بالفعل هذا المصطلح في سفر آخر .في الكتاب المقدس، استخدم نفس المصطلح هنا. لمزيد من المعلومات عن أن تكون طاهرًا/نجسًا راجع مسرد المصطلحات الرئيس

.يتأثر يسوع **عاطفيا** عندما يطلب الأبرص الشفاء. العديد من ترجمات الكلمة المستخدمة لـ "إشفاق" تعني إظهار الرأفة، العاطفة، أو الامتنان لشخص ما بالرغم من أن بعض النسخ الأصلية للكتب المقدسة تستخدم مصطلح "حنق،" ولكن من المحتمل أن المصطلح هنا يعني مشاعر عميقة من نوع ما. إذا كان يجب عليك اختيار أيٍ من المشاعر، فإن مصطلحك للعاطفة أو الرأفة سيكون الأفضل هنا. إذا كان لديك مصطلح للمشاعر العميقة والذي يمكن أن يشمل كلًا .من العاطفة والإحباط، يمكنك استخدامه هنا

.توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هو المصطلح الذي سوف تستخدمونه لـ "العاطفة" أو "المشاعر العميقة." تذكر أن إشفاق موجودة في المسرد الرئيسي .أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،يقول يسوع للرجل أن يُظْهِر نفسه **للكاهن**. كان الكهنة في الديانة اليهودية هم الناس الذين يربطون الناس بالله عن طريق تقديم الذبائح لله، وتعليم الناس والاهتمام بهيكل الله. كان الكهنة هم ممثلي الله لشعبه وممثلي الشعب لله. كان الكهنة أيضًا هم من يختبروا الناس ويقررون ما إذا كان يمكن جعلهم طاهرين .مرة أخرى

،توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هو المصطلح الذي سوف تستخدمه للكاهن. إذا كنت قد ترجمت بالفعل هذا المصطلح في سفر آخر من الكتاب المقدس .استخدم نفس المصطلح هنا. لمزيد من المعلومات عن كاهن راجع مسرد المصطلحات الرئيس. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

عندما يُشفى الأبرص، عليه أن يتبع التعليمات الواردة في شريعة الدين اليهودي. هذا يشمل تقديم **تقدمات** أو **ذبائح**. التقدمات أو الذبائح هي شيء يقدم لله. قد تكون ذبيحة بدم والتي تعني قتل وحرق حيوان، أو ذبيحة بدون دم (مثل بخور أو حبوب مقدمة كتقدمة). كانت الذبيحة الحيوانية ممارسة شائعة في العهد القديم. كان المتعبد يقتل ويحرق حيوان كتقدمة لله ليبين أنه مكرس بالكامل لله، وأن قتل الحيوان سيهتم بخطاياه أو يغفرها له أو يجعل من الشخص يعود .طاهرًا

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة التي سوف تستخدمونها للذبائح. لمزيد من المعلومات عن ذبيحة راجع مسرد المصطلحات الرئيس. أوقف هذا .المقطع الصوتي هنا

أسفار العهد القديم والتي حددت القوانين التي أعطاها الله لموسى لشعبه من بني إسرائيل هي شريعة موسى. أتت هذه الشرائع الخاصة حول التطهير في سِفْر .اللاويين

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 2:1–12

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 2:1–12 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 2:1–12 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنسخة الصوتية لمرقس 2: 1- 12 في الترجمة الأسهل للفهم

تبدأ هذه القصة بقسم في مرقس عن الصراع في الجليل بين يسوع والقادة الدينيين. تبدأ هذه القصص لتحدد المشاكل التي تؤدي في النهاية إلى مشهد القبض على يسوع وموته. الموضوع الرئيس لهذه القصة هو أن لدى يسوع سلطان على غفران الخطايا على الأرض لأنه ابن الإنسان، أو شخص أعطاه الله كامل .القوة والسلطان

إضطر يسوع للذهاب إلى البرية مرة أخرى بعد أن قال الأبرص لكل الناس أن يسوع قد شفاني. بعد مُضي بعض الوقت، عاد يسوع مرة أخرى إلى مدينة كفرناحوم وسمع الناس بأنه عاد. ربما مكث في منزل بطرس وأندراوس، ولكننا لسنا متأكدين من ذلك.

توقف هنا وقدم للفريق خريطة بحر الجليل التي تشمل كفرناحوم. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

عندما سمع الناس أن يسوع موجود في كفرناحوم، أتوا إلى البيت الذي كان يقيم فيه. حضر الكثير من الناس هناك حيث لا توجد غرفة داخل البيت أو خارج الباب. كان يسوع يتحدث "الكلمة" للناس داخل البيت. الكلمة هي رسالة من الله بأن ملكوت الله سيبدأ قريبًا. يحتاج الناس إلى التوبة أو التحول عن خطاياهم والإيمان بالله. بعض الأشخاص كان لديهم صديق لا يستطيع المشي. أرادوا أن يُحضروا الرجل ليسوع، ولكنهم لم يستطيعوا الدخول إلى البيت. كان المنزل مكتظاً لدرجة أن أربعة من أصدقاء الرجل المشلول اضطروا لحمله على حصيرة إلى أعلى السطح. البيوت هناك لها أسقف مسطحة مع سلالم خارج البيت تؤدي إلى أعلى السطح. ينام الناس عادة على أسطح الأسقف في الليالي الحارة. كان السقف عادة يصنع من فروع الأشجار والمواد اللاصقة بالطين. كان من السهل إزالة جزء من السقف من أجل إنزال الحصيرة المحمول عليها الرجل، ربما باستخدام الحبال، إلى داخل البيت. يقول مرقس أنهم حفروا في السقف، وبذلك يخبرنا بأن السقف ربما يكون مصنوع من الطين المجفف وفروع الأشجار. حفر الناس الحفرة، ووضعوا المواد جانبًا حتى لا تسقط على أحدهم.

توقف هنا وأعرض على فريقك صورة لنموذج بيت في منطقة الجليل خلال ذلك الزمان. أعرض على فريقك صورة لحصيرة النوم. ناقش مع فريقك: كيف يبني الناس البيوت في ثقافتكم. كيف يكون غير عاديًا أو مفاجِئًا أن يدخل شخص ما إلى بيتك الذي تقيم فيه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يرى يسوع إيمان الرجل وأصدقائه، أو اعتقادهم بأن يسوع يستطيع أن يشفي الرجل. يدعو يسوع الرجل "طفلي/ابني" كتعبير عن المودة والمحبة. هذا ليس له علاقة بعُمر الرجل. يقول يسوع على الفور أن خطايا الرجل قد غُفِرَت. قد يتبادر لدينا سؤال لماذا تحدث يسوع عن الخطايا، أو عصيان الله، عندما حضر الرجل ليُشفى جسديًا. ومع ذلك أثناء زمان يسوع آمن الناس أن المرض هو نتيجة الخطية أو عدم وجود الإيمان في حياة الناس. أعتقد الناس أنه إذا غفر الله لك خطاياك، فإنه يُشفيك وبالتالي يُظهر لك أنه قد غفر لك. بالرغم من أن يسوع لم يكون يقول أنه كان يغفر خطية محددة للرجل، إلا أنها حقيقة أن المرض والموت بشكل عام هما نتيجة لطبيعة الناس الخاطئة. لهذا السبب، فإن أهم شيء يمكن أن يفعله يسوع هو أن يغفر لشخص ما خطاياه. لا يذكر يسوع تحديدًا من الذي غفر الخطايا. هذا ليس غريبًا - كثير من اليهود في تلك الأيام كانوا يتكلمون بطريقة لا تضطرهم لاستخدام اسم الله. كان الجميع يعلم أن من يغفر الخطايا هو الله.

توقف وناقش مع المجموعة العبارة "خطاياك غُفِرَت" هل تحتاج في لغتك أن تقول من هو الذي غفر الخطايا؟ إذا كان الأمر كذلك، فقد تكون بحاجة لتقول "يا ابني، الله يغفر خطاياك." أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

مع ذلك، كانت هناك مشكلة. فسر أساتذة الشريعة اليهودية ناموس الله، فعرفوا أن الله وحده هو الذي يستطيع أن يغفر الخطايا، وفقًا للنصوص المقدَّسة اليهودية. كان بإمكان الأنبياء أو رُسُلْ الله، أن يُعلنوا أن الله غفر الخطايا، مثلما حدث عندما أخبر النبي ناثان الملك داود بأن خطايه قد غُفِرَت. كان المعلمون يفكرون في هذا الأمر - كانوا "يستفتون قلوبهم" لأن الشعب اليهودي يعتقد أن التفكير يحدث في القلب. كان أساتذة الشريعة يشعرون بالإهانة لأن الأمر كان يبدو وكأن يسوع نفسه قد غفر خطايا الرجل. كانوا يعتقدون أن يسوع يُجدف أو يهين الله. من هذا الوقت فصاعدًا، بدأ القادة الدينيون باتهام يسوع بإهانة الله. هذا أحد الأسباب التي جعلتهم يقتلونه لاحقًا بإقناع الحكومة بإعدامه.

لكن يسوع كان يعرف في روحه، أو أنه أدرك، ما كان يفكر فيه أساتذة الشريعة. كان يسوع يُحِب أن يستخدم سؤالًا يواجه به الناس الذين ينتقدوه. لذا سأل يسوع، "لماذا تفكرون في هذه الأشياء؟ أيهما أسهل: أن تقول لهذا الرجل المشلول، ' قد غُفِرت خطاياك,' أو أن تقول, 'قُم، خذ حصيرتك وأمشي؟' لكن فلتعلموا هذا - ابن الإنسان لديه السلطان على الأرض ليغفر الخطايا. لم يتوقع يسوع أن يجيب معلمي الشريعة على سؤاله. يريد يسوع أن يشير إلى أن الغفران ذو ضرورة قصوى وأكثر صعوبة من الشفاء الجسدي.

توقف وناقش مع فريقك. كيف تواجه وتوبخ شخص آخر بلغتك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يبدو أن يسوع يدعو نفسه بـ "ابن الإنسان." "ابن الإنسان" في كتابات النبي دانيال هو الشخص الذي يعطيه الله كامل السلطان والقوة. ذلك يعني أن يسوع كان يقول أن لديه قوة من الله ليغفر الخطايا. لذلك، فإن هذا الاسم "ابن الإنسان" يشير إلى بشرية يسوع وأيضًا إلى تَفَرُدْ يسوع، بأن يكون إله كامل وإنسان كامل. يحب مرقس أن يتحدث عن كل الأوقات التي أطلق فيها يسوع على نفسه اسم ابن الإنسان لكي يتحدث عن مصيره أن يتألم ويموت، مثل أي بشر. لكن في نفس الوقت، فإن ابن الإنسان هو أكثر من مجرد بشر، وسوف يقوم من بين الأموات.

يصعب فم هذا الجزء من القصة. إنه من الممكن عندما يدعو يسوع نفسه بأنه ابن الإنسان في الحقيقة فإن الكاتب مرقس هو الذي يقول للمسيحيين الذين يقرؤون سِفْر مرقس أنه يجب عليهم إدراك أن يسوع لديه السلطة ليغفر الخطايا. ربما يقول مرقس لمستمعيه، "أعرفوا هذا - إن ابن الإنسان لديه السلطان لغفران الخطايا." قد تكون هذه إحدى الطرق التي يمكن أن تستخدمها لترجمة هذه الجملة الصعبة. ليس واضحًا إن كان يسوع قد قال بصوت عالٍ في هذه المرحلة أنه ابن الإنسان ولديه سلطان ليغفر الخطايا أو أن مرقس هو الذي كان يخبر مستمعيه بمعلومات إضافية بأن يسوه هو ابن الإنسان. لكن الناس في البيت رأوا تحديدًا أن يسوع كانت لديه سلطان عندما شفى الرجل.

يتحدث مرقس مرة أخرى عن شفاء شخص ما فورًا و رد فعل الجموع، كما يفعل عادةً في قصص المعجزات هذه. كان الناس مندهشين، بما يعني أن الناس كانوا فرحين ومتفاجئين بشفاء الرجل. كانوا يمجدون الله أو يسبحونه.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع للنسخة الصوتية لمرقس 2: 1- 12 في الترجمة الأسهل للفهم.

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع

.هذه الفقرة بها ثلاثة مشاهد

في المشهد الأول: يعود يسوع إلى كفرناحوم. إنه يُعَلِّم في بيت، وهناك جموع من الناس تأتي إليه. بعض الرجال أحضروا صديقهم المشلول إلى يسوع، لكنهم .لم يستطيعوا شق طريقهم إلى البيت بسبب الجموع. لذا ذهب أربعة منهم إلى سطح البيت وحفروا حفرة عبر السقف

في المشهد الثاني: يُخَفِض الأصدقاء الرجل المشلول أسفل وسط الجموع أمام يسوع. يرى يسوع إيمانهم، ويُخْبِر الرجل المشلول أن خطاياه قد غُفِرت. ينتقد القادة الدينيون يسوع في قلوبهم،لكن يسوع يعلم بماذا يفكرون. يقول يسوع، "لماذا تشككون في هذا؟ هل من السهل أن نقول، "خطاياكم غُفِرت، أو ' قُم، احمل .حصيرتك، وامشِ؟' سأثبت لكم أن ابن الإنسان لديه السلطان على الأرض ليغفر الخطايا

في المشهد الثالث: يتوجه يسوع نحو الرجل المشلول ويقول، " قُم، احمل حصيرتك، واذهب لبيتك." يقفز الرجل، ويجمع حصيرته، ويمشي خارجًا عبر .الجموع. تتعجب الجموع وتحمد الله

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- أربعة رجال (أصدقاء الرجل المشلول)
- رجل مشلول
- يسوع
- تلاميذ يسوع
- معلمو الشريعة الدينية
- جمع كبير من الناس يملأ البيت بالكامل

:انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع

.تدور أحداث هذه القصة في بيت في كفرناحوم. كان البيت صغيرًا لحدٍ ما، لكنه ممتلىء بالناس الذين يستمعون لتعاليم يسوع

.ربما كان معلمو الشريعة يجلسون في موضع الشرف داخل البيت

.كان البيت يحتوي على سلالم تؤدي إلى سطح مستوي من الطين والقش

توقف هنا وتأكد من أن الفريق يرسم أو يوضح بطريقة ما بأن هذا البيت كان له سقف مستوي من الطين والقش بحيث يكون سهلًا على الأصدقاء حفر حفرة .في السقف

كان الأصدقاء الأربعة يحملون الرجل المشلول على سريره، والذي كان يشبه لحدٍ كبير الحصيرة. كان الأصدقاء الأربعة يُخفضونه إلى أسفل على حصيرته .ولكنهم يقبضون على الحصيرة من أركانها الأربعة، ربما بحبل

يتكلم يسوع مع الرجل بمودة ويدعوه "ابني." ثم يُخبِر الرجل أن خطاياه قد غُفِرت. يشعر معلمو الشريعة بصدمة، لأنه بد لهم وكأن يسوع غفر خطايا الرجله بنفسه. إنهم يفكرون بأشياء ولكن لا يعبرون عنها بصوت عالي. يفكر المعلمون في أن، "يسوع يجدف على الله! الله وحده يستطيع أن يغفر الخطايا." لكن يسوع يعلم أنهم يفكرون ويسألهم هذا السؤال بصوت عالي: "لماذا تتسائلون عن هذا في قلوبكم؟" ليس لأنه يتوقع إجابة، ولكن هذا بمثابة توبيخ للقادة الدينيين .ويريد الناس أن تفكر باهتمام في سلطانه

.ثم يسأل يسوع سؤالًا أخرًا ولا يتوقع إجابة. هو يسأل أيهما أسهل - أن تشفي شخص ما أو أن تغفر خطاياه؟ يعتقد يسوع أن الأسهل هو أن تشفي شخص ما من أجل إثبات أن لديه سلطان لغفران الخطايا، يقول يسوع للرجل قُم وامش. ثم ربما قال يسوع بعد ذلك، "سوف أثبت أن ابن الإنسان لديه سلطان على .الأرض ليغفر الخطايا." عندما يقول يسوع عبارة ابن الإنسان، هو يشير إلى نفسه كشخص أعطاه الله القوة والسلطان

.يركز يسوع في المشهد الثالث الآن على الرجل المشلول. هو يقول، "أخبرك... "يعني أنه يتحدث مباشرةً إلى الرجل وهو يريد أن يستمع الرجل المشلول له يطلب يسوع من الرجل أن يفعل ثلاثة أشياء: يقوم، يحمل حصيرته، ويذهب لبيته. يُظهر مرقس حركة سريعة بقوله، "قام الرجل على الفور!" كل من رأى .هذا كان مذهولاً. سبحوا الله. قالوا أنهم لم يروا مثل هذا من قبل

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو الرسم أو استخدام أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع للنسخة الصوتية لمرقس 2: 1- 12 في الترجمة الأسهل للفهم

مرقس 2:1–12

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.هذه الفقرة بها ثلاثة مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- أربعة رجال (أصدقاء الرجل المشلول)
- رجل مشلول
- يسوع
- تلاميذ يسوع
- .القادة الدينيون
- جمع كبير من الناس يملأ البيت بالكامل

.قوموا بتمثيل المقطع مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

قُم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكد من عدم تخطيك لتمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة

"يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، قم بإيقافه واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي على الشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة مرةً ثانيةً

.الآتي مثال على ما ستقوم بتمثيله وردود الفعل المحتملة

مثِّل دور يسوع يُعَلِّم في بيت مليء بالناس. ليست هناك غرفة خاصة لأي شخص في البيت. مثِّل دور أربعة رجال يحملون صديقهم المشلول إلى يسوع فوق حصيرة. إنهم يرون جموعًا كبيرةً من الناس ويحاولون الدخول إلى البيت. مثِّلوا القصة كفريق، تأكدوا من أن الأربعة رجال يأتون بصديقهم المشلول إلى يسوع وإظهروا أنهم لا يستطيعون الوصول إلى يسوع بأي طريقةٍ أخرى إلا عن طريق الوصول إلى السطح المستوي، وحفر حفرة، وثم خفض الرجل .المشلول لأسفل

أوقف التمثيل. اسأل الذين يمثِّلون دور الأصدقاء الأربعة، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع عبارات مثل، "محبطون،" "يائسون،" أو "نرغب في عمل أي شيء .ضروري لأن يُشفى صديقنا." واصل التمثيل

يذهب الأصدقاء إلى السطح، يحفرون حفرة، ويبدأون بخفض الرجل المشلول من خلال الحفرة. يرى يسوع إيمان الأصدقاء ويقول للرجل المشلول، "غُفِرت ".خطاياك

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "لدى أصدقاء هذا الرجل إيمان عظيم،" " أنا .أريد أن يسمع القادة الدينيون رد فعلي عنه،" أو "يجب أن يكون للرجل أيضًا إيمان من أجل أن يُنْزَل إلى أسفل أمامي." واصل التمثيل

يتساءل القادة الدينيون فيما بينهم، " ماذا يقول يسوع؟ هذا تجديف ضد الله! الله وحده يستطيع أن يغفر الخطايا." يعلم يسوع على الفور بماذا يفكرون، لذا ينظر "إليهم ويقول، " لماذا تتسائلون في هذا بقلوبكم؟ إنه من السهل أن تقول للرجل المشلول، ' غُفِرت خطاياك' أو 'قُم، اِحمل سريرك، وامشِ؟

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، " أنا على وشك أن أوضح نقطة. أنا على وشك أن أوضح أنني لا أقول فقط كلام ، ولكن أنا الله نفسه." أو " لا أستطيع فقط أن أقول، ' غُفِرت خطاياك، ' لكن أستطيع أيضاً أن أشفي،" أو " أنا سعيد للغاية لشفاء هذا الرجل تمامًا!" أسأل مَن يُمثِّلون دور القائد الديني، "بماذا تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل، " مصدوم. كيف يعلم يسوع في .ماذا كنت أفكِّر؟" أو " حانق. هل يدَّعي يسوع أنه هو المُخَلِّصْ الموعود؟" أو " غاضب. من يكون يسوع ليصححنا نحن؟" واصل التمثيل

،يقول يسوع، "سوف أثبت لكم أن ابن الإنسان لديه السلطان على الأرض ليغفر الخطايا." ثم يتجه يسوع نحو الرجل المشلول ويقول، "قُم، اِحمل سريرك .وإذهب إلى بيتك." يقوم الرجل، ويحمل سريره، ويذهب إلى بيته. تغادر الجموع وهي مندهشة وتمجد الله

" ،أوقف التمثيل. اسأل مَن يلعبون دور الجموع: "بماذا تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يرد الشخص بعبارات مثل،"مندهش. أثبتَ يسوع أن لديه سلطان من الله ".فضولي. أتساءل ما هو رأي القادة الدينيين حول يسوع وهو يدعو نفسه ابن الإنسان؟" أو " أتساءل ما إذا كان يسوع هو الذي كنا ننتظره أم لا

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنسخة الصوتية لمرقس 2: 1- 12 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع

.يُعَلِّم يسوع **كلمة الله**في بيت فيكفرناحوم. تُشير كلمة الله إلى رسالة الخبر السار بأن ملكوت الله كان سيبدأ قريبًا

.توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها لـ "كلمة." ابحث عن كلمة في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات .أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بينما يسوع يُعَلِّم داخل البيت، أربعة أصدقاء يحملون **رجلًا مشلولًا على حصيرة** إلى البيت حيث يمكن أن يشفيه يسوع. كان الرجل مستلقيًا على حصيرة لأنه مصاب بمرض جعله غير قادر على الحركة. يخبرنا الكتاب المقدس عادةً أن شخصًا ما كان يعاني من حالة منذ الولادة. بما أنها غير مذكورة هنا، ربما تطور .مرض هذا الرجل بعد الولادة. مع ذلك، فربما هو قد أصيب بالمرض منذ وقتٍ مضى. ربما كانت الحصيرة عبارة عن نقالة يمكن للناس أن تطويها وتحملها

حفر الرجال حفرة في السقف وأنزلوا صديقهم أمام يسوع. يرى يسوع **إيمانهم**، أو ثقتهم في قدرة يسوع على شفاء الرجل. ربما تشمل "هم" الرجل المريض وكذلك أصدقائه. كلمة إيمان تصف استجابة الناس لوعود الله من لديهم إيمان من الناس يتفقون مع الشخص الذي يؤمنون به. مع ذلك، إنهم يفعلون أكثر من ".مجرد اتفاق. إنهم يثقون أو لديهم اتكال على هذا الشخص. قد تحتاج في بعض المقاطع أن تحدد بمن يؤمن أو يثق الشخص، مثل، "رأى يسوع أنهم آمنوا به

توقف هنا وقوموا بهذا النشاط معًا: قبل أن يبدأ وقت مجموعتكم أطلبوا من المساعد أن يساعدكم في هذا. ضعوا كرسيًا في منتصف الغرفة واسألوا الشخص الذي يساعدكم، " هل تؤمن بأن هذا الكرسي موجود؟ هل تعتقد أن هذا كرسي؟ هل تعتقد أن هذا الكرسي قوي بما يكفي ليحملك؟ يجب على المساعد أن يقول نعم" كإجابة لكل هذه الأسئلة. ثم اسأل، " أعلم أنك مُتْعَب، لذا هذا الكرسي لأجلك لتجلس عليه." يجب أن يرفض المساعد الجلوس على الكرسي. اسأل مرة" أخرى، " لماذا لا تجلس على الكرسي؟ يمكنك رؤيته. لقد وافقت على أن هذا الكرسي قوي بما يكفي ليحملك. يجب أن يرفض المساعد مرةً أخرى الجلوس .على الكرسي. اشرح للمجموعة أن هذا مثال عما يدور حول الإيمان. إذا لم يجلس الشخص على الكرسي، فإنه حقًا ليس "لديه إيمان" أو "ثقة" في الكرسي

توقفوا هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها لتشير إلى **إيمان**. ابحث عن إيمان في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من .المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

ينظر يسوع إلى الرجل المشلول ويدعوه **طفلي** أو **ابني**. هذا المصطلح لا يصف عمر الرجل على أنه صغير، ولكنه يشير إلى المودة والحب. الرجل ليس الابن البيولوجي ليسوع، لذلك يجب ألا تستخدم كلمة تعني فقط ابن بيولوجي. لأنها تعبير عن المودة، قد تضطر لاستخدام تعبير أكثر شمولًا للعاطفة مثل ".صديقي"

يقول يسوع للرجل،" **غُفِرت خطاياك**." عادةً لا يقول يسوع "أنا أغفر خطاياك." إذا كانت لغتك لا تستخدم عبارات مبنية للمجهول، قد تحتاج إلى أن تقول من غفر الخطايا - شيء مثل "ليغفر الله خطاياك." تشير الخطية إلى فعل يدل على عصيان الله. تأكد من أن الكلمة التي تستخدمها هنا لا تعني أن شخص ما فشل .في أداء عمل ديني مثل طقوس الصلاة أو اتباع قواعد دينية محددة. إذا يغفر الله لشخص ما، فإن علاقتهما تُسترد ويزول ذنبه

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها لخطية و يغفر. ترجم هذه الكلمات بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. ابحث .عن كلا المصطلحين في المسرد الرئيس لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

معلمو الشريعة الدينيةكانوا أيضًا يستمعون إلى يسوع يُعَلِّم. تترجم معلمي الشريعة الدينية أحيانًا بعبارة الكتبة أو الناس الذين كتبوا الشريعة. كانوا علماء .وخبراء في تفسير الناموس من الكتب المقدسة. لم تُكتَب هذه التفسيرات، ولكنها كانت فقط في الذاكرة ودُرِّسَت شفاهةً بواسطة المعلمين

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها ل**معلمي الشريعة**. ابحث عن معلمي الشريعة في مسرد المصطلحات الرئيس .لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يعتقد القادة الدينيون أنها **تجديف** أن يقول يسوع إن خطايا الرجل غُفِرَت. التجديف يعني الإساءة إلى الله أو إهانته من خلال الكلام. بحسب شريعة الله، كان .هذا يستوجب عقوبة الموت

توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي تستخدم ل**تجديف**. ابحث عن تجديف في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات. أوقف .هذا المقطع الصوتي هنا

.عَرف يسوع ما كانوا يفكرون فيه في روحه،في ذهنه. لا تجعل الأمر يبدو وكأن يسوع يستخدم بعض القوى السحرية

يقول يسوع إنه سيثبت أن **ابن الانسان** لديه **سلطان** ليغفر الخطايا. في العهد القديم كانت عبارة "ابن الإنسان" تعني ببساطة كائنًا بشريًا. يستخدم يسوع هذه الكلمة كطريقته المفضلة للتحدث عن نفسه. "ابن الإنسان" هو الشخص الذي يعطيه الله كامل السلطان والقوة بحسب كتابات النبي دانيال. ربما يحب يسوع هذا المصطلح لأن اللقب يمكن أن يشير إلى إنسان عادي أو إلى كائن فائق للطبيعة كما هو الحال في دانيال 7. يجبر مصطلح "ابن الإنسان" الناس على أن يقرروا ما إذا كان يسوع إنسان أو الله. "ابن الإنسان" هو اصطلاح يربطه بعض الأحيان اليهود بالمسيح، أو المخلص الموعود الذي سوف يرسله الله .لمساعدتهم

.لكنه يتجنب أيضًا المشكلات السياسية المتعلقة بلقب المسيح - الشخص الذي ظن الناس أن سيصبح الملك الذي سوف يخلصهم من مضطهديهم

.توقفوا هنا وتناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمونها **لـ إبن الإنسان**. ابحث إبن الإنسان في المسرد الرئيسي لمزيد من المعلومات .أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

.سلطان هي الحق الذي يُعْطَى لشخصٍ ما ليتصرف بموجبه. إنها تختلف عن القوة لأن القوة هي قدرة شخص ما أو أشخاص في أنفسهم لفعل شيءٍ ما

بعد أن يشفي يسوع الرجل، **مجد** الناس الله. هذا يعني أنهم حمدوا الله، أو قالوا كم هو صالح. لمزيد من المعلومات توجد كلمة يمجد في مسرد المصطلحات .الرئيسي

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 2:13–17

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 2:13–17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 2:13–17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 2: 13–17 من النسخة الأسهل للفهم

في القصة السابقة قام يسوع بمعجزة, أو عمل لا يستطيع القيام به إلا الله. الأن, يذهب مرة أخرى إلى البرية (أو إلى شاطيء بحر الجليل)، لكن الناس يأتون اليه باستمرار. يكون يسوع في كفرناحوم عندما يأكل مع لاوي وجامعي الضرائب الآخرين. هذا نمط في بشارة مرقس - ذهابًا وإيابًا بين البرية والمُدن حيث .يصنع يسوع المعجزات

يخرج يسوع إلى بحر الجليل بعد أن يشفي رجلًا مشلولًا في كفرناحوم. تقع كفرناحوم على جانب بحر الجليل، بحيرة كبيرة جدًا، لذلك يقرر يسوع مغادرة .البيت للذهاب إلى الشاطيء. لكن جمع كبير من الناس يتبعه هناك ويستمر يسوع في تعليمهم ويُحدثهم عن ملكوت الله

.توقفوا هنا كمجموعة وأنظروا إلى خريطة كفرناحوم في علاقتها مع بحر الجليل. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

غزا الرومان اليهود وأجبروهم على دفع الضرائب، أو المال، للحكومة الرومانية. وظَّف الرومان أشخاص يهود للعمل لديهم كجامعي ضرائب. لا يحب أحد جامعي الضرائب لأنهم كانوا عادةً غير أمناء ويأخذون من الناس أكثر من الحصة المفروضة. كنتيجة لذلك كانوا يعتبرون منبوذين من المجتمع - لم يكن بإمكانهم أن يصبحوا قضاة أو شهودًا في المحكمة، لم يكن بإمكانهم دخول المجامع، أو أماكن العبادة، مع الآخرين وأعتبروا خزيًا أو عارًا لأسرهم. عندما .كان الناس يتحدثون عن جامعي الضرائب، كانوا يضعونهم في نفس الفئة للقتلة واللصوص

.اختار الرومان لاوي ليعمل جامع ضرائب يهودي - وهذي يعني أنه ربما أخذ أموالًا من تجار يهود وصيادون يبيعون منتجاتهم في السوق في كفرناحوم .كفرناحوم بلدة مهمة لأنها كانت تقع على طريق المسافرين الذين يأتون من مقاطعات أخرى إلى هذه المقاطعة

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: من هم الذين يعتبرون منبوذين في مجتمعك؟ ما نوعية الأشياء التي يقوم بها المنبوذين؟ أوقف هذا المقطع الصوتي .هنا

بينما كان يسوع ماشيًا، إما بجانب الشاطيء أو في طريق عودته إلى كفرناحوم، رأى لاوي، ابن حلفي، جالسًا في كُشكِه يجمع الضرائب. ربما كان الكُشك عبارة عن طاولة صغيرة تحت مظلة حيث كان لاوي يجمع الضرائب من الناس. يقول إنجيل متى أن هذا هو متى، ولكن كلاً من لوقا ومرقس يستخدمان اسم لاوي لهذا الشخص. يدعو يسوع لاوي ليكون تلميذه. التلميذ هو ذلك الشخص الذي يتبع معلمه أينما ذهب. يستمع التلاميذ لتعاليم معلمهم، ويلاحظون أفعاله ويتعلمون منه. على الفور، قام لاوي وتبع يسوع. لم تكن كفرناحوم كبيرة،وكان لاوي معروفًا جدًا. من المحتمل أن الصيادين الذين يتبعون يسوع بالفعل .ويسوع نفسه يعرفون بعضهم البعض ويعرفون لاوي

- تبع لاوي على الفور يسوع. في وقت لاحق، دعا يسوع جامعي الضرائب الآخرين والخطاة إلى وجبة. النص غير واضح فيما يتعلق بالبيت الذي أكلوا فيه بيت يسوع أو بيت لاوي - ولكن من الواضح أن يسوع هو من دعا للوجبة. يمكنك ترك أي بيت غير الواضح في ترجمتك أيضًا. من الصادم أن يأكل يسوع مع أناس كهؤلاء، لأن الناس من الآن يعتبرونه معلم محترم للشريعة الدينية. الناس في هذه الوجبة كانوا من نوعية الناس الذين لا يأكل معهم المعلمون. مع .ذلك، أصبح كثير منهم بالفعل أتباع يسوع. من عادات اليهود في ذلك الوقت، الأكل في جماعة كان من أهم علامات الصداقة

احتقر اليهود الناس الذين لم يغتسلوا في المناسبات والاحتفالات الدينية قبل الأكل ودعوهم "خطاة." كان يسوع يأكل مع مجموعتين من الناس - جامعي .الضرائب والخطاة - الذين كانوا منبوذين من المجتمع

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: ما هو دور الأكل الجماعي في ثقافتكم؟ هل من المهم أن نأكل معًا؟ هل هناك قواعد حول من يمكنهم أن يأكلوا معاً؟ .عندما تأكلون معًا، هل هناك أشياء خاصة تفعلونها للوجبات المهمة - مثل ماذا تأكلون أو كيف تجلسون معًا؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

الأحداث هنا هي أن الضيوف "متكئين،" أو مستلقين، حول الطاولة. لذلك كان اليهود يأكلون معًا في الوجبات الرسمية. الشيء المهم هو أنهم حول الطاولة .ليأكلوا معًا

.توقف هنا وأنظروا إلى صورة لجلسة طعام يهودية نموذجية مع طاولة منخفضة وأشخاص يجلسون على وسائد حولها. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

كان الكتبة أو المعلمين من مجموعة القادة الدينيين والذين كان يطلق عليهم الفريسيين، كانوا يحبون اتباع الشريعة المكتوبة والشفهية للكتب المقدسة. لقد عُرِفُوا بأنهم أناس يحبون أن يكون "منفصلين" من الخطاة، لذا فإن أفعال يسوع أساءت إليهم كثيرًا. يوبخ الفريسيين يسوع بسؤال تلاميذه سؤالًا لا يتوقعون .أن تتم الإجابة عليه، "لماذا يأكل مع جامعي الضرائب والخطاة؟" يريد الفريسيين أن يرى الناس كم هو خطأ أن يأكل يسوع مع أناس لم يوافقوا هم عليهم

أجابهم يسوع بمثل تقليدي، أو بحكمة، بحيث أدرك ذلك الجميع. يقارن يسوع الناس الأصحاء بالناس الذين يعتقد أنهم أبرار، أو أن لديهم علاقة صحيحة مع الله. هؤلاء الناس الذين يعتقدون أنهم أبرارًا يعتقدون أنهم لا يحتاجون لمساعدة. مع ذلك، فإن المرضى، أو المنبوذين من المجتمع، كانوا يفهمون أنهم بحاجة لطبيب، أو مساعدة يسوع، لكي يصبحوا أبرارًا. أولئك الذين كانوا يعتقدون أنهم أبرار لم يكونوا يفهموا لماذا أتى يسوع ولا يريدون أن يتغيروا. كان يسوع .يقول إنه يريد أن يأكل مع الخطاة لأنهم *يريدون* أن يتغيروا

تتحدث المقاطع التالية عن عادات يسوع وتلاميذه فيما يخص الأكل دون أن يغتسلوا في المناسبات أو النظافة الدينية. يضع مرقس هذه القصة هنا في قصته .الكبرى عن يسوع لأنها تقدم موضوع من هم الأشخاص وكذلك الأشخاص غير البارين دينيًا

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 2: 13–17 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذه الفقرة

.لهذا المقطع مشهدين

.**في هذا المشهد الأول:** شفى يسوع للتو رجلًا مشلولًا في كفرناحوم. يغادر البيت ويبدأ في المشي نحو بحر الجليل وهو ليس بعيدًا، لكن يتبعه كثير من الناس .يُعَلِّم يسوع الناس وعندما يرى لاوي وهو يجمع الضرائب. دعا يسوع لاوي ليتبعه وعلى الفور لاوي يتبع يسوع

في المشهد الثاني: لاحقًا في اليوم، يدعو لاوي يسوع وتلاميذه للغداء في بيته. دعا لاوي جامعي الضرائب الآخرين خطاة آخرين. يرى القادة الدينيون هذا .ويسألون تلاميذ يسوع، "لماذا هو يأكل مع هذه النوعية من الناس؟" يسمع يسوع هذا ويجاوب بمثلٍ

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- لاوي
- تلاميذ يسوع
- .القادة الدينيون
- جموع الناس
- جامعي ضرائب آخرين في بيت لاوي
- خطاة آخرون في منزل لاوي

:انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع

تبدأ هذه القصة بعبارة "ثم أيضًا" لتوضح أن يسوع يفعل بالفعل ما كان قد فعله سابقًا. تأكد من إظهار يسوع يمشي داخل كفرناحوم وينادي لاوي بالقرب من .شاطيء البحيرة الكبيرة. ستكون هناك جموع من الناس يتبعون يسوع بينما يُعَلِّمَهم على طول الطريق

.تأكد من إظهار لاوي وهو يجمع الأموال في كشك الضرائب الخاص به. لا يحب الشعب اليهودي لاوي لأنه منبوذ

من المهم أن نتذكر أنه بدعوة لاوي ليتبعه، يكون يسوع قد طلب من لاوي أن يصبح أحد تلاميذه. هذا يعني أنه يجب على لاوي ترك عمله كجامع ضرائب .وأن يكون مع يسوع كل يوم، ويتعلم من تعاليمه وأفعاله. ينهض لاوي على الفور ويغادر كشك الضرائب. تأكد من إظهار لاوي يستجيب على الفور ليسوع

تأكد من إظهار أن يسوع يتناول وجبة مع تلاميذه وجامعي الضرائب الآخرين في بيت لاوي لاحقًا في المساء. ربما كان البيت بيتًا رائعًا. كان الجميع متكئين .أو مستلقين حول الطاولة

عندما سأل القادة الدينيون تلاميذ يسوع سؤالًا حول لماذا يأكل يسوع مع خطاة، تأكد من إظهار هذا كتوبيخ. فسألوه، "لماذا يأكل مع جامعي الضرائب .والخطاة؟" لم يكونوا في الحقيقة ينتظرون إجابة من التلاميذ، ولكنهم كانوا يريدون أن يُظْهِروا للناس أن أفعال يسوع كانت خاطئة

،من المهم أن نتذكَّر أن الفريسيين لم يكونوا حاضرين في الغداء لأنهم كانوا يعتبرون أنه من المشين أن يأكلوا مع خطاة. في المقابل، سألوا تلاميذ يسوع لاحقًا .بعد أن كانوا قد أكلوا بالفعل في بيت لاوي

بطريقة ما، سمع يسوع ماذا قال الفريسيين لتلاميذه. جاوب يسوع بمثل تقليدي أو بحكمة. تلك الحكمة تتكون من جزئين. في الجزء الأول، يقارن يسوع بين ،أن الأصحاء *لا* يحتاجون طبيبًا والمرضى *يحتاجون* طبيب. في الجزء الثاني، وبطريقة مُشابهة، يقول يسوع أنه *لم* أتي لأجل الذين يظنون أنهم أبرارًا لكنه *أتى* لأجل الخطاة. في هذا المَثل يقارن يسوع أيضًا حقيقة أن الناس الأصحاء لا يحتاجون طبيب مع حقيقة أن الناس الذي يعتقدون في أنفسهم أنهم أبرار .لا يحتاجون إليه. مع ذلك، مثل أن المرضى ، *يحتاجون* للطبيب، فالخطاة يحتاجون يسوع

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو الرسم أو استخدام أشياء لتصوير المقطع والأحداث فيه

هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 2: 13–17 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:الشخصيات في هذا المقطع هي

- يسوع
- جموع الناس
- تلاميذ يسوع
- لاوي (جامع ضرائب في كشك تحصيل الضرائب)
- جامعي ضرائب آخرين
- أشخاص آخرين يعتبرون خطاة
- .القادة الدينيون

.قوموا كمجموعة بتمثيل المقطع مرتين. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون أي توقف. انتبه للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكد من عدم تخطيك لتمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .القصة. ساعدوا بعضكم بعضًا على تذكُّر كل جزء من القصة

.اوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، قم بإيقاف التمثيل واسأل الشخص الذي أدَّى دور الشخصية: "بماذا تشعر أو .تُفكِّر؟" ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة عن ما هو شعوره أو تفكيره لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.اوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثل الفقرة مرةً ثانيةً

.الآتي هو مثال على التمثيل وردود الفعل المحتملة

".مثِّل دور يسوع وهو يمشي في كفر ناحوم. تتبعه مجموعة كبيرة من الناس. يرى يسوع لاوي في كشك الضرائب الخاص به ويقول، "اتبعني وكن تلميذي .على الفور، ينهض لاوي ويتبع يسوع

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور لاوي، "في ماذا تُفكِّر وكيف تشعر؟" قد يجيب الشخص بأشياء مثل، "رغبة قوية في أن اتبع يسوع،" أو .رجاء. إنه يراني حقًا" أو "تقبلني. إنه يريدني أن اتبعه بالرغم أني منبوذ." واصل في التمثيل"

،في وقت ما لاحقًا يذهب يسوع وتلاميذه إلى منزل لاوي. تجري الأحداث الآن في منزل لاوي. يأكل يسوع وتلاميذه مع لاوي، وجامعي ضرائب آخرين "ومنبوذين آخرين. مثِّل دور القادة الدينيين وهم يرون هذا يحدث. يسألون لاحقًا تلاميذ يسوع، "لماذا يأكل يسوع مع خطاة؟

اوقف التمثيل. أسأل كل شخص يُمثِّل دور القائد الديني، "بماذا تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يجيب الشخص بأشياء مثل "يجب ألا يختلط القادة الدينيون المحترمون مع خطاة،" أو "لقد رأينا بالفعل يسوع يشفي الرجل المشلول. الآن هو لا يقول فقط إنه يغفر للخطاة، لكنه يأكل أيضًا مع خطاة، وهذا تجديف،" أو "نحن في .الخارج ننظر ونغار لأن يسوع ليس معنا." واصل في التمثيل

مثِّل دور يسوع وهو يستمع إلى كلام القادة الدينيين مع تلاميذه. أخبرهم يسوع، "لا يحتاج الأصحاء إلى طبيب. المرضى يحتاجون. أنا أتيت لأدعو ليس .أولئك الذين يعتقدون أنهم صالحين لكن أولئك الذين يعرفون أنهم خطاة

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي أدّى دور يسوع، "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يجاوب الشخص بعبارات مثل، "إنهم يعتقدون أنهم يعرفون ناموس أبي، لكنهم .لا يعرفون قلبه،" أو "أنهم متكبرين جدًا لكي يقبلوا أنهم أيضًا بحاجة للمساعدة," أو "صبورين. أعلم أنه سيكون هناك صراعات أكثر في القادم

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 2: 13–17 في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في المقطع

بينما يسير يسوع في كفرناحوم، يرى لاوي يعمل **جامع ضرائب**. كان جامعو الضرائب من اليهود الذين عملوا لحكومة الرومان منذ أن كان الرومان يستعمرون اليهود. أجبر الرومان اليهود على دفع الضرائب لصالح روما. كان اليهود يكرهون جامعي الضرائب لأنهم كانوا يعملون لصالح الرومان. كان .جامعي الضرائب معروفين أيضًا بجمعهم للمال أكثر من اللازم ويصبحون أثرياء بسبب ذلك

يدعو يسوع لاوي ليصبح **تلميذه** أو أقرب أتباعه. كانوا "أقرب أتباع" يسوع معه في معظم خدمته العامة، يسافرون معه إلى كل مكان، يتعلمون منه، وفي بعض الأوقات يرسلهم ليكرزوا بالخبر السار لملكوت الله ويشفوا المرضى. إذا كانت لدى لغتك مصطلح مفهوم لأتباع المعلم المُكرسين له، يمكنك استخدام المصطلح هنا.

في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد (#t39)توقفوا هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها __للتلميذ__. ابحث عن [تلميذ] من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

لاحقًا، يذهب يسوع إلى بيت لاوي ويأكل مع جامعي ضرائب و **خطاة** آخرين. يتم استخدام كلمة خطاة بطريقة غير عادية هنا. هنا، يعني هذا أن الناس الذين ينتهكون القواعد الدينية باستمرار حول غسل أنفسهم قبل الأكل. لمزيد من المعلومات عن خطية، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

سأل **معلمو الشريعة**، أو **الكتبة** الذين كانوا **فريسيين**، تلاميذ يسوع سؤالًا. غير واضح ما إذا كان الفريسيين في هذه القصة يتبعون يسوع أم لا، لكنهم يقولون لتلاميذ يسوع أنه من الخطأ أن يتناول يسوع الطعام مع الخطاة. كلمة "فريسي" تعني "المُفرَز". كان يتم اعتبار الفريسيون أبرارًا ذوي نفوذ كبير. لقد كانوا نماذج جيدة للشعب لأنهم كانوا مكرَّسين لناموس الله. لقد كانوا يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشفهية والناموس. كان بعض الفريسيين أيضًا **معلمين لشريعة الله**، وهذا هو ما يتم الحديث عنه في هذا المقطع. كلمة فريسيين هي اسم هذا النوع من القادة الدينيين.

توقفوا هنا وناقشوا كمجموعة كيف ستترجم **معلمي الشريعة الذين كانوا فريسيين**. لمزيد من المعلومات عن فريسي ومعلمي الشريعة، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يستخدم يسوع مقولة حكيمة لمقارنة الناس الأصحاء بالناس الذين يعتقدون أنهم أبرار. تستند فكرة "البِّر" في العهد القديم إلى العلاقة بين الله والإنسان، أو بين الإنسان والإنسان. يشير البِّر إلى القداسة، المكانة الصحيحة، أو عدم الذنب. عليك أن تصف مفهوم "البِّر" بنفس الطريقة خلال ترجمتك. على سبيل المثال قد تصف البِّر على أنه "علاقة صحيحة مع الله." يمكنك أيضًا وصفه في الاصطلاح القانوني على أنه "غير مذنب/بريء." طرق أخرى لوصف هذه المفاهيم هي:

- تكون مستقيمًا في نظر الله
- أن تكون في موقف سليم مع الله
- أن تكون مقبولًا من الله

قد يكون لجمهورك أيضًا كلمات خاصة تصف مفهوم البِّر، مثل "أن يكون لك قلب مستقيم، أن تكون مستقيمًا، أن تكون غير مذنب/بريء، تسير على طريق الله،" إلخ ضع هذه في الاعتبار بينما تختار الصياغة المناسبة لقصتك.

تذكر أنه في الكتاب المقدس، لا يمكن للناس أن يكونوا أبرارًا بأنفسهم، أو بأن يفعلوا ما يكفي من الأعمال الصالحة، بالرغم من أن هذا ما يفهمه الكثير من الناس من هذا المصطلح. مع ذلك، فإن يسوع يجعل الأمر واضحًا بأن بِّرنا يجب أن يكون أفضل حتى من بِّر القادة الدينيين الذين يتبعون جميع شرائع الله. ذلك يعني أن مفهوم البِّر يعني ما هو أكثر من فعل الأعمال الصالحة. لا ينبغي أن يستند إصطلاحك لكلمة "بِّر" على فعل الأعمال الصالحة.

توقف هنا وناقشوا معًا كيف ستترجم **بِّر**. لأن هذا مصطلح رئيس ومهم، أبذل بعض الوقت فيه. قد تجد بعضًا من المقارنة المناسبة في الثقافة. على سبيل المثال، يمكنك أن تستخدم المقارنة بين شيء ما يجري كسره وبالتالي يكون غير قابل للاستخدام. بمجرد أن يتحطم الشيء، لن توجد طريقة لإصلاحه بحيث يمكن استعادته بشكل مثالي إلى حالته القابلة للاستخدام. ربما يكون هذا الشيء وعاء من الطين، أو قرع، أو قوس وسهم. ربما يكون سهم منحني بالتالي لا يمكن أن يصيب العلامة. البِّر هو مفهوم أن الله يمكن أن يستعيد تلك الأشياء التي لا يمكن استعادتها. هو لا يُصلِّح فقط العنصر، لكنه يجعله مفيد لغرضه مرة أخرى، كأنما لم يُحَطَّم أبدًا. قد تطلب أيضًا من المشاركين "ليُظهِروا" لك "البِّر" في أزواج عن طريق تقليدها. يمكن للمجموعة أن تناقش ما تشاهده وأن تحدد هل الأحداث تُظْهِر المفهوم بدقة. إذا كان الأمر كذلك، يمكنك استخدام تلك الأحداث لمساعدتك على إيجاد طريقة مناسبة لوصف "البِّر." أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

هذه هي نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 2:18–22

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 2:18–22 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 2:18–22 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 2: 18–22 في الترجمة الأسهل للفهم.

قد لا تكون القصص القصيرة من مرقس في هذا القسم قد حدثت كلها بهذا الترتيب في هذا الوقت. مع ذلك، يضع مرقس قصصًا وتعاليم متشابهة معًا. في المقطع السابق، تناول يسوع الطعام مع خطاة، مما يبدو أنه ضد الشريعة الدينية. في هذا المقطع، يفاجيء يسوع وتلاميذه مرة أخرى القادة الدينيين لأنهم لا يصومون. الصيام يشير إلى الامتناع عن الطعام والشراب لإظهار التواضع، أو الحزن أو لطلب العون من الله. يُظْهِر يسوع وتلاميذه أنهم مختلفين وأنهم لا يتبعون نفس العادات الدينية التي يتبعها الجميع.

بالرغم من أنه في أزمنة العهد القديم كان هناك يوم واحد فقط مخصص للصيام - يوم الكفارة- وبحلول زمن يسوع كان الصيام تقليد أكثر ويحدث في الأغلب في ثقافة اليهود. كان الفريسيون، أو القادة الدينيون، وأولئك الذين يتبعوهم يصومون يومين في الأسبوع. قد يكون تلاميذ يوحنا، أو التابعون المقربون يصومون لأنهم كانوا حزينين أو لأنهم أرادوا أن يُظْهِروا لله أنهم أقلعوا عن خطاياهم. كانت الفكرة الأصلية من الصيام في أزمنة العهد القديم هي إظهار التوبة، أو الطلب من الله أن يغفر الخطية وأن يعيد كل شيء في نصابه الصحيح مرة أخرى. أراد الناس في عهد يسوع أن يصبحوا أبرارًا أكثر وأن ينالوا استحسان الله.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: ما هي الأشياء التي يفعلها الناس في ثقافتك لمحاولة أن يصبحوا أبرارًا أكثر أو أن ينالوا استحسان الله؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أتى بعض الناس إلى يسوع وسألوه، "لماذا لا يصوم تلاميذك كما يفعل تلاميذ يوحنا والفريسيين؟" يبدو أن السؤال له ما يبرره. إذا كان يسوع معلم عظيم لماذا لا يُعَلِّم أتباعه الصيام مثل جميع الآخرين من أتباع المعلمين الآخرين؟ في تلك الأيام، كان المعلمون الدينيون يجيبون على أسئلة من هذا القبيل بسؤال آخر من أجل مناقشة الموضوع. يسأل يسوع سؤالًا ويجيب عليه بنفسه: "هل يصوم ضيوف حفل الزفاف بينما هم يحتفلون مع العريس؟ بالطبع لا. لا يمكنهم الصيام بينما العريس معهم. يقارن يسوع نفسه بعريس، أو برجل قادم على الزواج. يُذَكِّر يسوع الناس بأن العريس سيشعر بالإهانة إذا لم يفرح ضيوفه معه في يوم زفافه. بالرغم من أن الناس لم يكونوا ليفترضوا أنه كان يقول أنه هو المسيا، أو المخلص الموعود، إلا أنهم كانوا معتادين على استخدام فكرة وليمة

الزفاف لإظهار الفرح الذي سيجلبه المسيا. هنا، يؤكد يسوع أن تلاميذه يجدون الفرح في سيدهم الذي يُشبه العريس، فلماذا يصومون؟ مع ذلك، يتحدث يسوع أيضًا عن وقت في المستقبل سيتركهم. يقول يسوع إن شخصًا ما سيأخذه من تلاميذه بعيدًا، أو يجبره على المغادرة. عندما يحدث هذا، يقول يسوع إن الصيام قد يصبح مناسبًا. عندما يقول يسوع إن تلاميذه سيصومون عندما يغادر، فهو لا يُصْدِرْ أمرًا، بل يصف ما سيحدث في المستقبل.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: ماذا يحدث في الحفلات أو الاحتفالات الخاصة في ثقافتكم. هل الناس ممتلئون بالفرح؟ ما هي الأشياء التي يفعلونها لإظهار فرحتهم في حفل خاص؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

ربما تكون الآيات المتعلقة بالملابس القديمة والجديدة وأزقّة النبيذ القديمة والجديدة من محادثة منفصلة أجراها يسوع. لكنها تتناسب مع هذا الموضع، لأنها تستمر في مقارنة التناقض بين الطريقة القديمة والجديدة لفعل الأشياء منذ مجيء يسوع. المحادثة الآن ليست فقط حول الصيام.

إذا كان تلاميذ يسوع يصومون ويستمرون في اتباع الطريقة القديمة، سيكونون مثل من يرتدي ملابس الجديدة على الملابس القديمة. المسيحية - طريق يسوع الجديد - هي الملابس الجديدة، واليهودية هي القديمة. القماش الجديد هو مثل القماش غير المنكمش أو غير المغسول. كان الجميع يعلم أنه إذا وضعت قطعة قماش جديدة على قطعة قماش قديمة ثم غسلتها، فإن القماش سيتقلص بشكل غير متساو وسينكمش القماش الجديد من القماش القديم ويتلف الثوب.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة: ربما من المفيد قضاء بعض الوقت في مشاهدة مقاطع خياطة واكتشاف المفردات الصحيحة لهذا المقطع. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

ثم يقارن يسوع تعاليمه بالنبيذ الجديد. النبيذ الجديد هو النبيذ الذي يتم عصره من العنب وقبل أن يتخمر. كانت تقاليد اليهود مثل جلود الحيوانات القديمة التي يخيطها الناس معًا لصنع أوعية النبيذ أو زقاق حفظ النبيذ. كان الجميع يعلم أنه إذا سكبت نبيذ جديد على نبيذ قديم فإن الوعاء الجلدي سينفجر. يحدث هذا لأن النبيذ مع التخمر يتمدد بمرور الوقت. كان يسوع يقول أن طريقته الجديدة تختلف اختلافًا كبيرًا عن التقاليد القديمة للشعب اليهودي. لا يقول يسوع أن الطرق القديمة خاطئة، ولكن وقت الطرق القديمة لفعل الأشياء قد انتهى.

توقفوا هنا كمجموعة وأنظروا لصورة العنب وأزقّة النبيذ. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

هذه هي نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية لمرقس 2: 18–22 في الترجمة الأسهل.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، وتكوين هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصور هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واد.

في المشهد الأول: كان تلاميذ يوحنا والفريسيين (القادة الدينيين) يصومون. لذا أتى بعض الناس إلى يسوع وسألوه، "لماذا لا يصوم تلاميذك مثل تلاميذ يوحنا والفريسيين؟" أجابهم يسوع بثلاثة أمثلة.

الشخصيات الموجودة في هذا المقطع هي:

- تلاميذ يوحنا
- الفريسيين (القادة الدينيين)
- الناس يسألون يسوع سؤالًا
- يسوع
- ضيوف حفل الزفاف مع عريس
- شخص يُرَقِع ملابس قديمة
- شخص يضع نبيذ جديد في أزقّة النبيذ

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من تكوين المقطع:

تبدأ هذه القصة في مرحلةٍ ما عندما كان الناس صائمون. نحن لا نعرف كم مضى من الوقت بعد حدوث القصة السابقة.

تأكد من تمثيل أتباع يوحنا وأتباع الفريسيين صائمون قبل أن يأتي الناس لطرح سؤال على يسوع.

اجعل فريقك يتصور الأمثلة الثلاثة كما يقولهم يسوع: الضيوف مع عريس في حفل زفاف، وملابس قديمة تحتاج إلى ترقيع بقطعة قماش قديمة، وأزقّة النبيذ الجديدة والقديمة.

تأكد من إظهار أن الضيوف فرحيين لأجل العريس في حفل زفافه.

.عندما يغسل الممثل الملابس المرقعة، اظهر أن الملابس تتلف بعد غسلها

.تأكد من إظهار شخص يصب نبيذ جديد في زقاق قديم فقط لكي يأتي لاحقًا ويجد أن زقاق النبيذ قد انفجر وأن النبيذ قد انسكب كله على الأرض

.الآن، يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو الرسم أو استخدام أشياء لتصوير المقطع والأحداث فيه

.هذه هي نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 2: 18–22 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.لهذه القصة مشهد واحد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- تلاميذ يوحنا
- الفريسيين (القادة الدينيون)
- الناس يسألون يسوع سؤالاً
- يسوع
- ضيوف حفل الزفاف مع عريس
- شخص يُرَقِع الملابس القديمة
- شخص يسكب النبيذ في أزقّة النبيذ

.قوموا بتمثيل المقطع مرتين كمجموعة. يجب تمثيل الفقرة بلغتكم

أولًا، مثِّلوا القصة بدون توقف. انتبهوا للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكدوا من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة

"يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، قم بإيقافه واسأل الشخص الذي أدَّى دور الشخصية: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة مرةً ثانيةً

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

مثِّل دور أتباع يوحنا والفريسيين يصومون. لاحقًا، يأتي الناس ويطرحون سؤالًا على يسوع. يُجيب يسوع، "هل يصوم ضيوف حفل الزفاف بينما يحتفلون "مع العريس؟

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل مَن يؤدون دور ضيوف الزفاف، "كيف تشعرون وفيما تفكِّرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أنا متحمس جدًا لأن صديقي .سيتزوج!" أو "أنا سعيد لأنني سأكون في حضوره،" أو "هذا وقت للاحتفال." تابع التمثيل

.مثِّل دور يسوع واضعًا مثالًا ثانيًا لشخص يُرَقِع الملابس القديمة بقطعة قماش جديدة

"،أوقف التمثيل مؤقتًا. أسأل الجمهور الذي يستمع ليسوع، "بماذا تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "لن يفعل أحد ذلك! سيتمزق القماش أو "شيء يدعو للتفكير، هل يتحدث يسوع حقًا عن الملابس أو عن طريقته الجديدة في التعليم؟" أو "مضطرب. أنا بالفعل أرى الأشياء تنهار. يرفض القادة .الدينيون يسوع. تابع التمثيل

.أخيرًا، مثِّل دور يسوع يعطي مثالًا لشخص يسكب نبيذ جديد في نبيذ قديم في زُقاق النبيذ

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخص الذي سكب النبيذ الجديد، "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل "مُحرج. كان ينبغي أن أعرف أن الإناء سينفجر،" أو "لن أفعل ذلك مرة أخرى!" أو حزين. الآن النبيذ عديم الفائدة،" أو "خائف. هل كل شيء اعتدنا عليه سوف نقوم "بتغييره الآن؟

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 2: 18–22 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع

"ذات مرة عندما كان **تلاميذ** يوحنا والفريسيين يصومون، أتى بعض الناس إلى يسوع وسألوه، "لماذا لا يصوم تلاميذك مثل تلاميذ يوحنا والفريسيين؟ استخدم نفس المصطلح لـ "تلاميذ" الذي ظللت تستخدمه في المقاطع السابقة. كان تلاميذ يسوع ويوحنا جميعهم "من أقرب الأتباع" الذين كانوا مع هؤلاء الرجال في معظم خدمتهم العامة، يسافرون معهم في كل مكان، ويتعلمون منهم، وفي حالة يسوع، يرسلهم أحيانًا للكرازة بالخبر السار. إذا كانت لدى لغتك .مصطلح مفهوم لأتباع المعلم المخلصين، يمكنك استخدام المصطلح هنا. لمزيد من المعلومات عن تلاميذ، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

المصطلح **فريسي** هو اسم لنوع من القائد الديني. استخدم هنا نفس الكلمة التي استخدمتها في المقاطع السابقة. كلمة "فريسي" تعني "المُفرَّز". كان يُعتبر .الفريسيون ذوي نفوذ كبيرة وأبرار. لقد كانوا نماذج جيدة للناس لأنهم كانوا مكرَّسين لشريعة الله. لقد كانوا يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشفهية والشريعة .لمزيد من المعلومات عن فريسي، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

سألوا يسوع. "لماذا لا **يصوم** تلاميذك؟" في العهد القديم كان الصيام في يوم الكفارة فقط - للتطهير من الخطية والمعاناة. هنا، ربما يكون من أفعال التوبة الانتظار بتوقع للوقت الذي سيغفر الله ويُخلِّص الجميع. في أثناء الصيام لا يأكل الناس. ربما لهذا السبب استخدم يسوع صور حفلة أو زفاف هنا. بحلول وقت يسوع كان الصيام قد أصبح تقليدًا. كان الفريسيون يصومون مرتين في الأسبوع. ربما كان تلاميذ يوحنا يصومون لأن قائدهم مات، وكانوا حزينين، أو لأنهم .أرادوا أن يظهروا أنهم تابوا من خطاياهم

الصيام في الكتاب المقدس ينطوي على نوع من التجنب الديني عن الطعام الذي يهدف إلى إحداث قدر أكبر من البِّر أو اكتساب مزيد من الجدارة أو الفضل من الله. لهذا السبب يجب أن تتضمن تعبيرات الصيام في بعض اللغات وصفًا لما ينطو عليه الصيام. لمزيد من المعلومات عن صيام، راجع مسرد البحث .الرئيس

يذهب يسوع للتحدث عن الملابس القديمة والجديدة، ثم عن زقاق النبيذ القديم والجديد. إن **زقاق** هو كيس جلدي يعبأ فيه النبيذ. كيس قديم يكون جاف وقاسي .ولا يمكن أن يتمدد مع النبيذ المختمر. من المهم أن نفهم أن المشروب المستخدم في تلك الأزقَّة الجلدية هو مشروب مختمر يتمدد بمرور الوقت

.توقف هنا وأنظروا كمجموعة لصورة النبيذ. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

.هذه هي نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 2:23–3:6

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 2:23–6:3 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 2:23–6:3 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 2:23–6:3 في النسخة الأسهل للفهم

مرة أخرى، يفاجئ يسوع وتلاميذه القادة الدينيين عندما يبدو أنهم لا يتبعون دائمًا التقاليد الدينية أو شريعة موسى الدينية. كان تلاميذ يسوع، أو أتباعه المقربون، يسيرون في حقول الحبوب ويجمعون رؤوس الحبوب بأياديهم. سمح لهم ناموس موسى بقطف رؤوس الحبوب بأياديهم من حقول الغرباء إذا .كانوا جياعًا. مع ذلك، لأنه كان يوم السبت، أو يوم اليهود المخصص للراحة والعبادة، ظن كثير من الناس أنهم كانوا يخرقون ناموس الله بعملهم هذا

.توقفوا هنا وانظروا كمجموعة لصورة القمح والحبوب. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

كانت ثقافة اليهود تفرض قواعد صارمة بشأن يوم السبت المخصص للراحة. لم يكن مسموحًا للناس بالعمل بأي شكل. لم يكن مسموحًا لهم حتى بمساعدة المرضى إلا إذا كان المريض سيموت إذا لم يقدموا له المساعدة. كان حصاد الطعام غير مسموح به أيضًا يوم السبت. سمع الفريسيون والقادة الدينيون اليهود بما يفعله تلاميذ يسوع وأتوا مباشرةً إلى يسوع. كان هذا لأن يسوع هو المسؤول عن أفعال التلاميذ لأنه معلمهم. إنهم يشككون في ما جعل التلاميذ شيئًا غير .شرعي في يوم السبت. إنهم يطرحون هذا السؤال ليس لأنهم يريدون إجابة عليه، لكن لتوبيخ يسوع لأنه سمح لتلاميذه بجمع الحبوب وتناولها يوم السبت .وهم يزعمون أيضًا أن أفعال التلاميذ قد انتهكت شريعة الله

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: صف أيام الراحة أو العطلات في دينك. أي نوع من القواعد الخاصة مفروضة في هذه الأيام؟ هل هناك أمور معينة .مسموح لك بفعلها أو غير مسموح لك بفعلها في هذه الأيام المميزة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،يُجيب يسوع على القادة الدينيين بقصة. يسأل يسوع القادة الدينيين عما إذا قرأوا قصة داود كطريقة لتوبيخهم. كان يسوع يعلِّم أن الفريسيين قد قرأوا القصة لكن أفعالهم أظهرت أنهم كانوا يتجاهلونها. يذكرهم يسوع بجدهم الأكبر داود عندما كان يهرب بعيدًا عن الملك شاول. أخذ داود بعض الخبز الذي كان مسموحًا للكهنة فقط بتناوله في بيت الله. كان بيت الله هو المكان الذي يعيش فيه الله وسط شعبه. خلال تلك الفترة، كان بيت الله لا يزال في خيمة، وليس المبنى الدائم للهيكل في زمن يسوع. مع ذلك، حتى قبل أن يبني الشعب اليهودي الهيكل الدائم، كان الكهنة يخدمون الله بتقديم الذبائح نيابةً عن الشعب اليهودي تعويضًا .عن خطاياهم. كان رئيس الكهنة هو قائد كل الكهنة اليهود

في القصة، يأخذ داود خبز التقدمة أو الخبز الذي يضعه الكهنة أمام الله كل أسبوع. كل يوم سبت، كان الكهنة يستبدلون الخبز بخبز طازج. كان مسموحًا للكهنة فقط بتناول الخبز القديم. أعطى داود بعضًا من هذا الخبز الخاص لرفاقه الذين كانوا معه لأنهم كانو محتاجين وجائعين جدًا. بالرغم من أن داود لم يفعل هذا يوم السبت، إلا أن ما فعله داود يبدو مثل ما فعله تلاميذ يسوع. لكن الله لم يلُم داود قط على ما فعله. يقول يسوع إن الله يهتم بتلبية حاجات الناس أكثر .من اهتمامه بالناس الذين يتبعون الشرائع الدينية بصرامة

ثم ينتقل يسوع من سرد القصة إلى الحديث لفريسيين مباشرةً. عندما يقول يسوع إن الله جعل السبت لتلبية حاجات الناس، فهو يقول أمرًا غير متوقع. ثم يقول يسوع أمرًا مذهلاً أكثر! يقول، "فإن ابن الإنسان هو رب السبت." ابن الإنسان هو لقب عادةً ما يستخدمه يسوع للإشارة إلى نفسه على أنه الشخص الذي أعطاه الله كل القوة والسلطان. الرب أيضًا تعني السيد وتُظْهِر أن يسوع كان لديه السلطان ليقرر ما هو الصواب أو الخطأ في يوم السبت. يقول يسوع إنه .يتحكم في الأمور التي كان القادة الدينيون يتحكمون فيها

القسم التالي لهذه القصة *يُظْهِر* لنا أن يسوع هو حقًا رب السبت. يسوع في المجمع، لعله لا يزال في كفر ناحوم، ويرى رجلًا بيد يابسة- يد مشلولة على .الأرجح. يشير المجمع إلى مكان العبادة اليهودي

.توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صور لمجمع من الداخل والخارج. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

مع ذلك، لا تركز هذه القصة على شفاء الرجل بقدر ما تركز على الشفاء يوم السبت الذي يُعتبر كسر لما يراه البعض شريعة دينية. يراقب الناس في المجمع يسوع - الكلمة المستخدمة للمراقبة تعني المراقبة بهدف الإمساك بشخص يرتكب فعلاً خاطئًا. يطلب يسوع من الرجل أن ينهض في وسط المجمع حتى يراه .الجميع. في المجامع، يجلس الناس بطريقة دائرية، لذلك ربما كان هذا "للوقوف في وسط" المكان الذي كان الناس يجلسون فيه

قبل أن يشفي يسوع الرجل، يسأل الناس أولًا: "هل يجوز عمل الخير يوم السبت أو الحاق الأذى؛ إنقاذ حياة أو القتل؟" هذا النوع من الأسئلة يتوقع إجابة كتصريح رسمي من الشريعة الدينية. الجواب الصحيح من الناموس هو أن الشريعة تسمح للناس بعمل الخير وإنقاذ الأرواح يوم السبت. كان يسوع يعتقد أن .شفاء هذا الرجل سيكون أمرًا جيدًا أن يفعله. سيخجل الناس إن قالوا إنه لم يكن أمرًا صائبًا، لكنهم لا يريدون الاتفاق مع يسوع، لذا التزموا الصمت

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: في ثقافتك عندما يطرح معلم أو شخص مهم سؤالًا، كيف يُجيب الناس؟ هل يلتزمون الصمت؟ هل هناك طريقة خاصة .لائقة يُجيبون بها؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

كان يسوع غاضبًا وحزينًا لأن الناس كانوا جدًا عنيدين ولا يزالون لا يؤمنون بأنه كان السيد على السبت. لكن الفريسيين أدركوا إذا خرق يسوع تقاليدهم .المتعلقة بالسبت، فسيفقدون قريبًا السيطرة على الناس التي لطالما حظوا بها. بالطبع، هذا جعلهم يريدون قتل يسوع لأنه هدد طريقة حياتهم

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: أي أمور يفعلها الناس في ثقافتك قد تثير غضب القادة الدينيين؟ ماذا يفعل القادة الدينيون عندما يغضبون؟ ناقش كلتا .الحالتين، التي تحدث في الأديان التقليدية وفي الكنيسة المسيحية. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،يذهب الفريسيون للقاء الهيروديين، أو أنصار حاكم الجليل، هيردوس أنتيباس. كان الهيروديون عادةً أعداء للفريسيين، لكن لأن كلاهما أراد موت يسوع .فقد وافقوا على لقاء الفريسيين. من هنا، يبدأ مستقبل آلام يسوع يتجلى

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 2:23-3:6 في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يتضمن هذا المقطع ستة مشاهد

في المشهد الأول: في السبت، يسير يسوع في حقول الحبوب مع تلاميذه. يتفرق تلاميذه ويأكلون رؤوس الحبوب. هناك فريسيون يقولون ليسوع، "انظر، لمَ "تخرق الناموس بقطف الحبوب؟

في المشهد الثاني: يتحدث يسوع إلى الفريسيين. يروي لهم قصة من الكتاب المقدس عن داود. أكل داود الخبز المقدس في بيت الله عندما كان هو ورفاقه .محتاجين وجائعين

في المشهد الثالث: ينظر يسوع للفريسيين ويقول، "إنما جُعل السبت لفائدة الإنسان، ولم يُجعَل الإنسان لإيفاء متطلبات السبت. فابن الإنسان هو رب السبت ".حتى

في المشهد الرابع: في مناسبة مختلفة، يذهب يسوع إلى المجمع ويلاحظ رجلًا بيد يابسة. بما أنه يوم السبت، يراقب الجميع يسوع ليروا ما إذا كان سيرتكب .خطأ، خاصة الفريسيون

في المشهد الخامس: يطلب يسوع من الرجل ذي اليد اليابسة أن يقف أمام الجميع. يسأل أولئك الذين في المجمع، "هل تسمح لنا الشريعة الدينية بعمل الخير .في يوم السبت، أم عمل الشر؟ هل تسمح لنا بإنقاذ الحياة أم تدميرها؟" صمت الناس. يشفي يسوع يد الرجل

.في المشهد السادس: على الفور، يذهب الفريسيون ليلتقوا بأنصار هيرودس ويخططون لقتل يسوع

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

مرقس 2:23–3:6

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الفريسيون
- داود
- رفقاء داود
- رجل يده يابسة
- أشخاص في المجمع
- الهيروديون

:انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع

في المشهد الأول، يمر يسوع وتلاميذه في حقول الحبوب، ويقطفون رؤوس الحبوب ليأكلوها. يراهم الفريسيون ويواجهون يسوع بسؤال. يفعلون هذا لأنه .في ثقافة اليهود، كان يسوع مسؤولًا عن أفعالهم. يعتقد الفريسيون أن التلاميذ يعملون يوم السبت، وهو أمر يخالف ناموس الله

.قبل أن يروي يسوع قصة عن داود، يسأل الفريسيين عما إذا كانوا قد قرأوا القصة، ليس لأنه يعتقد أنهم لم يقرأوها، لكنها طريقة لتوبيخهم

في المشهد الثالث، ينتهي يسوع من رواية قصته ويتوجه بالحديث مباشرةً إلى الفريسيين. تصوّروا أن يسوع هو رب السبت، وأن الناس من المفترض أن .تستريح يوم السبت من أجل راحتهم، وليس من أجل شريعة السبت

يدور المشهد الرابع أيضًا يوم السبت لكنه يحدث في إعداد مختلف. مثِّل يسوع وهو يدخل المجمع، بيت عبادة يهودي. الفريسيون هناك أيضًا لمراقبة ما إذا كان يسوع سينتهك شريعة الله. يدعو يسوع رجلًا ذا يد يابسة ليقف أمام الجميع. ربما كان الناس في المجمع يجلسون على جانبي الجدار، ويدعو يسوع الرجل .إلى الأمام والوسط حتى يتمكن الجميع من رؤيته

،مثِّل الحوار في المشهد الخامس. يسأل يسوع المجتمعين في المجمع، مِن الذين كان الفريسيون ضمنهم: "هل تسمح لنا الشريعة الدينية بصنع الخير أو الشر .إنقاذ الحياة أم القتل؟" لكن لم يجبه أحد. ينظر يسوع حوله بغضب وحزن، ثم يقول للرجل: "مد يدك." يمد الرجل يده، ويشفى على الفور

.في المشهد الأخير، مثِّل الفريسيين وهم يغادرون المجمع. يلتقون بأنصار هيرودس ويبدؤون في التخطيط لقتل يسوع

.الآن، يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة، الرسم، أو أشياء لتصوير المقطع والأحداث فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 2:23–3:6 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذه الفقرة

.تحتوي هذه القصة على ستة مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الفريسيون
- داود
- أصدقاء داود
- رجل يدُه يابسة
- أشخاص في المجمع
- الهيروديون

.مثِّلوا المقطع مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

.قُم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من القصة .ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" ينبغي .على الشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانيةً

.الآتي مثال على ما ستقوم بتمثيله وردود الفعل المحتملة

:مثِّل دور يسوع وتلاميذه وهم سائرون في حقول القمح. وبينما هم سائرون، يتفرق التلاميذ ويأكلون رؤوس الحبوب. يرى الفريسيون هذا ويسألون يسوع "لماذا ينتهك تلاميذك الناموس بقطف السنابل يوم السبت؟"

أوقف المسرحية. اسأل مَن يلعبون دور الفريسيين: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يقدم الشخص إجابات مثل: "نرى يسوع ينتهك شريعتنا باستمرار"، أو .نحن مستاؤون لأن يسوع يشجع الآخرين على انتهاك ناموس الله"، أو "نحن غاضبون". علينا أن نواجه يسوع بشأن سلوكه". تابع التمثيل

مثِّل دور يسوع وهو يروي قصة داود للفريسيين. مثِّل القصة كما يرويها يسوع. كان داود ورفاقه جائعين، لذلك دخلوا إلى بيت الله وكسروا الناموس بتناولهم .الخبز الذي لا يصح أكله إلا من قِبَل الكهنة

أوقف المسرحية. اسأل الشخص الذي يلعب دور داود: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "أراد الله مني أن أوفر طعامًا لرفاقي عندما كنا .جائعين"، أو "اعتناء الله بنا أهم من الشرائع الدينية"، أو "أشعر بالامتنان. فالله دائمًا يعطيني وقت حاجتي." تابع التمثيل

."مثِّل دور يسوع وهو يُجيب على الفريسيين قائلًا إن السبت قد جُعِل للإنسان، لا الإنسان لأجل السبت. يقول يسوع: "ابن الإنسان هو رب السبت أيضًا

أوقف المسرحية. اسأل مَن يلعبون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "يختلف يسوع عن أي معلم دين آخر. فهو يُعلِّم .بسلطان"، أو "تفاجأت. لم يخطر ببالي قط أن السبت قد خُلِق للإنسان"، أو "يشرفني أن أكون تلميذًا لمن له كل السلطان". تابع التمثيل

مثِّل دور يسوع وهو ذاهب إلى المجمع ويرى رجلًا يده يابسة. يدعو يسوع الرجل ليقف أمام الجمع ويسأله: "هل تسمح لنا الشريعة بأن نفعل الخير أم الشر "في السبت؟ أن ننقذ حياة أم نقتلها؟

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "سأوضح نقطة بشأن السبت"، أو "أريد أن يفهمني .الناس"، "أو "أنا غاضب لأن الناس يهتمون بشريعتهم وتقاليدهم الدينية أكثر من اهتمامهم بالآخرين وتعاطفهم معهم". تابع التمثيل

.مثِّل مشهد صمت الجميع أمام يسوع. ينظر يسوع حوله غاضبًا وحزينًا بشدة على غلاظة قلوبهم

أوقف التمثيل. اسأل مَن يلعبون دور الناس في المجمع: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "نحن نعلم أنه على حق، لذا لا نريد أن نُجيب عليه"، أو "نحن معاندون. ولا نريد الاستسلام ليسوع"، أو "لقد أحرجنا". اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "أنا غاضب لأن القادة الدينيين قد حرفوا نواميس أبي"، أو "أنا حزين جدًا لأنهم لا يفهمون هدف أبي من يوم السبت"، أو "أنا محبط لأن هؤلاء .الناس لا ينصتون لي". تابع التمثيل

مثِّل دور يسوع وهو يقول للرجل ذي اليد اليابسة: "مُدَّ يدك!" يمد الرجل يده فتُشفى. يغادر الفريسيون على الفور. يقابلون الهيروديين ويتآمرون على قتل .يسوع

أوقف التمثيل. اسأل مَن يلعبون دور الفريسيين: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يُجيبون بإجابات مثل: "نحن غاضبون لأن يسوع شفى في السبت"، أو "نحن .".خائفون من قوة يسوع"، أو "نظنّ أن يسوع يجدف"، أو "نحن غاضبون بما يكفي لنقتل يسوع

.هذه هي نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يوم **السبت**، يسير يسوع وتلاميذه عبر حقول القمح ويقطف تلاميذه القمح بأياديهم. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة للسبت. حفظ اليهود السبت كيوم مخصص للراحة والعبادة لأن الله أعطاهم هذه الوصية. كان يُعتبر هذا اليوم السابع من الأسبوع. كانت هناك في زمن يسوع قواعد محددة وصارمة بخصوص نوع العمل الذي يمكن القيام به أو لا يمكن القيام به في هذا اليوم. وكان هذا أيضًا هو اليوم الذي كان الناس يذهبون فيه إلى المجمع للعبادة. لمزيد من المعلومات عن السبت، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

يسير يسوع مع **تلاميذه**، أو مع أقرب أتباعه. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة عن التلاميذ. كان أقرب أتباع يسوع معه في معظم خدمته العلنية، يسافرون معه إلى كل مكان، ويتعلمون منه، وأحيانًا يرسلهم هو للكرازة بالخبر السار وشفاء المرضى. لمزيد من المعلومات عن تلاميذ، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

الفريسيون يرون أن التلاميذ يقطفون الحبوب، فيوبخون يسوع على أفعال التلاميذ. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها من قبل عن الفريسيين. كلمة "فريسي" تعني "المفروز." كان الفريسيون يُعتبرون أبرارًا ذوي نفوذ كبير. لقد كانوا قدوة جيدة للشعب لأنهم كانوا مكرَّسين لناموس الله. لقد كانوا يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشفهية والناموس. لمزيد من المعلومات عن فريسيين، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

يسألهم يسوع إن لم يقرأوا ما كتبته الكتب المقدَّسة عن تناول داود الخبز المقدَّس. **الكتب المقدَّسة** تشير إلى الكتابات المقدَّسة لأي مجموعة دينية. في هذه الحالة، فإنها تشير إلى الكتابات اليهودية المقدَّسة التي أوحى بها الله.

توقف هنا وناقش مع المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن **الكتب المقدسة**. تذكر أن الكلمة التي تستخدمها لا ينبغي أن تشير إلى الكتابات المقدَّسة لديانة معينة. يجب أن تكون كلمة عامة. ابحث عن الكتب المقدَّسة في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

قال يسوع إن داود حصل على الخبز في أيام أبياثار **رئيس الكهنة**. نعلم أن أبياثار لم يكن رئيس الكهنة آنذاك، بل كان حُكمُه في ذلك الوقت تقريبًا. كان الكهنة في الديانة اليهودية هم الأشخاص الذين يربطون الناس بالله بتقديم ذبائح من أجلهم لله، وتعليمهم والاعتناء بهيكل الله. كان الكهنة هم ممثلو الله أمام شعبه وممثلو الشعب أمام الله. كان رئيس الكهنة هو الأهم أو الكاهن الرئيس. لمزيد من المعلومات عن كهنة، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة، وترجم كلمة كاهن كما ترجمتها من قبل.

أخذ داود الخبز من **بيت الله**. قد يشير بيت الله إلى الهيكل أو الخيمة؛ وهو الخيمة التي كان يستخدمها اليهود قبل أن يكون لديهم الهيكل. في زمن داود، كان بيت الله مع اليهود لا يزال في الخيمة. من الأفضل قول هذا المصطلح مباشرةً في عبارة "بيت الله". لمزيد من المعلومات، راجع كلمة هيكل أو خيمة في مسرد المصطلحات الرئيسة.

يقول يسوع إن **ابن الإنسان** هو رب السبت. في العهد القديم كانت عبارة "ابن الإنسان" تعني ببساطة كائنًا بشريًا. يستخدم يسوع هذه الكلمة كطريقته المفضلة للتحدث عن نفسه. "ابن الإنسان" هو الشخص الذي يهبه الله كل سلطان وقوة، حسبما ذُكر في دانيال 7. ربما أحب يسوع هذا المصطلح لأن هذا اللقب قد يشير إلى الإنسان العادي أو الكائن فائق للطبيعة. يجبر مصطلح ابن الإنسان الناس على اتخاذ قرار بشأن يسوع فإما هو إنسان أم الله. وهو أيضًا يتجنب المصطلح السياسي "المسيا-المسيح"؛ وهو الشخص الذي أراد الناس أن ينصِّبوه ملكًا. يحب مرقس أن يتحدث عن كل الأوقات التي أطلق فيها يسوع على نفسه اسم ابن الإنسان لكي يتحدث عن مصيره أن يتألم ويموت، مثل الإنسان. لمزيد من المعلومات عن ابن الإنسان، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة. ترجم "ابن الإنسان" تمامًا كما ترجمتها من قبل.

رب على السبت تعني سيدًا على السبت. يقول يسوع إن لديه السلطان ليقرر ما الصواب أو الخطأ الذي يمكن فعله يوم السبت. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن كلمة "رب" في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن رب، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

في سبت مختلف، يدخل يسوع **المجمع**. كان هذا مكان عبادة يهوديًا. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة للمجمع. لمزيد من المعلومات عن مجمع، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

يقول مرقس إن يسوع **حزن من غلاظة قلوبهم**. استخدم اليهود كلمة قلب للتعبير عن الجزء الذي تحدث فيه مشاعر الشخص وقراراته. يشير هذا إلى اختيار الناس عدم رؤية الحق الذي كان يسوع يقوله. يشير هذا إلى العناد في عدم رؤية الحق أو اتباعه. لم يكن حزن يسوع مثل بكاء الناس على شخص فقدوه، بل كان انزعاجًا عميقًا مما كان يراه. لمزيد من المعلومات عن كلمة قلب، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

.هذه هي نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 7:3–12

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 7:3–12 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 7:3–12 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 7:3–12 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذا الجزء، يقدم مرقس ملخصًا عن خدمة يسوع في منطقة الجليل. ستكون ذروة خدمة يسوع في الجليل عندما يرسل في المستقبل 12 ممثلًا مختارًا سيواجه يسوع الكثير من الرفض بسبب المعجزات التي يصنعها والتي تُظهر قوته. هناك فكرتان رئيستان في هذه الفقرة: سمع الجميع عن يسوع في المنطقة .كُلِّها، ويسوع لديه سلطان على الأرواح الشريرة

رُفضَ يسوع مرةً أخرى في القصة السابقة عندما وبخه القادة الدينيون لشفائه رجلًا في يوم الراحة اليهودي. لا نعرف كم من الوقت قد مضى، ولكن بعد مرور بعض الوقت، خرج يسوع إلى جانب البحيرة، أو بحر الجليل. وتبعه جمع غفير. كان طول بحر الجليل21 كيلومترًا وعرضها 13 كيلومترًا. كانت عبارة عن تجمع كبير للمياه العذبة التي يمكن للشخص الرؤية عبرها. جاءت الجموع من كل مكان ممثلين منطقتين رئيستين: كل إسرائيل (ممثلةً في الجليل .واليهودية وأورشليم)، والمناطق على حدود إسرائيل حيث يعيش غير اليهود

الجليل، واليهودية، وأدوم، "وما وراء الأردن"، جميعها مساحات من الأراضي. أورشليم وصور وصيدا هي مدن. يمكنك تحديد نوع المنطقة (إما أرض أو مدينة) إذا لزم الأمر.

توقف هنا وانظروا كمجموعة على خريطة المنطقة بما في ذلك الجليل واليهودية وأورشليم وأدوم وشرق نهر الأردن وصور وصيدا. يجب أن يروا، من خلال هذا، المساحة الواسعة التي جاء منها الناس.

ناقش مع مجموعتك كيفية تعريفك لأسماء مساحات الأرض أو المدن. هل تقولون "أرض ..." أو "مدينة ..."؟ كيف ستقدم هذه الأسماء الجديدة إلى مستمعيك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

كان هناك الكثير من الناس الذين يحاولون لمس يسوع لكي يشفوا حتى بدؤوا يزاحمونه. ومع ذلك، كان يسوع متحنئًا وشفى أناسًا كثيرين. طلب يسوع من تلاميذه، أو من أقرب أتباعه، إعداد قارب ووضعه بالقرب منه ليجلس فيه إذا احتاج إليه. كان الجلوس على متن قارب على حافة الشاطئ سيُبقي مسافة صغيرة بين يسوع والجمع. كما كان سيسمح لكل شخص في الجمع برؤيته وسماعه دون زَحْمِهِ. ربما كان القارب قارب صيد عادي يستخدمه الناس في بحر الجليل. يمكنه استيعاب من شخصين إلى خمسة عشر شخصًا.

توقف هنا وانظروا كمجموعة إلى صورة قارب صيد عادي في الجليل. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

في تلك الأيام، اعتقد بعض الناس أنك إذا عرفت اسم كائن إلهي يمكنك السيطرة عليه. حاول الأشخاص المسكونون بالأرواح النجسة أو الشريرة أن يحصلوا على قوة وسلطان على يسوع من خلال تسميته "ابن الله". ابن الله هو لقب يشير إلى كون يسوع هو الله أو في علاقة وثيقة بالله الآب. تجعل الأرواح الشريرة الناس الذين تسيطر عليهم يخُرُّون أو يقعون على وجوههم أمام يسوع لأنه كان لديه سلطان عليهم. أظهر يسوع سلطانه على الأرواح الشريرة بِأَمْرِهِ إياهم أن يخرسوا. لم يُرد يسوع أن تُظهر الأرواح الشريرة هويته. بل أراد أن يدرك الناس أنه ابن الله بأنفسهم.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة؟ كيف تتصرف الأرواح الشريرة في ثقافتكم؟ كيف يحاولون السيطرة عليك أو على الآخرين؟ كيف يمكنك السيطرة عليها؟ هل من المهم بالنسبة لهم أو بالنسبة لك معرفة أسماء الأرواح أو الأشخاص الآخرين؟ لماذا أو لماذا لا؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

هذه هي نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 3:7–12 في الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات وتعريف السياق. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

هذه الفقرة بها ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: ينزل يسوع إلى البحيرة مع تلاميذه. جموع الناس تتبعه.

في المشهد الثاني: يوجه يسوع تلاميذه أن يكون لديهم قارب جاهز على جانب البحيرة حتى لا يزحمه الجمع.

في المشهد الثالث: كان يسوع قد شفى مرضى كثيرين، لذلك كان الناس يحاولون لمسه. كان يسوع قد شفى أيضًا أشخاصًا كانت تسكنهم أرواح شريرة. عندما رأت الأرواح الشريرة يسوع، كانت تلقي بالناس على الأرض أمام يسوع وتصرخ: "أنت ابن الله". كان يسوع يأمرهم بعدم الكشف عن هويته.

الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الجموع
- المرضى
- المسكونون بأرواح شريرة
- الأرواح الشريرة

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من تعريف السياق:

تبدأ هذه القصة في وقت لاحق بعد رفض يسوع في المجمع، لكننا لا نعرف كم من الوقت قد استغرقت لتحدث. من المهم أن نتذكر أن هذه القصة تحدث على جانب البحيرة. سمعت جموع كثيرة عن كيفية شفاء يسوع للمرضى، لذلك تبعوا يسوع إلى البحيرة. يطلب يسوع من تلاميذه أن يكونوا جاهزين لأن هناك أناسًا كثيرين. سمح تعليم يسوع لهم من القارب ببعض المسافة بينه وبين الجمع، حتى لا يزحموه.

كان الحشد الكبير من الناس الذين أحاطوا بيسوع يتألف من أشخاص من أماكن مختلفة كانوا جميعًا يأتون لرؤيته. كانت شعبية يسوع قد زادت بسبب المعجزات التي كان يصنعها.

من المهم أن نتذكر أن الأرواح الشريرة تسيطر على تصرفات الشخص. لهذا السبب جعلوا الأشخاص الذين يسيطرون عليهم يخُرُّون ويصرخون معترفين بهوية يسوع.

من المهم أن نتذكر أن الجمع لم يكن منظمًا وأنهم كانوا يتدافعون بقوة إذ أرادوا الشفاء بشدة.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة والرسم أو أن تستخدم مجسمات تمكنها من تصوير المقطع والأحداث فيه.

هذه هي نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 3:7–12 في الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذه الفقرة.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الجموع
- المرضى
- المسكونون بأرواح شريرة
- الأرواح الشريرة

قوموا بتمثيل الفقرة مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك.

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة. تأكد من عدم تخطيك لتمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة.

يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، قم بإيقاف التمثيل واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" ينبغي على الشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثل الفقرة مرةً ثانيةً.

الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة.

قم بتمثيل جموع الناس الذين يتبعون يسوع وتلاميذه إلى جانب البحيرة. انتشرت الأخبار عن معجزات يسوع في كل مكان، وجاء الكثير من الناس لرؤيته.

أوقف التمثيل. اسأل الأشخاص الذين يلعبون دور الجموع: "بماذا تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "أنا مخيب الأمل أن أصِل إلى يسوع لكي أُشفى!" أو "مُحبط. هناك الكثير من الناس هنا. لن أصل إليه أبدًا"، أو "أنا مفتون من هذا الرجل الذي لديه سلطان على الأرواح الشريرة؟" أكمل التمثيل.

قم بتمثيل دور يسوع وهو يصدر التوجيهات لتلاميذه بتجهيز قارب حتى لا يزحمه الجمع.

أوقف التمثيل. اسأل من يلعبوا دور التلاميذ: "بماذا تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "لقد وجدنا قاربًا وأخرجناه بعيدًا قليلًا عن الشاطئ، حيث يمكن ليسوع أن يدخله ليعلِّم لو أراد الابتعاد عن الجمع"، "أو نخشى أن يتحول هذا لغوغاء". ماذا لو تأذَّى يسوع؟" أو "تَعِبَ لقد واجهنا الكثير بالفعل. كيف يستمر يسوع؟" اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "برحمة سأساعدهم"، أو "قلبي مكسور فالكثير من الناس يائسون ومحتاجون"، أو "مُثقَلٌ قليلًا". أكمل التمثيل.

قم بتمثيل دور المرضى الذين يتدافعون ليلمسوا يسوع. إن الأرواح الشريرة ترى يسوع، وتطرح الناس أرضًا أمامه فيصرخون: "أنت ابن الله".

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور الأرواح الشريرة: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "أعلم من هو! يجب أن أحاول السيطرة عليه"، أو "يسوع قوي للغاية. لا يمكنني الوقوف أمام سلطانه"، أو "أنا خائف سوف يطردني". أكمل التمثيل.

قم بتمثيل دور يسوع وهو يأمر الأرواح الشريرة بحزم ألا تكشف عن هويته.

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "لم يحن الوقت الكشف عن هويتي كابن الله "بعدُ"، أو "ليس بعدُ خدمتي بدأت للتو"، أو "لن تكون الأرواح الشريرة هي التي تكشف هويتي".

هنا نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 3:7–12 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع.

يسير يسوع مع **تلاميذه**، أو أقرب أتباعه، إلى بحر الجليل. استخدم نفس المصطلح الذي استخدمته للتلاميذ في الفقرات السابقة. كان أقرب أتباع يسوع معه في معظم خدمته العلنية، يسافرون معه في كل مكان، ويتعلمون منه، وأحيانًا يرسلهم هو للكرازة بالخبر السار وشفاء المرضى. لمزيد من المعلومات عن تلاميذ، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

تبع جمع كبير من الناس يسوع لأنه سمع أنه يصنع العديد من **المعجزات**. تشير هذه الكلمة إلى أفعال قوية يستطيع الله وحده القيام بها، وتجعل الناس يرهبون الله. استخدم نفس المصطلح الذي استخدمته لمعجزات في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن معجزة، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

أمر يسوع تلاميذه بإبقاء **قارب** بالقرب منه بينما هو يُعلِّم. كان القارب الذي طلبه يسوع يبلغ طوله حوالي 8 أمتار وعرضه متران ونصف. كان عمقه حوالي مترًا وربع. قارب بهذا الحجم كان يمكن أن يستوعب ثلاثة عشر شخصًا بشكل مريح.

توقف هنا وأنظروا إلى صورة للقارب كمجموعة. اختر طريقة لإظهار حجم القارب، ربما عن طريق رسم الأبعاد على الأرض بعصا ومطالبة الناس بخطوة داخل الخطوط المرسومة. أوقف الصوت هنا.

كانت الأرواح **النجسة** أو **الأرواح الشريرة** تسيطر على بعض الناس في الجمع. تشير كلمة "نجس" إلى شيء غير صالح لخدمة الله. كل الأرواح الشريرة نجسة" لأنها غير صالحة لخدمة الله. تشير "الروح الشريرة" إلى الكائنات الروحية التي تخدم الشيطان كوكلاء له، كونها تحت سلطانه. هذه الكائنات" الروحية لديها القدرة على قمع الإنسان وحتى السيطرة عليه. هذا ما نراه يحدث في هذه القصة. نعلم من الكتاب المقدس أن الله خلق كائنات روحية ولكن ،بعض الأرواح اختارت أن تعصيه وتصبح نجسة، أو شريرة. حاول أن تختار كلمة تشير إلى كائن روحي مستقل شرير ومُعارِض لله. لو كانت هناك كلمة "حاول اختيار كلمة محايدة لكائن روحي مستقل وإضافة صفة مثل "روح من إبليس" أو "روح شرير".

توقف هنا وتناقشوا كمجموعة عن الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن **روح شرير**. ابحث عن روح شرير في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

جعلت الأرواح الشريرة الناس تسقط وتصرخ قائلة إن يسوع هو **ابن الله**. في هذا السياق، يستخدم مرقس تعبير "ابن الله" لوصف العلاقة الفريدة بين يسوع والله الحقيقي. يُعبِّر مصطلح "ابن الله" عن أن يسوع هو الله وأن يسوع في علاقة وثيقة مع الله الآب. يشير هذا المصطلح إلى أن يسوع هو المخلص المُعيّن من قِبَل الله، والذي وصفه الأنبياء في العهد القديم.

توقفوا هنا وتناقشوا كمجموعة عن الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن **ابن الله**. ابحث عن ابن الله في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

هذه هي نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 3:13–19

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 3:13–19 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 3:13–19 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 3:13–19 في الترجمة الأسهل للفهم

في مرقس، إرسالية يسوع مع تلاميذه مهمة للغاية. في بداية مرقس، نرى يسوع يدعو عددًا من تلاميذه. في هذه الفقرة، يُعيّن يسوع أقرب أتباعه الاثني عشر الذين سيذهبون معه إلى كل مكان ويعملون معه عن قرب. لاحقًا، سيرسل يسوع هؤلاء الأتباع الاثني عشر في إرسالية لمشاركة الخبر السار الذي كان يُعلِّم .عنه. يشير الخبر السار إلى مجيء الله ليحكم في قلوب شعبه من خلال يسوع. بعد قيامة يسوع، نرى هؤلاء التلاميذ يذهبون إلى العالم كله

.تدور أحداث هذه القصة على جانب جبل. في الكتاب المقدس، تتم العديد من إعلانات الله على الجبال. كان هذا على الأرجح جبل أو تل يحيط ببحيرة الجليل

.توقف هنا وأظهروا لمجموعتكم صورة للتلال المحيطة ببحيرة الجليل. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

نعلم من إنجيل لوقا أن يسوع قضى الليل كله يصلي قبل اتخاذ هذا القرار المهم. ربما صعد يسوع إلى سفح الجبل مع مجموعة أكبر من أتباعه، على الرغم .من أن مرقس لم يكن واضحًا بشأن عدد الأشخاص الذين ذهبوا معه. يدعو يسوع 12 رجلًا معه إلى الجبل من بين المجموعة الأكبر من تلاميذه أو أتباعه ."تتضمن بعض ترجمات الكتاب المقدس معلومات بأن يسوع دعى هؤلاء الرجال "رسلًا" في هذا الوقت، لكن بعض الترجمات لا تتضمن لقب "الرسل سواء استخدمت لقب "الرسل" أو لا، نعرف من التوجيهات التي أعطاها يسوع لهؤلاء الرجال أن يسوع يُعيِّن ويرسل 12 رجلًا كممثلين له. من ذلك الوقت فصاعدًا، يلقِّبهم مرقس بـ"الاثني عشر". رقم 12 له مغزى. كان هناك 12 سبطًا في إسرائيل، شعب الله المختار. لكن شعب الله، أي بني إسرائيل، ابتعدوا عن الله. يحاول يسوع أن يُظهر أنه سيرد شعب الله ويستخدمهم لتنفيذ إرساليته إلى العالم كله. بعد هذه القصة، نرى أن يسوع يبدأ في إعدادهم للإرسالية التي .لديه من أجلهم

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: كيف يختار المعلمون المهمون في مجتمعكم طلابهم المميزين؟ ماذا يفعل هؤلاء الطلاب؟ أوقف هذا المقطع .الصوتي هنا

يعطي يسوع هؤلاء الرجال الاثني عشر السلطان، أو الحق في التعليم وإصدار أوامر للشياطين أو الأرواح الشريرة بأن يحرروا الناس الذين يسيطرون .عليهم. ثم يسمي مرقس الاثني عشر رجلاً الذين اختارهم يسوع ليتبعوه. قد تحتاج إلى أن تذكُّر بوضوح أن هذه هي أسماء تلاميذ يسوع الاثني عشر

لا يخبرنا مرقس لماذا يُسمِّي سمعان باسمه الثاني بطرس، أو لماذا يُسمي يعقوب ويوحنا باسم ابْنَيِّ الرعد. لا نعرف أيضًا لماذا لم يذكُر لاوي الذي سمعنا قصته في مرقس سابقًا. نعلم أن إعطاء لقب أو كُنْيَةٍ في العهد القديم قد يعني أن الله يقدم وعدًا لذلك الشخص أو مهمة خاصة. بطرس يعني "صخرة". قد يكون

هذا لأن بطرس سيصبح قائدًا أو متحدثًا باسم المجموعة. قد يصف لقب "ابنيِ الرعد" سمة من سمات الرجُلين، مثل كونهما يتحدثان أحيانًا بقوة عن موضوع ما. يتم اختيار سمعان آخر، سمعان الغيور. تشير صفة الغيور على الأرجح إلى شخص شغوف بتحرير إسرائيل من السيطرة الرومانية. يصف مرقس يهوذا الإسخريوطي بأنه خائن. هذا لأنه بعد ثلاث سنوات، سيُسلِّم يهوذا الإسخريوطي يسوع إلى أعدائه حتى يتم القبض عليه.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: كيف تستخدم ثقافتكم الأسماء؟ مَن يعطي الناس أسماءهم؟ من منكم يعرف أسماء الآخرين؟ هل تصف الأسماء شيئًا ما عن الناس؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

هذه هي نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 3:13–19 في الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتحديد المشاهد والشخصيات وإعداد هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد.

في المشهد الأول، يذهب يسوع إلى جبل ويدعو مجموعة من أتباعه للذهاب معه. يختار يسوع 12 من تلاميذه ليكونوا ممثلين له ويدعوهم بأسمائهم. يرسلهم يسوع للكرازة ويعطيهم سلطانًا لطرد الشياطين.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ الإثني عشر الذين يدعوهم يسوع
- آخرون يدعوهم يسوع

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من إعداد المقطع:

اطلب من المجموعة أن تُظهر يسوع على الجبل مع مجموعة من تلاميذه. ربما يوجد العديد من الناس مع يسوع على الجبل. ينادي يسوع على 12 تلميذًا بأسمائهم من بين العديد من الناس، ويختارهم ليكونوا ممثلين له.

سيكون من المهم تصور توصيف بعض أسماء التلاميذ. على سبيل المثال، يمكن للممثلين الذين يلعبون دور الأخوين يعقوب ويوحنا أن يتظاهرا بالتحدث بقوة في أثناء التعليم.

تأكد من إظهار الاثني عشر رسولًا وهم لهم سلطان من يسوع ليعلِّموا في مواضع مختلفة ويحرروا الناس من الأرواح الشريرة.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة والرسم أو أن تستخدم مجسمات تمكنها من تصوير المقطع وما يحدث فيه.

هذه هي نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 3:13–19 في الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستقوم بتمثيل هذا المقطع المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ الاثني عشر الذين يدعوهم يسوع
- آخرون يدعوهم يسوع

قوموا بتمثيل المقطع مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك.

أولًا، قم بتمثيل الفقرة دون توقف. انتبه للحوار، والتدفق، والحبكة، والتسلسل الزمني للفقرة. تأكد من عدم تخطيك لتمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من الفقرة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من الفقرة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة

يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، قم بإيقاف التمثيب واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بماذا تشعر .أو تفكِّر؟" ينبغي على الشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثل الفقرة مرةً ثانيةً

.فيما يلي مثال على ما ستقوم بتمثيله وردود الفعل المحتملة

.مثِّل دور يسوع وهو يسير على جانب الجبل. يدعو يسوع مجموعة من تلاميذه للمجيء إليه. اختار يسوع 12 تلميذًا ليكونوا رسله

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور بطرس: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بإجابات مثل: "متواضع. من أنا ليختارني يسوع؟" أو .بعزم. أريد أن أجعل يسوع فخورًا"، أو "أمامي الكثير لأتعلمه". واصل في التمثيل"

.قم بتمثيل الأشياء التي يعطي يسوع سلطانًا للرسل ليقوموا بها: يتبعون يسوع أينما ذهب، ويرسلهم يسوع للكرازة، والرسل لديهم سلطان لطرد الشياطين

.أوقف التمثيل. اسأل مَن يلعبون دور الرسل: "بماذا تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يجيبون بإجابات مثل: "مذهولون. الناس ينصتون حقًّا لما أعلِّمه"، "أو برهبة ."الشياطين تخاف من قوة الله التي بداخلي"، أو "خائفًا. لما أفعل شيئًا كهذا من قبل

.هذه هي نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النسخة الصوتية لمرقس 3:13–19 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسة في هذا المقطع

يسوع على جبل مع مجموعة من تلاميذه. يسوع **عيّن الاثني عشر**. تُظهر هذه العبارة أن يسوع إعتقد أنه من المهم جدًا تعيين أو اختيار هؤلاء الرجال الاثني عشر. أعطاهم يسوع مهامًّا للقيام بها، وأعطاهم أسماءً تُظهر شخصيتهم أو الوظيفة المهمة التي كانت لديه من أجلهم. يستخدم مرقس "الاثني عشر" كلقب ."خاص لهذه المجموعة من الرجال. قد تحتاج إلى اسم آخر لمساعدة مستمعيك على فهم أن هذه المجموعة تتكون من "اثني عشر تابعًا

يعطي يسوع "الاثني عشر" **سلطانًا** للكرازة وإخراج الشياطين. يُشير السلطان إلى الحق المُعطى لشخص ما للتصرُّف. يمكن للتلاميذ الآن التصرف نيابةً .عن يسوع. استخدم نفس الكلمة للسلطان كما استخدمتها في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن سلطان، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

توقف وناقش مع فريقك: قد ترغب في إعطاء مثال من الحياة اليومية للفريق لإظهار ما تعنيه كلمة سلطان. قد يكون من المفيد استخدام مثال من الحكومة ،المحلية أو حياة القرية. الموظف الحكومي هو مجرد شخص. ليس لديه أي سلطان لكي يتصرف من نفسه لفرض أي شيء. حتى لو حاول فرض القوانين .فقد يتبعها الناس أو لا. ومع ذلك، عندما تمنحه الحكومة السلطة، يمكنه عندئذ التصرف لتنفيذ القوانين. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

الأرواح الشريرة أو **الشياطين** تشير إلى الكائنات الروحية التي تخدم الشيطان كوكلاء له، كونها تحت سلطانه. يتم استخدام كل من الأرواح النجسة .و"الشياطين" بالتبادل في العهد الجديد. هذه الكائنات الروحية لديها القدرة على قمع الإنسان وحتى السيطرة عليه. هذا ما نراه يحدث للناس في هذه القصة .نعلم من الكتاب المقدس أن الله خلق الأرواح الشريرة واختارت عصيانه، لكن بعض اللغات لا تحتوي على مصطلح يمكن أن يعبر عن ذلك بشكل مناسب قد تشير "روحهم الشريرة" إلى روح الشخص الميت التي "تطارد" الناس. حاول أن تختار كلمة تشير إلى كائن روحي مستقل شرير ومُعارِض لله. لو كانت هناك كلمة، حاول اختيار كلمة محايدة لكائن روحي مستقل وإضافة صفة مثل "روح من إبليس" أو "روح شرير". استخدم نفس الكلمة للشيطان كما استخدمتها .في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن شياطين، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

دعاهم يسوع **رُسله**. بعض المخطوطات لا تحتوي على هذه العبارة؛ قد تأتي من نفس القصة في لوقا 13:6. يُعيِّن يسوع بنفسه كممثلين مختارين له. وظائفهم .الرئيسة هي إعلان الخبر السار، وأن يكونوا مؤسسي الكنيسة، ويكون لهم السُلطان الروحي في الكنيسة، وأن يكونوا شهودًا على أن يسوع قد قام من الأموات إذا كانت لغتك تحتوي على مصطلح مقبول لكلمة "رسول" يفهمه الجميع بسهولة، يمكنك استخدام هذا المصطلح هنا. ومع ذلك، إذا كان مستمعوك لا :يحضرون الكنيسة أو مؤمنين جددًا، فقد يحتاجون إلى مزيد من التوضيح، وقد يفيدهم مصطلح مختلف. وفيما يلي بعض المقترحات

- ممثلو يسوع المسيح
- (خاص) رُسل يسوع المسيح
- مرسلو يسوع المسيح

.مهما كان المصطلح الذي تختاره يجب أن يعني أن هؤلاء الناس في موضع ثقة وسلطة. لمزيد من المعلومات عن رسول، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

.يقول مرقس أن يسوع دعا يعقوب ويوحنا، **ابنيّ الرعد**. هذا لقب أو اسم آخر أعطاه يسوع لهؤلاء الأخوة

سمعان **الغيور** هو أيضًا اسم يعطيه يسوع لسمعان. ربما كان هذا يعني أن سمعان اتبع الشريعة التي أعطاها الله من خلال موسى وحاول اتباع الله بحماس .وبصورة جيدة. قد يشير إلى شغفه لرؤية إسرائيل متحررة من الحكم الروماني

."**يهوذا الإسخريوطي** اسم يعني "يهوذا من قرية قريوت

.توقف وناقشوا كمجموعة كيف ستتحدثون عن هذه الأسماء في ترجمتكم. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

.هذه هي نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 3:20–35

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 3:20–35 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 3:20–35 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس ٣ : ٢٠–٣٥ من الترجمة الأسهل فهمًا

ربما تكون قد حدثت هذه القصة في بيت سمعان وأندراوس في كفرناحوم. ربما لم تحدث هذه القصة مباشرةً بعد أن اختار يسوع تلاميذه الاثني عشر، ولكن مرقس ذكرها هنا ليُعلِّمنا تفاصيل الجَدَل المتزايد الذي سببته خدمة يسوع. يُريد أقرباء يسوع أخذه بعيدًا لأن الناس اعتقدوا أنه مختل، ويقول القادة الدينيون إنه يعمل مع الشيطان. يحاول كلٌّ من القادة الدينيين وأقرباء يسوع منعه من مواصلة عمله. تُظهر هذه القصة أن الصراع الحقيقي هو حرب يسوع مع الشيطان نفسه. يضع مرقس أحيانًا قصصًا داخل قصص لجذب الانتباه إلى نقطة تعليمية يريد توضيحها.

توقَّف هنا وناقش هذا السؤال مع مجموعتك: كيف يمكنك استخدام القصص لتوضيح نقطة تعليمية معينة؟ هل سبق لك أن حكيت قصتين أو أكثر معًا لتوضيح لاثبات فكرة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

في بداية القصة، يأتي أقرباء يسوع لمحاولة أخذه بعيدًا، لأنه مشغول جدًا لدرجة أنه لا يستطيع حتى إيجاد وقت لتناول الطعام. نحن لسنا متحققين مما إذا كان أقرباء يسوع أم غيرهم من الحشود هُم من قالوا "إِنَّهُ مُخْتَلٌّ". "إِنَّهُ مُخْتَلٌّ" يعني أن ذلك الشخص فاقد العقل تقريبًا أو مجنون.

توقف هنا وناقش هذا السؤال مع مجموعتك: ماذا تفعل في ثقافتك مع أناس تعتقد أنهم فقدوا عقولهم أو مجانين؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يأتي الممثلون الرسميّون لمعلِّمي الناموس من أورشليم ليروا يسوع لأنه كان قد أصبح معروفًا، ويتهم هؤلاء المعلِّمون الدينيون يسوع بأن به روح بعلزبول، واسم "بعلزبول" هو على الأرجح اسم آخر لرئيس الأرواح الشريرة (الشيطان). وتكتفي بعض الترجمات هنا باستخدام اسم "الشيطان". عندما أجاب يسوع استخدم اسم الشيطان في إجابته. يقول يسوع إن مملكة منقسمة على ذاتها تسقط. والمملكة تشير إلى أي حدود يحكمها ملك، ويعني يسوع أنه إذا كانت قوة مملكة ما مقسمة بين طرفين متحاربين، فإنها تكون ضعيفة وتنهار في النهاية.

ويجيب يسوع بقصة عن رجلٍ قوي، ويقول إن شخصًا أقوى منه هو فقط يمكنه أن يغلب ذلك الرجل القوي. يسوع هنا يعني أنه أقوى من الشيطان. عندما ينتقل يسوع بعد ذلك إلى الكلام عن الروح القدس، يشير إلى أنه ممتلئ من الروح القدس، وأن الروح القدس أقوى من الشيطان.

عندما يتهم القادة الدينيون يسوع بالتجديف وبأن به روح شرير، فإنهم بهذا يقولون إن يسوع ليس به الروح القدس، وهذه هي الخطية التي لا تُغتفر التي يُشير إليها يسوع. والخطية هي أنهم دعوا يسوع -وهو شخص ممتلئ بالروح القدس- شريرًا بدلًا من رؤية عمل الله فيه. وبهذا أصبح القادة الدينيون "مُدانين بخطية أبدية"؛ أي أن عواقب الخطية دائمًا ما سوف تلاحقهم، لأن الله لن يغفر هذه الخطية. لا تتمثَّل هذه الخطية في فعلٍ شريرٍ فعلوه فقط مرة واحدة؛ فالله لن يغفر لشخصٍ دائمًا ما يتَّهم عمل الروح القدس بالشر.

توقف هنا وناقش هذا السؤال مع مجموعتك: في ثقافتك، ما هو أسوأ شيء يمكن أن يفعله شخص ما ضد الله؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

في خضم هذه القصة، نرى عائلة يسوع مرة أخرى خارج المنزل ينتظرون رؤيته لأخذه بعيدًا، وهنا تمكَّن يسوع من استخدام هذا ليعلِّمنا أمرًا آخر، وهو أن عائلة الله الحقيقية هم أولئك الذين يفعلون ما يطلب منهم الله فعله. يعرف يسوع جيدًا من هم أمه وإخوته، ولكن السؤال الحقيقي الذي يسأله هنا هو: "من هم الذين يمكن أن يدعوهم أمه وإخوته؟" ثم يجيب على السؤال بنفسه ويقول إن مَن قد يدعوهم أقرباء هم أولئك الذين يفعلون ما يريده الله منهم.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس ٣ : ٢٠–٣٥ من ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد الفقرة وشخصياتها وسياقها. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.تتضمن هذه الفقرة ثلاثة مشاهد

.**في المشهد الأول:** يسوع في منزل وقد تجمَّع الجمع حوله. سمع أقرباؤه بما يحدث، وأتوا لمحاولة أخذه بعيدًا، قائلين: "إِنَّهُ مُخْتَلٌّ"

.**في المشهد الثاني:** يأتي معلِّمو الشريعة من أورشليم، ويقولون: "إِنَّ مَعَهُ بَعْلَزَبُولَ! وَإِنَّهُ بِرَئِيسِ الشَّيَاطِينِ يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ"

أجاب يسوع: "كَيْفَ يَقْدِرُ شَيْطَانٌ أَنْ يُخْرِجَ شَيْطَانًا؟ إن انقسمت مملكة على ذاتها لا تقدر تلك المملكة أن تثبت. الطريقة الوحيدة التي يمكنك بها إخراج روح ما هي أن تكون قويًا". ويوضح هذه النقطة بحديثه عن من يقدر أن يدخل بيت رجل قوي وينهب أمتعته. يمكن أن يحدث هذا فقط من قِبَل شخص أقوى من الرجل القوي، شخص يمكنه تقييده لنهب بيته.

ينهي يسوع هذا المشهد بقوله: "يمكن أن تُغْفَر أي خطية وتجديف، ولكن أي شخص يجدف على الروح القدس فلا يمكن أن يُغْفَر له أبدًا - هذه خطية ذات عواقب أبدية".

في المشهد الثالث: تأتي أم يسوع وإخوته. كان ليسوع أخَوان على الأقل (وربما أكثر). يقفون خارج المنزل ويرسلون شخصًا ما للداخل ليطلب من يسوع أن يخرج ويتحدث معهم. لكن ظل يسوع يُعَلِّم، والجمع يحيط به. يجيب يسوع: "من هي أمي ومن هم إخوتي؟ هؤلاء أمهاتي وإخوتي؛ أي شخص يفعل مشيئة الله هو أمي وأختي وأخي".

مرقس 3:20–35

:الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هم

- جمع من الناس
- تلاميذ يسوع
- يسوع
- القادة الدينيون
- أم يسوع
- إخوة يسوع (كان لديه اثنان على الأقل، وربما أكثر)

:انتبه مع مجموعتك لهذه الأجزاء من الفقرة

.تبدأ هذه القصة بحرف الفاء. نحن لا نعلم كم من الوقت مَرَّ بين اختيار يسوع لتلاميذه ووقوع هذه القصة

.انتبه إلى التفاعلات بين يسوع والشخصيات المختلفة في هذه القصة، وإلى جواب يسوع للشخصيات

.في المشهد الأول نرى يسوع في منزلٍ مع تلاميذه، وقد أجتمع إليه جمع غفير. يسوع وتلاميذه مشغولون جدًا ولا يستطيعون حتى إيجاد وقتٍ لتناول الطعام .يحاول أقرباؤه أخذه بعيدًا. شخص ما - لسنا متحققين مَن - يقول إن يسوع مُختَل أو مجنون

في المشهد الثاني، يروي يسوع قصتين، أو يعطي مَثَلين. انتبه للمثلين اللذين قدمهما يسوع. في أحدهما يصف مملكة منقسمة، أو عائلة مفككة، ليشرح كيف .لو كان الشيطان منقسم على ذاته فإنه لا يستطيع الثبات

في المثال أو التشبيه الثاني، يوضح يسوع أن مَن يستطيع الدخول لمنزل رجل قويّ ليُقيّده وينهب بيته هو فقط الأقوى منه. ينهي يسوع هذا المشهد بالتعليم عن التجديف على الروح القدس. يبدأ يسوع بعبارة "اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ"، ليظهر أن ما هو على وشك أن يقوله مهم جدًا. يريد يسوع أن يتوقف الناس ويستمعوا .إلى ما هو على وشك أن يقول

.توقف هنا وناقش هذا السؤال مع مجموعتك: هل لديك عبارة بلغتك تدعو الناس للانتباه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.يقول يسوع أن الله يغفر أيّ خطية، لكن الله لن يغفر التجديف على الروح القدس. قد تحتاج إلى توضيح أن الله هو الذي يغفر أو لا يغفر الخطية

.في المشهد الثالث، يأتي أقرباء يسوع للوقوف خارج البيت الذي يوجد فيه يسوع وتلاميذه. هؤلاء على الأرجح هم أم يسوع وعلى الأقل اثنان من إخوته أرسل أقرباء يسوع رسالة داخل المنزل وطلبوا من يسوع أن يأتي ويتحدث معهم. عندما يسمع يسوع أن أقرباءه يسألون عنه يسأل سؤالًا دون أن يتوقع أن يجيب الناس عليه. يسأل: "من هم أمي وإخوتي؟" ثم ينظر إلى الناس الجالسين حوله ويجيب على السؤال. يقول يسوع: "ها هُم أمي وإخوتي! الناس الذين ".يفعلون مشيئة الله هم أمي وأخَواتي وإخوتي

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوير الفقرة والحركة فيها

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس ٣ : ٢٠–٣٥ من الترجمة الأسهل فهمًا

.في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية

.هذه الفقرة بها ثلاث مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هم

مرقس 3:20–35

- جمع من الناس
- تلاميذ يسوع
- يسوع
- القادة الدينيون
- أم يسوع
- إخوة يسوع (كان لديه اثنان على الأقل، وربما أكثر)

.قم بتمثيل الفقرة مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

.أولًا، مثِّل الفقرة دون توقف. انتبه لحوار وسير الفقرة وأحداثها والتسلسل الزمني لها. احرص على عدم تخطّي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من الفقرة .ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من الفقرة

.أوقفوا هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّلوا الفقرة

"يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها واسأل الشخص الذي أدَّى دور الشخصية: "بماذا تشعر أو تفكر؟ .ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل الفقرة مرةً ثانيةً

.في ما يلي مثال على التمثيل والردود المحتملة

.مثِّل مشهد يسوع وهو في المنزل وتَجَمُّع الحشود. يسمع أقرباء يسوع بما يحدث من بعيد، فيأتون ويقولون إنه مُختل

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور أقرباء يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "نحن لا نَفْهَم"، أو أن "يسوع يدعي .أنه الله! ذلك سيوقعه في مشكلة مع القادة الدينيين"، أو "لقد تربيت مع يسوع. لا أعرف لما يعطيه الجميع كل هذا الاهتمام". تابع التمثيل

مثِّل دور القادة الدينيين الذين جاءوا لتوهم ويقولون، "إِنَّ مَعَهُ بَعْلَزَبُولَ! وَإِنَّهُ بِرَئِيسِ الشَّيَاطِينِ يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ". يجيب يسوع: "كيف يمكن للشيطان أن يخرج الشيطان؟ المملكة التي تنقسم على ذاتها لا تقدر أن تثبت. الطريقة الوحيدة التي يمكنك بها إخراج روح ما هي إذا كنت قويًا". يعطي يسوع مثال الرجل .القوي

وينهي يسوع كلامه بقوله: "اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ جَمِيعَ الْخَطَايَا تُغْفَرُ لِبَنِي الْبَشَرِ وَالتَّجَادِيفَ الَّتِي يُجَدِّفُونَهَا. وَلَكِنْ مَنْ جَدَّفَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ فَلَيْسَ لَهُ مَغْفِرَةٌ .إِلَى الأَبَدِ بَلْ هُوَ مُسْتَوْجِبٌ دَيْنُونَةً أَبَدِيَّةً"

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "أنا أرد على قولهم بإنني بي روح شرير"، أو "لأن القادة الدينيين يتهموني بأني روح شريرة، فإنهم بهذا يجدفون على الروح القدس بشكلٍ أو بآخر"، أو "إنهم يرفضون الرسالة التي أحملها .عن ملكوت الله. لن يغفر الله تلك الخطية. تابع التمثيل

تأتي أم يسوع وإخوته لرؤيته ويرسلون شخصًا ما للداخل ليخبره أن يأتي ويتحدث معهم. يجيب يسوع: "من هي أمي ومن هم إخوتي؟ هؤلاء أمهاتي وإخوتي .أي شخص يفعل مشيئة الله هو أمي وأختي وأخي -"

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع عبارات مثل، "أنا الآن أبدأ خدمتي ودعوتي،" أو "أنا أكثر .ارتباطًا بهويتي الحقيقية كوني ابن الله، ولست مجرّد أخ أو ابن لعائلة من الناصرة"

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس ٣ : ٢٠–٣٥ من الترجمة الأسهل فهمًا

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذه الفقرة

تتبع الجموع يسوع و**تلاميذه** أو أتباعه المقربين. استخدم كلمة "التلاميذ" بالضبط كما فعلت في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن التلاميذ، راجع .قائمة المصطلحات الرئيسية

لكن **معلّمو الشريعة** يأتون من أورشليم وينتقدون يسوع. هؤلاء كانوا خبراء في تفسير ناموس أو شريعة الله. استخدم كلمة أو عبارة "معلّمي الشريعة" التي .استخدمتها في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلّمي الشريعة، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية

مرقس 3:20–35

يقول القادة الدينيون أن يسوع **به روح شرير**. وتهدف الأرواح الشريرة من امتلاك الناس إلى تدمير الناس وعلاقاتهم في المجتمعات. وحين تسكن الأرواح الشريرة في الأشخاص، فهي تتحكم في أفعالهم. استخدم كلمة "بهم أرواح شريرة" بالضبط كما استخدمتها في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن سُكنى الأرواح الشريرة، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية.

يعتقد القادة الدينيون أن يسوع يستمد قوته من **الشيطان** ليُخرج **الأرواح الشريرة**. الشيطان هو اسم كائن روحي خلقه الله. هو قائد كل الأرواح الشريرة، أو الكائنات الروحية الشريرة التي قررت أن تتمرد على الله. وقد استخدمت بعض الترجمات اسم "الشيطان" بدلًا من "بعلزبول" في حديث القادة الدينيين هنا. استخدم كلمتيّ أو عبارتيّ "الشيطان" و"أرواح شريرة" كما استخدمتها في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن الشيطان و الأرواح الشريرة، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية.

توقفوا هنا وناقشوا في المجموعة ما إذا كنت ستستخدم الاسم "بعلزبول" أو "الشيطان". أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يقول يسوع إن مملكة منقسمة على ذاتها لا تقدر أن تثبت. هنا **المملكة** المشار إليها هي مملكة سياسية يحكم فيها حاكم مساحة من الأرض. استخدم كلمة "مملكة" بالضبط كما استخدمتها في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن المملكة، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية.

يقول يسوع إن جميع **الخطايا والتجاديف** تُغفَر. الخطية تشير إلى فعل تمرّد ضد الله. تأكد من أن الكلمة التي تستخدمها هنا لن تعني أن شخصًا ما لم يؤدِّ عمل ديني مثل شعائر الصلاة أو اتباع قواعد دينية معينة. استخدم كلمة "خطية" بالضبط كما استخدمها في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن الخطية، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية. **التجديف** يعني إهانة الله والتعامل معه بأقل ممَّا يليق بعظمته.

توقفوا هنا وناقشوا في المجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تُستخدم للتعبير عن **التجديف**. ابحث عن التجديف في قائمة المصطلحات الرئيسية لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

الغفران يضم طرفين، أحدهما ارتكب إثمًا تجاه الآخر. في حالة الغفران، يضع المتضرر حقوقه جانبًا، ولا يعاقب الآخر كما يستحق. لا يسعى للانتقام. مع الله، يتوفر الغفران لجميع من يكف عن عمل الشر ويلجأ إلى الله. ثم تستعاد علاقتهم بالله. ترجِم فعل "يغفر" بالضبط كما ترجمته في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن الغُفران، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية.

يقول يسوع إن أي شخص يجدف على **الروح القدس** لن يُغْفَر له. يشير الروح القدس إلى روح الله. يؤهل روح الله الناس لفعل أمر ما. يحمل الشخص المملوء بروح الله رسالة من الله إلى الناس أو إلى شخص ما. الشخص الذي فيه روح الله لديه الحكمة الإلهية والسلطان. في العهد الجديد، يشير مفهوم القداسة إلى الناس أو الأشياء التي تخص الله، أو مُخَصَّصة له، أو تشبهه. هذا يساعدنا على فهم لماذا يُعد الكلام ضد الروح القدس خطية لا تغتفر. ترجِم مصطلح "الروح القدس" بالضبط كما ترجمته في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن الروح القدس، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية.

يقول يسوع إن أي شخص يفعل مشيئته هو **أخوه وأخته**. قد يكون هناك مصطلح واحد فقط في لغتك للتعبير عن الأخ والأخت. إذا كان الأمر كذلك، فلا بأس من استخدام مصطلح واحد هنا.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 4:1–20

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 4:1–20 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 4:1–20 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً من ترجمة سهلة الفهم

في المقاطع السابقة في مرقس، كانت لديك بالفعل قصص عن يسوع يمشي بجانب بحر الجليل ويعلم الناس. كان يسوع يفعل هذا بالقرب من بلدة كفرناحوم .حيث كان يعيش يسوع. اجتمع الكثير من الناس في وقت سابق للتعلّم من يسوع، وقد صعد يسوع إلى قارب يطفو على الماء قبالة ساحل الشاطئ مباشرة تحدث يسوع أو علّم حتى يتمكن الناس الذين يقفون على الشاطئ من الرؤية والسمع. كان الناس يسمعون يسوع بشكل أكثر وضوحًا عندما كان يسوع في القارب على الماء. يفعل يسوع الشيء نفسه في هذا المقطع. هذا المقطع هو قصة سردية. يروي يسوع القصة لمجموعة كبيرة ثم يشرح القصة لمجموعة .صغيرة. يقتبس يسوع من النبي إشعياء خلال الشرح. هذا الاقتباس هو نص شعريّ

في المقاطع السابقة، قيل لنا إن يسوع كان يعلم الناس. في هذا المقطع نسمع القصص التي كان يسوع يستخدمها وهو يُعلّم. هذا هو القسم الأول من مجموعتين .تعليميتين رئيسيتين في مرقس. تبدأ القصة بالعبارة، "وَابْتَدَأَ أَيْضًا يُعَلِّمُ." تخبرنا هذه العبارة أن يسوع كان يُعَلِم الناس بالفعل في عدة مناسبات

توقف هنا وأنظر إلى خريطة لبحر الجليل عليها علامة على مدينة كفرناحوم على الخريطة. أعرض صورة لقارب مثل القارب الذي ربما كان يسوع يجلس .فيه وهو يُعَلِم الناس. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يبدأ يسوع بالتعليم. يُعَلِم يسوع بسرد قصص بسيطة تسمى أمثال. كان المثل عبارة عن نوع خاص من القصة التي رواها يسوع. كان المثل قصة تَستخدم شيئًا من الحياة اليومية لتعليم الناس شيئًا مهمًا عن الله. كان عادةً من الصعب فهم الأمثال ما لم يحاول الناس الاستماع أو التفكير في المعنى. عندما يروي يسوع مثلًا، يتوقع يسوع أن يغير الناس مواقفهم وأفعالهم. تخبرنا الأمثال في هذا الجزء من مرقس عن سر ملكوت الله. ليس من السهل فهم الأمثال. هذا لأنه في ملكوت الله، يفعل الناس الأشياء بطريقة واحدة، في حين أنه في الواقع يفعل الناس الأشياء بطريقة مختلفة. على الناس أن يستمعوا بعناية لهذه الأمثال. يجب على الناس أن "يرغبوا" في فَهم ما تقوله القصة عن الله. بمجرد أن يفهم الشخص القصة، يجب أن يرغب ذلك الشخص في تغيير طريقة حياته وتفكيره. في .الواقع، يثبت الشخص أنه فهم المثل عندما تتغير طريقة سلوكه

القصة الأولى التي يحكيها يسوع هي عن مزارع يخرج لزراعة بذوره. في ذلك الوقت كان المزارعون ينشرون البذور على التربة بدلًا من وضعها مباشرةً داخل الحفرة التي حفروها. حمل المزارع حقيبة على عاتقه مليئة بالكثير من البذور. وقد سار ونثر البذور على الأرض. في بعض الثقافات هذه ليست طريقة .جيدة لزرع البذور. ومع ذلك، في ذلك الوقت، حرث المزارع البذور في التربة لاحقًا. بالرغم مما قد نعتقد، لم يكن هذا المزارع مهملًا

كفريق ترجمة، توقفوا هنا وقوموا بقضاء بعض الوقت وتناقشوا حول كيف يزرع المزارعون في ثقافتك البذور ويجهزون الحقول. كيف يختلف ذلك عن .هذا المثل؟ كيف يتشابهان؟ عليك التحدث عن المزارعين الطيبين والسيئين في ثقافتك

.أعرض صورة لنوع الأكياس التي كان المزارع يحمل البذور فيها. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يروي يسوع القصة عن الأماكن الأربعة التي تسقط فيها البذور، ويروي يسوع ما يحدث للبذرة في كل مكان. تسقط البذور أولًا على الأرض الصلبة .(الطريق) وتأكل الطيور البذور قبل أن يتم حرثها في الأرض. تسقط بعض البذور على التربة التي تحتوي على طبقة رفيعة من التربة مع صخور تحتها ولا تستطيع النباتات صنع جذور جيدة. تقع المجموعة الثالثة من البذور على التربة التي بها أيضًا أشواك من قبل. لم تظهر هذه الأشواك بعد، لذلك لم يراها

المزارع. ولا يعرف المزارع أن الأشواك في التربة. تسقط البذرة الأخيرة على تربة جيدة وتصنع ثمر 30، و60 و100 ضِعف ما زرعه المزارع. هذا حصاد جيد حقًا.

توقف واعرض صورة للشوك في فلسطين. اعرض أيضًا صورة لحقل في فلسطين تُظْهِر جميع أنواع التربة الـ 4 في صورة واحدة أو حقل واحد. لاحظ أن كل البذور التي بذرت فيها البذور كانت في حقل واحد. لم يذهب المزارع إلى 4 حقول مختلفة لزرع البذور. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

في وقت لاحق عندما كان يسوع والتلاميذ وحدهم مع بعض الناس الآخرين الذين تجمعوا حوله، طلب التلاميذ من يسوع أن يشرح القصص التي رواها يسوع في ذلك اليوم. يحدث هذا بعد أن غادر الحشد. لم يعد يسوع في القارب. نحن لم نعرف أين كانوا. نحن لم نعلم ما إذا كان هذا في نفس اليوم.

تذكّر أنه في القصص السابقة رأينا أن بعض الناس لم يؤمنوا بيسوع. يتبع التلاميذ يسوع ويؤمنون به. قال يسوع للتلاميذ، "قَدْ أُعْطِيَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا سِرَّ مَلَكُوتِ اللهِ." في هذه القصة، "السر" الذي يتحدث عنه يسوع يصف ملكوت الله المستقبلي الذي سيأتي الله به إلى الأرض. وصف يسوع نوعين من البشر يستمعون إلى أمثاله. هناك أوليك الذين يسمعون لكنهم لم يريدوا أن يفهموا عن ملكوت الله. هم الذين من الخارج أو أولئك الذين ليسوا ضمن ملكوت الله. وهناك الذين يسمعون ويلجؤون إلى الله ليغفر لهم. ومن هم من الداخل، أولئك هم الذين في ملكوت الله.

بعد أن قال هذا، اقتبس يسوع من النبي إشعياء. هذه العبارات هي في صورة شعريّة. إذا كانت لُغتك لا تستخدم الشعر، يمكنك وضع هذا في جُمَلْ بسيطة.

توقف وناقش: أروي قصة بلغتك. تحتوي هذه القصة على تحذير للأشخاص الذين سمعوا القصة. استمع بعناية إلى كيف يرسل راوي القصة التحذير. ما هي تركيب اللغة التي يستخدمها هذا الراوي؟ سيساعدك هذا على أن تقرر كيفية الترجمة والاقتباس من إشعياء. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

لم يستخدم المقطع اسم إشعياء. بدلًا من ذلك، يقول يسوع، "الكتب." كان الكتاب المقدس في أيام يسوع يتكون من كتابات الشريعة الدينية التي أعطاها الله لموسى (الناموس)، وكتابات الأنبياء، وتاريخ شعب الله. لم يقل يسوع عن أي نبيّ يقتبس هنا.

يبدو كما لو أن يسوع يقول إنه يُعلّم بأمثال لإخفاء الحقيقة عن الناس، لكن هذا ليس ما يقوله هنا. يقول يسوع إن الأشياء التي قالها إشعياء ستحدث حقًا. لن يؤمن الذين هم من الخارج أو أولئك الذين لم يؤمنوا بيسوع بالأشياء التي يقولها يسوع. لذلك، لن يخبرهم يسوع المزيد عن أسرار ملكوت الله.

يكرر مرقس هذا الموضوع نفسه لأولئك الذين يسمعون أو يرون وأولئك الذين لا يريدون أن يسمعوا أو يروا في جميع فقرات بشارة مرقس.

ثم يمضي يسوع ليشرح هذا المثل لتلاميذه. في بعض الأحيان لا تبدْ تفسيرات يسوع متطابقة مع المثل. على سبيل المثال في هذا المثل، الناس هم التربة ولكن في تفسير يسوع اللاحق يبدو أن الناس (البشر) هم البذور التي يزرعها المزارع. بالإضافة إلى ذلك، كلمة "بذرة" هي مفرد، لكن فكرة الناس هي بالجمع. تعبير بذور في اللغة الأصلية ليس ذكر أو أنثى، ولكن في هذه القصة، يشير يسوع إليهم كما لو كانوا رجال.

توقف وناقش: أروي قصة تحتوي على أشياء مثل أشجار أو نباتات أو صخور أو حيوانات تمثل شيئًا عن الناس. استمع بعناية إلى راوي القصة. عندما نتحدث عن هذه الأشياء هل يستخدم راوي القصص الكلمات للإشارة إلى ما إذا كانت الأشياء ذكرًا أم أنثى؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

عندما يقول يسوع المثل، يتحدث يسوع عن كيف يزرع الزارع الزرع. ومع ذلك، عندما يشرح يسوع المثل، فهو يتحدث أكثر عن البذرة وما حدث لها.

تفسير يسوع للمثل هو فقط وصف للرموز التي يحتويه. لم يقدم يسوع تفسيرًا لمن هو الزارع بالضبط. لم يشرح يسوع لماذا اختلفت أنواع التربة. لم يشرح يسوع كيف يبدو الحصاد. لم يشرح يسوع ما إذا كان يتحدث عن المسيحيين الذين هم بحاجة للنمو روحيًا أو عن سماع غير المسيحيين وقبولهم لملكوت الله. في الغالب تحتوي الأمثال على معنى أوسع من مجرد حالة واحدة أو فترة زمنية محددة. عليك ألا تفترض أن هذا المثل له معنى محدد، لأن الكتاب المقدس لم يعطْ معنى محدد.

يقول يسوع إن البذور التي يزرعها المزارع هي الكلمة الله، أو رسالة الأخبار السارة عن ملكوت الله. يزرع الزارع زرعًا بأخذه كلمة الله إلى أناس آخرين تُمَثِّل البذرة التي تسقط على الطريق أولئك الناس الذين يسمعون كلمة الله ولكن الشيطان يأتي ويأخذها بعيدًا. تذكر أنه على الطريق كانت التربة صلبة. ستقع البذور على وجه الأرض حتى يأتي المحراث ليقلب التربة.

تمثل التربة الصخرية أولئك الذين يسمعون كلمة الله بفرح لكنهم لم يتمكنوا من تكوين جذور عميقة بسبب الصخور تحت التربة. للمشاكل أو الاضطهاد نفس تأثير الشمس المشرقة على النبات. بدون جذور جيدة، يذبل النبات ويموت.

تمثل التربة ذات الأشواك أولئك الذين يسمعون ويؤمنون ولكنهم لم ينتجوا أي ثمر. كانت هموم الحياة، والرغبة في امتلاك الثروة أو أشياء أخرى مثل الأشواك التي تخنق النباتات الجيدة. لم ينتج النبات أبدًا أي ثمر.

توقف وناقش: تحدث عن كل نوع من الأنواع الـ 4 من التربة وما يحدث للنباتات التي تنمو في كل نوع من هذه الأنواع من التربة. على سبيل المثال، ماذا يحدث للنبات الذي ليس له جذر يمكّنه من الحصول على الماء من الأرض. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

تنتج التربة الجيدة حصادًا يفوق الوصف. هذا يمثل الناس الذين يسمعون ويؤمنون ويخبرون الآخرين حتى يكون هناك حصاد ضخم.

أعرض صورة لرؤوس محملة بالقمح أو الحبوب الأخرى. تحدث عن كيف سيبدو الحصاد الكبير. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى نسخة صوتية لمرقس 4: 1–20 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.لهذا المقطع ثلاث 3 مشاهد

في المشهد الأول: يُعَلِم يسوع بجانب بحر الجليل. يتجمع حشد كبير حول يسوع. يركب يسوع في قارب ويجلس في القارب بالقرب من الشاطئ حتى يتمكن .الناس في الشاطئ من رؤية يسوع وسماعه. يخبر يسوع الناس بمثل

في المشهد الثاني:يكون يسوع وتلاميذه مع بعض أتباع يسوع الآخرين في مكان بمفردهم. يطلب التلاميذ من يسوع أن يشرح الأمثال. يقول يسوع، "قَدْ أُعْطِيَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا سِرَّ مَلَكُوتِ ٱللهِ. أَمَا تَعْلَمُونَ هَذَا ٱلْمَثَلَ؟ فَكَيْفَ تَعْرِفُونَ جَمِيعَ ٱلْأَمْثَالِ؟" إنه يقتبس من النبي إشعياء ليشرح لماذا يروي الأمثال - حتى .لا يفهمه الناس الذين لا يستمعون للأمور الروحية

.**في المشهد الثالث:** يشرح يسوع المعنى المقصود في المثل

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- حشود من ناس
- .الآخرون الذين يبقون لسماع شرح المثل

:تتضمن الشخصيات في المثل الذي ضربه يسوع ما يلي

- مزارع
- بذور
- أربع أنواع من التربة
- الطيور التي تأتي لتأكل البذور
- .الأنواع الأربعة من الناس الذين يسمعون لكَلِمَةْ الله
- الشيطان

"في المشهد الأول، يبدأ المقطع بالقول "وَٱبْتَدَأَ أَيْضًا يُعَلِّمُ عِنْدَ ٱلْبَحْرِ." هذه البحيرة هي بحر الجليل ويسوع بالقرب من كفرناحوم. تشير الكلمات "وَٱبْتَدَأَ أَيْضًا إلى أن يسوع قد عَلَم الناس قبل هذا الوقت. ومع ذلك، هذه هي المرة الأولى في مرقس التي لدينا فيها التعليم الفعلي الذي قدمه يسوع. عَلَّم يسوع الناس .بإخبارهم أمثال

أصبح الحشد كبيرًا جدًا. صعد يسوع إلى قارب وأخذ القارب إلى الماء. جلس يسوع في القارب لِيُعَلِّم. كان بإمكان الناس على الشاطئ أن يروا يسوع ويسمعوا .يسوع وهو يعلّم

.توقف واعرض صورة لرجل يجلس في قارب صغير بالقرب من شاطئ بحيرة. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

عندما بدأ يسوع يعلم، قال يسوع، "ٱسْمَعُوا." في اللغة الأصلية، هذه لها معنيان (2) انظر واستمع. هذه صيغ أوامر. إنها عبارات قوية تعطي الناس تعليمات محددة جدًا. قبل أن يبدأ يسوع القصة، يخبر يسوع الناس بأن يستمعوا بعناية لما سيقوله. باستخدام هذه الكلمات، يخبر يسوع الناس أن ما سيقوله يسوع سيكون .مهمًا جدًا بالنسبة لهم ليسمعوه

توقف هنا وناقش: أخبر قصة يقوم فيها شخص ما بتعليم مجموعة ما. ماذا يقول الشخص للمجموعة في بداية الدرس حتى تولي المجموعة انتباهًا دقيقًا لما .يقوله المعلم؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يروي يسوع قصة المزارع الذي يخرُج لزرع البذور. من المهم أن تتذكر أن اسم البذور هنا يمكن أن يعني فقط بذرة واحدة أو العديد من البذور. في هذا .السياق تمثل البذار العديد من البذور. يجب أن توضح أن المزارع يرمي العديد من البذور

توقف وتدرب على القصة. قد يكون لدى شخص ما كيس مليء بشيء مثل الرمل الذي يمثل البذور. كان هذا الشخص يمشي على طول يأخذ حفنات من الكيس ويستخدم حركة النثر. ضع علامة على منطقة بها المسار والأنواع الثلاث (3) للتربة. تكون التربة المختلفة قريبة من بعضها البعض وبالقرب من

المسار. عندما يقوم المزارع بنثر البذور، لاحظ كيف تسقط بعض البذور في كل منطقة من المناطق الأربع. يزرع المزارع في حقل واحد. اطلب من شخص ما وصف ما يفعله الشخص الذي ينثر البذور. أطلب من هذا الشخص أن يصف التربة أو المناطق التي تسقط فيها البذور. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

الحبوب التي سقطت في التربة الجيدة، استنسخت 30 أو 60 أو 100 مرة مما زُرِعْ.

توقف وانظر كيف تتكاثر الحبوب. اجمع العصي أو الصخور أو حتى بذور الحبوب. ضع صخرة واحدة أو بذرة حبوب. ضع 30 حجرًا في كومة منفصلة في كومة منفصلة ضع 60 صخرة وفي كومة أخرى ضع 100 صخرة. أعمل الآن ضمن فريق لوصف كيفية تضاعف تلك البذور. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

عندما ينتهي يسوع من القصة عن المزارع، يقول يسوع للناس، "مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ" يخبر يسوع الناس بأن ينتبهوا لما سمعوا للتو. أراد يسوع أن يفهموا. لفظ "اَسْمَعُوا" لها معنيان في هذه الجملة. في المرة الأولى، سمع تعني القدرة على سماع شيء. في المرة الثانية، سمع تعني أن تفهم أو تكون قادرًا على التفكير في معنى ما سمعته. تستخدم بعض الترجمات "سمع" للمرة الأولى واستمع للمرة الثانية التي تستخدم فيها "ينصت".

توقف واحك قصة عن شخص لديه معومات مهمة لمجموعة من الناس. ماذا يقول الشخص في نهاية الدرس لجعل المجموعة تنتبه؟ كيف يجعل المجموعة تفكر مليًا فيمَا قاله؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

في المشهد الثاني، يكون يسوع وحده مع التلاميذ وعدد قليل من الناس الآخرين الذين يتبعون يسوع. لقد ذهب الحشد. لم يعد يسوع بجانب البحيرة. نحن لَا نعرف أين كان يسوع والتلاميذ. طلب التلاميذ من يسوع أن يشرح القصص التي رواها يسوع. يقول يسوع، أنت **قَدْ أُعْطِيَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا** سِرَّ مَلَكُوتِ ٱللهِ. قد يحتاج الناس الذين يتحدثون لغتك إلى معرفة من يعطي الإذن. في هذه الحالة، يمكنك أن تقول، "أعطاك الله الإذن لفهم سر ملكوت الله." عندما تحدث يسوع اقتبس مقطعًا من النبي أشعيا. الاقتباس على شكل شعر. تخبر الفكرة الأولى عن فعل. تحكي الفكرة الثانية النتيجة السلبية.

إنهم سيبصرون إنهم لن يتعلموا.

إنهم سيسمعون. ولن يفهموا.

إذا سمعوا وفهموا، فسيرجعون إلى الله ويغفر لهم.

توقف وناقش: قسم الفريق إلى فريقين (2). اجعل أحد الفريقين يقول فعلًا إيجابيًا. اجعل الفريق الثاني يعطي نتيجة سلبية. يمكنك أن تبدأ بمثالين من النبوة كرر ذلك حتى يأتي بسلاسة. استمع لترى كيف يقول الناس ذلك. هل يستخدمون الشعر؟ هل يستخدمون جمل منتظمة؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

في المشهد 3، يشرح يسوع الرموز في القصة. يقول يسوع إن البذور هي كَلْمَة الله أو رسالة من الله. تمثل الطيور الشيطان الذي يحاول إبعاد رسالة الله عن الناس. يزرع المزارع البذور. هذا يمثل إخبار رسالة الله للناس. قد تحتاج إلى توضيح ذلك بقولك: "الزارع الذي يبذر البذور مثل شخص يعلن البشارة".

تمثل كل تربة نوعًا مختلفًا من الأشخاص الذين يسمعون الرسالة.

توقف وتدرب على القصة مرة أخرى. هذه المرة اطلب من الناس أن يأتوا ويقفوا على كل نوع من أنواع التربة المختلفة. عندما تنمو البذور، دع الناس الواقفين هناك يصفون نوع النبات التي أصبحوا عليها. يجب على كل شخص أن يصف ما يحدث له وهو يَكْبُرْ. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع للنص مرةً أخرى ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاث مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- حشود من ناس
- الآخرون الذين يبقون لسماع شرح المثل.

تتضمن الشخصيات في المثل الذي ضربه يسوع ما يلي:

- مزارع
- بذور
- .طيور تأتي وتأكل البذور
- أربع أنواع من التربة
- .الأنواع الأربعة 4 من الناس الذين يسمعون لكَلِمَةُ الله
- شيطان

.مثلوا المقطع مرتين وأنتم مجموعة. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، قم بإيقافها واسأل الشخص الذي أدَّى دور الشخصية: "بماذا تشعر أو .تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم أعد تمثيل المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

في المشهد الأول، يصعد يسوع على متن قارب ويحرك القارب إلى الماء في بحر الجليل. يبدأ يسوع بتعليم الجموع المستمعة له على الشاطئ. يعلّمهم يسوع من خلال سرد الأمثال. يروي لهم يسوع قصة عن مزارع خرج لزرع بذور. عندما ينثرها المزارع، تسقط بعض البذور على الطريق وتأكلها الطيور. وسقط بعضًا منها على مكانٍ مُحجر. تنمو تلك البذور بسرعة، لكنها تذبل تحت أشعة الشمس لأنها ليست لديها جذور عميقة. وسقط بذور أخرى في الشوك. ينمو الشوك جنبًا لجنب مع البذور ويخنقها. فلم يُعط ثمرًا. أخيرًا، هناك بذور تسقط في الأرض الجيدة الخصبة. تنبت تلك البذور، وتنمو، وتعطي ثمار، 30، 60 ".أو 100 ضعف ما تم زرعه. بعد سرد هذه القصة، يقول يسوع، "مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ

"،أوقف التمثيل: اسأل أولئك الذين يؤدون دور التلاميذ والجمهور، "بماذا تفكرون في هذه المرحلة؟" قد تسمع، "نحن مرتبكون،" "أنا لم أفهم هذه القصة أحببت القصة، لكنني لم أعرف لماذا يخبرنا يسوع عن الزراعة،" "بعض الناس يريدون سماع المزيد،" أو "أرى أن بعض الناس يشعرون بخيبة أمل" ويغادرون." اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "ماذا قصدت عندما قلت،"مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ"؟ قد تسمع أشياء مثل: "كنت أعرف أن بعض الناس سيستمعون ويبحثون، لكنني كنت أعرف أيضًا أن معظم الناس لن يفعلوا ذلك. كنت أدعو الناس الذين يستمعون لينتبهوا لما أقوله،" أو "كنت آمل أن .يأتوا إلى في وقت لاحق ويسألوني عن معنى هذه القصة." تابع المسرحية

في المشهد 2، يسوع مع التلاميذ وقليل من الآخرين. يسألونه عن معنى المثل. يرد يسوع، "قَدْ أُعْطِيَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا سِرَّ مَلَكُوتِ ٱللهِ. وَأَمَّا ٱلَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ فَبِٱلْأَمْثَالِ يَكُونُ لَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ يقول الكتاب المقدس، "لِكَيْ يُبْصِرُوا مُبْصِرِينَ وَلَا يَنْظُرُوا، وَيَسْمَعُوا سَامِعِينَ وَلَا يَفْهَمُوا ، لِئَلَّا يَرْجِعُوا فَتُغْفَرَ لَهُمْ ' .>>خَطَايَاهُمْ

:أ وقف التمثيل: اسأل أولئك الذين يؤدون دور التلاميذ ووالجموع، "ماذا تعتقدون أن يسوع يحاول أن يقول هنا؟" قد تسمع أشياء مثل، "قد تسمع أشياء مثل يسوع يروي هذه القصص حتى يتمكن الناس الذين يريدون حقًا أن يتبعوه من فهمها، بينما الناس الذين لا يريدون حقًا أن يتبعوه لا يستطيعون فهمها أو لن" يأخذوا الوقت الكافي لفهمها، "أو "هناك أناس من الداخل وأناس من الخارج." إذا كان هناك بعض الالتباس حول ما قصده يسوع، فقد ترغبون في قضاء .بعض الوقت في مناقشة ما كان يسوع يفعله في هذا الجزء من القصة. تابع المسرحية

"في المشهد 3، يبدأ يسوع في شرح معنى قصته. يقول يسوع، "أَمَا تَعْلَمُونَ هَذَا ٱلْمَثَلَ؟ فَكَيْفَ تَعْرِفُونَ جَمِيعَ ٱلْأَمْثَالِ ؟؟

يشرح يسوع أن المزارع في القصة يُمَثِّل شخصًا يأخذ رسالة الله (أو الكلمة) إلى الناس، والبذور تمثل رسالة الله. عندما تسقط البذور على الطريق وتأكلها الطيور، أولئك هم الناس الذين يسمعون رسالة الله ولكن الشيطان يأتي وينزعها بعيدًا. البذور التي تسقط على الأماكن المُحجرة، التي تحترق نباتاتها بسبب .الشمس، تمثل الناس الذين يتلقون الرسالة ولكنهم ليسوا متأصلين بعمق في الإيمان. إنهم لا يصمدون طويلًا عندما يُضطهدون

أوقف التمثيل: اسأل الشيطان، "لماذا تأخذ الكلمة التي أرسلها الله من الناس؟" قد تسمع، "هؤلاء الناس ينتمون لي. أريدهم أن يتبعوني. إذا أخذت الكلمة "المرسلة من الله، فلن يكونوا قادرين على سماعها وفهمها. سيواصلون اتباعي." اسأل الناس على الطريق، "ما رأيك في أن تؤخذ البذرة قبل وقت حصادها؟! قد تسمع، "أية بذور؟ من الطبيعي أن تأكل الطيور البذور. أنا لا أرى أي شيء مفقود. لدي ما أحتاج. أنا لست بحاجة إلى أي شيء هنا." اسأل الناس في منطقة الأماكن المُحجرة، "لماذا سقطتم بهذه السرعة؟" قد تسمع، "أعرف شخصًا يتعرض للاضطهاد. أخشى أن يحدث ذلك لي أو لعائلتي. لا أريد أن يصيبنا أي مكروه." أو، "لدي الكثير من المشاكل في المنزل وفي مكان العمل لدرجة أنني لَا استطيع التفكير في الله والأمور الدينية. كل شيء يبدو جيداً في البداية .ولكن هذا يستغرق وقتاً طويلاً." تابع المسرحية

.البذور التي تسقط في الشوك تمثل أولئك الذين يسمعون رسالة الله، ولكن تزاحمها هموم الحياة، والرغبة في الأشياء، وإغراء الثروة. تلك البذور لا تنتج ثمرًا

أوقف التمثيل: اسأل الشخص أو الناس الذين يمثلون هذه البذور، "بماذا تشعرون؟ ما الذي يخنق حياتك أو حصادك؟" قد تسمع، "اسمع، يجب أن يكون لدي ما يكفي من المال لعائلتي." أو، "أنا قائد في المجتمع وهذا يستغرق وقتاً طويلاً. لا أريد أن أفقد مكانتي القيادية في المجتمع." أو "لديّ والديّ لأعتني بهما والعديد من الأطفال في المنزل. أنا ليس لدي وقت للخروج وإخبار الآخرين عن ملكوت الله." تابع المسرحية.

البذور التي تسقط على الأرض الجيدة تمثل أولئك الذين يسمعون لكلمة الله ويقبلونها. فهي تنتج محصولًا يساوي 30، 60 وحتى 100 ضعف ما كان قد زُرِع.

أوقف التمثيل: اسأل الناس في الأرض الجيدة، "كيف تمكنتم من الحصول على مثل هذا الحصاد؟؟ ماذا فعلتم؟" قد تسمع: "أنا فقط أخبر كل من أعرفه بما فعله الله من أجلي. لقد كان الله صالحًا معي لدرجة أنني يجب أن أشارك الأخبار السارة مع الآخرين. أفضل شيء في السر هو أن تعلمه وإخبار الآخرين به. أنا أحب أن أخبر الناس عن أسرار ملكوت الله." أو، "أشعر أنني من الداخل. أريد أن يصبح أصدقائي وعائلتي من الداخل معي. يجب أن أخبرهم بما أعرفه بعضهم يريد أن يعرف المزيد لذا أنا أخبرهم بكل ما أعرفه." تابع المسرحية.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى نسخة صوتية لمرقس 4: 1–20 من ترجمة سهلة الفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع.

كان يسوع يُعَلِم عند بحر الجليل. صعد يسوع إلى القارب وجلس في القارب على مقربة من الشاطئ، وابتدأ يُعَلِم. استخدم نفس الكلمات للتعبير عن **قارب** وعن **بحر الجليل** التي استخدمتها قبلًا.

توقف هنا وأظْهِر خريطة البحيرة. اعرض صورة لرجل قد عاش في زمن يسوع وهو يجلس في قارب. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

علّم يسوع الناس باستخدام الأمثال. **المثل** هو نوع خاص من القصص التي رواها يسوع. والذي كان يُقال باستخدام أشياء حياتيّة يومية لوصف أشياء أعمق عن الله. وعادةً ما كانت هذه الأمثال صعبة الفهم، ما لم يُحاول الناس الانصات حقًا.

توقف هنا وناقش الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **مَثَلٌ**. لمزيد من المعلومات عن الأمثال، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

كلمة **بذرة** هي مفرد في اللغة الأصلية، لكنها تعني عديد من البذور من نفس نوع النبات.

توقف هنا وناقش مع المجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها للتعبير عن **البذرة**. لمزيد من المعلومات عن البذرة، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

إن **الأشواك** هي أعشاب أو نباتات غير مرغوب فيها وهي تمنع البذور من النمو والإثمار. النبات الذي نما بين الأشواك، لم يثمر، لكنه لم يمت أيضًا.

توقف هنا وناقش مع المجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها للتعبير عن **الأشواك**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

الأعداد**ثلاثون، وستون، ومئة**ربما تشير إلى أرقام الحبوب لكل نبات، وليس بالضرورة أن يُشير تعبير مئة ضعف إلى كمية مستحيلة من الحصاد. فكل هذه الأعداد، يشير إلى حصاد جيد جدًا. تشير **الثمرة**إلى الحبوب التي تنمو على رأس الساق حيث يحصد المزارع الفاكهة أو الحبوب التي تنمو.

كان "أقرب أتباع" يسوع معه في معظم خدمته العامة، يسافرون معه إلى كل مكان، يتعلمون منه، وفي بعض الأوقات يرسلهم ليبشروا بأخبار ملكوت الله ويشفوا المرضى. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها للتعبير عن **التلميذ**. لمزيد من المعلومات عن التلاميذ، راجع قائمةة المصطلحات الرئيسية.

يتحدث يسوع عن **سر** ملكوت الله. في هذه الحالة، السر هو عن ملكوت الله. سيبدو الملكوت مختلفًا جدًا عن أي شيء يمكن أن يتصوره أو يتوقعه أي شخص فهم ما يعنيه ذلك السر يأتي فقط من الله. هنا الكلمة سر لها معنى جيد أو سار.

الملكوت أو المملكة هو مكان يحكم فيه ملك على شعبٍ أو مجموعة من الناس. يشير **ملكوت** الله إلى جميع الذين يتبعون الله. وملكوت الله اليوم هو عبارة عن الأشخاص الذين يتبعون يسوع كملكٍ، ويساعدون بعضهم بعضًا، وينشرون محبة يسوع بين الآخرين. عندما تحدث يسوع عن ملكوت الله، لم يفهم الناس شعروا بأن ملكوت الله كان لغزًا بالنسبة لهم. كانوا بحاجة إلى الإنصات فعلًا إلى يسوع ليفهموا ما كان يقوله. شرح يسوع سرّ ملكوت الله هذا عبر أمثاله استخدم نفس العبارة ل "ملكوت الله" كما فعلت في المقاطع السابقة، ولمزيد من المعلومات عن ملكوت الله، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية.

الكتب المقدسة تشير إلى الكتابات المقدسة لأية مجموعة دينية. يستخدم يسوع هذه الكلمة للإشارة إلى كتابات العهد القديم التي تضمنت الشريعة الدينية (الناموس) التي أعطاها الله لموسى وكتابات الأنبياء.

يزرع المزارع البذور، وهي **كلمة الله** أو رسالة الله. قد تحتاج إلى توضيح الأمر بالقول، الزارع يزرع كلمة الله أو رسالة من الله. يمكنك أن تقول، "الزارع الذي يزرع البذور هو مثل شخص يُعلن البشارة السارة".

تشير الكلمة إلى التعاليم عن ملكوت الله. الأخبار السارةهي أنه عندما تتبع يسوع تكون جزء من ملكوت الله.

استخدم التعبير عن **الشيطان** الذي استخدمته لقائد الأرواح الشريرة من قبل. لمزيد من المعلومات عن شيطان، راجع قائمة المصطلحات الرئيسية.

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 4:21–25

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 4:21–25 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 4:21–25 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

)

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٤ : ٢١–٢٥ من الترجمة الأسهل فهمًا

.بعد أن شرح يسوع معنى مثل الزارع وأنواع الأراض الأربعة تابع تعليمه للجموع. هذه قصة سردية للجزء التالي من التعليم

وفي هذه الفقرة، سأل يسوع العديد من الأسئلة دون انتظار إجابة. ولا نعلم ما إذا كان هذا المثل قد قيل للمجموعة الأكبر من الناس عند بحر الجليل أم إلى المجموعة الأصغر التي هي مكونة من التلاميذ وآخرين من أتباع يسوع. في الفقرة السابقة عندما شرح يسوع معنى المثل، كان وحده مع التلاميذ ومجموعة .صغيرة من أتباع آخرين

توقف واعرض لفريق الترجمة خريطة بحر الجليل. كان يسوع بالقرب من كفرناحوم في هذه القصة. اعرض للفريقِ كفرناحوم على الخريطة. أوقف المقطع .الصوتي مؤقتًا هنا

عادةً ما عَلِّم يسوعُ الناسَ باستخدام الأمثال. **والأمثال** هي قصص من الحياة اليومية والتي تحمل في ذاتها معنى عميق لنا من الله تخبرنا الأمثال في هذا الجزء .من إنجيل مرقس عن سر ملكوت الله، وليس من السهل فهم هذه الأمثال

في هذا المثل، يستمر يسوع في تفسير ملكوت الله، ويقول أنه قد يبدو من الصعب فهم أسرار ملكوت الله الآن، ولكنه قال أيضًا أنهم إن استمروا في الانتباه .لما يقوله سوف تُعلن لهم تلك الأسرار

توقَّف هنا وتناقش مع فريق الترجمة: كيف تتعرَّف على الحقائق المهمّة في ثقافتك؟ وأي من هذه الحقائق مُعلنة فقط لنُخبة من الناس؟ ماذا عليك أن تفعل كي تتعلَّم الأشياء المهمّة في ثقافتك؟ كيف يفهم الناس الأشياء الصعبة؟ إلى من تذهب لتتعلَّم هذه الأشياء؟ إلى أين تذهب لتتعلَّم الأشياء المهمة؟ كيف يجب أن .تكون كي تتعلَّم جيّدًا؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.تذكَّر أن يسوع كان يعلِّم الجمع وهو جالس في قارب كي يسمعوه جيدًا

.توقَّف واعرض صورة الرجل الجالس في قارب عائم بالقرب من شاطيء بحيرة. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

قال يسوع مثل الزارع وأنواع الأراض الأربع للجمع ولكن أتباعه المُقَرَّبين طلبوا منه تفسيرًا أكثر، وقال لهذه المجموعة الصغيرة من التلاميذ والأتباع أنهم سوف يتعلمون على ملكوت الله عندما ينصتون لما يقوله يسوع ويحاولون فهمه، ثم بدأ يسوع في التعليم مجددًا. لم يذكر يسوع ملكوت الله في هذا المقطع .ولكن بالرغم من ذلك كان هذا هو موضوع المثل

وبدأ يسوع المثل بسؤاله سؤالين: هل يخفي أحدٌ سِراج (مصباح) أسفل مكيال؟ هل يخفي أحدٌ سراج أسفل سَرير؟ وكانت المصابيح في ذلك الوقت تُصنع من الطين وكانت على شكل طَبَق ضَحل، وكانوا يملأون ذلك الطبق بزيت الزيتون وينصبون فيه فتيلة بحيث يكون طرفها ظاهر من أعلى ويشعلون النار في .الفتيلة

.توقَّف واعرض صورة لسراج وفيه الفتيلة؛ الذي كانوا يستخدمونه في القرن الأول. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

كان الجواب المنطقي الذي يتوقعه يسوع من السامعين هو "لا" لكل سؤال من أسئلته. وصوّر لهم يسوع المثل بالسراج الذي يوضَع تحت المكيال (سَلّة أو وعاء يسع 8 كيلات جافة [وحدة قياس] أو لترات من الحبوب أو الفاكهة)، وهو كبير بما يكفي حتى لا تشتعل فيه النيران، ولكنه يخفي المصباح ويطفئه بعد فترة. ثم يذكر يسوع وضع المصباح تحت السرير؛ وكان السرير يرتكز على إطار، ومن ثم هناك ما يكفي من المساحة لوضع السراج المشتعل بحيث لا تشتعل النيران فيه. وقد يكون السرير أيضًا هو الأريكة التي يستلقي عليها الناس كي يتناولوا الطعام وقت الوجبات. واستخدم يسوع هذه الأسئلة لمناقشة الفرق بين الغرض من السراج وهو إعطاء الضوء، وتخبئته تحت شيء ما، الأمر الذي بدوره لا يسمح له بتحقيق الغرض منه. وقد سأل يسوع السؤال مرتين .ليوضّح أهمية الأمر

اعرض صورة للمكيال (السلّة). اعرض صورة لفَرش سرير منصوب على إطار خشبي لتوضيح شكل لسرير بسيط مُرتفع عن الأرض. اعرض صورة .لمقعد خشبي بسيط وعليه سراج. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

وبعد أن طرح يسوع مجموعة من الأسئلة، شرح أنه كما أن المصباح يوضع بحيث يراه الجميع، هكذا ستكون أسرار ملكوت الله علانية أمام الجميع. واستخدم يسوع تعبير "إِلاَّ لِيُعْلَنَ"، والذي يعني أن الأسرار لم تكن قد أُعلنت بعد. ولكنها سوف تُعلن في النهاية، أو في يومٍ ما في المستقبل. واستخدم يسوع أيضًا .التكرار في هذه الجملة، والتكرار يفيد التوكيد للنقطة التي يطرحها يسوع ويجعل الأمر أسهل فهماً

،واستخدم يسوع أيضًا نفس جملة "من له أذنان للسمع" التي استخدمها في مثل الزارع والأراض الأربع، والمعنى واحد؛ فيسوع يريد أن يسمع الناس القصة .ويفهموا معناها، ثُم يغيروا أفعالهم كما يجب

واستمر يسوع في تعليم الناس عن ملكوت الله وأعطى وعد للمستمعين: من يسمع ويرغب في الفهم أكثر سوف يفهم أكثر، وأن فهمهم سوف يتزايد أكثر فأكثر ،كلما استمروا في الإنصات. وأعطاهم أيضًا تحذيرًا: من لم يحرص على الفهم سوف يجد نفسه أبعد فأبعد عن أن يكون جزءًا من ملكوت الله، ومن لم يُنصت .لن يستطيع فهم أي شيء. لأن الله سوف ينزع عنهم قدرتهم على الفهم

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

)

.استمع للنص مرةً أخرى من ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر أو تخيل هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

.**المشهد الأول:** استمرار يسوع في التعليم بقوله مثلًا قصيرًا عن سِراجٍ (مصباح)

.**المشهد الثاني:** يشرح يسوع أهمية الاستماع إلى المثل

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- .المستمعون للمثل
- .شخصٌ يضيء السراج ويضعه في أماكن مختلفة

تبدأ الفقرة في المشهد الأول بكلمة تُعبِّر عن تَتَابُع الوقت [حرف عطف]. وقد ذُكر في بعض الترجمات كلمة "ثم" وذُكر في البعض الآخر منها عبارة "وقال أيضًا". الخُلاصة هي أن الفقرة تبدأ بكلمة تشير إلى أن ما قاله يسوع كان استمرارًا لتعليمه. وتدل أيضًا على أنه استمر في التعليم بعد قوله لمثل الزارع .وأنواع التربة الأربع دون أن يتوقف

توقَّف وتناقش: إحكِ قصة لأحداث كثيرة حدثت في يومٍ واحد. استمع جيدًا كيف يربط الشخص الأحداث ببعضها. بعد أن انتهى ذلك الشخص من حكاية الحدث .الأول، كيف بدأ الحدث التالي؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

لا توضِّح لنا الفقرة خلفية وملابسات هذه القصة، ولذا فنحن لا نعلم ما إذا كان هذا التعليم موجَّهًا للتلاميذ ومجموعة صغيرة من أتباع يسوع الآخرين أم للجمع على الشاطئ. قد يكون استمر يسوع في تعليمه بهذا المثل أمام الجموع مثلما فعل في المثل السابق، وقد يكون استمر فيه بعد أن اختلى بالتلاميذ ومجموعة .صغيرة من أتباعه

وبدأ يسوع في طرح بعض الأسئلة التي كانت إجاباتها المتوقعة هي "لا"، وكان يسوع يتكلّم عن سراجٍ. وكرَّر يسوع السؤال مرتين وقال للذين يسمعونه أين .يجب وضع السراج. وقال أنه يجب وضع السراج حيث يضيء للكل ويراه الكل

وبعد أن تحدَّث يسوع عن السراج، بدأ في الحديث عن الأسرار أو الأمور الخفيّة. وأنه كما يُوضَع السراج حيث يرى الجميع ضوءه، هكذا سوف تُعلَن الأسرار كي يراها الجميع أيضًا؛ أي أن الضوء سوف يكشف ما كان مخفيًا قبلًا. وفسَّر يسوع معنى السراج عن طريق تكراره للتعليم مرتين. الخفي سوف .يظهر والسر سوف يُعلَن. فالعبارتان تعنيان الشيء نفسه

.توقَّف وتناقش: إرو قصة تحمل تعاليم مهمّة في ذاتها. استمع جيدًا كيف يُعلِم راو القصة المستمعين بأن القصة مهمّة. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

بعد ذلك قال يسوع "إِنْ كَانَ لأَحَدٍ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ." وقد استخدم هذه الجملة عينها في مثل الزارع وأنواع التربة الأربع. هنا يجب أن تستخدم نفس .الكلمات التي استخدمتها من قبل

.في المشهد الثاني، يشرح يسوع للناس أهمية الاستماع جيدًا لما يقوله. في البداية أعطى يسوع أمرًا، ثم قال: انتبهوا لما تسمعون ("انْظُرُوا مَا تَسْمَعُونَ") .والأمر هو تعبير قوي، ويجب على الإنسان تحديد ما إذا كان سوف ينفذ الأمر أم يعصيه

بعد ذلك وعدهم يسوع بشيء، فقال: كلما استمعتم، فهمتهم أكثر، وهذا الفَهم سوف يُعطى للذين يستمعون ["بِالْكَيْلِ الَّذِي بِهِ تَكِيلُونَ يُكَالُ لَكُمْ وَيُزَادُ لَكُمْ أَيُّهَا .السَّامِعُونَ"]. قال يسوع هذا الوعد مرتين

.ثم بعد ذلك أعطاهم تحذيرًا: إن لم تسمعوا، فمَا عندكم من فَهم سوف يؤخذ منكم [وَأَمَّا مَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي عِنْدَهُ سَيُؤْخَذُ مِنْهُ]

.لاحظ تكرارات يسوع في هذا التعليم

الآن يجب على المجموعة تصوير القصة على ورق، أو الرسم، أو استخدام الأجسام لتخيّل الفقرة والأحداث التي تناقشها. بينما يتكلم يسوع عن المكان المخُصَّص للسراج، على شخصٍ أن يحاكي ذلك عن طريق وضع ضوء في تلك الأماكن. ويمكن استخدام أي نوع من الضوء حتى لو كان ضوء "كَشّاف .كهربائي" صغير. ولكن لا تستخدم شمعة أو أي شيء يمكن أن يشتعل لتصوّر هذا المثل

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

)

.استمع للنص مرةً أخرى من ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- المجموعة التي تسمع المثل
- شخصٌ يضيء السراج ويضعه في أماكن مختلفة

.مثِّل الفقرة مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة وتفاصيلها، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

ينبغي على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، توقفوا مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكر؟" ينبغي على الشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم أبدأ التمثيل من جديد

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على التمثيل والردود المحتملة

في المشهد الأول، يستمر يسوع في تعليم الناس ويطرح عليهم سلسلة من الأسئلة حول المكان المناسب لوضع سراج، والإجابة المتوقعة للسؤالين الأولين .هي "لا". بينما يطرح يسوع الأسئلة وتجاوب المجموعة عليها، عيّن شخصًا يحاكي ما يقوله يسوع

أوقِف التمثيل: اسأل الشخص الذي يحرّك السراج: لما لا يضع السراج تحت المكيال؟ قد تسمع إجابة مثل: "الهدف من السراج هو الإضاءة، ولذا يتعيَّن وضعه في مكان عالٍ وبالقرب من وسط المكان كي يضيء الغرفة كُلَّها". اسأل أحد المستمعين: ماذا يمثِّل السراج في رأيك؟ قد تسمع إجابة مثل: "أعتقد أن السراج هو كلمة الله أو رسالة الله لنا التي تساعدنا على فهم أي شيء مخفيّ عنّا، وكما يكشف الضوء ما هو مخفي تحت طائلة الظلمة، هكذا تكشف لنا كلمة .الله الأشياء التي يريد الله أن نراها". أعد التمثيل

.بعد أن يتحدث يسوع عن كشف الأسرار

:أوقِف التمثيل: اسأل المجموعة: "ما طبيعة الأسرار التي يتكلم عنها يسوع هنا؟ ما هي الأمور المخفية التي يجب أن يُكشف عنها؟". قد تسمع إجابات مثل الفَهم العميق أو التَعَرُّف العميق عن الله"، أو "أسرار عن ملكوت الله"، أو "لا أعلم بعد ما هي الأسرار، لذا أريد أن استمر في الاستماع كي أكتشف ما هي" الأسرار". اسأل المجموعة: بم تفكّرون أو تشعرون حيال هذا؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالفخر الكبير أن الله مستعد أن يشرح لي أكثر عن ملكوتَه .السماوي"، أو "إنني سعيد للغاية لمعرفة المزيد". تابع التمثيل

في المشهد الثاني، في المشهد الثاني، اطلب من الممثلين الذين يلعبون دور أولئك الذين يستمعون إلى يسوع أن يعبروا عن فهمهم لما يعنيه يسوع بحديثه عن .الاستماع بانتباه". قال يسوع: عندما تفهمون، سوف تُعطَوْن أكثر (يُكَالُ لَكُمْ)"

أوقِف التمثيل واسأل أحد الممثلين: ماذا يقصد يسوع بقوله: سوف تُعطون أكثر (يُكَالُ لَكُمْ)؟ قد تسمع إجابة مثل: "أعتقد أنه يعني أنني سوف أفهم أكثر مما أفهم الآن، وإن واصلت السمع، فسوف أفهم أكثر". اسأل أحد المستمعين: ماذا يقصد يسوع بقوله: إن لم تكونوا سامعين، فمَا تفهمون سوف يؤخذ منكم (وَأَمَّا مَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي عِنْدَهُ سَيُؤْخَذُ مِنْهُ)؟ قد تسمع إجابة مثل: "ربما كنت أفهم القليل ولكنني الآن لن أفهم شيئًا. وسوف أفقد الفَهم الذي كان عندي لأنني لم أسمع جيدًا". اسأل المجموعة: من هُم الناس الذين قد لا يسمعون ما يقوله يسوع جيدًا؟ قد تسمع إجابات مثل: "من هم فقط مهتمّون بالمعجزات"، أو "من هم متدينون لدرجة تمنعهم من الاهتمام بما يتكلّم به يسوع". يعتقد بعض الناس أنهم يعرفون ما يكفي ولا يحتاجون لمزيد من المعرفة، والبعض الآخر يهتم برؤية ما .يحدث ولكنهم لا يعيرون انتباهًا للتعليم

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

)

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٤ : ٢١–٢٥ من ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات الهامة والكلمات في هذا المقطع

عندما تشرع في سرد هذه القصة، استخدم الكلمة التي تعبّر عن تتابُع الوقت [حرف عطف] كي يُفهم أن هذه القصة تتبع الفقرة السابقة لها. لا توضِّح هذه .الفقرة أي تفاصيل بخصوص المكان الذي كان فيه يسوع أو هويّة من كان يعلِّمهم

سأل يسوع ما إذا كان أحدٌ يضع **سراجًا** تحت **مكيال** أو تحت **سرير**. والإجابة على السؤالين هي "لا". لأن السراج يوضَع على **المنارة** فيضيء الغرفة. وكانت المصابيح في ذلك الوقت تُصنع من الطين وكانت على شكل طَبَق ضَحل، وكانوا يملأون ذلك الطبق بزيت الزيتون ويُنَصِبون في الزيت فتيلة (من بذر

.الكِتّان) بحيث يكون طرفها ظاهر من أعلى، ويشعلون هذه الفتيلة. وتَذَكَّر أن السلّة أو المكيال هو وعاء يسع حوالي 9 لترات من المقاييس الجافة للحبوب وقد يكون ذلك الوعاء على شكل طبق أو سلّة. وتذكّر أن السرير هو نوع من الأرائك؛ ربما هي الأريكة التي كانوا يستلقون عليها أمام المنضدة لتناول الطعام .في تلك الثقافة، وكانت توجد مساحة تحت تلك الأريكة

توقَّف واعرض صور السراج والمكيال (السلّة) والسرير والمنارة. تناقش حول الكلمات التي سوف تستخدمها لترجمة هذه الأشياء. أوقف المقطع الصوتي .مؤقتًا هنا

شرح يسوع أن الغرض من الضوء هو الكشف عن كل ما كان مخفيًا، ثم استخدم نفس العبارة التي استخدمها في مثل الأراض الأربع، فقال: "إِنْ كَانَ لأَحَدٍ .أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ". استخدم نفس الكلمات التي استخدمتها في الترجمة السابقة

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 4:26–34

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 4:26–34 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 4:26–34 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

مرقس 4:26–34

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

)

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٤ : ٢٦–٣٤ من الترجمة الأسهل فهمًا

.تحتوي هذه الفقرة على قصتين من أمثال يسوع يستكمل بهما تعليمه، ويتكلم يسوع بهذا التعليم وهو يصنع المعجزات في المنطقة القريبة من بحر الجليل .كان يسوع قد بدأ تعليمه عند شاطئ بحر الجليل بالقرب من كفرناحوم. تذكَّر أن يسوع يعلِّم وهو جالس على قارب حتى يتمكَّن الجمع من سماعه بشكل أفضل

توقَّف هنا واعرض لفريق الترجمة خريطة بحر الجليل. كان يسوع بالقرب من كفرناحوم في هذه القصة. اعرض للفريقِ كفرناحوم على الخريطة. أوقف .المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

لا نعلم أين كان يسوع عندما حكى هاتين القصتين. ففي المثل الأول عن الأراض الأربع كان يسوع قد ذهب مع تلاميذه وحدهم كي يشرح لهم القصة، لا يذكر .المقطع ما إذا كان يسوع قد أخبر هذين المثلين التاليين لجميع الناس أم للتلاميذ وغيرهم من الأتباع المقربين فقط

عادةً ما عَلَّم يسوعُ الناسَ باستخدام الأمثال. **والأمثال** هي "قصص من الحياة اليومية والتي تحمل في ذاتها معنى عميق لنا من الله". تخبرنا الأمثال في هذا .الجزء من إنجيل مرقس عن سر ملكوت الله، وليس من السهل فهم هذه الأمثال

توقَّف وناقش: في هذا الوقت، اختار يسوع استخدام الأمثال لتعليم حقائق عن ملكوت الله. تكلَّم عن كيفية تعلُّم الأطفال وغيرهم الحقائق في ثقافتك. شارك الآخرين ببعض القصص التي تستخدمها في ثقافتك لتوضيح حقيقة مهمة. انتبه لكيفيّة سردك لتلك القصص. ما هي الكلمات أو العبارات التي تستخدمها لبدء .تلك القصص؟ كيف يعرف جمهورك أن تلك القصص مهمة ويجب الاستماع إليها؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

قال يسوع إن ملكوت الله يشبه زارع يُلقي البذار على الأرض، وعندما يقول يسوع عبارة "ملكوت الله"، فهو يقصد الوقت الذي سوف يملك فيه الله على شعبه .ويعتني بهم. سيكون الله ملكًا عليهم. لأن يسوع لم يكن يتكلَّم عن بلدٍ من البلاد. يقارن يسوع ملكوت الله بإلقاء البذار، يسوع لا يقارن الله بالزارع

والزارع هنا يزرع البذار بنفس طريقة الزرع في مثل الأراض الأربع. كان الزارع يحمل البذار في كيسٍ أو في وعاءٍ ما ثم يملأ كفَّه منها ويلقيها على .وجه الأرض كلها. كلمة بذار هي كلمة مفردة، ولكن في هذه القصة، تعني كلمة بذار العديد من البذور أو الكثير من البذور

.توقَّف هنا واعرض صورة لكيسٍ يشبه الكيس الذي كان يحمل فيه الزارع البذار. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

ويشرح يسوع في القصة أن البذار المزروعة تنمو لتُصبح نبات، وتستمر البذار ثم النبات في النمو حتى عندما يكون المُزارع نائمًا. ينمو النبات عندما يكون .الزارع مستيقظًا. وينمو عندما يكون نائمًا، والزارع لا يفهم كيف ينمو النبات

توقَّف هنا وتناقش: اعرض الصور الثلاث لمراحل نمو القمح. وسوف تبيّن الصور المراحل الأولى لتنبيت النبات، ثم مظهر الساق قبل أن تنمو السُنبُلة، ثم مظهر السُنبُلة الكاملة مرتكزةً على الساق. تكلَّم عن نمو النبات. صِف النَبتة التي تظهر أولًا من تحت الأرض. صِف الساق التي تنمو بعدها. صِف السُنبُلة .التي تظهر بعد ذلك. وأخيرًا صِف الحبوب الناضجة الجاهزة للحصاد. سوف تستخدم هذه المصطلحات في ترجمتك. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

في النهاية، تتكون الحبوب وتصبح جاهزة للحصاد، ويحصدها الزارع باستخدامه للمَنجَّل. قد يفضِّل البعض ذِكر اسم أداة القطع التي يستخدمها الناس، مثل .المَنجَّل، وقد يفضِّل البعض الآخر عدم ذِكر اسم الأداة ويكتفي بقول أن الزارع يحصد الحبوب

.توقَّف هنا واعرض صورة للمنجل الذي يناسب زمن كتابة العهد الجديد. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.وفي هذه القصة البسيطة والقصيرة لا يذكر يسوع ما قد يفعله الزارع بين وقت زرع البذار وحَصْد الحبوب

.توقَّف وناقش: تكلَّم عن المزارعين في ثقافتك. ماذا يفعل المُزارع بعد أن يزرع البذار؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يشير الحصاد في هذا المثل إلى كلام النبي اليهودي يوئيل عندما يقارن الحصاد بالدينونة القادمة في نهاية الزمان. وهذه الأمثال تؤكد في أذهان التلاميذ فكرة .مجيء الحصاد كأمرٍ من المؤكد أن يحدث. ليس لهم سلطة على ذلك الحصاد؛ الله هو من له السلطة. ولا أحد يعلم كيف سيأتي الحصاد ولكنه سوف يأتي

ويبدأ يسوع المثل التالي بطرح سؤالين لا يحتاجان إلى إجابة. يبدو الأمر كما لو أن يسوع يفكر بصوت عالٍ أو يسمح للتلاميذ بمعرفة ما يفكر فيه بينما يقرر .يسوع أي قصة سيرويها

ويخبرهم يسوع عن حَبَّة الخَرْدَل. حبّة الخردل هي حبّة صغيرة جدًا ولكنها تصبح شجيرةً كبيرة يصل ارتفاعها إلى ثلاثة أو أربعة أمتار. وهي نبات يمكن .للناس أكله وتعيش سنوات عِدّة، وهي أيضًا كبيرة جدًا لدرجة أنها تسع أعشاش الطيور. ويقول يسوع إن ملكوت الله يشبه هذه البذرة الصغيرة

توقَّف واعرض صورة لبعض البذار ذات الأحجام المختلفة، ويجب أن تكون واحدة منها صغيرة جدًا. اعرض لفريق الترجمة صورة لحبات الخردل، إذا لم يكن لديك مثل هذا النبات، استخدم فكرة البذار الصغيرة التي تنمو لتصبح نبتة كبيرة. اعرض صورة لعُش طائر في شجيرة. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا .هنا

كان ويسوع وأتباعه مثل حبّة الخردل هذه. كانوا عددًا صغيرًا جدًا من الناس؛ ولكن من هؤلاء المؤمنين الأوائل ومن بذار كلمة الله أو رسالة الله ينمو ملكوت .الله ويصبح عددًا عظيمًا. قد يبدو هذا مستحيلًا ولكن الله سوف يتمجد بكل المجد في النهاية

توقَّف هنا وتكلَّم عن كيفية زرع البذار في ثقافتك و كيفية حَصادها. ما هي الكلمات التي تستخدمها لوصف هاتين العمليتين؟ ما الذي تعتقده ثقافتك حول من .أو ما الذي يَتحَكم في نتائج الحصاد؟ أخبروا بعضكم البعض قصصًا عن الحصاد الجيد والسيئ في منطقتكم. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.استمر يسوع في تعليم الشعب من خلال سرد الأمثال. عندما كان يسوع وحده مع التلاميذ، شرح لهم معنى الأمثال

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع للنص مرةً أخرى من ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة والمكان والزمان والشخصيات فيها

.تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

.**المشهد الأول:** في هذه القصة، لا يزال يسوع يُعلّم. يروي يسوع قصةً أخرى عن أحد المزارعين

.**المشهد الثاني:** يواصل يسوع تقديم تعاليمه حيث يستعين بقصةٍ عن بذرة صغيرة تنمو لتصبح شجرة كبيرةً

.**المشهد الثالث:** بعد هذين الوصفين لملكوت الله، نعرف من المقطع أن يسوع كان يستخدم القصص دائمًا لتعليم الناس. ثم يشرح يسوع القصص للتلاميذ لاحقًا

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- المستمعون
- مزارع
- .شخص يمثل دور الشجرة التي تنمو
- حبة خردل
- طائر

.في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة عمل أو رسم، أو استخدم نوعًا من وسائل الايضاح لتصور القصة والحركة فيها

.يبدأ المشهد الأول بكلمةٍ تُعبِّر عن تَتَابُع الوقت. تشير هذه الكلمة إلى أن يسوع واصل تقديم تعاليمه أو أن هذه القصة تتبعها قصصٌ أخرى كان يرويها يسوع .".بعض الترجمات تستخدم كلمة ربط سهلة، مثل حرف العطف "و". بينما بعض الترجمات الأخرى تستخدم عبارة "مرةً أخرى" وغيرها تستخدم كلمة "أيضًا .تشير تلك الكلمات الثلاثة إلى أن يسوع استمر في تعليم الجموع

.توقف وناقش: اسرد قصةً عن شخص يُعلّم. تحدّث عمّا يُعلّمه هذا الشخص. واستمع بعناية إلى أدوات الربط التي يستخدمها الشخص لربط التعاليم ببعضها .أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يقوم المزارع بالتمثيل وهو ينثر البذور. بعد ذلك، ينام المزارع ثم يستيقظ. ينام المزارع ثم يستيقظ. وأثناء نومه واستيقاظه، تنمو النبتة. يرى المزارع النبتة .وهي تنمو. لا يفهم المزارع كيف تنمو النبتة. يحصد المزارع الحبوب بعدما تصبح جاهزةً للحصاد

توقف وناقش: اعرض نباتات في مراحل نمو مختلفة. منها نبتة واحدة تنبت في الأرض وتخرج منها. نبتة أخرى لها ساق لكن دون أن يكون بها حبوب. ونبتة .ثالثة حان وقت حصادها. اطلب من المجموعة وصف كل مرحلة من مراحل نمو النبتة. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

في المشهد الثاني، يطرح يسوع سؤالين لا يحتاجان إلى أي إجابة. ويبدو أن يسوع يفكر بصوتٍ عالٍ. ينطق يسوع بما يفكر فيه، ويقول: "كيف يمكننا أن "نصف ملكوت الله؟ أو ما المَثَل الذي يمكننا استخدامه لوصف الملكوت؟

توقف وناقش: اسرد قصةً عن شخص يخطط لتعليم مجموعة درسًا. يحاول هذا الشخص اتخاذ قرار بشأن أي درس يعلمه أو كيفية تعليم ذلك الدرس. انتبه .جيدًا لما يقوله هذا الشخص بينما يحاول اتخاذ قرار. هل يطرح على نفسه أسئلة لا تتطلب إجابة؟ هل يقدم أي تصريحات؟ أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يقارن يسوع بين ملكوت الله وحبة الخردل التي هي بذرة صغيرة جدًا. تنمو هذه البذرة لتصبح شجرة كبيرة جدًا؛ كبيرة جدًا لدرجة أن العصافير تستطيع أن .تبني أعشاشها على أغصانها. هذه نبتة. وليست شجرة

في المشهد الثالث، ينتقل التمثيل إلى وصف عام لطريقة يسوع في تعليم الناس. اتبع يسوع نهج رواية القصص على الناس لتعليمهم. كانت القصص مشابهة .لتلك القصص التي كان يسوع قد رواها لتوّه. لم يشرح يسوع للناس معنى القصص. شرح يسوع للتلاميذ معنى القصص عندما كانوا بمفردهم معه

.هذا نهاية التسجيل

مرقس 4:26–34

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع للنص مرةً أخرى من ترجمة أسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- المستمعون
- مزارع
- شخص يمثل دور النبتة التي تكبر
- حبة خردل
- طائر

قم أولاً بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة أثناء التمثيل، أوقف التمثيل مؤقتًا واسأل الشخص الذي يلعب دور كل شخصية: "بمَ تشعر .أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي الدور الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على التمثيل والردود المحتملة

.في المشهد الأول، يروي يسوع قصةً عن مزارع يُلقي البذار. تنمو البذور لتصير نباتات حتى عندما يكون المزارع نائمًا

.أوقف التمثيل: اطلب من الممثل الذي يؤدي دور المزارع أن يصف ما يفعله لكي تنمو البذور. قد تسمع أمورًا مثل "لا شيء. أنا أعد الحقل لنثر البذور وبمجرد نثرها على التربة، أنتظر أن تنمو النباتات. في حالة سقوط الأمطار، يعد هذا أمرًا جيدًا، لكنني لا أستطيع التحكم في المطر أو الشمس. من المدهش .بالنسبة لي أن النباتات تنمو حتى أثناء الليل". تابع التمثيل

،بينما يصف يسوع المزارع الذي بدأ في الحصاد

.أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور المزارع: "ما مسؤوليتك الآن؟" قد تسمع إجابات مثل، "جمع الحبوب" أو "الشكر على الحصاد". تابع التمثيل

.في المشهد الثاني، يصف يسوع حبة خردل تبدأ كبذرة صغيرة ثم تصبح نبتة كبيرة لها فروع ضخمة

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يمثل دور البذرة عما فعله لينمو ويصبح نبتةً كبيرة. قد تسمع إجابات مثل، "هذا ما يجب أن أكون عليه" أو "لا أعرف كيف حدث هذا لي. كنت بحاجةٍ فقط إلى أن أُزرع - لدي القدرة على أن أصير نبتةً كبيرة." اسأل الطيور: "لماذا تبني أعشاشًا في هذه النبتة؟" قد تسمع: "هذا مكان .جيد لبناء عش. فالفروع قوية. وهناك ظل جيد. والعش محمي هنا. هذا مكان جيد لتبدأ فيه طيورنا الصغيرة حياتها". تابع التمثيل

.في المشهد الثالث، كان يسوع يعلّم بالأمثال دائمًا، وعندما ينفرد بتلاميذه، كان يشرحها لهم

أوقف التمثيل: اسأل يسوع: "لماذا لم تشرح القصص للجموع؟" قد تسمع إجابات مثل "تحدثت بالأمثال حتى يتمكن من كانوا ينصتون فقط من الفهم" أو .تحدثت بالأمثال آملًا أن يأتيني الناس ويطلبون مني الشرح". تابع التمثيل"

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً من نسخة سهلة الفهم

في هذا المقطع، يتحدّث يسوع عن **ملكوت الله**. يرد مصطلح ملكوت الله في قائمة المصطلحات الرئيسية. قم هنا باستخدام ذات المصطلح الذي سبق واستخدمته في مثل الزارع والبذور.

يقول يسوع إن الزارع **زرع زرعًا على الأرض**. ويشير ذلك إلى إلقاء البذور على الأرض أثناء عملية حرث البذور أو زرعها. لا تتم زراعة هذه البذور على أي أرض فحسب، بل على أرض مجهزة للزراعة في الحقول. قم باستخدام لهذه العملية الوصف نفسه الذي استخدمته في مَثَل التُرب الأربعة.

عندما كان يسوع على انفراد مع **تلاميذه**، شرح لهم كل شيء. يرد مصطلح تلميذ في قائمة المصطلحات الرئيسية. قم باستخدام الكلمة نفسها التي قد استخدمتها لمصطلح تلميذ.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 4:35–41

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 4:35–41 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 4:35–41 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 4:35-41 في النسخة الأسهل للفهم

هذه هي القصة الأولى من مجموعة تضم 4 قصص كان المقصود منها على الأرجح توضيح قوة يسوع على الطبيعة والشر والموت. يجلب يسوع الحياة .حيث يسود الموت والهلاك. هذه قصة سردية عن تهدئة يسوع لعاصفة في بحر الجليل

في بداية القصة، يحلّ المساء. إنه وقت غروب الشمس. كان يسوع يُعلّم طوال اليوم عن ملكوت الله. يجلس يسوع بالفعل في القارب، حيث كان يجلس طوال اليوم حتى تتمكن الحشود الكبيرة على الشاطئ من سماعه ورؤيته وهو يعلّم. يقول يسوع لتلاميذه: "لِنَعْبُرْ إِلَى الضِّفَّةِ الْمُقَابِلَةِ مِنَ الْبُحَيْرَةِ!" يصعد تلاميذ يسوع على متن القارب معه. كان طول القارب الذي يجلس فيه يسوع حوالى 8 أمتار وعرضه متريْن ونصف. وكان يبلغ عمقه حوالى مترًا وربع متر. في الجانب الخلفي من القارب مقعد للشخص الذي يوجّه القارب. كان يمكن لقارب بهذا الحجم أن يستوعب ثلاثة عشر شخصًا بشكل مريح. يصعد التلاميذ على متن القارب الذي كان يسوع جالسًا فيه. يغادرون الشاطئ وينطلقون عبر البحيرة. وتُترك الحشد الذي كان يستمع إلى يسوع على الشاطئ. تبعت قوارب أخرى .كانت في المنطقة القارب الذي كان فيه يسوع والتلاميذ

.توقف واعرض خريطة البحيرة على فريق الترجمة. أرِهم كفرناحوم، حيث كان يسوع يُعَلّم طوال اليوم، ثم أرِهم منطقة الديكابوليس، حيث سيصل القارب الديكابوليس هو بلد أو إقليم آخر يخضع لحكومة مختلفة. لاحظ أن ذلك يعني أن القارب سيعبر الجزء الأوسع من البحيرة. يبلغ عرض البحيرة حوالى 8 .أميال، أو 13 كيلومترًا، عند أوسع نقطة. اعرض صورة لقارب من القرن الأول في فلسطين. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

خلال الليل، تهبّ عاصفة. لا نعرف كم كان القارب بعيداً عن الشاطئ. يبلغ عمق بحيرة طبريا أكثر من 50 مترًا، أو 150 قدمًا. كان الظلام حالكًا عندما .هبّت هذه العاصفة. إن بحيرة طبريا محاطة بجبال عالية، ويمكن أن تهبّ رياح هوجاء من الجنوب الغربي، مسببة عواصف عنيفة

.توقف واعرض صورة لبحيرة طبريا تظهر الجبال العالية القريبة من الشاطئ. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

غالباً ما تكون الرياح أقوى في فترة ما بعد الظهر منها في الصباح أو الليل، لذلك يتم الصيد عادةً في الليل. عندما تهب عاصفة في المساء، يكون الأمر خطيرًا .جدًا. وكان العديد من تلاميذ يسوع صيادين، لذلك فهموا خطر العاصفة

توقف وناقش: صف أنواع العواصف التي تواجهها وكيف يتفاعل الناس معها. استمع إلى الكلمات التي تُستخدم لوصف الرياح الشديدة. ما نوع الضجيج الذي تصدره الرياح كيف يصف الناس ضجيج الرياح؟ صف البحيرات في منطقتك. كم يبلغ عمق البحيرة في منطقتك؟ كم تبلغ مساحة البحيرة؟ تحدث عن الوقت .الذي يصطاد فيه الناس وطريقة الصيد. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

عندما تهب هذه العاصفة، تكون الرياح قوية جدًا لدرجة أنها تسبب أمواجًا عالية. ترتطم المياه بجانب القارب ويبدأ القارب بالامتلاء بالماء. كان القارب على وشك الغرق أو النزول تحت الماء. على الأقل 4 من التلاميذ الذين كانوا مع يسوع كانوا صيادين يصطادون السمك في هذه البحيرة طوال حياتهم. اعتاد هؤلاء الصيادين العواصف في بحر الجليل. ومع ذلك، كان هؤلاء الصيادون مع التلاميذ الآخرين مرعوبين من هذه العاصفة. اعتقد جميع هؤلاء الرجال أن .القارب يغرق وأنهم سيغرقون

توقف وناقش: أخبر قصة يكون الناس فيها خائفين جدًا من أمر. تحدث عن خوفهم وكيف اشتد خوفهم خلال سير القصة. لاحظ الكلمات التي يستخدمها الراوي .لوصف هذا الخوف. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

في هذه المرحلة، تخبرنا القصة بأن يسوع نائم في الجهة الخلفية من القارب. يسوع رأسه على وسادة. لقد نام يسوع قبل أن تبدأ العاصفة، ولا يزال يسوع نائمًا. عادة، كانت الجهة الخلفية من القارب تتضمن منصة صغيرة أو مقعدًا مرتفعًا للشخص الذي يوجّه القارب أو يقوده. كانت هناك عادةً وسادة ليجلس .عليها هذا الشخص. كان يسوع نائمًا هنا. لم توقظ العاصفة يسوع. ولأن يسوع كان نائمًا على ذلك المقعد، فإن الماء في قاع القارب لم يوقظ يسوع

توقف وناقش: اعرض صورة القارب مرة أخرى. تحدث عن مقدمة القارب ومؤخرة القارب. هل تتضمن لغتك مصطلحات محددة لهذه الأجزاء من القارب؟ هل يفهم الجميع هذه المصطلحات؟ استخدم كلمات يفهمها الجميع وتوضح أن يسوع في القارب مع التلاميذ، لكنه ينام في الجهة الخلفية من القارب ملقيًا رأسه .على وسادة. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

كان التلاميذ في حالة من الذعر. أيقظوا يسوع. كانوا يصرخون بوجه يسوع. قالوا: "يَا مُعَلِّمُ، أَمَا يَهُمُّكَ أَنَّنَا نَهْلِكُ؟" المعلم هو تعبير يعكس الاحترام ويُستخدم لوصف شخص لديه السلطان لتعليم كلمة الله للناس. كان السؤال الذي طرحه التلاميذ هو أحد الأسئلة التي لا يتوقع الإجابة عليها. إنهم يتوسلون إلى يسوع ".من أجل المساعدة. قد يقول البعض: "يا معلّم، نحن على وشك الغرق، ولا يبدو أنك تهتم

.توقف وناقش: أخبر قصة عن مجموعة من الأشخاص الذين ظنوا أنهم على وشك الموت. استمع للطريقة التي يتحدث بها الناس. استمع إلى نبرة الصوت .أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

استيقظ يسوع وتحدث إلى العاصفة. وبَّخَ يسوع الريح. التوبيخ كلمة قوية. التوبيخ يعني الأمر بفكرة التهديد والوعيد. هذه طريقة قوية للتحدث إلى الريح. هذه طريقة قوية للتحدث إلى الريح. تصدر الريح ضجيجًا. أمر يسوع الريح بأن تهدأ. تقول بعض الترجمات "اسكت" بينما تقول ترجمات أخرى "إبكم". كانت .الأمواج عالية وترتطم بالقارب. قال يسوع: "اهدأ". على الفور، توقفت الريح وصمتت وهدأت المياه

.يتوجه بعدها يسوع بالحديث إلى تلاميذه. تذكر أنهم كانوا قد سمعوا للتو يومًا كاملاً من التعليم عن ملكوت الله. لقد شرح لهم يسوع أسرار الملكوت العميقة .الثقة في وقت الكارثة تُظهر التلميذ الحقيقي. سأل يسوع: "لماذا أنتم خائفون؟ كيف لا إيمان لكم؟" الإيمان يعني أن تثق في شخص أو تضع ثقتك في شخص "يقول يسوع: "ألا تثقون بي بعد؟" أو "ألا تملكون ثقة في قدرتي على حمايتكم؟

في هذه المرحلة، كان التلاميذ مرعوبين أكثر حتى مما كانوا عليه خلال العاصفة. الآن هم مرعوبون للغاية. ينظرون إلى بعضهم البعض. يسألون بعضهم البعض من هو يسوع. فقد رأوا للتو أن الريح والأمواج حتى تطيعه.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 4:35-41 في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع.

تحتوي هذه القصة على ثلاثه مشاهد.

المشهد الأول: يبدأ يسوع والتلاميذ بعبور بحر الجليل.

المشهد الثاني: فجأة، تهبّ رياح قوية. يخشى التلاميذ أن يموتوا.

المشهد الثالث: يوقظ التلاميذ يسوع. يهدّئ يسوع الريح والأمواج. يتساءل التلاميذ من هو يسوع حقًّا.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- القوارب الأخرى
- الجمع
- الريح
- الأمواج

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

في المشهد الأول، كان يسوع يعلّم طوال اليوم. كان يسوع يجلس في قارب قبالة الشاطئ. يقول يسوع للتلاميذ: "لنعبر إلى الضفة المقابلة للبحيرة." يصعد التلاميذ على متن القارب مع يسوع. إنه المساء أو عند غروب الشمس تقريبًا. توجد قوارب أخرى في الجوار. تتبع هذه القوارب القارب الذي يجلس فيه يسوع والتلاميذ. يبقى القسم الأكبر من الجمع على الشاطئ.

ينطلق القارب بالقرب من كفرناحوم. يتجه القارب عبر الجزء الأوسع من البحيرة باتجاه الديكابوليس. الديكابوليس هي إقليم يوناني يقع على الجانب الآخر من البحيرة. يخضع هذا الإقليم لحكومة مختلفة. تسيطر الحكومة الرومانية على المنطقة التي تقع فيها كفرناحوم والديكابوليس.

توقف واعرض للمترجمين صورة القارب مرة أخرى واختر طريقة لإظهار حجم القارب. على سبيل المثال، يمكنك رسم الأبعاد على الأرض باستخدام عصا. أو يمكنك وضع عصا على الأرض لإظهار رسم للقارب. اطلب من 13 شخصًا أن يتقدموا إلى داخل الخطوط المرسومة. حدد الجهتين الأمامية والخلفية للقارب. يذهب يسوع إلى الجزء الخلفي من القارب ليستلقي على المقعد الذي يستخدمه الرجل الذي يوجّه القارب. يلقي يسوع رأسه على الوسادة التي يجلس عليها عادة الشخص الذي يوجّه القارب. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

في المشهد 2، تهبّ فجأة عاصفة شديدة. إنها نوء ريح. لا ينبغي أن تكون الكلمات المستخدمة لوصف هذه العاصفة كلمات تصف نوعًا محددًا من العواصف مثل الإعصار أو الزوبعة أو الطوفان. العاصفة قوية. الريح قوية جدًا بحيث تنتج أمواجًا هائلة. الأمواج كبيرة جدًا بحيث تصطدم بجانبي القارب وتدخل الماء في القارب. يبدأ القارب في الامتلاء بالماء. تطفو القوارب على الماء. عندما يدخل الماء إلى القارب أو عندما يمتلئ القارب بالماء، يغرق القارب.

توقف وقم بهذا النشاط كمجموعة: أحضر حوضًا كبيرًا أو دلوًا من الماء. ضع كوبًا أو وعاءً أعلى الماء. لاحظ أن الوعاء يطفو. الآن صب تدريجيًا بعض الماء في الوعاء. لاحظ أنه عندما يمتلئ الوعاء بالماء، ينزل دون مستوى سطح الماء. عندما يمتلئ الوعاء بالماء، يغرق الوعاء. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يخشى التلاميذ الموت. يسوع نائم. يوقظ التلاميذ يسوع. يصرخ التلاميذ. نرى من خلال الصراخ والكلمات التي يستخدمونها أن التلاميذ خائفون حقًّا. إنهم خائفون جدًا بحيث لا يستطيعون التحدث بهدوء وبأدب. يقول التلاميذ: "يا معلم، ألا تهتم بأننا سنغرق؟" الكلمات التي يستخدمها التلاميذ هي كلمات قوية حقًّا.

في المشهد 3، يستيقظ يسوع. يوبخ يسوع الريح. التوبيخ هو كلمة قوية؛ إنها أمر ولكنها أيضًا تهديد. يقول يسوع للريح والأمواج: "اصمت، اخرس." تتوقف الريح على الفور وتهدأ المياه وتصبح ساكنة.

توقف وناقش: يهدئ يسوع الريح والماء عبر التحدث إليهما. لاحظ أي إيماءات قد يستخدمها الممثلون، مثل رفع اليد في حركة تعني التوقف عن الحركة. تأكد من أن الجميع يفهم أن الريح والماء تطيعان صوت يسوع. قم بهذا النشاط كمجموعة: ضع الماء في دلو أو وعاء كبير. استخدم ملعقة أو شيئًا لتحريك

مرقس 4:35–41

الماء حتى تحدث أمواج كبيرة مع رغوة بيضاء أعلى الأمواج. ثم أخرج الملعقة من الماء. لاحظ أن الماء يستغرق وقتًا حتى يعود ساكنة. في القصة، يجري ذلك بشكل مفاجئ أو فوري. عندما قال يسوع: "اصمت"، صمت الماء. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

بعد أن يهدّئ يسوع الريح والماء، يسأل التلاميذ لما هم خائفون. يسأل يسوع متى سيؤمن التلاميذ. هذان السؤالان لا يتطلبان إجابةً أو لا يُتوقع الإجابة عليهما. يمكن التعبير عنهما بقول: "لا تخافوا. كان حري بكم أن تثقوا بي بعد كل هذه المدة".

توقف وناقش: اطلب مسبقًا مساعدة متطوع في ما يلي. ضع كرسيًا في وسط الغرفة واسأل المتطوع: "هل تعتقد أن هذا الكرسي موجود؟ هل تعتقد أن هذا كرسي؟ هل تعتقد أن هذا الكرسي قوي بما يكفي ليحملك؟" من المفترض أن يقول المتطوع "نعم" كإجابة لكل هذه الأسئلة. ثم اسأل، " أعلم أنك مُتْعَب، لذا تفضل هذا الكرسي لتجلس عليه." ينبغي أن يرفض المتطوع الجلوس على الكرسي. قم بإعادة ذلك عدة مرات، مستعلمًا من المتطوع عن سبب عدم جلوسه على الكرسي على الرغم من أنه يعلم أنه موجود ويقول إنه يعتقد أنه قوي بما يكفي ليحمله. اشرح للمجموعة أن هذا مثال عن الإيمان - فهو يتخطى الإيمان بالذهن ليدخل في خانة التصرف بناء على هذا الإيمان. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

توقف وناقش: كيف تُظهر لغتك الأسئلة التي، مثل هذه، لها إجابة، إنما لا تُقال الإجابة بصوت عالٍ؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

عندما يطرح يسوع هذه الأسئلة، يشعر التلاميذ بالرعب تمامًا. يعني ذلك أنهم كانوا خائفين أكثر مما كانوا عليه خلال العاصفة. ينظرون إلى بعضهم البعض ويسألون بعضهم بعضًا: "من هذا الرجل؟ حتى الريح والأمواج تطيعه؟" إنها من الأسئلة التي لا تتطلب إجابة، غير أن هذا السؤال له إجابة. والإجابة تُقال في قلبك، وليس بصوت عالٍ. الإجابة هي أن يسوع هو "المسيح، ابن الله". عرف التلاميذ يسوع بالاسم. والآن، يحاولون فهم من هو يسوع حقًا. فقد شاهدوا للتو أمرًا لا يمكن لأحد سوى الله فعله. في لغتك، ينبغي أن يعبّر هذا السؤال عن الدهشة والرعب. يتساءل التلاميذ كيف يمكن ليسوع أن يفعل أمرًا يمكن لله وحده فعله. قد يقولون: "يسوع مذهل. أطاعت الريح والأمواج أوامر يسوع".

توقف هنا وناقش كمجموعة: كيف تُظهر لغتك الأسئلة التي، مثل هذه، لها إجابة، إنما الإجابة لا تُقال بصوت عالٍ؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 4:35-41 من الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الجلسة، سيقوم الفريق بتمثيل القصة.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الجمع
- القوارب الأخرى
- الريح
- الأمواج

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

ينبغي على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في لحظات محددة، أوقف التمثيل مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم قم بإعادة تمثيل الجزء مرة أخرى.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية.

في ما يلي مثال على تمثيل النص والردود المحتملة.

في المشهد الأول، يجلس يسوع في قارب. الشمس على وَشك الغروب كان يسوع يعلّم طوال اليوم. يقول يسوع للتلاميذ: "لِنَجْتَزْ إِلَى الْعَبْرِ." يصعد التلاميذ على متن القارب مع يسوع. انطلقوا للعبور إلى الضفة الأخرى للبحيرة. تتبعهم بعض القوارب الأخرى. يبقى الجمع على الشاطئ.

أوقف التمثيل: اسأل شخصًا في الجمع: "ماذا تعلمت اليوم؟" قد تسمع: "سمعت بعض القصص المثيرة للاهتمام حقًا. عليّ أن أفهم ما تعنيه. يبدو أن هناك معنى وراء القصص لكنني لست متأكدًا منها. ينبغي أن أسمع يسوع أكثر". اسأل يسوع، "بماذا تشعر الآن؟" قد تسمع: "أنا متعب جدًا. كان يومًا جيدًا. بدا الجمع كأنه يستمع. آمل أن يكون البعض قد فهم. آمل أن يرغب البعض في سماع المزيد." اسأل التلاميذ: "لماذا تعبرون البحيرة؟" قد تسمع، "أنا لَا أعلم يريد يسوع أن يذهب وأنا ذاهب معه إلى أي مكان يريده. على أي حال، إنها أمسية لطيفة والوقت مناسب للتواجد في البحيرة بمفردنا أو مع يسوع والجمع بعيد عنا." تابع التمثيل.

في المشهد الثاني، أثناء الليل، تهب عاصفة ريح مفاجئة. العاصفة شديدة. العاصفة قوية. تتسبب الريح في تشكُّل أمواج كبيرة. ترتطم الأمواج بالقارب ويسقط الماء في القارب. يبدأ القارب في الامتلاء بالماء. يشعر التلاميذ بالرعب من الغرق الوشيك. يظن التلاميذ أن القارب على وشك الغرق.

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "لماذا أنتم خائفون هكذا؟" قد تسمع: "الماء يملأ القارب. لا أعلم أين نحن، بسبب العاصفة والريح. لا أعلم أي طريق هي أقرب إلى الشاطئ. لم أرَ عاصفة كهذه في حياتي كلها. أصطاد مع والدي منذ نعومة أظافري، ورأيت عواصف، إنما لم يسبق لي قط أن رأيت شيئًا كهذا. القارب يمتلئ بالماء. لا نستطيع إخراج الماء من القارب بسرعة كافية. لماذا لا يساعدنا يسوع؟" تابع التمثيل.

خلال هذه العاصفة، ينام يسوع ويستغرق في النوم. خلد يسوع للنوم قبل أن تبدأ العاصفة. يسوع في الجهة الخلفية للقارب. يلقي يسوع رأسه على وسادة. يوقظ التلاميذ يسوع. يصرخ التلاميذ في يسوع: "يا معلم، نحن على وشك الغرق. ألا تهتم؟"

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ، "بمَ تشعرون الآن؟" قد تسمع، "أنا خائف!" لم يسبق لي قط في حياتي أن شعرت بخوف كهذا. أظن أنني سأموت الليلة. لا أفهم كيف يمكن ليسوع أن ينام خلال هذه العاصفة. ألا يهتم يسوع بنا؟ كنت أظن أن يسوع يهتم لكنني الآن غير متأكد." اسأل يسوع، "بمَ تشعر بعد أن سمعت أن التلاميذ يظنون أنك لا تهتم؟" قد تسمع: "أنا حزين لسماع ذلك. كنت آمل أن يكونوا قد تعلموا أن يثقوا بي، وأن يثقوا في أنني سأعتني بهم. أفهم أنهم خائفون من العاصفة. تُظهر طريقة التحدث هذه خوفهم. لكن يبدو أنهم لم يتعلموا شيئًا من القصص التي أخبرتها اليوم." تابع التمثيل.

في المشهد الثالث، يأمر يسوع الريح والأمواج بأن تخرس. تطيع الريح والأمواج يسوع على الفور. في الحال، يصبح كل شيء هادئًا وساكنًا. ثم يسأل يسوع التلاميذ عن سبب خوفهم. يسأل يسوع التلاميذ متى سيؤمنون به. بعد أن يطرح يسوع هذه الأسئلة، يصبح التلاميذ خائفين أكثر حتى مما كانوا عليه خلال العاصفة. ينظر التلاميذ إلى بعضهم البعض ويسألون: "من هو يسوع؟ حتى الريح والأمواج تطيعه."

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "لماذا أنتم خائفون الآن؟" الخطر قد ولّى. توقفت العاصفة." قد تسمع: "تحدث يسوع للتو إلى الريح فتوقفت! لم أر قط شيئًا كهذا من قبل. تحدث يسوع للتو إلى الأمواج فتوقفت. كيف يُعقل أن تطيع الريح والأمواج صوت يسوع. يبدو هذا كأمر وحده الله يستطيع فعله. هل يسوع هو الله؟ لا أفهم ما رأيته للتو بأم عيني. كيف يمكن أن يكون يسوع إلهًا؟ أي تفسير آخر يمكن أن يكون هناك لما حدث للتو؟ من هو يسوع؟ ظننت أنني أعلم، لكنني الآن لا أعلم. أحتاج إلى معرفة المزيد. أحتاج إلى التحدث إلى الآخرين وفهم ما يفكرون فيه."

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 4:35-41 من ترجمة سهلة الفهم.

كان يسوع يعلّم بجانب بحر الجليل. كان يسوع يجلس في قارب. قال يسوع للتلاميذ: "لِنَجْتَزْ إِلَى الْعَبْرِ [الضفة المقابلة للبحيرة]." صعد التلاميذ على متن السفينة مع يسوع. استخدم الكلمات نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة للتعبير عن بحر الجليل والقارب **والتلميذ**. تمت مناقشة كلمة تلميذ في قائمة المصطلحات الرئيسية.

ليس للعاصفة التي هبت على بحر الجليل اسم محدد كإعصار مثلًا. لذلك، استخدم كلمة عامة لوصف "العاصفة"، وصِف الريح بأنها قوية جدًا بحيث تنتج أمواجًا عالية.

المُعلم هو لقب يعكس الاحترام ويستخدمه أتباع يسوع ليظهروا أنه كان مُعلمًا لأمور الله وأن لديه تلاميذ/طُلاب يتبعونه ويستمعون إلى تعاليمه. ولكن أعطيت ألقاب أخرى ليسوع عند ذكر هذه القصة في البشائر الأخرى، مثل "رب/سيد." اللقب الذي أعطاه مرقس يعكس أهمية واحترامًا أقل قليلاً بما يعكس إحباط التلاميذ من يسوع في ذلك الوقت. تأكد من عدم استخدام مصطلح يشير فقط إلى مُدرّس.

توقف هنا وناقش الكلمة التي تنوي استخدامها للتعبير عن **معلم** في هذا المقطع. تذكر أن كلمة معلم واردة في قائمة المصلطحات الرئيسية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

"**أَنَّنَا نَهْلِكُ**"- في النص اليوناني، يرد النص بمعنى "أننا نموت"، ولعلها تعني أنهم اعتقدوا أنهم على وشك الموت**...**"

إِبْكَمْ هي كلمة تشبه "سدّ الفم" التي تُستخدمع مع الحيوانات. ومعناها سد الفم لكي يصمت. **انتهر** يسوع العاصفة، وأمرها بحزم. إن الفعلين المُستخدمين للانتهار والإخراس في هذه القصة هما الفعلان المُستخدمان في قصص أخرى لانتهار الشياطين وإخراسهم. قد تتوفر في لغتك عبارة تبدو طبيعية لتوبيخ شيء وإخراسه. استخدم العبارة المناسبة في لغتك لهذا الوصف. قد يكون غير ممكن في لغتك توبيخ أو انتهار جماد أو شيء غير حيّ. إذا كان الأمر كذلك، فاستخدم أمرًا يشير إلى سلطان يسوع، مثل "أعطى أمرًا قويًا للعاصفة بأن تتوقف."

قد تحتوي لغتك على مصطلح عادي للتعبير عن **الخوف** (على سبيل المثال: "يرتجف قلبك، يرتعد خوفًا"). إذا كانت هذه هي الحالة، فيمكنك أن تختار استخدامها هنا.

كما يصف مصطلحيّ **الإيمان** أو **الثقة** استجابة الإنسان لوعد الله. وهو يستلزم أكثر من مجرد موافقة ذهنية، وإنما أن يضع المرء ثقته في الله. وهنا، يعني أنه على التلاميذ أن يثقوا في يسوع نفسه. استخدم الكلمة نفسها للتعبير عن **الإيمان** كما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة الإيمان واردة في قائمة المصطلحات الرئيسية.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 1:5–20

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:5–20 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:5–20 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٥ : ١–٢٠ من الترجمة الأسهل فهمًا

هذه هي القصة الثانية من مجموعة قصص في إنجيل مرقس التي تُظهر سلطان يسوع على القوى المدمرة مثل الكوارث الطبيعية والأرواح الشريرة والموت نفسه. توضح هذه القصة أن يسوع لديه سلطانًا على كل شيء بما في ذلك كل قوى الشر. هناك الكثير من التفاصيل في هذه القصة تُوضِح لنا أن قائلها هو شاهد عيان قد رآها بنفسه. في القصة السابقة، كان التلاميذ قد اجتازوا لتوهم العاصفة مع يسوع، وقد هدَّأ يسوع العاصفة. حدثت العاصفة خلال الليل. وها .هو صباح اليوم التالي. هذه تفاصيل أحداث مقابلة يسوع مع رجل به روح شرير

في صباح ما بعد العاصفة، رسا القارب على جانب البحيرة الآخر، الذي هو في الواقع بلدة أخرى. كان يسوع والتلاميذ في ذلك القارب. تشير الفقرة ليسوع .والتلاميذ بضمير "هُمْ". يمكنك أن تقول إن يسوع والتلاميذ قد وصلوا

توقف واعرض خريطة لبحر الجليل وضَعْ علامة على كفرناحوم. يجب أيضًا أن توضح هذه الخريطة أرض كورة الجدريين ومنطقة المدن العشر. أوقف .التسجيل هنا

في ذلك الوقت، كانت الحكومة الرومانية قد قسمت الأرض إلى بلدان مختلفة ولكل بلدة حاكم مختلف. كان الجانب الشرقي من بحر الجليل بلدة تُدعى العشر .مدن، وهي منطقة يونانية. كلمة ديكابوليس التي ترد في نهاية القصة تعني "10 مدن". "جدرة" هي واحدة من تلك المدن. يرسو القارب في كورة الجدريين .لم يكن الجدريون شعبًا يهوديًا. لم يتبعوا الشرائع التي أعطاها الله لموسى. لم يعبد الجدريون الله

عندما وصل يسوع والتلاميذ كانوا في منطقة مليئة بالتلال على طول الشاطئ. كانت هناك كهوف بداخل تلك التلال. كانت هذه الكهوف هي **كهوف الدفن** حيث كان يضع القرويون المحليون جثث الموتى. كانت هذه المنطقة تُسمى المدافن أو المقابر لأن الموتى كانوا مدفونين في الكهوف. كانت بالتلال في هذا الجزء من البلدة العديد من الكهوف بداخلها لأن الصخور كانت ناعمة. كانت الكهوف إما طبيعية أو من صنع الإنسان وكانت غالبًا بها مساحة كبيرة مما جعلهم يحتاجون لوضع أعمدة بداخلها لدعمها؛ لذلك كانت الكهوف كبيرة بما يكفي لتكون مأوى لهذا الرجل. كانت بعض الكهوف تحتوي على مساحات صغيرة على جوانبها حيث تُوضع جثث الموتى عندما تُستخدم الكهوف كمقابر. تقول الفقرة إن الرجل كان يعيش في المدافن أو القبور. كان الرجل يستخدم .هذه الكهوف كمكان للنوم. لم يكن الرجل يدخل إلى قبور محفورة في الأرض

.توقف هنا واعرض لفريقك صورة للكهوف في المنحدرات. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

عندما يخرج يسوع من القارب، يأتي ذلك الرجل الذي يعيش في المدافن وبه روح نجس لمقابلة يسوع. "نجس" تعني شيئًا غير صالح لخدمة الله وشخصًا غير قادر على عبادة الله. يسكن الرجل في المنطقة التي يدفن فيها الناس الموتى في الكهوف، لذلك فحتى المنطقة نفسها نجسة بالنسبة للشعب اليهودي. الرجل .."نفسه نجس لأن به أرواحًا شريرة. الخنازير الموجودة على جانب التلال حيوانات نجسة. هذه القصة مليئة بأمور "نجسة

كان الروح الشرير أو النجس يسكن الرجل الساكن المدافن ويتملكه. عندما تتملك الأرواح الشريرة الناس، فإنها تتحكم في أفعالهم. كلمة روح شرير جاءت في صيغة المفرد في هذا الجزء من القصة. لكن في نص اللغة الأصلية، أُطلِق عليها "روح نجس". كل الأرواح الشريرة "نجسة" لأنها غير مؤهلة لخدمة الله. شفى يسوع بالفعل في إنجيل مرقس أناسًا بهم أرواح شريرة. يجب أن تستخدم نفس المصطلح لوصف هذا الروح الشرير أو النجس الذي استخدمته من .قبل

:التلمود هو كتاب التقليد اليهوديّ حول التاريخ والشريعة اليهودية. يسرد هذا الكتاب أربع سمات للمجانين

1. التجوُّل ليلًا
2. قضاء الليل في القبور
3. تمزيق الملابس
4. .تدمير الممتلكات

اتسم الرجل بهذه السمات الأربع. كانت الممارسة المعتادة في التعامل مع المجانيين هي تقييدهم لحمايتهم من أنفسهم. جعلت الأرواح هذا الرجل قويًا للغاية لدرجة أنه كسر قيوده. تخبرنا الفقرة أيضًا أن هذا الرجل كان يركض صارخًا حول التلال نهارًا وليلًا. الفكرة هي أن هذا الرجل لم يكن ينام قط. تقدم لنا القصة .وصفًا قويًا لهذا الرجل وحياته قبلما يتقابل مع يسوع

.توقف واعرض صورة للسلاسل التي بها قيود والتي استخدمها الناس في الماضي لتقييد الناس. أوقف التسجيل هنا

.ركض الرجل نحو يسوع وانحنى أمامه. الانحناء أمام شخص هو وسيلة لإظهار الاحترام له. كان الرجل يصيح ويصرخ بصوت مرتفع جدًا

توقف وناقش: احكِ قصة عن شخص لا يسيطر على نفسه ويصرخ ويتحدث بصوت مرتفع جدًا. استمع بعناية إلى وصف الراوي لكلام هذا الشخص. يستخدم .بعض الناس كلمات مصورة مثل "الصراخ"، وقد يكتفي البعض الآخر بقولهم أن الرجل كان يتحدث بأعلى صوته. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

:يبدأ الرجل في التحدث مع يسوع. يسأل الرجل يسوع عن تدخله في شؤونه. الروح الشرير هو من يتحدث. وما يقوله في الواقع على لسان الروح الشرير هو ما لي ولك؟" لقد استخدمت هذه العبارة بالفعل في مرقس عندما طرد يسوع روحًا شريرًا آخر. ينادي الرجل يسوع بلقبه. يقول الرجل: "يا يسوع، يا ابن الله" .العلي". لقد استُخدِم مصطلح ابن الله سابقًا في مرقس. استخدم نفس الكلمات هنا. عبارة "الله العلي" هي وسيلة لقول إن الله أعظم وأقوى من الآلهة الأخرى .يظهر هذا اللقب عدة مرات في الكتاب المقدس

توقف وناقش: احكِ قصة عن شخص ينشأ في قرية. عندما تتحدث عن هذا الرجل، تحدث عن أبيه وجدّه. وضِّح أيضًا أن هذا الرجل من القرية ويعمل في مزرعة. استمع لأية ألقاب يمكن استخدامها. قد يقول الراوي إن هذا الرجل هو ابن أحدهم. قد يقول الراوي أيضًا إن هذا الرجل هو ابن القرية. ما هي الكلمات التي يستخدمها الراوي لوصف هذا الرجل؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

أمر يسوع الروح النجس بالفعل أن يترك الرجل. هذا يعني أن يسوع كان قد أمر الروح النجس بالفعل أن يترك الرجل قبل أن يركض هذا الرجل نحوه وقبل أن يبدأ الروح النجس في الكلام. هذا ما توضحه الكلمات في هذه القصة.

سأل يسوع عن اسم الروح الشرير. وبالإجابة على هذا السؤال، نفهم أن الرجل تسكنه العديد من الأرواح الشريرة. الاسم الذي قالته الأرواح الشريرة هو "لَجِئون"، وهو اسم روماني يعني مجموعة تتكون من أكثر من 6000 جندي. استعمر الرومان أو احتلوا تلك المنطقة آنذاك، لذلك اسم "لَجئون" الذي استخدموه هو اسم منطقي، فجميع من في المنطقة يفهمون هذه الكلمة. نحن لا نعرف عدد الأرواح النجسة التي كانت في الرجل. إذا كان الناس لا يعرفون "كلمة "لجئون"، يمكنك استخدام كلمات أو ألقاب أخرى مثل "كتيبة" أو "كثيرون". على سبيل المثال، يمكن للرجل أن يقول: "اسمي كثيرون".

الشخص الذي كان يطرد الشياطين في أزمنة الكتاب المقدس، غالبًا ما كان ينفي الأرواح الشريرة إلى موضع بعيد عن الناس حتى لا تُسبب لهم مشاكل. قد يكون هذا هو السبب في أن الأرواح الشريرة طلبت عدم إرسالها إلى مكان بعيد؛ فقد افترضت أن هذا هو ما سيفعله يسوع أيضًا.

توقف وناقش: كيف يُظهِر الناس في ثقافتك عادةً أن بهم أرواحًا شريرة؟ كيف يتفاعل الناس في ثقافتك مع المجانين والذين بهم الأرواح الشريرة؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

توسلت الأرواح الشريرة إلى يسوع مرة أخرى كي لا يرسلها إلى مكان بعيد. لاحظ أن كل حديث الأرواح الشريرة متعلق بالمكان الذي ستذهب إليه. كانت تعلم يقينًا أن يسوع لن يتركهم في الرجل. أمرهم يسوع أن يتركوا الرجل. تعرف الأرواح الشريرة أنها يجب أن تترك الرجل. في النهاية، تطلب الأرواح الشريرة الإذن بالدخول في الخنازير. يعطي يسوع الأرواح الشريرة الإذن بترك الرجل والذهاب إلى الخنازير التي كانت على جانب تل قريب.

توقف واعرض صورة للخنازير. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

لا يشرح النص الكتابي سبب هلاك الخنازير. ومع ذلك، نعرف من أجزاء كتابية أخرى أن الأرواح الشريرة تريد إهلاك الناس. يتضح من القصة أن عددًا هائلًا من الأرواح الشريرة كان يسكن بداخل الرجل، لأنه كان هناك 2000 خنزير على جانب التل! ركضت الخنازير على سفوح التلال المنحدرة إلى المياه، وغرقت، وماتت في المياه.

يذهب رعاة الخنازير إلى البلدة ويخبرون الناس بما حدث. رعاة الخنازير هم الناس الذين يحرسون الخنازير، ويتأكدون من وجود الخنازير في موضع يمكنها فيه الحصول على الطعام والماء وكانوا يحفظون الخنازير من الأذى. كان رعاة الخنازير مثل الرعاة العاديين، لكنهم كانوا يعتنون بالخنازير. كانت الخنازير حيوانات نجسة بالنسبة للشعب اليهودي. لم يكن مسموحًا لليهود بتناول لحم الخنازير أو التعامل معهم. هذه المنطقة هي منطقة غير يهودية. كانت الخنازير توفر المال للسكان المحليين. خسرت القرية مبلغًا كبيرًا من المال عند غرق الخنازير. عندما يصل الناس من البلدة المجاورة إلى الشاطئ، يرون تغييرًا حقيقيًا في الرجل. يسمع الناس بما حدث للخنازير. وخافوا جدًا. طلب الناس من يسوع أن يغادر المنطقة.

كان يسوع يصعد إلى القارب عندما طلب الرجل الذي شُفِيَ أن يذهب معه. قال يسوع: "لا". لم يسمح يسوع للرجل بالذهاب معه ومع التلاميذ. بل قال للرجل أن يرجع إلى بيته ويخبر كل عائلته بما فعله الرب، أو الله، معه. وتقول بعض الترجمات أن يسوع قال له أن يخبر الناس عامةً، وتقول بعض الترجمات الأخرى أنه قال له أن يخبر أصدقاءه. قال يسوع أيضًا إن الرجل يجب أن يخبر بكم صنع به الله ورحمه. "الرحمة" تعني إظهار الرأفة أو اللطف إلى شخص يعاني. كان الرجل يعاني عندما دخلته الأرواح الشريرة. تشير كلمة "الرب" هنا إلى الله. يقول يسوع إن الرجل يجب أن يخبر الناس بما فعله الله معه. فعل الرجل أكثر مما طلب يسوع. ذهب الرجل إلى المنطقة كلّها. هذه المنطقة تُسمى "ديكابوليس" وهي كلمة يونانية تعني "العشر مدن". أخبر الرجل الجميع بما صنعه يسوع معه. اندهش كل من سمع.

لأن هذه القصة تحدث خارج الأرض اليهودية، فإنها تضع أساسًا لحقيقة تبشير الناس بيسوع في كل الأمم.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس ٥ : ١–٢٠ من الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد هذه الفقرة وشخصياتها وبيئتها. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذه الفقرة.

تحتوي هذه الفقرة على 5 مشاهد.

المشهد الأول: يصل يسوع وتلاميذه إلى الجانب الآخر من البحيرة الضخمة. يقابلهم إنسان به روح نجس. يُوصَف الرجل.

المشهد الثاني: يرى الرجل الذي به روح نجس يسوعَ من بعيد ويركض للقائه. تتحدث الأرواح مع يسوع.

المشهد الثالث: تطلب الشياطين من يسوع أن يسمح لها بالدخول في بعض الخنازير القريبة. تُصاب الخنازير بالجنون، فتسقط في البحيرة وتغرق في الماء.

المشهد الرابع: يرى الرعاة ما حدث. يذهبون إلى البلدة المجاورة ويخبرون الجميع بما رأوه. يخاف الناس ويطلبون من يسوع المغادرة.

.**المشهد الخامس:** يعود يسوع إلى القارب ليرجع إلى الجانب الآخر من البحيرة. يسأل الرجلُ الذي كانت به روح نجس يسوعَ لو كان بإمكانه الذهاب معه يقول يسوع: "لا، اذهب إلى بيتك وإلى أهلك، وأخبرهم كم صنع الرب بك ورحمك". يذهب الرجل ويخبر الجميع في تلك المنطقة بما صنع يسوع به. يندهش .الجميع

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الرجل الذي به روح نجس
- الأرواح النجسة التي كانت تسكن الرجل
- الخنازير (2000 خنزير)
- الرعاة الذين يحرسون الخنازير
- الناس من البلدة المجاورة الذين يأتون لرؤية ما حدث

في المشهد الأول، يصل يسوع والتلاميذ إلى الجانب الآخر من البحيرة. هذا هو الصباح الذي يلي حدوث العاصفة في أثناء الليل. هذا هو المكان الذي كان .يسوع ذاهبًا إليه عندما قال: "لنذهب إلى الجانب الآخر من البحيرة". بوصول القارب، استقبلهم رجل به روح نجس

تتوقف أحداث القصة بينما يعطي الراوي وصفًا لهذا الرجل الذي تسكنه أرواح نجسة. يعيش الرجل في القبور. يُدفن الموتى في الكهوف الموجودة في التلال .القريبة للبحيرة. يذهب الرجل أيضًا إلى تلك الكهوف للنوم. يخبرنا مرقس عن أمور تتعلق بهذا الرجل

- .به أرواح نجسة أو شريرة
- .يعيش في كهوف الدفن
- .قوي للغاية ولم يقدر أحد أن يربطه ولا بسلاسل
- .يجرح نفسه بالحجارة الحادة
- .يتجول نهارًا وليلًا عبر الجبال وهو يصيح ويصرخ بصوت مرتفع
- .في نهاية القصة، يرى أهل القرية أن الرجل يرتدي ثيابًا. يشير هذا ضمنيًّا إلى أن الرجل لم يكن مرتديًا ثيابًا عندما وصل يسوع

.تخبرنا هذه المعلومات عن مدى سوء حياة هذا الرجل

.في المشهد الثاني، يرى الرجل الذي به الروح النجس يسوعَ ويركض نحوه. سجد الرجل أمام يسوع. يصرخ الرجل ويصيح. هذه أصوات عالية ومزعجة لن يصدر الناس في حالتهم العقلية الطبيعية هذه الأصوات. يسأل الرجلُ يسوعَ عن سبب تدخله في شؤون الأرواح الشريرة. ينادي الرجل يسوع "بابن الله .العلي". يتهم الرجل يسوع بتعذيبه. عند هذه النقطة، نتعلم أن يسوع قد أمر الروح الشرير أن يخرج من الرجل

.تكمن صعوبة هذا المشهد في إظهار ترتيب الأحداث الأُولى. يرى يسوع الرجل ويأمر الأرواح الشريرة أن تتركه. يركض الرجل نحو يسوع ويسجد أمامه .ينادي الرجل يسوع بابن الله العلي

.توقف وناقش: سرد قصة تتضمن حدثاً وقع بالفعل. كيف يوضح الراوي للمستمعين أن الحدث قد وقع قبل سرد القصة؟ أوقف التسجيل هنا

.قم الآن بإعداد تسلسل أحداث القصة. تدرَّب على سرد تسلسل الأحداث بحيث يكون واضحًا للجميع متى يأمر يسوع الأرواح الشريرة أن تترك الرجل

يسأل يسوعُ الرجلَ الذي به أرواح شريرة عن اسمه. يقول الرجل: "اسمي لجئون". في ذلك الوقت، كان الجميع يعرفون أن لجئون من الجنود كان يتكون من ،حوالي 6000 جندي. اسم لجئون يعني أن الرجل كانت بداخله أرواح كثيرة. هذا لا يعني أن الرجل كان بداخله 6000 روح شرير. في معظم الثقافات اليوم لا يعرف الناس معنى كلمة لجئون. لا بأس من تسمية الرجل باسم مناسب مثل "كثيرون". يشير هذا النوع من الأسماء إلى أن الرجل لديه العديد من الأرواح .التي تعيش فيه. ستختار كلمة تعني "الكثيرين" وستكون كلمة يمكن استخدامها كاسم في لغتك

تحدث كل أحداث القصة بالقرب من البحيرة. تقع الجبال التي بها كهوف الدفن بالقرب من البحيرة. لقد خرج يسوع للتو من القارب إلى الشاطئ. تقع الخنازير .على جانب الجبال بالقرب من البحيرة. تسقط الخنازير في البحيرة وتغرق

في المشهد الثالث، نعرف أن هناك قطيعًا كبيرًا من الخنازير على جانب الجبل بالقرب من البحيرة. تطلب الأرواح الشريرة من يسوع الإذن لتدخل في الخنازير. يمنحهم يسوع الإذن؛ إذ إنه لم يرسلهم إلى داخل الخنازير، بل سمح لهم بذلك. عند تمثيل القصة، احرص ألا تُظهر بالتلميحات أو الإيماءات أن يسوع أمر الأرواح أن تذهب إلى الخنازير. أمر يسوع الأرواح أن تترك الرجل. أعطى يسوع الأرواح إذنًا بالذهاب إلى الخنازير. عندما تدخل الأرواح في الخنازير، تندفع الخنازير أو تهوي إلى أسفل منحدر الحقل وتسقط من فوق الجرف وتغرق في البحيرة. تستخدم القصة كلمات حركية قوية لوصف ما حدث

للخنازير. لم تجرِ الخنازير إلى أسفل الجبل فحسب. إندفعت الخنازير إلى أسفل الجبل وسقطت منه. هذا يعني أنها كانت تسير بسرعة كبيرة لدرجة أنها عندما وصلت إلى حافة الجبل، سقطت في الماء وغرقت.

في المشهد الرابع، يرى الرعاة ما يحدث للخنازير ويذهبون إلى البلدة المجاورة لحشد سكانها. ثم يأتي أهل البلدة إلى شاطئ البحيرة ويرون يسوع وهو يتحدث إلى الرجل الذي كانت تسكنه قبلًا الأرواح الشريرة، وهو الآن جالسًا ولابسًا وعاقلًا. يستمع أهل البلدة أيضًا إلى الرعاة وهم يشرحون ما حدث للخنازير. يخاف أهل البلدة. توسل أهل البلدة إلى يسوع أو ترجّوه أن يرحل. هذه الكلمات أقوى في المعنى من "الطَّلَب" العادي. رأى الناس أمورًا لم يفهموها وكانوا خائفين. أرادوا من يسوع أن يغادر.

في المشهد الخامس، يوافق يسوع على المغادرة. يخرج يسوع من الشاطئ عائدًا إلى القارب ليعبر البحيرة مرةً أخرى. يتوسل الرجل الذي نال الشفاء ليذهب مع يسوع. يقول يسوع: "اذهب إلى بيتك وإلى أهلك وأخبرهم كم صنع الرب بك ورحمك".

بعدما غادر يسوع، ذهب الرجل إلى البلدات في تلك المنطقة وأخبرهم بما صنع به يسوع واندهش الناس مما قاله لهم. كانت هناك عشر مدن في تلك المنطقة. كان اسم المنطقة "ديكابوليس" وتعني "العشر مدن". لا نعرف عدد المدن التي ذهب الرجل لزيارتها بالفعل. أخبر الرجل كل من رأى ما فعله يسوع من أجله.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوير المقطع والحركة فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس ٥ : ١–٢٠ من الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية.

تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الرجل الذي به روح نجس
- الأرواح الشريرة بالرجل
- الخنازير (2000 خنزير)
- الرعاة الذين يحرسون الخنازير
- الناس من البلدة المجاورة الذين يأتون لرؤية ما حدث

مثلوا الفقرة مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك.

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل الفقرة.

"ينبغي للمجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟ ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم أعد تمثيل المسرحية.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل الفقرة مرةً ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

في المشهد الأول، يصل يسوع والتلاميذ إلى الجانب الآخر من البحيرة. إنه الصباح التالي لحدوث العاصفة خلال الليل. يركض رجل به روح نجس للقاء يسوع.

أوقف التمثيل. اسأل التلاميذ: "ماذا تظنون عندما ترون هذا الرجل؟" قد تسمع: "يبدو هذا الرجل المسكين بائسًا. لا بد أنه يعيش حياة فظيعة. أستطيع رؤية تقرحات على جسده من هنا. كم هو فظيع أن تعيش هكذا. آمل أن يتمكن يسوع من مساعدته كما ساعد الرجل الآخر الذي به أرواح شريرة". اسأل الرجل لماذا تجري نحو يسوع؟" قد تسمع: "يأمر يسوع الأرواح الشريرة بالمغادرة. أريدهم أن يغادروا. لا أسيطر على نفسي، أنا يائس، ومُدمَّر بالكامل، أنا وحيد" ومنبوذ، أنا بي أرواح شريرة"، أو "لا يمكنني السيطرة على نفسي". أو قد تجيب الأرواح بدلًا من الرجل: "يأمرنا يسوع بالمغادرة. إلى أين سيرسلنا يسوع؟

نريد أن نبقى في هذه المنطقة". اسأل يسوع: "بمَ تشعر وأنت ترى هذا الرجل؟" قد تسمع: "أتراءف على هذا الرجل"، "أنا غاضب من الأرواح لأنها تدمر هذا الرجل". تابع المسرحية.

في المشهد الثاني، يأتي الرجل إلى يسوع وينحني أمامه. ثم يبدأ حوار بين يسوع والأرواح. تصرخ الأرواح وتصيح. تتوسل الأرواح إلى يسوع ألا يعذبها "في هذه الحالة، تعذيب الأرواح يعني إرسالها إلى مكان بعيد. يريدون البقاء في تلك المنطقة. يسأل يسوع الرجل: "ما اسمك؟" يقول الرجل: "اسمي كثيرون أو "اسمي لجئون". تتوسل الأرواح للبقاء في تلك المنطقة.

أوقف التمثيل. اسأل الأرواح: "لماذا لا تريدون مغادرة هذا المكان؟" قد تسمع: "وجدنا منزلًا هنا. المكان مريح هنا. لا يعبد الناس الله هنا. لكن علينا أن نطيع يسوع. لهذا السبب نتوسل إلى يسوع لكي يسمح لنا بالبقاء هنا. كان الوضع مريحًا جدًّا قبل مجيء يسوع. لماذا كان يجب أن يأتي يسوع ويزعجنا ويخرجنا من منزلنا؟" اسأل التلاميذ: "بمَ تفكرون وأنتم تسمعون هذا الحديث؟" قد تسمع: "هذا مُدهش! يبدو أن الأرواح تقول إنها يجب أن تطيع يسوع أو تذهب إلى حيث يرسلها. هل يعني هذا أن يسوع لديه سلطان على الأرواح الشريرة؟ أعرف أن يسوع شفى الرجل الآخر. ولكن هذا يجعل الأمر يبدو وكأن جميع الأرواح الشريرة يجب أن تفعل ما يقوله يسوع". تابع المسرحية.

في المشهد الثالث، تطلب الأرواح الإذن بالذهاب إلى الخنازير. يعطي يسوع الإذن. بمجرد أن تدخل الأرواح الشريرة إلى الخنازير، تندفع الخنازير إلى أسفل الجبل وتسقط من فوق الجرف إلى الماء وتغرق. يرى الرعاة هذا ويهربون إلى البلدة المجاورة لإخبار الناس بما حدث.

"أوقف التمثيل. اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الرعاة: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "خسرنا كل أموالنا"، أو "تقطعت سبل رزقنا"، أو "خائفون"، أو "غاضبون"، أو "متحيرون" أو "لا نفهم ما رأيناه للتو". تابع المسرحية.

في المشهد الرابع، عندما يصل جمع من أهل البلدة، يرون الرجل الذي كان به أرواح شريرة جالسًا وعاقلًا ولابسًا. يستمعون إلى الرعاة الذين يخبرونهم بما حدث للخنازير. يخافون.

"أوقف التمثيل. اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الذي به الشيطان: "بماذا تشعر الآن؟" قد تسمع إجابات مثل: "لقد شُفيتُ"، أو "لقد عُدت إلى صوابي" أو "أنا ممتن"، أو "لم أعد أشعر بالعار". اسأل الآن الممثلين الذين يؤدون دور الجمع من أهل البلدة: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "خائفون"، أو "متحيرون"، أو "غاضبون بعض الشيء"، أو "لا نرغب في وجود يسوع هنا". اسأل التلاميذ: "بماذا تشعرون الآن؟" قد تسمع: "لا نفهم لماذا الناس غاضبون وخائفون. من الواضح أن هذا الرجل بخير الآن. الخنازير نجسة، لذلك لا يجب أن ينزعج الناس من فقدانها". اسأل يسوع: "بماذا تشعر الآن؟" قد تسمع هذا الرجل على وشك أن يعيش الآن كما أراد له الله أن يعيش. أنا سعيد حقًّا لأنني استطعت مساعدته. يحزنني أن الناس لا يفهمون أنني أستطيع مساعدتهم أيضًا. ربما عندما أعود سيقبلون مساعدتي". تابع المسرحية.

في المشهد الخامس، بينما يخطو يسوع ليدخل القارب، يتوسل إليه الرجل كي يذهب معه. قال يسوع: "لا، اذهب إلى بيتك وأهلك وأخبرهم كم صنع الرب بك ورحمك".

أوقف التمثيل. اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: بماذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالحزن، لأن الناس يطلبون مني الرحيل"، أو "أشعر بالإنجاز لأني فعلتُ ما جئت لفعله"، أو "أشعر بالعزم لإرسال هذا الرجل إلى منطقة بيته"، "أو "أشعر بالسعادة من أجل هذا الرجل الذي استعاد حياته". اسأل الرجل بماذا تشعر الآن؟" قد تسمع: "سعيد لأنني عُدتُ طبيعيًّا مرةً أخرى. يمكنني النظر حولي ورؤية وسمع الأشياء والشعور بها مثل الناس الطبيعيين. أردت أن أذهب مع يسوع. أحب قضاء المزيد من الوقت مع يسوع. يسوع شفاني. لكن يسوع يريدني أن أذهب إلى أهلي. سيكون من الجيد رؤية أهلي مرةً أخرى يمكنني تكوين علاقة جيدة بأهلي. أنا سعيد جدًّا بذلك. أريد فقط أن أخبر الجميع بما حدث لي". تابع المسرحية.

يخبر الرجل الجميع بما صنعه يسوع معه، وكل من يسمعه يتعجَّب.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس ٥ : ١–٢٠ من ترجمة سهلة الفهم.

في الصباح، بعد العاصفة، وصلوا إلى كورة **الجدريين**. يشير الضمير "هُم" إلى يسوع والتلاميذ. كورة الجدريين هي منطقة تقع على الجانب الشرقي من بحر الجليل. لسنا متيقِّنين من موقعها بالضبط، لكن الخريطة تُظهر مكانها الأكثر احتمالًا. تقول نسخ مختلفة هذا الاسم بشكل مختلف.

توقف واعرض للمترجمين هذه المنطقة على الخريطة. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

الرجل **كان به روح شرير** أو روح نجس. تناولنا الروح الشرير في قائمة المصطلحات الرئيسية. معنى أن يكون الرجل "به روح شرير" هو أن الروح الشرير يسكن فيه ويسيطر عليه وعلى أفكاره وتصرفاته. استخدم نفس المصطلح للروح الشريرة الذي استخدمته في المقاطع السابقة.

جاء هذا الرجل **وسجد أمام يسوع**. دَلّ تصرُّف الأرواح الشريرة الساكنة فى الرجل على معرفتها بأن يسوع كان له سلطان عليها. السجود أمام شخص هو إظهار احترام لذلك الشخص.

وقالوا: "**ما لي ولك؟**" تحاول الأرواح الشريرة الدفاع عن نفسها؛ هذا هو رد فعلها عندما وُضعت فجأة أمام يسوع نفسه. استخدم نفس الصياغة التي استخدمتها لهذه العبارة في الفقرة السابقة عندما طرد يسوع روحًا شريرًا.

دعوا يسوعَ **ابن** ًا**لله العلي**. راجع قائمة المصطلحات الرئيسية لمزيد من المعلومات عن ابن الله. استخدم نفس الكلمات التي استخدمتها سابقًا لابن الله.

.كان مصطلح **الله العلي** لقبًا يهوديًا لله لإظهار أنه أعظم وأقوى من أي إله آخر. تأكد من أن الترجمة الحرفية لكلمة "عليّ" لا تشير فقط إلى الارتفاع المادي .".يمكنك ترجمة هذا المصطلح بكلمات مثل: الإله "الأعظم" أو "الأقوى

.توقف هنا وناقش مع مجموعتك الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **الله العلي**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

لَجِئُونُ هو مصطلح عسكري يشير إلى 6826 جنديًا رومانيًا. إنها كلمة رومانية. كانت شعوب تلك المنطقة من العالم على دراية باللجئون الروماني ورأوه من قبل. هذا هو الاسم الذي قالته الأرواح الشريرة ليسوع. يعتقد معظم علماء الكتاب المقدس أن الاسم نفسه ليس بنفس أهمية المفهوم الدال على وجود العديد من الأرواح الشريرة داخل هذا الرجل. وقد اختارت إحدى الترجمات الإنجليزية تغيير اسم "لجئون" إلى "كثيرين" لجعل الاسم مفهومًا للجميع. احترس كي .لا يعتقد المستمعون أن الأرواح الشريرة لها أسماء كثيرة

.توقف هنا وناقش مع مجموعتك الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن كلمة **لجئون**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

بعد شفاء يسوع للرجل وخروج أهل القرية لرؤيتهما وبعد أن رأوا الرجل قد شُفي، طلبوا من يسوع المغادرة. ويطلب الرجل أن يذهب مع يسوع. لكنه يقول للرجل: "لا، اذهب إلى بيتك وأهلك وأخبرهم عن كل ما صنع **الرب** بك". تشير كلمة الرب إلى الله الآب. الله هو مصدر الرحمة. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لكلمة "الرب" في الفقرات السابقة، وتذكر أن الرب قد ذُكِرَت في قائمة المصطلحات الرئيسية. كلمة **الرحمة** تعني إظهار التعاطف أو اللُّطف تجاه .شخص يعاني. الرحمة مذكورة في قائمة المصطلحات الرئيسية

يطلب يسوع من الرجل أن يذهب إلى بيته ويخبر **أهله**، أو عائلته. يشير هذا إلى أفراد عائلته، أو أهل بيته بما في ذلك العبيد. هؤلاء هم الأشخاص الذين .تربطهم بك صلة أو رابط ما؛ مما يعني أنك تحمل مسؤولية تجاههم. راجع قائمة المصطلحات الرئيسية للمزيد من المعلومات عن كلمة أهل

.توقف هنا وتناقش مع مجموعتك حول الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن كلمة **أهل**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

لذلك انطلق الرجل وذهب إلى ديكابوليس (العشر مدن). **ديكابوليس** هي كلمة يونانية تعني عشر مدن. ربما لم يذهب الرجل إلى كل بلدة بنفسه، بل إلى .المنطقة التي كانت فيها هذه المدن العشر

.هذه هي نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 5:21–34

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 5:21–34 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 5:21–34 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 5: 21–34 من ترجمة سهلة الفهم

طُلِبَ من يسوع أن يغادر منطقة الجَدَرِيِّين بعد أن شفى الرجل الذي به روح شرير. عاد هو وتلاميذه إلى القارب، وعبروا البحيرة مرة أخرى، وعادوا إلى منطقة كفرناحوم، والتي كانوا قد غادروها مساء اليوم السابق. لم يُذكَر التلاميذ بالاسم حين كان يسوع مع الرجل الذي كان به روح شرير. كان التلميذ في ،القارب أثناء العاصفة. وهنا يكون التلاميذ مع يسوع في القارب عندما العودة إلى كفرناحوم. بالنظر إلى عنصر الوقت في هذه القصص في بشارة مرقس فقد عَلَّمَ يسوع طوال اليوم، وعبر البحيرة خلال الليل عندما جاءت عاصفة كبيرة، ووصل إلى الجانب الآخر في الصباح وأخرج أرواح شريرة، والآن، في وقت لاحق من ذات اليوم عاد إلى كفرناحوم. لم تكن قد مرّت 24 ساعة منذ أن غادر يسوع كفرناحوم. هذا سرد للأحداث التالية بعد أن عاد يسوع إلى .كفرناحوم

توقف واعرض لمترجميك خريطة المنطقة التي كان فيها يسوع مع الرجل الذي به أرواح شريرة، وموقعه الآن على الشاطئ بالقرب من كفرناحوم. أوقف .التسجيل مؤقتًا هنا

يحب مرقس سرد القصص داخل القصص. تبدأ هذه القصة عندما يطلب يايرس من يسوع أن يشفي ابنته، وتنتهي القصة بشفاء يسوع لابنة يايرس. في الطريق إلى منزل يايرس، يصادف يسوع امرأة (نازفة الدم)-هذه القصة الأصغر داخل القصة الأكبر لشفاء يسوع لابنة يايرس. هذه طريقة مرقس الخاصة في سرد القصص - إنه يحب أن تسلط أحداث قصة واحدة الضوء على ما يحدث في القصة التالية. فقد لمست نازفة الدم يسوع. وبالرغم من أنها كانت نجسة لأنها كانت تنزف، فإنها لم تجعل يسوع نجسًا. بدلا من ذلك، شفاها يسوع وجعلها طاهرة. كما لمس يسوع ابنة يايرس الميتة. بالرغم من أن الابنة الميتة كانت نجسة لأنها ماتت، إلا أن لمس يسوع لها لم تجعله نجسًا. بدلًا من ذلك، جعلها يسوع طاهرة بلمسها وإعادتها للحياة. رأينا في القصص السابقة أن يسوع لديه .قوة على الطبيعة (العاصفة) وسلطان على الأرواح الشريرة أو النجسة. الآن سنرى أن يسوع لديه قوة على المرض والموت

تُظهر هذه القصة إيمان يايرس والمرأة القوي بيسوع. يعتقد يايرس أن يسوع يمكنه أن يشفي ابنته بلمسة. وتؤمن المرأة بثقة بأنها ستشفى إن لمست يسوع حتى أنها اجتازت وسط الجمع بشجاعة، على الرغم من أنها قد تُنجّس كل شخص تلمسه. يعتقد معظم علماء الكتاب المقدس أن نزيف المرأة كان مشكلة تعاني منها النساء أحيانًا - لكن هذا المرض كان صعبًا جدًا لدرجة أنها ربما كانت تتألم ومُتْعَبة جدًا. في الثقافة الكتابية، هذا المرض يجعل المرأة نجسة، أو غير .مؤهلة لخدمة الله. قد يغضب الناس منها لأنها قد تُنجّسهم إن لمستهم

توقف وناقش مع فريق الترجمة العادات حول "النجاسة" في ثقافتك. هل هناك أشخاص في ثقافتك "نجسون"، بمعنى أنهم "غير مؤهلين لخدمة الله أو أن يكونوا في المجتمع؟" في الثقافة الكتابية "النجسون" هم غير القادرين على أن يكونوا جزءًا من المجتمع. كانوا منبوذين. ما الذي يجعل شخصًا ما نجسًا أو .منبوذًا في مجتمعك؟ كيف يشعر الناس ويعاملون المنبوذين في مجتمعك؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

يصل يسوع إلى شاطئ البحيرة، لكن مرقس لا يخبرنا بمدى سرعة تجمع الحشد حول يسوع - سواء كان مباشرةً بعد وصول يسوع إلى شاطئ البحيرة، أو .في وقت لاحق

بعد أن يخرج يسوع من القارب ويحيط الحشد به، يتقدّم منه رجل اسمه يايرس. يايرس هو أحد قادة المجمع، أو المكان المحليّ للعبادة اليهودية. في كل مجمع يهوديّ عادةً مَا كانت القيادة هي لمجموعة من الشيوخ أو القادة . وكان الناس يُعيّنون رئيسًا واحدًا من مجموعة شيوخ هذه. كان رئيس المجمع يقود العبادة والتعليم. على الرغم من أن هؤلاء الرجال لم يكونوا مُعلّمين للكتاب المقدس، وإنما كانوا يقومون بمهام إدارية في الأساس، إلا أن كان لهم تأثير قويّ، وكان

الناس في المجتمع يحترمونهم. ربما يكون يايرس هو أحد شيوخ المجمع وليس الرئيس الأكبر الذي كانت لديه المسؤولية والسلطة النهائية، ولكن مرقس لا يعطينا تلك التفاصيل.

يسقط يايرس عند قدمي يسوع. هذا يعني أن يايرس ركع أمام يسوع وأنزل وجهه على الأرض. هذا لا يعني أنه سقط عن طريق الخطأ. كان الإنحناء طريقة لإظهار الاحترام والشرف لشخص ذي مكانة عالية. القول بأن يايرس يسقط عند قدمي يسوع يشير إلى أن يايرس كان يُعبّر بطريقته عن مطلب مُلّح. نرى أن يايرس يأتي بسرعة، يسقط متوسلًا إلى يسوع ليضع يده على ابنته المريضة والتي كانت تحتضر. تشير الأفعال المستخدمة إلى أن اعتقاد يايرس بأن ابنته هلى وشك الموت. يريد يايرس أن يأتي يسوع بسرعة ويضع يده على الفتاة ليشفيها.

يوافق يسوع على الذهاب إلى بيت يايرس. يسيرون في شوارع كفرناحوم في طريقهم إلى المنزل. في هذا الوقت، كانت شوارع المدن مثل كفرناحوم ضيقة لدينا يسوع، يايرس، التلاميذ الإثني عشر والجمع كلهم يسيرون في الشوارع الضيقة. يقول مرقس إن الجموع كانت تزحَم يسوع. ووسط الجموع كانت هناك أيضًا امرأة (نازفة الدم). بهذه العبارة تبدأ قصة داخل القصة.

توقف واعرض صورة لشوارع كفرناحوم. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

عندما يصف مرقس المرأة، يستخدم عبارات تُسلّط الضوء أن مشكلتها كانت تزداد سوءًا على مر السنين.

توقف وأرو قصة عن شخص كان يعاني من مرض مزمن. يستمر هذا المرض لسنوات، وتُصبح حالته أسوأ أو أكثر مرضًا في كل عام عن العام السابق. لاحظ اللغة التي يستخدمها راوي القصص للإشارة إلى كيف أن حالة الشخص تسير من سيء إلى أسوأ. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يصف مرقس حياة المرأة خلال 12 عامًا من النزيف المستمر. نزيف من رحم المرأة. يتحدث مرقس عن الأطباء، لكنه لَا يصف الحياة اليومية لتلك المرأة. كان جمهور مرقس على دراية بالشريعة الدينية (الناموس) التي تقول بنجاسة دم الحيض أو النزيف من الرحم. لم يضع مرقس هذه المعلومات في القصة. ومع ذلك، وفقًا للشريعة الدينية، كانت هذه المرأة نجسة وأي شيء أو أي شخص تلمسه يصبح نجسًا. لذلك، كانت تعيش حياتها اليومية في عزلة ووحدة. خاطرت المرأة بجعل كل رجل في كفرناحوم غاضبًا منها وقررت أن تجتاز وسط الجموع لتلمس يسوع. كل شخص لمسته في طريقها إلى يسوع أصبح نجسًا.

توقف وأروي قصة عن إمرأة تعاني مشكلة مزمنة تتمثل في نزيف المرأة أو تدفق الحيض بغزارة شديدة. على راوي القصة استخدام لغة مناسب استخدامها مع أي مجموعة من المستمعين بما في ذلك الرجال، والنساء، والأطفال، لوصف المشكلة. بحيث تكون اللغة المستخدمة مقبولة من كل مُستمع. انتبه للكلمات المستخدمة وطريقة وصف المشكلة. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

مدت المرأة يدها ولمست هُدب ثوب يسوع. يقول النص إن "فَلِلْوَقْتِ جَفَّ يَنْبُوعُ دَمِهَا، وَعَلِمَتْ فِي جِسْمِهَا أَنَّهَا قَدْ بَرِئَتْ مِنَ الدَّاءِ." تخبرنا اللغة الأصلية لهذا التعبير أن الشفاء كان كاملًا، وفي وقت لاحق يوضح يسوع أن الشفاء كان نهائيًا. فقد قال لها يسوع، "كُونِي صَحِيحَةً مِنْ دَائِكِ." الشفاء الكامل يعني أن جميع آثار النزيف المزمن زالت. الشفاء الكامل يعني أيضًا أن يسوع شفى المرأة جسديًا وروحيًا.

شعر يسوع بأن قوة تخرج منه، ووقف ليسأل، "مَنْ لَمَسَنِي؟" هذه القوة التي خرجت من يسوع كانت القدرة على الشفاء أو صنع المعجزات. لم تكن هذه قوة يسوع الجسدية. تقول بعض الترجمات إن قوة الشفاء خرجت من جسد يسوع وشفيت المرأة. يُظهر رد التلميذ دهشتهم من طرح يسوع لمثل هذا السؤال. كان الناس يحيطون به في كل مكان. كانوا يتدافعون ويحاولون الاقتراب من يسوع. كانت الشوارع ضيقة. بالطبع كان الناس يلمسون يسوع. يسأل التلاميذ سؤالًا لَا يتوقعون إجابة له. يمكن تحويل هذا السؤال إلى بيان إيجابي، "يبدو غريبًا أن تسأل من الذي لمسني؟" عندما يقول يسوع، "من لمسني؟" يعني يسوع، "من لمس ثوبي ليشفى؟"

ظل يسوع يبحث عن الشخص الذي لمس ثوبه. تقول القصة إن المرأة كانت خائفة، لكنها لم تخبرنا لماذا كانت المرأة خائفة. كانت المرأة ترتجف عندما أدركت ما حدث لها للتو. جاءت المرأة وسقطت على ركبتيها أمام يسوع. لم يكن هذا تعثر وسقوط عرضيّ. انحنت المرأة لإظهار احترامها. جثت المرأة عمدًا على ركبتيها أمام يسوع وأحنت وجهها إلى الأرض. أخبرت المرأة يسوع الحقيقة الكاملة. هذا يعني أنها أخبرت يسوع عن مرضها، ماذا فعلت للعلاج ولماذا قررت أن تلمس ثوب يسوع. بعد أن انتهت المرأة من الحديث، قال يسوع، "يَا ابْنَةُ، إِيمَانُكِ قَدْ شَفَاكِ، اذْهَبِي بِسَلاَمٍ ." لم يقصد يسوع أن المرأة كانت ابنته. يستخدم يسوع تعبير ابنة لإظهار أن يسوع يهتم بها، وأيضًا لطمأنة المرأة. إذا لم تستطع أن تقول ابنتي بلغتك، يمكنك استخدام عبارات مناسبة ثقافيًا مثل "امرأة صالحة" أو "امرأتي الصغيرة." عندما قال يسوع "إيمانك،" كان يتحدث عن إيمان المرأة بقدرة يسوع أن يشفيها، أو ثقة المرأة بأن يسوع سيشفيها.

يخبر يسوع المرأة بأن تذهب بسلام. انتهي وقت معاناتها. يخبر يسوع المرأة بأنها شُفيت تمامًا. انتهت مشكلة النزيف هذه. لن تحدث مشكلة النزيف هذه لها مرة أخرى. إذا لزم الأمر، يمكنك أن تقول شيئًا مثل "لن يعود مرضك إليك أبدًا."

تُظْهِر هذه القصة شفاءًا كاملًا!

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع للنسخة الصوتية لمرقس 5: 21–34 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم تتصوَّر المجموعة هذا المقطع.

يضم هذا المقطع 4 مشاهد.

المشهد الأول: بعد عبور البحيرة مرة أخرى، عندما يخرج يسوع من القارب، يأتي رئيس المجمع ويترجى يسوع أن يأتي ويضع يده على ابنته المريضة حتى تعيش.

المشهد الثاني: يسير يسوع وتلاميذه ويايرس والحشد جميعًا في كفرناحوم. امرأة بنزف دم منذ 12 عامًا في الحشد.

المشهد الثالث: تأتي المرأة خلال الحشد من الخلف وتلمس ثوب يسوع. لقد شفيت على الفور. يشعر يسوع أن قوة شفاء قد خرجت منه وتوقف لمعرفة من لمسه.

المشهد الرابع: تتقدم المرأة وتروي ليسوع قصتها. يقول يسوع، "لأنكِ تثقي فيّ، فقد شفيتي. انتهى وقت معاناتك. اذهبي بسلام.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- حشود الناس
- يايرس
- المرأة

في المشهد الأول، يعود يسوع والتلاميذ إلى كفرناحوم من الجانب الآخر للبحيرة حيث شفى يسوع الرجل من الأرواح الشريرة. لم تمر 24 ساعة منذ أن غادروا كفرناحوم مساء اليوم السابق. تتجمع الحشود حول يسوع. يأتي يايرس، رئيس المجمع خلال الحشد ويسقط عند قدمي يسوع. توسل يايرس إلى يسوع أن يأتي ويضع يده على ابنته التي كانت على وشك الموت. وافق يسوع على الذهاب. يبدأ يسوع ويايرس والتلاميذ والحشد في التحرك نحو منزل يايرس. إنهم يذهبون عبر شوارع كفرناحوم. كانت الشوارع في كفرناحوم ضيقة جدًا.

توقف وناقش: عندما تمثل يايرس، حدد الكلمات والحركة التي تشير إلى يايرس في عجلة من أمره. ابنة يايرس على وشك الموت. يريد يايرس أن يأتي يسوع الآن. يترجى يايرس أو يستجدي يسوع أن يأتي ويضع يده على ابنته. يسقط يايرس عند قدمي يسوع. هذا يشير إلى أن يايرس جاء بسرعة وسقط بدلًا من المشي ببطء وكرامة لينحني. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

في المشهد الثاني يسير يسوع ويايرس والتلاميذ والحشد في الشوارع. هناك امرأة في الحشد. يخبرنا مرقس عن مرض هذه المرأة. تخبرنا الكلمات الواردة في القصة الأصلية أنها كانت تفكر باستمرار في نفسها أنها يجب أن تلمس يسوع لكي تُشفى. تنتقل القصة من الفعل الحاضر إلى الأفكار والأفعال الماضية وتعود إلى الفعل الحاضر. يصف مرقس حياتها ومرضها. يصف مرقس ألمها ومعاناتها على أيدي أطباء مختلفين. يخبرنا مرقس أنها أنفقت كل أموالها على الأطباء والآن ليس لديها مال. يخبرنا مرقس أن هذه المرأة سمعت عن يسوع. يخبرنا مرقس عن قرارها للمس ثوب يسوع. يخبرنا مرقس أنها تقترب نحو يسوع من الخلف. لم يخبرنا مرقس أن هذا المرض يجعل المرأة نجسة. كانت هذه الحقيقة معروفة جيدًا في تلك الثقافة.

توقف وتدرب على هذا الجزء من القصة حتى تتمكن من إجراء انتقالات سلسة بين الأفعال التي فعلتها في الماضي وقراراتها التي تتخذها في الوقت الحاضر. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

مرض المرأة هو نزيف مستمر من الرحم. يحدث هذا في العادة بضعة أيام كل شهر. في حالة هذه المرأة، لم يتوقف النزيف.

توقف وناقش مع الآخرين: كل ثقافة لها طريقة في وصف هذا النزيف يمكن الحديث عنها في مجموعات مع الرجال والنساء، مع وجود كبار السن والشباب، بحيث لا ينزعج أحد من هذه الصياغة أو ينزعج من هذه الصياغة. عليكم أن تتحدثوا مجموعة وقرر العبارات التي ستستخدمها لوصف هذا النزيف حتى يتمكن الجميع من الاستماع إلى القصة. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

في حين يصف مرقس هذا المشهد، يمكننا أن نتخيل أن الجميع في الحشد يحاولون رؤية يسوع ويعملون على الاقتراب من يسوع. لم ينتبه أحد لهذه المرأة. تتجه أعين الجميع إلى الأمام نحو المجموعة التي يسير فيها يسوع. تقترب المرأة من الخلف. عليها أن تشق طريقها خلال الحشد بطريقة لا يلاحظها أحد أو يتعرف عليها. إنها تعلم أنها تجعل كل من تلمسه في طريقها نجسًا. سيكونون جميعًا غاضبين جدًا منها إذا تعرفوا عليها.

في المشهد الثالث، تصل المرأة إلى مسافة قريبة بما يكفي للوصول إلى هدب ثوب يسوع ولمسه. كان لهذا الثوب رقائق على الزوايا. ربما لمست المرأة إحدى الرقائق. ربما لمست المرأة هدب أو الحافة السفلية للثوب الخارجي.

توقف واعرض صورة لهذه الرقائق. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

عندما تلمس المرأة الرقائق أو الثوب الخارجي فإنها تشعر بتغيير في جسدها على الفور. إنها تعلم أنها شُفِيَت. في نفس اللحظة، يشعر يسوع بأن قوة الشفاء تخرج منه. يتوقف يسوع ويسأل من لمسني؟ يندهش التلاميذ من هذا السؤال. إنهم يرون جميع الناس الذين يدفعون ويتدافعون ويحاولون الاقتراب من يسوع. بالطبع شخصًا ما لمس يسوع. لكن يسوع شعر بأن قوة الشفاء تخرج منه. يعرف يسوع أن شخصًا ما لمس يسوع للتو ليُشفى. يبحث يسوع عن هذا الشخص.

توقف وناقش: شعر يسوع أن القوة تخرج منه. كانت هذه قوة شفاء. لم يفقد يسوع كل قدرته أو قوته. كان يسوع لا يزال لديه قوة. ناقش كيف ستخبرنا عن هذا. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

في المشهد 4، تدرك المرأة أن يسوع يبحث عنها. الآن هذه المرأة خائفة. ترتجف هذه المرأة أيضًا عند إدراكها لما حدث لها. تتقدم هذه المرأة وتركع على ركبتيها أمام يسوع. مرة أخرى، هذا ليس تعثرًا وسقوطًا. هذا ركوع عن عمد على ركبتيها أمام يسوع. خلال الركوع على ركبتيها أمام يسوع، تُظْهِر المرأة

احترامها ليسوع. تخبر المرأة يسوع قصتها. تخبر يسوع الحقيقة الكاملة أو كل ما حدث لها. لم يذكر مرقس يايرس في هذه المرحلة لكننا علمنا لاحقًا أن يايرس يقف بالقرب من يسوع في أثناء حدوث هذا. نحن لَا نعرف كم من الوقت تحدثت المرأة. لا يقاطع يسوع المرأة بل يتركها تروي قصتها. ينتظر يايرس إلى جانب يسوع. عندما تنتهي المرأة يستخدم يسوع الكلمات الرقيقة أو اللطيفة مع المرأة. يقول يسوع "ابنتي." في بعض الثقافات، قد تضطر إلى استخدام تعبير آخر لطيف مثل "عزيزتي المرأة" أو "سيدتي الصغيرة." يقول يسوع، "إيمانك قد شفاك. انتهى وقت معاناتك. اذهبي بسلام.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع للنسخة الصوتية لمرقس 5: 21–34 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية.

تضم هذه القصة 4 مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- جموع الناس
- يايرس
- المرأة

أنتم مجموعة، مثلوا المقطع مرتين. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

ابدأ أولًا بتثميل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، قم بإيقافها واسأل الشخص الذي أدَّى دور الشخصية: "بماذا تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم أعد تمثيل المسرحية.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

في المرة الأولى التي يمثل فيها الفريق القصة، انتبه إلى التباعد بين أجزاء القصة. تبدأ القصة على شاطئ البحيرة، مع ترجي يايرس إلى يسوع أن يأتي ويشفي ابنته. يوافق يسوع، وعندما يسير يسوع مع يايرس، تتبعهم جموع من الناس.

في المرة الثانية التي يمثِّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

في المشهد الأول، تبدأ القصة عندما يعود يسوع والتلاميذ إلى كفرناحوم. يأتي الجمع ويحيط بيسوع. ثم يأتي يايرس ويسقط على ركبتيه أمام يسوع. يترجى يايرس يسوع أن يأتي ويضع يده على ابنته المحتضرة لكي تحيا.

أوقف التمثيل. اسأل يايرس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "يائس،" "أنا أحب ابنتي،" أو "أنا على استعداد لفعل أي شيء من أجل ابنتي. أنا اعرف أن معظم القادة الدينيين لَا يحبون يسوع ولكن إذا كان يستطيع أن يشفي ابنتي، فأنا على استعداد للسماح للقادة بأن يغضبوا مني. ابنتي تعني كل شيء بالنسبة لي." تابع المسرحية.

في المشهد الثاني يبدأ يسوع ويايرس والتلاميذ والحشد بالسير نحو منزل يايرس. إنهم يسيرون في الشوارع الضيقة في كفرناحوم. هناك امرأة في الجمع تتدافع الحشود على يسوع في الشارع الضيق. تشق المرأة طريقها خلال هذا الحشد. "عانت من مشكلة نزيف الدم منذ أكثر من 12 عامًا. لقد سمعت عن يسوع، وهي تفكر مع نفسها، "إذا كان بإمكاني فقط أن ألمس هدب ثوبه، فسوف أشفى."

أوقف التمثيل. اسأل المرأة، "بماذا تشعرين؟" قد تسمع أمورًا مثل، "يائسة،" "منهكة - أنا أنزف منذ 12 عامًا. لقد أنفقت كل أموالي على الأطباء ولم يتبقى لدي أي أموال. لقد جربت كل علاج لم ينجح شيء. أنا في حالة أسوأ بكثير الآن." أو، "لقد عقدت العزم - أنا على استعداد للمرور خلال هذا الحشد، بالرغم من المرض الذي جعلني نجسة في أعين الحشود." اسأل المرأة، "لماذا تريدين الوصول إلى يسوع؟" قد تسمع، "لقد سمعت عن يسوع وكيف شفى يسوع

الآخرين. أعرف امرأة كانت مصابة بالحمى وشفاها يسوع حتى استطاعت أن تنهض وتطعم الجمع في ذلك الوقت. أريد أن أكون بخير. أعتقد يسوع يمكنه مساعدتي، إذا كان بإمكاني فقط أن أقترب بما يكفي للمس ثيابه." تابع المسرحية.

في المشهد الثالث، تشق المرأة طريقها بين الجمع، قادمة من الخلف، وتلمس هدب ثوب يسوع. تشعر فورًا في جسدها أنها شُفِيت.

أوقف التمثيل. اسأل المرأة، "بماذا تشعرين؟" قد تسمع أمورًا مثل، "مرتاحة،" "مبتهجة،" أو "متحمسة." يمكنني أن أشعر بتغييرات في جسدي. ينبض قلبي بشكل طبيعي. انظر، بشرتي لونها طبيعي. أشعر فجأة أن لدي طاقة لفعل شيء. لم أشعر بهذا الشعور منذ عدة سنوات!" تابع المسرحية.

في الوقت نفسه لمست المرأة يسوع، يشعر يسوع أن قوة شفاء قد خرجت منه. يعرف يسوع أن شخصًا ما لمس يسوع للتو ليُشفى. يسأل يسوع تلاميذه، "من لمس ثيابي؟"

يرد تلاميذه، "انظر إلى هذا الجمع الذي يزحمك! كيف يمكنك أن تسأل، "من لمسني؟"

أوقف التمثيل. اسأل التلاميذ، "بماذا تشعرون تجاه يسوع في هذه اللحظة؟" قد تسمع، "أنا لَا أفهم. انظر إلى جميع هؤلاء الناس الذين يدفعون ويتدافعون ويحاولون الاقتراب من يسوع. إنهم على وشك أن يدفعونا إلى الأسفل. بالطبع كان الناس يلمسون يسوع. لماذا يسأل يسوع مثل هذا السؤال؟ هذا ليس منطقيًا." أو، "أنا فقط متعب. لقد جئت من رحلة طويلة، هناك جمع صاخب في كل مكان من حولي، والآن يسأل يسوع سؤالًا أعتقد أنه سخيف." اسأل يسوع، "بماذا تشعر الآن؟" قد تسمع أمورًا مثل، "أنا أعلم أنني أشفيت شخص ما، وأريده أن يُظْهِر نفسه. احتاج إلى التأكد من أن هذا الشخص يفهم ما حدث للتو. أريد أن يكون الشفاء كاملًا. احتاج إلى إعادة هذا الشخص إلى المجتمع." تابع المسرحية.

في المشهد الرابع، يستمر يسوع في النظر حوله. تأتي امرأة، ترتجف بخوف، وتسقط عند قدمي يسوع. تخبره بما فعلته. تخبر المرأة يسوع قصتها كاملة. يقف يايرس بالقرب من يسوع حيث تتحدث المرأة.

أوقف التمثيل. اسأل المرأة، "لماذا أنتِ خائفة؟" قد تسمع أمورًا مثل، "كنت نجسةً ولمست رجلًا قديسًا. لقد مشيت للتو خلال هذا الجمع ولمست العديد من الناس. سيكونون جميعًا غاضبين جدًا مني لأنني جعلتهم جميعًا نجسين. أنا لَا أعرف كيف سيكون رد فعل يسوع على لمسي له وجعله نجسًا. آمل ألا يكون يسوع غاضبًا جدًا مني." أو، "كنت أخطط للمس ثوب يسوع والمغادرة دون أن يلاحظني أحد. لم يكن لدي أي فكرة أنني سأضطر إلى الاعتراف بلمس يسوع. لكن الأمر يستحق هذا لأنني أعلم أنني شفيت." تابع المسرحية.

يقول يسوع للمرأة، "يا ابنتي، إيمانك قد شفاك. اذهبي بسلام، انتهت معاناتك."

أوقف التمثيل. اسأل يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "سعيد بشأن إيمان المرأة،" أو "أنا سعيد لدعوتي لها يا ابنتي. أنا سعيد جدًا لأنها كان لديها إيمان لتأتي وتلمسني. أشعر بالحزن لأن جميع هؤلاء الناس الآخرين لم يكن لديهم إيمان مثلها. لم يكن أي منهم ممن كانوا يتدافعون للاقتراب لديه إيمان ليُشفى." اسأل المرأة عن شعورها. قد تسمع أمورًا مثل، "مرتاحة،" أو "مبتهجة،" أو "كما لو كنت منتمية - لقد دُعيت ابنة، وأشعر أن كل شيء قد تم تصحيحه." اسأل يايرس، "بماذا تشعر الآن؟ قد تسمع، "أنا محبط جدًا وخائف. ابنتي مريضة جدًا. يجب أن نسرع أو ستموت قبل أن نصل إلى هناك. كانت هذه المرأة مريضة منذ 12 عامًا. أنا أعرفها. يعلم الجميع أن علينا أن نبتعد عنها أو نكون نجسين. أنا لَا أعرف لماذا كان علينا أن نتوقف الآن للاستماع إليها. أريد أن أسحب يسوع بعيدًا وأركض إلى منزلي. يجب أن نذهب أو سيكون الوقت متأخرًا جدًا." تابع المسرحية.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية لمرقس 5: 21–34 من ترجمة سهلة الفهم.

كان يايرس قائدًا **للمجمع**. المجمع مذكورة في قائمة المصطلحات الرئيسية. استخدم نفس المصطلح الذي استخدمته سابقًا. كان يايرس بوصفه قائدًا للمجمع، أحد أولئك المسؤولين عن تعليم الكتب المقدسة وقراءتها. يستخدم بعض الناس عبارة "شيخ" لوصف هذه الوظيفة.

استخدم نفس الكلمات **لبحر الجليل** و **قارب** التي استخدمتها من قبل. استخدم نفس الكلمة عن **تلميذ** التي استخدمتها من قبل. بحر الجليل، قارب، وتلميذ جميعها موجودة في قائمة المصطلحات الرئيسية.

الكلمة يشفي التي يستخدمها يايرس وكذلك يسوع لإخبار المرأة أنها شفيت لها معان واسعة. يمكن أن تعني الشفاء الجسدي والروحي، أو أن يصير الشخص صحيحًا أو كاملًا.

الثوب الذي لمسته المرأة قد يشير إلى أي قطعة من الملابس، لكن في هذه الحالة ربما كانت القطعة الخارجية التي يرتديها معظم لناس فوق الملابس، كانت عادةً تُصنع من قطعة قماش كبيرة مربعة تقريبًا من صوف الأغنام. كانت تُلَف حول الشخص وتُثبت حول الكتفين. وكان الناس تستخدمها غالبًا كغطاءٍ في الليل، وعندما لا يحتاجونها، كانت توضع جانبًا. ربما كان لهذا الرداء أذيال في أسفله.

توقف هنا واعرض لفريقك الصورة للرداء وأذيال الثياب. ثوبموجودة في قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

لمست المرأة ثوب يسوع. يشعر يسوع بقوة شفاء تخرج منه. تأكد من أن الترجمة توضح أن يسوع لم يشعر باللمسة. شعر يسوع بأن قوة الشفاء تخرج منه.

وكان شفاء المرأة فوري وكامل. يمكنها أن تشعر بالتغييرات في جسدها.

أخبر يسوع المرأة أن **إيمانها** شفاها، أو جعلها كاملة. هذا الإيمان يصف ردة فعل الناس بوعد الله؛ أي أن تضع إيمانك أو ثقتك في الله. في هذه الحالة. وثقت المرأة في يسوع نفسه. تم ذكر الإيمان في قائمة المصطلحات الرئيسية. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها للتعبير عن "إيمان" في المقاطع السابقة.

الأداة التعليمية: اطلب المساعدة من متطوع قبل أن تبدأ. خذ زجاجات شفافة من الخارج واملأها بالماء. تأكد من أن الجميع يمكنهم أن يروا أن الزجاجات مليئة بالمياه النظيفة. اختر متطوعك واسأل الشخص عما إذا كانت هذه زجاجات ماء. اسأل عما إذا كان الماء نظيفًا وصالح للشرب. اسأل المتطوع إذا كان عطشانًا. اسأل المتطوع عما إذا كان شرب الماء سيساعده على التخلص من العطش. يجب على المتطوع أن يجيب على كل سؤال بـ "نعم." ثم أطلب من المتطوع أن يشرب الماء. يرفض المتطوع شرب الماء. كرر الأسئلة مرة أخرى وأطلب من المتطوع أن يشرب الماء. يرفض المتطوع شرب الماء. اشرح للمجموعة أن هذا مثال عن الإيمان. إذا لم يشرب الشخص الماء فهو حقًا ليس لديه إيمان أو ثقة بأن الماء نظيف وسيساعده على التخلص من العطش. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

أذهب بسَلام هي عبارة تقليدية مثل مع السلامة، ولكن هنا يستخدمها يسوع لشرح اكتمال شفاء المرأة والذي يتضمن السلام العميق الموجود في خلاصها. قد تكون في لغتك طريقة خاصة لإظهار هذا، وقد يعطي البعض (خاصة الثقافات الإسلامية) دعاء بالسلام عندما يقول أحدهم وداعًا أو مع السلامة. بعض اللغات استخدمت "اذهب بسرور داخلي" أو "اذهب بقلب هادئ".

يدعو يسوع المرأة هنا ابنة ليُطمئنها إذ كانت خائفة. في بعض الثقافات لَا يمكن استخدام كلمة **ابنة** لأن المعنى الوحيد لها هو "طفل بيولوجي." استخدم مصطلحًا يُظْهِر نفس المودة التي أظهرها يسوع. بعض الترجمات الأخرى مثلًا استخدمت عبارات مثل "سيدتي الصغيرة".

كُونِي صَحِيحَةً مِنْ دَائِكِ تمت ترجمتها أيضًا إلى "كُونِي كاملة بعد آلامك." تشير العبارة في اليونانية إلى الشفاء الجسدي أو الروحي من قوى الشر. يريد يسوع أن يخبرها أن شفائها دائم وأنه يعطيها خلاصًا روحيًا، وأن شفائها يعيدها إلى المجتمع لأنه يجعلها طاهرة مرة أخرى.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 5:35–43

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 5:35–43 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 5:35–43 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٥ : ٣٥–٤٣ من الترجمة الأسهل فهمًا

تستكمل هذه القصة أحداث قصة يايرس وابنته المريضة. كان يسوع في طريقة إلى بيت يايرس كي يضع يديه على الفتاة كي يشفيها من مرضها، وكانت الابنة مريضة جدًا وعلى وشك الموت عندما أتى يايرس إلى يسوع. وفي طريقه إلى بيت يايرس، توقَّف يسوع ليستمع إلى امرأة كان قد شفاها، وكانت المرأة .قد شُفيت بالفعل قبل أن يتوقَّف يسوع ليتكلَّم معها. هذا سرد لأحداث الجزء الثاني من القصة

.توقَّف واعرض خريطة بحر الجليل، وضَعْ علامة على كفرناحوم. اعرض صورة للشوارع الضيقة لكفرناحوم. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

كان يسوع لا يزال يتحدث مع المرأة التي كانت قد شُفيت عندما أتى بعض الرجال من منزل يايرس، ثم تحدثوا مع يايرس وأخبروه إن ابنته قد ماتت. قال .الرجال: "ٱبْنَتُكَ مَاتَتْ. لا يوجد حاجة بعد لتعب المعلِّم". لِمَاذَا تُتْعِبُ ٱلْمُعَلِّمَ بَعْدُ لا نعلم ما إذا كان أولئك الرجال خدمًا ليايرس أو من أفراد عائلته أو أصدقائه أتى الرجال إلى يايرس ليخبروه برسالتهم، واعتقدوا إنه ليس بمقدرة يسوع أن يفعل أي شيء في تلك المرحلة، ولذا لا يحتاج يايرس أن يبقى مع يسوع ولا .أن يحضره إلى المنزل

.ودعا الرجال يسوع بـ "المُعَلِّم"، وتعد هذه الكلمة لقب احترام لرجلٍ ذي سلطة أن يعلِّم بكلمة الله أو أن يعلِّم الناس عن الله

وسمع يسوع الرجال وهم يتحدثون إلى يايرس؛ هذا يعني أن يايرس كان واقفًا بالقرب من المكان الذي تكلَّم فيه يسوع مع المرأة. كان يسوع يتكلَّم مع المرأة ،وفي نفس الوقت يسمع ما كان يقوله الرجال ليايرس

ثم قطع يسوع كلامهم وقال ليايرس: "لاَ تَخَفْ. آمن فقط". ثم أوقف يسوع الجمع. لم يسمح يسوع للجمع بمواصلة السير في المدينة معه هو ويايرس، بل وأيضًا أبقى تِسعة من تلاميذه معهم، وأخذ فقط ثلاثة منهم ليذهبوا معه إلى بيت يايرس. كان أولئك التلاميذ الثلاثة هم بطرس ويعقوب ويوحنا الذي كان الأخ الأصغر ليعقوب. قال يسوع ليايرس أن يؤمن، وهنا بدا أن يايرس بالفعل يؤمن لأنه ذهب مع يسوع إلى البيت، ولكن لم يكن لديه أدنى فكرة عمّا يمكن ليسوع .أن يفعله في تلك المرحلة. ابنة يايرس ماتت، ولذا من المؤكد أن يايرس كان متمسِّكًا ببعضٍ من الرجاء بأن يسوع قادر أن يفعل شيئًا

توقَّف وتناقش: أخبر قصة عن شخص يطلب من الناس في المجتمع أن يؤمنوا بشيء يبدو مستحيلاً. كيف يكون ردّ فعل الناس؟ ماذا يقولون أو يفعلون يثبت .لك إنهم حقًا يؤمنون؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

وعندما وصلوا إلى بيت يايرس، رأوا الناس يبكون وسمعوهم يوَلْوِلون. وسيطر على الأجواء الكثير من الحيرة والانفعالات. كان الناس يوَلوِلون أو يصدرون أصوات بكاء طويلة وعالية تعبِّر عن الأسى أو الحزن البالغ. كان الناس ينوحون أو يعبّرون عن حزنهم عند وقوع حادث أليم مثل خسارة كبيرة في شيءٍ ما أو موت أحدهم. كان الناس الذين يصدرون كل ذلك الضجيج والضوضاء هم نائحين محترفين. حتى العائلات الفقيرة جدًا كانت تعيّن هؤلاء النائحين عند موت أحدٍ من العائلة. كان أولئك النائحون يتقاضون أجرًا كي يذهبوا لبيت الميّت ويظهرون علامات الحزن كالبكاء والوَلوَلة. كان يايرس قائدًا مهمًا في المجمع، ومن المُفترض أنه كان لديه عددٌ كبير من النائحين المحترفين. لم يكن النائحون المحترفون حزانى حقًا، بل كانوا يتصرفّون كما لو كانوا حزانى .ومتألمين من أجل موت الفتاة، لأنهم كانوا يتقاضون أجرًا ليفعلوا هذا

توقَّف وتناقش: تحدَّث عمَّا يحدث في مجتمعك عندما يموت أحدهم. كيف تمارس العائلة الحداد؟ ما هي العادات التي يجب على العائلة اتِّباعها؟ ماذا يفعل .أفراد المجتمع لمساعدة الأسرة في حِدادهم؟ هل تستخدم أي كلمات خاصة تصف بكاء النائحين؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

ذهب يسوع إلى حيث كان يتجمع النائحون المحترفون، وسألهم لِما يصنعون كل ذلك الضجيج والوَلوَلة. وقال لهم يسوع "لَمْ تَمُتِ الصَّبِيَّةُ. إنها نائمة". ضحك الجمع على يسوع عندما قال لهم إن الفتاة نائمة. كانت الفتاة تبلغ من العمر 12 عامًا. استخدم الكلمة المناسبة لفتاة تبلغ من العمر 12 عامًا عندما تترجم كلمة طفل". لن نعرف إنها تبلغ من العمر 12 عامًا إلّا نهاية القصة، ولكن يجب عليك أن تستخدم الكلمات التي تناسب فتاة تبلغ من العمر 12 عامًا عندما تتحدث" .عنها

عادةً ما قال يسوع على شخصٍ ميّت إنه نائم، وكان يستخدم ذلك التعبير مع شخصٍ قاد مات بالفعل ولكنه سيقوم. كانت الفتاة ميّتة حقًا، وكان الجمع من النائحين يعلم هذا، وظنّوا أن يسوع كان يعني حقًا أنها فقط نائمة. لهذا ضحك النائحون. وعندما ضحك النائحون المحترفون، كانوا بهذا يسخرون من يسوع أو يستهزئون به. لم يضحكوا فقط لأنه قال شيئًا مضحك أو مسلّي. كانوا يعلمون أن الفتاة ميّتة ويسوع أيضًا كان يعلم، ولكنه كان أيضًا يعلم أنها سوف تعود .إلى الحياة

توقف وناقش: احكِ قصة تقوم فيها الشخصية الرئيسية بفعل أو قول شيء يبدو غريباً للناس. يبدأون في الضحك على هذا الشخص أو السخرية منه أو الاستهزاء به. لاحظ الكلمات التي سيستخدمها راوي القصة لوصف الضحك. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

أخرج يسوع كل النائحين المحترفين خارج المنزل ثم أخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا وأم الصبية وأبيها ودخل الغرفة التي كانت الصبية مستلقية فيها. يايرس هو أبو الصبية. لا نعلم مقدار الوقت الذي كانت فيه الصبية ميّتة، ولكنها ماتت بعد أن غادر يايرس أبوها المنزل ليأتي بيسوع. كان هناك ما يكفي من الوقت لتجهيز جثمانها وغرفة لدفنها. وفي تلك الثقافة وفي ذلك الزمان، كانت مراسم الدفن تحدث عادةً في نفس اليوم الذي يموت فيه الشخص.

ذهب يسوع لجانب الفراش الذي كانت مستلقية عليه الصبيةالميّتة وأمسك بيدها. تنصّ الشريعة الدينية على أن من يلمس جسدًا ميّتًا يتنَجَّس، وكان يسوع يعرف الشريعة وكان يايرس يعرفها أيضًا. وأخذ يسوع بيد الصبية الميّتة بالرغم من أن هذا -حسب الشريعة- يُنجِّسه.

وتحدَّث يسوع إلى الصبية الميّتة مستخدماً لغته الخاصة، أو اللغة التي كان يسوع وهذه الفتاة يتحدثان بها في المنزل. وقال يسوع: "طَلِيثَا قُومِي". استخدم هذه الكلمات بالضبط عند تلاوتك للقصة. ويخبرنا مرقس بعد ذلك بترجمة هاتين الكلمتين أو معناهما. كان يسوع في الواقع يقول: "يَا صَبِيَّةُ لَكِ أَقُولُ قُومِي". عند ترجمتك لكلمة "طَلِيثَا"، احرص على استخدام كلمة مناسبة لفتاة تبلغ من العمر 12 عامًا. كلمة "قومي" هي فعل أمر، ويمكن ترجمتها أيضًا إلى كلمة "قِفي". وَلِلْوَقْتِ قَامَتِ الصَّبِيَّةُ وَمَشَتْ، وهنا يخبرنا مرقس بعمر تلك الفتاة وهو 12 عامًا.

بَهَت يايرس وأم الصبية من الفرح، وهذا الشعور هو شعور بالاندهاش ممزوج بالخوف والتعجُّب. كانا فرحان جدًا ومندهشان تمامًا؛ فكانا يعرفان أن ابنتهما ميّتة، ورغم ذلك ها هي الآن تمشي في الغرفة. وأمرهم يسوع أمرًا صارمًا بألّا يخبران أي أحد بما حدث (فَأَوْصَاهُمْ كثيرًا أَنْ لاَ يَعْلَمَ أَحَدٌ بِذَلِكَ) ثم قال لهما أن يعطيانها شيئًا لتأكل.

وعند النظر إلى القصتين: قصة المرأة النازفة الدم وقصة الصبية الميّتة، نجد أن مرقس يقول لنا أن تلك المرأة كانت مريضة أو نازفة دمٍ منذ 12 سنة، وكانت على الأرجح نجسة ومنعزلة عن الناس حوالي ثُلث فترة حياتها؛ الآن الفتاة التي توفيت تبلغ من العمر 12 عاماً. إنها مستعدة لبدء حياتها كامرأة شابة. شفى يسوع هاتين المرأتين، وأظهر أن له السلطان على المرض والموت.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس ٥ : ٣٥–٤٣ من الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد الفقرة وشخصياتها وبيئتها. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على 3 مشاهد.

المشهد الأول: أتى رسلٌ ليايرس ليخبروه بأن ابنته قد ماتت. وطلب يسوع من يايرس أن يؤمن. ثم ذهبوا لبيت يايرس.

المشهد الثاني: عندما وصلوا إلى بيت يايرس رأوا نائحين يبكون ويوَلولون. سألهم يسوع: "لِمَاذَا تَضِجُّونَ؟ "لَمْ تَمُتِ الصَّبِيَّةُ لكِنَّهَا نَائِمَةٌ"، ولكن سخر الناس منه.

المشهد الثالث: أخذ يسوع يايرس وأم الفتاة وتلاميذه الثلاثة ودخل إلى حيث كانت الفتاة مستلقية، ثم أحياها وقال لوالديها أَنْ تُعْطَى لِتَأْكُلَ.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يايرس
- الجموع
- المرأة
- رسلٌ من بيت يايرس
- مجموعة من الناس ينوحون موت ابنة يايرس
- الأم
- الفتاة
- ثلاثة من تلاميذ يسوع (بطرس ويعقوب ويوحنا)

المشهد الأول لا يزال يقع في شارع ضيق في مدينة كفرناحوم. وكان يسوع يتحدَّث مع المرأة التي كانت قد شُفيت لتوها، وبينما لا يزال يتحدث معها جاء بعض الرجال من بيت يايرس. وقالوا له ابْنَتُه قد مَاتَتْ. وألّا يتعب المعلِّم بعد.

سمع يسوع ما يقوله الرجال.

توقَّف وتدرَّب على هذا المشهد، واحرص على أن يكون الممثلون في أماكن مناسبة بحيث يمكن ليسوع سَمْع كلٍ من المرأة والرسل في نفس الوقت. يتحدَّث يسوع مع المرأة، وهي راكعة أمامه. يايرس واقف بجانب يسوع. يأتي الرجال ليتحدَّثوا إلى يايرس، ويسمعهم يسوع. يتحدَّث يسوع إلى يايرس. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يقول يسوع ليايرس أن يؤمن به، لم يقل يسوع ما ينوي أن يفعله. ثم جعل يسوع الجمع يبقى في الطريق. ويُبقي معهم تسعة من تلاميذه، ثم يأخذ بطرس ويعقوب ويوحنا ويسير مع يايرس إلى بيته.

في المشهد الثاني، يصل يسوع إلى بيت يايرس، ولأن يايرس كان شخصًا مهمًا، فعلى الأرجح كان له بيتٌ كبير ببوابة كبيرة وفناء، ولذلك فالنائحون المحترفون أولئك كانوا على الأرجح في ذلك الفناء المفتوح، داخل البوابة ولكن ليس داخل البيت. ويستطيع كلٌ من يسوع ويايرس أن يرى ويسمع النوح لأن النائحين المحترفين كانوا يبكون ويوَلوِلون. والوَلوَلة هي صوت بكاء عالٍ يعبِّر عن الحزن الشديد. ثم يدخل يسوع إلى الفناء ويسأل النائحين لِما يبكون ويوَلوِلون. ويقول لهم: "لم تمت الصبية لكنها فقط نائمة". عندما يسمع النائحون المحترفون يسوع وهو يقول إن الفتاة نائمة، يبدأون في الضحك عليه بسخرية واستهزاء؛ فهم يعرفون أن الفتاة ميّتة ويتصرفون كما لو كانوا يعتقدون أن يسوع شخصٌ جاهل. يأمرهم يسوع جميعًا بمغادرة البيت.

توقَّف وتناقش: إرو قصة يقول فيها شخصٌ شيئًا يبدو أحمقًا أو غير منطقي للآخرين. يضحك الجميع عليه ويضحكون بسخرية. استمع إلى الضحك وصِفْه. ما الكلمات التي تستخدمها لوصف ذلك النوع من الضحك؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يبدأ المشهد الثالث بعد مغادرة النائحين المحترفين. ويأخذ يسوع كلًا من يايرس وأم الفتاة بالإضافة إلى بطرس ويعقوب ويوحنا ويدخل البيت. يدخلون جميعًا إلى الغرفة التي ترقد فيها الفتاة الميتة على السرير.. قد يكون السرير فقط فِراشًا على الأرض أو موضوع على إطار مرتفع عن الأرض. يتقدَّم يسوع نحو الفتاة ويمسك يدها ويقول: "طَلِيثَا قُومِي". هاتان الكلمتان هما باللغة التي كان يتحدث بها الناس في تلك المنطقة في منازلهم؛ أي اللغة التي كانت على الأرجح تتحدث بها الفتاة مع أمها في المنزل؛ إي إنها لم تكن اللغة المشتركة للتجارة. ثم يعطي مرقس ترجمة هاتين الكلمتين، ويقول أن يسوع قال: "يَا صَبِيَّةُ، لَكِ أَقُولُ: قُومِي". احرص على استخدام الكلمة المناسبة لفتاة تبلغ من العمر 12 عامًا عندما تقول "صبيّة". كلمة "قومي" هي فعل أمر، وكلمة "قُومِي (أي في عبارة "طَلِيثَا قُومِي")" تعني أيضًا أن "تَقِف". عادت الفتاة إلى الحياة وقامت، ولم تقم ببطء ولكنها قامت في الحال (وَلِلْوَقْتِ). تقوم الفتاة في الحال فور قَوْل يسوع لها أن تقم. وبدأت الفتاة بالتجول في أرجاء الغرفة، وهنا يخبرنا مرقس أن عمرها 12 عامًا. ولأن عمر الفتاة 12 عامًا، يجب أن تتناسب كل الكلمات التي سوف تستخدمها في وصفها مع عمرها.

وبُهتوا بهتًا عظيمًا؛ وهذه الجملة تنطبق على كل من كان في الغرفة؛ أي يايرس والأم وبطرس ويعقوب ويوحنا؛ أي إنه انتابهم مزيجٌ من الخوف والتعجُّب

توقَّف وتناقش: إرو قصة لمعجزة، وتكلَّم عن ردّ فعل الناس الذين شاهدوا المعجزة. استمع جيدًا للكلمات أو العبارات المُستخدمة لوصف مشاعرهم. قد تستطيع وصف اندهاش الناس وخوفهم وتعجُّبهم بطريقتك الخاصة. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

وأوْصَاهُمْ يسوع كَثِيرًا أَنْ لاَ يَعْلَمَ أَحَدٌ بِذلِكَ، وقال لهم أَنْ تُعْطَى لِتَأْكُلَ.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوير الفقرة والأحداث فيها.

هذه نهاية التسجيل.

مرقس 5:35–43

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٥ : ٣٥–٤٣ من الترجمة الأسهل فهمًا

.في هذه الجلسة، سيقوم الفريق بتمثيل القصة

.تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يايرس
- الجموع
- المرأة
- رسلٌ من بيت يايرس
- مجموعة من الناس تنوح لأجل وفاة ابنة يايرس
- الأم
- الفتاة
- ثلاثة من تلاميذ يسوع (بطرس ويعقوب ويوحنا)

.مثِّل الفقرة مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

ينبغي للمجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في لحظات محددة، أوقف التمثيل مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ينبغي .للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم قم بإعادة تمثيل الجزء مرة أخرى

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا، ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على تمثيل النص والردود المحتملة

في المشهد الأول يقف يسوع في الطريق ويبدأ بالتكلُّم مع المرأة التي كانت قد شُفيَت للتو. والمرأة تروي ليسوع قصة مرضها. في هذه الأثناء، يقف يايرس .منتظرًا أن ينتهي يسوع من حديثه مع المرأة حتى يذهبا معًا إلى بيته حيث ابنته المريضة

أوقِف التمثيل مؤقتًا، واسأل يايرس: بمَ تشعر الآن؟ قد تسمع إجابات مثل: "أنا مضطرب"، أو "قلق بشأن ابنتي"، أو "أتساءل لماذا يضيّع يسوع وقته مع تلك .المرأة". تابع التمثيل

."بينما يتكلم يسوع مع المرأة، يأتي الرسل من بيت يايرس قائلين له: "ابنتك ماتت. لماذا تتعب المعلم بعد؟

!أوقِف التمثيل مؤقتًا، واسأل يايرس: بمَ تشعر الآن؟ قد تسمع إجابة مثل: "لا أصدّق هذا. لماذا توقَّف يسوع ليتكلّم مع هذه المرأة؟ إنها مريضة منذ 12 سنة كان من الممكن تأجيل هذا الآن. إن كنا قد تابعنا السير، كان من الممكن أن نصل في الوقت المناسب كي يضع يسوع يده على ابنتي، ولكنها ماتت! كيف .سيمكنني تحمُّل هذا؟" تابع التمثيل

."يسمع يسوع الرسل وهم يقولون إن ابنة يايرس ماتت، ولكن يسوع يقول ليايرس: "لاَ تَخَفْ. آمِنْ فَقَطْ

أوقف التمثيل. اسأل الممثل الذي يؤدي دور يايرس: بمَ تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "حزين"، أو "أشعر بانكسار قلبي"، أو "متعجِّب لكلام يسوع. ماذا يقصد .بحديثه عن الإيمان؟ إنها ميّتة الآن، ما الذي يستطيع يسوع فعله؟"، أو "سوف أذهب مع يسوع وأرى؛ ربما هو يعرف شيئًا لا أعرفه أنا". تابع التمثيل

في المشهد الثاني، يرى ويسمع يسوع ويايرس الضجيج والوَلوَلة عند وصولهما البيت. ويسأل يسوع النائحين: "لم تصنعون كل هذه الضوضاء؟" ويقول لهم .أن الفتاة لم تمت ولكنها نائمة، فيضحك الجمع عليه

أوقف التمثيل. اسأل الجمع: لماذا تضحكون؟ قد تسمع إجابات مثل: "نحن نعرف أن الفتاة ماتت ولا نصدق أن يسوع قد -يعتقد حقًا أنها نائمة"، أو "من يعتقد بنفسه؟ فهو لم يرها حتى، كيف يعرف أنها نائمة؟ نحن كلنا نعرف أنها ميّتة". تابع التمثيل.

في المشهد الثالث، يخرج يسوع كل النائحين المحترفين إلى الخارج، ثم يأخذ كلًا من يايرس وأم الفتاة وبطرس ويعقوب ويوحنا ويدخلون جميعًا إلى الغرفة التي كانت مستلقية فيها الفتاة، ثم يمسك يسوع بيد الفتاة الميّتة ويقول: "طَلِيثَا قُومِي"، الذي يعني "يَا صَبِيَّةُ لَكِ أَقُولُ قُومِي"، وللوقت تقوم الصبية وتمشي.

أوقف التمثيل. اسأل الأم والأب: بمَ تشعران الآن؟ قد تسمع إجابات مثل: "لا نصدق ما نراه"، أو "نحن مندهشان"، أو "لا تسعنا الفرحة بإقامة ابنتنا من الموت"، أو "نحن نؤمن الآن. كيف يُمكن أن يحدث هذا؟ نحن نعرف أنها كانت ميّتة ولكن ها هي الآن حيّة مرة أخرى! هذه معجزة!". اسأل بطرس ويعقوب ويوحنا: بمَ تشعرون الآن؟ قد تسمع إجابة مثل: "نحن مذهولون. هذا أكثر من رائع! توقّعت أنني لن أرى أكثر من إطاعة الريح والماء ليسوع، ولكن هذا أروَع بكثير! كيف يستطيع يسوع أن يفعل هذه الأشياء؟ لست أفهم بالضبط من هو يسوع حقًا ولكنني أريد أن أعرف المزيد". تابع التمثيل.

في النهاية، يأمر يسوع مَن في الغرفة ألّا يخبرا أحدًا بما حدث وبأن يعطيا للفتاة شيئًا لتأكل. بعد انتهاء التمثيل، اسأل الفريق: في رأيهم، لما أمر يسوع الأبوين ألّا يخبرا أحدًا بما حدث؟ قد تسمع إجابات مثل: "لم يكن قد حان الوقت لإظهار نفسه"، أو "كان قلقًا بشأن الصَبيّة؛ فلم يرد أن تصبح مزارًا يزوره الناس كأنها شيئًا من الأشياء وليست إنسانة، ولم يرد أن يتشكّل مستقبلها بفكرة أنها كانت يومًا ميّتة ثم عاشت".

"اسأل لم أوصى يسوع بأن يعطياها شيئًا لتأكل؟ قد تسمع إجابات مثل: "لأنه لم يكن فقط مهتمًا بإقامتها من الموت ولكن أيضًا باحتياجاتها؛ فقد كانت جائعة"، أو "ربما أراد أن يثبت أنها حقًا حيّة وليست شبحًا".

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

(

استمع لنسخة صوتية من مرقس ٥ : ٣٥–٤٣ من الترجمة الأسهل فهمًا.

استخدم نفس المصطلحات التي استخدمتها من قبل للمجمع و **رئيس** أو قائد المجمع.

دعا الذين جاءوا من دار رئيس المجمع يسوع يسوع بالمعلم، وهذا أسلوب مخاطبة يبدي الاحترام ليسوع لكونه مُعَلِّمًا للأمور المختصّة بالله، له تلاميذه الذين يتبعونه ويستمعون لتعاليمه. احرص على عدم استخدام مصطلح يُستخدم فقط للإشارة إلى المعلمين في المدارس، بل استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في قصة تهدئة العاصفة.

سمع يسوع قولهم ليايرس ألّا يُتعب المُعلّم. وبعض الترجمات تقول أن يسوع تجاهل ما قالوه، لأن في الواقع هذا هو ما حدث فعلًا. وبينما كانوا لا يزالون يتكلّمون مع يايرس، قاطعهم يسوع.

وقال يسوع ليايرس: "لا تخف، آمن فقط." **والإيمان** أو **التصديق** يصف ردّ فعل الناس تجاه لوعود الله. أي أن تضع ثقتك في الله. وفي هذه القصة طلب يسوع من يايرس أن يؤمن به. وذهب يايرس مع يسوع إلى البيت، وسمح يايرس ليسوع بأن يُخرج النُدباء (النائحين المحترفين). هذه الأفعال تدل على أن يايرس كان يؤمن أن يسوع سوف يفعل شيئًا، ولكنه لم يعلم ماذا سيفعل. يمكنك استخدام نفس الكلمة التي استخدمتها من قبل للتعبير عن الإيمان. وقد تحدثنا عن معنى الإيمان في قائمة المصطلحات الرئيسية.

كان النُدباء (النائحون المحترفون) **يوَلوِلون** عندما وصل يسوع لبيت يايرس، والكلمة المُستخدمة للتعبير عن "الوَلوَلة" في تلك اللغة تُشبه في نطقها صوت النواح أو البكاء، ولذا إن كانت لديك في لغتك كلمة تُعبّر عن البكاء بصوت عالٍ تُشبه صوت البكاء، يمكنك استخدامها هنا.

كان الناس في تلك الأيام يعيّنون **نُدباء** محترفين عندما يموت أحدهم. وكان من المتوقع من الأشخاص الثرية أو أصحاب النفوذ أن يعيّنون نُدباء أكثر. وكان يايرس بصفته قائدًا لبيت من بيوت العبادة يُعد صاحب نفوذ كافية تجعله مُلزَمًا أن يعيّن عِدّة نُدباء. وقد كان النُدباء (النائحون المحترفون) يرقصون ويغنّون ويصفقون، وكلما اقترب وقت الدفن يزداد انفعالهم. وقد كان هذا هو الضجيج الذي استقبل يسوع حينما وصل للبيت. ولكن النائحين تحولوا بسرعة من البكاء إلى الضحك على يسوع. ولم يكونوا حقًا حزانى ولكنهم كانوا يدّعون الحزن.

قد تحتاج لترجمة عبارة **فَضَحِكُوا عَلَيْهِ** بطريقة مختلفة في بعض اللغات. يجب أن تُنقل للسامعين فكرة أن الناس ضحكوا على يسوع لأنهم اعتقدوا أنه مجنونٌ لقوله أن الفتاة نائمة فقط وليست ميّتة أي أن ذلك الضحك كان بدافع السخرية أو الاستهزاء بيسوع. وليس بدافع الضحك على شيءٍ مضحك أو مسلّي.

فَأَخْرَجَ الْجَمِيعَ هو أسلوب أمرٌ قويّ يدل على أنه أجبرهم على الخروج من البيت.

فَأَوْصَاهُمْ كَثِيراً هو أيضًا أسلوب أمرٌ قويّ يجب ترجمته بطريقة تعبّر عن ذلك.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

aمرقس 6:1–6

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 6a-1:6 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6a-1:6 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النسخة الصوتية من مرقس 1:6-6أ في الترجمة الأسهل للفهم.

نستعرض خلال هذه القصة المعجزات المذهلة التي قام بها يسوع لتوّه وكانت سببًا في شهرته. ومع ذلك، يبدأ مرقس في الحديث باستفاضةٍ أكبر عن رفض الناس ليسوع مرةً أخرى. في مقطع سابق من مرقس، نرى القادة الدينيين يتآمرون على يسوع. هذه القصة هي سرد للحدث التالي من خدمة يسوع بعد أن أقام ابنة يايرس من بين الأموات..

في هذه القصة، يعود يسوع إلى مسقط رأسه. وبالرغم من عدم ذكر ذلك الأمر، إلا أن علماء الكتاب المقدس يعتقدون أن البلدة هي الناصرة. يشير مصطلح مسقط الرأس إلى بلدة أو قرية أو محل ميلاد الشخص أو نشأته. وُلد يسوع في بيت لحم، لكن عاد مريم ويوسف إلى الناصرة حيث نشأ يسوع. ويعتبر الناس الناصرة هي مسقط رأس يسوع.

أوقف التمثيل هنا واعرض لفريقك خريطة بها علامات للإشارة إلى مواقع الناصرة وبحر الجليل وكفرناحوم. يجب وضع علامة للإشارة إلى الطريق المعتاد بين كفرناحوم والناصرة. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

رافق التلاميذ يسوع إلى الناصرة. طلب يسوع من 12 رجلًا أن يكونوا تلاميذ. عندما يذكر الكتاب المقدس أن التلاميذ كانوا هناك، يعني هذا عادةً أن الاثني عشر رجلًا المختارين كانوا موجودين هناك. في بعض الأحيان، يصطحب يسوع معه عددًا أقل من 12 رجلًا. وقد رأينا ذلك في قصة يايرس حيث اصطحب يسوع معه ثلاثة من تلاميذه إلى منزل يايرس. وعلى الأرجح أن الاثني عشر جميعًا قد رافقوا يسوع إلى الناصرة.

ولأن يسوع كان معلمًا مشهورًا، كان يعلم في المجمع في معظم الأحيان، أو مكان الصلاة اليهودي في يوم السبت. كان يوم السبت هو يوم الراحة والعبادة عند اليهود. في هذا اليوم في الناصرة، كان الناس "مندهشين" من تعليمه، ولكن ليس بطريقة إيجابية. كانت الدهشة ممزوجة بالاستياء. وكان سبب استيائهم أو شعورهم بالمهانة هو مقدار الحكمة والقوة التي كان شخص عادي يتمتع بها. تشير الحكمة إلى فهم الجوانب الروحية التي لا يمكن تحصيلها من الدراسة.

يطرح الناس مجموعة من الأسئلة التي لا تحتاج إلى إجابة. ويمكن التعبير عن تلك الأسئلة في عبارات إيجابية. على سبيل المثال، "من أين أتى يسوع بهذه الحكمة؟" يمكن أن يقال: "لا ينبغي أن يكون للمسيح هذا النوع من الحكمة. يسوع هو مجرد نجار". أو، "نحن لا نعرف كيف حصل يسوع على هذه الحكمة إن يسوع مجرد نجار." بطرح تلك الأسئلة، يقول الناس إن نجارًا مشهورًا نشأ في الناصرة لا يمكن أن يمتلك في العادة هذا القدر من الحكمة والقوة التي يتمتع بها يسوع لصنع المعجزات.

توقف وناقش: اسرد قصةً عن شخص غادر المجتمع ثم عاد كشخص مشهور. يتذكر الناس في ذلك المجتمع عندما كان هذا الشخص يعيش هناك. كيف سيشعر أفراد المجتمع تجاه هذا الشخص الذي رؤوه يكبر بينهم وهو عائد إلى المجتمع؟ استمع جيدًا إلى وصف راوي القصة لطريقة استقبال أفراد المجتمع له. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يشير الناس إلى يسوع بمصطلح "هذا الرجل". هذه طريقة لإظهار عدم الاحترام أو الرفض. لقد كانوا يعرفون يسوع. باتباع هذه الطريقة في الحديث، فإنهم يعبّرون عن عدم قبولهم ليسوع كمعلّم.

توقف وناقش: اسرد قصةً عن شخص لا يحبه المجتمع. استمع بعناية إلى طريقة وصف الراوي للشخص. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

ثم يتحدثون بعد ذلك عن خلفية يسوع - إنه مجرد نجار، عامل عادي.

قد تشير كلمة نجار إلى نوع من الرجال الذين عملوا بأيديهم، وقد يشمل ذلك عمال البناء (من يشمل عمله البناء بالطوب)، والحداد (من يعمل بالحديد أو المعادن)، وبنّاء السفن (من يبني السفن)، والنحات (من ينحت الأشياء من الحجر أو الخشب). كان الناس في الناصرة يعتقدون أن يسوع هو ابن يوسف الذي كان نجارًا. بما أن يسوع قد تعلّم النجارة من يوسف. يحترم اليهود عادةً أولئك الذين عملوا بجد.

ثم يشير الناس إلى يسوع على أنه ابن مريم. يشير اليهود عادةً إلى الرجل بأنه ابن أبيه حتى إذا كان الأب ميتًا. هذه الطريقة في الحديث عن يسوع قد تُظهر أنهم يعتقدون أنه ابن غير شرعي، أو أنه وُلِد لأم وأب غير متزوجين.

توقف وناقش: كيف يشعر مجتمعك تجاه شخص فقير ويعمل بجدٍ من أجل لقمة العيش؟ ما شعور مجتمعك تجاه شخص من الممكن أن يكون ابنًا غير شرعي؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يستعرض المقطع أسماء أربعة إخوة ليسوع. هؤلاء الإخوة الأربعة كلهم أصغر من يسوع. كان يسوع الابن البكر لمريم. لم تُذكر أسماء الأخوات البنات وهن أيضًا أصغر من يسوع. والقول بأنهما يعيشان هناك بين الناس قد يوحي بأن الأختين متزوجتان. كان يسوع يبلغ من العمر 30 عامًا عندما بدأ الخدمة العلنيّة. بالتالي، فإن أي أشقاء ليسوع قد يكونون بالغين بالقدر الذي يتيح لهم الزواج. يقول الناس إن عائلة يسوع موجودون "هنا معهم"، فهم يعرفون من هو يسوع ويعرفون عائلته. يعتقدون أنه ليست هناك طريقة لكي يتعلم يسوع ويتدرب على التحدث بمثل هذه الحكمة.

توقف وناقش: تحدث عن العائلات الكبيرة التي بها العديد من الإخوة والأخوات. ما الكلمات التي تستخدمها للإشارة إلى الأخ الأكبر أو الأخت الكُبرى؟ ما الكلمات التي تستخدمها للإشارة إلى الإخوة والأخوات الصغار؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

شعر الناس في الناصرة بالإهانة. هذا يعني أن الناس لم يكونوا سعداء وكانوا غاضبين من يسوع. كان الناس غاضبين ومندهشين لأن يسوع يأتي ويعلّم بهذه الطريقة. رفض الناس الإيمان بيسوع أو توقفوا عن الإيمان به.

توقف وناقش: اسرد قصة عن شخص غادر قرية ثم عاد إليها لاحقًا. لم يفهم الناس التغييرات التي حدثت لهذا الشخص. لم يحب الناس الطريقة التي يتصرف بها هذا الشخص أو يتحدث بها الآن. استمع إلى الكلمات المستخدمة لوصف هذا الشخص. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يرد يسوع باستخدام مقولة شائعة في ذلك الوقت - يبدو أن المجتمعات غالبًا ما ترفض الأنبياء أو الأشخاص المعروفين لديهم أو من مجتمعهم. يقول يسوع: "يكرم النبي في كل الأماكن إلا في وطنه". يعني يسوع أن الناس في الأماكن الأخرى سيقبلون تعاليم النبي ويستمعون إليها. لكن في وطنه أو بين أفراد عائلته" يتم رفضه عادةً. يرفض الناس الاستماع إليه. نتيجةً لذلك، لا يصنع يسوع العديد من المعجزات هناك، ليس "لعدم مقدرته"، فنحن نعلم أن يسوع لديه القدرة على ذلك، بل لأنه يختار عدم صنعها. شفى يسوع عددًا قليلًا من المرضى قبل أن يغادر الناصرة.

تنتهي هذه القصة "بالدهشة" مرة أخرى. على الرغم من أن هذه كلمة مختلفة، إلا أنها تنطوي أيضًا على رد فعل سلبي. يشعر يسوع بالاندهاش، أو عدم السعادة لأن الناس لا يزالون لا يؤمنون به.

هذا نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النسخة الصوتية من مرقس 6:1–6أ من ترجمة سهلة الفهم.

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد هذا المقطع والشخصيات والمكان والزمان فيه. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر تمثيلي لهذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

.**في المشهد الأول:** يغادر يسوع كفرناحوم، المنطقة التي كان فيها، وينتقل إلى الناصرة. المشهد الأول هو رحلته إلى هناك

.**في المشهد الثاني:** في يوم السبت، يقدم يسوع تعاليمه في المجمع. يندهش الناس. ولكن يرفض الناس الإيمان به

.**في المشهد الثالث:** يقول يسوع: "لَيْسَ نَبِيٌّ بِلاَ كَرَامَةٍ إِلاَّ فِي وَطَنِهِ وَبَيْنَ أَقْرِبَائِهِ وَفِي بَيْتِهِ." يندهش يسوع من قلة إيمان الناس

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- رجال من الناصرة في المجمع
- عددٌ قليلٌ من المرضى الذين شفوا

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع: يبدأ المشهد الأول بمغادرة يسوع لكفرناحوم والعودة إلى الناصرة. يذكر الكتاب المقدس أن يسوع "خَرَجَ مِنْ هُنَاكَ" أو أنه غادر ذلك المكان. يعني هذا أنه بعد إحياء ابنة يايرس من الموت، غادر يسوع منزل يايرسأو غادر كفرناحوم عائدًا إلى .الناصرة

توقف وناقش: اسرد قصةً تشهد وقوع حدث. ثم تغادر الشخصية الرئيسية ذلك المكان وتذهب إلى مكان آخر لمواصلة القصة. انتبه كيف يربط راوي القصة .بين أحداثها. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

في المشهد الأول، يغادر يسوع كفرناحوم ويذهب إلى الناصرة. يسافر التلاميذ مع يسوع. الناصرة هي مسقط رأس يسوع. يعني ذلك أن يسوع نشأ في .الناصرة. تقيم عائلة يسوع في الناصرة

في المشهد الثاني، يذهب يسوع إلى المجمع في يوم السبت ويبدأ في تقديم تعاليمه. يُصاب أهل الناصرة بالدهشة. هذا ليس شعورًا جيدًا. فكانت دهشة الناس بشكل سلبي. يتساءل الناس كيف يمكن أن يكون لدى يسوع، ذلك النجار، الحكمة لتقديم التعاليم والقوة لصنع المعجزات. يتحدث الناس في المجمع بطريقة سلبية عن يسوع. يطرحون مجموعة من الأسئلة عن يسوع وعائلته، مثل "أَلَيْسَ هذَا هُوَ النَّجَّارَ؟" ليس لهذا السؤال إجابة، أو كما في هذه الحالة، فإن الإجابة معروفة بالفعل. يحتوي المقطع على العديد من هذه الأنواع من الأسئلة. في لغتك، قد تضطر إلى تقديم هذه العبارات في شكل عبارات إيجابية بدلًا من أسئلة لا تحتاج إلى إجابة. على سبيل المثال، يمكنك ببساطة أن تقول، "يسوع نجار". إن الأسئلة هي أسلوب يستخدمه الناس للتشكيك، بقول إنهم لا يعتقدون أن يسوع يمكن أن يتمتع بحكمة من الله للتعليم كما يفعل. يتحدثون عن إخوة يسوع وأخواته. ويتحدثون عن مريم، والدة يسوع. بهذا كله، يظهرون عدم الاحترام .ليسوع. ويرفضون الإيمان بيسوع

في المشهد الثالث، يتحدث يسوع. يقول يسوع للناس: "لَيْسَ نَبِيٌّ بِلاَ كَرَامَةٍ إِلاَّ فِي وَطَنِهِ وَبَيْنَ أَقْرِبَائِهِ وَفِي بَيْتِهِ." يقصد يسوع أنه في أماكن أخرى، يكون الناس على استعداد للاستماع إلى التعاليم والتعلم منها. هنا في الناصرة، يرفض الناس قبول أن يسوع يمكن أن يقدم لهم رسالة من الله. يرفض الناس أيضًا .الاعتقاد بأن يسوع يمكنه صنع المعجزات

بسبب عدم الإيمان هذا، شفى يسوع عددًا قليلاً فقط من المرضى. لم يصنع يسوع العديد من المعجزات أثناء وجوده في الناصرة. أصابت يسوع الدهشة من .عدم إيمان الناس. كلمة "تَعَجَّبَ" لها معنى سلبي أيضًا. لم يُسر يسوع بعدم إيمانهم

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 6:1–6أ من ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية

.تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

*a*مرقس 6:1–6

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- رجال من الناصرة في المجمع
- عددٌ قليلٌ من المرضى الذين شفوا

.مثلوا المقطع مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة أثناء التمثيل، أوقف التمثيل مؤقتًا واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل.

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على التمثيل والردود المحتملة

.في المشهد الأول، يعود يسوع وتلاميذه إلى الناصرة من كفرناحوم. الناصرة هي مسقط رأس يسوع

في المشهد الثاني، في يوم السبت، يذهب يسوع إلى المجمع ويبدأ في تقديم تعاليمه. يندهش الناس من تعاليم يسوع التي يقدمها. ويسألون: "من أين له كل هذه الحكمة والقوة ليصنع هذه المعجزات؟"

أوقف التمثيل: اسأل الناس، "لمَ أنتم مندهشون؟ وبم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لقد عرفت يسوع منذ صغره. لم يكن لديه المعرفة الخاصة ليصير معلمًا. فهو مجرد نجار. كيف يمكن ليسوع أن يمتلك الحكمة ليعلمنا أمورًا روحية؟" "لا أعلم من أين يأتي بالقوة على صنع المعجزات. أنا أعرف يسوع وأعرف إخوته وأخواته. وأعرف مريم أمه. يسوع ليس مميزًا. هذا غير منطقي." "أجده أمر مهين أن يحاول يسوع، ذلك النجار، تقديم تعاليم لنا عن الله." تابع التمثيل.

".يبدأ الناس في السخرية من يسوع، قائلين: "إنه مجرد نجار، ابن مريم وأخو يعقوب ويوسف ويهوذا وسمعان. تعيش أخواته هنا بيننا

أوقف التمثيل: اسأل الساخرين: "بمَ تشعرون الآن؟" قد تسمع إجابات مثل، "نشعر بالإهانة،" أو "لا نعتقد أن يسوع يملك قوة خاصة." أو "من أين له الجرأة ليأتي إلى موطنه ويبدأ في تعليمنا. نعرف أنه لم يتعلم كمعلم ديني. لن أصدّق أي شيء يقوله يسوع." تابع التمثيل.

.في المشهد الثالث، يقول يسوع: "لَيْسَ نَبِيٌّ بِلاَ كَرَامَةٍ إِلاَّ فِي وَطَنِهِ وَبَيْنَ أَقْرِبَائِهِ وَفِي بَيْتِهِ." فقد تعجّب من عدم إيمان الناس

اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل "حزين"، "غاضب"، أو "مندهش من عدم إيمانهم. كنت أرجو أن أتمكن من تعليم شعبي وبني موطني عن ملكوت الله، لكنهم يرفضون الاستماع. إن قلوبهم متحجرة. وهذا يجعلني أشعر بالحزن وخيبة الأمل." تابع التمثيل.

.شفى يسوع عددًا قليلاً من المرضى فقط هنا. وقد أصابت الدهشة يسوع بسبب عدم إيمان الناس

.هذا نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 6:1-6أ من ترجمة سهلة الفهم

غادر يسوع كفرناحوم وانتقل إلى الناصرة. اصطحب يسوع **التلاميذ** معه. في **يوم السبت**، ذهب يسوع إلى **المجمع**. استخدم ذات الكلمات التي استخدمتها في المقاطع السابقة للإشارة إلى التلاميذ والسبت والمجمع. تمت مناقشة كل مصطلح من هذه المصطلحات في قائمةالمصطلحات الرئيسية.

للكلمتين المختلفتين المستخدمتين للتعبير عن **الاندهاش** في هذه القصة معانٍ سلبية. اندهش الناس (بُهِتُوا) من أن شخصًا مثل يسوع يمكنه التحدث وكأنه يملك سلطانًا، وهو نجار يأتي من خلفية عمل حِرفيّ. في نهاية القصة، اندهش يسوع (تَعَجَّبَ) أو أصابته الدهشة لأن الناس ما زالوا غير مؤمنين به. يستخدم الناس الكلمة "اندهش" للحديث عن الإصابة بالدهشة بشكل غير سار.

اندهش الناس من **حكمة** يسوع. تتضمن الحكمة أفكارًا من قبيل "التفكير في الأمور الصحيحة وفعل الخير". إن الله وحده هو من يمنح الحكمة لشخص ما ليكون حكيمًا.

.توقف هنا وناقش كيف ستتحدث عن **الحكمة**. ترد كلمة حكمة في قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

:يقول يسوع إن أي **نبي** لا يكون مكرّمًا في مسقط رأسه. اختر مصطلحًا للنبي يصف بشكل مناسب وظيفة النبي. النبي

1. يتلقى دعوة ورسالة من الله
2. ينقل رسالة الله إلى الناس
3. يعلم أن وظيفته الأهم هي نقل كلمة الله أو رسالته إلى الناس

.إن تكريم نبي يعني الاستماع وقبول الرسالة التي يقدمها. لم يُكرِم الناس في الناصرة يسوعَ. استخدم المصطلح نفسه الذي استخدمته للنبي في المقاطع السابقة

اختار يسوع عدم صنع العديد من **المعجزات** في الناصرة. يشير هذا المصطلح إلى الأفعال القوية التي يستطيع الله وحده القيام بها، والتي تجعل الناس يهابون الله.

.أوقف التمثيل هنا وناقش كيف ستتحدث عن **المعجزات**. يرد مصطلح المعجزات في قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.هذه هي نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

13–b مرقس 6:6

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 13–6b:6 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13–6b:6 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

كان يسوع قد رُفض للتو في الناصرة، مسقط رأسه. بدأ يسوع يتنقل من قرية إلى أخرى يعلّم الناس. كانت هذه القرى حول الناصرة. هذه هي المرة الثالثة التي يخبرنا فيها مرقس بأن يسوع يسافر من قرية إلى أخرى معلّمًا الناس. ثم يرسل يسوع التلاميذ إلى القرى. تسرد هذه القصة ما طلبه يسوع من التلاميذ .أن يفعلوه

توقف واعرض خريطة بها علامة على مدينة الناصرة. ساعد الفريق على أن يرى أن يسوع كان سيذهب إلى القرى المحيطة بالناصرة. أوقف التسجيل مؤقتًا .هنا

.تبدأ هذه القصة هنا، ولكنها في الواقع تنتهي بعد القصة التالية عن يوحنا المعمدان، عندما يعود التلاميذ ليخبروا بكل ما حدث

كان التلاميذ مع يسوع منذ بعض الوقت. لقد رأى التلاميذ يسوع يسوع يطرد الأرواح الشريرة من الناس. وسمعوا التعاليم التي كان يسوع يعلّمها للناس. شهد .التلاميذ على عدد من المعجزات. الآن يرسلهم يسوع بقوة لطرد الأرواح الشريرة أو النجسة. وعليهم أن يفعلوا ما رأوا يسوع يفعله

عندما أرسل يسوع تلاميذه، أعطاهم سلطانًا على الأرواح الشريرة. في الثقافة اليهودية، كان بإمكان الناس نقل السلطة والقوة التي يملكونها لممثليهم ليؤدوا .عملًا معينًا أو ينقلوا رسالة معينة. كان من الأفضل إرسال ممثلين اثنين في كل مرة. تنص الشريعة اليهودية التي أعطاها موسى على أنه تصح شهادة شاهدَين

طلب يسوع من تلاميذه ألا يأخذوا معهم أي طعام أو مال أو ملابس إضافية. لم يكن ذلك أمرًا لجميع الناس في كل الأوقات، بل هو أمر خاص بهذه الحالة فقط. كان بإمكانهم فقط أخذ ما كانوا يرتدونه، بما في ذلك أحذيتهم، بالإضافة إلى عصا المشي. كان الناس يستخدمون عصا المشي لمساعدتهم في السير في .الأماكن الصعبة مثل التلال وللحماية من الحيوانات البرية. لم يُسمح للتلاميذ بأخذ ملابس بديلة أو طعام أو نقود. لم يُسمح للتلاميذ بأخذ حقيبة سفر

قف وأظهر صورة لنوع الصندل الذي كان يُستخدم في القرن الأول. اعرض صورة لحقيبة السفر. اعرض صورة لعصا مشي تشبه العصي التي كانت .تُستخدم في القرن الأول. اعرض صورة لنقود من القرن الأول. اعرض صورة لنوع غطاء الجسم الذي كان يرتديه الرجال في القرن الأول في فلسطين .أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

قال لهم يسوع أن يقيموا في أول بيت يقدم لهم حسن الضيافة في أي قرية. كان عليهم البقاء في هذا المنزل طوال فترة وجودهم في القرية. لا يمكنهم الانتقال والإقامة في منزل آخر خلال فترة مكوثهم في تلك القرية. كان يسوع يطلب من التلاميذ أن يقوموا بأمر مختلف عما كان الكتبة يفعلونه عادةً. كان الكتبة .ينتقلون عادة من منزل إلى آخر ويأخذون ما يستطيعون من الناس بقدر ما يستطيعون

.توقف وناقش كمجموعة: كيف يتفاعل القادة الدينيون مع الناس في ثقافتك؟ هل يسافرون، وماذا يفعلون عندما يسافرون؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

عندما لا يأخذون شيئًا معهم، فهم يتكلون على الله في الطعام والمأوى. كان ينبغي أن يقدم لهم شخص في القرية مكانًا ليبيتوا فيه. كان ينبغي أن يقدم لهم شخص .في القرية طعامًا ليأكلوا. لم يكن لدى التلاميذ أي وسيلة لدفع ثمن الطعام أو المأوى

ثم أعطاهم يسوع تعليمات حول ما يجب فعله إذا لم يقدم لهم أحد الضيافة أو الطعام والمأوى. كان عليهم مغادرة القرية ونفض التراب الذي تحت أرجلهم عند مغادرتهم. كانت العادة في هذا الوقت هي أن ينفض المرء التراب عن قدميه إذا زار مكانًا وثنيًا وهو يعبد الله. هذا الفعل هو رمز للتخلص من أي شيء غير نقي أو نظيف. يطلب يسوع من التلاميذ أن يظهروا علنًا أنهم ينفضون التراب عن أقدامهم. سيخبرون أهل هذه القرية بأنهم رفضوا رسالة الله وعليهم الآن .تبرير نفسهم لله. كان نفض التراب هذا بمثابة تحذير عام أو شهادة للناس

وتمامًا كالتلميحات في الأحداث السابقة في إنجيل مرقس، نعلم أن يسوع سيُرفض أكثر فأكثر مع مرور الوقت. يذكّر يسوع تلاميذه بأنهم قد يُرفضون أيضًا وأن عليهم أن ينفضوا الغبار عن أقدامهم إذا ما رُفضوا. كان اليهود يعتقدون أن الأراضي الأجنبية ملوثة لأنها ليست أراضي شعب الله المختار، لذا فإن المسافرين اليهود ينظفون أنفسهم بعد أي رحلة. في هذه الحالة، كان على التلاميذ أن يظهروا أن الذين يرفضون رسالة الله عليهم أن يواجهوا الله نفسه وعواقب .قرارهم. إن تلاميذ يسوع يشبهونه كثيرًا - فتعاليمهم تُظهر من يريد أن يتبع الله من خلال يسوع ومن لا يريد

توقف وناقش كمجموعة: سرد قصة عن مسافر يأتي إلى قرية. لا يقدم الناس في القرية الضيافة لهذا المسافر. ماذا يفعل المسافر عندما يغادر القرية؟ أوقف .التسجيل مؤقتًا هنا

ذهب التلاميذ إلى قرى أخرى كما أمرهم يسوع. طلب التلاميذ من جميع من التقوا بهم أن يتوبوا عن خطاياهم وأن يلجؤوا إلى الله. التوبة تعني أن تندم على الخطية التي ارتكبتها وتتعهد بأنك لن تكرر تلك الخطية مرة أخرى. التوبيخ كلمة قوية. إذا تاب الشخص توبة حقيقية، فإنه سيحاول ألا يكرر فعل الخطية مرة .أخرى

طرد التلاميذ الشياطين. تستخدم بعض الترجمات عبارة "أخرَجوا" بينما تستخدم ترجمات أخرى عبارة "طردوا" الشياطين. عندما أمر التلاميذ الشياطين بالمغادرة، لم يكن لدى الشياطين أي خيار. كان على الشياطين مغادرة الشخص. أعطى يسوع التلاميذ السلطان لطرد الشياطين. عندما يطلب التلاميذ من .الشياطين أن يغادروا، يستخدم التلاميذ القوة التي أعطاهم إياها يسوع. أطاعت الشياطين تلك القوة وتركت جسم الشخص

،استخدم التلاميذ زيت الزيتون لدهن المرضى. غالبًا ما كان زيت الزيتون يُستخدم كدواء. كان زيت الزيتون هو الزيت الشائع استخدامه في الطبخ، وكدواء وكان يتم حرقه في السراج حتى. كان زيت الزيتون متوفرًا لدى الجميع. لمسح شخص، كان التلاميذ يضعون بضع قطرات من الزيت على الشخص كرمز .على أن الله يبارك هذا الشخص ويشفيه. بعد هذه المسحة، كان العديد من المرضى يُشفون، أو يتحسنون أو لا يشعرون بالمرض بعد ذلك

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 6:6ب-13 من ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع

.لهذا المقطع ثلاثة مشاهد

.**في المشهد الأول:** يغادر يسوع الناصرة ويعلّم في القرى

.**في المشهد الثاني:** يرسل يسوع التلاميذ إلى القرى ويعطيهم القدرة على طرد الأرواح الشريرة. يعطي يسوع التلاميذ تعليمات لرحلتهم

في المشهد الثالث: يخرج التلاميذ ويطلبون من جميع من يلتقون بهم أن يتوبوا عن خطاياهم وأن يلجأوا إلى الله. يطردون العديد من الشياطين ويشفون العديد .من المرضى

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- .تلاميذ يسوع الاثنى عشر
- الناس الذين يدعون التلاميذ إلى منازلهم
- الناس الذين يرفضون استقبال التلاميذ
- المرضى الذين يُشفون
- الناس الذين تُطرد منهم الأرواح الشريرة

:كمجموعة، انتبهوا لهذه الأجزاء من المكان والزمان في المقطع

جرّب هذا النشاط ضمن المجموعة: فكر بطريقة لإظهار معنى التوبة من خلال الأفعال. أحد الاقتراحات هو وضع شيء يرمز إلى الخطية بجانب شخص وشيء يرمز إلى الله في الجانب الآخر. يبدأ الشخص في مواجهة الخطية. ثم يستدير هذا الشخص ويتجه إلى الله. يدير ظهره للغرض الذي يمثل الخطية. في كل مرة تقول "تُب"، يمكنك الاستدارة للابتعاد عن الخطية والالتجاء إلى الله. هناك أمر آخر يمكن فعله، وهو الإشارة باليد نحو الأرض عند التحدث عن الخطية. ثم استدر ووجه يديك نحو السماء لتمثيل الرجوع إلى الله. بهذا الفعل، يدير المرء ظهره للخطية. ما هى الأفعال الأخرى التي يمكن لفريقك أن يقترحها .لتجسيد التوبة بطريقة مرئية؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

.في المشهد الأول، يغادر يسوع الناصرة وينتقل من قرية إلى أخرى يعلّم الناس. تقع هذه القرى في المنطقة المحيطة بالناصرة

في المشهد الثاني، يدعو يسوع تلاميذه الاثني عشر إليه، بمعنى أنه تحدث بشكل خاص إلى التلاميذ الاثني عشر. يرسل يسوع تلاميذه الاثني عشر اثْنَيْن اثْنَيْن. وهذا يعني، على سبيل المثال، أن يذهب رجلان في اتجاه معين بينما يذهب رجلان في اتجاه آخر. يعطي يسوع التلاميذ القوة على طرد الشياطين أو .الأرواح الشريرة

يعطي يسوع تلاميذه تعليمات قبل أن يغادروا اثْنَيْن اثْنَيْن. أولًا، يخبر التلاميذ بأنه لا ينبغي أن يأخذوا معهم شيئًا غير عصا. لا يمكنهم أخذ ملابس أو طعام أو نقود. لا يمكنهم أخذ حقيبة سفر. يمكنهم ارتداء أحذيتهم. عندما يصلون إلى أي قرية، عليهم أن يبقوا في منزل أول شخص يرحب بهم. عليهم المكوث في .هذا المنزل طوال مدة مكوثهم في القرية

إذا ذهبوا إلى قرية ولم يعرض عليهم أحد مكانًا للإقامة، ولم يكن أحد مستعدًا للاستماع إليهم، فعلى التلاميذ مغادرة تلك القرية ونفض الغبار عن أقدامهم. إنه فعل رمزي للقول إن الناس رفضوا الاستماع إلى الله وأن الله سيدينهم على ذلك. هذا الفعل هو شهادة على أن الله سيعاقب الناس لأنهم لم يقبلوا التلاميذ ورسالة .التوبة

في المشهد الأخير، يخرج التلاميذ ويفعلون ما يطلبه منهم يسوع. ينتقلون من قرية إلى أخرى. يطردون الشياطين. يمسح التلاميذ المرضى بزيت الزيتون .فيشفون المرضى

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 6:6ب-13 من ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية

.تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع الاثني عشر
- الناس الذين يدعون التلاميذ إلى منازلهم
- الناس الذين يرفضون استقبال التلاميذ
- المرضى الذين يُشفون
- الناس الذين تُطرد منهم الأرواح الشريرة

.مثِّل الفقرة مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة وتفاصيلها، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

ينبغي على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، قم بالتوقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكر؟" ينبغي على الشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم أعد التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على التمثيل والردود المحتملة

.في المشهد الأول، يغادر يسوع الناصرة ويذهب إلى القرى المحيطة ليعلّم الناس

أوقِف التمثيل: اسأل يسوع: "بمَ تشعر حيال هذه القرى؟" قد تسمع: "أنا مسرور لأن الناس في القرى يستمعون إلى التعاليم عن ملكوت الله. هناك أمل لهؤلاء .الناس". تابع التمثيل

في المشهد الثاني، يجمع يسوع تلاميذه معًا. يبدأ في شرح ما سيفعلونه. سيذهبون اثنين اثنين إلى القرى. يعطي يسوع التلاميذ السلطان على طرد الأرواح .الشريرة. يطلب منهم يسوع ألا يأخذوا شيئًا معهم في رحلتهم

أوقِف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" بمَ تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "نحن متحمسون لأننا نملك السلطان على طرد الأرواح الشريرة"، "نحن خائفون وخجولون قليلاً لأننا نذهب بدون أي شيء"، أو "أربكتنا تعليمات يسوع". أو "لا أشعر بالراحة وأنا ذاهب بدون مال أو طعام. آمل أن يقدم لنا شخص .من القرية شيئًا نأكله ومكانًا نبيت فيه." تابع التمثيل

.يقول يسوع: "أينما دخلتم بيتًا، فأقيموا فيه إلى أن ترحلوا من هناك. وإن كان أحد لا يقبلكم في مكان ما، فاخرجوا من هناك، وانفضوا الغبار عن أقدامكم ".تتركون هؤلاء لأقدارهم

أوقِف التمثيل: اسأل التلاميذ: "لماذا يقول يسوع ذلك برأيكم؟" قد تسمع إجابات مثل: "إنه يبحث عن ناس يقبلونه ويرحبون برسالته"، أو "إنه لا يجبر أحدًا على اتباعه"، أو "إنه يظهر أن الناس الذين يرفضونه قد حددوا مصيرهم بنفسهم" أو "إن نفض الغبار يوحي بأن هؤلاء الناس يرفضون الله. إنه رمز قوي .وآمل أن يجعلهم يغيرون رأيهم ويستمعون إلينا". تابع التمثيل

.في المشهد الثالث، يخرج التلاميذ ويطلبون من الناس أن يتوبوا عن خطاياهم وأن يتحولوا إلى الله. يطردون الشياطين ويشفون العديد من المرضى

أوقِف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون الآن؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بهذا النجاح. أطاعتنا تلك الشياطين تمامًا كما تطيع يسوع. السبب في ذلك هو أن يسوع منحنا القدرة على طردهم"، أو "أنا سعيد جدًا لأن بعض الناس يتوبون عن خطاياهم ويتوبون إلى الله. هذا الأمر هام لنا جميعًا" أو "نحن متحمسون .لأننا قادرون على الانضمام إلى يسوع في هذه الدعوة." تابع التمثيل

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرةً واحدةً من ترجمة أبسط في الفهم

.تشير كلمة **اثني عشر** إلى تلاميذ يسوع الـ 12. غالبًا ما يُدعون "الاثني عشر" كلقب للمجموعة ككل

أعطى يسوع التلاميذ السلطان على طرد **الأرواح الشريرة**أو **الأرواح النجسة**. استخدم ذات الكلمة التي تستخدمها عادة للتعبير عن الأرواح الشريرة أو .الأرواح النجسة. تم مناقشة عبارتي الأرواح الشريرة/الأرواح النجسة في قائمة المصطلحات الرئيسية

عندما تتحدث عن الأشياء التي قال يسوع إنه يمكنهم أخذها معهم، والأشياء التي لا يمكنهم أخذها، انتبه للكلمات التي تستخدمها. ضع هذه العناصر في الترتيب .الذي يبدو طبيعيًا. على سبيل المثال، يمكنك وضع كل ما يمكنهم أخذه في بداية الجملة دفعة واحدة، أو في النهاية دفعة واحدة

توقف واعرض مرة أخرى صور العصا والحقيبة والنقود والصنادل والرداء. عندما تتحدث عن العصا والحقيبة والنقود والصنادل والرداء، اعرض أمام .فريق الترجمة صورًا لكل غرض. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

كانت التوبة من تعاليم يسوع الرئيسية. في هذه القصة، يطلب التلاميذ من الناس أن **يتوبوا**، أو أن يتركوا خطاياهم وأن يلجؤوا إلى الله. استخدم الكلمة نفسها .التي استخدمتها في المقاطع السابقة للتوبة، وتذكر أن التوبة ترد في قاشمة المصطلحات الرئيسية

مَسَح التلاميذ المرضى بالزيت. كان زيت الزيتون يُستخدم كدواء، وتذكر هذه القصة أحد أوجه استخدامه. يرمز الزيت أيضًا إلى حضور الله ونعمته. ربما .كان الناس يضعون القليل من الزيت على جزء من الجسم كرمز. المكان الأكثر احتمالًا لوضع الزيت عليه هو الرأس

توقف هنا وناقش الطريقة التي ستتحدث بها عن **مسح** المرضى بالزيت. تمت مناقشة كلمة مسح في قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف هذا المقطع الصوتي .مؤقتًا هنا

.هذه هي نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 6:14–29

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 14:6–29 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 14:6–29 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٦ : ١٤–٢٩ من الترجمة الأسهل فهمًا

هل تتذكر يوحنا المعمدان من قصص سابقة في إنجيل مرقس؟

.توقفوا هنا وتذكروا معًا كفريق ترجمة ما تعرفونه عن يوحنا المعمدان. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

.يقطع مرقس قصة إرسال التلاميذ ليخبر عن موت يوحنا المعمدان. هذه رواية سردية لموت يوحنا المعمدان

كان هيرودس أنتيباس والِي منطقة الجليل، هيرودس أنتيباس هو ابن هيرودس الكبير الذي كان حاكمًا على كل اليهودية عندما وُلد يسوع. وكان قد عُيِّن هيرودس أنتيباس في منصبه كَوَالٍ من قِبَل الحكومة الرومانية التي حكمت المنطقة آنذاك. ولكنه لم يكن يتبع الشريعة الدينية اليهودية. يشير مرقس إلى .هيرودس كملكٍ، ولكن هيرودس لم يكن ملكًا. حكم هيرودس أنتيباس حوالي رُبع المقاطعة اليهودية

.توقف واعرض خريطة لمنطقة الجليل التي حكمها هيرودس. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

يضع مرقس قصة يوحنا المعمدان هنا لأن هيرودس في ذلك الوقت سمع عن يسوع والعديد من الأمور التي كان يُعَلِّم بها ويفعلها. لم يكن هيرودس يعرف .الكثير عن يسوع حتى هذه اللحظة

يبدأ الجزء الأول من هذه القصة بسماع هيرودس عن يسوع ورد فعله تجاه ما سمعه. ثم تنتقل القصة إلى أحداث وقعت قبل أن يسمع هيرودس عن يسوع .ويخبرنا مرقس عن القبض على يوحنا المعمدان وموته

يتحدث الناس عن يسوع. وكان هيرودس قد قتل يوحنا المعمدان. ولذلك اعتقد البعض أن يسوع هو يوحنا المعمدان القائم من بين الأموات. لم يصنع يوحنا أية معجزات قط، ولكنه فقط تحدث للناس عن التوبة أو الرجوع عن خطاياهم والعودة إلى الله، ودعاهم للمعمودية ليعلنوا توبتهم. واعتقد آخرون أن يسوع هو النبي إيليا العائد. وكان إيليا واحدًا من أعظم أنبياء إسرائيل. وكان يعيش قبل وقوع هذه القصة بمئات السنوات، ولذلك كان يظن بعض الناس أن إيليا قد .عاد وها هو يصنع المعجزات. واعتقد البعض الآخر أن يسوع لا بد أن يكون نبيًّا مثل بعض الأنبياء الذين أرسلهم الله في الماضي

والنبي هو شخص يأتي برسالة الله إلى الناس. يتلقى النبي دعوة ورسالة من الله، وينقل رسالة الله للناس، ويعرف أن وظيفته الأهم هي نقل كلمة أو رسالة الله للناس. كل هذا يعني أن الناس كانوا يحاولون معرفة من هو يسوع حقًّا. سمع هيرودس ما كان يقوله الناس واعتقد أن لا بد أن يكون يسوع هو يوحنا المعمدان العائد للحياة. كان من الأفكار اليهودية الشائعة أنه إذا قام شخصٌ من الأموات فهو يأتي ليدينك، لذلك كان هيرودس خائفًا من قيامة يوحنا من الأموات وأن ..هيرودس على وشك أن يُدان على قتله

تتغير القصة الآن لتخبرنا بما حدث ليوحنا المعمدان. كان يوحنا المعمدان ابن عم يسوع. كان يوحنا يعظ الناس بأن يتوبوا عن خطاياهم. عمّد يوحنا العديد .من الناس الذين أرادوا أن يتبعوا الله. كان يوحنا جريئًا جدًا، وكان يخبر الناس عندما يقترفون خطأً أو يفعلون خطيئةً

قال يوحنا بجرأة أن هيرودس، حاكم تلك المنطقة من إسرائيل، كان يخطئ. لأن هيرودس تزوج من هيروديا زوجة أخيه، وكان هذا يخالف الشريعة الدينية اليهودية التي أعطاها الله لموسى. ولذلك، قبض هيرودس على يوحنا ووضعه في السجن كخدمة لزوجته هيروديا، لأن هيروديا كانت تحمل ضغينة تجاه يوحنا. والضغينة هي شعور قوي بالعداء تجاه شخص ما بسبب شكوى معينة، لأن هيروديا لم تستحسن ما قاله يوحنا وهو إن زواجها من هيرودس يخالف شريعة الله. لكن هيرودس كان يعتقد أن يوحنا رجلٌ صالح أو رجل بار وقديس. وكلمة "بار" تعني أن يوحنا كان يفعل الصواب بحسب معايير الله، أمّا القديس

هو شخص مُفرَز لخدمة الله، وهو ليس شخصًا بلا خطية لكنه يحفظ نفسه طاهرًا ونقيًا أخلاقيًا. كان هيرودس خائفًا من إيذاء يوحنا، في الواقع، كان هيرودس يحب الاستماع إلى يوحنا وكان يحميه.

ولكن هيروديا كانت غاضبة وأرادت قتل يوحنا. وفي إحدى الليالي، في وليمة كبيرة أو حفل كبير للاحتفال بعيد ميلاد هيرودس، حصلت هيروديا على فرصتها لقتل يوحنا، ورقصت ابنة هيروديا في الحفل. كان معروفًا عن هيرودس وهيروديا أنهما كانا مُنحلَّين أخلاقيًّا جدًا، ولذلك لم يكن غريبًا أن ترقص فتاة صغيرة بهذا الأسلوب أمام العديد من الناس. وكان من بين الضيوف عُظمائه وقواد الألوف ووجوه الجليل من مواطني تلك المنطقة، وعادةً، لا يجب أن ترقص ابنة بهذه الطريقة أمام هؤلاء الرجال الذين ليسوا من عائلتها، ربما كان رقص الابنة من نوع الرقص الذي كان من غير اللائق أن تقوم به امرأة أمام رجل. كان جميع مَن في الحفل سعداء برقصها، وعرض هيرودس أن يعطي الابنة أي شيء تريده. عرض عليها "حتى نصف مملكته"؛ أو نصف الأرض التي يحكمها. "أقسم هيرودس "قسمًا"، مما يعني أنه قطع وعدًا جادًا إن لم يفِ به، كان يقول إن الله يمكن أن يعاقبه عليه. وأقسم هيرودس بذلك القسم أمام كل الضيوف. لم يكن لهيرودس سلطان أن يتخلى عن أي جزء من مملكته، لأن الرومان وحدهم يمكنهم فعل ذلك. ولأن هذا الحفل كان حفل عيد ميلاده، فهذا يعني أنه كان على الأرجح ثملًا عندما أقسم بهذا العهد. وإن كنت ثملًا، يتحكم فيك الكحول الذي تناولته. لا يتخذ الإنسان قرارات جيدة وهو ثمل أو عندما يتحكم الكحول في أفعاله.

أمّا الابنة فعرفت أن هيرودس لم يكن يقصد المعنى الحرفي "لنصف المملكة"، ولكنه قصد أنها تستطيع طلب شيء كبير جدًا أو مهم. سألت الابنة هيروديا والدتها ماذا تفعل، فقالت هيروديا لابنتها أن تطلب رأس يوحنا على طبق.

اعرض صورة لطبق. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

كان هيرودس حزينًا جدًا بشأن هذا، ولكن لأنه قطع وعده وأقسم أمام كل الضيوف في الحفل، لم يستطع أن يرفض أمنية الابنة، وأرسل جنودًا لقطع رأس يوحنا بالسيف. بعد ذلك، أحضر الجنود رأس يوحنا على طبق إلى الحفل، وأخذت الابنة الرأس إلى أمها. كان على هيرودس أن يفعل ذلك لأنه كان سيخجل لو لم يفِ بوعده. في النهاية، جاء تلاميذ يوحنا لأخذ جثته ليدفنوه في قبر احترامًا له، وكان القبر الذي دفنوه فيه على الأرجح كهفًا؛ فكانوا عادةً يدفنون الموتى في كهفٍ.

اعرض صورة لقبر.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس ٦ : ١٤–٢٩ من الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد الفقرة وشخصياتها وبيئتها، ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذه الفقرة.

وتضم هذه الفقرة 4 مشاهد.

المشهد الأول: يقدم خلفية لهذه القصة، حيث يتحدث الكثير من الناس عن يسوع، ويسمع الملك هيرودس عنه. ويحدث هذا المشهد الأول بعد الثلاثة مشاهد التالية له؛ إنها خلفية مقدمة قبل سرد قصة حدثت في الماضي. ولذلك قد ترغب في وضع علامات واضحة في القصة لتوضيح أن المشهد الأول يحدث *بعد* المشهد الثاني والثالث والرابع.

المشهد الثاني: يصف لماذا قتل هيرودس يوحنا.

المشهد الثالث: يصف الوليمة التي أقامها هيرودس احتفالًا عظيمًا بيوم مولده.

المشهد الرابع: يحكي عن الموت الفعلي ليوحنا المعمدان ودفنه.

الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي:

- هيرودس الملك
- الناس الذين يتحدثون عن يسوع
- يوحنا المعمدان
- .الجنود الذين أرسلهم هيرودس لسجن يوحنا
- هيروديا
- ضيوف هيرودس (الذين كان من بينهم كبار المسؤولين الحكوميين، والقادة العسكريون، ووُجَهاء الجليل)
- ابنة هيروديا، واسمها أيضًا هيروديا
- السيَّاف
- تلاميذ يوحنا

كمجموعة، انتبهوا إلى هذه الأجزاء من سياق الفقرة: قبل البدء في تمثيل القصة، تحدثوا عن كيفية سردها حتى يفهم الناس تسلسل الأحداث. تقع بداية هذه القصة في الواقع بعد موت يوحنا، حيث يسمع هيرودس عن يسوع وعن الأشياء التي يقولها الناس عنه، ويعتقد كثيرون، بما فيهم هيرودس، أن يسوع هو حقّاً يوحنا المعمدان العائد إلى الحياة. ثم بعد ذلك يخبرنا مرقس عن قصة موت يوحنا.

.توقف هنا وارو قصة يتناول الجزء الأول منها شيئًا يحدث في الوقت الحالي. قد تكون هذه قصة سعيدة مثل عرس أو بيت جديد، أو قد تكون قصة حزينة بعد سرد ما يحدث في الوقت الحالي، سيعود الراوي ليحكي الأحداث التي حدثت قبل ذلك الوقت. انتبه جيدًا للطريقة التي يروي بها الراوي ما حدث في الماضي. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يتحدث المشهد الأول عن كيفية سماع هيرودس أنتيباس عن يسوع. بحلول هذا الوقت كان يسوع قد بدأ في التعليم والشفاء، وكان له زمان يفعل هذا، يحاول الناس معرفة من هو يسوع. يعتقد البعض أن يسوع هو يوحنا المعمدان العائد إلى الحياة، ويعتقد آخرون أن يسوع هو النبي إيليا الذي عاد، ويعتقد البعض الآخر أن يسوع هو نَبِيٌّ أَوْ كَأَحَدِ الأَنْبِيَاء. يسمع هيرودس هذه الأشياء، ويظن أن يسوع هو يوحنا المعمدان الذي كان قد أمر بقتله بقطع رأسه.

يصف المشهد الثاني خلفية زواج هيرودس من هيروديا. كانت هيروديا متزوجة من أخي هيرودس، ولم تسمح الشريعة الدينية (الناموس) للرجل بأن يتزوج زوجة أخيه الذي لا يزال على قيد الحياة. أخبر يوحنا هيرودس أنه يخالف ناموس الله وأن هذا خطية. كانت هيروديا تكره يوحنا لأنه كان يقول مثل هذه الأمور. أرادت هيروديا أن يُقتل يوحنا. قبض هيرودس على يوحنا ووضعه في السجن لإرضاء هيروديا. كان هيرودس يحترم يوحنا ويستمع إليه. كان هيرودس يرى يوحنا رجلًا بارًا. كان يراه قديسًا. كان يحمي يوحنا. كان يوحنا يسبب الإزعاج الشديد لهيرودس عندما كان يكلّمه، ولكن هيرودس أحب الاستماع إليه.

يحدث المشهد الثالث في القصر حيث حفلة عيد الميلاد والضيوف. يدعو هيرودس جميع الوجهاء بمن فيهم المسؤولين الحكوميين والقادة العسكريين إلى الوليمة. ترقص ابنة هيروديا التي أيضًا تُدعى هيروديا أمام الملك وجميع ضيوفه. يعجب جميعهم برقصتها. يعدها هيرودس بأي شيء تريده، حتى نصف مملكته. أقسم هيرودس على هذا الوعد، مما يعني أنه يجب أن ينفذ ما وعد به. لا يمكنه أن يتراجع لاحقًا عن ألا يعطيها ما تطلبه. خرجت الابنة وسألت أمها "عما يجب أن تطلب. هذا يعني أن الأم لم تكن في غرفة الحفل وقت الرقص أو قطع الوعد. ترد هيروديا: "اطلبي رأس يوحنا المعمدان.

في المشهد الرابع، تسرع ابنة هيروديا عائدةً للملك وتطلب رأس يوحنا المعمدان على طبق. ينفذ الملك وعده على الفور لأنه قطع وعدًا أمام ضيوفه ولا يمكن أن يرفض طلبها الآن. يرسل هيرودس السيَّاف إلى السجن. يذهب السياف إلى السجن، ويقطع رأس يوحنا في السجن، ويعيدها على طبق، ويقدمها لابنة هيروديا. تأخذ ابنة هيروديا الطبق برأس يوحنا وتقدمه لأمها. كل هذا يحدث بينما لا تزال الوليمة مستمرة.

.يسمع تلاميذ يوحنا ما حدث. يأتي التلاميذ ويأخذون جثمان يوحنا ويدفنونه في قبر

.الآن يجب على المجموعة أن ترسم، أو تستخدم لوحة مصورة، أو أشياء لتصوير الفقرة والحركة فيها

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٦ : ١٤–٢٩ من الترجمة الأسهل فهمًا

.في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية

.تضم هذه القصة 4 مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي

- هيرودس الملك
- الناس الذين يتحدثون عن يسوع
- يوحنا المعمدان
- الجنود الذين أرسلهم هيرودس لوضع يوحنا في السجن
- هيروديا
- ضيوف هيرودس (الذين كان من بينهم عُظمائه وقُواد الألوف ووجوه الجليل)
- ابنة هيروديا، واسمها أيضًا هيروديا
- السيَّاف
- تلاميذ يوحنا

.مثِّل الفقرة مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة وتفاصيلها، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل الفقرة

"ينبغي للمجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟ .ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم أعد تمثيل المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل الفقرة مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

في المشهد الأول، إذ تبدأ القصة، يسمع هيرودس عن يسوع. يقول الناس: "ربما يكون يسوع هو إيليا أو ربما يوحنا المعمدان أو ربما نبي آخر". لكن هيرودس .بدأ يظن أن يسوع هو يوحنا المعمدان، الرجل الذي قطع هيرودس رأسه، عاد من بين الأموات

أوقف التمثيل: اسأل هيرودس: "بمَ تشعر الآن؟" قد تسمع إجابات مثل: "متحير. كيف يمكن أن يعود يوحنا إلى الحياة؟" أو "خائف. ماذا لو كان هذا الشخص .هو حقًّا يوحنا؟" أو "أشعر بالأسف لأنني قتلت يوحنا". أعد التمثيل

في المشهد الثاني، كان هيرودس قد أرسل الجنود الذين قبضوا على يوحنا وسجنوه. كان يوحنا يخبر هيرودس أنه من المخالف لشريعة الله أن يتزوج هيرودس .زوجة أخيه فيلبس. كان اسم تلك المرأة هو هيروديا. كانت هيروديا حاقدًا على يوحنا وأرادت قتله

أوقف التمثيل: اسأل هيروديا: "بمَ تشعرين؟" قد تسمع أمورًا مثل: "أنا غاضبة من يوحنا"، أو "أكره يوحنا"، أو "كيف يجرؤ يوحنا على إخبار الناس أنني أعيش في الخطية! أنا زوجة الملك. يمكنني أن أفعل ما أريد! هذه الشرائع الدينية قديمة. نحن نعيش في ظل القانون الروماني الآن. يجب أن يتوقف يوحنا عن .الحديث بهذه الطريقة." تابع المسرحية

كان هيرودس يحترم يوحنا. عرف هيرودس أن يوحنا كان رجلاً صالحاً وقديسًا. كان هيرودس يحمي يوحنا، على الرغم من أن هيرودس كان ينزعج كلما .تحدث إلى يوحنا

أوقف التمثيل: اسأل هيرودس: "لماذا يزعجك يوحنا أو يجعلك تشعر بعدم الارتياح؟" قد تسمع: "يوحنا رجل قديس. يتحدث يوحنا عن الله. يذكرني يوحنا .بأشياء تعلمتها عن الله ولكنني لم أعد أفعلها. يذكرني يوحنا بأن الله يريدني أن أطيعه. لقد قررت الالتزام بالقوانين الرومانية. يضع يوحنا الله فوق كل شيء .كما يدفعني يوحنا أيضًا إلى التفكير". تابع المسرحية

،في المشهد الثالث، لدينا عيد ميلاد هيرودس. كان هيرودس يحتفل مع عُظمائه وقُواد الألوف ووجوه الجليل. ودخلت ابنته، التي كانت تدعى هيروديا أيضًا ورقصت أمام هيرودس وجميع الضيوف الذكور. قال هيرودس: "مَهْمَا أَرَدْتِ ٱطْلُبِي مِنِّي فَأُعْطِيَكِ. مَهْمَا طَلَبْتِ مِنِّي لَأُعْطِيَنَّكِ حَتَّى نِصْفَ مَمْلَكَتِي". لقد .أدلى هيرودس بهذا التصريح كنذر أو قسم، مما يعني أن ليس بإمكانه تغيير رأيه لاحقًا

أوقف التمثيل: اسأل هيرودس: "لماذا تَعِد ابنتك بأن تعطيها كل ما تطلبه؟" قد تسمع إجابات مثل: "سررت برقصها كثيرًا. كنت سعيدًا جدًا بها"، أو "أردت .أن أُظهر كرمي"، أو "أردت إبهار ضيوفي". أو "إنها فتاة صالحة. أريدها أن تكون سعيدة". تابع المسرحية

."سألت الابنة والدتها عما يجب أن تطلبه، فقالت لها: "رَأْسَ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ

.أوقف التمثيل: اسأل هيروديا: "بمَ تشعرين وأنتِ تطلبين من ابنتك أن تطلب رأس يوحنا؟" قد تسمع: "سعيدة. أخيرًا، يمكنني التخلص من مثير المتاعب هذا فهو يستمر في التحدث إلى هيرودس، وهيرودس يستمع إليه. سيقنع هيرودس أن يتركني ويطلِّقني. يجب أن أغتنم هذه الفرصة للتخلص من يوحنا". تابع .المسرحية

."أسرعت ابنة هيرودس عائدةً إلى الملك وقالت: "أُرِيدُ أَنْ تُعْطِيَنِي حالًا رَأْسَ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ عَلَى طَبَقٍ

.أوقف التمثيل: اسأل هيرودس: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا نادم على قطع الوعد"، أو "أنا حزين جدًا لأني لا أستطيع رفض طلبها". أعد التمثيل

في المشهد الرابع، أرسل هيرودس في الحال سيافًا ليقطع رأس يوحنا وأن يأتي بها إليه. أتى هيرودس برأس يوحنا على طبق وأعطاه للصبية، والصبية .أعطته لأمها

أوقف التمثيل: اسأل هيروديا زوجة هيرودس: "بمَ تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالانتصار. لقد فزت"، أو "أنا راضية جدًا"، أو "أردت أن أرى .يوحنا مقتولًا. أنا سعيدة. أخيرًا، خرج مثير المتاعب هذا من حياتي. يمكنني الآن العيش في سلام". تابع المسرحية

.لما سمع تلاميذ يوحنا ما حدث، جاءوا ورفعوا جُثته ووضعوها في قبر

اسأل تلاميذ يوحنا: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "حزانى للغاية، نحن بائسون"، أو "نحن لا نفهم لماذا حدث هذا. كان يوحنا رجلًا صالحًا يعمل .مشيئة الله. لماذا حدث له هذا؟ أنا لا أفهم. أنا أعرف أن يوحنا استمر في خدمة الله. وسأفعل نفس الشيء". تابع المسرحية

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ٦ : ١٤–٢٩ من الترجمة الأسهل فهمًا

اعتقد الناس الذين كانوا يتحدثون عن يسوع أنه قد يكون **نبيّ**. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها سابقًا لكلمة نبي. كلمة النبي واردة في قائمة المصطلحات .الرئيسية

كان هيرودس يعتقد أن يوحنا المعمدان رجل بار وقديس. تستند فكرة البر في العهد القديم إلى العلاقة بين الله والناس، أو بين الناس وبعضهم. يشير **البر** إلى .**القداسة**، أو العلاقات السليمة، أو عدم الشعور بالذنب

يجب أن تُوَحِّد وصفك لمفهوم البر خلال ترجمتك كلها. على سبيل المثال، يمكنك وصف البر بأنه علاقة سليمة بالله. يمكنك أيضًا وصفه بلغة القانون بالخُلوّ :من اللوم/البراءة. طرق أخرى لوصف هذه المفاهيم هي

- أن تكون مستقيمًا في نظر الله
- أن تكون في موقف سليم مع الله
- أن تكون مقبولًا عند الله

قد يكون لدى مستمعيك أيضًا لغة خاصة لوصف مفهوم البر، مثل امتلاك قلب مستقيم، أو السلوك بالتقوى، أو أن تكون بريئًا أو بلا لوم، أو المسير في طريق ،الله، وخلافه. ضع هذا في الاعتبار وأنت تختار الصيغة المناسبة لهذه الترجمة. تذكر أن في الكتاب المقدس لا يمكن للناس أن يكونوا أبرارًا من تلقاء أنفسهم .أو بفعلهم ما يكفي من أعمال حسنة. لا ينبغي أن يستند مصطلحك لكلمة "بر" على عمل الأعمال الصالحة

أداة تعليمية: اصرف بعض الوقت حول هذا المصطلح الرئيسي المهم. قد تجد بعض التشبيهات المناسبة في ثقافتك. على سبيل المثال، يمكنك استخدام تشبيه لشيء يُكسر ولذا يكون غير قابل للاستخدام. بمجرد أن ينكسر الشيء، لا توجد طريقة لإصلاحه ليعود تمامًا إلى وضعه القابل للاستخدام. (قد يكون هذا وعاءً خزفيًا أو يقطينة أو قوسًا، أو سهمًا، وما إلى ذلك. ربما يكون سهمًا مُنحنيًا لم يعد بإمكانه إصابة الهدف). **البر** هو مفهوم استرداد الله للأشياء غير القابلة للاسترداد. هو لا يقوم فقط بإصلاح الشيء، لكنه يجعله مفيد لغرضه مرة أخرى، كأنما لم يُحَطَّم أبدًا. يمكنك أيضًا أن تطلب من المشاركين أن يقسِّموا أنفسهم أزواجًا و"يُظهروا" لك "البر" عبر تمثيله. يمكن للمجموعة أن تناقش ما تشاهده وأن تحدد هل الأفعال تُظْهِر المفهوم بدقة. إذا كان الأمر كذلك، يمكنك استخدام تلك الأفعال لمساعدتك على إيجاد طريقة مناسبة لوصف "البر." استخدم نفس الكلمة التي تعبر عن كون الإنسان "بارًا" كما استخدمتها في الفقرات السابقة .وتذكر أن البر وارد في قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

،تشير كلمة **قديس** أو **قداسة** إلى الانفصال عما هو شائع والتَكَرُّس لما هو طاهر. عندما تشير كلمة "قدوس" إلى الله نفسه، فهذا يعني أنه مختلف عن خليقته .وأنه كامل أخلاقيًا. إنها تشير إلى عظمته وقوته. قدوس واردة في قائمة المصطلحات الرئيسية

.أقام هيرودس وليمة ضخمة. **الوليمة** هي عشاء رسمي يتم دعوة أناس بشكل خاص لحضوره

.تحتفل بعض الثقافات **بعيد ميلاد** الشخص، للاحتفال في اليوم الذي وُلد فيه

دعا هيرودس العديد من عظَمَائِهِ (كبار المسؤولين) وَقُوَّادِ الأُلُوفِ (القادة العسكريين) والوجهاء إلى حفل عيد ميلاده. تشير عبارة **كبار المسؤولين** إلى الرؤساء والرجال المهمين في المنطقة، الذين كان يُسنَد إليهم بعض المهام الرسمية التي تساعدهم في حكم المنطقة. كانت عبارة **قوّاد الألوف** تُطلق على الرجال المسؤولين عن 1000 جندي، لكنها تعني أي قائد عسكري ذي رتبة عالية. **وُجَهاء الجليل** هم أشخاص مهمون يعرفهم الجميع والذين كانوا مهمين .لسنوات عديدة

طلبت هيروديا رأس يوحنا على طبق. **الطبق** هو طبق كبير مسطح للطعام يُستخدم في الوليمة أو المأدبة الكبيرة. يمكن أن يُصنع من الخزف، لكن هذا الطبق .كان على الأرجح من الفضة أو الذهب

.اعرض صورة لطبق. أوقف المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.**أقسَم**هيرودس، وهذا يعني أنه قطع وعدًا جادًا للغاية، مما يعني إنه إذا لم يحفظ الوعد، سيعاقبه الله

توقف هنا وناقش ما هي الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن القَسَم. ابحث عن القسم في قائمة المصطلحات الرئيسية لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع .الصوتي مؤقتًا هنا

.كان هيرودس **حَزِينًا جدًا**، أو تعيسًا للغاية، عندما طلبت ابنة هيروديا رأس يوحنا المعمدان

وضع تلاميذ يوحنا جثمانه في قبر. **القبر** هو كهف منحوت في الصخر على جانب تل. كان في العادة كبيرًا بما يكفي لتقف بداخله، وكان بداخله رف على .أحد الجوانب توضع عليه الجثة ملفوفة بأقمشة. أراد تلاميذ يوحنا أن يظهروا له الاحترام، لذا جاؤوا لدفن جثته

.اعرض صورة لقبر

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 6:30–44

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 6:30–44 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:30–44 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 6: 30–44 ببطء لتفهم الترجمة

تحدث هذه القصة مباشرة بعد عودة التلاميذ من مهمتهم المتمثلة في إرسالهم اثنين اثنين. وقد انقطعت القصة بسبب سرد خبر موت يوحنا المعمدان. يعود التلاميذ ويخبروا بكل ما فعلوه وكل ما علّموه في أثناء سفرهم من قرية لأخرى. بعد أن أبلغوا عن الأمر، اقترح يسوع أن يذهبوا جميعًا إلى مكان هادئ لبعض الراحة. في هذا الوقت كان الكثير من الناس يأتون إلى يسوع والرسل حتى لم يكن لديهم وقت حتى لتناول الطعام. هذا سرد لكيفية إطعام يسوع لحشد كبير من الناس.

هذا المقطع هو الوقت الوحيد الذي يدعو فيه مرقس مجموعة التلاميذ الاثني عشر "رُسُل" أو "المرسلين." يُعَيَّن الرسل من قبل يسوع نفسه باعتبارهم ممثلين له. أرسلهم يسوع إلى الناس وأعطاهم قوة لإخراج الشياطين.

هذه القصة هي معجزة يسوع الوحيدة المسجلة في جميع الأناجيل الأربعة. على ما يبدو، رأت الكنيسة الأولى هذا الحدث على أنه مهم جدًا، لأنه تم تسجيله أربع مرات. أظهر مرقس على نحو خاص أهميته من خلال الطريقة التي تحدث بها عن الحدث. قدم مقدمة طويلة لإعداد الوجبة، موضحًا سبب ذهاب يسوع وتلاميذه إلى مكان منعزل. وتتطلع هذه القصة أيضًا إلى العشاء الرباني - الكثير من اللغة متشابهة. في كلتا القصتين "يأخذ يسوع الخبز، يقدم الشكر، يكسر الخبز، و "يعطيه" للناس. تُظهر هذه القصة أن يسوع هو المعطي والمليء بالرحمة. لديه سلطان على العالم الطبيعي.

لقد عبر يسوع وتلاميذه للتو من زاوية البحيرة إلى بيت صيدا. لم يذهبوا إلى البلدة ولكن إلى منطقة غير مأهولة بين كفرناحوم وبيت صيدا. إنهم ذهبوا في قارب. ونظراً لأن المسافة ليست بعيدة، فقد تمكن الناس من مجاراتهم ومتابعتهم حول شاطئ البحيرة. كان يسوع والتلاميذ ذاهبين إلى مكان يكونوا فيه وحيدين، أو مكان معزول. هذا يعني أن مكانًا ليس في قرية. لا يعيش أحد هناك. أراد يسوع أن يكون وحده وأن يكون هادئًا حتى يتمكن التلاميذ من الراحة.

اعرض صورة لخريطة البحيرة، وأظهر لفريق الترجمة الطريق من كفرناحوم، حيث كان يسوع على الأرجح، إلى بيت صيدا. اعرض صورة لقارب من القرن الأول. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

ذهب يسوع والتلاميذ بالقارب. هذا هو نفس النوع من القوارب الذي استخدمته في القصص السابقة. سيكون القارب كبيرًا بما يكفي لأخذ 13 من الناس. رآهم الناس وهم يغادرون فركضوا على طول الشاطئ ووصلوا إلى هناك قبل وصول يسوع والتلاميذ في القارب.

كان يسوع يشعر بالتعاطف مع هذا الجمع. التعاطف هو شعور بالشفقة على معاناة الآخرين. يشعر الشخص أيضًا برغبة قوية في مساعدة هؤلاء الناس الذين يعانون.

توقف وناقش: أخبر قصة عن مجموعة من الناس الذين يعانون من الفقر أو المرض أو فقدوا منازلهم بسبب مأساة ما. شخص واحد يرى هؤلاء الأشخاص ويشعر بالرغبة في المساعدة. استمع إلى راوي القصص وهو يصف مشاعر وأفعال هذا الشخص. ما الكلمات التي يستخدمها؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

فَكّر يسوع في الناس الذين تبعوهم إلى المكان المعزول بأنهم مثل الأغنام دون راعي. ربما لن تنجو الأغنام بدون راعي. يحتاجون إلى راعٍ للعثور على العشب والماء. إنهم بحاجة إلى الراعي لتوفير حماية من الحيوانات المتوحشة. إنهم بحاجة إلى الراعي لإرشادهم إلى ملجأهم بالليل. كان يسوع قد خطط لوقت راحة. لكن يسوع تحنن على الناس ورآهم مثل أغنام بدون راعي، بدأ يسوع في تعليم الناس بدلًا من ذلك.

ربما وقع هذا الحدث في ربيع العام، عندما كان هناك كثير من العشب، لأن القصة تشير إلى عشب أخضر. في إسرائيل، موسم الأمطار هو في فصل الشتاء ويُوَفِر العشب الأخضر في فصل الربيع. لا تمطر السماء في الصيف في إسرائيل ويتحول العشب إلى اللون البني.

كان الوقت متأخراً من النهار. ذهب التلاميذ إلى يسوع ليطلبوا من يسوع أن يصرف الناس ليشتري الشعب شيئًا ليأكلوه. لم يرسل يسوع الناس بعيدًا. بدلًا من ذلك، أخبر يسوع التلاميذ أن يعطوا الناس الطعام. قال يسوع هذا بأمر.

أخبر التلاميذ يسوع أن الأمر سيكلف 200دينارًا لإطعام الجميع - كان هذا تقريبًا يساوي أجر عام! كان الدينار عملة فضية صغيرة. قد يكسب العامل 25 من هذه العملات الفضية في الشهر. تقول بعض الترجمات فقط أن الأمر سيكلف أجور سنة حتى يكون لديك ما يكفي من المال لإطعام جمع.

كان في القرى عادةً حوالي 2000 شخص يعيشون فيها. كان هذا الجمع قد غمر القرى. لم يكن لدى القرى ما يكفي من الطعام لمثل هذا الجمع حتى لو كان لدى التلاميذ المال لشراء الطعام.

سأل يسوع عن كمية الخبز الموجودة. ذهب التلاميذ للتحقق ورجعوا ومعهم 5 أرغفة خبز وسمكتين (2). يكون رغيف الخبز مسطحًا ومستديرًا. كان الخبز يصنع من حبوب مثل الشعير. كان السمك صغيرًا ومعدًا بالفعل للأكل. كان هذا طعامًا كافيًا لوجبة لشخصين (2) بالغين.

توقف واعرض صورة لشعير. اعرض صورة لرغيف خبز. اعرض صورة لسمك من بحر الجليل. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

أخبر يسوع التلاميذ أن يضعوا الناس في مجموعات وأن يخبروا الناس بأن يجلسوا. جلس الناس في مجموعات من 50 أو 100 شخص في المجموعة الواحدة. كان عدد سكان القرى المجاورة يتراوح بين 2000 إلى 3000 شخص فقط، لذلك كان 5000 رجل بالإضافة إلى النساء والأطفال جمعًا كبيرًا جدًا! قال يسوع إن الناس يجب أن يجلسوا.

قبل أن يقدّم يسوع الطعام، قدّم يسوع الشكر بالطريقة المعتادة التي كان أرباب الأُسر اليهودية يشكرون دائمًا قبل الطعام - والفرق الوحيد هو أن يسوع كان ينظر "إلى الأعلى" إلى السماء وليس إلى الأسفل كما كان يفعل اليهود. كان يسوع يشكر الله على الخبز. نظر يسوع إلى السماء أو حيث يكون الله. تستخدم بعض الترجمات الكلمة "مبارك." بارك يسوع الطعام. هنا تعني الكلمة "مبارك" نفس الشيء الذي مثل تقديم الشكر على الطعام.

توقف هنا وناقش مع فريق: كيف يشكر الناس الله علنًا في ثقافتك؟ كيف يختلف عما فعله يسوع؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

ثم حدثت المعجزة. بدأ يسوع في تقطيع الخبز إلى قطع. أعطى يسوع القطع للتلاميذ لتوزيعها على الناس. ظل يسوع يعطي الخبز للتلاميذ. كان لدى كل شخص هناك ما يكفي من الخبز للأكل. قسم يسوع أيضًا السمك وأعطى السمك للناس ليأكلون. أكل الجميع بقدر ما أرادوا.

كان يُنْظَر إلى الخبز على أنه هدية من الله، لذلك كان الناس يجمعون دائمًا بقايا الطعام بعد الوجبات. جمع التلميذ بقايا الطعام في سلال منسوجة يدويًا كان كل شخص يهودي يحمل مثلها معه لحمل الطعام طوال اليوم. جمع التلاميذ 12 من السلال من بقايا الخبز والسمك.

توقف هنا وناقش: كان الخبز هدية من السماء. ما أنواع الطعام التي تشبه هذا عند شعبك؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

توقف وناقش: ماذا يحدث لبقايا الخبز في ثقافتكم؟ اعرض صورة لسلة منسوجة يدويًا. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 6: 30–44 من ترجمة سهلة الفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم تتصوَّر المجموعة هذا المقطع.

يضم هذا المقطع 4 مشاهد.

في المشهد الأول: يعود التلاميذ من إرساليتهم إلى الناس ويعطوا تقرير عما فعلوه وعلّموه. يُستخدم مصطلح "رسول" في هذا المشهد. جاء الكثير من الناس إلى يسوع حتى لم يكن لدى يسوع والرسل وقت لتناول الطعام.

في المشهد الثاني: يغادر يسوع والتلاميذ بالقوارب ليذهبوا إلى مكان معزول للراحة. يتبعهم الناس على طول الشاطئ. يبدأ يسوع في تعليم الناس.

في المشهد الثالث: وقت متأخر بعد الظهر. ليس لدى الناس طعام. يخبر يسوع التلاميذ بأن يُطعِموا الناس. يجد التلاميذ خمسة أرغفة وسمكتان.

في المشهد الرابع: يطلب يسوع من تلاميذه بأن يجلس الناس في مجموعات على العشب. يأخذ يسوع الخبز ويقطعه ليعطي الناس. يأكل الجميع بقدر ما يريدون. يلتقط التلاميذ بقايا الطعام ويجمعوا 12 سلة من الخبز والسمك المتبقي. فأطعمت الأرغفة الخمسة والسمكتان ما مجموعه 5000 رجل وعائلاتهم.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع الاثني عشر
- الجموع التي تبعتهم.

في المشهد الأول، يعود التلاميذ من رحلتهم حيث أرسلهم يسوع وأعطاهم سلطان لطرد الأرواح الشريرة. يبلغون يسوع بما علّموه وفعلوه. في هذا المشهد يستخدم مرقس كلمة "رُسُل" لوصف التلاميذ. أراد يسوع أن يذهب إلى مكان هادئ للراحة بعد التقرير الذي قدّمه التلاميذ. كان هناك الكثير من الناس يأتون ويذهبون لدرجة أن يسوع والرسل لم يكن لديهم الوقت الكافي لتناول الطعام.

في المشهد الثاني، يدخل يسوع والتلاميذ إلى القارب، ويعبرون زاوية بحر الجليل. إنهم يتجهون شمالًا نحو مكان مُقفر لَا توجد فيه قُرى. كانوا يبحثون عن مكان هادئ حيث يمكن أن يكون يسوع والتلاميذ وحدهم. كانت جموع الناس تراهم وهم يرتحلون بالقوارب، لذا، كانوا قادرين على تتبعهم عبر شاطئ البحيرة. عندما نزل يسوع من القارب، كانت الجموع تنتظره.

أشفق يسوع على أولئك الناس. كان يراهم كغنم بلا راعٍ. بدأ يسوع في تعليم الناس.

في المشهد الثالث، كان يسوع يُعَلِّم الحشود طوال اليوم، والنهار كاد ينقضي. يتقدّم التلاميذ من يسوع ويطلبون منه أن يُصرف الجموع بعيدًا حتى يبتاعوا لأنفسهم طعام ليأكلوه. فيقول يسوع للتلاميذ، "أَعْطُوهُمْ أَنْتُمْ لِيَأْكُلُوا".

يجيب التلاميذ: "ليس لدينا ما نطعمهم به." يقول التلاميذ إن الأمر يتطلب أجر سنة كاملة حتى يكون لديك ما يكفي من المال لشراء ما يكفي من الطعام لإطعام جميع الناس. أرسل يسوع التلاميذ لمعرفة مقدار الطعام المتوفر. يذهب التلاميذ إلى الجموع. يجد التلاميذ خمس أرغفة خبز وسمكتين، فيحضروهم إلى يسوع.

في المشهد الرابع، يخبر يسوع تلاميذه أن يضعوا الناس في مجموعات ويطلبوا منهم الجلوس. وضع التلاميذ الناس في مجموعات من 50 أو 100 شخص. ثم أخذ يسوع الخبز والسمك ونظر إلى السماء. يبارك يسوع الأرغفة والسمك أو يُقدّم الشكر على الخبز والسمك. يكسر يسوع أرغفة الخبز إلى قطعٍ. يعطي

الخبز أولا للتلاميذ ليوزعوه على الناس. ثم يقسم السمك إلى قطع، ويقدمه التلاميذ أيضًا إلى الجمع. بعد أن يأكل الجميع بقدر ما يريدون، يجمع التلاميذ بقايا الطعام ويملؤون 12 قُفّة. لقد أطعمت الأرغفة الخمس والسمكتان 5000 رجل بالإضافة إلى زوجاتهم وأطفالهم.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 6: 30–44 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية.

تضم هذه القصة 4 مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع الـ 12.
- جموع من الناس الذين يتبعونهم.

كمجموعة، مثلوا المقطع مرتين. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

قم أولًا بتثميل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من القصة. ساعدوا بعضكم على تذكر كل جزء من القصة.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، قم بإيقافها واسأل الشخص الذي أدَّى دور الشخصية: "بماذا تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية. ثم أعد تمثيل المسرحية.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

في هذا المشهد الأول، يأتي التلاميذ إلى يسوع بعد رحلتهم إلى القرى. الآن يبلغون يسوع بكل ما علّموه وكل ما فعلوه. هناك الكثير من الناس الذين يأتون ويذهبون، فلم تتيسر لهم فرصة للأكل. يقترح يسوع أن يذهبوا إلى مكان معزول لبعض الراحة.

أوقف التمثيل. اسأل يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "أنا متعب جدًا، "أنا جائع جدًا، أو "أريد أن أقضي بعض الوقت مع تلاميذي الذين أرسلتهم للتو." أو، مسرور جدًا بتقريرهم. أريد أن نحظى جميعاً ببعض الوقت للراحة الآن." أو، "لقد علمت للتو أن ابن عمي يوحنا قد قُتِل وأنا حزين." تابع المسرحية.

اسأل التلاميذ، الذين يشار إليهم الآن باسم رُسل، أو المرسلين، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل، "نحن متعبون جدًا، كنا في رحلة والآن عدنا وهناك جموع من الناس هنا،" "أردنا فقط قضاء بعض الوقت مع يسوع والآن جميع هذه الجموع هنا،" أو "كنا متحمسين جدًا لما فعله الله عندما خرجنا وأردنا مشاركة هذه الأشياء مع يسوع." تابع المسرحية.

في المشهد الثاني، يركبون القارب ويعبرون زاوية من بحر الجليل. يراهم الناس إلى أين هم يذهبون ويركضون على طول الشاطئ. يصل الناس قبل وصول يسوع والتلاميذ إلى مكان منعزل. عندما يصل يسوع والتلاميذ إلى هناك ويخرج يسوع من القارب، هناك جمع من الناس في انتظارهم.

أوقف التمثيل. اسأل يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "متعب جدًا، "أشعر بالأسف تجاه هؤلاء الناس الذين يتقدمون فقط ليقودهم شخص ما ويُعَلِّمهم،" أو "لدي شعور بالأسف تجاه هؤلاء الناس الذين ليس لديهم أي شخص يقودهم،" "أعلم أننا متعبون لكن هؤلاء الناس بحاجة إلى مساعدتي." اسأل الناس، "لماذا تتبعون يسوع إلى هذا المكان المعزول؟" قد تسمع "أريد أن يشفي يسوع زوجتي أو طفلي،" أو، "يروي يسوع مثل هذه القصص المثيرة للاهتمام. أريد أن أسمع المزيد." أو، "في بعض الأحيان يصنع يسوع معجزات. آمل أن أرى واحدة اليوم." تابع المسرحية.

في المشهد الثالث، يُعَلِّم يسوع الناس طوال اليوم. في وقت متأخر من بعد الظهر، يأتي التلاميذ إليه ويقولون، "هذا مكان بعيد، لقد تأخر الوقت، من فضلك أرسل الجموع بعيدًا حتى يتمكنوا من شراء بعض الطعام."

يقول يسوع، "أعطوهم انتم ليأكلوا."

أوقف التمثيل. اسأل التلاميذ، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل، "مُحبطون،" "مُرتبكون،" "مُرهقون،" "ويسوع الآن يريدنا أن نطعم هؤلاء الناس أو، "ليس لدينا فكرة عما يجب أن نفعله، ليس لدينا طعام،" كيف يمكننا أن نطعمهم؟ ليس لدينا المال لشراء الطعام ولَا يوجد شيء في هذه المنطقة للشراء على أي حال. سيتطلب الأمر أجور سنة لشراء ما يكفي من الطعام لجميع هؤلاء الناس." تابع المسرحية.

يسأل يسوع، "كم رغيفًا عندكم؟ اذهبوا وانظروا." يعود التلاميذ ومعهم خمس أرغفة خبز وسمكتين. يخبر يسوع التلاميذ بأن يطلبوا من الناس أن تجلس في مجموعات. يجلس الحشود من الناس، 5000 رجل وعائلاتهم، في مجموعات من 50 و 100.

أوقف التمثيل. اسأل المجموعات من الناس، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل، "مرتبك،" أو "نحن جائعون ومتعبون، لكننا لَا نزال نريد أن نسمع تعاليم يسوع،" أو "أتساءل لماذا يريدون منا أن نجلس على العشب. آمل أن أتمكن من العثور على بعض الطعام قريبًا. لم أفكر في إحضار أي منها معي." تابع المسرحية.

في المشهد الرابع، رفع يسوع نظره نحو السماء وبارك الأرغفة الخمسة 5 والسمكتين (2). يشكر يسوع على الطعام. ثم يكسر يسوع الأرغفة إلى قطع ويبدأ في إعطائه للتلاميذ. يوزع التلاميذ الخبز على للجميع. هناك ما يكفي من خبز لكل شخص ليأكل ما يكفيه. يُقَسِّم يسوع السمك ويعطي القطع للتلاميذ يعطي التلاميذ الناس قطعًا من السمك. هناك ما يكفي من السمك ليأكل الجميع. يأكل الجميع بقدر ما يريدون. يلتقط التلاميذ ما يكفي من بقايا الخبز والسمك ورفعوا من الكسر 12 قُفة.

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ، "بماذا تشعرون الآن؟" قد تسمع أمورًا مثل، نحن مندهشون! لم أر شيئًا مثل هذا من قبل. من أين جاء كل هذا الخبز؟ ظل يسوع يعطيني خبزًا!" "نحن لَا نزال متعبين، لكنا سعداء لرؤية عمل الله،" أو "كيف يمكن أن يكون 5000 رجل بالإضافة إلى زوجاتهم وأطفالهم لديهم ما يكفي من الطعام؟" اسأل يسوع، "بماذا تشعر الآن؟" قد تسمع، "أنا راضٍ عن اليوم. أعتقد أن تلاميذي تعلموا درسًا جيدًا. آمل أن يكون الناس قد تعلموا شيئًا أيضًا ربما الآن، سيذهبون إلى منازلهم ويمكننا أن نحظى بوقت راحة. من المهم لنا أن نحظى بوقت للراحة." اسأل الناس، "بماذا تشعرون الآن بعد أن أكلتم؟" قد تسمع، "لقد شبعت. أنا لَا أعرف متى كان لدي الكثير من الطعام لآكله. أنا لَا أعرف من أين جاء كل هذا الخبز. لم أرَ أي خبز عندما وصلت إلى هنا ولم يذهب أحد لإحضاره. أنا لم أفهم. لكن الخبز كان جيدًا والكثير منه متاح. يجب أن ينام أطفالي جيدًا الليلة لأنهم شبعوا." تابع المسرحية.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 6: 30–44 من ترجمة سهلة الفهم.

هذه القصة هي الموضع الوحيد في بشارة مرقس الذي يُدعى فيه التلاميذ "رسل،" أي "المُرسلين." يتم تعيين **الرسل** من قِبَل يسوع شخصيًا ويعتبروا ممثلين له. إذا كان لديك مصطلح مقبول للتعبير عن "رسل" في لغتك الأصلية يكون مفهوم للجميع، يمكنك استخدام ذلك المصطلح هنا. ولكن، إن كان جمهورك المستهدف من المؤمنين الجدد أو ل يعتاد الذهاب إلى الكنيسة، فقد يحتاجون لمزيد من الشرح، وقد يكون اختيار مُصطلح آخر مفيدًا لهم. وفيما يلي بعض الاقتراحات:

- ممثلي يسوع
- مبعوث يسوع (الخاص)
- أناس مُرسلون من قِبَل يسوع

مهما كان المصطلح الذي تختاره يجب أن يعني أن هؤلاء الناس في موضع ثقة وسلطة. ستستخدم نفس المصطلح في سفر أعمال الرسل.

توقف وناقش: ما الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن **الرسل**. هذه الكلمة هي الأكثر شيوعًا في سفر أعمال الرسل والرسائل. عليك أن تتأكد من أن الكلمة التي تختارها تشير إلى هؤلاء الناس الذين هم في موضع ثقة وسُلطة. هذا المصطلح يُسْتَخْدَم عادةً فقط من قِبَل التلاميذ وبولس بعد صعود يسوع. كلمة رسل موجودة في قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

استخدم نفس المصطلح للتعبير عن **التلاميذ**، والقارب، وبحر الجليل مثلما استخدمتهم في بقية بشارة مرقس. رسلتم مناقشتها في قائمة المصطلحات الرئيسية.

نظر يسوع لأعلى إلى **السماء** و **بارك** الخبز. هنا، تشير "السماء"، حسب السياق، إلى المكان الذي يسكن فيه الله وملائكته. المكان الذي يكون فيه الله غالبًا ما يعتقد أنه "فوق" في السماء، لذلك يمكن أن يكون النظر لأعلى أثناء الصلاة لله في هذا السياق. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في المقاطع السابقة للإشارة إلى السماء، وتذكر أن كلمة سماء موجودة في قائمة المصطلحات الرئيسية.

هنا، "بارك" يسوع الخبز ليخصصه للأكل. وهذه ليست شعائر سحرية يقوم بها يسوع على الطعام. يمكنك أن تتجنب سوء الفهم باستخدام عبارة أكثر عموميّة مثل "تقديم الشكر" على الطعام.

توقف هنا وناقش مع المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **البركة**. وقد ذكرت كلمة يبارك في قائمة المصطلحات الرئيسية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

شبع كل الناس بعدما أكلوا السمك والخبز. الكلمة "شبعوا" تعني أن تمتلئ، ليس أن تمتلئ بالطعام، ولكن أن تكون مُشبعًا وراضيًا لدرجة لا تشعر معها بمزيد من الجوع.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 6:45–56

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 6:45–56 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:45–56 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 6: 45–56 من الترجمة الأسهل للفهم

.هذه القصة هي استمرار لقصة إطعام ال 5000 التي قبلها مباشرة. هذا سرد للأحداث التالية التي حدثت في نفس المساء مباشرة بعد إطعام الناس

توقف واعرض لفريقك خريطة لبحر الجليل التي تضم بيت صيدا. كان يسوع بالقرب من بيت صيدا لكنه في مكان معزول عندما أطعم يسوع 5000 رجل .وعائلاتهم. أوقف التسجيل هنا

حدث شيء ما بعد أن أكل الناس وجبتهم جعل يسوع يطلب من تلاميذه أن يغادروا على الفور. يخبرنا سرد هذا الحدث في إنجيل يوحنا أصحاح 6 بأن الناس ،أرادوا استخدام القوة لجعل يسوع ملكهم. لا يخبرنا مرقس لماذا أراد يسوع أن يغادر التلاميذ على الفور. بمجرد أن انتهى التلاميذ من جمع بقايا الطعام .أرسل يسوع التلاميذ في القارب إلى بلدة بيت صيدا. ثم صرف يسوع الجمع. ثم ذهب يسوع بمفرده إلى الجبل القريب للصلاة. حدثت هذه الأحداث بسرعة .غادر التلاميذ. غادر الجمع. ثم غادر يسوع ذلك المكان

في هذه القصة، ربما تحاول الجموع إجبار يسوع على أن يصبح الملك، وفي مقابل هذا يُصلي يسوع إلى أبيه. صعد يسوع إلى الجبل ليصلي. الجبال قريبة من الطرف الشمالي لبحر الجليل. كان يسوع قريبًا من شاطئ البحيرة. الآن يصعد يسوع إلى مكان ما على جانب الجبل ويقضي الوقت وحيدًا بينما يتحدث مع الله. كان يسوع يُصلِّي. أن تُصلِّي هو أن تتحدث إلى الله. كان يسوع في محادثة مع الله. كلمة صلاة ستكون كلمة عامة تعني التواصل مع الله أو التحدث .إليه. لا تستخدم كلمة محددة يكون معناها تقديم الشكر أو استخدام كلمات سحرية

توقف وناقش: اسرد بعض القصص عن أشخاص مختلفين يُصلُّون لأسباب مختلفة. انتبه للكلمات التي تستخدمها للتعبير عن أنواع الصلاة المختلفة. أوقف .التسجيل هنا

في وقت متأخر من ذلك الليل خلال الهزيع الرابع، أو بين الساعة الثالثة صباحًا والساعة السادسة صباحًا كان يسوع لَا يزال وحيدًا على جانب الجبل. كان يسوع يرى التلاميذ على البحيرة. كانت الرياح تهب بقوة تصنع أمواجًا كبيرة. كان التلاميذ معذبون حقًّا لتجديف القارب. قسَّمت الحكومة الرومانية الوقت إلى فترات تسمى ساعة. كان في الليل 4 فترات هزيع وكل منها 3 ساعات. كان الهزيع الرابع من الساعة 3 إلى 6 صباحًا، لَا يزال الوقت مظلم في هذه .القصة، لذلك قد يكون أقرب إلى الساعة 3 صباحًا من الساعة 6 صباحًا

توقف وناقش: تحدث عن كيف تحدد ثقافتك الوقت. كيف ستخبر شخصًا عند حدوث هذا الحدث؟ قد يقول البعض "حوالي الساعة 3 صباحًا،" بينما قد يقول .آخرون "في وقت متأخر من الليل" وآخرون "في الصباح الباكر قبل شروق الشمس." أوقف التسجيل هنا

كان يسوع على جانب الجبل. رأى يسوع أن التلاميذ على البحيرة في القارب كانوا في مشكلة مع الرياح والأمواج. بدأ يسوع يمشي نزولًا من على جانب الجبل وإلى البحيرة. ثم سار يسوع على الماء متجهًا نحو القارب. كان يسوع يمشي على السطح، أو فوق الماء. لم يكن يسوع يسبح. كان يسوع ينوي الاستمرار في المشي والمرور عبر القارب. مع ذلك، عندما رأى التلاميذ يسوع يمشي على الماء كانوا خائفين من ذلك. اعتقدوا أن يسوع كان شبحًا. كان كل التلاميذ .خائفين

التلاميذ منهكون، جسديًا وعاطفيًا. كان لديهم يوم طويل انتهى برؤية معجزة إطعام 5000 رجل وعائلاتهم. ثم دخلوا القارب راغبين الذهاب إلى مسافة قصيرة. جاءت العاصفة وكانت الرياح تهب على القارب بالإضافة إلى أمواج كبيرة. كان التلاميذ يتعذبون بالحقيقة للسيطرة على القارب. لم ير أحد من قبل شخصًا يمشي على الماء قبل هذا الوقت. قالت الخرافات اليهودية الشعبية في ذلك الوقت إن الأرواح المائية تأتي في الليل وتُحضر الكوارث. قد يكون هذا .هو السبب في أنه عندما يرون يسوع يمشي على الماء، يعتقدون أنهم يرون شبحًا، وهو روح من نوعٍ ما، أحيانًا شخص ميت

من الصعب فهم ما تعنيه عندما تقول القصة إن يسوع كان ينوي أن يتجاوز القارب. تُظْهر اللغة هنا على الأرجح أن يسوع في الواقع "أراد" أن يقترب منهم ليظهر لهم أنه كان هناك. بمجرد أن أدرك يسوع أن التلاميذ كانوا خائفين، تحدث يسوع على الفور. عندما يقول يسوع، "أنا هو؛ لَا تخف،" يجب أن تكون هناك راحة. كان التلاميذ يتذكرون الطريقة التي يصف بها الله نفسه بأنه "أنا هو،" وكيف يتحدث بكلمات تعزية في العديد من المرات التي يقول فيها "لا ".تخف

توقف وناقش: اسرد قصة عن شخص يحاول توفير الراحة للآخرين الذين هم في ضيقة أو مشكلة. ماذا يقول الراوي لكي يُعزيهم؟ ماذا يفعل الشخص ليُعزي؟ .أوقف التسجيل هنا

.عندما دخل يسوع إلى القارب، توقفت الرياح. غالبًا ما تعتمد القصص في إنجيل مرقس على بعضها، وتُذكِّرنا هذه القصة بالقصة السابقة عن الخبز والسمك لم يفهم التلاميذ تمامًا أنه عندما ضاعف يسوع الخبز والسمك، كان يُعلن نفسه كالمُدبر. لو كانوا قد فهموا أن يسوع هو الله نفسه، لكانوا قد فهموا أنه عندما سار يسوع على الماء، كان يكشف عن أنه لديه سلطة على الطبيعة. لم يكونوا خائفين. كانت قلوبهم "قاسية" أو "عمياء." لم يفهموا أو لم يكن لديهم إيمان أو .ثقة في يسوع. القلوب القاسية هي كلمة تصويرية تصف شخصًا يرفض أن يفهم

توقف وناقش: في ثقافتك، قد يكون هناك أشخاص لا يفهمون الحقيقة أو لا يريدون أن يفهموها، بغض النظر عن المعجزات التي يرونها. اسرد قصة عن شخص رأى معجزة أو حدثت له معجزة في حياته، لكن هذا الشخص لم يؤمن بيسوع بعد المعجزة. كيف تصف هذا الفرد؟ ما هي أنواع الأوصاف التي .تستخدمها لوصف شخص لا يؤمن بعد المعجزات؟ أوقف التسجيل هنا

عندما دخل التلاميذ إلى القارب، كانوا متجهين شمالًا نحو بيت صيدا. كانت العاصفة قد دفعت قارب التلاميذ ناحية الجنوب الغربي، وهبطوا في منطقة .جينيسارت. هذه المنطقة هي جنوب كفرناحوم

توقف واعرض لفريقك خريطة لبحر الجليل وتتبع الطريق من بيت صيدا إلى جينيسارت. لاحظ أن التلاميذ ذهبوا جنوبًا لكنهم لم يعبروا البحيرة كما كان متوقعًا من العبارة العربية "عبروا." ستُريد استخدام مصطلح مناسب "الوصول إلى الشاطئ" أو "عبور الماء إلى نقطة أخرى على الأرض." أوقف التسجيل .هنا

كان الناس في منطقة جينيسارت قد سمعوا عن يسوع يشفي الناس. لقد تعرفوا على يسوع على الفور. كان يسوع مؤخرًا في كفرناحوم، بالقرب من هذه المنطقة. كان أهل جينيسارت قد سمعوا كل شيء عن الآخرين الذين يأتون للمس يسوع ويشفوا. هذا ما أراده الناس هنا - أن يُسمح لهم بلمسه. يتبع هذا نفس .النمط الذي كانت عليه عمليات الشفاء الأخرى في مرقس، حيث وثق الناس في أن يسوع لديه قوة الشفاء وجاءوا إليه بالإيمان بأنهم إذا لمسوه فسيشفون .تستخدم نفس الكلمة التي تعني "شُفِيَ" هنا كما في قصة المرأة النازفة. إنها تعني الاكتمال أو الكمال. تشمل معاني الخلاص الجسدي أو الروحي أو الشفاء

هذه المرة في جينيسارت شملت الذهاب إلى القرى المحيطة والريف أو الأسواق خارج القرى. السوق هو المكان الذي تجمع فيه الناس في يوم التسوق لبيع حصادهم أو الأشياء التي أرادوا بيعها إلى الآخرين. حملوا المرضى على الحصير. كانت الحصيرة مثل نقالة أو مدَّادة قوية بما يكفي ليمسكها الناس من زواياها ويحملوا الشخص المريض الذي يستلقي عليها.

توقف واعرض صورة لحصيرة مع شخص محمول عليها. أوقف التسجيل هنا.

طلب الناس من يسوع أن يسمح للناس المرضى بلمس هُدب ثوبه. يشير هُدب الثوب إلى طرفه. كان الرجال اليهود يرتدون ثوبًا خارجيًا غالبًا ما كان به زوائد طرفية في كل زاوية. كان الغرض من هذه الأطراف هو تذكير الشخص بأن يحفظ وصايا الله. كان يسوع رجلًا يهوديًا، مما يعني أن يسوع كان يرتدي رداء مع الأربعة أطراف الزائدة.

توقف واعرض صورة لرجل يهودي يرتدي رداء مع الأربع زوائد التي تظهر. أوقف التسجيل هنا.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية لمرقس 6: 45–56 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد المقطع والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذه الفقرة.

وتضم هذه الفقرة 4 مشاهد.

في المشهد الأول: مباشرة بعد إطعام الناس، يطلب يسوع من تلاميذه أن يعودوا إلى القارب ويتجهون عبر البحيرة بينما الناس إلى البيت. ثم يذهب يسوع إلى الجبل بمفرده للصلاة.

في المشهد الثاني: بالقرب من الساعة 3 صباحًا، يمشي يسوع على ماء البحيرة نحو التلاميذ الذين هم في القارب.

المشهد الثالث: يتحدث يسوع إلى التلاميذ، قائلًا، "لا تخافوا أنا هنا." يدخل يسوع إلى القارب وتتوقف الرياح. التلاميذ مندهشون.

المشهد الرابع: يعبرون إلى الجانب الآخر من البحيرة. يصِلون إلى الشاطئ ويصعدون. يأتي مرضى من تلك المنطقة، وكل شخص يلمس يسوع يُشفى.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- جموع الناس الذين يرسلهم يسوع بعيدًا
- جموع الناس الذين يتعرفون على يسوع على الجانب الآخر من الشاطئ
- المرضى الذين يلمسون يسوع ويشفون

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

الكلمة الأولى في هذا المقطع هي "للوقت" أو كلمة أو عبارة أخرى تعني الشيء نفسه. هذا هو الشيء التالي الذي حدث. لم يكن هناك وقت بين الحدث السابق لإطعام الناس وبين يسوع وهو يطلب من التلاميذ أن يدخلوا القارب ويغادروا.

توقف وناقش: اسرد قصة تحتوي على حدثين. يقع الحدث الثاني في نفس اليوم وبعد دقائق قليلة من انتهاء الحدث الأول. استمع إلى الكلمات التي يستخدمها الراوي لربط القصتين. أوقف التسجيل هنا.

قبل تمثيل القصة كلها، اطلب من شخص أو مجموعة أن يقف في مكان واحد. اطلب من شخص آخر أن يسير نحو المجموعة لكن استمر في المشي وتجاوز المجموعة.

توقف وناقش: كيف ستصف الحدث الذي حدث للتو؟ كيف ستقول ما فعله الشخص الذي استمر في المشي دون توقف؟ أوقف التسجيل هنا.

يستخدم هذا المقطع كلمات اتجاهية. يقول المقطع إن القارب كان في وسط البحر. لم يكن القارب في وسط أو مركز البحر. كان القارب في البحر على مسافة من الشاطئ ولكن قريبًا كفاية لكي يروه وهم وقوفًا على الشاطئ. عبروا البحر. لم يعبر التلاميذ البحر من جانب إلى الجانب الآخر. ذهب التلاميذ من نقطة شمال كفرناحوم إلى نقطة جنوب كفرناحوم. هذا على جانب واحد من البحر لكنه خط مستقيم بين المدينتين. عبر القارب جزءًا من البحر.

توقف واستخدم الخريطة أو ارسم مخططًا للبحر على الأرض. ضع شيئًا لتمثيل القارب في البحر. ناقش الآن الكلمات التي ستستخدمها للإشارة إلى مكان القارب وما يفعله. يمكنك أن تقول إن القارب في وسط البحر ما لم يربك هذا الناس. يمكنك القول إن القارب عبر البحر ما لم يربك هذا الناس. أوقف التسجيل هنا.

في المشهد الأول، يوجد يسوع في نفس المكان الذي أطعم فيه 5000 شخص - وهي منطقة نائية كثيرة الأعشاب كانت تعتبر نوعًا من السهول. إنه قريب من البحر. مباشرة بعد جمع بقايا الطعام، يرسل يسوع التلاميذ مرة أخرى في القارب للمغادرة إلى بيت صيدا. يقول يسوع وداعًا للناس ويرسلهم إلى بيوتهم. يغادر يسوع ليصعد إلى الجبل. يذهب يسوع إلى هذه المنطقة ليكون بمفرده ويصلي. تذكَّر أن بحر الجليل كان به جبال حوله.

توقف واعرض للفريق صورة لبحر الجليل مع هذه الجبال. أوقف التسجيل هنا.

في المشهد الثاني، يكون التلاميذ في القارب. الرياح قوية وتصنع أمواجًا كبيرة. إنه منتصف الليل. كان التلاميذ حقًا يتعذبون للسيطرة على القارب. يراهم يسوع وهو لا يزال على الشاطئ. يخرج يسوع إلى البحر فوق الماء، أو على سطح الماء. إنه الهزيع الرابع من الليل أو بين الساعة 3 و 6 صباحًا، لكنه لا يزال الوقت مظلمًا عندنا يخرج يسوع إلى التلاميذ. يعتزم يسوع أن يتجاوز القارب.

في المشهد الثالث، التلاميذ خائفين عندما يرون يسوع. يعتقدون أن يسوع خيالًا. يتكلمهم يسوع قائلًا، "أنا هو، لا تخافوا." يدخل يسوع إلى القارب. تتوقف الرياح. يصبح الماء هادئًا. التلاميذ مندهشون. لا يزالون لا يفهمون أهمية أرغفة الخبز. يعلمون أن هذه كانت معجزة لكنهم لا يفهمون ما تعنيه المعجزة. إنه من الصعب جدًا على قلوبهم أن تفهم.

في المشهد الرابع، يعبرون إلى الجانب الآخر من البحيرة. يصلون إلى بلدة تسمي جينيسارت جنوب كفرناحوم. هذا هو الاتجاه المقابل لبيت صيدا حيث كانوا يعتزمون الذهاب إليه. أحضر التلاميذ القارب إلى الشاطئ. وللوقت تعرف الناس على يسوع. ذهب يسوع عبر تلك المنطقة إلى القرى والمدن والريف ركض الناس وهم يحملون المرضى على الحصير إلى المكان الذي يسمعون فيه يسوع. يترجون يسوع أن يترك المريض يلمسه. اللغة الأصلية غير واضحة هنا - لسنا متحققين مما إذا كان الناس هم الذين حملوا المرضى، أو المرضى أنفسهم، هم الذين كانوا يطلبون لمس هدب ثوب يسوع. إذا كنت تستطيع تركه غير واضح، فسيكون أفضل. إذا كان يجب أن تقول من هم الناس الذين طلبوا من يسوع أن يلمسوا ثوبه أو ردائه، فمن الأفضل أن نقول إن المرضى أنفسهم طلبوا أن يلمسوا ثوب يسوع. كل من يلمسون يسوع، حتى لو لمسوا هدب ثوب يسوع فقط، يشفون.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية لمرقس 6: 45–56 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع.

تضم هذه القصة 4 مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- جموع الناس الذين يرسلهم يسوع بعيدًا
- جموع الناس الذين يتعرفون على يسوع على الجانب الآخر من الشاطئ
- المرضى الذين يلمسون يسوع ويُشفون

مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك.

قُم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة.

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر به لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم أعد التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل الفقرة مرةً ثانية.

الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة.

في المشهد الأول، يرسل يسوع التلاميذ للوقت بعيدًا. يطلب يسوع من الناس أن يذهبوا إلى بيوتهم. يذهب يسوع إلى الجبل بمفرده للصلاة.

".أوقف التمثيل. اسأل يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متعب جدًا" أو "لقد صنعت للتو معجزة كبيرة وأريد قضاء بعض الوقت مع الله، أبي اسأل التلاميذ عما يشعرون به. قد تسمع: "أنا متعب حقًا." أو "لا أفهم لماذا أرسلنا يسوع بعيدًا. أردت أن أسأل يسوع عن ذلك الخبز." أو "رأيت للتو أكثر

".شيء مبهرًا. لا أعرف كيف كان يسوع قادرًا على جعل الخبز يتضاعف بهذه الطريقة. لا أفهم كيف يمكن ليسوع أن يفعل هذه الأشياء. أريد أن أعرف أكثر .تابع التمثيل

في المشهد الثاني، يكون التلاميذ في قاربهم في وسط البحيرة. إنه في أثناء الليل. يسوع على الأرض. هناك رياح قوية وأمواج عالية. يرى يسوع أن التلاميذ يصارعون مع القارب. حوالي الساعة 3 صباحًا، يسير يسوع على الماء نحو القارب. كان يسوع ينوي الاستمرار في المشي وتجاوز القارب. يرى التلاميذ .يسوع وهو يسير على الماء ويظنون أن يسوع خيالًا. التلاميذ خائفون

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "نحن خائفون" أو "نحن لا نفهم" أو "نحن مرتبكون. هل هذا حقًا يسوع أم أنه خيال يشبه .يسوع؟ لا يمكن لأحد أن يمشي على ماء بهذه الطريقة. من هو يسوع؟" تابع التمثيل

.في المشهد الثالث، يتحدث إليهم يسوع للوقت. يقول يسوع: "لا تخافوا". "ثقوا، أنا هو." يدخل يسوع إلى القارب، وتتوقف الرياح

أوقف التمثيل. اسأل يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مُحبط لأنهم لا يزالون لا يفهمون من أنا" أو "أحاول أن أعلِّم تلاميذي أن يفهموا .من أنا بشكل أكثر وضوحًا." تابع التمثيل

.التلاميذ مندهشون. لا يزالون لا يفهمون معجزة الأرغفة وقلوبهم قاسية جدًا على أن تفهم

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ، "بماذا تشعرون الآن؟" قد تسمع، "أفضل بكثير. تكون الأمور أفضل دائمًا عندما يكون يسوع معنا. توقفت الرياح تمامًا كما فعلت عندما كانت لدينا عاصفة رهيبة أخرى. يسوع مدهش. لكنني لا أفهم كيف يمكن ليسوع أن يفعل هذه الأشياء. لا أعرف كيف كان يسوع قادرًا على .إعطاء الخبز لكل شخص كان هناك اليوم. الله وحده يمكنه أن يفعل أشياء كهذه. من هو يسوع؟" تابع التمثيل

في المشهد الرابع، يصلون إلى الجانب الآخر من البحيرة، ويتعرف الناس على يسوع. يجري الناس في المنطقة كلها، يحملون المرضى على الحصير إلى المكان الذي يسمعون فيه يسوع. أينما يذهب يسوع، في القرى أو المدن أو الريف، يحضر الناس المرضى إلى السوق. يترجون الناس يسوع أن يترك المريض .يلمس على الأقل هدب ثوب يسوع. كل من يلمسون يسوع يشفون

،في نهاية التمثيل: اسأل المرضى، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "كنت يائسًا، والآن شفيت أنا" أو "أنا سعيد جدًا" أو "أنا أؤمن بيسوع." اسأل التلاميذ بماذا تشعرون الآن؟" قد تسمع، "أنا مندهش عندما أرى كل هؤلاء المرضى يُشفون. من أين تأتي هذه القدرة على الشفاء؟ أعطانا يسوع بعضًا من هذه القوة" .عندما ذهبنا إلى القرى لطرد الشياطين. كانت لدي تلك القوة لكنني لا أفهمها أو من أين تأتي تلك القوة." تابع التمثيل

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 6: 45–56 من الترجمة الأسهل للفهم

على الفور جعل يسوع تلاميذه يصعدون إلى القارب ويبحرون إلى الجهة الثانية من **البحيرة**. استخدم نفس الكلمات للبحيرة والتلاميذ مثلما استخدمتها في .النصوص السابقة

ذهب يسوع ليكون بمفرده **ليصلي**. تعني كلمة "يصلي" أن تكون على اتصال بالله. يصلي تمت مناقشتها في مسرد المصطلحات الرئيس. استخدم نفس الكلمة .للصلاة التي استخدمتها من قبل

جعل التلاميذ القارب يتحرك بعمود خشبي مسطح في أحد الطرفين. عندما جاءت الرياح، كان من الأصعب بكثير إبقاء القارب يتحرك في الاتجاه الذي .أرادوا أن يسير فيه

.اعرض لفريقك صورة لقارب ومجاديف وذكِّرهم بأن هذا هو نفس نوع القارب الذي استُخدم سابقًا في مرقس. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

لاحقًا، خرج يسوع إلى القارب وهو يسير على الماء. كان على وشك أن **يتجاوزهم**. هذا لا يعني أن يسوع كان يتجاوزهم دون توقف. الطريقة التي تستخدم .بها اللغة الأصلية للكلمات، تعني في الواقع أن يسوع كان قادمًا للانضمام إليهم، أو إلى المكان الذي يمكنهم فيه رؤيته. أرادهم أن يروه

.اعتقد التلاميذ أنهم رأوا **خيالًا**، أو روح شخص ميت

.كان التلاميذ **مندهشين**، أو مرتاحين ومتفاجئين لأنهم تم إنقاذهم من العاصفة. كانوا مندهشين لأنهم لم يفهموا من هو يسوع

.شُفيَ العديد من الناس. مصطلح **الشفاء** في هذه القصة هو المصطلح الذي يشير إلى الشفاء الكامل - روحيًا وجسديًا

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 1:7–8

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:7–8 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:7–8 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 1–8 من الترجمة الأسهل للفهم.

لَا نعرف متى حدث هذا التعليم - إذا حدث مباشرة بعد الأحداث التي قبلها في مرقس، أو إذا وضع مرقس هذا التعليم من يسوع هنا ليظهر لنا شيئًا في وسط القصص التي يرويها عن يسوع.

هذا التعليم هو الجزء الأول من تعليم أطول. التعليم الأطول هو في ثلاثة أجزاء. يصف هذا القسم المشكلة التي كانت لدى الفريسيين مع يسوع وكيف يستجيب يسوع لها أولًا. في الجزء الثاني، سيشرح يسوع أن تقليد القادة الدينيين ليس هو نفس شريعة الله، وأحيانًا يكون تقليدهم ضد شريعة الله. في الجزء الثالث، سيشرح يسوع كيف يصبح الناس نجسين حقًّا، مما يعني أنهم يصبحون غير مقبولين لخدمة الله. يحدث هذا التعليم مباشرة قبل أن نرى كيف يساعد يسوع الناس غير اليهود ثلاث مرات مختلفة! قد يكون هذا التعليم هنا ليظهر لنا أنه حتى الشعب غير اليهودي يمكن أن يكون مقبولًا لدى الرب إذا اتبعوه في قلوبهم، حتى لو لم يكونوا يتبعون كل العادات اليهودية.

جاء الفريسيون ومعلمو الشريعة الآخرون من الهيكل في أورشليم إلى حيث كان يسوع. أرادوا رؤيته. كان الفريسيون مجموعة من القادة الدينيين اليهود الذين كانوا حريصين جدًا على طاعة جميع الشرائع والتقاليد اليهودية بالتفصيل. كان معلمو الشريعة، الذين يطلق عليهم أحيانًا الكتبة، علماء وخبراء في تفسيرات الشريعة من الكتب المقدسة. يتجمعون حول يسوع وتلاميذه، الذين يأكلون، ويلاحظون مشكلة - لم يغسل التلاميذ أيديهم قبل تناول طعامهم بالطريقة المحددة المطلوبة في التقاليد اليهودية. اعتقد الفريسيون ومعلمو الشريعة أن هذا يجعل التلاميذ نجسين. لَا تعني النجاسة أن التلاميذ كانوا قذرين جسديًا، بل بدلًا من ذلك اعتقد الفريسيون أنهم كانوا نجسين أو غير لائقين أمام الرب. في نظر الله النجاسة الحقيقية ليست بسبب أشياء خارجية، مثل الأوساخ أو عدم اتباع الطقوس أو الشعائر التي من صنع الإنسان، بل بأشياء خاطئة يقولها الشخص أو يفعلها. في هذا المقطع، يعلمنا يسوع الفرق بين الطهارة الطقسية والطهارة الأخلاقية - ما هو في قلوبنا وعقولنا.

لقد رأينا في أجزاء سابقة من مرقس أن يسوع لَا يتبع دائمًا تقاليد القادة الدينيين. كانت التقاليد الدينية اليهودية تسمى أحيانًا الناموس الشفهي. كان الشعب اليهودي لديه شريعة موسى المكتوبة، لكن في بعض الأحيان لم تكن الشريعة واضحة تمامًا. على مر السنين، فسَّر الشيوخ - القادة الدينيون من الأجيال السابقة - الناموس المكتوب وأعطوا تعليمات إضافية لمحاولة جعل الشريعة أكثر وضوحًا. كان الناس ينقلون هذه التعليمات الإضافية للأجيال التالية شفاهيًا. أصبحت هذه التعليمات تقاليد كان القادة الدينيون يأمرون الشعب اليهودي بفعلها من أجل الاقتراب من الله. كان من الصعب الاحتفاظ بكل هذه التعليمات. في هذا القسم، يساعدنا مرقس على فهم القوانين الإضافية للقادة الدينيين بإعطائنا القليل من التفسير الإضافي.

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: ما هي أنواع القواعد والشعائر الدينية التي يفعلها الناس في مجتمعك؟ كيف يشعر الناس حول هذه القواعد والشعائر الدينية؟ من يطلب منهم أن يفعلوا الشعائر ولماذا يعتقدون أن عليهم القيام بها؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

لم يقل الناموس الطقسي في العهد القديم إنه من الضروري أن يغسل جميع الناس أيديهم قبل كل وجبة ليكونوا مقبولين لدى الله. أضاف القادة الدينيون هذه التعليمات والطريقة المحددة لغسل الأيدي مع مرور الوقت. طلب ناموس موسى المكتوب من الكهنة في الهيكل فقط أن يغسلوا أيديهم، لكن الفريسيين أرادوا أن يكون الجميع مكرسين لله مثل الكهنة. على مر السنين، أصبح الجميع مطالبًا بغسل أيديهم قبل تناول الخبز. لم يكن غسلًا كاملًا لإزالة كل الأوساخ - كل ما كان على الناس فعله هو شطف أيديهم مرة واحدة بالماء. نعتقد أنهم فعلوا ذلك بملء يد بالماء، وجعلها في شكل كوب، وسكبها على اليد الأخرى.

ثم يخبرنا مرقس بما يفعله القادة الدينيون عندما يعودون من السوق. من الصعب فهم اللغة، لذلك لسنا متيقنين بالضبط ما يفعله القادة الدينيون. إما أن يغسل القادة الدينيون كل شيء يأتي من السوق، أو يغسلون أنفسهم عندما يعودون من السوق. كانوا يغسلون أنفسهم إما برش أنفسهم أو تغطية أنفسهم تمامًا بالماء. لأننا لسنا متأكدين مما إذا كان مرقس يخبرنا بأن القادة الدينيين يغسلون أنفسهم أو الأشياء التي يحضروها من السوق، يمكنك أن تقول كلا الشيئين في ترجمتك.

يمضي مرقس ليشرح كل الأشياء التي يجب على الناس غسلها وكيف يجب عليهم غسلها وفقًا لشريعة القادة الدينيين. كانت هناك العديد من الأشياء التي كان يجب تنقيتها أو جعلها مقبولة لخدمة الله. يُعطي مرقس قائمة طويلة على سبيل المثال: الكؤوس والأباريق والآنية،" حتى نرى مقدار العمل الإضافي الذي أعطاه القادة الدينيون للناس. اعتقد الفريسيون أن الناس يمكن أن يقتربوا من الرب إذا فعلوا كل هذه الأشياء.

الكؤوس المذكورة هنا هي حاويات تستخدم للشرب. الأباريق هي حاويات مثل إبريق يصب الناس منه السوائل والآنية تشير إلى حاويات معدنية تستخدم للطهي.

توقف وانظر هنا إلى صورة أكواب وأباريق أواني. اخبروا بعضكم البعض قصة عن وقت تعرفون فيه شخصًا فعل شيئًا ليربح رضا الله أو الروح. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يوبخ الفريسيون ومعلمو الشريعة يسوع - يسألونه لماذا لا يتبع تلاميذه التقاليد اليهودية ويأكلون بأيد دنسة ونجسة. لَا يشرح لهم يسوع مباشرة لماذا لم يتبع تلاميذه هذه التقاليد. بدلًا من ذلك، يرد يسوع باقتباس من أحد أشهر أنبيائهم وهو إشعياء. هذا الاقتباس من إشعياء عن المنافقين يُظهر أن الناس قد يغسلون أنفسهم ويحتفظون بجميع القواعد الصارمة حول جعل أنفسهم والأشياء الأخرى طاهرة، لكن هذا لَا يعني أن قلوبهم طاهرة أو أنها مقبولة لدى الله. يقول إشعياء إن الرب يقول، "هؤلاء الناس يكرمونني بشفاهم، لكن قلوبهم بعيدة عني." تُظهر لنا رسالة الله الفرق بين العبادة الخارجية، وتمجيد الرب بكلماتنا أو بشفاهنا،" وبين الواقع لما يحدث في قلوبنا وأذهاننا. يخبر يسوع الفريسيين ومعلمي الشريعة بأن نبوءة إشعياء تتحقق هنا. الفريسيون ومعلمو الشريعة هم" المنافقون الذين وصفهم الرب في إشعياء. أن تكون منافقًا هو أن يكون لديك مظهر وكأنك شيء لست ما أنت عليه. يقول الرب، "يعبدوني باطلًا؛ وتعاليمهم هي مجرد وصايا الناس." يعبد الفريسيون بدون هدف لأنهم يفكرون فقط في التقاليد البشرية والشرائع. لقد استبدلوا أوامر الرب بتعاليمهم الخاصة التي صنعها الإنسان.

ليسوا أقرب إلى الله لأنهم يفعلون هذه الأشياء: إنهم أقرب إلى الله عندما تكون قلوبهم قريبة من الله. يُظهر هذا الاقتباس للقادة الدينيين أن شريعة الرب نفسها لديها سلطان على تقاليدهم بالرغم من أن تقاليدهم ربما تكون قد صنعت لمساعدة الناس.

توقف هنا وناقش: من لديه سلطة دينية مجتمعك؟ هل هو الكتاب المقدس/النص الكتابي نفسه، أم بعض قادة الكنيسة؟ صف أي طقوس دينية يقوم بها مجتمعك أكثر مما يطلب منهم الكتاب المقدس القيام به. أوقف المقطع الصوتي هنا.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 1–8 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد الفقرة وشخصياتها والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

.**في المشهد الأول:** يلاحظ الفريسيون ومعلمو الشريعة الدينية أن تلاميذ يسوع لم يغسلوا أيديهم قبل تناول الطعام، كما هو موجود في التقاليد اليهودية

"**في المشهد الثاني:** يسأل الفريسيون ومعلمو الشريعة الدينية يسوع، "لماذا لا يتبع تلاميذك تقاليدنا؟

يُجيب يسوع بأنهم مرائون. يقتبس يسوع من النبي إشعياء، الذي قال "هذا الشعب يُكرمني بشفتيه، أما قلبه فمبتعد عني بعيدًا". عبادتهم هي مهزلة، لأنهم ".يعلمون الأفكار التي يصنعها الإنسان بإعتبارها أوامر من الله

".يقول يسوع: تتجاهل شريعة الله وتستبدلها بتقليدك الخاص

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الفريسيون
- معلمو الشريعة الدينية
- النبي إشعياء (المقتبس منه)

انتبهوا في مجموعتكم لهذه الأجزاء من إعداد المقطع: لا نعرف متى أو أين يحدث المشهد الأول، لكن يسوع مع تلاميذه، وهم يأكلون. جاء الفريسيون ومعلمو الشريعة الدينية من أورشليم لرؤية يسوع. لا نعرف لماذا جاء الفريسيون لرؤية يسوع؛ ربما جاءوا بغرض العثور على خطأ في تعاليم يسوع وأفعاله. نرى .في مرقس أن العديد من القادة الدينيين غير راضيين عن تعاليم يسوع

.يلاحظ هؤلاء الفريسيون ومعلمو الشريعة الدينية أن التلاميذ لا يغسلون أيديهم قبل تناول الطعام، مثلما هو كان متوقعًا في التقاليد اليهودية

الآن يعطي مرقس جمهوره معلومات عن الخلفية حتى يتمكنوا من فهم المقطع. يشرح مرقس أن الشعب اليهودي، خاصة الفريسيون، كانوا يغسلون أيديهم تقليديًا وينظفون الكؤوس والأباريق والآنية الخاصة بالطقوس. بالرغم من أن المقطع يقول "كل اليهود" ربما تكون هذه مبالغة وتعني "معظم اليهود." إن الطريقة المحددة لغسل اليدين والعديد من التقاليد الأخرى لم يكونوا من شريعة موسى بل كانوا تعليمات أضافها القادة الدينيون بمرور الوقت. كان الفريسيون قد اخترعوا وطوروا 613 وصية وكانوا قلقين بشأن عاداتهم الدينية أكثر من قلوبهم ووجود علاقة بالله. كان من الصعب على الشعب اليهودي أن يتبع العديد من الشرائع والطقوس المحددة. كان التطهير الطقسي مهمًا للعديد من اليهود، خاصة الفريسيين. يأتي أمر غسل اليدين من تقليد الشيوخ، وليس من الناموس .الذي أعطاه الله لموسى

في المشهد الثاني، يسأل معلمو الشريعة الدينية والفريسيون يسوع لماذا لا يتبع تلاميذه هذه التقاليد. يوبخون يسوع على أفعال تلاميذه. يعتقد الفريسيون أنه إذا لم يتصرف تلاميذ يسوع بطريقة يعتقدون أنها مقبولة أمام الله، فإن يسوع أيضًا لا يتصرف بطريقة مقبولة، لأنه معلمهم. لا يجيب يسوع على سؤال الفريسيين بشرح مباشر لماذا لم يتبع التلاميذ التقليد. بدلًا من ذلك، يُجيب بإخبار معلمي الشريعة الدينية والفريسيين بأنهم مرائين. يقتبس يسوع من النبي إشعياء، الذي قال، "هذا الشعب يُكرمني بشفتيه، أما قلبه فمبتعد عني بعيدًا. عبادتهم هي مهزلة، لأنهم يعلِّمون الأفكار التي يصنعها الإنسان بإعتبارها أوامر ".من الله

".يقول يسوع: "تتجاهل، أو تترك، شريعة الله وبدلًا تتمسك بتقليدك الخاص

لا يقول يسوع إن جميع التقاليد خاطئة. يتبع العديد من الناس الثقافات والعديد من التقاليد. يُظهر يسوع للفريسيين المشكلة في التقاليد الدينية التي أصبحت أكثر أهمية من كلمة الله. يريدنا مرقس أن نتبع يسوع في قلوبنا بدلًا من اتباع التقاليد الدينية التي صنعها الإنسان. كان الفريسيون يحكمون على شخص ما بأنه مقبول أمام الله بناءً على عادات الشخص وسلوكياته. إذا رأوا شخصًا لَا يتبع التقاليد، فإنهم يعتبرونه يُخطئ إلى الله أو أصبح نجس. أحب الفريسيون التقاليد .الدينية وعلموها كما لو كانت لها نفس السلطان الذي لوصايا الله. أحبوا هذه التقاليد والعادات أكثر مما أحبوا الله

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 7: 1–8 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الفريسيون
- معلمو الشريعة الدينية
- النبي إشعياء (الذي تم الاقتباس منه)

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرةً ثانيةً. في نقاط محددة من التمثيل، أوقفه واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية، "بماذا تفكِّر أو تشعر؟" ينبغي على الشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم أعد التمثيل مرة أخرى.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

في المشهد الأول، يأتي الفريسيون ومعلمو الشريعة الدينية من أورشليم لرؤية يسوع. يلاحظ أن بعض تلاميذه أخفقوا في اتباع الطقوس اليهودية المتمثلة في غسل اليدين قبل تناول الطعام.

أوقف التمثيل. اسأل الناس الذين يلعبون دور الفريسيين ومعلمو الشريعة الدينية، "بمَاذا تفكِّرون أو تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لقد صُدمنا،" كنا نعلم أن هناك بعض المشاكل مع يسوع وتلاميذه،" "نشعر بأن هذا تجديف،" "نشعر بأنهم لا يحترموننا،" أو "نشعر بأن التلاميذ لا يهابون الله." اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لا نهتم بأشياء مثل غسل أيدينا، نحن مع يسوع، نحن نفعل قط ما يفعل هو." تابع التمثيل.

عليك أن تتأكد من تمثيل تقاليد سكب الماء على أيدي مقوسة، وعدم تناول أي شيء من السوق حتى تضع يديك تحت الماء، وغسل الأكواب والأباريق بشكل طقسي.

،أوقف التمثيل. اسأل الناس الذين يؤدون دور الفريسيين ومعلمي الشريعة الدينية من يفعلون هذه التقاليد، "لماذا تفعلون هذه الأشياء؟" قد تسمع إجابات مثل "هذا ما نفعله دائمًا" أو اعتقدنا أن هذا ما يطلبه منا الله." تابع التمثيل.

".يسأل الفريسيون ومعلمو الشريعة الدينية يسوع لماذا لا يتبع تلاميذه التقليد. يُجيب يسوع، "أيها المرائون. حسنًا تنبأ عنكم إشعياء

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع، "بماذا تفكِّر أو تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا غاضب،" أو "أنا محبط، من المفترض أن يكون هؤلاء قادة دينيين، لكنهم لا يفهمون حقًا ما يريده الله،" أو "أشعر أن هؤلاء الناس يحاولون وضع نير على تلاميذي بأشياء لا يطلبها الله." تابع التمثيل.

،يقتبس يسوع من إشعياء الذي يقول: هذا الشعب يُكرمني بشفتيه، أما قلبه فمبتعد عني بعيدًا. عبادتهم ليست حقيقية أو أصلية. يعلمون تعاليم هي وصايا الناس لأنكم تركتم وصية الله وتتمسكون بتقاليد الناس.

في نهاية التمثيل، اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع، "بمَاذا تفكِّر أو تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا غاضب لأن هؤلاء الناس يعلِّمون تعاليم الناس كأنها أوامر الله" أو "أنا أحمي تلاميذي من هذا الدين الذي صنعه الإنسان."

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 1–8 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

يأتي **الفريسيون**و**معلمو الشريعة** لرؤية يسوع. تُترجم عبارة "معلمي الشريعة" أحيانًا **بكتبة** أو أشخاص يدوّنون الشريعة: إنهم علماء وخبراء في تفسير الشريعة من الكتاب المقدس. لم يكتب هؤلاء المعلمون التفسيرات، لكنهم يحفظونها وعلموها شفهيًا. لمزيد من المعلومات عن معلم الشريعة راجع مسرد المصطلحات الرئيسة واستخدم هنا نفس المصطلح الذي استخدمته في المقاطع الأخرى.

كلمة "فريسي" تعني "المُفرز." كان **الفريسيون** يُعتبرون ذوي تأثير كبير وأبرار. لقد كانوا قدوة جيدة للشعب لأنهم كانوا مكرَّسين لناموس الله. لقد كانوا يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشفهية والناموس. كلمة فريسيين هي اسم هذا النوع من القادة الدينيين. لمزيد من المعلومات عن فريسي راجع مسرد المصطلحات الرئيسة واستخدم هنا نفس المصطلح الذي استخدمته في المقاطع الأخرى.

يسافر الفريسيون ومعلمو الشريعة من **أورشليم** لرؤية يسوع. أورشليم هي اسم العاصمة الدينية للشعب اليهودي. كان المكان الرسمي الذي ذهب إليه اليهود لتقديم ذبائح لله، الهيكل، يقع في أورشليم. كان هذا أقدس مكان للشعب اليهودي، والمكان الذي التقى فيه قادة الشريعة الدينية اليهودية.

يلاحظ الفريسيون أن **التلاميذ** يأكلون دون غسل أيديهم، كما كان متوقعًا في التقاليد اليهودية. لمزيد من المعلومات عن التلاميذ راجع مسرد المصطلحات الرئيسة واستخدم هنا نفس المصطلح الذي استخدمته للتعبير عن "تلميذ" في إنجيل مرقس.

يشرح مرقس أن الفريسيين وجميع اليهود لا يأكلون ما لم يغسلوا أيديهم. **يهود**تشير إلى مجموعة الناس الذين ينحدرون من نسل اسحق، ابن إبراهيم. هذه هي المجموعة التي تعهد الله بإعطائهم أرض إسرائيل. بدأت تسمى يهود، 500 عام قبل يسوع، تم احتلالهم بجيوش العدو وأخذهم إلى بلد آخر. كانوا يطلقون على أنفسهم يهود للحفاظ على هويتهم كشعب مختار من الله. "اليهود" هم مجموعة عرقية (حفدة اسحق) ومجموعة من الناس الذين يمارسون دين اليهودية. في هذه القصة، يقول مرقس إن اليهود يغسلون أيديهم دائمًا قبل تناول الطعام. ربما يكون هذا من المبالغة في القول إن معظم اليهود، إذا اتبعوا الشعائر الدينية للفريسيين ومعلمي الشريعة، سيغسلون أيديهم.

توقف هنا وناقش ما هو المصطلح الذي سوف تستخدمه للإشارة إلى **يهود**. لمزيد من المعلومات عن يهود راجع مسرد المصطلحات الرئيس، واستخدم هنا نفس المصطلح الذي استخدمته في المقاطع الأخرى. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يرد يسوع على توبيخ الفريسيين باقتباس إشعياء. يقول يسوع إن إشعياء كان على حق عندما تنبأ عن **رياء** الناس. إشعياء هو نبي يهودي تنبأ لليهود، شعب الله، قبل زمن يسوع بأكثر من 700 عام. حذر إشعياء شعب الله من أنهم سيغلبهم العدو ويؤخذون من أرضهم إذا لم يتبعوا الله. تنبأ أيضًا بأنهم سيخلصون من سبيهم ويعودون إلى الأرض. تنبأ بأن مُخلِّص سيأتي ليخلصهم. في هذه الحالة، يقتبس يسوع من إشعياء لإظهار أن الله يهتم بما داخل قلب الشخص أكثر مما يهتم بالقواعد التي يتبعها. استخدم نفس الكلمة **نبوة**و**رياء** كما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن نبوة ورياء موجودون في مسرد المصطلحات الرئيس.

يتحدث يسوع عن التمسك **بتقليد البشر** أو **تقليد الناس**. يشير هذا إلى التقليد الشفهي الذي نقله الكتبة إلى الناس وأخبروهم بأنه يجب أن يتبعوه. يدعوها يسوع "تقليد الناس" لإظهار الفرق بين هذه القواعد والقواعد الأكثر أهمية التي يريد الله أن يتبعها الناس.

توقف هنا وناقش المصطلح الذي ستستخدمه للتعبير **عن تقليد الرجال**.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 9:7–13

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 9:7–13 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:7–13 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 9:7-13 من الترجمة الأسهل للفهم

،في القسم السابق، أخبر يسوع القادة الدينيين بأن ناموس الله أكثر أهمية من التقاليد الشفهية والإضافية التي جعل القادة الدينيون الناس يتبعونها. في هذا القسم يذكُر مرقس المزيد من أقوال يسوع للفريسيين ومعلمي الشريعة ويعطي مثالًا محددًا يوضح كيف يمكن للشرائع التي يصنعها الإنسان أن تتعارض مع شرائع الله.

يقول يسوع: "حسنًا، رفضتم وصية الله لتحفظوا تقليدكم!" كانت لهجة يسوع ساخرة هنا. يوضح هنا أن الفريسيين ومعلمي الشريعة يجدون طرقًا ذكية لعصيان شرائع الله من أجل الحفاظ على تقاليدهم التي صنعها الإنسان. يستخدم يسوع المثال من شريعة موسى حول إكرام الوالدين لإظهار كيف سمحت القوانين الشفهية التي وضعها القادة الدينيون للناس بتجنب إكرامهم. يتحدث موسى عن إكرام الوالدين مرتين في العهد القديم:

في المرة الأولى، يذكُر فيها موسى إكرام الوالدين في الوصية الخامسة التي تنص على أنه ينبغي للناس أن يكرموا والديهم حتى يعيشوا حياة طويلة. في المرة الثانية، يذكُر فيها موسى هذا، يقول إنه إذا لم يكرم شخص والديه، فينبغي قتله.

،إكرام شخص يعني إبداء الاحترام لشخص ما. يمكن للشخص أن يُكرم أبيه أو أمه بعدة طرق. يمكن للشخص أن يكرمهم عمليًا بأمور مثل المال أو الطعام أو بطرق أخرى مثل اللطف أو المساعدة. كان على جميع شعب إسرائيل طاعة هذا الشريعة التي أعطاها الله لموسى. كان من المهم جدًا أن يُكرم الشخص أبيه وأمه في الشريعة اليهودية - وكانت عواقب عدم التصرف باحترام وإكرام الأب والأم خطيرة. نصَّ ناموس موسى على أنه يجب قتل الشخص إذا عصى هذا الأمر. تستخدم بعض الترجمات العبارة التالية: "كل من يلعن أبيه أو أمه يُقتل." لا يعني هذا وضع لعنة على شخص بالفعل، بل يعني إهانة شخص أو التحدث عنه بطريقة سيئة.

.توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: من تكرمون في ثقافتكم وكيف تظهرون ذلك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يمضي يسوع ليقول للفريسيين ومعلمي الشريعة إن تعليمهم مختلف تمامًا عن شريعة موسى. يعلِّمون التقاليد البشرية ويعطون تلك التقاليد سلطانًا أكبر من شريعة الله. لم يكتف الفريسيون بتجاهل شريعة الله باتباع هذه التقاليد بل علموا الآخرين أيضًا فعل الأمر نفسه. كان القادة الدينيون قد قالوا إن الناس غير ملزمين بمساعدة والديهم إذا كانوا قد تعهدوا بالفعل بإعطاء كل ما كانوا سيستخدمونه لمساعدة والديهم كتقدمة لله. يشير يسوع إلى نوع خاص من النذور في هذا المقطع: "القربان." تأتي كلمة قربان من الكلمة العبرية الأصل ومعناها "هدية مخصصة لله أو تقدمة." عندما يقدم الناس هذا النوع من التقدمة، يتعهدون أيضًا بأن الأغراض ستخصص لله ولا يمكن استرجاعها من الله. كان ذلك نذرًا جادًا جدًا. وكانت هناك عواقب وخيمة في حال لم يلتزم شخص بالنذر بتقديم القربان لشخص آخر. على الرغم من أن الغرض كان يخص الله، إلا أنه لم يكن على الشخص أن يقدمه فعليًا كتقدمة، كان بإمكانه الاحتفاظ به لنفسه. يقول يسوع إن الفريسيين قطعوا هذه النذور لأسباب أنانية، للاحتفاظ بالأشياء لأنفسهم وتجنب الاضطرار إلى مساعدة الآباء والأمهات.

في الواقع، إذا كان شخص قد قدم هذه الهدايا إلى الله بهذا الشكل الخاص من التعهد، "لا ينبغي" له أن يعطيها إلى والديه، وإن كانا بحاجة إليها، لأن ذلك يعني انتهاك النذر الذي قطعه لله. يُمنع الشخص من فعل أي شيء للمساعدة. هذه ليست مبالغة، حيث يمكن للشخص أن يتجنب المساعدة أو التعاطف مع والديه بالقول إن لديه واجبات دينية.

صحيح أن انتهاك وعد لله كان غير مقبول عندما يقدم شخص هذا النوع من النذور بتقديم تقدمة. وصحيح أيضًا أن الله ينبغي أن يكون أكثر أهمية بالنسبة إلينا من أي شخص آخر، بما في ذلك أبانا وأمنا. مع ذلك، يقول يسوع هنا إنه ليس من الصواب استخدام شريعة الله لخرق شريعة أخرى من الله. شرائع الله لا

تهدف لاستخدامها بهذا الشكل. يخبر يسوع الفريسيين ومعلمي الشريعة بأن تقاليدهم تجعل الناس يعصون كلمة الله. يمضي يسوع ليقول إن هذا مجرد مثال واحد على الطرق العديدة التي يجعل بها القادة الدينيون الآخرين يعصون.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: أعطوا بعض الأمثلة في ثقافتكم عن فترات غيّر فيها القادة الدينيون قوانينهم لجني فائدة.

هذا نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 7:9-13 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد هذا المقطع وشخصياته والزمان والمكان فيه، ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد.

في المشهد الأول: يستمر يسوع في توبيخ الفريسيين ومعلمي الشريعة بإعطاء مثال محدد يوضح كيف يجدون طرقًا ذكية لتجاهل أمر الله حتى يتمكنوا من اتباع تقاليدهم الخاصة.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- موسى (الذي أعطى شريعة الله)
- الأطفال الذين يرفضون مساعدة أهاليهم (في مثال يسوع)

انتبهوا، كمجموعة، لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع: في هذا المقطع، يتابع يسوع حديثه مع الفريسيين ومعلمي الشريعة. يخبرهم بأنهم يعصون شريعة الله حتى يتمكنوا من تحقيق تقاليدهم الخاصة. يعطيهم مثالاً. قال موسى، في الوصايا العشر في ناموس الله، "أكرم أباك وأمك." في جزء آخر من كتاباته، قال موسى أيضًا: "ومن يشتم أباه وأمه، فليكن الموت عقابًا له."

يقول يسوع: "ولكنكم أنتم تقولون: من قال لأبيه أو أمه: إن ما أعولك به قد قدمته قربانًا للهيكل، فهو في حلٍّ من إكرام أبيه وأمه." يحاورهم يسوع قائلاً: "أنتم تستخدمون هذه التقاليد ليتجاهل الناس ذويهم المحتاجين. وأنتم، بهذا، تبطلون كلمة الله، للبقاء على تقاليدكم." سمح هذا التقليد للناس الذين قد يكونون غاضبين من والديهم أو حتى جشعين ليس إلا أن يعلنوا أن أغراضهم أو ممتلكاتهم مكرسة لله. مع ذلك، لم يكن ذلك يعني أنه على الشخص أن يأخذ الأشياء إلى الهيكل كتقدمة، ولا أنه لا يمكنه استخدامها بنفسه - بل كان يعني فقط أنه لا يتعين عليه إعطاؤها لوالديه. في الواقع، كان ممنوعًا من فعل ذلك.

إن التقاليد مثل هذه الواردة في مثال يسوع جعلت الناس يعصون شريعة الله وأبعدتنا عما أراده الله لنا. في هذه الحالة، من خلال الشرائع التي أعطاها الله لموسى، أظهر لنا الله أهمية رعاية أمهاتنا وآبائنا عندما لا يستطيعون الاهتمام بأنفسهم. سمح هذا القانون الشفهي أو التقليد البشري للناس بأن يتصرفوا بأنانية ولا يهتموا بأهاليهم. عندما نُعطي نفوسنا لله، يشمل ذلك الالتزام التزامًا تجاه عائلاتنا والمحتاجين وحتى أعدائنا. يقول يسوع إنه يجب أن نهتم دائمًا بالمحتاجين. إن لم نكترث للآخرين، فنحن لا نطيع الله حقًا.

ينتهي يسوع بالقول إن هناك العديد من الأمثلة الأخرى لقادة دينيين يبطلون شرائع الله.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 7:9-13 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع.

تحتوي هذه القصة على مشهد واحد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- موسى (الذي أعطى ناموس الله)
- الأطفال الذين يرفضون مساعدة أهاليهم (في مثال يسوع)

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، تدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر به لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

"يُجيب يسوع على الفريسيين ومعلمي الشريعة. يقتبس موسى قائلاً: "أكرم أباك وأمك. ومن يشتم أبًا أو أمًا فليموت موتًا."

"ثم يعطي يسوع مثالًا لأطفال يقولون لأهاليهم المحتاجين: "آسف، لا أستطيع مساعدتكما، لأنني أقسمت بأن أعطي الله ما كنت سأعطيكما إياه."

أوقف التمثيل. اسأل الناس الذين يلعبون دور الوالدين في مثال يسوع: "بمَ تشعران؟" قد تسمع إجابات مثل: "مخيب الأمال" أو "أشعر بأن أطفالي لا يحترمونني أو يكرمونني"، أو "أنا حزين جدًا. أشعر بأن لا أحد يحبني. يحاول أطفالي الهروب من مساعدتي ويستندون على الله في ذلك." تابع التمثيل.

"يمضي يسوع ليجادل قائلاً: "مُبطلين كلام الله بتقاليدكم. وهذا مثال واحد فقط بين عدة أمثلة أخرى."

أوقف التمثيل. اسأل الناس الذين يلعبون دور الفريسيين ومعلمي الشريعة: "بمَ تفكِّرون أو تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "غاضبون، كيف يجرؤ يسوع على التشكيك في تقاليدنا؟" "أشعر بالإهانة" أو "خائف. أعلم أنه لا يمكنني أبدًا اتباع كل ناموس الله. الأمر صعب للغاية."

في نهاية التمثيل، اسأل الممثل الذي يلعب دور يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا غاضب لأن هؤلاء الفريسيين ومعلمي الشريعة يُبطلون كلمة الله حفاظًا على تقاليدهم الخاصة" أو "أحاول أن أكشف ريائهم للناس."

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 7:9-13 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

يقتبس يسوع من **ناموس موسى** عندما يعطي القادة الدينيين مثالًا على ريائهم. أعطى الله النبي موسى ناموس الله ليعطيها لشعب الله قبل أن يدخلوا الأرض التي أعطاهم إياها. كانت هذه الشرائع مكتوبة وأصبحت أساس الشرائع الدينية للشعب اليهودي. ثم أضاف القادة الدينيون المزيد من القوانين الشفهية إلى الشريعة المكتوبة، مما أضاف نيرًا غير ضروري على الشعب. غالبًا ما يقول العهد الجديد ببساطة إن **موسى** أو **الناموس** تنص على أمر. تشير كلمتا "موسى" و"الناموس" إلى الأمر نفسه.

توقف هنا وناقش المصطلح الذي سوف تستخدمه للإشارة إلى **ناموس موسى**. ترد مناقشة ناموس موسى في مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

وفق التقليد اليهودي، يمكن للشخص أن يقدم نذرًا أو تقدمة تعرف باسم **قربان**. تأتي كلمة قربان من الكلمة العبرية الأصلية التي تعني "هدية مكرسة لله أو تقدمة." عندما يقدم الناس هذا النوع من التقدمة، يتعهدون أيضًا بأن الأغراض ستخصص لله ولا يمكن استرجاعها من الله. كان ذلك نذرًا جادًا جدًا. وكانت هناك عواقب وخيمة في حال لم يلتزم شخص بالنذر بتقديم القربان لشخص آخر.

.توقف هنا وناقش المصطلح الذي ستستخدمه للتعبير عن **القربان**. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

.هذه هي نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 7:14–23

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 7:14–23 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 7:14–23 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 14–23 من الترجمة الأسهل للفهم

كان يسوع يوبخ الفريسيين ومعلمي الشريعة لأنهم وجدوا طُرقًا ذكية لعصيان شرائع الله من خلال التقاليد التي تم الغاؤها عبر الأجيال. يتكلم يسوع الآن مرة أخرى عما ينجّس الشخص ويجعله طاهرًا أو نجسًا. ليست الأشياء التي نفعلها أو نُظهرها في الخارج بل ما في قلوبنا هو ما يهتم به الله. يدعو يسوع الجمع الآن للتجمع حوله حتى يتمكن الجميع من سماع الرسالة المهمة التي يجب أن يقدمها. يطلب يسوع من الجمع "اسمعوا وافهموا." يطلب منهم أن يستمعوا .بعناية - ما هو على وشك قوله مهم. يريد يسوع أن ينتبه الجمع ويفهم أنه يحاول أن يكشف عن حقيقة الله لهم

.توقف هنا وناقش كيف يستحوذ معلموك أو حكمائك على انتباه الناس عندما يُعلِّمون لإظهار أن التعليم مهم. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يروي يسوع مثلًا. كان المَثل نوع خاص من القصة رواه يسوع. استخدمت الأمثال يوميًا لوصف أمور عميقة عن الله. كانت الأمثال عادةً صعبة الفهم ما لم يحاول الناس الإنصات حقًّا. يقول يسوع، "لا شيء خارج الشخص يمكن أن ينجسه بالذهاب إليه. بالأحرى، إنه ما يخرج من شخص ينجسهم." عندما يقول يسوع "لَا شيء خارج الشخص" هنا، فإنه يشير إلى أي نوع من الطعام. يقول إن الطعام الذي تضعه في فمك لَا يجعلك نجسًا، أو غير مؤهل لخدمة الله. بدلًا من ذلك، ما يخرج من الإنسان يجعله نجسًا. يعني يسوع أن ما يخرج من الشخص هو أفكارنا الداخلية، قلوبنا، من نحن حقًّا.

،في العهد القديم كانت هناك أطعمة معينة لا ينبغي للناس أكلها. كانت هذه الأطعمة تعتبر نجسة. اعتقد الفريسيون أنه إذا كان شخص يأكل الأطعمة النجسة فسيحتاج ذلك الشخص إلى طقوس تطهير ليكون طاهرًا مرة أخرى ومقبولًا أمام الله. كان الفريسيون والتلاميذ قد أساءوا فهم الغرض من الأطعمة النجسة في العهد القديم. كانت هذه الأطعمة إلى جانب طقوس التطهير الأخرى مثل الذبائح بمنزلة تذكير بأن الجميع وُلِدوا بخطية في قلوبهم ويحتاجون إلى مُخلِص يطهرهم من خطاياهم. يسوع هو المُخلِّص الموعود الذي كان ينتظره الناس. إنه الشخص الذي سيجعل كل الأشياء في نصابها الصحيح مرة أخرى. سيُطهر حتى داخل الشخص ويجعل أفكاره وقلبه طاهرين وجيدين.

الناس نجسون ـو مدنسون عندما يكونون غير مؤهلين لخدمة الله. أعطت التقاليد الدينية الناس قوائم بقواعد تبقى "طاهرة" أو "نقية" - أشياء يجب أن يفعلوها لغسل أنفسهم، وأشياء لا ينبغي أن يأكلوها أو يلمسوها. عندما كان الناس "نقياء" أو "نظيف" يمكنهم عبادة الله ويصبحون جزءًا من المجتمع. ينقلب يسوع على طريقة التفكير التقليدية هذه ويشرح أنه لَا يمكن لأحد أن يتبع قواعد كافية ليكون "طاهرًا" أو "مقبولًا لخدمة الله." قلب الشخص هو الأهم، شخصيته الأخلاقية - سواء كان يتصرف بطريقة ترضي الله أم لا. لا يقول يسوع بأي شكل من الأشكال إن الشرائع اليهودية عن الطهارة خاطئة أو أن الناس يجب أن يتوقفوا عن اتباعها، لكنه يشرح من أين تأتي الطهارة الحقيقية. يشرح يسوع أن اتِّباع القواعد اليهودية يجعلنا نبدو طاهرين من الخارج، لكن ما في قلوبنا هو ما يهتم به الله. وصف الناس القلب بأنه المكان الذي كانت فيه مشاعر الشخص وخصائصه.

توقف هنا وناقش: ما هي أنواع الأشياء في ثقافتك التي تجعل الشخص مقبولًا للعبادة وخدمة الآلهة في ثقافتك؟ هل هناك طقوس خاصة يجب عليك القيام بها؟ قدم لها وصف. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يُظهر إنجيل مرقس دورة شائعة ليسوع يُعلِّم علنًا ثم يشرح لتلاميذه على انفراد. يحدث مرة أخرى هنا. يقول يسوع شيئًا علنيًا لجمع كبير، ثم يذهب بعيدًا (أو إلى منزل) ويسأل تلاميذه عن مزيد من التفسير.

يبدأ يسوع في شرح تعاليمه. أولًا، يقول يسوع إن الطعام لا يجعل شخصًا نجسًا. يذهب الطعام إلى معداتنا وليس قلوبنا. بناءً على تعاليم يسوع يعطينا مرقس التفسير الإضافي بأن يسوع يعلن أن جميع الأطعمة مقبولة. ثم يعطي يسوع قائمة بـ 13 شيئًا شريرًا - أشياء تدنس الشخص حقًّا أو تجعله نجسًا. بعد "أفكار شريرة،" يعطينا مرقس ست أفعال شريرة، ثم ستة خصائص أخلاقية شريرة.

،الأفعال التي يتحدث عنها هي انحراف جنسي (أو فسوق). هذا مصطلح واسع يشير إلى أي نوع من الانحراف الجنسي. ثم يتحدث عن السرقة، أو النهب والقتل.

يتحدث عن الزنا، وهو انحلال أخلاقي مع شخص ليس زوجك أو زوجتك. يتحدث عن الجشع، الذي يمكن أن يشير إلى الغيرة بطريقة جنسية. يتحدث عن الشر، وهو مصطلح عام يشير إلى أفعال الشر المتعمدة.

ثم يسرد يسوع خصائص شخص شرير. أول ما يذكره يسوع هو الخبث، عندما يكذب شخص ما ويكون مليئًا بالخيانة. ثم يذكر الرغبات الشهوانية والعين الشريرةد، عندما يريد شخص ما شيئًا يملكه شخص آخر. يذكر يسوع التجديف، وهو أن يقول شخص ما شيئًا سيئًا عن شخص آخر، لكن في أغلب الأحيان يستخدم حول قول شيء سيء عن الله. يتحدث عن الكبرياء، وهو الغطرسة أو التفكير في النفس واعتبارها أفضل من الآخرين، والجهل، الذي يشير إلى سمة شخص لا يعرف الله ولا يرغب في معرفته.

.توقف هنا وناقش ما هي أنواع الصفات التي تجعل الشخص "سيئًا" في ثقافتك. ما الذي يجعل شخص ما "شخصًا جيدًا" في ثقافتك؟ صفها لبعضكم البعض

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 14–23 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.يضمّ هذا المقطع مشهدين

في المشهد الأول: يدعو يسوع الجمع ليأتي ويسمعوه. كان يتحدث فقط إلى الفريسيين ومعلمي الشريعة الدينية. يقول للجمع، "اسمعوا مني كلكم وافهموا. ليس ما يدخل جسدك هو الذي ينجسك. أنت نجس بما يأتي من قلبك."

.في المشهد الثاني: يذهب يسوع إلى بيت، ويسأله تلاميذه عما يعني بهذا. يشرح لهم ما كان يقصده

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- لا يزل الفريسيون ومعلمو الشريعة الدينية هناك (بالرغم من عدم ذكِّرهم في القصة)
- جمع من الناس
- تلاميذ يسوع

انتبهوا في مجموعة من هذه الأجزاء من إعداد المقطع: في المشهد الأول، أنهى يسوع للتو محاورته مع الفريسيين معلمي الشريعة. كان الجمع بالفعل مع يسوع والفريسيين لكنه كان يتحدث مباشرة إلى الفريسيين في المقطع السابق. يجذب يسوع الحشد إليه ويطلب منهم أن يستمعوا ويحاولوا أن يفهموا - ما سيقوله مهم. عندما يطلب يسوع من الجمع أن يحاولوا أن يفهموا، ليس لأن الرسالة التي لديه معقدة جدًا بل لأنه قد يكون من الصعب على الناس قبولها. اتَّبع الناس، خاصة الفريسيين، من كثب تقاليدهم الدينية واعتقدوا أنهم إذا كانوا يغسلون الأشياء بطريقة معينة ولم يأكلوا أطعمة معينة ويتبعوا العديد من التقاليد ،الأخرى وطقوس التطهير، يمكنهم أن يبقوا بعيدًا عن الخطية وأن يكونوا طاهرين روحيًا ومقبولين أمام الله. يُصرح يسوع أنك تتدنس بما يأتي من قلبك وليس ما يدخل جسمك. لا يتم إخبارنا كيف يستجيب الفريسيون أو الجمع لتعاليم يسوع. لا يشرح يسوع المزيد للجمع؛ بدلًا من ذلك، يمشي بعيدًا. ربما كان هذا تصريحًا يصعب قبوله، سيعني تغييرًا كاملًا في فهم الناس لكيفية أن يكونوا مقبولين أمام الله. نعلم أنه حتى التلاميذ الذين لديهم علاقة وثيقة بيسوع لم .يفهموا معنى ما كان يقوله يسوع، ليس لأنهم لم يكونوا أذكياء بل لأن هذه كانت طريقة تفكير جديدة

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: صف وقتًا تغير فيه فهمك لشيء ما. كم كان من السهل قبول طريقة التفكير الجديدة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي .هنا

في المشهد الثاني، يسوع داخل بيت. يأتي تلاميذه إليه ويسألونه عما يعني. كان من الشائع أن يطرح التلاميذ أسئلة حول ما كان يقصده يسوع. يتعلَّمون من يسوع؛ إنه معلِّمهم. يسأل يسوع تلاميذه أسئلة لا يتوقع إجابة عليها. يسأل يسوع عما إذا كانوا لا يفهمون. ما يقوله يسوع حقًا هو أنه ليس الطعام الذي يمكن .أن ينجسك. لا يدخل الطعام إلى قلبك - يدخل معدتك ثم يخرج من جسمك. ثم تتغير الأحداث من يسوع وهو يتحدث إلى مرقس وهو يعطينا معلومات إضافية يقول مرقس إنه بإعلان هذا، أعلن يسوع أن كل نوع من الطعام مقبول في عيني الله. كانت بعض الأطعمة تعتبر نجسة في العهد القديم، لتكون بمنزلة تذكير .بأننا جميعًا ولدنا بخطية في قلوبنا ونحتاج إلى مُخلِّص. يخبرنا مرقس الآن بأن يسوع يعلن أن جميع الأطعمة "طاهرة" ("طاهرة" تعني مقبولة لدى الله) .يسوع هو المُخلِّص الموعود، الذي سيُطهر الناس من خطاياهم ويغير رغبات قلوبهم

،يمضي يسوع ليقول إن ما يخرج من الشخص هو ما يدنسه. ما داخل قلب شخص ما هو ما يخرج منه - أفكار شريرة، زنى، فسق، قتل، سرقة، طمع ، خبث .مكر، عهارة تجديف، كبرياء، وجهل. كل هذه تأتي من الداخل، وتنجس الشخص

توقف هنا وناقشوا كمجموعة: كيف تتحدث عن الأفعال والخصال الشريرة عندما تُعلِّم شخصًا ما الشيء الخطأ أن تفعله؟ كيف ستصف قائمة الخصال هذه؟ كيف ستتذكر الأحداث في القائمة؟ تدرب على قول قائمة 13 حدث وخصال وقرر ما هي أفضل طريقة للحديث عنها. يمكنك إعادة ترتيب القائمة إذا كان .من الأسهل تذكُّرها بطريقة أخرى. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والأحداث فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 7: 14–23 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي

- يسوع
- لَا يزال الفريسيون ومعلمو الشريعة الدينية هناك (بالرغم من عدم الإشارة إليهم في القصة)
- جمع من الناس
- تلاميذ يسوع

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

قُم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر به لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم أعد التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية.

الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة.

في المشهد الأول، يدعو يسوع الجموع إليه. يشرح لهم أن لا شيء خارج الإنسان يدخله يمكن أن ينجسه. الأشياء التي تخرج منه هي ما تنجسه.

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع، "بماذا تفكِّر أو تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أريد أن أتأكد من أن الجميع يفهم،" أو "أنا محبط من الفريسيين ومعلمي الشريعة الدينية،" أو "أحاول مساعدة الناس الذين لا يفهمون حقًّا الأشياء الحقيقية عن الله." تابع التمثيل.

يذهب يسوع داخل بيت. يسأل تلاميذه عن تعاليمه.

أوقف التمثيل. اسأل الذين يلعبون دور التلاميذ، "فيماذا تفكِّرون أو بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لا نزال مرتبكين،" أو "لا نفهم،" أو "يبدو أن يسوع يخالف تقاليدنا ولا نفهم." تابع المسرحية.

"يقول لهم يسوع، "هل أنتم أيضًا لا تفهمون؟ ألا ترى أن كل ما يدخل إلى داخل الإنسان من الخارج لا ينجسه؟ فهو لا يدخل قلبه، بل معدته، ثم يغادر جسده ثم يشرح، "ما يخرج من الإنسان هو ما ينجسه."

أوقف التمثيل. اسأل الممثل الذي يلعب دور يسوع، "بماذا تفكِّر أو تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، ""إحباط،" أو "أحاول إزاحتهم من مجرد النظر إلى أفعال الناس وما يقدمونه من الخارج للنظر إلى ما داخل قلوبهم." تابع التمثيل.

"أوقف التمثيل: اسأل الناس الذين يلعبون دور التلاميذ، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "نشعر بأن كل شيء يتغير،" أو "لا نزال لا نفهم."

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 14–23 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع.

دعا يسوع الجمع ليأتي ويسمع، وقال، "اسمعوا كلكم. وافهموا ليس شيء من خارج الإنسان إن دخل فيه يقدر أن ينجسه. أنت منجس بما يأتي إلى قلبك.

عندما يتحدث يسوع عن **نجاسة**، هو يشير إلى الحالة التي يكون فيها شخص ما أو شيء ما مؤهل لخدمة الله أو بعض الخصائص التي تجعل منه غير مؤهل لخدمة الله في هذا الوقت. يمكن أن يصبح الناس نجسين أو طاهرين مرة أخرى بأفعالهم وصحتهم.

توقف هنا وناقش في مجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير **عن دنس**. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يقول يسوع إنك نجس بما يخرج من قلبك. كان **القلب** يعتبر المكان الذي كانت في مشاعر الناس وخصائصهم. استخدم نفس العبارة أو الكلمة لـ "قلب" مثلما استخدمتها في المقاطع السابقة.

ذهب يسوع إلى منزل ليهرب من الجمع، وسأله تلاميذه عما كان يقصد بالمثل الذي استخدمه للتو. تذكر أن تستخدم نفس الكلمة تلاميذ في هذا المقطع كما استخدمتها في المقاطع السابقة في مرقس.

كان **المثل** نوع خاص من القصة رواه يسوع. كان يُقال باستخدام أشياء يومية لوصف أشياء أعمق عن الله. كان عادةً من الصعب فهم الأمثال مَا لم يحاول الناس الاستماع حقًّا.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **مَثل**. ابحث عن مَثل في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يمضي يسوع ليتحدث عن أشياء شريرة.

الأفكار الشريرة هي أفكار الناس التي تجعلهم يفعلون أشياء شريرة. ثم، يمكننا تقسيم الأشياء الشريرة إلى أفعال وخِصال.

الأفعال التي يتحدث عنها يسوع هي **انحراف جنسي** (أو **زنا**). هذا مصطلح واسع يشير إلى أي نوع من الانحراف الجنسي.

ثم يتحدث عن **السرقة**أو**النهب**، و**القتل**.

يتحدث عن الزنا، وهو انحلال أخلاقي مع شخص ليس زوجك أو زوجتك.

يتحدث عن **الطمع**، الذي يمكن أن يشير إلى الغيرة بطريقة جنسية.

يتحدث عن **خبث**، وهو مصطلح عام يشير إلى أفعال الشر المتعمدة.

:ثم يسرد يسوع الخصال الشريرة

- .**مكر** عندما يكذب شخص ما ومليء بالخيانة
- **رغبات شهوانية**
- .**حسد** عندما يريد شخص ما شيئًا يملكه شخص آخر
- .**تجديف** يقول شيء سيء عن شخص آخر، لكن في أغلب الأحيان يستخدم حول قول شيء سيء عن الله
- .**كبرياء** هو الغطرسة أو التفكير في النفس على أنه أفضل من الآخرين
- .**جهل** تشير إلى سمة شخص لَا يعرف الله ولا يرغب في معرفته

.هذه أشياء تأتي من داخل شخصية شخص ما. هذه الأشياء التي تجعل شخص ما نجس أو غير طاهر، أو غير مؤهل لخدمة الله

.توقفوا هنا وناقشوا كمجموعة، ما هي الكلمات والعبارات التي سوف تستخدموها للتعبير عن هذه الأفعال الشريرة والخصال

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 7:24–30

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 7:24–30 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 7:24–30 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 24–30 من الترجمة الأسهل للفهم

نعلم أن هذه القصة حدثت بعد التعليم مباشرةً، لكننا لَا نعرف كم من الوقت بعده. عليك أن تتأكد من أنك تستخدم مصطلحًا عامًا للوقت الذي تم فيه ذلك. نعلم من نفس القصة في متى أن التلاميذ ذهبوا مع يسوع، بالرغم من عدم ذكرهم هنا. في الآيات السابقة عَلَّم يسوع للتو أن النقاء الداخلي أفضل من الطهارة الطقسية الخارجية. أحد قواعد الطقوس اليهودية هو أنه إذا لمسوا أو فعلوا أي شيء مع أشخاص غير يهود (يُطلق عليهم الأمميين)، فسيكونوا نجسين. مع ذلك، يذهب يسوع إلى منطقة صور في فينيقيا السورية، شمال الأرض اليهودية. هذا هو الوقت الوحيد الذي سافر فيه يسوع خارج حدود إسرائيل. يُظهر لنا يسوع في الأفعال ما علَّمه للتو بالكلمات - أننا لسنا طاهرين أو نجسين بأفعالنا الخارجية. تذكَّر أن مرقس يتحدث إلى المؤمنين الجدد (المؤمنين غير اليهود) .في كتابه. ربما أراد مرقس أيضًا أن يُذكِّر المؤمنين الجدد بأن يسوع رآهم حقًا طاهرين ومستحقين لإشارته

.اعرض لفريق الترجمة خرائط الجليل وفينيقيا السورية حيث صور هي المدينة المركزية. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أراد يسوع أن يهرب ليستريح بسبب كل العمل الذي كان يقوم به، ولم يرد أن يلاحظه أحد. لكن أهل صور كانو قد سمعوا بالفعل عن معجزاته. نعلم هذا لأن بعضهم جاء لرؤية يسوع عندما كان بجوار بحر الجليل. أراد أهل صور مقابلة يسوع. سمعت امرأة، أُممية، أو غير يهودية، من هذه المنطقة أن يسوع كان هناك. كانت هذه المرأة من أهل فينيقيا السورية، مما يعني أنها جاءت من جزء من محافظة سوريا التي تسمى فينيقيا. جاءت إلى يسوع لأن ابنتها كانت .ممسوسة بشيطان. من قصص أخرى في مرقس، نعلم أن الشياطين كانوا قاسيين تجاه الناس الذين يسكنوهم. يمكن للشياطين التحكم في أفكار الشخص وأفعاله ربما كانت هذه الفتاة تعاني من نوبات أو تسقط في النار أو الماء. سقطت المرأة عند قدمي يسوع. هذا لَا يعني أنها تعثرت وسقطت، بل يعني أنها انحنت عند قدمي يسوع - جثت على ركبتيها وطأطأت وجهها على الأرض - لإظهار احترامها العميق وحزنها لما حل بها. توسلت واستمرت في التوسل ليسوع ليجعل .الشيطان يترك ابنتها ويتوقف عن التحكم فيها. كانت ابنتها لا تزال في البيت- لم تكن مع والدتها

توقف هنا وأجرِ مناقشة مع فريق الترجمة. كيف تظهر الاحترام لمعلم تتوسل إليه المساعدة؟ في ثقافتك، ماذا يعني الانحناء أمام شخص ما؟ أوقف هذا المقطع .الصوتي مؤقتًا هنا

".يُجيب يسوع على المرأة الأُممية باستخدام مَثل، أو قصة ليشرح لها. يقول: "ليس حسنًا أخذ خبز البنين وإعطائه للكلاب. اولًا دع البنين يأكلون كل ما يريدون .كانت المرأة قد فهمت هذه القصة، لكن الجمهور قد لَا يفهم. إليك ما تعنيه هذه القصة: يعطينا يسوع صورة لبيت عائلة يجلس فيه الأطفال ويأكلون وجبة تشير "البنين" في هذه القصة إلى الشعب اليهودي. الكلاب في المَثل هي كلاب العائلة المحبوبة التي يُسمح لها بالدخول في أثناء تناول الطعام - ليست كلاب ضالة أو كلاب برية. عادةً ما يجلسون أو ينتظرون تحت الطاولة حتى تعطيهم العائلة الطعام من الطاولة. يخبر يسوع المرأة بأنه جاء لخدمة الشعب اليهودي أولًا. في العهد القديم، كان شعب إسرائيل اليهودي هم أبناء الله، أو شعب الله المختار. شارك يسوع الإنجيل أو الخبر السار مع اليهود أمام الأُمميين. قد يبدو هذا بمنزلة رد قاسي من يسوع. مع ذلك، هذا أيضًا بمثابة اختبار للمرأة. لَا يريدها يسوع أن تعتقد أنه ساحر يفعل ما تريده فقط. كم تملك من الإيمان - الثقة في يسوع؟ لا تتعرض المرأة للإهانة عند مقارنتها بكلب. بدلًا من ذلك، فهي تعلم أنه في البيت، الأطفال عادةً عن عمد يسقطون فتات الخبز للكلاب أثناء !الوجبة. لا تطلب المرأة أن تأخذ أكثر من اليهود، أو بدلًا من اليهود. لديها إيمان وثقة في أن يسوع يمكنه فعل كل ذلك في نفس الوقت

توقف هنا وناقش من موقع فريق ترجمة - هل هناك أشخاص معينين يمكن اعتبارهم "نجسين" في مجتمعاتكم. كيف تتعامل معهم؟ أوقف المقطع الصوتي .هنا

".يُظهر يسوع الفرح في إيمان المرأة. ثم يطلب منها أن تعود إلى البيت مشيرًا بذلك إلى قول "ابنتك شُفيت

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 24–30 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد هذا المقطع وشخصياته والزمان والمكان فيه، ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.لهذا المقطع ثلاث مشاهد

في المشهد الأول: يغادر يسوع منطقة الجليل ويذهب إلى شمال منطقة صور. يذهب إلى بيت لا يريد أن يُعْثر عليه فيه، لكن امرأة تسمع عنه وتأتي إليه تطلب منه أن يطرد الشيطان من ابنتها الممسوسة.

في المشهد الثاني: هناك نقاش بين المرأة، التي ليست يهودية لكنها أُممية مولودة في فينيقية سورية. يقول يسوع إنه يجب أن يطعم عائلته، اليهود. يقول "ليس حسنًا أن يؤخذ خبز البنين ويُطرح للكلاب".

تُجيب عليه: "نعم، والكلاب أيضًا تحت المائدة تأكل من فُتات البنين".

في المشهد الثالث: يقول يسوع، "إجابة جيدة. اذهبي، قد خرج الشيطان من ابنتك." تصل المرأة إلى البيت لتجد ابنتها الصغيرة مستلقية بهدوء على السرير، وقد ذهب الشيطان.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- امرأة فينيقية سورية.
- ابنة المرأة الممسوسة
- هناك إشارات إلى اليهود والأُمميين.

انتبهوا كمجموعة، لهذه الأجزاء من إعداد المقطع: في المشهد الأول، يغادر يسوع منطقة الجليل مع تلاميذه ويذهب إلى منطقة صور. لا نعرف بالضبط أين كان يسوع، لكن الرحلة كانت على الأرجح حوالي 20 ميلًا، أو 32 كيلومترًا. كان يسوع في "تخوم" ضمن صور، مما يعني أنه كان في منطقة قريبة من المدينة التي تسمى صور شمال غرب بحيرة الجليل. ربما لم يدخل يسوع إلى أي بلدة لأنه لم يرد أن يلاحظه أحد، أراد أن يستريح. مع ذلك، لاحظ الناس يسوع، لم يكن بالإمكان إبقاء وجوده في المنطقة سرًا. ربما كان هذا مُحبطًا ليسوع.

توقف هنا واعرض خريطة تُظهر الجليل ومنطقة صور. أوقف المقطع الصوتي هنا.

يجد يسوع بيتًا ليُقيم فيه. لم يخبرنا مرقس بيت من هذا. تأتي إليه امرأة غير يهودية في البيت وتخر عند قدميه. تنحني وتخفض وجهها إلى الأرض احترامًا تتوسل المرأة إلى يسوع مرارًا وتكرارًا ليطرد الشيطان من ابنتها. كانت المرأة تشعر بالأسى الشديد لمعاناة ابنتها. لا نعرف كم من الوقت كانت الابنة ممسوسة بشيطان، أو كم عمرها. مع ذلك، تستخدم الكلمة نفسها لإشارة إلى ابنة يايرس في قصة سابقة في مرقس 5. لذلك، ربما كانت غير متزوجة وفي سنوات مراهقتها الأولى. تقول بعض الترجمات "ابنة صغيرة." هذا لا يعني صغر أو قصر جسديًا بل هو تعبير عن التعاطف.

في المشهد الثاني، يعطي يسوع مثلًا صغيرًا ليشرح أنه يجب أن يُشبع أولاده، عائلته، اليهود أولًا. يقول، "ليس حسنًا أن يؤخذ خبز البنين ويُطرح للكلاب" عندما يقول يسوع "ليس حسنًا،" لَا يقصد أنها خطية، بل يقصد أنها ليست صحيحة أو غير جيدة. يقول يسوع إنه ليس من الجيد أخذ الخبز من البنين. كان الخبز هو الطعام الأساسي للناس في هذه المنطقة، لكن هنا يعني أنه ليس من الجيد أخذ الأشياء التي تفيد الشعب اليهودي، وهي تقديم يسوع المساعدة لشفاء الناس. نرى في مقاطع أخرى من مرقس كيف تُظهر أفعال يسوع الحب لجميع الناس، حتى المنبوذين. لذلك قد يبدو أن رده هنا قاسي وليس مثل الرسائل الأخرى. مع ذلك، يختبر يسوع إيمان المرأة.

ترد المرأة وتدعي يسوع "سيد." يُعْطَى هذا اللقب لشخص كان في منصب رفيع أو لديه سلطان، لكنه كان يُسْتَخدم أيضًا لقب للإشارة إلى الله. لا نعرف كيف كانت المرأة تستخدم هذا المصطلح، لكننا نعلم أنها لديها ثقة في قوة يسوع وصلاحه، وكان لديها إيمان بسلطانه للشفاء. استردفت المرأة، "والكلاب أيضًا تحت المائدة تأكل من فُتات البنين."

هناك تباين بين المقاطع السابقة حيث نرى عدم إيمان القادة الدينيين اليهود وعدم الفهم الذي كان لدى التلاميذ حتى عندما قال يسوع المثل عما يجعل الشخص نجسًا. هذه المرأة أُممية ومع ذلك تفهم رسالة يسوع ولديها إيمان به وبقدرته على الشفاء.

فورًا، يقول يسوع: "لأجل هذه الكلمة. قد خرج الشيطان من ابنتك." يطلب يسوع من المرأة أن تذهب. هذا ليس توبيخًا. يخبرها يسوع بأنه أعطاها ما طلبت وشفى ابنتها. لم يكن يسوع بحاجة إلى قول كلمات الشفاء أو أن يكون بجوار الابنة ليشفيها.

تجد المرأة ابنتها قد شُفِيت، مستلقية بهدوء على السرير، وذهب الشيطان.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 24–30 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع.

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- .امرأة فينيقية سورية
- ابنة المرأة الممسوسة
- .هناك إشارات إلى اليهود والأُمميين

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل الفقرة بلغتك

قم أولًا بتمثيل القصة بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .القصة. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من القصة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر به لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم أعد التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما ستقوم بتمثيله وردود الفعل المحتملة

غادر يسوع منطقة الجليل. يذهب إلى منطقة صور. لَا يريد أن يعرف أي شخص البيت الذي يقيم فيه، لكنه لَا يستطيع الاحتفاظ به سرًا. على الفور تأتي امرأة .سمعت عنه وتخر عند قدميه. فتاتها الصغيرة ممسوسة بشيطان، لذلك تترجى المرأة يسوع ليطرد الشيطان من ابنتها

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تفكِّر أو تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "محبط. أردت أن أحافظ موقعي سرًا لكن الناس .اكتشفوا،" "منزعجون" أو "مهتم بأن هذا الشخص غير اليهودي جاء إلي." تابع التمثيل

".مثِّل الحوار بين يسوع والمرأة. يقول يسوع: "يجب أن أطعم البنين، عائلتي، اليهود. يقول، "إنه ليس حسنًا أخذ الطعام من البنين ورميه إلى الكلاب

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور المرأة،"بماذا تفكِّري أو تشعري؟" قد تسمع إجابات مثل، "دعاني يسوع للتو كلبة، الشخص الذي جئت طالبًا .منه المساعدة، الذي سمعت كثيرًا،" "أنا يائس جدًا، لَا أهتم،" أو "أنا عازمة على إقناع يسوع بمساعدة ابنتي." تابع التمثيل

تُجيب المرأة، "حتى الكلاب مسموح لها بأكل فتات من أطباق البنين." يقول يسوع، "إجابة جيدة. الآن اذهبي إلى منزلك، فقد ترك الشيطان ابنتك." عندما .تصل المرأة إلى البيت، تجد فتاتها الصغيرة مستلقية في سريرها، وقد ذهب الشيطان

في نهاية المسرحية، اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَاذا تفكِّر أو تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "سعيد جدًا لأن هذه المرأة لديها إيمان" أو "منبهر ".بعزم هذه المرأة

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 7: 24–30 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

.للبدء، اعرض للفريق الخرائط التي تظهر الجليل وفينيقية سورية وصور في فينيقية سورية

.نعلم أن يسوع غادر الجليل وذهب شمالًا إلى منطقة صور. لم يستطع الاحتفاظ به سرًا حيث كان يقيم، لذلك سمعت امرأة عنه وجاءت وخرت عند قدميه .كانت ابنتها ممسوسة بروح شرير، وترجت يسوع ليطرد الشيطان

استخدم نفس المصطلح الذي كنت تستخدمه للإشارة إلى **الروح الشرير** أو **الشيطان**. إذا كنت تستخدم كلمتين منفصلتين للروح الشرير وللشيطان، فاستخدم كل من الكلمتين المنفصلتين: كانت فتاتها الصغيرة ممسوسة "روح شرير"، وترجته ليطرد "الشيطان" من ابنتها. لمزيد من المعلومات عن روح شرير و .شيطان، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

كانت هذه المرأة **وثنية**، ولدت في فينيقيا السورية. تعني "أُممية" في هذا السياق أنها كانت شخصًا يونانيًا. الشيء المهم الذي يجب إظهاره هو أنها لم تكن .شخصًا يهوديًا مثل يسوع

توقف هنا وناقش الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن أُمم أو يونان. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها من قبل. لمزيد من المعلومات عن يونانيين .أو أُمم، راجع مسرد المصطلحات الرئيس. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

أخبرها يسوع، "دعي البنين أولًا يشبعون، اليهود." **يهود** تشير إلى مجموعة الناس التي تنحدر من سلالة اسحق، ابن إبراهيم. هذه هي المجموعة التي تعهد الله بإعطائهم أرض إسرائيل. إنها مجموعة عرقية ومجموعة من الناس الذين يمارسون دين اليهودية، أو اليهود. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها من قبل لتشير إلى **يهود**. لمزيد من المعلومات عن يهود راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

أجابت، " يا سيد أو**رب**، نعم. والكلاب أيضًا تحت المائدة تأكل من فتات البنين." تشير هذه الكلمة "سيد" إلى رب، أو شخص لديه سلطان على الآخرين. كان سيد أيضًا أحيانًا هو اللقب الذي يُعطى للإشارة إلى الله. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها من قبل لتشير إلى سيد أو رب. لمزيد من المعلومات عن سيد أو رب راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

هذه الكلمة**كلب** لا تشير إلى الكلاب الضالة أو البرية التي تحاول المجتمعات التخلص منها. كانت العائلات تُطعم هذه الكلاب.

عادة ما تتغذى الكلاب على بواقي الطعام، أو الفتات. **فُتات** هو قطع من الطعام تسقط على الأرض بشكل طبيعي تمامًا عندما يأكل الناس.

"يخبر يسوع المرأة، "ليس حسنًا أن يؤخذ خبز البنين ويُطرح للكلاب. اولًا دعي البنين يشبعون

توقف هنا وناقش كيف ستترجم هذا المَثل. يمكنك أيضًا أن ترجمته تمامًا كما هو. هل يفهم جمهورك أن "البنين" يشيرون إلى اليهود؟ إذا لم يكن الأمر كذلك يمكنك الاحتفاظ باللغة، لكن اجعل المعنى واضحًا بقول شيء مثل "أولًا اسمحي لي بمساعدة شعبي، اليهود." إذا لم يكن المَثل له معنى لجمهورك، فلا تستخدم المثل على الإطلاق وقُل شيئًا مثل "يجب أن أساعد شعب إسرائيل أولًا قبل أن أساعد شعوب الأمم الأخرى".

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 7:31–37

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 7:31–37 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 7:31–37 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 31–37 في الترجمة الأسهل للفهم

تحدث هذه القصة مباشرة بعد أن يطرد يسوع الشيطان من ابنة المرأة الفينيقية. يغادر يسوع صور. يسافر يسوع شمالًا على الساحل من صور حوالي 32 كيلومترًا، إلى منطقة صيداء. ثم يسافر يسوع إلى الجنوب الشرقي من بحر الجليل. يبقى يسوع في المزيد من المناطق غير اليهودية، أو الأُممية، خلال هذا .الوقت. كما ذكرنا من قبل، ربما كان يسوع يحاول أن يهرب ويستريح قليلًا مع تلاميذه. لم يتم ذكر التلاميذ في المقطع، لكنهم مع يسوع لاحقًا في هذه الرحلة .هذا يعني أن التلاميذ كانوا مع يسوع عندما صنع يسوع المعجزة في هذا المقطع

وقف هنا واعرض لفريقك خريطة صور وصيداء وبحر الجليل مع الديكابوليس، مع الطريق الذي سلكه يسوع. لاحظ أن صور وصيداء في بلد مختلف وأنj .الديكابوليس بلد مختلف. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

اسرد قصة عن شخص يسافر من مكان إلى مكان آخر. استمع إلى كيف يصف الراوي الرحلة أو الطريقة التي يسافر بها الشخص من مكان إلى آخر. لم .يحدث شيء في صيداء- هذا مجرد وصف للمكان الذي سافر إليه يسوع. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

قبل هذا الوقت بسنوات عديدة، قال النبي إشعياء إن الله يأتي ليفتح عيني العميان ويفتح آذان الصم. عرف الكاتب مرقس هذا النص الكتابي. أراد أن يظهر أن .يسوع كان هو تحقيق ذلك الوعد

جاء يسوع والتلاميذ إلى منطقة الديكابوليس، أو البلدان العشر، على الجانب الشرقي من بحر الجليل. هذه هي نفس المنطقة العامة التي طرد فيها يسوع الشياطين من رجل في مرقس 5. في ذلك الوقت كان الناس خائفين وطلبوا من يسوع أن يغادر. هذه المرة التي يعود فيها يسوع إلى هذه المنطقة، لا يبدو أن .الناس يخافون من يسوع. كان يحكم منطقة البلدان العشر أو الديكابوليس حاكم مختلف تعينه الحكومة الرومانية ولم تكن منطقة يهودية

أحضر جمع رجلًا إلى يسوع. لَا نعرف ما إذا كان هؤلاء يهودًا أم غير يهود، لكن يسوع كان في منطقة غير يهودية في الأغلب. على أي حال، كان الجمع قد سمع شيئًا عن يسوع. كان الجمع قد سمع أن يسوع كان قد شفى بالفعل أشخاصًا آخرين. أحضر الجمع رجلًا إلى يسوع. كان هذا الرجل أصمًا ولم يستطع التحدث جيدًا. وفقًا للكلمة المستخدمة في اللغة الأصلية، يمكنه التحدث شيئًا ما، لكن بصعوبة كبيرة، لذلك ربما لم يولد أصمًا. تعني عُقد الكلام أن الرجل يمكن أن يصدر أصواتًا لكن الأصوات ليست واضحة. بعض الصم يكونوا بُكم، مما يعني أنهم لا يستطيعون إصدار أصوات. عندما لا يستطيع الشخص أن يسمع وهو طفل، لا يتعلم ذلك الشخص كيف ينطق الكلمات بشكل صحيح حتى يمكن فهم الكلمة. يمكن أيضًا تسمية أشياء أخرى مثل التلعثم أعقد. بعض الناس الذين لَا يستطيعون التحدث بوضوح لديهم حالة يرتبط فيها اللسان بالفم أو لَا يتحرك اللسان بشكل صحيح عندما يحاول الشخص الكلام. لا يخبرنا مرقس بما يعني .أعقد حتى لَا نعرف ما إذا كان هذا تلعثم أو مقيد في لسانه أو ما جعل الرجل يتحدث حتى لا يفهم الناس ما قال

توقف هنا وناقش: اسرد قصة عن شخص أصم ولا يستطيع التحدث بوضوح. استمع إلى وصف الشخص الذي يروي القصة. كيف يصف الراوي الشخص .الأصم؟ كيف يصف الراوي خطاب الشخص الأصم؟ انتبه للكلمات الوصفية المستخدمة. أوقف التسجيل هنا

طلب الناس من يسوع أن يضع يديه على الرجل الأصم. غالبًا ما يضع المعلمون اليهود والقادة الدينيون أيديهم على الناس لمنحهم البركة والشفاء. فعل يسوع المزيد. أراد أن يظهر علاقة بهذا الرجل، لذلك أخذ يسوع الرجل جانبًا من الجمع ليتفاعل مع الرجل شخصيًا. ثم مر يسوع بسلسلة من الأحداث. استخدم يسوع أطراف أصابعه للمس داخل أُذنيّ الرجل. يتفل يسوع - ربما على الأرض - ثم لمس يسوع لسان الرجل. لسنا متيقنين مما إذا كان يبصق على أصابعه قبل أن يلمس لسان الرجل، أو إذا كان يبصق فقط على الأرض. ثم نظر يسوع إلى "السماوات" أو "إلى السماء." أظهر هذا أنه كان يتحدث إلى الله. تنهد بعمق لإظهار مشاعر كبيرة. التنهد هو أن تأخذ نفسًا عميقًا وبطيئًا حقًا. عادةً ما نتنفس عدة مرات كل ساعة. قال يسوع، "إفثا" التي تعني "انفتح." أراد يسوع .أن يسمع الرجل وأن يتكلم بلسانه بدون أي مشاكل

إفثا هي كلمة في اللغة الآرامية، وهي اللغة المحلية التي يتحدث بها الناس في هذه المنطقة. لو كان هذا الرجل قادرًا على السمع وهو طفل، فهذه هي اللغة .التي يعرفها الرجل. الكلمة الأولى التي يسمعها هذا الرجل هي شيء بلغته الأصلية. كان الشفاء فوريًا وكاملًا. كان الرجل يسمع ويمكن أن يتحدث بوضوح .اختفى عقدة الكلام

".توقف هنا وناقش كيف تصف شفاء الصَمم هذا. كرر الخطوات في عملية ما فعله يسوع. لاحظ الكلمات التي تستخدمها لوصف كل خطوة. قال يسوع، "انفتح .كيف يفهم مستمعيك هذا الأمر؟ أوقف التسجيل هنا

اسرد قصة عن قائد ديني يأتي إلى القرية ليشفي أو يبارك شخصًا ما. صف ما يفعله هذا الشخص. هل هناك طقوس، مثل التفل أو النظر إلى أعلى والتحدث .إلى الله، يفعلونها عندما يشفون؟ أوقف التسجيل هنا

طلب يسوع من الناس ألا يقولوا أي شيء عن هذا الشفاء. مع ذلك، كانت الجموع متحمسة جدًا لدرجة أنها أخبرت الكل. كلما قال يسوع أكثر لا تخبروا، كلما أخبر الناس أكثر. ربما يكون الناس قد سمعوا كتابات النبي إشعياء من قبل. ربما رأى الناس أن يسوع كان يحقق كلمات إشعياء.

توقف هنا وناقشوا كفريق: يقول الجمع إن يسوع يجعل الأصم يسمع والأبكم يتكلم. في لغتك، كيف تتحدث عن الشفاء؟ أوقف التسجيل هنا.

كان الناس مندهشين. في مقطع سابق عندما ذهب يسوع إلى الناصرة ليُعلِّم، كان الناس مندهشين. في ذلك المقطع، كانت الدهشة سلبية. لم يكن شعورًا جيدًا تعني الكلمة هنا بهتوا أن الناس كانوا مندهشين أو متعجبين ولكن بطريقة جيدة. قالوا، "كل شيء يفعله يسوع رائع." تحدث الناس عن كيف كان يسوع قادرًا على جعل الأصم يسمع وجعل من لا يستطيع التحدث أن يتكلم بوضوح. لأنهم كانوا مندهشين جدًا، أخبروا الآخرين بما رأوه.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية لمرقس 7: 31–37 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والمكان والزمان للمقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: يسافر يسوع إلى الديكابوليس، وهي منطقة تضم عشرة بلدان. يتم إحضار رجل أصم إليه.

في المشهد الثاني: يصف هذا المشهد العملية التي يستخدمها يسوع لشفاء الرجل الأصم.

في المشهد الثالث: يتحدث يسوع إلى الجمع، طالبًا منهم ألا يخبروا أحدًا بما حدث. يخبر الجمع الكل بما حدث.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع (الذين ربما كانوا معه لكن لم يتم ذكرهم)
- جمع من الناس
- رجل أصم

انتبهوا في المجموعة لأجزاء إعداد المقطع: في المشهد الأول، يسافر يسوع من صور شمالًا إلى صيدا ثم جنوبًا وشرقًا إلى الديكابوليس.

توقف واعرض الخريطة مع وضع علامة على هذه المواقع. ناقش أفضل طريقة لوصف هذه الرحلة. أوقف التسجيل هنا.

في المشهد الأول، يذهب يسوع والتلاميذ إلى الشمال من صور إلى صيدا. ثم يذهب يسوع والتلاميذ إلى الجنوب والشرق إلى الجانب الشرقي من بحر الجليل ومنطقة الديكابوليس (منطقة تضم عشرة بلدان).

عندما يصل يسوع إلى منطقة المدن العشر، أو الديكابوليس، يُحضر جمع من الناس إليه رجلًا أصم. الرجل ليس أصم فقط، بل لديه أيضًا مشكلة في الكلام. طلب الناس من يسوع أن يضع يديه على الرجل ليشفيه.

توقف وناقش: لَا نعرف في أي مدينة أو أي جزء من الديكابوليس كان يسوع عندما وقع هذا الحدث. تحدث عن كيفية وصف مكان يسوع عندما حدثت هذه المعجزة. أوقف التسجيل هنا.

في المشهد الثاني، من المهم التعرف على كل فعل من الأفعال التي يفعلها يسوع. أولًا، يقود يسوع الرجل بعيدًا عن الجمع. يسوع بمفرده مع الرجل الأصم وثم يضع يسوع أصابعه في أذني الرجل. يتفل يسوع على أصابعه. يستخدم يسوع أصابعه ويلمس لسان الرجل. ينظر يسوع إلى السماء وتنهد (يخرج نفسًا عميق). يعلن يسوع، "إفثا" التي تعني "انفتح،" ويمكن للرجل أن يسمع على الفور بشكل كامل ويتحدث بوضوح.

توقف هنا وتدرب على تتابع الأحداث. ثم صف ما يفعله الشخص في كل خطوة. أوقف التسجيل هنا.

في المشهد الثالث، يتحدث يسوع إلى الجمع. يرون أن الرجل قد شُفي الآن، لكن يسوع يطلب منهم ألا يخبروا الناس. لكن كلما طلب منهم يسوع ألا يخبروا الآخرين، كلما زاد إخبارهم للجميع. الناس مندهشون، ويقولون، "كل شيء يفعله يسوع رائع. يجعل يسوع حتى الأصم يسمع ويتحدث إلى أولئك الذين لا يستطيعون الكلام."

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 7: 31–37 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع

.لهذا المقطع ثلاث مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع (الذين ربما كانوا معه لكن لم تتم الإشارة إليهم)
- جمع من الناس
- رجل أصم

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يلعب دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي للشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

في المشهد الأول، يغادر يسوع صور، ويذهب إلى صيدا، ويذهب إلى الديكابوليس. عندما يصل يسوع إلى مكان ما في الديكابوليس، يُحضر جمع من الناس .رجلًا أصمًا إلى يسوع. يترجى الجمع يسوع ليضع يديه على هذا الرجل الأصم ذوعائق للكلام. لكن يسوع يقود الرجل بعيدًا عن الجمع حتى يكون بمفرده

"،أوقف التمثيل. اسأل يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أريد أن أكون بمفردي مع هذا الرجل لأشفيه لأنه يريد أن يشفى، ليس بسبب الآخرين أو "أريد أن أركز على هذا الشخص،" أو "لا أريد أن أكون مسلية للناس الذين يريدونني فقط أو "أنا سعيد جدًا هذه المرة لأن الناس ليسوا خائفين مني. هذا .ليس مثل المرة الأخرى التي شُفِيَ فيها الرجل الممسوس بالشيطان." تابع التمثيل

في المشهد الثاني، يأخذ يسوع الرجل وحده، بعيدًا عن الجمع. يضع يسوع أصابعه في أذني الرجل. يتفل يسوع على أصابعه. يلمس يسوع لسان الرجل. ينظر .يسوع إلى السماء. تنهد يسوع

أوقف التمثيل. اسأل الرجل الأصم، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالأمل لكنني خائف أيضًا. يفعل هذا الرجل أشياء غريبة لي. لا أفهم لماذا يضع هذا الرجل أصابعه في أذني ويلمس لساني. يبدو أن هذا الرجل يريد مساعدتي. هل سيجعلني هذا الرجل قادرًا على السمع؟" اسأل الجمع، "بمَاذا .تشعرون؟" قد تسمع، "أنا مرتبك. لا أعرف ما يفعله يسوع. ذهب يسوع إلى هناك مع الرجل لكي لا نرى أو نسمع ما يحدث. آمل أن يساعد يسوع صديقي .أتمنى أن أرى ما يفعله يسوع." تابع التمثيل

.يقول يسوع، ""إفثا،" والتي تعني، "انفتح،" وعلى الفور يمكن للرجل أن يسمع على نحو جيد. في نفس الوقت يتحرر لسانه حتى يتمكن من التحدث بوضوح

أوقف التمثيل. اسأل الرجل الذي كان أصمًا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مندهش ومليء بالفرح" أو "يمكنني أن أسمع، أخيرًا" أو "يمكنني .التحدث حتى يفهمني الناس" أو "أسمع طيورًا تغني والناس يضحكون. هذا رائع!" تابع التمثيل

في المشهد الثالث، يطلب يسوع من الجمع ألا يتحدث عن هذه المعجزة لأي شخص. لكن كلما طلب منهم يسوع ألا يتحدثوا كلما نشروا الخبر. يقولون، "كل ".شيء يفعله يسوع رائع. إنه حتى جعل الأصم يسمع وأعطى كلامًا إلى أولئك الذين لا يستطيعون الكلام

في نهاية التمثيل، اسأل الجموع: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "نحن مندهشون" أو "نحن سعداء لأن صديقنا شُفِي" أو "لم نرْ أحدًا مثل هذا ".الشخص من قبل." اسأل يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أتمنى ألا يخبر الجميع. أحتاج إلى بعض الوقت لأكون مع تلاميذي وأعلِّمهم جيدًا

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 7: 31–37 من الترجمة الأسهل للفهم

التلاميذ مع يسوع في هذه الرحلة. قد تحتاج إلى ذلك بالقول إن يسوع والتلاميذ جاءوا إلى منطقة المدن العشر. استخدم نفس الكلمة للديكابوليس أو المدن .العشر التي استخدمتها سابقًا

غادر يسوع صور وصعد إلى صيدا، قبل أن يعود إلى بحر الجليل والبلدان العشر، أو **الديكابوليس**. في مكان ما في منطقة البلدان العشر، التقى يسوع برجل أصم لديه **عائق للكلام**. هذا يعني أن الرجل يمكن أن يتحدث، ولكن مع الكثير من الصعوبة. عندما يتحدث الرجل، يواجه الناس صعوبة في فهم ما يقوله .الرجل. لا يستطيع الرجل نطق الكلمات بشكل صحيح

طلب الناس من يسوع أن **يضع يديه** على الرجل ليشفيه. وضع يدك على شخص لتشفيه هي عادة يهودية تتم بها مباركة شخص ما - أظهر له معروفًا - أو .لشفائه. قد تقول شيئًا مثل، "ترجوا يسوع أن يضع يده على الرجل ليشفيه،" إذا كان ذلك ضروريًا لجمهورك لمعرفته

عندما نظر يسوع إلى السماء للتحدث إلى الله، تنهد لإظهار مشاعر عميقة وقال **إفثا**، والتي تعني "انفتحي." ربما تكون إفثا لغة أرامية. يتم إدراجها لإظهار كلمات يسوع بالضبط، لكنها تترجم على الفور في النص على أنها "انفتحي." يطلب يسوع من الأذنين أن تفتحا حتى يتمكنا من السماع، لكنه ربما يتحدث أيضًا الشخص كله. يريد أن يكون الرجل منفتحًا لسماع وفهم كل ما يريد الله إظهاره والقيام به له. قد تحتاج إلى قول "تحدث يسوع 'إفثا' بلغته" قبل هذه الجملة .لإظهار جمهورك لماذا لديك كلمة أجنبية في الترجمة

توقف هنا وناقش مع الفريق عبارة "انفتحي." عندما تقول هذا لمستمعيك، ماذا سيفهمون عما حدث للرجل؟ هل هناك طريقة أخرى تتحدث فيها عن الأذنين .اللتين تكونان قادرتان على السماع بعد أن كانت صماء؟ قال يسوع أيضًا إن اللسان "تحرر." هذا يعني أن الرجل يمكن أن يتحدث بشكل طبيعي مرة أخرى كيف تقول هذا بلغتك؟

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 8:1–10

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 8:1–10 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:1–10 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من إنجيل مرقس 8:1- 10 من الترجمة الأسهل للفهم

شفى يسوع لتوه الرجل الأصم والأبكم. لا يزال يسوع والتلاميذ في منطقة المدن العشر أو الديكابوليس وقرب بحر الجليل. يسوع وتلاميذه في منطقة نائية .بعيدة عن أي قرية أو بلدة. هذا سرد للحدث التالي

،كان يسوع يُعلِّم الناس وقد تجمع جمع كبير. تمامًا كما في القصة الأخرى حين أطعم يسوع 5000 رجل بالإضافة إلى النساء والأطفال، في هذه القصة الجمع في الريف بعيد عن البلدة وليس لديه طعام. هذه ليست إعادة سرد لقصة إطعام الـ 5000 شخص. هذه قصة مختلفة حدثت في وقت مختلف. فيما تعمل .على هذه القصة، لاحظ الاختلافات. كل التفاصيل تقريبًا مختلفة باستثناء مضاعفة الطعام

،لا يزال يسوع في منطقة غير يهودية بمعظمها (أمميين). تذكر أنه حتى حكومة منطقة المدن العشر كانت مختلفة عن الحكومة في إسرائيل. في هذه القصة .قد يكون هناك يهود وغير يهود حاضرون

.كالعادة، تأتي جموع كبيرة لسماع يسوع وهو يُعلِّم. يسوع بالقرب من بحر الجليل لكنه في منطقة نائية لا توجد فيها قرى. كان يسوع يُعلِّم الناس منذ 3 أيام يبدو أن الناس جلبوا معهم الطعام لكن طعامهم نفد. لم يحتج الجمع إلى الطعام إلا في اليوم الثالث. مرة أخرى، يُشفق يسوع ويريد أن يطعمهم. يعلم أنهم .سيضعفون بسبب الجوع. يعني الإشفاق الشعور بالتعاطف على شخص أو التحنن عليه بحيث ترغب في مساعدة ذلك الشخص. يدعو يسوع التلاميذ للتجمع .يقول يسوع إن الناس جياع وبحاجة إلى الطعام

.توقف واعرض خريطة لمكان يسوع عندما يطعم الـ 4000 شخص. اعرض صورة للبرية في المنطقة التي قد يكون فيها يسوع بالقرب من بحر الجليل .أوقف التسجيل هنا

توقف وناقش: اسرد قصة عن شخص ضعيف من الجوع أو جائع جدًا في ثقافتك. لاحظ الوصف أو الكلمات المستخدمة لوصف هذا الشخص. أوقف التسجيل .هنا

مرة أخرى، يبدو أن تلاميذه لا يدرون ما يجب فعله. الأمر مفاجئ. ربما مر بعض الوقت منذ إطعام الـ 5000 شخص ونسي التلاميذ. أو ربما يعرف التلاميذ .ويؤمنون بأن يسوع سيطعم الجمع، لكنهم يسألون فقط كيف سيفعل يسوع ذلك. يتحدث التلاميذ عن التواجد في البرية. تقول بعض الترجمات مكان مقفر .تصف ترجمات أخرى المكان كصحراء فيما تذكر ترجمات أخرى أنه مكان ناءٍ

توقف واعرض صورة لبرية أو منطقة صحراوية. ما هي الكلمات التي تستخدمها لوصف ما تراه؟ تشير الكلمات إلى أنه لا يوجد طعام للشراء أو لقطفه عن .الأرض أو عن الأشجار. لا يوجد ما يمكن أكله هناك. أوقف التسجيل هنا

يسأل التلاميذ يسوع كيف وأين يجدون الطعام للناس. لاحظ أن التلاميذ لا يقترحون إرسال الناس إلى القرى والبلدان. إنها منطقة نائية أو صحراوية. لا توجد قرى في الجوار. يسأل يسوع عن مقدار الخبز الذي يملكه التلاميذ. هذه المرة، وجد التلاميذ 7 أرغفة من الخبز. كان رغيف الخبز عبارة عن كعكة صغيرة .مستديرة. يأكل المرء عادةً رغيفَين أو ثلاثة أرغفة في الوجبة الواحدة

يطلب يسوع من الناس أن يجلسوا. ثم يأخذ يسوع الخبز ويبارك الخبز. تهدف هذه البركة إلى شكر الله على الخبز. قضت العادة اليهودية بتقديم الشكر قبل .تناول أي وجبة. بعد مباركة الخبز، كسر يسوع الخبز إلى قطع وأعطى القطع للتلاميذ لتوزيعها على الناس الجالسين على الأرض

اكتشف التلاميذ وجود عدد قليل من الأسماك الصغيرة وأعطوها ليسوع. يعني ذلك أن شخصًا ما أو بعض الناس في الجمع كانوا يملكون بعض السمك وكانوا على استعداد لمشاركة السمك مع الآخرين. يتم تجفيف السمك أو حفظه بطريقة معينة بحيث يكون السمك جاهزًا للأكل. بارك يسوع السمك ثم كسر السمك إلى قطع لتوزيعه على الجمع. كانت مباركة السمك في وقت آخر أمرًا غير عادي. كانت البركة تُعطى عادةً في بداية الوجبة. يعتقد البعض أن يسوع كان يعلِّم الناس أن يشكروا الله على طعامهم.

توقف واعرض صورة أرغفة الخبز وصورة السمك. أوقف التسجيل هنا.

أكل الناس بقدر ما أرادوا. التقط التلاميذ 7 سلال كبيرة من بقايا الطعام. التقط التلاميذ بقايا الخبز والسمك الذي كانوا قد وزعوه. يعني ذلك أنه كان بإمكان المزيد من الناس تناول الطعام. قدم يسوع كمية أكثر من كافية من الطعام. كانت هذه السلال أكبر من السلال في القصة الأخرى لإطعام الـ 5000 شخص. كانت هذه السلال تصنع من القصب وتستخدم لنقل السمك.

توقف هنا واعرض صورة للسلال التي استخدمها التلاميذ لجمع بقايا الطعام. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

لعلّ الرقم 4000 يشير إلى عدد الرجال. يعني ذلك أن عدد الأشخاص الذين أكلوا كان أكبر بكثير إذا ما احتسبنا النساء والأطفال.

توقف هنا وناقش: في ثقافتك، كيف تعدّ الناس؟ هل تشمل الأطفال والنساء في حساب عدّك؟ هل تعطي أرقامًا دقيقة؟ متى تعتقد أنه من المهم عدّ الأشخاص؟ صف وقتًا قام فيه شخص ما بإحصاء عدد الأشخاص في حدث معين. لماذا فعلوا ذلك؟ أوقف التسجيل هنا.

بعد أن أطعم يسوع الناس، أرسلهم إلى منازلهم. ثم صعد يسوع وتلاميذه على متن القارب وعبروا إلى الشاطئ الغربي لبحر الجليل (في المنطقة اليهودية). لسنا متأكدين من موقع دلمانوثة.

إذا كان ذلك مفيدًا، فتوقف هنا واعرض الخريطة نفسها كما فعلت من قبل، مشيرًا إلى موقع يسوع عندما أطعم الـ 4000 شخص، والموقع التقريبي لدلمانوثة.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 8:1-10 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد هذا المقطع والشخصيات والمكان والزمان فيه. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: تتجمع الجموع. كان يسوع يعلِّمهم منذ 3 أيام. يقرر يسوع إطعام الناس قبل أن يصرفهم.

في المشهد الثاني: يطلب يسوع من الناس الجلوس على الأرض. يبارك يسوع الخبز ويوزعه. يبارك يسوع السمك ويوزعه. يأكل أربعة آلاف شخص.

في المشهد الثالث: يصعد يسوع على متن قارب مع تلاميذه ويعبر البحيرة.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- جمع من الـ 4000 شخص

انتبهوا في المجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع: فيما تتصور المجموعة هذا المقطع، تأكد من عدم خلط التفاصيل الخاصة بقصة إطعام الـ 5000 شخص. تختلف تفاصيل هذا المقطع في كل تفصيل تقريبًا.

في المشهد الأول، كان يسوع يُعلِّم منذ ثلاثة أيام في الديكابوليس (المنطقة التي تضم عشر مدن). إنها تقع في الجانب الشرقي من بحر الجليل. إنهم في منطقة نائية بالقرب من بحر الجليل وبعيدون عن المدن أو القرى. كان هناك جمع كبير قد اجتمع للاستماع إلى تعاليم يسوع. نفد الطعام. يشعر يسوع بالتعاطف معهم، أو يشعر بالشفقة عليهم.

يدعو يسوع تلاميذه. يشرح لهم يسوع أنه إذا أرسل الجمع وهم جياع، فقد يغيب الناس عن الوعي. في طريقهم. عبر الناس مسافات طويلة جدًا. يسأل تلاميذ يسوع كيف يمكنهم العثور على الطعام في المكان حيث يتواجدون، فهم في البرية النائية من دون أي مدن من حولهم.

في المشهد الثاني: يطلب يسوع من الناس الجلوس على الأرض. وجد التلاميذ 7 أرغفة من الخبز. يأخذ يسوع أرغفة الخبز السبعة ويشكر الله عليها. يكسر يسوع الخبز إلى كِسَر، ويعطي تلك الكِسَر لتلاميذه. يوزع التلاميذ الخبز على الجمع.

يجد شخص عددًا قليلاً من السمك الصغير. يبارك يسوع السمك. يقطع يسوع السمك إلى قطع ويعطيها للتلاميذ لتوزيعها على الناس. يأكل الجميع بقدر ما يريدون. عندما ينتهي الجميع من تناول الطعام، يجمع التلاميذ بقايا الخبز والسمك في 7 سلال. كان هناك حوالى 4000 رجل بالإضافة إلى النساء والأطفال في ذلك الجمع.

تنتهي القصة بعودة يسوع إلى القارب مع تلاميذه وعبور بحر الجليل. يذهب يسوع والتلاميذ إلى منطقة دلمانوثة، وهي في مكان ما على الجانب الغربي من البحيرة.

توقف هنا واعرض مرة أخرى خريطة بحر الجليل، ومنطقة المدن العشر، أو الديكابوليس، والموقع التقريبي لدلمانوثة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من إنجيل مرقس 8:1-10 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- جمع من 4000 شخص

مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من المقطع. ساعدوا بعضكم البعض في تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع.

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي للشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية.

الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة.

في المشهد الأول، يسوع في منطقة نائية من الديكابوليس بالقرب من بحر الجليل. كان يسوع مع جمع كبير منذ ثلاثة أيام. لم يعد لدى الناس ما يأكلوه، وهم جياع. يدعو يسوع تلاميذه ويخبرهم بأنه لَا يستطيع صرف الناس من دون إعطائهم الطعام أولًا. يشعر يسوع بالأسف على الناس. يُجيب تلاميذ يسوع: "كيف يفترض بنا أن نجد ما يكفي من الطعام لإطعامهم هنا في البرية؟"

أوقف التمثيل. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "نتذكر أن يسوع أطعم الـ 5000 شخص، لكننا لسنا متأكدين مما إذا كان سيفعل الأمر نفسه مرة أخرى" أو "يستمر يسوع في طلب منا أمورًا مستحيلة" أو "نحن نتطلع إلى أن يوفر يسوع الطعام لجموع الناس." اسأل يسوع: "بمَ تشعر الآن؟" قد تسمع: "أشعر بالأسف على هؤلاء الناس. لا يمكنني إرسالهم من دون بعض الطعام أولًا." تابع التمثيل.

في المشهد الثاني، يسأل يسوع التلاميذ: "كم عندكم من الخبز؟"

أوقف التمثيل. اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أتساءل لماذا يسألني تلاميذي كيف يمكنهم العثور على ما يكفي من الطعام لإطعام هؤلاء الناس وقد رأوا كيف أطعمت الـ 5000 شخص من قبل" أو "أنا أعطي تلاميذي فرصة ليجلبوا ما لديهم لي حتى أريهم مرة أخرى ما يمكنني فعله بما لديهم." أو "أنا محبط من التلاميذ. رأوا كيف أطعمت الـ 5000 شخص. لماذا لا يمكنهم تذكُّر ذلك وإدراك ما يجب فعله هذه المرة؟" تابع التمثيل.

يُجيب التلاميذ: "لدينا سبعة أرغفة من الخبز." جعل يسوع جميع الناس يجلسون على الأرض. يأخذ يسوع الأرغفة، ويشكر الله عليها، ويكسرها إلى قطع، ويعطي قطع الخبز لتلاميذه لتوزيعها على الناس. يوزع التلاميذ الطعام على الجمع.

يجد شخص بعض السمك الصغير. يُقدِّم يسوع الشكر على السمك، ويكسر السمك إلى قطع ويعطي القطع للتلاميذ لتوزيعها. يأكل جميع من في الجمع بقدر ما يريدون، ويلتقط التلاميذ 7 سلال كبيرة من بقايا الطعام. كان الحشد يضم 4000 شخص في ذلك اليوم.

أوقف التمثيل. اسأل الجمع: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالرضا" أو "أشعر بأنه يتم الاعتناء بي" أو "أنا مندهش لأن يسوع صنع هذه المعجزة. أو أنا لا أعرف من أين جاء كل الخبز لكنه كان جيدًا. كنت جائعًا حقًّا لكنني الآن شبعت تمامًا." أو "قضيت فترة ثلاثة أيام مذهلة مع هذا الرجل يسوع. لقد تعلَّمت الكثير من يسوع. أريد أن أعرف المزيد." اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون الآن؟" قد تسمع: "كانت تلك معجزة مذهلة. حوَّل يسوع أرغفة الخبز السبعة هذه وعددًا قليلًا من السمك إلى وجبة كبيرة لذلك الجمع. لا أفهم لماذا يسألنا يسوع عما يجب فعله أولًا. يعلم يسوع أنه لا يمكننا مضاعفة الخبز بهذه

الطريقة. لا أزال لا أعرف ما يريدنا يسوع أن نفعل." أو "أنا سعيد جدًا تمكنت من رؤية يسوع وهو يفعل هذا. يجعلني ذلك أؤمن بأن يسوع سيوفِّر احتياجاتي أيضًا." اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع: "أنا سعيد لأن الناس كان لديهم الكافي ليأكلوا ويمكنهم الآن العودة إلى بيوتهم بأمان. آمل أن يبدأ تلاميذي في فهم المسائل أكثر لكن لا يزال أمامهم الكثير ليتعلَّموه." تابع التمثيل.

بعد ذلك مباشرة، أرسل يسوع الجمع إلى بيوتهم. ثم يصعد يسوع على متن قارب مع تلاميذه ويعبر البحر.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 8:1- 10 من الترجمة الأسهل للفهم.

كان يسوع قد بقي في منطقة الأُمم التي تسمى المدن العشر. سيكون هناك بعض اليهود أيضًا. لعلّ الجمع ضم يهود وأُمم أتوا للاستماع إلى يسوع. دعا يسوع تلاميذه إليه. استخدم هنا المصطلح نفسه الذي كنت تستخدمه للتعبير عن **تلاميذ** في إنجيل مرقس.

كان يسوع يشفق عليهم لأنهم لم يأكلوا شيئًا منذ ثلاثة أيام. لكن تلاميذ يسوع أجابوا: "أين، في هذه البرية، أو في هذا المكان المقفر، يمكن الحصول على ما يكفي من الطعام؟" تشير **برية** إلى مساحة أرض لا يعيش فيها أحد ولا ينبت فيها سوى القليل من الطعام. تستخدم بعض الترجمات كلمة صحراء. يقول آخرون منطقة مقفرة.

اعرض صورة للبرية وصِف ما تراه. أوقف التسجيل هنا.

سأل يسوع تلاميذه عن عدد **أرغفة الخبز** التي لديهم. قال التلاميذ سبعة. كان رغيف الخبز عبارة عن كعكة صغيرة مستديرة. يأكل معظم الناس رغيفين أو ثلاثة أرغفة في الوجبة الواحدة.

طلب يسوع من الجمع الجلوس. بارك يسوع الخبز. تشير كلمة **بارك** إلى الوقت حين يساعد الله أو يصنع الخير أو يحسن إلى شخص أو شيء. هنا كانت البركة نوعًا من الشكر لله على تدبير الخبز. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن "بارك" في القصص السابقة. ترد كلمة بارك في مسرد المصطلحات الرئيسة. قد تقول: "شكر يسوع الله على الخبز."

بارك يسوع السمك أيضًا. كانت هذه بركة لاحقة ولم يعطها يسوع حين بارك الخبز. كان هذا غير عادي. مرة أخرى، هنا، تعني كلمة بارك تقديم الشكر. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة.

أكل الناس وشبعوا، ثم التقط التلاميذ سبع سلال من بقايا الطعام. في مرقس 8، كانت هذه السلة عبارة عن سلة كبيرة أو سلة من الحبال تُصنع لحمل المؤن الكبيرة. لذلك، فهي أكبر من **السلال** اليومية المذكورة في إنجيل مرقس 6.

اعرض صورة للسلة والخبز. أوقف التسجيل هنا.

بعد أن أرسل يسوع الـ 4000 رجل، صعد يسوع متن قارب مع تلاميذه. كان **القارب** العادي يبلغ حوالى 8 أمتار طولًا و2.5 أمتار عرضًا. وكان يبلغ عمقه حوالى مترًا وربع المتر. كان يمكن لقارب بهذا الحجم أن يستوعب ثلاثة عشر شخصًا بشكل مريح. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لقارب في المقاطع السابقة.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 8:11–21

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 8:11–21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:11–21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً من النسخة الأسهل للفهم

.اعرض خريطة لبحر الجليل والجانب الغربي، حيث تحدث هذه القصة. أوقف التسجيل هنا

لا نعرف ما حدث قبل هذه القصة مباشرة. نعلم أنها حدثت في الجانب الغربي من بحر الجليل، لأن الفريسيين يكونون هناك. الجانب الغربي من الجليل هو المكان الذي يعيش فيه الشعب اليهودي، والفريسيون هم فئة معينة من القادة الدينيين اليهود. هذا المقطع يسرد لقاء يسوع بالفريسيين، ثم تعاليم يسوع للتلاميذ .عن الفريسيين

اعتبر اليهود الفريسيين ذوي نفوذ هائلة وأبرار. كان الفريسيون أمثلة جيدة للناس لأن الفريسيين كانوا يكرسون أنفسهم لطاعة ناموس الله. لقد كان الفريسيون ".يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشفهية والناموس. كان الفريسيون يبقون منعزلين عن الناس. تعني كلمة فريسي "منعزل

كان يسوع والفريسيين يتحدثون، لكننا لا نعرف ما قالوه. طلب الفريسيون من يسوع علامة لإثبات أن ما فعله كان صائبًا ومن الله. قد تكون العلامة شيئًا غير عادي أو شيئًا لم يكن يحدث عادةً. يعتبر الكثيرون العلامة معجزة. يستخدم المقطع مصطلح "علامة آية." يمكن أن تكون هذه العلامات إما نبوة أخرى تحدث على الفور، أو صنع معجزة فورية وكبيرة. عندما رأى الفريسيون معجزات يسوع، لم يكونوا متأكدين مما إذا كانت المعجزات من الله أم من إبليس، لذلك أراد الفريسيون علامة أخرى لإثبات أن أفعال يسوع كانت من الله. لم يرَ الفريسيون المعجزات التي صنعها يسوع كدليل على أن يسوع كان من الله. في .مقاطع سابقة، اتهم الفريسيون يسوع بأن أعماله كانت من إبليس. كان الفريسيون مقتنعين بأن يسوع كان يتصرف بسلطان إبليس

توقف هنا وأجر مناقشة مع فريق الترجمة. اسرد قصة معلم أو قائد ديني كان يُعلِّم في قريتك. في ثقافتك، كيف تعرف أن هذا المعلم أو القائد الديني يُعلِّم أمورًا .صحيحة؟ ما هي الأمور التي يجب على المعلم أو القائد الديني فعلها لإثبات أن لديه سلطانًا من الله ليُعلِّم؟ أوقف التسجيل هنا

.كانت ردة فعل يسوع الأولى هي التنهد بعمق. التنهد هو أخذ نفس عميق ببطء ثم إخراجه ببطء. عادةً ما يصدر صوت عندما يخرج الشخص زفيرًا ببطء يختلف هذا النوع من التنهد عن التنهدات العادية التي يصدرها الإنسان عدة مرات في الساعة. يظهر هذا النوع من التنهد الحزن أو الغضب أو الإحباط. التأوّه .هي كلمة أخرى لهذا النوع من التنهد

.توقفوا هنا وناقشوا كمجموعة: ما هي الأشياء التي تفعلونها جسديًا لإظهار الإحباط أو الغضب؟ أوقف هذا التسجيل هنا

كان يسوع يُظهر أنه كان مُحبطًا من الفريسيين. لم يتفق يسوع مع القادة الدينيين الذين أرادوا علامات. أراد يسوع أن يُجيب الناس عليه بإيمان وثقة بأن يسوع هو من يقول إنه عليه. يسأل يسوع لماذا يطلب هذا الجيل، أو الناس الذين يعيشون الآن، علامة؟ رفض يسوع أن يعطيهم علامة.

عاد يسوع والتلاميذ إلى القارب وعبروا البحيرة. كان يسوع والتلاميذ على الجانب الغربي من البحيرة. ذهب يسوع والتلاميذ شمالًا إلى بلدة بيت صيدا. يقول المقطع إنهم عبروا البحيرة. هذا يعني أنهم عبروا من نقطة إلى أخرى عبر الماء.

توقف وانظر إلى الخريطة. تتبع الطريق على البحيرة من الجانب الغربي إلى الشمال حيث تقع بيت صيدا. كيف تصف هذه الرحلة؟ أوقف التسجيل هنا.

كان التلاميذ قد جلبوا معهم رغيف خبز واحدًا فقط إلى القارب. يستخدم يسوع هذا ليُعلِّمهم درسًا من محادثته مع الفريسيين. استخدم يسوع هذا الخبز لتحذيرهم من أن يكونوا مثل "خميرة" الفريسيين وهيرودس. الخميرة هي ما يجعل الخبز يرتفع عندما يُخبز. في زمن يسوع، كان الحديث عن الخميرة في الخبز يستخدم كطريقة لوصف الفساد. تنتشر كمية صغيرة جدًا من الخميرة، مثل ملعقة واحدة أو ملعقتين، في كل كيلوغرام أو أكثر من الطحين لجعل الخبز يرتفع. بهذا التوضيح، يقول يسوع إن كمية صغيرة من الشر أو الفساد يمكن أن تنتشر في شخص أو مجموعة كاملة من الناس.

توقف وناقش: صف عملية صنع الخبز. اطلب من شخص أن يتكلم عن الخميرة. تحدثوا كمجموعة. ما هي الرسوم التوضيحية الأخرى التي قد تستخدمها ثقافتك لوصف كيف لمقدار ضئيل من شيء أن ينتشر عبر المنتج كله؟ أوقف التسجيل هنا.

يقول يسوع إن الفريسيين ليس لديهم إيمان حقيقي - فهم فاسدون - لأنهم يصرون على الحصول على علامة من يسوع. كان هيرودس هو اسم الحاكم السياسي في ذلك الوقت. كان هو وعائلته فاسدين وجشعين. يريد يسوع أن يؤمن الناس به طواعيةً، وليس لأن علامة جعلتهم يؤمنون به.

عندما يحذر يسوع التلاميذ من الخميرة، لا يفهم التلاميذ يسوع. يظنون أن يسوع يتحدث عن خبز حقيقي، لذلك يبدأ التلاميذ في الجدال حول من نسي أن يحضر الخبز. يدرك يسوع أن التلاميذ لم يفهموا ما كان يتحدث عنه. يجيب يسوع ببعض الأسئلة. يندهش يسوع من أن التلاميذ لا يزالون لا يفهمون من هو بعد أن شهدوا على الكثير من المعجزات وكونهم مع يسوع منذ فترة طويلة. يطرح يسوع العديد من الأسئلة، لكن يسوع لا يتوقع إجابة. تُظهر الأسئلة أن يسوع محبط ومتفاجئ كيف لا يؤمن التلاميذ بيسوع أو يثقون فيه. يقول يسوع إن "قلوبهم قاسية"، مما يعني أن التلاميذ ليس لديهم إيمان لفهم من هو يسوع أو لماذا يصنع يسوع الأشياء التي يصنعها. يعتقد يسوع أن عدم إيمان التلاميذ تكاد تشبه عدم إيمان الفريسيين. القلوب القاسية هي كلمة تصويرية تستخدم لوصف شخص يرفض أن يفهم أو يؤمن. من بين الطرق الأخرى لقول هذا، أذهانكم بطيئة، أو محدودة أو لا تريدون أن تفهموا.

توقف هنا وناقش مع فريقك. اسرد قصة عن شخص تعلَّم شيئًا مهمًا لكنه يرفض أن يؤمن بما تعلَّمه. هل لديك عبارات خاصة لوصف هؤلاء الناس؟ استمع بعناية إلى كيف يصف راوي القصة هذا الشخص. أوقف هذا التسجيل هنا.

يسأل يسوع التلاميذ عن معجزتي إطعام الجموع. أولًا يُذكِّرهم يسوع بإطعام الـ 5000 شخص. ثم يُذكِّرهم يسوع بإطعام الـ 4000 شخص. في كل مرة، يبدو أن التلاميذ يتذكَّرون جيدًا ما حدث في المعجزة. مع ذلك، يبدو أن التلاميذ لم يفهموا ما يحاول يسوع أن يُعلِّمهم إياه.

هذا نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية لمرقس 8:11-21 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في المقطع، ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

في المشهد الأول: يعود يسوع إلى الجانب الغربي من بحر الجليل. يسمع الفريسيون بأن يسوع قد وصل. يأتون ويبدؤون في الحوار معه، واختباره. يعود يسوع إلى القارب ويتركهم، عابرًا إلى الجانب الشرقي من البحيرة.

في المشهد الثاني: بينما يعبر يسوع وتلاميذه البحيرة في القارب، يحذرهم يسوع: "احترسوا، انتبهوا من خميرة الفريسيين وهيرودس." يظن التلاميذ أن يسوع يتحدث عن الخبز. يذكرهم يسوع بالمعجزتين المتعلقتين بمضاعفة الخبز.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الفريسيون
- تلاميذ يسوع
- هيرودس (تمت الإشارة إليه فقط)

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

في المشهد الأول، يعبر يسوع والتلاميذ من الجانب الشرقي من الجليل، الديكابوليس، إلى الجانب الغربي حيث يعيش اليهود. يسمع بعض الفريسيين بأن يسوع قد وصل فيحضرون ويتجادلون معه. يريد الفريسيون رؤية علامة معجزية لإثبات سلطان يسوع. يتنهد يسوع بعمق لإظهار غضبه وإحباطه من الفريسيين. يقول يسوع: "لماذا يستمرون في المطالبة بعلامة معجزية؟ الحق أقول لكم، لن يُعطى هذا الجيل آية".

توقف وناقش: اسرد قصة عن شخص يفعل شيئًا يُحبط أو يُخيب أمل الراوي. يظهر الراوي خيبة الأمل هذه بأخذ نفس عميق وإخراجه ببطء. الآن كمجموعة، كيف تصفون تصرف الراوي؟ أوقف التسجيل هنا.

يعود يسوع إلى القارب ويترك الفريسيين. يبدأ يسوع وتلاميذه بالعبور إلى الضفة الأخرى للبحيرة. يتجهون نحو الشمال الشرقي إلى بيت صيدا.

توقف واعرض خريطة لبحر الجليل. اطلب من المجموعة تتبع المسار من الديكابوليس إلى الضفة الغربية للبحيرة، ثم من الضفة الغربية إلى بيت صيدا. أوقف التسجيل هنا.

في المشهد الثاني، بينما يعبر يسوع والتلاميذ البحيرة في القارب، يحذر يسوع التلاميذ قائلاً: "انظروا وتحرزوا من خمير الفريسيين وخمير هيرودس". يستخدم يسوع هذا التوضيح لأن الفريسيين أرادوا أن يثبت يسوع سلطانه بإظهار علامة معجزية، وأراد هيرودس، الملك، أن يرى يسوع وهو يصنع معجزة.

توقف وتصور ما يفعله الخمير. تنتشر كمية صغيرة من الخمير، عندما يوضع في العجين، في كل العجين فيجعله يرتفع. يخبر يسوع التلاميذ بأنه إذا بدأ التلاميذ بالتفكير فقط في المعجزات، فسيفسحون المجال في قلوبهم لطريق الفريسيين وهيرودس. كل ما يهتم به الفريسيون وهيرودس هو رؤية العلامات والمعجزات الخارجية. أوقف التسجيل هنا.

لكن التلاميذ نسوا إحضار الطعام معهم إلى القارب (لم يتبق لهم سوى رغيف خبز واحد). يظن التلاميذ أن يسوع يتحدث عن واقع أنهم لم يحضروا أي خبز، يبدأ التلاميذ في الجدال في ما بينهم. يقول يسوع: "لماذا تفكرون أنه ليس عندكم خبز؟ ألا تشعرون بعد ولا تفهمون؟ أحتى الآن قلوبكم غليظة؟ ألكم عيون ولا تبصرون؟ ولكم آذان، ولا تسمعون؟ حين كسرت الأرغفة الخمسة للخمسة آلاف، كم قفة مملوءة كِسرًا رفعتم؟"

"قالوا له: "اثنتي عشرة".

وحين ال 4000، كم سل كِسر مملوءًا رفعتم؟" يسأل يسوع.

"يجيبون: "سبعة".

لاحظ أن يسوع يشير إلى كل من معجزتي إطعام الجموع، الـ 5000 شخص والـ 4000 شخص.

توقف واستعرض ما حدث في معجزتي مضاعفة الخبز. أوقف التسجيل هنا.

ينهي يسوع كلامه بطرح سؤال على التلاميذ: "كيف لا تفهمون؟"

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 8:11-21 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الفريسيون
- هيرودس (المشار إليه فقط)

مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع.

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي للشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية.

الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة.

في المشهد الأول، يعود يسوع والتلاميذ إلى الجانب الغربي من بحر الجليل. يسمع الفريسيون بأن يسوع قد وصل. يأتي الفريسيون إلى يسوع ويبدؤون يحاورونه. يطلب الفريسيون من يسوع أن يُظهر علامة معجزية من السماء لإثبات سلطانه.

أوقف التمثيل: اسأل الفريسيين: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "نحاول إيقاع يسوع بفخ" أو "نحن غاضبون من يسوع. نسمع دائمًا عن معجزات يصنعها، ونريد أن يثبت يسوع سلطانه بمعجزة أمامنا. نحتاج إلى رؤية المعجزة أو العلامة الخاصة تحدث حتى نعرف من أين يأتي سلطان يسوع." استكمل التمثيل.

عندما يسمع يسوع هذا، يتنهد بعمق من روحه. يمكن التعبير عن ذلك بطريقة أخرى عبر القول إنه تأوه من داخله. يقول يسوع: "لماذا يطلب هؤلاء الناس علامة معجزية؟ الحق أقول لكم، لن يُعطى هذا الجيل آية."

أوقف التمثيل: اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا محبط جدًا"، أو "أنا غاضب من الفريسيين"، أو "أرفض صنع المعجزات من أجل الناس الذين لا يؤمنون بي." تابع التمثيل.

يصعد يسوع على متن القارب مع تلاميذه. يغادر يسوع والتلاميذ تلك المنطقة للعبور إلى الضفة الأخرى من البحيرة. يتجهون نحو بيت صيدا، مما يعني أنهم يعبرون الركن الشمالي الغربي من البحيرة. نسي التلاميذ إحضار أي طعام. لا يملك التلاميذ سوى رغيف خبز واحدًا. يحذرهم يسوع: "انظروا، وتحرزوا من خمير الفريسيين وخمير هيرودس."

أوقف التمثيل: اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا زلت غاضبًا من الفريسيين" أو "أحاول تحذير تلاميذي وتعليمهم. يحتاجون إلى معرفة أنه من السهل جدًا أن يصبح المرء فاسدًا تمامًا مثل الفريسيين أو هيرودس." تابع التمثيل.

لا يفهم التلاميذ التحذير بخصوص الخمير. يبدأ التلاميذ في الجدال في ما بينهم لأنهم نسوا الخبز. يعرف يسوع ما يفكرون به. يقول يسوع: "لماذا تفكرون أنه ليس عندكم خبز؟ ألا تشعرون بعد ولا تفهمون؟ أحتى الآن قلوبكم غليظة؟"

أوقف التمثيل: اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا محبط من التلاميذ"، أو "أنا حزين لأن تلاميذي لا يزالون لا يفهمون بعد كل ما رأوه. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون عندما تسمعون يسوع يطرح هذه الأسئلة؟" قد تسمع: "لا أفهم ما يتحدث عنه يسوع. ظننت أن يسوع كان يتحدث عن الخبز لكنني الآن لا أعلم." أو "أنا مرتبك. أنا لست مثل الفريسيين أو هيرودس. لماذا يخبرني يسوع عن طريقة صنع الخبز؟" تابع التمثيل.

يقول يسوع: "ألكم أعين ولا تبصرون؟ ولكم آذان ولا تسمعون؟ ولا تذكرون؟" يُذكِّر يسوع التلاميذ بكل بقايا الطعام التي التقطوها بعد أن أطعم الـ 5000 شخص وكل بقايا الطعام التي التقطوها بعد أن أطعم الـ 4000 شخص. يسأل يسوع: "كيف لا تفهمون؟"

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا نزال مرتبكين، ولا نزال لا نفهم"، "بالطبع نتذكر المعجزات التي صنعها يسوع. كيف يمكن ليسوع أن يظن أننا سننسى ما رأينا؟ لكنني لا أفهم ما يحاول يسوع قوله الآن. ما علاقة الخمير بتلك المعجزات؟" أو "نريد أن نفهم، لكننا ننسى باستمرار." اسأل يسوع: "بمَ تشعر الآن؟" قد تسمع: "لا زلت مُحبَطًا من تلاميذي. يسمعون لكنهم يتصرفون وكأنهم صُم. يبصرون لكنهم يتصرفون كما لو كانوا عميان. يرفضون أن يؤمنوا بكل بساطة. سأظل أحاول تعلِّيمهم. أؤمن بأنهم سيتمكنون من الفهم." تابع التمثيل.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 8:11-21 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع.

جاء **الفريسيون** وبدأوا في أن سؤال بيسوع. كلمة "فريسي" تعني "المُفرز." استخدم الكلمة نفسها للفريسيين كما فعلت في المقاطع السابقة. تمت مناقشة كلمة فريسيين في مسرد المصطلحات الرئيسة.

أراد الفريسيون اختبار يسوع، لذلك طلبوا منه **علامة معجزة من السماء**. المعجزات هي شيء مذهل لا يستطيع الناس فعله عادةً. العلامة هي أيضًا مثل المعجزة، لكنها يمكن أن تتضمن نبوة تحدث على الفور. النبوة هي تنبؤ بشيء سيحدث. ترد كلمات معجزات، وعلامات، وعجائب في مسرد المصطلحات الرئيسة. ترجم "علامة معجزية" تمامًا كما فعلت من قبل.

قد تشير كلمة السماء إلى سماء الغلاف الجوي أو المكان الذي يسكن فيه الله وملائكته، حسب السياق. ونظرًا لكونها مرتبطة ارتباطًا وثيقًا بالمكان الذي يوجد فيه الله، يمكن استبدال "علامة من السماء" بـ "علامة من الله."

تنهد يسوع بعمق وسأل: "لماذا يطلب هذا الجيل آية؟" هذا سؤال لا يتطلب إجابة. يُظهر يسوع حزنه وغضبه عندما يقول هذا. استخدم يسوع التنهد للتعبير عن الحزن والغضب. استخدم الكلمة نفسها لعلامة كما فعلت في المقطع السابق عندما شفى يسوع رجلًا أصم.

ثم يقول يسوع إن الجيل - أو الناس الذين يعيشون اليوم - لن يتلقون علامة. قد تحتاج إلى قول من لن يعطي العلامة. إذا كان الأمر كذلك، فيمكنك أن تقول "شيئًا مثل: "لن أصنع معجزة لإثبات أنني من الله.

صعد يسوع والتلاميذ على متن قارب وذهبوا إلى الجانب الآخر. كلمة **قارب** ليست واردة في النص الأصلي؛ مع ذلك، يعني الفعل المُستخدم أنهم ركبوا قارب للذهاب إلى الضفة الأخرى للبحيرة. إذا كان لديك كلمة مثل هذه، فيمكنك استخدامها. إذا لم تكن متوفرة في لغتك، فيمكنك القول إنهم ركبوا قارب للذهاب إلى الضفة الأخرى. إذا كنت تستخدم كلمة تعني قارب، فاستخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في القصص السابقة في إنجيل مرقس. هنا، إن الجانب الأخر للبحيرة لا تعني الشاطئ الشرقي. عبر يسوع والتلاميذ الركن الشمالي الغربي للبحيرة من الشاطئ الغربي إلى بيت صيدا.

توقف هنا واعرض صورة القارب إذا لزم الأمر. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن تلاميذ في القصص السابقة في إنجيل مرقس.

يحذر يسوع تلاميذه ليحترسوا من خمير الفريسيين وخمير **هيرودس**. حكم هيرودس وعائلته أرض يسوع في هذا الوقت. كانوا فاسدين وجشعين. وقتل أحدهم يوحنا المعمدان. لم يُحب الشعب اليهودي هيرودس.

في الأسئلة الأخيرة التي يطرحها يسوع على تلاميذه، يذكرهم بالمرتين اللتين أطعم فيهما آلاف الناس. استخدم الكلمات نفسها للتعبير عن سلال (سلال صغيرة للـ5000 شخص وسلال كبيرة للـ4000 شخص) كما فعلت في تلك القصص.

اعرض صور **السلال** مرة أخرى إذا لزم الأمر.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 8:22–26

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 8:22–26 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:22–26 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

بعد أن ترك يسوع الفريسيين الذين طلبوا منه علامة، عبر يسوع والتلاميذ إلى الجزء الشمالي الشرقي من البحيرة ونزلوا في بيت صيدا. كانت بيت صيدا .قرية كبيرة يعيش فيها يهود وغير يهود. هذا سرد لما حدث في بيت صيدا

.توقف واعرض لفريق الترجمة خريطة لبحر الجليل مع بيت صيدا. لاحظ أن القارب يعبر الركن الشمالي الغربي العلوي من البحيرة. أوقف التسجيل هنا

.يقول المقطع، "وجاء إلى بيت صيدا." هذا يعني أن يسوع والتلاميذ وصلوا بالقارب إلى بيت صيدا. قد تحتاج إلى تُظهر بوضوح أن يسوع والتلاميذ وصلوا

.أحضر الناس رجلًا أعمى إلى يسوع وطلبوا منه أن يلمس الرجل. كان الناس هم الذين طلبوا من يسوع أن يضع يديه على الرجل. لم يطلب الرجل أي شيء لم يطلب الناس على وجه التحديد من يسوع أن يشفي الرجل. في تلك الثقافة، كان طلب شخص ما أن يضع يديه على شخص ما، أو أن يلمسه، هو نفس طلب ".البركة والشفاء. يمكنك جعل هذا واضح في ترجمتك إذا لزم الأمر. يمكنك أن تقول شيئًا مثل، ترجوا يسوع أن يلمس الرجل ويشفيه

حدث هذا الشفاء بطريقة مشابهة لشفاء رجل أصم في قصة سابقة في مرقس 7، قاد يسوع الرجلين بعيدًا وبصق في كلتا القصتين. في النهاية بدا أن يسوع لم يكن يريد أن يعرف الجميع ما حدث. لا نعرف لماذا قاد يسوع هذا الرجل بعيدًا عن القرية. ربما عرف يسوع أنه بحاجة إلى أن يُظهِر لهؤلاء الرجال، أو الرجل الأصم والآن الرجل الأعمى، أن يسوع أحبهم، لذلك أخذهم يسوع جانبًا لإتاحة فرصة للتحدث معهم ومساعدتهم على الإيمان بأن يسوع يمكنه أن .يشفيهم

أوقف التمثيل وناقش: اسرد قصةً عن شخص تم شفاءه. استمع إلى راوي القصص يصف كيف شُفيَ الشخص. كيف يختلف هذا عما فعله يسوع للرجل .الأعمى؟ أوقف التسجيل هنا

.أخذ يسوع الرجل الأعمى بيده وقاده خارج القرية

توقف وناقش: كيف يتجوّل المكفوفون في ثقافتك؟ كيف يتحرك المكفوفين من مكان إلى آخر؟ من يرشد الشخص الأعمى؟ كيف يرشد هذا الشخص الإنسان .الأعمى؟ أوقف التسجيل هنا

يبدو أن المقطع يُشير إلى أنه عندما أخذ يسوع الرجل الأعمى خارج القرية، كانوا وحدهم. لم يكن الناس قريبين من يسوع والرجل. مع ذلك، كان الناس .قريبين بما يكفي ليرى الرجل الناس يمشون

تفل يسوع على عيني الرجل. وضع يسوع يديه على الرجل الأعمى. ثم سأل يسوع الرجل الأعمى عما يمكن أن يراه. كان بإمكان الرجل أن يرى ولكن ليس بوضوح. نعلم أن هذا الرجل يجب أن يكون قد أصبح أعمى في وقت لاحق من الحياة، لأنه يعرف كيف تبدو الأشجار والناس. لن يعرف الشخص الأعمى .منذ الولادة كيف تبدو الأشجار أو الناس

قصة الشفاء هذه مختلفة جدًا عن غيرها لأنها تحدث على مرحلتين. تفل يسوع مباشرة في عيني الرجل. ثم وضع يسوع يديه على الرجل. ثم سأل يسوع الرجل الأعمى عما يمكن أن يراه. كان بإمكان الرجل أن يرى فقط جزئيًا - ليس بوضوح شديد. وصف الرجل ما يمكن أن يراه - أُناس ولكن ليسوا واضحين .ويتمشون في الجوار. بدوا مثل الأشجار التي تمشي. كان على يسوع أن يضع يديه على الرجل الأعمى مرة ثانية للشفاء الكامل

هل تعرف أي شخص شُفي على مراحل مع مرور الوقت؟ إذا كان لدى أي شخص في فريق الترجمة قصة مثل هذه، اطلب منه أن يرويها للمجموعة. أوقف .التسجيل هنا

.وضع يسوع يديه على الرجل الأعمى. لا يخبرنا المقطع أين وضع يسوع يديه في المرة الأولى. في المرة الثانية، يضع يسوع يديه على عيني الرجل الأعمى .بعد هذه المرة الثانية، كان بإمكان الرجل أن يرى بوضوح. تم استعادة بصر الرجل تمامًا. كان الرجل ينظر حوله باهتمام أو يحدق

توقف وناقش: اسرد قصة عن رجل كان أعمى ويمكنه الآن أن يرى. ربما كان هذا شخص تمت إزالة إعتام عدسة العين بالجراحة ويمكنه الآن أن يرى .بوضوح. استمع إلى راوي القصص يصف كيف ينظر الرجل إلى الأشياء من حوله. كيف يتحدث الرجل عما يمكن أن يراه الآن؟ أوقف التسجيل هنا

كما هو الحال في القصص الأخرى، يطلب يسوع من الرجل أن يذهب مباشرة إلى البيت دون المرور عبر القرية. لا يقول يسوع لماذا أمر بهذا. ربما لم يكن .يسوع يريد أن يُخبر الرجل الجميع بما حدث

هذه القصة هي الأولى من قصص يسوع يشفي الرجال العميان في إنجيل مرقس. في جميع أنحاء مرقس، يريد مرقس أن يُظهر الفرق بين أولئك الذين يرون ويفهمون من هو يسوع، وأولئك الذين لا يفعلون. يريد مرقس أيضًا أن يرى الناس أن يسوع يحقق نبوءات إشعياء التي تقول إن المخلص الموعود سيفتح عيني العميان ويفتح آذان الصم - أو بعبارة أخرى - يشفي الأعمى ويشفي الصمم.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 8: 22–26 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد الفقرة والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

في المشهد الأول: يصل يسوع إلى الشاطئ الشمالي لبحر الجليل، إلى قرية تسمى بيت صيدا. يحضر الناس رجلًا أعمى إلى يسوع ويطلبون من يسوع أن يشفيه. يأخذ يسوع الرجل الأعمى لخارج القرية.

في المشهد الثاني: يشفي يسوع الرجل ويقول له، "لا تعود إلى القرية في طريقك إلى بيتك."

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الرجل الأعمى
- تلاميذ يسوع (بالرغم من عدم الإشارة إليهم في القصة، لكنهم كانوا معه)
- أهل قرى بيت صيدا

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

في المشهد الأول يصل يسوع إلى بيت صيدا. يحضر الناس رجلًا أعمى إلى يسوع ويترجونه ليلمس الرجل ويشفيه. يأخذ يسوع الرجل الأعمى بيده ويقوده لخارج القرية.

في المشهد الثاني، يبدأ يسوع بالتفل على عيني الرجل. ثم يضع يسوع يديه على الرجل ويسأل، "هل ترى أي شيء الآن؟"

ينظر الرجل حوله ويقول، "نعم، أرى الناس، لكنني لا أراهم بوضوح شديد. يبدون مثل الأشجار التي تمشي." كان يرى صورًا ضبابية لأشخاص يمشون، لكن ليس تفاصيل ملامحهم.

يضع يسوع يديه على عيني الرجل مرة أخرى. هذا يعني أنه في المرة الأولى التي وضع فيها يسوع يديه على الرجل، وضع يديه على عيني الرجل. عيني الرجل مفتوحتين، مما يعني أنه قادر على الرؤية بوضوح، وقد استعاد بصره تمامًا. يرسله يسوع بعيدًا ويطلب منه ألا يعود إلى القرية في طريقه إلى البيت.

توقف هنا وناقش: كيف ستتحدث عن الرؤية مرة أخرى. هل من الطبيعي في لغتك أن تقول "العيون قد فُتحت" للحديث عن الرؤية مرة أخرى؟ أوقف هذا التسجيل هنا.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 8: 22–26 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الرجل الأعمى
- تلاميذ يسوع (بالرغم من عدم الإشارة إليهم في القصة، لكنهم كانوا معه)
- أهل قرى بيت صيدا

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

في المشهد الأول، يصل يسوع والتلاميذ إلى بيت صيدا. يحضر الناس رجلًا أعمى إلى يسوع ويترجونه ليلمس الرجل ويشفيه. يأخذ يسوع الرجل الأعمى .بيده ويقوده خارج القرية

أوقف التمثيل. اسأل يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشفق على هذا الرجل الأعمى" أو "أخذت هذا الرجل من الناس لأنهم أرادوا فقط رؤية معجزة، لكنني أردت أن أشفي الرجل." اسأل الرجل الأعمى، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا مرتبك، لا أعرف ما يحدث" أو "سمعت أن يسوع .يشفي الناس. آمل أن يتمكن يسوع من شفائي." تابع التمثيل

"في المشهد الثاني، يتفل يسوع على عينيه ويضع يديه على عيني الرجل. يسأل يسوع الرجل، "هل ترى أي شيء الآن؟

ينظر الرجل حوله ويقول، "نعم، أرى الناس، لكنني لا أراهم بوضوح شديد. تبدو مثل الأشجار التي تمشي." ثم يضع يسوع يديه على عينيه مرة ثانية. كانت .عيني الرجل مفتوحة. يمكن للرجل أن يرى بوضوح

أوقف التمثيل. اسأل الرجل الأعمى، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أحس براحة. اعتقدت أنني كنت سأشفى جزئيًا، لكنني الآن شفيت تمامًا" أو "أنا .سعيد. يمكنني أن أرى مرة أخرى. هذا رائع. لن أضطر إلى أن أُقاد بعد الآن. يمكنني أن أكون مستقل!" تابع التمثيل

".تم استعادة بصر الرجل تمامًا، ويمكنه رؤية كل شيء بوضوح. يرسله يسوع بعيدًا، قائلًا: "لَا تدخل القرية في طريقك إلى البيت

في نهاية التمثيل، اسأل الممثل الذي يلعب دور يسوع: "بمَاذا تشعر؟" أو "لماذا قلت ذلك للرجل؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأجل الرجل" أو "لا أريده أن يعود إلى القرية لأنني لا أريد أن تنتشر هذه المعجزة" أو "لا أريد أن يرى الناس المعجزة ثم يريدون فقط رؤية المزيد من المعجزات كما فعل الفريسيون في القصة السابقة." اسأل التلاميذ، "بماذا تشعرون الآن؟" قد تسمع "أنا مندهش. لا أعرف كيف يفعل يسوع هذه الأشياء. لم يستطع ذلك الرجل أن يرى والآن .يمكن أن يرى بوضوح. من أين هذه القوة التي جاء منها يسوع؟" اسأل الجمع، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع، "أنا محبط جدًا. أردت أن أرى يسوع يصنع معجزة أردت أن أرى كيف يفعل يسوع هذه الأشياء." أو "أنا سعيد من أجل صديقي. يمكنه الآن أن يرى. يمكنه أن يستعيد حياته ويعمل مرة أخرى." أو "لماذا أرسله يسوع إلى البيت دون أن يسمح لنا برؤية صديقنا؟ لا أفهم لماذا أخذه يسوع بمفرده. أنا سعيد لأنه تمكن من أن يرى مرة أخرى. يسوع شخص قوي. أريد أن ".أعرف المزيد عن يسوع

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

جاءوا إلى بيت صيدا وأحضروا بعض الناس رجلًا أعمى وترجوا يسوع أن يلمسه. جاء يسوع وتلاميذه إلى **بيت صيدا**، التي كانت قرية يعيش فيها يهود .وغير يهود. تذكُّر بعض الترجمات أن التلاميذ كانوا مع يسوع. تعني الكلمة "هم" أن يسوع والتلاميذ هم الذين جاءوا إلى بيت صيدا

لم يطلب الناس على وجه التحديد من يسوع أن يشفي الرجل، لكنهم طلبوا منه أن **يلمس** الرجل. في تلك الأيام، كانت هذه طريقة لطلب البركة والشفاء. إذا .كنت بحاجة إلى القول إنهم "ترجوا يسوع أن يلمس ويشفي الرجل،" فيمكنك

كانت **عيني الرجل انفتحت**. لم تكن عينيه مفتوحتين جسديًا لأنهما كانتا منفتحتان بالفعل، لم يستطيعا الرؤية. تعني هذه العبارة أنه يمكن أن يرى مرة أخرى بشكل كامل. تقول بعض الترجمات إن الرجل تطلع بينما تقول ترجمات أخرى إنه رأى باهتمام. كل هذه التعبيرات هي طرق للقول إن الرجل يمكن أن يرى .بشكل كامل

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 8:27–30

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 8:27–30 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:27–30 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

غادر يسوع وتلاميذه بيت صيدا على بحر الجليل وساروا 40 كيلومترًا إلى المنطقة المحيطة ببلدة قيصرية فيلبس. ربما كانوا في القرى في المنطقة المحيطة .بالمدينة. لا نعرف كم من الوقت كان هذا بعد أن شفى يسوع الرجل الأعمى. هذا سرد لرحلتهم إلى قيصرية فيلبس

.توقف واعرض لفريق الترجمة خريطة بحر الجليل التي تضم بيت صيدا ومدينة قيصرية فيلبس الشمالية. أوقف التسجيل هنا

كانت قيصرية فيلبس في منطقة كان بها معبد مكرس للإله اليوناني (من بلد اليونان) يسمى بان. لاحقًا، غزا الرومان هذه المنطقة. بنوا مدينة وسموها على اسم القيصر أو ملك الرومان. كان هذا مكانًا رأى فيه الناس الملك الروماني كسيد عليهم ويعبدوه تقريبًا. كان هذا مكانًا جيدًا ليسوع ليجري محادثة مع تلاميذه .حول هويته ولماذا جاء

طرح معظم الطلاب أسئلة على معلميهم الدينيين، لكن يسوع كان نوعًا مختلفًا من المعلمين. طرح أسئلة على طلابه. سأل يسوع تلاميذه من يظنه الناس. لم يكن يسألهم عن اسمه، بل عن نوع الشخص الذي كان عليه وما هو غرضه. أظهرت ردودهم أن الناس لم يكن لديهم فكرة عن هويته. كان أحد الردود "يوحنا المعمدان." كان يوحنا المعمدان قريب يسوع، الرجل الذي بشر في البرية وطلب من الناس أن يتوبوا ويعودوا إلى الله. عمّد يوحنا يسوع في نهر الأردن. قُتِلَ يوحنا لاحقًا على يد الملك. اعتقد بعض الناس أن يسوع كان يوحنا المعمدان وقد قام من بين الأموات. قال آخرون إنه كان إيليا. كان إيليا نبيًا مشهورًا صنع ،المعجزات. كانت هناك نبوة بأن إيليا سيعود يومًا ما، لذلك اعتقد بعض الناس أن يسوع ربما كان هو. افترض الناس أن يسوع كان نوعًا من أنواع الأنبياء .لأنه علّم وصنع المعجزات مثل الأنبياء

ثم أراد يسوع أن يعرف ما كان يفكر فيه تلاميذه حول هويته. يقارن يسوع بين ما يعتقده الآخرون عنه وما يعتقده تلاميذه بقوله "ماذا/*أنتم* تعتقدون" بقوة كبيرة. أجاب بطرس. كان بطرس يتصرف مثل قائد بين التلاميذ. قال بطرس ليسوع،"أنت المسيا" أو "المسيح." كان داود ملكًا مهمًا في العهد القديم. وعد الله بأن شخصًا ما من نسل داود سيسود على إسرائيل إلى الأبد. عندما لم يكن لدى بني إسرائيل ملكًا، تنبأ الأنبياء بأن الله سوف يمسح شخصًا ما أو يكلفه بأن يأتي ويأخذ مُلك الملك داود ويصنع العديد من المعجزات. سيدعى هذا الملك "المسيا" أو "المسيح." "مسيا" و "مسيح" هما نفس المصطلحين في لغات .مختلفة. في تلك الأيام، كان يمسح الناس الآخرين بالزيت، لإظهار أنهم كانوا مُكرسين لله. المسيا هو شخص مكّرس لله ومميز لله، لذلك فهو ممسوح

توقف وناقش: كلمة المسيا وكلمة مسيح هما ألقاب يستخدمان في العهد الجديد. يستخدم المسيا أيضًا في نبوات العهد القديم. ناقشوا في مجموعة كيف ستنطق .هذا اللقب. أوقف التسجيل هنا

حذَّر يسوع التلاميذ بقوة ألا يخبروا أحدًا بأن يسوع كان هو المسيا. كان من المتوقع أن يصبح المسيا ملكًا مثل جميع الملوك الآخرين، لكن يسوع كان سيفعل .شيئًا مختلفًا. لم يرد أن يدعو نفسه علنًا مسيا بعد، عندما كان الناس يتوقعون شيئًا مختلفًا

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 8: 27–30 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد

في المشهد: يسير يسوع والتلاميذ نحو قيصرية فيلبس. يجري يسوع محادثة مع التلاميذ حول ماذا يعتقد الناس بخصوص يسوع. يقول بطرس إن يسوع هو .المسيا. يحذر يسوع التلاميذ ألا يخبر أحدًا عنه

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- بطرس، أحد تلاميذ يسوع
- تتم الإشارة إلى يوحنا المعمدان
- تتم الإشارة إلى إيليا وأنبياء آخرين

:انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع

غادر يسوع قرية بيت صيدا، على الشاطئ الشمالي لبحر الجليل. يسير يسوع وتلاميذه شمالًا، في المرتفعات العليا للجبال نحو قيصرية فيلبس. يمشي يسوع .مع التلاميذ. الجمع ليس معهم في هذا الوقت

"بينما يمشون، يسأل يسوع، "مَن يقول الناس إني أنا؟

.يُجيب التلاميذ بأن البعض يقول إن يسوع هو إيليا أو نبي آخر بينما يقول آخرون إنه يوحنا المعمدان

"ثم يسأل يسوع، "وأنتم، من تقولون إنني أنا؟

.يُجيب بطرس، "أنت المسيح،" الذي هو الشخص الذي ينتظرونه. يحذر يسوع التلاميذ ألا يخبر أحدًا بأن يسوع هو المسيا

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 8: 27–30 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع

.يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- بطرس، أحد تلاميذ يسوع
- يُشار إلى يوحنا المعمدان
- يُشار إلى إيليا وأنبياء آخرين

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض في تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكِّر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

يسير يسوع وتلاميذه شمالًا، نحو قيصرية فيلبس، التي هي في مرتفع أعلى. بينما يسيرون، يطرح يسوع على التلاميذ أسئلة. يسأل يسوع، "من يقول الناس "إني أنا؟

".يرد تلاميذه، "حسنًا، يقول البعض يوحنا المعمدان، والبعض يقول إيليا، وآخرون يقولون إنك من الأنبياء الآخرين

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "نتساءل لماذا طرح علينا يسوع هذا السؤال" أو "نتساءل عما إذا كان يسوع سيشرح لنا من هو" أو "بعضنا يؤمن بأن يسوع هو يوحنا المعمدان" أو "بعضنا يؤمن بأن يسوع هو إيليا، أو نبي آخر. بعضنا ليس متحققًا بعد من هو يسوع." تابع .التمثيل

"ثم يسأل يسوع التلاميذ، "مَن تقولون إنني أنا؟

".يُجيب بطرس، "أنت المسيا

.أوقف الأحداث: اسأل بطرس، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا واثق من أن يسوع هو الذي كنا ننتظره" أو "أنتظر أن يقول يسوع إنه حقًّا المسيا سيكون المسيح ملكنا ويبعدنا عن روما. أعتقد أن يسوع سيفعل هذا." أو "لم أفكر حقًّا في الأمر حتى سأل يسوع وظهرت تلك الإجابة للتو. لكن الآن أنا أفكر في الأمر، أعتقد أن يسوع هو المسيا." اسأل التلاميذ الآخرين، "بمَ تشعرون عندما تسمعون بطرس يقول إن يسوع هو المسيا؟" قد تسمع، "بطرس لَا يفكر دائمًا قبل الإجابة. هل يمكن أن يكون يسوع حقًّا الملك الذي كنا ننتظره؟ يذهب يسوع دائمًا بعيدًا عن الناس عندما يحاولون جعله ملكًا. لست متأكدًا من أن .يسوع هو المسيا الذي كنا ننتظره." تابع التمثيل

.يُحذر يسوع التلاميذ ألا يخبروا أحدًا عنه

أوقف الأحداث: اسأل يسوع، "بمَاذا تشعر؟ لماذا طلبت منهم ألا يخبروا أحدًا عنك؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا فخور جدًا بأن التلاميذ يبدو أنهم بدأوا يفهمون من أنا" أو "لم يحن الوقت ليعرف هذا، لذلك أريد أن احتفظ بهذا فقط بيني وتلاميذي." اسأل التلاميذ، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "نحن واثقون .في مَن نتبع" أو "نحن مرتبكون، لماذا لا نخبر الناس بأن يسوع هو المسيا؟" تابع التمثيل

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

.ذهب يسوع وتلاميذه إلى القرى المحيطة بقيصرية فيلبس. غادروا منطقة الجليل وذهبوا إلى **قيصرية فيلبس**

بينما كانوا يسيرون على سأل **تلاميذه**، "من يقول الناس إني أنا؟" وأجاب التلاميذ، "يقول البعض **يوحنا المعمدان**." يوحنا المعمدان هو الرسول الذي أرسله الله قبل يسوع. استخدم نفس الاسم واللقب ليوحنا المعمدان وللتلاميذ هنا كما فعلت في المقاطع السابقة في مرقس. تلاميذ موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول آخرون إنك إيليا أو أحد **الأنبياء**. قد ترغب في تضمين عبارة "النبي إيليا" حتى يعرف الناس أن **إيليا** كان نبيًا. استخدم الكلمة "نبي" مثلما استخدمتها في المقاطع السابقة، وتذكر أننبيموجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يسأل يسوع أتباعه، "من تقولوا*أنتم*أنني أنا؟" وأجاب بطرس، "أنت المسيا." إن**المسيا**هو لقب مثل الألقاب الأخرى. مصطلح آخر للمسيا هو **مسيح**. المسيا هو المصطلح العبري، في اللغة الأصلية للشعب اليهودي. المسيح هو المصطلح اليوناني، وهي لغة العصر الذي عاش فيه يسوع. تستخدم معظم الترجمات لقب المسيا. يستخدم البعض لقب المسيح.

يمكنك إعادة قول الكلمة نفسها باستخدام طريقة لغتك في صنع الأسماء، لكن سيكون من الجيد أيضًا تضمين عبارة قصيرة تشرح المعنى. يمكنك أن تقول شيئًا مثل: "المسيح، المعين" أو "المسيح، المُخلِّص الموعود" أو "المسيح، الآتي من الله".

.كلًا منمسياومسيحمشروحة في مسرد المصطلحات الرئيس. سيتم استخدام الكلمة التي تستخدمها غالبًا في العهد الجديد وكذلك في ترجمات العهد القديم

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 8:31–9:1

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 8:31–9:1 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:31–9:1 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس
.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرة واحدة من النسخة الأسهل للفهم

.في هذا المقطع، يستمر يسوع والتلاميذ في السير نحو قيصرية فيلبس. يستمر يسوع في تعليم التلاميذ. يسرد هذا المقطع هذه التعاليم

.توقّف واعرض خريطة بحر الجليل وقيصرية فيلبس. أوقف التسجيل هنا

قال بطرس في القصة قبل ذلك إنه يؤمن بأن يسوع هو المسيا أو المسيح. كان الشعب اليهودي يعتقد أن المسيا سيأتي وينقذهم من الحكومة السيئة. على الرغم من أن الكتاب المقدس اليهودي (أو العهد القديم) قال إن المسيا سيتألم ويموت، لم يفهم أحد ذلك في زمن يسوع. لكن يسوع يريد أن يخبر تلاميذه بما سيفعله .المسيا حقًّا

لم يقل يسوع إنه كان المسيا، لكنه دعا نفسه "ابن الإنسان." يمكن أن يعني ابن الإنسان أي رجل، أو يمكن استخدامه كلقب خاص للمسيا. يُشير يسوع إلى .نفسه عندما يستخدم هذا اللقب

توقف وناقش: أخبر قصة رجل يأتي من قريتك أو بلدك. قد يكون هذا الرجل مزارعًا. كان الراوي يصف هذا الرجل بأنه ابن القرية وابن التُربة. يقول الراوي أيضًا إن الرجل هو ابن شخص ويذكر اسم ذلك الشخص. استمع إلى الكلمة التي يستخدمها الراوي للتعبير عن ابن في كل حالة. تحتوي بعض اللغات على .أكثر من كلمة واحدة تعني ابن. الآن اختر الكلمة التي تعني "ابن الإنسان." أوقف التسجيل هنا

يحب مرقس أن يتحدث عن كل الأوقات التي أطلق فيها يسوع على نفسه لقب ابن الإنسان لكي يتحدث عن مصيره أن يتألم ويموت، مثل الإنسان. لكن، في .نفس الوقت، فإن إبن الإنسان هو أكثر من إنسان، وسوف يقوم من بين الأموات

.بدأ يسوع يشرح أنه سيعاني من أمور فظيعة وسيرفضه الشيوخ أو رؤساء الكهنة ومعلِّمو الشريعة الدينية. كان الشيوخ من القادة غير الدينيين في المجتمع .كانوا عادةً من كبار السن الذين ساعدوا المجتمع على العيش معًا بشكل جيد

كان رؤساء الكهنة أو كبار الكهنة في الديانة اليهودية هم أشخاص يربطون الناس بالله عن طريق تقديم ذبائح من أجلهم إلى الله، وتعليم الناس، والاهتمام بهيكل الله. كان الكهنة هم ممثلو الله أمام شعبه وممثلو الشعب أمام الله. كان رؤساء الكهنة هم الأكثر أهمية. تترجم معلمو الشريعة الدينية أحيانًا بعبارة الكتبة أو الناس الذين كتبوا الشريعة. كانوا علماء وخبراء في تفسير شريعة الكتب المقدسة. لم تُكتَب هذه التفسيرات، ولكنها كانت فقط في الذاكرة ودُرِّسَت شفاهةً .من المعلمين

.توقف هنا وناقش المصطلحات التي تستخدمها للتعبير عن القادة الدينيين في ثقافتك. أوقف التسجيل هنا

.قال يسوع إن جميع القادة اليهود، بمن فيهم رؤساء الكهنة ومعلمو شريعة الله، لن يقبلوه. أخبر يسوع التلاميذ بأنه سيُقتل ويقوم من بين الأموات بعد ثلاثة أيام .كان يسوع يتحدث عن هذه الأشياء علنًا. يعني ذلك أن يسوع كان يشرح لهم جميعًا وبصوت طبيعي. لم يكن يسوع يهمس لشخص واحد

لم يكن بطرس يحب أن يسمع أن يسوع سيعاني أمورًا فظيعة، ويموت، ويقوم من بين الأموات في اليوم الثالث. سحب بطرس يسوع إلى جنب لتوبيخه ".وانتهاره. يعني ذلك أن بطرس قال ليسوع: "لا ينبغي أن تتحدث بهذه الطريقة

،أراد الناس حقًّا أن يأتي المسيا لينقذهم من الحاكم القاسي الذي كان يحكمهم ويعيد إليهم أُمتهم. لهذا السبب كان بطرس مندهشًا ورفض فكرة يسوع. في الواقع .عندما يقول مرقس إن بطرس يوبخ يسوع، فهو يستخدم الكلمة نفسها التي استخدمها عندما وبخ يسوع الشياطين

.فهم يسوع هدفه على الأرض، وأراد يسوع أن يطيع هذا الهدف. لم يحب بطرس هذه الفكرة ولم يرد أن يتألم يسوع ويموت. لكن يسوع أراد أن يطيع الله رأى يسوع رد فعل بطرس على أنه إغواء لعصيان الله. يوبخ يسوع بطرس، مرة أخرى باستخدام الكلمة نفسها التي يستخدمها يسوع لتوبيخ الشياطين. لَا يقول يسوع إن بطرس هو إبليس، إنما يقول إن ما يقوله بطرس هو من إبليس. يريد يسوع أن يتوقف إغواء إبليس، أو أن يذهب بعيدًا عن ناظره. لَا يطلب .يسوع من بطرس أن يذهب بعيدًا. يخبر يسوع تلاميذه بأن عليهم أن يفهموا ما يحاول الله فعله وأن يتخلوا عن أفكارهم الخاصة عما ينبغي أن يفعله المسيح

.قال يسوع لبطرس: "أنت ترى الأمور من منظورٍ بشري، وليس من منظور الله." أراد بطرس أن يكون يسوع هو الملك الذي يُحرر الشعب من الرومان .كان لدى الله خطة مختلفة ليسوع كملك

ثم يدعو يسوع جموع الناس ليأتوا وينضموا إلى التلاميذ. يعني ذلك أن جمعًا من الناس كان يتبعه عن قُرب لكن ليس قريبًا بما يكفي لسماع ما كان يسوع .يقوله للتلاميذ. بدأ يسوع يُعلِّمهم عما يجب أن يفعلوه ليكونوا من أتباع يسوع. لعلَّ مرقس جمع الكثير من تعاليم يسوع المتشابهة في هذا القسم

يتحدث يسوع إلى أي شخص يريد أن يستمع. يُخبر يسوع الناس بأن عليهم أن يتخلوا عن طريقتهم الخاصة في فعل الأمور وأن يتصرفوا تمامًا كما يفعل .يسوع. تستخدم بعض الترجمات عبارة "انكر نفسك." يعني إنكار الذات أن تضع رغباتك جانبًا أو تنساها، وتضع ما يريد يسوع أن تفعله في المقام الأول

عندما روى مرقس هذه القصة، كان المسيحيون آنذاك يعلمون تمامًا ما هو الصليب. كان الصليب رمز الإعدام بالنسبة إليهم. كانت الحكومة الرومانية تجعل الناس يحملون صليبهم إلى مكان إعدامهم. كان هذا الصليب هو العمود الذي ستُسمّر عليه الأيدي عند صلب الشخص. لم تعنِ عبارة "أن تحمل صليبك" أنه .كان يجب أن تُصلب، إنما كانت تعني أنه كان ينبغي أن تموت طرقك القديمة لتتمكن من فعل الأمور كما يفعلها يسوع

.توقف واعرض صورة صليب. اعرض صورة لشخص يحمل العمود المتقاطع. أوقف التسجيل هنا

تعني عبارة "تُهلك حياتك من أجلي" أن تتوقف عن فعل الأشياء القديمة وتبدأ في فعل الأشياء من أجل مشاركة الخبر السار عن يسوع. يقول يسوع ثلاثة أشياء هنا. يجب أن يتوقف الناس أولًا عن فعل الأشياء على طريقتهم. ثم يجب أن يفعل الناس أمور يسوع (عندما يقول يسوع "احمل صليبك"). ثم يجب أن .يتبع الناس يسوع كتلاميذ له من خلال مشاركة الخبر السار مع الآخرين

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: ماذا يفعل الناس عندما يتبعون قائدًا دينيًا يحظى بشعبية؟ كيف يظهرون تكريسهم له؟ هل يتخلون عن كل شيء عندما .يتبعونه أو يتبعونها؟ أوقف التسجيل هنا

.ثم يتحدث يسوع عن الحياة باستخدام لغة السوق. يتحدث عن جني الأرباح والخسارة وتبادل شيء ما

توقف وناقش: اسرد قصة عن شخص في السوق يشتري أشياء ثم يبيعها. ما هي الكلمات التي يستخدمها الراوي لوصف جني المال أو خسارته؟ أوقف .التسجيل هنا

.يطرح يسوع أسئلة هنا، لكنه لَا يتوقع إجابة عنها

ناقشوا كمجموعة ما يمكن فعله بهذه الأسئلة التي لَا تتطلب إجابة: يمكنك إما طرح السؤال كما فعل يسوع، أو يمكنك الإدلاء بتصريح مثل: "لن تكسب شيئًا .إن كسبت العالم كله وخسرت نفسك." افعل ما يبدو طبيعيًا أكثر في لغتك. أوقف التسجيل هنا

يتحدث يسوع عن فقدان النفس. تُمثِّل النفس حياتك والحياة للأبد مع الله. إذا كسبنا العالم كله، فهذا يعني أننا ربما نكسب ثروات أو سلطة أو نصبح مشهورين هنا على الأرض. لكن ما نريده حقًا هو الحياة للأبد مع الله. على الرغم من أن أجسادنا تموت، إلا أن نفوسنا تعيش إلى الأبد مع الله إذا اتبعنا يسوع. لذلك، لا ينبغي أن نستحي بيسوع. إن الناس في هذا العالم غير مُخلصين لله. تعني عبارة الناس الفاسقون أو الجيل الفاسق أن الناس ليسوا مُخلصين لله، تمامًا كما يمكن أن يكون أحد الزوجين غير مُخلص للآخر. يقول يسوع إنه على الرغم من أننا نعيش وسط أشخاص مثلهم، لا ينبغي أن نستحي بيسوع. يتنقل يسوع للإشارة .إلى نفسه هنا ما بين "أنا" و"ابن الإنسان". بهذه الطريقة، يقول يسوع بوضوح إنه ابن الإنسان - إنه المسيا

سيعود يسوع بقوة الله وسلطانه - وبكلمات أخرى، سيعود في مجده. يتحدث يسوع هنا عما سيحدث في المستقبل. يجب أن يموت يسوع ويقوم من بين الأموات ثم يصعد ليكون مع الله. بعد ذلك، سيعود يسوع. عندما يعود يسوع، ستأتي الملائكة مع يسوع. الملائكة مقدسون دائمًا، مما يعني أن الملائكة مكرسون لخدمة .الله الخاصة

يُشجِّع يسوع الناس الذين يكرسون حياتهم كلها له. يعد بأن ما هو على وشك قوله سيتحقق. يقول إن بعضهم لن "يذوق الموت" أو "يموت" قبل أن يروا ملكوت الله. هذا يعني أن بعض الناس في الجمع سيرون يسوع ممجدًا مكرمًا. في القصة التالية، سيرى بعض تلاميذ يسوع مشرقًا ورائعًا. لاحقًا سيرون .يسوع وهو ينفذ مشيئة الله ويفوز في المعركة ضد الموت. هذا هو الجزء الأول من ملكوت الله الذي يأتي إلى الأرض

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 8:31-9:1 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على 3 مشاهد

.**في المشهد الأول:** يستمر يسوع في السير مع تلاميذه نحو قيصرية فيلبس، ويبدأ في إخبارهم بأنه، ابن الإنسان، سيتألم ويموت

".**في المشهد الثاني:** يأخذ بطرس يسوع جانبًا ويقول له إنه لا ينبغي أن يقول أشياء كهذه. يقول يسوع: "اذهب عني، يا شيطان

.**في المشهد الثالث:** يدعو يسوع جمعًا من الناس للانضمام إلى تلاميذه، ويبدأ في تعليمهم ما يجب على المرء فعله إذا كان يريد أن يكون من أتباعه

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يشير يسوع إلى الشيوخ اليهود، وكبار الكهنة، ومعلمي الشريعة الدينية
- يشير يسوع إلى الشيطان
- يشير يسوع إلى الله الآب والملائكة القديسين
- بطرس، وهو أحد تلاميذ يسوع
- جمع من الناس

:انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع

يبدأ المشهد الأول بأداة ربط. تُظهر هذه الكلمة أن هذا المقطع يأتي مباشرة بعد المقطع السابق. يحدث هذا المقطع فيما يستمر يسوع والتلاميذ في السير نحو قيصرية فيلبس.

بينما يسير يسوع، يشرح للتلاميذ أنه سيُرفض من الشيوخ وكبار الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية. يقول يسوع إنه سيتألم ويُقتل، لكن بعد ثلاثة أيام سيقوم من بين الأموات. يتحدث يسوع عن هذا الأمر علنًا مع التلاميذ.

في المشهد الثاني، يأخذ بطرس يسوع بعيدًا عن التلاميذ الآخرين، وينتهر يسوع بشدة لقوله هذا النوع من الأمور. ثم يستدير يسوع، وهو مع بطرس بعيد قليلاً عن التلاميذ الآخرين، وينظر إلى تلاميذه الآخرين. ينتهر يسوع بطرس أمام التلاميذ الآخرين. يقول يسوع لبطرس: "اذهب عني، يا شيطان!"

قد يكون المشهد الثالث من القصة التي يلقي فيها يسوع موعظة، صعبًا بشكل خاص. قد تحتاج المجموعة إلى تقسيمها إلى أجزاء والعمل على تعلم هذه الموعظة قبل تمثيل المقطع بأكمله. تنقسم هذه العظة إلى ثلاثة أجزاء.

بعد توبيخ بطرس، يدعو يسوع جمعًا من الناس ليأتوا وينضموا إلى التلاميذ. في الجزء الأول من تعاليمه، يشرح يسوع أنه إن أراد شخص أن يكون من أتباعه، فيجب أن يتخلى عن حياته وطُرق معيشته. إذا حاولوا التشبث بحياتهم، فسيخسرونها، لكنهم سينقذون حياتهم إذا ضحوا بحياتهم من أجل يسوع ومن أجل الخبر السار (في هذه الحالة، يشير يسوع إلى الرسالة التي كان يعطيها عن موته وقيامته على أنها الخبر السار).

يتناول القسم الثاني من عظة يسوع خطاب السوق. يشرح يسوع أنه في السوق، هناك ربح ومكاسب. يقول يسوع: "ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كلّه وخسر نفسه؟ لا شيء أغلى من نفسك."

في القسم الثالث، يقول يسوع: "كل من يستحي بي وبرسالتي، يستحي به ابن الإنسان عندما يعود بمجد أبيه والملائكة القديسين." "الرسالة" التي يشير إليها يسوع هنا هي رسالة موته وقيامته من بين الأموات. ربما كان بطرس يفكر هنا في أن يسوع قد يكون يتحدث عنه عندما خجل من الكلام الذي قاله يسوع للتو.

يختم يسوع بقوله: "الحق أقول لكم، إنّ من القيام ههنا قومًا لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد آتي بقوة".

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوير الفقرة والأحداث فيها.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية لمرقس 8:31-19 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يشير يسوع إلى الشيوخ اليهود، وكبار الكهنة، ومعلمي الشريعة الدينية
- يشير يسوع إلى الشيطان
- يشير يسوع إلى الله الآب والملائكة القديسين
- بطرس، أحد تلاميذ يسوع
- جمع من الناس

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي للشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على ما ستقوم بتمثيله وردود الفعل المحتملة

.في المشهد الأول، يسير يسوع مع تلاميذه ويشرح لهم أنه سيتألم ويموت لكنه سيقوم من بين الأموات. كان قد تحدث للتو عن هذا الأمر علنًا مع تلاميذه

أوقف التمثيل. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "نحن مصدومون، ظننا أن المسيا سيكون ملكًا عظيمًا، لكن يسوع يتحدث الآن عن مسيا ،سيُقتل" أو "ظننا أن المسيا سيأتي ويُصحح كل شيء - فلماذا يرفضه الشيوخ وكبار الكهنة وقادة الشريعة الدينية؟" أو "لَا نزال لَا نفهم تمامًا." اسأل يسوع بمَ تشعر وأنت تُقدم هذا التعليم؟" قد تسمع: "أنا حزين، لكنني أشعر بأن الوقت قد حان لكي يعرفوا ما ينتظرهم. إذا كانوا سيتبعوني، فهم بحاجة إلى معرفة" .ما سيحدث. يجب أن أحذرهم." تابع التمثيل

.في المشهد الثاني، يأخذ بطرس يسوع جانبًا ويوبخه

اسأل بطرس: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مصدوم لسماع يسوع وهو يقول أشياء كهذه" أو "أحاول حماية يسوع، وهو يقول أشياء ستثير غضب الناس" أو "غاضب ومرتبك - ليس هذا هو المسيا الذي أنتظره. لا أريد أن يتحدث يسوع بهذه الطريقة. قد نفقد بعضًا من مجموعة تلاميذنا إذا تحدث يسوع .بهذه الطريقة." تابع التمثيل

"!يستدير يسوع وينظر إلى تلاميذه. ثم يوبخ يسوع بطرس قائلاً: "اذهب عني، يا شيطان

أوقف التمثيل. اسأل يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مستاء وغاضب لأن بطرس لا يزال لا يفهم من أنا" أو "أنا مستاء ومحبط لأنني أعتقد أن :الشيطان يعمي بطرس فلا يرى من أنا حقًا" أو "أريد أن أحرص على توضيح أهمية أن أتبع مخطط الله بأن أموت وأقوم من بين الأموات." اسأل بطرس .بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا محطم تمامًا لأن يسوع يوبخني ويدعوني شيطان" أو "أنا مُحرج أمام التلاميذ الآخرين. كنت أحاول فقط المساعدة" .يجب أن ينتبه يسوع من قول أمور كهذه." تابع التمثيل

في المشهد الثالث، يقدم يسوع عظته للجموع. في نهاية هذه العظة، يقول يسوع: "الحق أقول لكم، إن من القيام ههنا قوم لن يذوقون الموت حتى يروا ملكوت ".الله قد آتي بقوة

"في نهاية المسرحية، اسأل الجموع: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "نحن مرتبكون" أو "هذا غريب ومختلف تمامًا عن تصورنا السابق عن المسيا أو "أتساءل عما إذا كنت لن أموت قبل أن أرى ملكوت الله" أو "أتساءل كيف سيكون ملكوت الله وهو في مجده." اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون الآن بعد أن .سمعتم هذه الرسالة من يسوع؟" قد تسمع: "قال يسوع بعض الأشياء الصعبة. أحتاج إلى التفكير في ما أفعله هنا. أريد أن أتبع يسوع. أريد أن أعرف المزيد أريد أن أفهم ما تعني عبارة أن أُهلِّك حياتي واتبع يسوع. لا أريد أن يستحي بي يسوع عندما يعود. لكنني لا أفهم ما يقصده يسوع بالعودة. يبدو أن يسوع سيتركنا لبعض الوقت وأنا لا أفهم." اسأل يسوع: "بمَ تشعر الآن؟" قد تسمع: "أشعر أنني بحالة جيدة. لقد وضحت الأمر. أعلم أنهم لا يفهمون تمامًا بعد لكنهم .سيتذكرون هذه التعاليم وسيفهمونها بشكل أفضل لاحقًا. أنا سعيد لأنني علَّمتهم هذا." تابع التمثيل

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من إنجيل مرقس 8:31-9:1 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

ثم بدأ يسوع يُخبرهم بأنه يجب أن يتألم ابن الإنسان وأن يرفضه الشيوخ ورؤساء الكهنة ومعلمو الشريعة الدينية. سيُقتل، لكن، بعد ثلاثة أيام، سيقوم من بين الأموات. يدعو يسوع نفسه **ابن الإنسان**. في العهد القديم كانت عبارة "ابن الإنسان" تعني ببساطة كائنًا بشريًا. يستخدم يسوع هذه الكلمة كطريقته المفضلة للتحدث عن نفسه. "ابن الإنسان" هو الشخص الذي يهبه الله كل قوة وسلطان، حسبما ذُكر في سفر دانيال 7. لعلّ يسوع أحب هذا المصطلح لأن اللقب يمكن أن يشير إلى إنسان عادي أو إلى كائن فائق للطبيعة كما هو الحال في سفر دانيال 7. يجبر مصطلح "ابن الإنسان" الناس على اتخاذ قرار في ما إذا كان يسوع إنسان أم إله. كما أنها طريقة لتجنب المصطلح السياسي للمسيا/المسيح، وهو الشخص الذي أراد الناس جعله ملكًا.

يحب مرقس أن يتحدث عن كل الأوقات التي أطلق فيها يسوع على نفسه اسم ابن الإنسان لكي يتحدث عن مصيره أن يتألم ويموت، مثل الإنسان. لكن، في نفس الوقت، إن ابن الإنسان هو أكثر من إنسان، وسوف يقوم من بين الأموات.

يتحدث يسوع عن نفسه بصيغة الغائب عندما يعطي نفسه هذا اللقب. تأكد من أن ترجمتك توضح أن يسوع يتحدث عن نفسه.

استخدم المصطلح نفسه لابن الإنسان كذلك الذي استخدمته طوال إنجيل مرقس وتذكر أن مصطلح ابن الإنسان يرد في مسرد المصطلحات الرئيسة.

توقف هنا وناقش كمجموعة. تأكد من أن جمهورك يفهم أن يسوع يتحدث عن نفسه عندما يقول ابن الإنسان. قد تحتاج إلى إضافة عبارة قصيرة لتوضيحها. كيف ستتحدث عن يسوع وهو يتحدث عن ابن الإنسان؟ ما هي الكلمات التي ستستخدمها للتعبير عن ابن الإنسان؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

قال يسوع إنه سيتم رفضه من قِبَل الشيوخ، ورؤساء الكهنة أو كبار الكهنة، ومعلمو الشريعة الدينية.

كان **الشيوخ** من القادة غير الدينيين في المجتمع. كانوا عادةً من كبار السن الذين ساعدوا المجتمع على العيش معًا بشكل جيد.

كان **رؤساء** أو **كبار الكهنة** في الديانة اليهودية هم أشخاص يربطون الناس بالله عن طريق تقديم ذبائح من أجلهم إلى الله، وتعليم الناس، والاهتمام بهيكل الله. كان الكهنة هم ممثلو الله أمام شعبه وممثلو الشعب أمام الله. كان رؤساء الكهنة هم الأكثر أهمية.

تُترجم عبارة **معلمي الشريعة** أحيانًا **بكتبة** أو **الأشخاص الذين يكتبون الشريعة**: إنهم علماء وخبراء في تفسير الشريعة من الكتاب المقدس. لم تُكتَب هذه التفسيرات، ولكنها كانت فقط في الذاكرة ودُرِّسَت شفاهةً من المعلمين.

توقف هنا وناقش المصطلحات التي ستستخدمها للتعبير عن الشيوخ ورؤساء الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية واستخدم المصطلحات نفسها التي كنت تستخدمها طوال إنجيل مرقس. ترد هذه الكلمات في مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

قال يسوع إنه **بعد ثلاثة أيام** سيقوم من بين الأموات. يعني ذلك "في اليوم الثالث." يمكنك قول ذلك بأي طريقة كانت لتوضيح الفكرة.

أخذ بطرس يسوع جانبًا وبدأ يوبخه لقوله هذه الأمور. ثم قال يسوع لبطرس، "اذهب عني،يا **شيطان**." يشير هذا الاسم، شيطان، إلى الكائن الروحي الذي خلقه الله، وهو قائد الكائنات الروحية الشريرة التي قررت التمرد على الله. استخدم المصطلح نفسه الذي استخدمته لشيطان طوال إنجيل مرقس، وتذكر أن كلمة شيطان ترد في مسرد المصطلحات الرئيسة.

.تعني عبارة "اذهب عني، يا شيطان" أن يسوع يريد أن يبعد الشيطان بالكامل

.يدعو يسوع الجمع مع تلاميذه ويقول: "إن أراد أحدٌ أن يكون من أتباعي، فلينكر نفسه، ويحمل **صليبه**، ويتبعني." كان الصليب هو طريقة الإعدام الرومانية. كان الرومان يسمرون قطعتي خشب على شكل صليب ويمدون أذرع السجناء وأرجلهم عليهما. كانوا يسمرون الأذرع والأرجل على الخشب، وعادةً ما يموت السجين بعد عدة ساعات، عندما لا يعود بإمكانه التنفس.

توقف هنا وناقش ضمن مجموعة الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن **صليب**. صليب كلمة تجدها في مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يقول يسوع: "فأي من أراد أن يخلّص نفسه، يخسرها. ولكنّ من يخسر نفسه من أجلي ومن أجل **الخبر السار**، أو **الإنجيل**، فهو يخلّصها. يشير الإنجيل، أو الخبر السار، إلى الخبر السار عن حياة يسوع وموته وقيامته، وكيف يحضر حياة جديدة إلى الناس على الأرض.

توقف هنا وناقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن **البشرة السارة**. يرد مصطلح الخبر السار، أو الإنجيل، في مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

.يقول يسوع، "فماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كلّه وخسر **نفسه؟**" نفوسنا هي حياتنا الكاملة التي تشمل حياتنا الجسدية، وحياتنا الروحية والذهنية والعاطفية. نعيش إلى الأبد مع الله. يمكنك حتى ترجمة هذه الكلمة باستخدام كلمة "حياة" إذا كان شعبك يفهم أن الحياة تمثل أفكارنا ومشاعرنا أيضًا.

.توقف هنا وناقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن **نفس**. ترد كلمة نفس في مسرد المصطلحات الرئيسة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

.يقول يسوع إن كل من يستحي به سيستحي به يسوع عندما يعود في مجد الله أبيه مع **الملائكة القديسين**. يعني **مجد** قوة الله وجلاله

الملاك" هو كائن روحي فائق للطبيعة وهو رسول من عند الله. تظهر الملائكة للبشر في شكل بشري، وهم أقل شأنًا من يسوع، وغالبًا ما يحملون رسالة" محددة أو يؤدون مهمة محددة. قد تحتاج إلى تضمين "روح (رسول من الله)" في هذا الوصف. أضاف مرقس مصطلح قديسين إلى الملائكة لإظهار أن الملائكة مميزون ومكرسون لخدمة أهداف الله. استخدم هنا المصطلح نفسه لكلمتي **ملائكة** و**قديسين** كما فعلت في أجزاء أخرى من ترجمتك. ترد كلمتَا ملائكة وقديسون في مسرد المصطلحات الرئيسة.

"قال إن بعض الناس هنا لن يموتوا، أو لن **يذوقوا الموت**. تعني عبارة تذوق الموت "الموت.

قال يسوع: "لن يموتوا قبل أن يروا **ملكوت الله** وقد أتى بقوة." الملكوت هو مكان يحكم فيه ملك على جماعة من الناس. يشير ملكوت الله في العهد الجديد إلى الوقت الذي يأتي فيه الله ليحكم - عهده وسلطانه اللذان يبدآن بخدمة يسوع على الأرض وقبول الناس له. لاحقًا، سيأتي الملكوت الكامل. نختبر ملكوت الله الآن عندما ننصت إليه ونطيعه باتباع يسوع. تأكد من ترجمة "ملكوت الله" باستخدام المصطلح نفسه الذي استخدمته في المقاطع الأخرى. يرد مصطلح ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسة.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 9:2–13

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 9:2–13 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:2–13 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 9:2-13 من الترجمة الأسهل للفهم

.انتهى المقطع الأخير بشرح يسوع أنه كان يجب على المسيا أن يتألم. لم يرد بطرس، أحد تلاميذ يسوع، أن يؤمن بأن يسوع سيتألم ولذلك وبخ بطرس يسوع لكن يسوع بعد ذلك وبخ بطرس. يخبر يسوع التلاميذ بأنه سيتعين عليهم أن يتألموا أيضًا ليتبعوه. مع ذلك، يَعد يسوع أيضًا بأن بعض الناس في الجمع سيرون ملكوت الله في مجده. ثم، بعد 6 أيام، صعد يسوع وثلاثة من تلاميذه، إلى الجبل. في هذه القصة، يبدأ بطرس ويعقوب ويوحنا في رؤية مجد يسوع. على الرغم من أنه ما زال على يسوع أن يتألم، إلا أن هذه القصة تصوّر مجده وعظمته.

تدور أحداث هذا المقطع على قمة جبل. لا نعرف على أي جبل شاهق. في العهد القديم، أو الكتب المقدسة اليهودية، غالبًا ما كان الله يكشف عن نفسه لشعبه على قمة جبل في وسط البرية. الآن، غالبًا ما يظهر مجد الله أو عظمته كضوء أبيض ساطع جدًا. كان يسوع "متجليًا." يعني ذلك أن مظهره قد تغير أو تحوّل. كان متوهجًا مثل ضوء ساطع. تغيرت هيئته، وبدا وكأنه كائن روحي وليس إنسانًا.

هناك رجلان مع يسوع - موسى وإيليا. كان هذان النبيان مهمين جدًا للشعب اليهودي. كان موسى يرمز إلى الشريعة الدينية القديمة والوعد بأن مُخلصًا سيأتي لينقذهم من خطاياهم. جاء يسوع ليكمل الشريعة الدينية القديمة ويخلصهم. في الكتاب المقدس اليهودي، يُقال أن النبي إيليا سيعود ليُعد الطريق للمسيح أو المُخلِّص. يرمز إيليا إلى أن يسوع هو حقًا المسيح الذي كان ينتظره اليهود.

بطرس والتلاميذ الآخرون خائفون. لهذا السبب يبدو أن بطرس يقول أول ما يخطر بباله. يقترح بطرس بناء مظال للرجال الثلاثة. ربما كان بطرس يريد الاحتفاظ بيسوع وإيليا وموسى هناك إلى الأبد، كمكان يتيح لهم لقاء شعب الله. كان الله يلتقي بموسى وشعبه في المسكن، أو خيمة الاجتماع. ربما أراد بطرس أن يعيد ذلك التواصل مع الله. أوقف الله بطرس لأنه لم يكن الوقت مناسبًا لبناء نصب تذكارية ليسوع. أولاً، كان يجب أن يتألم يسوع ويموت ويقوم من بين الأموات. يستخدم بطرس الكلمة نفسها لـ"مظال" التي كان الشعب اليهودي يستخدمها في "عيد المظال" أو "عيد الخيام." كانت هذه المظال تصنع على الأرجح من أغصان الأشجار. كان الناس يعيشون فيها لمدة 7 أيام للاحتفال بحماية الله لهم.

.توقف هنا وانظروا كمجموعة إلى صورة لمظال مبنية لعيد المظال. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

لا يقول يسوع أي شيء لبطرس؛ بل يجيب الله بدلاً منه. عندما يتحدث الله، كالعادة، هناك سحابة. تُلقي هذه السحابة ظلاً على المجموعة. الصوت الذي يأتي من السحابة، مثل الصوت في معمودية يسوع، هو من الله. يؤكد صوت الله لبطرس ويعقوب ويوحنا أن يسوع هو ابنه وأنهم بحاجة إلى الاستماع له. تعني الكلمة المُستخدمة لاستماع هنا أيضًا الطاعة.

في الطريق إلى سفح الجبل، طلب يسوع من التلاميذ ألا يخبروا أحدًا بما حدث. كان يعلم أن التلاميذ لم يفهموا تمامًا هدف يسوع على الأرض. يخبرهم يسوع بأنه بعد أن يقوم من بين الأموات، يمكنهم أن يخبروا الناس. لكن بالطبع لا يفهم التلاميذ ما يقصده يسوع. كان التلاميذ يتوقعون أن يقوم الجميع من بين الأموات في نهاية الزمن. مع ذلك، لا يخبر التلاميذ أي شخص آخر، بل يتحدثون عن ذلك في ما بينهم. يسأل التلاميذ الثلاثة يسوع لماذا يجب أن يأتي إيليا قبل المسيا. فهم الناس من العهد القديم أن إيليا سيعود ليُعِدّ الناس من خلال مطالبتهم بالتوبة، أو الابتعاد عن خطاياهم. لكن التلاميذ ظنوا أن إيليا سيُعِدّ الناس لمسيا سيخلصهم من حكامهم. بدلًا من ذلك، يذكِّرهم يسوع بأن المسيا يجب أن يتألم أيضًا. لدى التلاميذ فكرة خاطئة عن مهمة إيليا ومهمة المسيا. ثم يعرّف يسوع عن إيليا. يقول إن إيليا قد جاء بالفعل وتألم أيضًا. يصف يسوع يوحنا المعمدان هنا.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: صف قادة دينيين بارزين في مجتمعك. أي أمور يفعلونها؟ هل ينخرطون في العمل السياسي أو الاجتماعي؟ أم يكتفون بالتحدث عن المواضيع الدينية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

.هذه هي نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 9:2-13 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على 4 مشاهد

:**في المشهد الأول:** يأخذ يسوع ثلاثة من تلاميذه، بطرس ويعقوب ويوحنا، أعلى جبل شاهق حيث تتغير هيئته ويظهر إيليا وموسى. يقول بطرس ليسوع "لنصنع مظالًا لك، ولموسى وإيليا."

.**في المشهد الثاني:** تأتي سحابة تظلل عليهم، ويتحدث الله من السحابة إلى التلاميذ عن يسوع

.**في المشهد الثالث:** يعودون إلى سفح الجبل ويطلب يسوع من التلاميذ الثلاثة ألا يخبروا أحدًا بما رأوه

.**في المشهد الرابع:** يسأل التلاميذ يسوع: "لماذا يصرّ معلمو الشريعة الدينية على أنه يجب أن يعود إيليا قبل مجيء المسيا؟" يُجيب يسوع

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- يوحنا
- إيليا
- موسى
- صوت الله
- معلمو الشريعة الدينية (الذين يُشار إليهم في أسئلة التلاميذ)

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع: لا يتوفر الكثير من المعلومات عن موقع الجبل الذي تدور فيه أحداث هذا المقطع. كان يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى قيصرية فيلبس في المقاطع السابقة. الوقت الآن هو بعد ستة أيام، لذلك قد لا يزالون في قيصرية فيلبس أو في طريق عودتهم إلى الجليل.

.تدور أحداث هذا المقطع بعد ستة أيام من القسم السابق. يأخذ يسوع ثلاثة فقط من تلاميذه، بطرس ويعقوب ويوحنا، إلى أعلى جبل شاهق ليكونوا بمفردهم بينما يراقب هؤلاء التلاميذ الثلاثة، يغير يسوع هيئته. تصبح ملابسه بيضاء للغاية، ويظهر إيليا وموسى ويتحدثان مع يسوع. آنذاك، يقترح بطرس، والخوف والحماس يملآنه، نصب مظلة أو مساكن ليسوع وموسى وإيليا.

تأتي سحابة وتغطي التلاميذ. يقول صوت الله: "هذا هو ابني الحبيب، له اسمعوا." لا بد أن أعين التلاميذ كانت مغمضة - في إنجيل آخر، يتم وصفهم بأن وجوههم كانت نحو الأرض - لأن النص يقول: "عندما نظروا حولهم، كان موسى وإيليا قد اختفيا ولم يروا أحدًا معهم ألا يسوع وحده."

بينما يسيرون نحو سفح الجبل، يطلب يسوع من التلاميذ الثلاثة ألا يخبروا أحدًا بما رأوه حتى يقوم من بين الأموات. هنا يقول يسوع "ابن الإنسان"، مشيرًا إلى نفسه.

.منذ ذلك الحين، لم يخبر بطرس ويعقوب ويوحنا أحدًا بما رأوه، لكنهم كانوا يتحدثون في ما بينهم عما رأوه وعما قصده يسوع بالقيامة من بين الأموات

يسأل التلاميذ الثلاثة يسوع لماذا يصرّ معلمو الشريعة الدينية على أنه يجب أن يعود إيليا قبل مجيء المسيح. كانت هذه تعاليم علمها معلمو الشريعة الدينية عن مجيء المسيا. يخبرهم يسوع بأن إيليا يرد كل شيء. ثم يطرح عليهم سؤالًا لا يتوقع إجابة عليه: "وكيف هو مكتوب عن ابن الإنسان أنه ينبغي أن يتألم كثيرًا ويرذل؟ لكن أقول لكم أن إيليا أيضًا قد أتي، وعملوا به كل ما أرادوا، كما هو مكتوب عنه."

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوير المقطع والحركة فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 9:2-13 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع

.يحتوي هذا المقطع على 4 مشاهد

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

مرقس 9:2–13

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- يوحنا
- صوت الله
- إيليا
- موسى
- معلمو الشريعة الدينية (الذين يُشار إليهم في أسئلة التلاميذ)

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

.بعد ستة أيام من المقطع السابق حيث كان يسوع والتلاميذ يسيرون شمالاً من الجليل، يأخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا إلى جبل شاهق ليكونوا بمفردهم .يغير يسوع هيئته تمامًا ويظهر إيليا وموسى ويبدآن في التحدث مع يسوع

أوقف التمثيل. اسأل الممثلين الذين يلعبون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "نحن مرتبكون تمامًا" أو "نحن .مرعوبون، لا نعرف ما يجري" أو "نحن نعلم فقط أن أمامنا إيليا وموسى، ولا نعرف كيف عرفنا ذلك." تابع التمثيل

يقول بطرس: "يا معلم، جيد أن نكون هنا، لنصنع ثلاث مظال." جاءت سحابة فظللت عليهم، وانطلق صوت من السحابة يقول: "هذا هو ابني الحبيب، له .اسمعوا." عندما ينظر التلاميذ من حولهم، كان موسى وإيليا قد اختفيا، وكان يسوع وحده معهم

".أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور بطرس: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "أنا خائف، أنا مرتبك، لا أعلم ما أفكر فيه اسأل الممثلين الآخرين الذين يلعبون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل: "لقد سمعنا صوت الله، فارتعبنا" أو "لقد سمعنا .صوت الله والآن نعرف من هو يسوع حقًا." تابع التمثيل

عندما يعود التلاميذ ويسوع إلى الجبل، يطلب منهم يسوع ألا يخبروا أحدًا بما حدث حتى يقوم ابن الإنسان من بين الأموات. غالبًا ما يسأل التلاميذ بعضهم ".البعض عما كان يسوع يقصد بقوله "يقوم من بين الأموات

،أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "لم يحن الوقت لإخبارهم بهويتي" أو "أنا محبط .أخبرهم باستمرار بأنه يجب أن أموت وأقوم من بين الأموات لكنهم لا يزالون لا يفهمون." تابع التمثيل

يسأل التلاميذ يسوع لماذا يصرّ معلمو الشريعة الدينية على أنه يجب أن يعود إيليا. يُجيب يسوع بأن إيليا قد جاء وتعرّض لسوء المعاملة، تمامًا كما تنبأ الكتاب .المقدس. يقول إن ابن الإنسان سيتألم أيضًا تمامًا كما تنبأ الكتاب المقدس

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "أعلم أن كل شيء يحدث كما ينبغي" أو "لقد تحدثت إلى النبيين، موسى وإيليا، وتحدث الله، مؤكدًا أن خطة الله تحدث" أو "أنا حزين لأنني سأتعرض لهذه المعاملة على يد من يفترض أن يكونوا معلمي ".الشريعة الدينية

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 9:2-13 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

بعد ستة أيام، أخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا، وقادهم إلى أعلى جبل عال ليكونوا بمفردهم. فيما كان الرجال يراقبون، هيئة يسوع**تغيرت** أو**تجلّى**. تعني كلمة تغير أو تجلي تغيير الهيئة- أن يبدو مختلفًا جدًا عن الشكل السابق. لا يعني التغيير بطريقة سحرية أو بطريقة سيئة. لم يبدُ يسوع كشخص مختلف، أصبح للتو لامعًا للغاية. الله هو الذي جعل هذا يحدث.

أصبحت ملابسه تلمع بياضًا، وأكثر بياضًا بكثير من أي مبيض أرضي. **المُبيّض** هو مادة كيميائية تُستخدم لجعل القماش والأشياء الأخرى بيضاء. إذا لم يكن لديك مُبيض، فقد تحتاج إلى توضيح أنه غرض يُستخدم لجعل الملابس ناصعة البياض. أو يمكنك أن تقول إن ملابسه كانت أكثر بياضًا من أي لباس يمكن لشخص غسله.

ثم ظهر إيليا وموسى وابتدئا يتحدثان مع يسوع. **إيليا** هو نبي عاش منذ زمن بعيد. أخبر الله اليهود بأن شخصًا مثل إيليا سيأتي قبل المسيح ليُعِدّ له الطريق. **موسى** هو نبي عاش أيضًا منذ زمن بعيد. أعطى الله موسى الشريعة التي اتبعها اليهود.

صرخ بطرس متعجبًا: "يا سيدي، جيد أن نكون ههنا." **سيدي أو راباي** هو لقب يهودي يعني "أيها العظيم" "يا معلمي العظيم." لا يعني ذلك معلمًا في المدرسة. إنها كلمة مختلفة عن "رب." رب تعني سيد أو ربما كائنًا إلهيًا. توقف هنا وناقش في مجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن معلم أو راباي. ابحث عن كلمة معلم أو راباي في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا. استخدم الكلمة نفسها لمعلم أو راباي في إنجيل مرقس.

يقترح بطرس بناء ثلاث مظال أو خيم أو مساكن لموسى وإيليا ويسوع. يستخدم بطرس الكلمة نفسها **مظال** التي كان الشعب اليهودي يستخدمها في "عيد المظال" أو "عيد الخيام." لعل هذه المظال كانت تصنع من أغصان الأشجار أو القماش. كان الناس يعيشون فيها لمدة 7 أيام للاحتفال بحماية الله لهم. كانت الخيام أيضًا منازل لأشخاص ينتقلون من مكان إلى آخر، ولذلك كان من السهل إنزالها وتركيبها.

توقف هنا وانظر كمجموعة إلى صورة مظال مبنية لعيد المظال. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

لاحقًا، عاد التلاميذ ويسوع إلى سفح الجبل وطلب منهم أن لا يخبروا أحدًا بما رأوه حتى يقوم **ابن الإنسان** من بين الأموات. ابن الإنسان هو من يعطيه الله كل سلطان. استخدم العبارة نفسها لابن الإنسان التي استخدمتها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن ابن الإنسان، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

يتحدث يسوع عن نفسه بصيغة الغائب عندما يلقب نفسه ابن الإنسان. تأكد من أن ترجمتك توضح أن يسوع يتحدث عن نفسه.

سأله تلاميذ يسوع: "لماذا يصرّ **معلمو الشريعة الدينية** على أن إيليا يجب أن يعود قبل أن يأتي **المسيا؟**" تُترجم عبارة **معلمي الشريعة** أحيانًا بكتبة أو أشخاص يدوّنون الشريعة: إنهم علماء وخبراء في تفسير الشريعة من الكتاب المقدس. لم تُكتَب هذه التفسيرات، لكنها كانت فقط في الذاكرة ودُرِّسَت شفاهةً من المعلمين. استخدم الكلمة نفسها لمعلمي الشريعة التي استخدمتها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلمي الشريعة، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

المسيا هو اسم يسوع ومعناه "الله يُخلِّص." المسيح هي كلمة "المسيا" في اللغة العبرية، ومعناها شخص مسحه الله أو عينه لمهمة خاصة. في العهد القديم كان يتم مسح الأنبياء والكهنة والملوك لأداء مهام خاصة. يسوع هو كل هذه الأمور، لكن مرقس يميل إلى رؤية يسوع كملك اختاره الله لمهمة خاصة. استخدم الكلمة نفسها هنا للمسيا كما فعلت في أجزاء أخرى من إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن المسيا، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 9:14–29

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 9:14–29 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:14–29 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع لنسخة صوتية لمرقس 9:14-29 من الترجمة الأسهل للفهم.

كان يسوع قد صعد للتو إلى أعلى جبل مرتفع مع بطرس ويعقوب ويوحنا. بينما هناك، يتغير مظهر يسوع ويظهر إيليا وموسى بجواره. يأتي صوت الله من السماء وهو يقول عن يسوع: "هذا هو ابني. له اسمعوا".

ينزل يسوع من الجبل مع بطرس ويعقوب ويوحنا ويذهب إلى حيث باقي التلاميذ. يجد يسوع جمعًا من الناس حول بقية التلاميذ. عندما يرى الجمع يسوع يندهشوا من وجوده هناك. يجري الناس لإلقاء التحية على يسوع، أو الترحيب به. في الجمع كان معلمو الشريعة. يتحاور معلمو الشريعة والتلاميذ حول مسألة ما. في الواقع، عندما يسألهم يسوع: "ما الذي تتحاورن حوله؟" لا نعرف مع من يتحدث: القادة الدينيون أم التلاميذ. يعتقد معظم العلماء أن يسوع كان يتحدث مع التلاميذ. تقول بعض النسخ: "عن ماذا يدور الجدال؟"

حقيقة أن يجيب شخص من الجمع يسوع أمر عادي. ولعل الرجل الذي أجاب على يسوع هو السبب في الجدال. يخبرنا هذا قليلًا عن موضوع الحوار. أحضر هذا الرجل ابنه المسكون بالشيطان ليرى يسوع فيُشفى. أن تكون مسكونًا يعني أن يستولي عليك شيء.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: أخبر عن شخص تعرفه ربما كان مسكونًا. كيف عرفت أنه كان مسكونًا؟ ماذا فعل؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

تُظهر هذه الروح الشريرة طبيعة الأرواح الشريرة، وهي تدمير الحياة. يعاني الصبي من عدة أعراض مختلفة مثل عدم القدرة على الكلام. ترمي الروح الصبي على الأرض، وتخرج منه رغوة، ويشد على أسنانه، ويصبح متصلبًا، مما قد يعني أيضًا أنه متعب جدًا. يطلب الأب من التلاميذ أن يشفوا ابنه. في ذلك الوقت، كان الناس يعتقدون أن التلاميذ يفعلون ما يفعله السيد عندما لا يكون السيد هناك. كان التلاميذ واثقين أيضًا من أنهم يستطيعون شفاء الصبي. كان يسوع قد أمرهم بأن يفعلوا هذا النوع من الأمور من قبل، ونجحوا في ذلك. لكن التلاميذ ليسوا قادرين على شفاء الصبي، ولا يبدو أن أحدًا يفهم السبب.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: في ثقافتك، ما هي الأمور التي يمكن لتلاميذ قائد ديني فعلها في غياب القائد؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

عندما يصل يسوع إلى هناك، يطرح سؤالًا لا يتوقع إجابةً عليه. يسأل: "إلى متى أكون معكم؟" أو "إلى متى أحتملكم؟" يشعر بالإحباط بسبب افتقارهم إلى الإيمان والثقة به. يدعو يسوع الناس "الجيل غير المؤمن." تكتفي بعض الترجمات بقول "الشعب غير المؤمن." يسوع لا يتوجه بالحديث إلى تلاميذه فقط على الأرجح، بل إلى معلمي الشريعة، وكذلك الناس الواقفين في الجمع. عندما يحضر الجمع الصبي إلى يسوع، يرد الشيطان على حضور يسوع برمي الصبي في حالة تشنجات أو التمرمغ.

يسأل يسوع عن المدة التي بقي الصبي ممسوسًا خلالها. سيشفي يسوع الصبي بغض النظر عن إجابة الأب، مع ذلك، إن إجابة الأب جعلت يسوع يتعاطف كثيرًا مع الصبي على الأرجح. علاوة على ذلك، لعل الجمع قد ظن أنه كلما طالت مدة المس الشيطاني، كان الشفاء أصعب أكثر. يقول الأب إن الشيطان غالبًا ما كان يحاول قتل الصبي برميه في النار أو الماء منذ صغره. يطلب الرجل من يسوع المساعدة إذا كان بإمكانه ذلك. اندهش يسوع! يسأل يسوع: "لماذا

تسأل *إذا كنت أستطيع؟*" يقول يسوع إن كل شيء مستطاع لدى من يؤمن بأن يسوع هو من يقول إنه عليه. يُجيب الرجل بطريقة صادقة جدًا. يريد أن يؤمن بأن يسوع يستطيع أن يفعل أي شيء، لكنه يدرك مدى صعوبة الإيمان. يطلب المساعدة. ولأنه يطلب المساعدة من يسوع، يقدمها له يسوع.

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: تحدث عن وقت كافحت فيه لتؤمن بأن الله كان قادرًا على الاهتمام بوضع معين. ما الذي جعل من الصعب الإيمان بالله في تلك اللحظة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

فيما يتحدث يسوع مع الرجل، يكبر الجمع. لا يحب يسوع عادةً أن يشفي الناس من الأرواح الشريرة أمام جموع ضخمة، لذلك يبدو أنه ربما يتصرف بسرعة قبل أن يكبر الجمع أكثر. عندما يأمر يسوع الروح بأن تخرج من الصبي، تتسبب الروح مرة أخرى في رد فعل عنيف للصبي. ثم يبدو الصبي كجثة، أو جسد ميت. يبدو وكأنه مات. مع ذلك، تشير اللغة إلى أن الصبي لم يمت، لكنه يبدو وكأنه ميت. يعتقد العديد من الناس أن الصبي ميت، لكن يسوع يساعد الصبي في النهوض.

لاحقًا، ينفرد يسوع مع تلاميذه في بيت. غالبًا ما كانوا يجتمعون بعد أي معجزة شفاء. يستخدم يسوع هذه الأوقات التي يقضيها على انفراد مع تلاميذه، بعيدًا عن الجموع، لشرح بعض الأمور. في هذه القصة، يشعر تلاميذ يسوع بالارتباك. كان قد تم إعطاؤهم السلطان لطرد الشياطين من قبل، فلماذا لم ينجحوا في ذلك في هذه الحالة؟ يخبر يسوع التلاميذ بأن هذا النوع من الروح لا يخرج إلا بالصلاة. تُظهر لهم إجابة يسوع أنه لا ينبغي أن يثقوا في السلطان الذي أعطي لهم مرة من قبل. يجب أن يؤمنوا ويصلوا في كل مرة يمرون فيها بهذا الموقف. يمكنهم أن يثقوا فقط في الله، وليس في قدراتهم. لهذا السبب يحتاجون إلى الصلاة في كل مرة.

هذا نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية لمرقس 9:14-29 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد هذا المقطع وشخصياته والزمان والمكان فيه، ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

في المشهد الأول: يعود يسوع ويعقوب ويوحنا وبطرس إلى بقية التلاميذ. يجدون التلاميذ وسط جمع كبير، يتحاورون مع معلمي الشريعة. عندما يرى الجمع يسوع، يتحيرون ويركضون لإلقاء التحية عليه.

في المشهد الثاني، يسأل يسوع: "عمّ تدور هذه المحاورة؟" يقول رجل في الجمع: "يا معلم، لقد قدمت إليك ابني. إنه ممسوس بروح شريرة تجعله أبكم، وتطرحه أرضًا، وتجعل رغوة في فمه ويصر بأسنانه، وتشله. طلبت من تلاميذك أن يطردوه لكنهم لم يستطيعوا." يقول يسوع: "إلى متى يجب أن أحتملكم! أيها الناس! أحضروه إليّ!"

في المشهد الثالث، يحضر الناس الصبي إلى يسوع. عندما يرى الروح الشرير الذي في الصبي يسوع، يطرح الصبي أرضًا، ويبدأ الصبي في التدحرج مع رغوة في فمه. يسأل يسوع والد الصبي: "منذ متى يصيبه هذا؟" يجيب الأب: "منذ طفولته. وكثيرًا ما ألقاه في الماء أو النار ليهلكه. ولكن إن كنت تقدر على شيء، فتحنن علينا وأعنّا!" يجيب يسوع: "ماذا تقصد بقولك "إذا كنت قادرًا"؟ كل شيء مستطاع للمؤمن." يقول الرجل على الفور: "أؤمن. فأعن عدم إيماني!"

في المشهد الرابع: عندما يرى يسوع أن الجمع يكبر، يأمر الروح الشرير بأن يترك الصبي. يصرخ الروح الشرير، ويصرع الصبي بعنف، ويخرج. يقول الجمع إن الصبي يبدو كما لو أنه ميت، لكن يسوع يأخذ الصبي بيده ويقيمه. ينهض الصبي.

في المشهد الخامس: بعد ذلك، ينفرد يسوع والتلاميذ في بيت. يسأله تلاميذه: "لماذا لم نستطع طرد الروح الشرير؟" يجيب يسوع: "لا يغادر هذا النوع إلا بالصلاة."

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- جمع كبير
- معلِّمو الشريعة
- رجل ابنه ممسوس بروح شرير
- صبي ممسوس بروح شرير

انتبهوا كمجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع: تحدث هذه القصة مباشرة بعد أن كان يسوع ويعقوب ويوحنا وبطرس أعلى الجبل وتغيرت هيئة يسوع. تدور معظم القصة في قرية، ربما في الجليل، لكننا لا نعرف المكان بالضبط. الجزء الأخير من القصة فقط يحدث في بيت.

.يعودون من الجبل للانضمام إلى سائر التلاميذ. عندما يجدون بقية التلاميذ، يجدونهم يتحاورون مع معلمي الشريعة ويحيط بهم جمع كبير

توقف هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: تحدث عن وقت عدت فيه من وقت سلام وهدوء إلى لحظات فوضى. كيف شعرت؟ أوقف هذا المقطع الصوتي .هنا

يسأل يسوع المجموعة "عمَّ تدور هذا المحاورة؟" ربما كان يتحدث إلى التلاميذ ومعلمي الشريعة، أو ربما كان يسأل الجمع أجمع. يُجيب رجل في الجمع .قائلًا إنه أحضر ابنه الممسوس بروح شرير ليشفيه تلاميذ يسوع، لكنهم لم يستطيعوا طرد الروح الشرير

،ربما يتحدث يسوع إلى الجمع كله عندما يقول: "أيها الجيل غير المؤمن! إلى متى أحتملكم؟" ثم يطلب إحضار الصبي إليه. عندما يرى الروح الشرير يسوع .يطرح الروح الصبي أرضًا، ويجعل الصبي يتدحرج، ويجعل رغوة في فمه. يسأل يسوع الأب عن المدة التي قضاها الصبي على هذه الحال

"!يُجيب الأب: "منذ طفولته. وكثيرًا ما ألقاه في الماء أو النار ليهلكه. إن كنت تستطيع شيئًا، فتحنن علينا وأعنّا

".يجيب يسوع: "ماذا تقصد بقولك "إذا كنت تستطيع"؟ كل شيء مستطاع للمؤمن

"!يقول الرجل على الفور: "أؤمن. فأعن عدم إيماني

يأمر يسوع الروح الشرير بأن يترك الصبي عندما يرى الجمع يكبر حوله. يصرخ الروح الشرير، ويصرع الصبي بعنف، ويخرج. يبدو الصبي كما لو أنه .مات، ويظن معظم الجمع أنه مات. لكن يسوع يأخذ يد الصبي، ويجعله ينهض، فيقف الصبي

.غادر يسوع وتلاميذه الجمع وهم الآن على انفراد في بيت. يسأل التلاميذ يسوع على انفراد لماذا لم يكونوا قادرين على أمر الروح الشرير بمغادر الصبي ".يُجيب يسوع: "لا يخرج هذا الجنس إلا بالصلاة

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم قصة مُصوّرة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوّر المقطع والأحداث فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 9:14-29 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل المقطع

.تحتوي هذه الفقرة على 5 مشاهد

:تتضمن هذه القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- جمع كبير
- معلمو الشريعة
- رجل ابنه ممسوس بروح شرير
- صبي ممسوس بروح شرير

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكِّر؟" ينبغي للشخص الذي يلعب دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم تابع التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

ينزل يسوع ويعقوب ويوحنا وبطرس من الجبل حيث تغيرت هيئة يسوع للتو. عندما يعودون إلى التلاميذ الآخرين، يرون جمعًا كبيرًا قد تجمّع، والتلاميذ .يتحاورون مع معلمي الشريعة. يجري الجمع نحو يسوع، متحيرًا

أوقف التمثيل. اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الجمع: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يجيبون بعبارات مثل: "مندهش من قوة يسوع"، أو "متحمس لرؤية يسوع"، أو "نريد حقًا أن يشفى هذا الصبي ونعرف أن يسوع يمكنه فعل ذلك!" تابع التمثيل.

يسأل يسوع: "عمّ يدور هذا الجدال؟" يُجيب رجل في الجمع: "يا معلم، لقد قدمت لك ابني الممسوس بروح شرير، لتشفيه. يجعل الروح الشرير ابني أخرسًا تضعه في نوبات، وترميه على الأرض، وتجعل رغوة في فمه وتطحن أسنانه. حاول تلاميذك طرد الروح الشرير، لكنهم لم يستطيعوا ذلك."

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور الأب: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "يائس من أن يُشفى ابني"، أو "أنا مرتاح جدًا يسوع هنا لأن تلاميذه لم يتمكنوا من المساعدة." اسأل الممثلين الذين يلعبون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تكون إجاباتهم: "محرجون لأننا لا نستطيع طرد هذا الروح الشرير"، أو "غاضبون - كنا نتجادل مع معلمي الشريعة الدينية"، أو "محرجون لأن كل هؤلاء الناس يرون أننا غير قادرين على طرد هذا الروح الشرير." تابع التمثيل.

يقول يسوع: "أيها الشعب غير المؤمن! إلى متى يجب أن أحتملكم؟ أحضروا الصبي إليّ." يحضرون الصبي إلى يسوع، وحالما يرى الشيطان الذي في الصبي يسوع، يلقيه على الأرض في حالة تشنجات.

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "محبط"، أو "حزين من قلة إيمان التلاميذ أو الناس"، أو "أتمنى أن فقط يثقوا بي." تابع التمثيل.

يسأل يسوع الأب عن المدة التي بقي الصبي ممسوسًا خلالها. يخبره الأب منذ طفولة الصبي، ويقول: "ارحمنا وساعدنا إذا استطعت."

يُجيب يسوع: "ماذا تقصد بقول "إذا استطعت؟ كل شيء مستطاع للمؤمن."

يُجيب الأب على الفور: "أنا أؤمن! فأعن عدم إيماني!"

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "مندهش لأن هذا الرجل يظن أنني قد لا أكون قادرًا على شفاء ابنه." اسأل الشخص الذي يلعب دور الرجل: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "يائس"، أو "لا أعرف أين بعد يمكنني الذهاب" أو "لقد جربت كل حل آخر. لكنني لا أعرف ما إذا كان يسوع يستطيع أن يشفيه"، أو "متمزق بين الإيمان وعدم الإيمان." تابع التمثيل.

عندما يبدأ الجمع في الزيادة، يأمر يسوع الروح الشرير بأن يترك الصبي. يهز الروح الشرير الصبي بعنف، ويطرحه أرضًا، ويغادر. يبدو الصبي وكأنه ميت، لكن يسوع يأخذه بيده ويساعده ليقف على قدميه.

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور الصبي: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "أخفّ كثيرًا، كما يمكنني أن أرى مرة أخرى"، أو "حر! أشعر أنني نفسي مرة أخرى!" أو "لا أصدق أنه رحل! أنا ممتن جدًا!" تابع التمثيل.

بعد ذلك، عندما يكونون وحدهم في بيت، يسأله تلاميذ يسوع لماذا لم يتمكنوا من طرد الروح الشرير. يُجيب يسوع: "لا يمكن طرد هذا النوع إلا بالصلاة."

أوقف التمثيل، واسأل الممثلين الذين يلعبون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد يجيبون أشياء مثل: "لا زلنا مرتبكين لماذا لم ننجح" أو "اشعر بالاتضاع، بدأت أفكر في أنها كانت قوتي وليست قوة يسوع."

هذا نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية لمرقس 9:14-29 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع.

عندما عاد يسوع إلى سائر **التلاميذ**، رأوا جمعًا كبيرًا يحيط بهم، وكان بعض **معلمي الشريعة** يتجادلون معهم. معلمو الشريعة هم عمومًا الكتبة الذين درسوا كتب الشريعة وهم خبراء في تفسيرها. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة لمصطلحَي التلاميذ ومعلمي الشريعة الدينية. لمزيد من المعلومات عن تلاميذ ومعلمي الشريعة الدينية، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

عندما رأى الجمع يسوع، امتلكتهم الحيرة، وركضوا لإلقاء التحية عليه. "بماذا تحاورونهم؟" سأل يسوع. أجاب أحد الرجال في الجمع قائلاً: "**يا معلم**، قد قدمت إليك ابني لتشفيه. إنه ممسوس بروح شرير لا تتركه يتكلم." كلمة معلم هي تعبير يعكس الاحترام كان اليهود يستخدمونه للإشارة إلى الناس الذين علموا أمور الله وكان لديهم تلاميذ يتبعونهم. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن معلم في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلم، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

في معظم النصوص، تعني كلمة **روح شرير** في اللغة اليونانية بالواقع **روح نجس**. في هذه القصة، الإشارة الأولى للروح الشرير كانت بخصوص أنه روح جعل الصبي لا يستطيع أن يتكلم. لكن لاحقًا، يُشار إلى الروح على أنه "نجس" أو "شرير". تشير كلمة "نجس" إلى شيء غير مؤهل لخدمة الله. كل الأرواح الشريرة "نجسة" لأنها غير مؤهلة لخدمة الرب. يشير "الروح الشرير" إلى الكائنات الروحية التي تخدم إبليس كوكلاء له، وتخضع لسلطته. هذه الكائنات الروحية لديها القدرة على قمع الإنسان وحتى السيطرة عليه. هذا ما نراه يحدث لهذا الصبي في هذه القصة. في الواقع، يخبرنا والد الصبي بأن هذا الروح يجعل الصبي غير قادر على الكلام. لاحقًا، يذكُّر يسوع أن الصبي غير قادر على السمع أيضًا. استخدم الكلمة نفسها للروح الشرير ولاحقًا في هذه القصة للروح النجس كما فعلت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن الأرواح الشريرة أو النجسة، راجع مسرد المصطلحات الرئيسة.

"يطلب الأب من يسوع أن يخرج الروح الشرير من ابنه. ويذكُّر ليسوع أن تلاميذه لم يستطيعوا طرد الروح الشرير. يقول لهم يسوع: "أيها الجيل **غير المؤمن** أو "أيها الشعب عديم الإيمان." يصف **الإيمان** ردة فعل الناس على وعد الله. يتمحور الأمر حول الإيمان بالله أو وضع الثقة بالله. في هذه القصة، يدعو يسوع الناس "غير المؤمنين"، بمعنى أنهم لا يثقون في قوة يسوع.

توقف هنا وناقش كمجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن كلمة **غير المؤمن**. إبحث عن كلمة إيمان في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يطلب الأب من يسوع "أن**يتحنن** ويساعدهم." إظهار الرحمة هو إظهار الرأفة بالمتألمين أو المحتاجين.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن كلمة **تحنُن**. ابحث عن تحنُن في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. استخدم هذه الكلمة نفسها للتحنُن في إنجيل مرقس. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يوبخ يسوع الروح الشرير. هذا يعني أنه تحدث بصرامة إلى الروح الشرير.

ثم يخبر تلاميذه لاحقًا بأن هذا النوع من الروح لا يمكن أن يخرج إلا **بالصلاة** والصوم. تأكد من أن الكلمة التي تستخدمها هنا لا تشير إلى التواصل الطقسي فقط، بل إلى شيء شخصي أكثر. تذكر بعض ترجمات الكتاب المقدس الصوم، وبعضها لا يذكر ذلك. عليك أن تقرر ما إذا كنت ستضمن فكرة الصوم أو عدم تناول الطعام لتكون قريبًا من الله، في هذه القصة أم لا.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن كلمة **صلاة**. ابحث عن كلمة صلاة في مسرد المصطلحات الرئيسة لمزيد من المعلومات. استخدم الكلمة نفسها للصلاة في إنجيل مرقس.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 9:30–50

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 9:30–50 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:30–50 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 9: 30–50 من إحدى الترجمات التي يسهل فهمها

.غادر يسوع وتلاميذه من المنطقة الشمالية لقيصرية فيلُبس متجهين جنوبًا نحو أورشليم مرورًا بالجليل. كان يسوع يعلم أنه ذاهب إلى أورشليم ليتألم ويموت لم يرد يسوع أن يعلم أحد أنه يمر بالمنطقة هو وتلاميذه لذلك لم يتوقف وهو في طريقه إلى كفر ناحوم. ربما تجنب المناطق المزدحمة بالسكان في ربوع .الجليل وهو في طريقه إلى كفر ناحوم. فهو يريد أن يكون بمفرده مع تلاميذه ليُعلِّمهم قبل ذهابه إلى أورشليم ليتألم

.توقَّف هنا واعرض لفريقك المسؤول عن الترجمة خريطة لقيصرية فيلبس والجليل متضمنة كفر ناحوم أيضًا

وبينما يسير يسوع مع تلاميذه كان يعلِّمهم ويُخبرهم عن الآلام التي سوف تأتي عليه. يقول لهم إنه سوف "يُسلَّم" أو "يُعطى" لأيدي الناس. يرى العديد من الدارسين أن يسوع يتحدَّث عن خيانة يهوذا له. لكن يرى معظم الدارسين أن يسوع يتحدث عن تسليم الله السلطان للناس الذين في السلطة ليحكموا على يسوع ويقتلوه. لا يفهم تلاميذ يسوع ما يقوله لهم، لكنهم يخشون أن يسألوه عن مزيد من تفاصيل الأمر. ربما يقلقون بشأن ما سيحدث، أو لعلهم لا يريدون أن يوبِّخهم .يسوع مثلما وبَّخ بطرس في وقت سابق

بعدها وصل يسوع وتلاميذه إلى كفر ناحوم، حيث مكثوا هناك عدة مرات من قبل. وذهبوا كعادتهم إلى منزل يمكنهم أن يكونوا بمفردهم فيه للحديث. سأل .يسوع تلاميذه عمَّا كانوا يتكلمون فيه وهم في طريقهم إلى كفر ناحوم. لكن لم يرد أي من التلاميذ أن يجيب يسوع لأنهم كانوا يتحاجوا في مَن منهم هو الأعظم فجلس يسوع ودعا تلاميذه لكي يقتربوا منه ويسمعوه. كانت هذه هي الطريقة التي يدعو بها المعلمون اليهود تلاميذهم. هذه كانت المرة الثانية التي يخبر فيها يسوع تلاميذ عن موته العتيد. وكان رد تلاميذه في المرتين إما برفض الفكرة أو التصرف بكبرياء. فابتدأ يسوع مرة أخرى يعلِّم تلاميذه عن التواضع وأن .يخدموا بعضهم بعضًا

توقَّفوا هنا وناقشوا معًا كمجموعة هذا السؤال: اذكروا شخصًا تعرفونه يكون خادمًا حقيقيًا للآخرين، متضعًا ولا يبحث عن شيء لنفسه. أوقف هذا المقطع .الصوتي مؤقتًا هنا

أولًا، يتحدَّث يسوع إلى تلاميذه عن جدالهم حول مَن منهم هو الأعظم. لقد تبنَّى تلاميذ يسوع التعاليم السائدة في ثقافتهم التي تنادي بأن يحاول كل منهم أن .يكون أعظم التلاميذ. لكن جاء رد يسوع مفاجئًا لهم. كانت تعاليمه تخالف تعاليم ثقافتهم، فيعلِّمهم أن مَن أراد أن يكون أولًا، أو الأعظم، عليه أن يكون الأخير ولكي يشرح يسوع هذه الفكرة لهم، أحضر ولدًا صغيرًا وأقامه بينهم واحتضنه ليُظهر الحب له. لم يكن الأطفال يتمتعون بأي أهمية أو نوع من العظمة في تلك الثقافة. أراد يسوع أن يُظهر للتلاميذ أنه يجب عليهم أن يخدموا الناس غير المهمين وأن يقبلوهم ويعتنوا بهم، بدلًا من انشغالهم بمحاولة أن يشغلوا منصبًا .أعظم. أخبر تلاميذه أن مَن يَقبل هؤلاء الأطفال يُظهر حبه ليسوع ولله نفسه

ثم طرح التلاميذ على يسوع سؤالًا عن أمر لم يفهموه. لقد رأوا واحدًا آخر يُخرج شياطين باسم يسوع، وهو ما يعني أنه كان يُخرجهم بسلطان يسوع. فأراد التلاميذ أن يمنعوا هذا الإنسان لأنه لم يكن واحدًا من تلاميذ يسوع. قبل وقوع هذه القصة مباشرة، تعجَّب التلاميذ من عدم قدرتهم على إخراج شيطان، لذلك .ربما كانوا مرتبكين لأن هذا الإنسان استطاع إخراجه. لكن يسوع أخبر تلاميذه بأنه يجب أن يقبلوا هذا الإنسان لأن عليهم أن يقبلوا أي شخص يتبع يسوع يوجد نوعان من الناس - أولئك الذين يتبعون يسوع وأولئك الذين لَا يتبعونه. قال يسوع إن مثل هذا الإنسان الذي أخرج الشياطين باسم يسوع لم يكن ليستطيع سريعًا أن يقول على يسوع شرًا. ما يريد أن يقوله يسوع هو أنه لا يمكن أن يكون الشخص عدوًا وصديقًا في الوقت نفسه. يشرح يسوع الأمر بهذه العبارة المهمة: إن أعطاهم أحد كأس ماء بِاسمه لأنهم للمسيح، أو ليسوع، فإنه لا يضيع أجره. كان يسوع يوضح أن أي إيماءة ولو بدت غير مهمة لنا، فإنها ليست .غير مهمة عند الله. كانت إسرائيل بلداً ذات طقس حار، وكان تقديم الماء طريقة مهمة للترحيب بالناس

.توقَّفوا هنا وناقشوا معًا كمجموعة هذا السؤال: كيف تُظهر ثقافتكم للناس أنهم موضع ترحيب في المدينة والمنازل؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يشير يسوع إلى الطفل الذي أقامه في وسط المجموعة في وقت سابق. من الخطأ أن نُعثر أي شخص يؤمن بيسوع، أي أن نجعله يعصي الله. أراد يسوع أن يؤكد على هذا الأمر. قال إنه خير لك أن يُطوَّق عنقك بحجر رحى كبير وتُطرح في البحر وتموت عن أن تُعثر أحدًا أو تتسبب في أن يفقد إيمانه بالله. كان حجر الرحى هذا على وجه التحديد هو حجر يُديره حمار لأنه كان كبيرًا جدًا. وكان يستخدم لطحن الدقيق. كان اليهود في ذلك الوقت يعتبرون الموت بدون .دفن، وكذلك الموت في البحر، أسوأ أنواع الموت

.توقَّفوا هنا وشاهدوا معًا كمجموعة صورة لحجر رحى. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.يتحدَّث يسوع عن اليدين والقدمين والعينين التي تجعل الناس تخطئ. تمثل هذه الأعضاء المختلفة في الجسد الأشياء المحددة التي يمكن أن يُخطئ بها الناس لا تستطيع اليد والقدم والعين أن تتصرف باستقلالية عن إرادة شخص ما، لكنها أدوات يمكن أن يستخدمها الناس ليخطئوا إلى الله. لا يطلب يسوع من الناس

أن يقطعوا أياديهم أو أرجلهم حرفيًا. كان لدى بعض اليهود اعتقاد بأنهم سيقومون من الموت إلى الحياة تمامًا كما ماتوا، بلا أيادٍ أو أرجل. ربما كان هذا هو "السبب وراء أن يخبرهم يسوع أنه خير لهم أن يدخلوا الحياة، أو أن يقوموا بعد الموت، بلا أيادٍ أو أرجل عن أن يكون لديهم أيادٍ أو أرجل ويلقون في "الجحيم أو "جهنم". كان الشعب اليهودي على علم أنهم إن أخطأوا في حق الله، فسوف يعاقبون بإرسالهم إلى "الجحيم"، أو "جهنم". وكان بجوار أورشليم وادٍ يدعى جيهينا اعتاد أن يقدِّم فيه القدماء الأطفال ذبائح. صار الشعب اليهودي فيمَا بعد يلقون قمامتهم في هذا الوادي حيث يأكل الدود والنار تلك القمامة. أصبح هذا الوادي رمزًا لمكان العقاب. وقد وصف الأنبياء اليهود الجحيم، أو مكان العقاب، على أنه مكان يأكل فيه الدود والنار الناس إلى الأبد.

توقَّفوا هنا وناقشوا معًا كمجموعة هذا السؤال: كيف يصف الناس في ثقافتكم الجحيم، أو العقاب الأبدي. ما هي معتقدات الناس المختلفة حول الموت والجحيم والقيامة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

أخيرًا، يتحدَّث يسوع عن نوعٍ مختلف من النار. قدم اليهود ذبائح محرقة لله في هيكلهم. إذ كان عليهم أن يحضروا الملح مع ذبائحهم التي كانت تُقدَّم محرقات على المذبح، وكان الملح يضيِّف نكهة ويحفظ لحم الذبيحة. يمثِّل الملح الذي يتحدَّث عنه يسوع تكريسنا ليسوع ومشاركة البشارة السارة عنه. تعني عبارة تُمَلَّحُ بنار" أن الناس سيتعرضون للاضطهاد ويصيرون مثل ذبيحة لله لأنهم كرَّسوا أنفسهم له. وهكذا يُظهر تكرسيهم واضطهادهم ومعاناتهم أن بشارة الله" حقيقية. لكن ليس كل الملح نقيًا أو صالحًا، تمامًا مثلما نفقد نحن أحيانًا تكريسنا ليسوع. لكن إن بقينا مكرسين ليسوع فسنستمر في محبة بعضنا بعضًا. وبينما نحب بعضنا بعضًا، نكون في سلام مع بعضنا بعضًا، ولا نكون في جدال أو نزاع. وهنا يعيد يسوع الحوار إلى المشكلة الأصلية التي كانت في بداية هذه القصة، عندما كان التلاميذ يحاولون أن يقرّروا مَن مِنهم هو الأعظم. يخبر يسوع تلاميذه أن مسالمة بعضهم بعضًا هو الأهم.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 9: 30–50 من إحدى الترجمات التي يسهل فهمها.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والبيئة التي يتضمنها هذا المقطع الإنجيلي. ثم تصوِّر المجموعة هذا المقطع الإنجيلي تصويرًا بصريًا.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: يسافر يسوع وتلاميذه مرورًا بالجليل. لم يرد يسوع أن يعلم أي شخص أنه هناك حتى يتمكَّن من قضاء بعض الوقت في تعليم تلاميذه وأخبرهم أنه سيتعرض للخيانة والقتل، ولكن بعد ثلاثة أيام يقوم من بين الأموات. كان التلاميذ خائفين جدًا من سؤال يسوع عمَّا كان يقصده.

في المشهد الثاني: يصل يسوع وتلاميذه إلى كفرناحوم ويدخلون منزلًا. سأل يسوع تلاميذه عمَّا كانوا يتحدثون عنه وهم في الطريق، لكنهم لم يجيبوا لأنهم كانوا يتشاجرون فيما بينهم عمَّن يكون فيهم الأعظم. فدعا يسوع التلاميذ إليه وأخبرهم أن مَن أراد أن يكون أولًا فليكن آخر الكل، وخادمًا للكل. ثم أخذ يسوع طفلًا صغيرًا وقال لهم: "مَنْ قَبِلَ وَاحِدًا مِنْ أَوْلاَدٍ مِثْلَ هذَا بِاسْمِي يَقْبَلُنِي، وَمَنْ قَبِلَنِي فَلَيْسَ يَقْبَلُنِي أَنَا بَلِ الَّذِي أَرْسَلَنِي".

في المشهد الثالث: يخبر يوحنا يسوع بأنهم رأوا واحدًا يخرج أرواحًا شريرة باسم يسوع، فمنعه لأنه لم يكون واحدًا من تلاميذ يسوع. فقال يسوع: "لاَ تَمْنَعُوهُ، لأَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَصْنَعُ قُوَّةً بِاسْمِي وَيَسْتَطِيعُ سَرِيعًا أَنْ يَقُولَ عَلَيَّ شَرًّا. لأَنَّ مَنْ لَيْسَ عَلَيْنَا فَهُوَ مَعَنَا. لأَنَّ مَنْ سَقَاكُمْ كَأْسَ مَاءٍ بِاسْمِي لأَنَّكُمْ لِلْمَسِيحِ، فَالْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لاَ يُضِيعُ أَجْرَهُ".

ثم استمر يسوع في تعليمهم. قال: "من أعثر أحدًا فخير له لو طوَّق عنقه بحجر رحى وطُرح في البحر، إنه خير لك أن تدخل الحياة وتحيا إلى الأبد مع الله أقطع أو أعرج من تكون لك يدان ورجلان وتلقى في جهنم، حيث دود لا يموت ونار لا تُطفأ. لأن الجميع سيخضعون للاختبار. الملح جيد، ولكن إذا صار الملح بلا ملوحة فكيف يمكن إصلاحه؟ لِيَكُنْ لَكُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ مِلْحٌ، وَسَالِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا".

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يوحنا، أحد تلاميذ يسوع، وتذكره القصة بالاسم.
- طفل صغير.

انتبهوا معًا كمجموعة إلى تفاصيل المشهد الوارد في هذا النص الإنجيلي: في الجزء الأول من النص يعود يسوع والتلاميذ من منطقة قيصرية فيلبس إلى كفرناحوم مرورًا بالجليل. وعندما يصلون إلى كفرناحوم، يدخلون منزلًا حيث يكملون حديثهم.

توقَّفوا وشاهدوا معًا كمجموعة خريطة تُظهر الطريق بين قيصرية فيلبس وكفرناحوم. انظروا إلى الطريق الذي ربما قطعه يسوع وتلاميذه وهم يسيرون. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

بينما كان يسوع مسافرًا كان يخبر تلاميذه بأنه سيموت ويقوم من بين الأموات. لم يفهمه تلاميذه، وخافوا أن يسألوه.

وعندما وصلوا إلى كفرناحوم دخلوا منزلًا. كان هذا المنزل على الأرجح منزل بطرس، حيث اعتاد يسوع أن يمكث كثيرًا. سأل يسوع تلاميذه: "بِمَاذَا كُنْتُمْ تَتَكَالَمُونَ فِيمَا بَيْنَكُمْ فِي الطَّرِيقِ؟" لكنهم لم يجيبوه لأنهم كانوا يتحدثون عمَّن فيهم الأعظم. لذلك دعا يسوع التلاميذ وبدأ يعلِّمهم. علَّم يسوع تلاميذه عن عدة موضوعات، ولكنها جميعًا متصلة ببعضها بعضًا. ربما كان استخدام يسوع لوسائل مساعدة للذاكرة مثل الكلمات والأفكار المتكررة مفيدًا لربط التعاليم ببعضها. فهو يَذكر الأطفال الصغار أكثر من مرة، ويتحدَّث عن فعل أشياء "باسمه"، ويعدِّد أعضاء الجسد التي تجعل الناس يخطئون، ويكرِّر أفكارًا مثل "الجحيم" و"ملكوت الله" و"النار" و"الملح".

توقَّفوا هنا وناقشوا معًا كمجموعة هذا السؤال: استمعوا إلى مرقس 9: 35–50 مرة أخرى. ما الكلمات والأفكار التي تسمع يسوع يكرِّرها؟ ناقش كيف يختلف أو يتشابه هذا مع الطريقة التي يعلِّم بها المعلمون الدينيون في ثقافتك. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

لقد أخبرهم يسوع أن الأعظم سيكون هو الشخص الذي يأخذ المركز الأخير ويصير خادمًا للآخرين. وأخذ ولدًا صغيرًا واحتضنه وأخبرهم أن مَن يقبل طفلًا باسمه يقبله، ومَن يقبله يقبل الآب الذي أرسله.

قال يوحنا ليسوع إنهم رأوا واحدًا يطرد الشياطين بإسم يسوع، فمنعوه لأنه لم يكن واحدًا من التلاميذ. انتبه إلى تدفق الأفكار والأمثلة في تعاليم يسوع. فقال يسوع: "لاَ تَمْنَعُوهُ، لأَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَصْنَعُ قُوَّةً بِاسْمِي وَيَسْتَطِيعُ سَرِيعًا أَنْ يَقُولَ عَلَيَّ شَرًّا. لأَنَّ مَنْ لَيْسَ عَلَيْنَا فَهُوَ مَعَنَا. لأَنَّ مَنْ سَقَاكُمْ كَأْسَ مَاءٍ بِاسْمِي لأَنَّكُمْ لِلْمَسِيحِ، فَالْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لاَ يُضِيعُ أَجْرَهُ".

توقَّفوا هنا وناقشوا معًا كمجموعة مَن يمكنكم أن تقدِّموا له كأس ماء. قد يشبه الأمر في ثقافتك تقديم الطعام لشخص محتاج، أو إحضار شراب منعش لشخص ما عندما يكون الجو حارًا، أو معطف إذا كان الطقس باردًا. أو ربما يكون هذا استقبال شخص ما في منزلك لتناول وجبةٍ. وقد يعني إحضار بعض الطعام أو الملابس لشخص في حاجة إليها. عندما تنتهي من المناقشة، حدِّد الشخص الذي ستفعل معه هذا، وافعله. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

ثم استمر يسوع في تعليمهم. قال: "وَمَنْ أَعْثَرَ أَحَدَ الصِّغَارِ الْمُؤْمِنِينَ بِي، فَخَيْرٌ لَهُ لَوْ طُوِّقَ عُنُقُهُ بِحَجَرِ رَحًى وَطُرِحَ فِي الْبَحْرِ".

توقَّفوا هنا وشاهدوا معًا كمجموعة صورة لحجر الرحى. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

إنه خير لك أن تدخل الحياة وتحيا إلى الأبد مع الله أقطع أو أعرج من أن تكون لك يدان ورجلان وتلقى في جهنم، حيث دود لا يموت ونار لا تُطفأ. لأن الجميع سيخضعون للاختبار. يقول يسوع إن كل واحد **سيُختبر بالنار** أو**يُمَلَّحُ بالنار.**. قدَّم اليهود ذبائح المحرقة لله في هيكلهم، وكان عليهم أن يحضروا الملح مع ذبائحهم التي تقدَّم محرقات على المذبح، لأن الذبائح كانت لحمًا وكان الملح يُملِّح اللحم ويحفظه. يمثِّل الملح الذي يتحدَّث عنه يسوع تكريسنا ليسوع ومشاركة البشارة السارة عنه. تعني عبارة "يمَلَّحُ بِنار" أن الناس سيتعرضون للاضطهاد ويصيرون مثل ذبيحة لله لأنهم كرَّسوا أنفسهم له. يمكنك اتباع ترجمات أخرى وقول إن كل واحد سيُختبر بنار إن وجدت أنه من الصعب جدًا قول إن كل واحد سوف يُملَّح بنار.

ثم يقول يسوع: "اَلْمِلْحُ جَيِّدٌ. وَلكِنْ إِذَا صَارَ الْمِلْحُ بِلاَ مُلُوحَةٍ، فَبِمَاذَا تُصْلِحُونَهُ؟" لِيَكُنْ لَكُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ مِلْحٌ، وَسَالِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا".

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوير النص الإنجيلي والأحداث التي فيه تصويرًا بصريًا.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 9: 30–50 من إحدى الترجمات التي يسهل فهمها.

في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة المقطع بطريقة درامية.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يوحنا، أحد تلاميذ يسوع، وتذكره القصة بالاسم.
- طفل صغير.

مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه إلى الحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية.

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانيةً

.فيما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

كان يسوع وتلاميذه مسافرين مرورًا بالجليل. وأثناء سفرهم، أخبرهم يسوع مرةً أخرى أنه سيتعرض للخيانة والقتل ويقوم من بين الأموات. كان التلاميذ .خائفين جدًا من سؤال يسوع عمَّا كان يقصده

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟ لماذا أنتم خائفون جدًا من سؤال يسوع عمَّا يقصده؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل: "نحن خائفون مما يقصده يسوع" أو "نحن مرتبكون ولا نفهم ما يقصده يسوع" أو "نتذكر آخر مرة تحدثنا فيها عن هذا الأمر مع يسوع .ووبَّخ يسوع بطرس، لذلك نحن خائفون جدًا من سؤال يسوع عمَّا يقصده". تابع المسرحية

عندما يصلون إلى كفرناحوم، يدخلون منزلًا. يسألهم يسوع عمَّا كانوا يتكالمون فيما بينهم في الطريق. كان التلاميذ يتحاجون فيما بينهم عمَّن هو الأعظم بينهم، لذلك لم يجيبوه. لذلك دعا يسوع تلاميذه إليه. وأخبرهم بأن الأعظم هو الشخص الذي يختار أن يكون آخر الكل وخادمًا للكل. وأخذ ولدًا صغيرًا واحتضنه .وأخبرهم أن مَن يقبل طفلًا باسمه يقبل يسوع، ومَن يقبل يسوع يقبل الآب الذي أرسله

"أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل: "محرجون ممَّا كنا نتجادل فيه أو "نجد تحديًا في فهم الطريقة التي يعمل بها العالم". اسأل الشخص الذي يؤدّي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ربما يجيب الشخص بعبارات مثل: "لدي .فضول لمعرفة ما الذي كانوا يتجادلون فيه"، أو "أريد أن أعلِّم تلاميذي شيئًا مهمًا"، أو "أريدهم أن يتعلَّموا أن يكونوا متواضعين". تابع المسرحية

.يخبر يوحنا، وهو واحد من التلاميذ، يسوع بأنهم رأوا واحدًا يُخرج الشياطين باسم يسوع. فمنعوه من طرد الشياطين لأنه لم يكن واحدًا من تلاميذ يسوع فقال يسوع: "لاَ تَمْنَعُوهُ، لأَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَصْنَعُ قُوَّةً بِاسْمِي وَيَسْتَطِيعُ سَرِيعًا أَنْ يَقُولَ عَلَيَّ شَرًّا. لأَنَّ مَنْ لَيْسَ عَلَيْنَا فَهُوَ مَعَنَا. لأَنَّ مَنْ سَقَاكُمْ كَأْسَ مَاءٍ بِاسْمِي .".لأَنَّكُمْ لِلْمَسِيحِ، فَالْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لاَ يُضِيعُ أَجْرَهُ

وأشار يسوع إلى الطفل الذي احتضنه سابقًا وقال: "وَمَنْ أَعْثَرَ أَحَدَ الصِّغَارِ الْمُؤْمِنِينَ بِي، فَخَيْرٌ لَهُ لَوْ طُوِّقَ عُنُقُهُ بِحَجَرِ رَحًى وَطُرِحَ فِي الْبَحْرِ. إنه خير .لك أن تحيا إلى الأبد أقطع أو أعرج من تكون لك يدان ورجلان وتلقى في جهنم، حيث دود لا يموت ونار لا تُطفأ. لأن كل واحد سيُختبر بنارٍ. اَلْمِلْحُ جَيِّدٌ .".وَلكِنْ إِذَا صَارَ الْمِلْحُ بِلاَ مُلُوحَةٍ، فَبِمَاذَا تُصْلِحُونَهُ؟ سَالِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل: "نحن فضوليون لمعرفة هذه التعاليم"، أو "نحن مرتبكون. هل يجب علينا حقًا قطع يدينا أو رجلينا؟" أو "نحن مندهشون - يتحدى يسوع الطريقة التي نظن أنها يجب أن تكون عليها .".الأمور

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 9: 30–50 من إحدى الترجمات التي يسهل فهمها

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الأساسية في هذا المقطع

غادر يسوع و **تلاميذه** الموضع الذي كانوا فيه ومروا **بالجليل**. لم يرد يسوع أن يعلم أحد أنه كان هناك، لأنه أراد أن يقضي بعض الوقت تلاميذه. كان التلاميذ من اقرب الأتباع ليسوع. وكانت الجليل منطقة أو مقاطعة شمالية في إسرائيل. استخدم الكلمات نفسها التي استخدمتها في أجزاء أخرى من إنجيل مرقس .لوصف التلاميذ والجليل. لمزيد من المعلومات عن التلاميذ و الجليلراجع قاموس المصطلحات الرئيسي

قال يسوع لتلاميذه،"إن**ابن الإنسان**سيتعرض للخيانة لكنه سيقوم من بين الأموات." ابن الإنسان هو المصطلح الذي يستخدمه يسوع في أغلب الأحيان للتعبير عن نفسه. تصف الشخص الذي أعطاه الله كل السلطان. ترجم ابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة من مرقس. لمزيد من المعلومات .عن ابن الإنسان، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

وصلوا لاحقًا إلى **كفرناحوم**. كانت كفرناحوم بلدة تجارية مهمة على شواطئ بحيرة طبريا. ترجم كفرناحوم بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع .السابقة من مرقس. لمزيد من المعلومات عن كفرناحوم، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

في وقت لاحق يضع يسوع طفلًا صغيرًا في وسط المجموعة ويقول، "من يقبل طفل مثل هذا **باسمي** أو **نيابة**عني، يَقبَلني. عندما يستخدم يسوع العبارة .باسمي فهو يتحدث عن قوته أو سلطانه لفعل شيء. استخدم نفس الكلمة أو العبارة لـ "باسمي" في مرقس

.توقف هنا وناقش في مجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها **للتعبير عن باسمي**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

ثم يسأل يوحنا يسوع، "**يا معلم**، رأينا شخصًا يستخدم اسمك ليُخرج **الشياطين**." معلم هو مصطلح محترم يستخدم لمخاطبة شخص كان معلمًا لأمور الله وكان لديه تلاميذ. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لمعلم في المقاطع السابقة. في هذه القصة، يتم استخدام كلمة شيطان، لكن هذا يعني نفس الشيء الذي يعني الروح الشريرة. الروح الشريرة أو الشيطان تشير إلى الكائنات الروحية التي هي رسل وخدم إبليس مثل وكَلاء له، وهم تحت سلطته. هذه الكائنات .الروحية لديها القدرة على قمع الإنسان وحتى السيطرة عليه. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لشيطان في المقاطع السابقة

قال يسوع، "لَا تَمنع ذلك الرجل. ليس أحد يصنع **معجزات** باسمي أو بقوتي و يستطيع سَريعاً أن يقول عليّ شرًّا . قُوَّة تشير إلى الأفعال القوية التي يستطيع الله وحده فعلها، وتجعل الناس مدينين لله. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لمعجزات في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معجزات، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

."يمضي يسوع ليقول، "إذا سقاكم أحد حتى كأس ماء لأنك تنتمي إلى **المسيح**، أو **السيد المسيح**، فسيتم مكافأة ذلك الشخص." اسم يسوع يعني "الله يخلص المسيح" هي كلمة عبرية، ومعناها شخص مسحه الله أو عينه لمهمة خاصة. في العهد القديم، كان يتم اختيار الأنبياء والكهنة والملوك لأداء مهام خاصة" يسوع هو كل هذه الأشياء، لكن مرقس يرى يسوع مثل ملك اختاره الله لمهمة خاصة. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها للمسيح أو السيد المسيح في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن المسيح أو السيد المسيح، راجع المسرد الرئيسي.

يمضي يسوع ليقول إنه إذا تسببنا في سقوط شخص يؤمن به في الخطيئة أو ارتكاب خطيئة، فخير له لو طوق عنقه **بحجر رَحي**. حجر الرحي هو حجر يزن حوالي 200 كيلوجرام. إنها دائرية، بها ثقب في الوسط، وتستخدم لطحن الحبوب. دفع حمار شريطًا مربوطًا بحجر لتدوير حجر الرحي.

توقف هنا واعرض صورة أو رسم لحجر رحي لفريق الترجمة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يمضي يسوع ليقول إنه يجب أن نفعل كل ما يتطلبه الأمر حتى لَا يخطئ، حتى لقطع يدك أو قدمك. من الأفضل أن تدخل الحياة الأبدية بقدم واحدة أو يد واحدة فقط من أن تُطرح في **الجحيم** بقدمين أو يدين. الجحيم هي اسم المكان الذي يذهب إليه غير المؤمنين في نهاية العالم ليعاقبوا. سيذهب إبليس وملائكته إلى هناك أيضًا. ستكون هناك نار تدوم إلى الأبد. وقد وصف الأنبياء اليهود الجحيم، أو مكان العقاب، على أنه مكان يأكل فيه الدود والنار الناس إلى الأبد.

توقف وناقش في مجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها عن **الجحيم**. ابحث عن جحيم في قاموس المصطلحات الرئيسي. لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا. استخدم نفس الكلمة لجحيم التي في انجيل مرقس.

استخدم نفس الكلمة عن**ديدان**التي استخدمتها لديدان تأكل جسد إنسان ميت.

في هذه القصة، يتحدث يسوع عن العديد من الديدان.

يتحدث يسوع أيضًا عن دخول **ملكوت الله** الملكوت هو مكان يحكم فيه مَلِك على جماعة من الناس. يشير ملكوت الله في العهد الجديد إلى الوقت الذي يأتي فيه الله ليحكم - عهده وسلطانه اللذان يبدآن بخدمة يسوع على الأرض وقبول الناس له. لاحقًا، سيأتي الملكوت الكامل. استخدم نفس الكلمات التي استخدمتها لملكوت الله في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن ملكوت الله، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 10:1–12

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 10:1–12 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 10:1–12 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 1–12 ببطء لتفهم الترجمة

غادر يسوع الجليل وبدأ في السفر جنوبًا في طريقه إلى أورشليم. سافر عبر جبال السامرة وذهب شرق نهر الأردن. كان قد ذهب إلى شرق نهر الأردن من قبل عندما كان يزور يوحنا، ابن عمه. لا يمكننا التأكد من الترتيب الدقيق الذي ذهب به إلى كل مكان. لكننا نعلم أنه ربما في كل مكان ذهب إليه، تجمع حشد .من الناس (أو العديد من الناس) حوله

.توقف هنا وانظر إلى خريطة الجليل واليهودية والسامرة والمنطقة الواقعة شرق نهر الأردن، التي تسمى بيرية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

في هذا المقطع، كان يسوع أيضًا في المنطقة التي حكم فيها هيرودس الملك أو هيرودس أنتيباس. كان يوحنا المعمدان يبشر في نفس المنطقة التي حكم فيها هيرودس الملك. وُضع يوحنا في السجن لأنه أخبر هيرودس الملك بأن طلاقه وزواجه مرة أخرى من زوجة أخيه كانا خطأ. أراد الفريسيون، أو القادة .الدينيون اليهود، أن يتوقف يسوع عن التعليم. كانوا يعلمون أنه إذا كان بإمكانهم جعل يسوع يقول شيئًا ضد هيرودس الملك، فسيعتقل الملك أيضًا يسوع سألوا يسوع عن رأيه في الطلاق، أو عندما ينفصل الزوج والزوجة بشكل دائم. اعتقد مُختلف أنواع القادة الدينيين اليهود أشياء مختلفة عما كان يقصد موسى في التثنية عندما شرح الشرائع الدينية اليهودية عن الطلاق. في سفر التثنية، قال موسى إن الرجل يمكن أن يطلق زوجته في مواقف معينة. في الثقافة اليهودية، يمكن للرجل أن يطلق زوجته ببساطة عن طريق كتابة رسالة إلى زوجته أمام شهود من دون تدخل حكومي قانوني. كانت كل طائفة دينية تختلف حول الأسباب الجيدة للطلاق. اعتقد البعض أنه فقط إذا كانت المرأة قد ارتكبت الزنا، أو كانت تتصل جنسياً مع شخص آخر إلى جانب زوجها، كان ذلك سببًا جيدًا للطلاق. اعتقد آخرون أن الزوجة بحاجة فقط إلى عدم إرضاء زوجها حتى يتمكن من طلاقها. تعتقد مجموعة أخرى أنه إذا كان الزوج قد وجد امرأة أكثر إرضاءً من زوجته، يمكنه أن يطلقها. كان كل معتقد يتمحور حول ذنب المرأة، أو الزوجة. كان القادة الدينيون يستمعون بعناية إلى إجابة يسوع على .أمل أن يقول شيئًا من شأنه أن يسيء إلى هيرودس الملك ويُقبض عليه

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: ما هي قواعد ثقافتك حول الزواج؟ هل هذه القواعد من قادتك الدينيين، أو من قادتك السياسيين، أو من قادتك .القبائليين؟ هل هناك كلمات مختلفة لكل من هذه الأنواع من القواعد؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.لم يقع يسوع في فخ القادة الدينيين. بدلًا من ذلك، طرح سؤالًا عما قاله موسى. لم يقل يسوع ما إذا كان الطلاق صحيحًا أم لَا. لكن، يتفق يسوع مع موسى سَمَح موسى بالطلاق لأن الناس أشرار. قال يسوع إن الناس لديهم "قلوب قاسية"، مما يعني أن الناس لا يريدون أن يتبعوا مشيئة الله. يسمح موسى للرجل بأن يكتب خطاب الطلاق لزوجته، لكن الطلاق ليس شيئًا جيدًا. كتب موسى هذه الشريعة من أجل حماية النساء في الزيجات السيئة بمنحهن مخرجًا من .الزواج

ثم يذكّر يسوع جمهوره عن الخليقة وكيف صمّم الله الرجال والنساء. يريد أن يظهر لهم النقطة الأكثر أهمية، وهي أن الله خطط للزواج كإتحاد دائم بين الزوج والزوجة. خطط هذا منذ بداية العالم. ثم يعطي يسوع أمرًا، أن "مَا جَمَعَهُ اللهُ لَا يُفَرِّقُهُ إِنْسَانٌ." يُظهر يسوع هنا أنه هو المخلص الموعود، ولديه سلطان الله .النهائي في هذه المسألة. يُظهر يسوع أنه لا يحب الطلاق

مرة أخرى، يذهب يسوع إلى منزل ويعلّم تلاميذه عندما يكونون وحدهم وبعيدًا عن الحشود. يوضح يسوع أن الرجال والنساء على حد سواء يرتكبون الزنا عندما يطلقون ثم يتزوجون مرة أخرى من شخص آخر. قبل أن يقول يسوع هذا، كان القادة الدينيون يعتقدون أن النساء فقط كن يخطئن عندما يرتكبن الزنا .ضد الرجال. في هذا البيان يضع يسوع الرجال والنساء في نفس المستوى. يجب على الرجال والنساء أن يتبعوا نفس القواعد

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: ما هي قواعد ثقافتك حول الطلاق؟ هل توافق المجموعات الدينية على الطلاق، أو المجموعات السياسية؟ ماذا يقول الناس في ثقافتك عن الرجال والنساء عندما يطلقون؟ كيف يعاملون؟

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 1–12 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، وإعداد هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.هذه الفقرة بها ثلاث مشاهد

.**في المشهد الأول:** يسافر يسوع إلى اليهودية من كفرناحوم وتتجمع الحشود حوله كالعادة. يسوع شرق نهر الأردن الآن

،في المشهد الثاني: يأتي الفريسيون ويحاولون إيقاع يسوع بطرح سؤال عليه: هل يَحِل للرجل أن يُطلق امرأته؟ طلق هيرودس زوجته وتزوج مرة أخرى لذلك يأمل الفريسيون أن يقول يسوع إن هيرودس مُذنب. يُمكن للفريسيين بعد ذلك استخدام هذا لمحاولة التخلص من يسوع. مع ذلك، يشير يسوع إلى شريعة موسى في العهد القديم. يمضي إلى الحديث عن هدف الله الأصلي من الزواج، وينتهي بالقول إن الله جمع الأزواج والزوجات معًا في الزواج ولا ينبغي أن نطلق.

في المشهد الثالث: يذهب يسوع إلى منزل بمفرده مع تلاميذه. هنا يعلِّمهم المزيد من الأشياء عن الطلاق. يسأل تلاميذه يسوع المزيد عن الموضوع. يقول يسوع إن الرجال والنساء على حد سواء يخطئون بالزنا عندما يطلقون ويتزوجون من جديد.

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الحشود من الناس الذين يتجمعون حول يسوع
- الفريسيون (القادة الدينيون)
- أب وأم
- رجل أو زوج
- امرأة أو زوجة
- الرجل أو المرأة الأخرى التي يتزوّجها الزوج أو الزوجة

انتبهوا في المجموعة إلى هذه الأجزاء من إعداد المقطع: غادر يسوع وتلاميذه الجليل وانتقلوا جنوبًا عبر السامرة، إلى منطقة اليهودية، ثم يذهب يسوع شرقًا .إلى ما وراء نهر الأردن. كانت هذه المنطقة معروفة باسم بيرية حيث حكم الملك هيرودس أنتيباس

.توقف هنا وانظر مرة أخرى إلى خريطة الجليل واليهودية ومنطقة نهر الأردن، مع المجموعة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يعلِّم يسوع المجموعة أثناء سفره. من المهم أن نتذكر أن سرد القصة يحدث بينما كان يسوع يعلِّم في حشد من الناس. تحدث هذه القصة في المنطقة التي حكم .فيها هيرودس الملك، لذلك فإن السؤال الذي طرحه الفريسيون على يسوع كان يمكن أن يضع يسوع في مشكلة، أو أن يتعرض للإعتقال

.من المهم وصف الحوار بين يسوع والفريسيين. يجيب يسوع على ذلك بطرح سؤال يعيدهم إلى شريعتهم الدينية

.يجيب الفريسيون على يسوع بشريعة موسى، التي تقول إن الرجل يمكن أن يعطي زوجته رسالة تقول إنه يريد أن يطلقها

ثم يقول يسوع إن موسى كتب الوصية فقط لأن الناس كانت قلوبهم قاسية، أو لا يريدون أن يتبعوا مشيئة الله. لكن يسوع يمضي إلى القول إن الله جعل الزوج والزوجة موحدين حتى يبدو أنهما شخص واحد. يترك الرجل منزل أبيه وأمه ليصنع منزله مع زوجته. لَا ينبغي لأحد أن يفرق الزوج والزوجة، لأن الله هو .الذي جمعهما

من المهم التفكير في البعد والمسافات بين المشاهد في هذه القصة. في المشهد الثالث، يتحرك يسوع إلى منزل وهو بمفرده مع تلاميذه. هذه هي المرة الثانية في رحلة يسوع التي ينتهي فيها يسوع في منزل مع تلاميذه فقط. يريد تلاميذ يسوع معرفة المزيد عن موضوع الطلاق. يخبرهم يسوع الآن بأن الرجل مذنب .إذا طلق زوجته وتزوج من جديد، وتكون المرأة مذنبة إذا طلقت زوجها وتزوجت

.الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوير النص الإنجيلي والأحداث التي فيه تصويرًا بصريًا

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 1–12 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية

.هذه الفقرة بها ثلاث مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- تجمعت الحشود من الناس حول يسوع
- الفريسيون (القادة الدينيون)
- أب وأم
- رجل/زوج
- امرأة/زوجة
- الرجل أو المرأة الأخرى الزوج أو الزوجة يتزوج وتتزوج

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه إلى الحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانيةً

.فيما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

.يسافر يسوع وتلاميذه. لقد جاءوا للتو من كفرناحوم قبل هذه القصة مباشرة، حيث كانوا وحدهم مع يسوع. الآن يتجمع حشد كبير

".أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدّي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "أحب هؤلاء الناس وأريد أن أعلمهم اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل: "الإحباط الذي بسبب توقف يسوع دائمًا ليعلّم" أو "الفضول .فيما سيعلمه يسوع بعد ذلك." تابع المسرحية

"يأتي الفريسيون لطرح سؤال على يسوع: "هل يجب أن يُسمح للرجل بأن يُطلق زوجته؟

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدّي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "التعاطف مع الفريسيين"، أو "الغضب لأنهم يحاولون دائمًا إيقاعي في الفخ"، أو "إدراك أن نهايتي قادمة." اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "فضول حول كيفية تعامل يسوع مع هذا السؤال"، أو "الغضب من الفريسيين للمقاطعة ومحاولة إيقاع يسوع دائمًا في الفخ." اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور الفريسيين، "بمَاذ تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "ثقة في أننا قد أمسكنا يسوع أخيرًا"، أو "الفضول فيما سيقوله يسوع"، أو "آمل .أن يتسبب يسوع في وقوع نفسه في مشكلة." تابع المسرحية

يجيب يسوع بسؤال عما كتبه موسى في الشريعة. يجيب الفريسيون بإذن للرجل أن يكتب خطاب طلاق. يرد يسوع، موضحًا أن موسى فعل هذا فقط بسبب .قلوب الناس القاسية، لكن الله كان لديه خطة أفضل في بَدء الخليقة

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الفريسيين، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "غاضب لأن يسوع مرة أخرى لديه إجابة جيدة" أو غاضب لأن يسوع لَا يقبل الطريق إلى الزواج للرجل." اسأل التلاميذ، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "الارتباك في تعاليم" يسوع"، أو "الفخر بأن يسوع يعرف دائمًا كيف يجيب الفريسيين." اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور الزوج والزوجة، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب .الناس بعبارات مثل، "فهم مدى جدية الزواج" أو "الرعب من أن الله يجمع الناس معًا." تابع المسرحية

يذهب يسوع إلى منزل ليكون بمفرده مع تلاميذه. يستمر التلاميذ في طرح الأسئلة، ويفعل يسوع شيئًا مفاجئًا. من قبل، في الثقافة اليهودية، كانت المرأة التي طلقت زوجها وتزوجت مرة أخرى هي التي أخطأت، لكن الزوج يمكنه أن يفعل ما يريد. لكن الآن يقول يسوع إن الرجل مذنب أيضًا بالخطية إذا طلق زوجته وتزوج من شخص آخر.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل التلاميذ، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا مندهش، مرتبك، مندهش لأن النساء الآن على نفس مستوى الرجال".

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 1–12 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الأساسية في هذا المقطع.

ثم غادر يسوع **كفرناحوم** وذهب إلى منطقة اليهودية وإلى المنطقة الواقعة شرق نهر الأردن.

اعرض لفريقك خريطة لكفرناحوم، ومنطقة اليهودية ونهر الأردن.

كفرناحوم هي قرية كبيرة بما يكفي لاحتواء مكان صلاة ديني، يسمى المجمع. كانت قرية مهمة جدًا على شواطئ بحر الجليل. منطقة اليهودية تبلغ حوالي 73 كيلومترًا عرضًا وطولًا. كان نهر الأردن هو النهر الرئيسي في منطقة اليهودية خلال فترة الكتاب المقدس. كان يجري من بحر الجليل مسافة حوالي 360 كيلومترًا إلى البحر الميت. استخدم نفس الكلمات التي استخدمتها في المقاطع السابقة لكفرناحوم، اليهودية، ونهر الأردن. لمزيد من المعلومات عن كفرناحوم، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

بعض **الفريسيين** جاؤوا وحاولوا الإيقاع بيسوع بسؤال. اسم فريسي يعني "أن تكون منعزلًا." كانوا يعتقدون أن أفضل طريقة لاتباع الله هي فصل أنفسهم عن الناس العاديين. كان الفريسيون يُعتبرون ذوي تأثير كبير وأهل حق. لقد كانوا يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشفهية والناموس. كلمة فريسيين هي اسم هذا النوع من القادة الدينيين. استخدم نفس المصطلح للفريسيين الذي كنت تستخدمه في إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن الفريسيين، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

سأل الفريسيون يسوع، "هل يجب أن يُسمح للرجل **بتطليق** زوجته؟" الطلاق هو فصل دائم بين الزوج والزوجة.

توقف وناقش في مجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها عن **الطلاق**. ابحث عن الطلاق في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

سال يسوع "ماذا قال موسى في **الشريعة** عن الطلاق؟" إن**شريعة موسى**هي القواعد التي كتبها موسى للشعب اليهودي ليخبرهم كيف يعيشون. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لشريعة في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عنشريعة موسى، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

أجاب الفريسيون بأن موسى سمح بالطلاق إذا كتب رجل رسالة لإرسال زوجته بعيدًا.

يمضي يسوع ليتحدث عن خطة الله الأصلية للزواج. يقول إن الزوج والزوجة **يصبحان جسد واحد**، أو **متحدان في واحد**. هذا يعني أن الشخصين تمامًا أصبحوا مثل شخص واحد. في ثقافتك، كيف ترى العلاقة بين الزوج والزوجة؟

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة أفضل طريقة لبيان كيف يصبح الزوج والزوجة معًا مثل شخص واحد. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يذهب يسوع إلى منزل بمفرده مع **تلاميذه**. التلاميذ هم الاتباع الأكثر قربًا من يسوع. استخدم نفس المصطلح للتلاميذ الذي كنت تستخدمه في إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن التلاميذ، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

يخبر يسوع تلاميذه بأن أي شخص يطلق زوجته أو زوجه ويتزوج مرة أخرى مرتكب **للزنا**. يعتبرها الله خطيئة عندما يكون للناس علاقة جنسية عابرة بشخص ليسوا متزوجين به. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لزنا في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن زنا، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 10:13–31

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:13–31 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 10:13–31 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 13–31 ببطء لتفهم الترجمة.

تحدث هذه القصة بعد مرور بعض الوقت على تعليم يسوع عن الطلاق. لَا نعرف كم من الوقت بعد ذلك.

لَا نعرف ما إذا كان الأمهات أو الآباء أو الأطفال الأكبر سنًا هم الذين جلبوا الأطفال أو قادوهم إلى يسوع. أرادوا أن يلمس يسوع الأطفال. في الثقافة اليهودية لمس طفل يعني مباركة الطفل، أو منحه النعمة والخير لتأتي على حياته القادمة. كان يمكن أن يكون هؤلاء الأطفال من 0 إلى 12 عامًا. ربما اعتقد التلاميذ أن يسوع كان مشغولًا جدًا أو مهمًا جدًا بحيث لا يزعجه الأطفال، الذين يُعتبرون غير مُهمين في الثقافة اليهودية، لذلك أخبر التلاميذ الوالدين بأنه لا ينبغي أن يزعجا يسوع. كان يسوع غاضبًا من تلاميذه لإيقافهم الناس الذين يحضرون الأطفال.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: كيف تظهر ثقافتك إعطاء البركة أو فضل للآخرين؟ هل تلمس الناس، مثل يسوع هنا، أو هل تفعل شيئًا مختلفًا لإظهار المباركة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

قال يسوع إن من المهم أن يأتي الأطفال إليه. يُظهر يسوع هذا بإعادة التكرار مرتين بطريقة إيجابية وسلبية: "دعوا الأولاد يأتون إليّ، ولا تمنعوهم من المجيء".

ثم يبدأ يسوع في شرح شيء مهم للغاية: إنه يشرح مُتطلبات أن تكون جزءًا من أو مشمولًا في ملكوت الله. يحتاج الجميع، حتى الكبار، إلى أن يكونوا قليلًا مثل الأطفال ليعيشوا تحت حكم الله، يفعلون ما يطلب منهم الله فعله دون مساءلة الله. يجب على الناس معرفة أنهم عاجزون وأن يعتمدوا على الآخرين فيما

يحتاجون إليه مثل الأطفال. يجب أن يتلقى الناس الملكوت، مثل طفل يتلقى هدية من شخص يحبه. لم يكتسب الطفل ذلك أو يستحقه، لكنه ببساطة يتلقى ذلك لأن شخصًا يحبه كثيرًا.

ثم يُظهر يسوع تعاليمه بالتقاط الأطفال ووضع يديه على رؤوسهم ليباركهم. يأخذهم بين ذراعيه، وربما يرفعهم إلى حضنه، ليباركهم واحدًا تلو الآخر، وهي طريقة لإظهار المودة.

"وبينما كان يسوع ماضيًا في طريقه، ركض رجل نحو يسوع، وجثا له لإظهار احترامه الحقيقي لمعلم الشريعة الدينية. دعا هذا الرجل يسوع "المعلم الصالح أو يقول، "يا معلم، أنت صالح"، وسأل يسوع كيف يرث أو يُعطى هدية الحياة الأبدية. أراد هذا الرجل التأكُد من أنه كان يفعل ما يكفي من الأشياء الجيدة حتى يتمكن من الحياة مع الله إلى الأبد. دعا الناس الله فقط "صالحًا"، لذلك كان يسوع يشعر بالفُضول، لماذا دعاه هذا الرجل "صالحًا"؟ يُذكّر يسوع هذا الرجل بالوصايا التي كتبها موسى عن كيفية إقامة علاقة جيدة مع الآخرين. يعلن الرجل أنه حَفَظ تلك الوصايا. يقول الرجل إنه حَفَظ هذه الوصايا "مُنذ حداثته"، مما يعني أنه منذ أن قام بالمراسم اليهودية في سن 12عامًا. وفي سن ال 12، وعد جميع الأولاد اليهود بالحفاظ على الوصايا.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: ما هي أنواع الشعائر التي لديك في ثقافتك للشباب الذين يتعلمون إتباع الوصايا الدينية في ثقافتك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

أحب يسوع الرجل بعمق، مما يعني أنه معجب به ويحترمه. يدعو يسوع الرجل إلى علاقة أعمق معه ومع التلاميذ الاثني عشر. هذا يعني أن الرجل يجب أن يفعل شيئًا أصعب من حفظ الوصايا. قال يسوع إن هناك شيئًا واحدًا لم يفعله الرجل. كان الرجل بحاجة إلى بيع كل شيء قَيم لديه وإعطاء أمواله للفقراء حتى يتمكن من إختبار الأشياء الثمينة حقًا من الله. عرف يسوع أن ما كان الرجل يفتقر إليه هو حب الله قبل كل شيء آخر. لقد امتلكت ممتلكات الرجل، أو حكمت قلبه. كان الرجل يهتم بممتلكاته أكثر من اتباعه ليسوع. إذا تخلى الإنسان عن جشعه وحبه للمال، واتبع يسوع، يمكن للإنسان عندئذٍ أن يرث الحياة الأبدية.

لقد "اغتم وجه الرجل"، مما يعني أنه كان محبطًا وحزينًا، لأن الرجل كان غنيًا جدًا. لذلك غادر الرجل المجموعة بينما كان حزينًا.

التلاميذ مندهشون جدًا! اعتقد الشعب اليهودي أن الله يكافئ الناس على صلاحهم بإعطائهم الكثير من المال والممتلكات.

صرّح يسوع لتلاميذه بأنه من الصعب على الأغنياء أن يدخلوا الملكوت. يدعو يسوع تلاميذه "يا بَنِيَّ" ويعطيهم مثالًا واضحًا جدًا عن مدى صعوبة أن يصبح شخص غني جزءًا من ملكوت الله. استخدم يسوع أكبر حيوان، وهو الجمل، الذي عرفه الشعب اليهودي، وأصغر فتحة، وهي ثقب الإبرة، التي يمكن أن يراها البشر. أراد أن يُظهر التباين بين الأمرين ليُظهر مدى استحالة دخول الأغنياء إلى ملكوت الله بصلاحهم وقوتهم.

توقف هنا وانظر إلى صورة الجمل والإبرة في المجموعة. إذا كان لديك إمكانية الوصول إلى جمل وإبرة في ثقافتك، فانظر إليهما جنبًا إلى جنب.

توقف وناقش: ما هو أكبر حيوان تعرفه؟ ما هو أصغر ثقب في جسم ما تعرفه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

التلاميذ مندهشون ويسألون يسوع، "مَن يستطيع أن يَخلُص؟" بمعنى، "مَن يستطيع الدخول إلى ملكوت الله؟" يخبرهم يسوع بأن الله قادر أن يفعل أشياء تبدو مستحيلة. تخبر هذه العبارة عن قدرة الله على تغيير قلوب الناس.

يفتخر بطرس بأنه هو والتلاميذ الآخرون قد تخلوا بالفعل عن كل شيء ليتبعوا يسوع. يوافق يسوع على ذلك. ويؤكد لهم بالبدء بـ "الحق أقول لكم"، أو "الحق أن ..." يؤكد يسوع للتلاميذ أنه عندما يتخلى أي شخص عن ممتلكاته أو علاقاته من أجل ملكوت الله، فإنه سيكافأ بأضعاف مضاعفة في هذا الزمان وفي الدهر الآتي. لا يقول يسوع إن أولئك الذين يتبعونه يجب أن يكون لديهم تجاهل تام لمنزلهم أو زوجته أو إخوته أو أمهاتهم أو آبائهم أو أطفالهم. يقول يسوع إن هذه العلاقات لا يمكن أن تأخذ الأولوية في قلوبهم، فوق الله.

مع ذلك، يُذكّر يسوع تلاميذه بأنه إلى جانب المكافآت هناك أيضًا اضطهادات. يجب على الناس الذين يتبعون يسوع أن يقبلوا نتائج التزامهم.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: ما هو أصعب شيء في حياتك يمكن أن تتخلى عنه من أجل ملكوت الله؟ هل هناك أي شيء في قلبك أكثر أهمية من يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يختتم يسوع هذا التعليم بملخص للدرس. يقول إن العديد ممن يبدو أنهم الأكثر أهمية سيكونون الأقل أهمية، وأولئك الذين يبدو أنهم الأقل سيكونون الأكثر أهمية.

توقف هنا وناقش نوع اللغة التي يستخدمها معلمو ثقافتك عندما ينهون تعليمًا.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 13–31 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، وإعداد هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: أحضر الناس الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 0 إلى 12 عامًا إلى يسوع ليلمسهم ويباركهم. يوبخ التلاميذ الشعب، ثم يوبخ يسوع التلاميذ على منعهم الأطفال. يطلب يسوع من التلاميذ أن يدعوا الأطفال يأتون إليه. يخبرهم يسوع بأن ملكوت الله هو لأولئك الذين هم مثل الأطفال. ثم يضع يسوع يده على رؤوسهم ويبارك كل طفل واحدًا تلو الآخر.

في المشهد الثاني: يبدأ يسوع في السفر إلى أورشليم. ركض رجل إلى يسوع وجثا له. يُظهر احترامه ليسوع بأن يدعوه "المعلم الصالح"، ويسأل يسوع كيف يمكنه أن يرث الحياة الأبدية مع الله إلى الأبد. يتساءل يسوع عن سبب تسمية الرجل له بالصالح لأن الله وحده هو الصالح. يُذكّر يسوع الرجل بالوصايا المتعلقة بحسن العلاقة مع الآخرين. يقول الرجل إنه كان يطيع هذه الوصايا منذ حداثته. يخبر يسوع الرجل بأن هناك شيئًا واحدًا فقط لم يفعله هو بيع كل شيء لديه وإعطاء المال للفقراء. اغتم وجه الرجل، مُظهرًا حزنه، لأنه كان غنيًا، ومضى الرجل حزينًا.

في المشهد الثالث: في المشهد الثالث يعلِّم يسوع تلاميذه. يشارك الحقيقة المفاجئة المتمثلة في أنه من الصعب على شخص غني أن يدخل ملكوت الله. إنه صعب للغاية لدرجة أنه يشبه مرور جمل مِن ثَقب إبرة. اندهش التلاميذ لدرجة أنهم سألوا: "فمن يستطيع أن يخلُص؟" يذكر يسوع التعليم بوضوح. يقول إنه مستحيل. الله وحده يمكنه أن يُخَلِص." لقد بدا بطرس فخورًا بأن التلاميذ، على عكس الرجل الذي جاء إلى يسوع، قد تخلوا عن كل شيء. يوافق يسوع" ويؤكد لهم بقوة أنهم سيحصلون على مكافأة أكثر من كل ما تخلوا عنه. يختتم يسوع هذا المقطع قائلًا إن أولئك الناس الذين نعتقد أنهم الأعظم سيكونون الأقل أهمية، وأولئك الذين نعتقد أنهم الأقل أهمية سيكونون الأعظم.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الأطفال بين الأطفال الصغار و 12 عامًا
- الناس الذين يحضرون الأطفال (ربما الآباء أو الأشقاء الأكبر سنا)
- الرجل الذي يأتي إلى يسوع ويريد الحياة الأبدية

انتبهوا في المجموعة إلى هذه الأجزاء من إعداد المقطع: من المهم أن نتذكر أن العمل يبدأ بعبارة "ذات يوم." لا نعرف متى حدث هذا بعد المقطع السابق. من المهم أن نعرف أن يسوع لمس حقًا كل طفل ليظهر لهم أنه باركهم.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: كيف تبدأ قصة مثل هذه عندما لا تعرف بالضبط متى حدثت؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

ثم يدلي يسوع بتصريح مهم حول كيفية دخول شخص ما ملكوت الله ما إذا كان مثل الأطفال الصغار. نعلم أن يسوع يدلي بتصريح مهم لأنه يقول، "الحق أقول لكُم".

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: كيف تقدم عبارات مهمة في التعاليم؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

بعد ذلك، من المهم أن نتذكر أن يسوع وتلاميذه بدأوا في السفر إلى أورشليم. ركض رجل إلى يسوع - كان يجري لأنه أراد حقًا أن يتحدث مع يسوع. لقد احترم الرجل يسوع وأظهر له ذلك من خلال الركوع أمامه وناداه "أيها المعلم الصالح"، وكلمة "الصالح" لا تُستخدم عادةً إلا لواحد وهو الله. بما أن هذا الرجل حَفظ الوصايا التي أعطيت لموسى، فهو يهودي. لاحظ كيف أن يسوع لم يتطرق في البداية إلى الوصايا الأولى عن محبة الله وعدم وجود آلهة أخرى أو أصنام أخرى أمام الله.

ثم يتحدث يسوع عن حب الرجل للغِنى والثروة كمشكلة ستمنعه من أن يرث أو يربح الحياة الأبدية. وهذا ما جعل الرجل حزينًا لأنه كان غنيًا جدًا، ويمضي الرجل حزينًا. يرى يسوع حزن الرجل ويقول إنه من الصعب جدًا على شخص غني أن يدخل ملكوت الله. سيكون من الأسهل على حيوان كبير جدًا أن يمر من ثقب إبرة من أن يدخل رجل غني إلى ملكوت الله.

توقف واكتب قائمة بالأشياء التي تعتقد ثقافتك أنها مستحيلة، كمجموعة. اصنع ثَقب صغير جدًا في ورقة أو قطعة قماش. حاول أن تضغط على نفسك من خلال هذا الثَقب. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

اندهش تلاميذه من تعاليم يسوع لأنها كانت مختلفة عما تعلموه. اعتقد معظم اليهود أن الله سيكافئ الشخص بالثروة والممتلكات إذا فعل كل الأشياء الصحيحة في نظر الله. مع ذلك، يريد يسوع أن يعلّم التلاميذ أن القلب هو ما يهم الله. يختتم يسوع هذا التعليم بملخص مهم الا وهو أن الأول سيكون الأخير والأخير سيكون أولًا.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوير النص الإنجيلي والأحداث التي فيه تصويرًا بصريًا.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 13–31 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية.

.يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- الأطفال بين الأطفال الصغار و 12 عامًا
- الناس الذين يحضرون الأطفال (ربما الآباء أو الأشقاء الأكبر سنًا)
- رجل يأتي إلى يسوع ويريد الحياة الأبدية

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه إلى الحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانيةً

.فيما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

.مثِّل دور الناس الذين يحضرون الأطفال إلى يسوع. يوقفهم التلاميذ ويوبخونهم

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الناس، "بمَاذا تفكّرون أو تشعرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا أشعر بالخجل لأنني حاولت المجيء إلى يسوع"، أو أنا مُحرج"، أو "أنا غاضب من التلاميذ لإيقافي." اسأل التلاميذ، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس الذين يؤدون دور التلاميذ بعبارات مثل، "أنا" .غاضب لأن سيدنا لأن سيدنا أهم من أن يضيع وقته معهم". تابع المسرحية

.يسوع مستاء من تلاميذه ويطلب منهم أن يدعوا الأطفال يأتون إليه، لأن ملكوت الله يخصهم

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الأطفال وأوليائهم، "بمَاذا تفكّرون أو تشعرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا أشعر بالفضول. لم يعاملنا أحد من قبل مثل هذه المعاملة"، أو "لأول مرة أشعر بأنني ذات قيمة". اسأل التلاميذ، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا مرتبك جدًا"، أو "الآن أنا مندهش." اسأل يسوع، "بمَاذا تفكر أو تشعر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أنا حزين ومحبط لأن تلاميذي يعاملون الناس بهذه الطريقة"، أو "أحب .هؤلاء الناس كثيرًا." تابع المسرحية

بينما كان يسوع والتلاميذ في طريقهم، جاء رجل يركض إلى يسوع وجثا أمامه وهو يناديه "أيها المعلم الصالح". يسأل عما يجب أن يفعله ليرث الحياة ".الأبدية. يسأل يسوع الرجل لماذا يدعو الرجل يسوع صالح، ويذكّره بالوصايا. يجيب الرجل، "لقد فعلت هذا منذ حداثتي

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الرجل، "بماذا تفكر أو تشعر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أشعر بالفخر لأنني فعلت هذا" أو "أنا مندهش من سهولة .الأمر." تابع المسرحية

.أحب يسوع الرجل وقال له يعوزك شيء واحد. يجب أن يبيع الرجل كل ما يملك ويعطي المال للفقراء. شعر الرجل بخيبة الأمل

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الرجل، "بماذا تفكر أو تشعر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أنا حزين لأن ما فعلته ليس كافيًا"، أو "أنا أشعر بالخجل لأنني أعلم أن قلبي ليس صحيحًا"، أو "أنا حزين لأنني أحب أموالي وأشيائي ولديّ الكثير." اسأل يسوع، "بمَاذا تفكر أو تشعر؟" قد يجيب الشخص بعبارات .مثل، "أشعر بالحزن الشديد لأن هذا الرجل سيفقد أفضل ما لدي له"، أو "آمل أن يتخذ هذا الرجل القرار الصحيح." تابع المسرحية

ينصرف الرجل ويلتفت يسوع إلى تلاميذه. يؤكد يسوع قائلًا، "ما أعسر دُخول الأغنياء إلى ملكوت الله!" تفاجأ التلاميذ لأنهم ظنوا أنه من الجيد أن يكونوا أغنياء. يدعوهم يسوع الأطفال كعلامة على المودة، ويعطيهم يسوع مثالًا. دخول الأغنياء إلى ملكوت الله أصعب من مرور جمل من ثقب إبرة. يندهش .التلاميذ مرة أخرى ويتساءلون: "من يستطيع أن يَخلُص ويستطيع أن يدخل ملكوت الله"؟ يخبرهم يسوع أن الله وحده قادر على تحقيق ذلك

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل التلاميذ، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا لا أفهم. لقد غير هذا كل شيء" أو "أنا خائف. الدخول .إلى ملكوت الله يبدو مستحيل." تابع المسرحية

يقول بطرس، "لقد تخلينا عن كل شيء لنتبعك." يتفق يسوع معه ويضمن للتلاميذ أنهم إذا تخلوا عن المنازل والعائلة والممتلكات ليسوع من أجل إخبار البشرى السارة عن يسوع، فسيُعطون أكثر من ذلك. وهذا يشمل الاضطهاد في هذه الحياة، ولكن الحياة مع الله إلى الأبد. ثم ينهي يسوع تعاليمه: "أولئك الذين ".يبدون مهمين الآن سيكونون الأقل أهمية في ذلك الحين. أولئك الذين يبدون أقل أهمية الآن سيكونون الأعظم

،أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل التلاميذ، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أشعر بالأمل أنه على الرغم من أنني قد فقدت الكثير ."إلا أنني سأحصل على شيئًا ما"، أو "أشعر بالارتباك لأن هناك أيضًا اضطهاد"، أو "لا أفهم كيف أن كل ما تعلمته قد اختلف الآن

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 13–31 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الأساسية في هذا المقطع

أراد الناس إحضار الأطفال إلى يسوع حتى يتمكن من لمسهم. في الثقافة اليهودية، كان طلب المعلم أن يلمس شخصًا ما يعني أنه يُطلب منه **أن يبارك** أو يظهر معروفًا لشخص ما. أخبر **التلاميذ**الآباء أنهم أخطأوا في إحضار أولادهم إلى يسوع. استخدم نفس المصطلح للمباركة والتلاميذ الذي استخدمته في .إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن بركة و تلاميذ، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي

لكن يسوع قال، "**ملكوت الله**ينتمي إلى أولئك الذين هم مثل الأطفال." استخدم نفس العبارة هنا لملكوت الله التي كنت تستخدمها في إنجيل مرقس. لمزيد من .المعلومات عن ملكوت الله راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي

بعد أن بارك يسوع الأطفال، بدأ في السفر إلى **أورشليم**. أورشليم هي مكان الهيكل اليهودي وحيث ذهب جميع اليهود لعبادة الله في الهيكل. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لأورشليم في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن أورشليم، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي. يسافر يسوع إلى هناك لأنه .يعرف أن هناك سيتألم ويموت

جاء رجل يركض نحو يسوع ودعاه **المعلم الصالح**. وهذا يعني معلم جيد. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لمعلم في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلم، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي. سأل الرجل عما يجب أن يفعله ليرث أو ينال **الحياة الأبدية**. الحياة الأبدية هي حياة مع الله لا تنتهي أبدًا، أو العيش إلى الأبد مع الله. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها للحياة الأبدية في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن حياة أبدية، قاموس المصطلاحات .الرئيسي

ثم يبدو أن يسوع يجيب على سؤال الرجل بتكرار بعض الوصايا العشر، أو شرائع الله. يذكر يسوع، "**لَا تَزْنِ**." ارتكاب الزنا هو أن يكون لديك علاقة جنسية عابرة مع شخص آخر غير زوجك أو زوجتك. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها للزنا من قبل. راجع قاموس المصطلحات الرئيسي للاطلاع على تعريف الزنا. يذكر يسوع أيضًا عدم القتل، أو تعمد أخذ حياة شخص ما؛ لَا تسرق؛ لَا تشهد شهادة زور، أو تكذب على أحد؛ وأكرم أباك وأمك أو أظهر الاحترام لهما وساعدهما. حفظ الرجل الوصايا منذ حداثته. سمع يسوع هذا وقال إن هناك شيئًا واحدًا لَا يزال الرجل يفتقر إليه، أو لم يمتلكه. يطلب يسوع من الرجل أن يبيع كل ممتلكاته وأن يعطي المال للفقراء. ثم سيكون لدى الرجل **كنز في السماء**. الكنز في السماء تعني الحياة التي تدوم إلى الأبد مع الله. ثم يأتي الرجل .ليتبع يسوع

.إن معنى**اغتم وجه** الرجل، أن تحول وجه الرجل من إظهار السعادة إلى الحزن وخيبة الأمل

أعطى يسوع تلاميذه مثالًا عن مدى صعوبة أن يدخل شخص ما إلى ملكوت الله. قال إنه أيسر على جمل أن يمر من ثقب إبرة. الجمل هو أكبر حيوان في .إسرائيل. يمكن أن يزن 600 كيلوجرام ويبلغ طوله حوالي 2 متر عند منطقة الكتف. يحمل الجمل الناس والمواد

.اعرض صورة جمل. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.إن**ثقب الإبرة** هي ثقب صغير في إبرة الخياطة يمر بها الخيط

.اعرض صورة ثقب إبرة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

قال يسوع إن كل شخص تخلى عن بيتًا أو عائلة من أجل **البشرى السارة** أو **الإنجيل**، سيحصل على **مائة ضعف**. الإنجيل هو الخبر السار بأن يسوع جاء إلى الأرض ليسكن مع البشر. أحضر ملكوت الله إلى الأرض. مات يسوع من أجل خطايانا، وقام من بين الأموات. هذا يسمى أيضًا البشرى السارة استخدم نفس .الكلمة التي استخدمتها لإنجيل أو بشرى سارة في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن إنجيل، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

.**مائة ضعف** لا تعني بالضبط مائة ضعف المبلغ الذي فقده شخص ما، ولكن هذا الشخص سيحصل على مكافأة عظيمة من الله

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 10:32–45

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:32–45 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 10:32–45 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 32–45 ببطء لتفهم الترجمة.

كان يسوع وتلاميذه وآخرون يواصلون رحلتهم إلى أورشليم. أورشليم هي المكان الذي كان اليهود يعبدون الله فيه في الهيكل. إنه أيضًا على تل. عندما سافر الناس إلى أورشليم كانوا يقولون غالبًا إنهم "صاعدون" إلى أورشليم. سار يسوع أمام تلاميذه كما سار معظم المعلمين الدينيين أمام تلاميذهم. كان تلاميذه مندهشين، أو متعجبين من أفعاله وتعاليمه التي رأوها. كان الأشخاص الآخرون الذين تبعوه أيضًا خائفين. لَا نعرف بالضبط لماذا كانوا مندهشين وخائفين. مع ذلك، ربما أدركوا أن يسوع قد يواجه خطرًا من القادة الدينيين في أورشليم.

"كما حدث من قبل، يأخذ يسوع تلاميذه جانبًا ليخبرهم بما سيحدث له. هذه المرة يعطيهم المزيد من التفاصيل. يحصل يسوع على انتباههم بقوله "اسمعوا" أو "انتبهوا." يقول إن شخصًا ما سيخونه ويُسلمه للقادة الدينيين اليهود. سيسلمه هؤلاء القادة الدينيون اليهود بعد ذلك إلى الأمم من الرومان (أو غير اليهود). ستفعل به السلطات الحكومية الرومانية أشياء مخزية وبغيضة. فيهزأون به، أو يقولون له كلامًا سيئة. سيبصقون عليه ليظهروا أنهم يعتقدون أنه بلا قيمة. سيجلدوه بسوط جلدي يحتوي على قطع حادة من الرصاص. ثم سيحكمون عليه بالموت، أو الإعدام بواسطة الحكومة.

توقف هنا وانظر إلى صورة سوط جلدي مربوط به رصاص، في مجموعة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يفعل التلاميذ ما فعلوه في المرة الأخيرة التي أخبرهم فيها يسوع عن كيفية تألمه. يسأل يعقوب ويوحنا إن كان يمكن تكريمهما كأعظم التلاميذ عندما يصبح يسوع ملكًا على الملكوت. ربما كان هذا لأن يسوع تحدث أيضًا عن قيامته من الأموات. استمر تلاميذه في سوء الفهم - استمروا في الاعتقاد بأنه سيأتي

بملكوت جديد وكامل في الحال. كان الملوك في تلك الثقافة يجلسون على العرش، أو كرسيًا خاصًا يُصنع فقط للملوك. يطلب يوحنا ويعقوب أن يجلسا على جانبي يسوع الأيمن والأيسر. في الثقافة اليهودية، كان الجلوس على الجانب الأيمن من كرسي الملك الخاص هو المكان الأكثر أهمية، وكان الجانب الأيسر هو المكان التالي الأكثر أهمية.

توقف هنا وناقش هذا السؤال كمجموعة: كيف تُظهر ثقافتك أهمية شخص ما ؟ هل لديهم أماكن خاصة للجلوس أو أشياء خاصة يفعلونها أو يرتدونها؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

سألهم يسوع سؤالًا، ويتوقع أن يجيب يعقوب ويوحنا بـ "لا." يسأل عما إذا كان بإمكانهم "شرب الكأس" الذي يشربه. كان "الكأس" يعتبر إما رمزًا للفرح أو رمزًا لغضب الله ومعاناته. تتضمن بعض الترجمات عبارة "كأس...المعاناة" لتوضيح أن يسوع هنا يتحدث عن المعاناة. ثم يتحدث يسوع بعد ذلك عن التعميد بمعمودية الآلام - وهي طريقة أخرى لتفسير الآلام، مثل الكأس. كانت المعمودية في تلك الأيام عندما يتم غمر شخص ما أو وضعه تحت الماء لإظهار أنه كان يتبع طريقة معينة بشكل كامل. يستخدم يسوع رمزية المعمودية لإظهار أنه يستسلم تمامًا للمعاناة التي دعاه الله إليها، أو أنه غارق في المعاناة. لن يتراجع عن طريق المعاناة الذي دعاه الله إليه.

توقف هنا وناقش هذا السؤال كمجموعة: كيف تتحدث ثقافتكم عن المعاناة؟ هل ستكون قادرًا على استخدام هذه الأوصاف عن "كأس المعاناة" أو "معمودية المعاناة"، أم ستحتاج إلى استخدام وصف أكثر عمومية عن المعاناة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

غضب التلاميذ الآخرون لأنهم اعتقدوا أن يوحنا ويعقوب كانا يطرحان سؤالًا غير عادل أو خاطئ. ثم يُذكّر يسوع تلاميذه بأن أتباعه سيتألمون لأنهم يتبعونه ويذكرهم بأن الله وحده هو الذي يقرر من يجلس في أماكن التكريم في ملكوته. يصف كيف يبدو السلطان مختلفًا في ملكوت الله عما هو عليه في العالم. يقول يسوع إن رؤساء الأمم يتسلطون على شعوبهم - أو يحكمون بطريقة قاسية. ثم يقول إن مسؤوليهم يظهرون سلطة كبيرة على شعبهم. يقول يسوع نفس الشيء لكن بطريقتين مختلفتين. ثم يقول يسوع إن القادة مختلفون في ملكوت الله. يقول إن من أراد أن يصير عظيمًا يجب أن يكون خادمًا. ومن أراد أن يصير أولًا أو الأكثر أهمية - يجب أن يكون عبدًا. مرة أخرى، يقول يسوع نفس الشيء، لكن بطريقتين مختلفتين. يَخدم القادة في ملكوت الله ويحبون الآخرين. مرة - أخرى يدعو يسوع نفسه ابن الإنسان. ابن الإنسان في هذه الحالة يعني أن يسوع هو الآتي لخلاص شعب الله. يسوع نفسه يخدم البشر ويحبهم بدفعه الثمن عن خطاياهم. هذا يعني أن يسوع سيموت حتى لا يموت البشر أنفسهم عقابًا لهم بسبب خطاياهم. يسوع وحده يستطيع القيام بهذه المهمة بصفته ابن الإنسان.

توقف هنا وناقش هذا السؤال كمجموعة: كيف يقود قادتك الناس؟ كيف يخدم القادة الناس ويحبونهم؟ ما هي أنواع الأشياء التي يفعلها "القائد الجيد" في ثقافتك؟

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 32–45 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، وإعداد هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع.

هذه الفقرة بها ثلاث مشاهد.

في المشهد الأول: في المشهد الأول، يسير يسوع أمام تلاميذه والآخرين في الطريق إلى أورشليم. يأخذ يسوع تلاميذه الاثني عشر جانبًا ويحذرهم مما سيحدث له في أورشليم. يخبرهم بالتفصيل كيف سيسلمه أحدهم إلى القادة الدينيين، ثم تقوم الحكومة الرومانية بتعذيبه وقتله. لكنه سيقوم من بين الأموات.

في المشهد الثاني: في المشهد الثاني، بكل احترام يطلب تلميذا يسوع، يعقوب ويوحنا من يسوع أن يكون لهما أفضل مكانين للشرف بجانبه عندما يجلس على عرشه كملك. يخبرهم يسوع بأنهم لا يفهمون - أنه سيتألم. يؤكدون ليسوع أن بإمكانهم المشاركة في معاناته. يخبرهم يسوع بأنهم سيتألمون أيضًا، لكن الله وحده يقرر من سيكون لديه أماكن الشرف بجواره.

في المشهد الثالث: في المشهد الثالث، يغضب تلاميذ يسوع من يعقوب ويوحنا. ثم يعلم يسوع تلاميذه كيف أن القادة في ملكوته سيقودون بشكل مختلف عن قادة العالم. يذكرهم بأنه حتى هو جاء ليخدم ويحب الآخرين، ليس ليكون حاكمًا قاسيًا.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع، بمن فيهم يعقوب ويوحنا
- الآخرون الذين يتبعون يسوع
- كبار الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية
- الأمم، في هذه الحالة هم الرومان

انتبهوا كمجموعة إلى هذه الأجزاء من سياق المقطع: تذكروا أن هذا المشهد يحدث في الطريق إلى أورشليم. التلاميذ هم وراء يسوع، وخلفهم آخرون يتبعون المجموعة. في مرحلة ما، يأخذ يسوع التلاميذ الاثني عشر فقط جانبًا للتحدث معهم.

في المشهد الأول من المهم أن نتذكر أن تلاميذ يسوع مندهشون ومتفاجئون، وأن الآخرين خائفون. لا نعرف السبب. من المهم أن نتذكر أن يسوع يأخذ تلاميذه جانبًا، بعيدًا عن بقية الحشد، للتحدث معهم عن تفاصيل معاناته. يجذب انتباههم بإخبارهم أن يستمعوا.

في المشهد الثاني، من المهم أن نتذكر أن يعقوب ويوحنا طرحا سؤالهما على يسوع على انفراد. تحدثوا بإحترام مع يسوع. أخبرهم يسوع بوضوح شديد أنهم لم يفهموا المعاناة التي كان على وشك أن يتعرض لها. يُظهر التلاميذ أنهم لا يفهمون بقولهم إنهم قادرون على أن يتألموا مثله. هناك حوار ذهابًا وإيابًا بين يسوع ويوحنا ويعقوب.

في المشهد الثالث من المهم أن نتذكر أن التلاميذ الآخرين غاضبون من يوحنا ويعقوب. يدعوهم يسوع جميعًا معًا مرة أخرى. يشرح يسوع أن مملكته ستكون مختلفة عن ممالك العالم. يقول يسوع مرتين، بطريقتين مختلفتين، إن الحكام في هذا العالم يحكمون بقسوة. ثم يقول مرتين، بطريقتين مختلفتين، إن أعظم الناس في ملكوته هم مَن يخدمون ويحبون الآخرين. ثم يختم يسوع بدعوة نفسه ابن الإنسان مرة أخرى. ويوضح أنه جاء أيضًا ليخدم الآخرين ويحبهم بدفع ثمن خطاياهم.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوير النص الإنجيلي والأحداث التي فيه تصويرًا بصريًا.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 32–45 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية.

هذه الفقرة بها ثلاث مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع، بمن فيهم يعقوب ويوحنا
- آخرون يتبعون يسوع
- رؤساء الكهنة والكَتبة
- الأمم، في هذه الحالة هم الرومان

مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه إلى الحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانيةً.

فيما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

مثِّل دور التلاميذ والناس الآخرين الذين يتبعون يسوع في الطريق إلى أورشليم.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الناس، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا خائف مما سيحدث ليسوع في أورشليم" أو "أنا مندهش وفخور بأنني أتبع يسوع." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكر؟" ربما يجيب يسوع، "أحاول أن أستعد للمعاناة التي أعلم أنها ستحدث لي." تابع المسرحية.

مثِّل دور يسوع وهو يأخذ التلاميذ الاثني عشر جانبًا ويخبرهم بالتفصيل بما سيحدث له في أورشليم.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا مرتبك" أو "أعتقد أن يسوع يتحدث عن كونه ملكًا ويغزو السلطة." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أتمنى أن يفهمني تلاميذي أكثر" أو "أشعر بالوحدة في هذا العالم." تابع المسرحية.

مثِّل دور يعقوب ويوحنا قادمين إلى يسوع ليسألاه إن كان بإمكانهما الجلوس في أماكن الشرف بجانبه عندما يكون ملكًا. مثِّل أن يسوع يسألهم عما إذا كان بإمكانهم أن يتألموا مثله، فيجيبونه بأنهم يستطيعون ذلك. يقول يسوع إنهم سيعانون، ولكن ليس له الحق في اختيار الأشخاص الذين سيجلسون في أماكن الشرف.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الشخصين اللذين يؤديان دور يعقوب ويوحنا: "بمَاذا تشعران أو تفكران؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا محبط"، أو "أنا حزين لأن يسوع لَا يثق بي"، أو "أشعر أنني أستطيع أن أفعل أي شيء من أجل يسوع." تابع المسرحية.

شعور التلاميذ الآخرون بالغضب الشديد. يدعو يسوع الاثنى عشر معًا ويتحدث إليهم. يشرح كيف يحكم حكام العالم بشكل مختلف عن الحكام في مملكته. يصف حكام العالم الذين يحكمونه بقسوة، وحكامه الذين يحكمون كخادم. ثم يتحدث يسوع عن كيف أنه، بصفته ابن الإنسان، سيموت ليدفع الثمن لتحرير الناس من عقاب خطاياهم.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الناس بعبارات مثل، "أنا غاضب جدًا من يعقوب ويوحنا"، أو "أردت أن أكون الأعظم في مملكة يسوع!" أو "أنا لا أفهم كيف أكون قائدًا مثل العبد أيضًا". اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أتمنى لو أن تلاميذي يفهمونني بشكل أفضل" أو "أعلم أن هذا صعب عليهم فهمه".

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 10: 32–45 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الأساسية في هذا المقطع.

بدأ يسوع **وتلاميذه** في الذهاب إلى **أورشليم**. أورشليم هي اسم العاصمة الدينية للشعب اليهودي. كان المكان الرسمي الذي ذهب إليه اليهود لتقديم الذبائح لله، الهيكل، يقع في أورشليم. كان هذا أقدس مكان للشعب اليهودي، والمكان الذي يلتقى فيه قادة الشريعة الدينية اليهودية. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها عن "أورشليم" في المقاطع السابقة. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لـ "التلاميذ" في إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن التلاميذ و أورشليم راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

يحب مرقس أن يتحدث عن كل الأوقات التي أطلق فيها يسوع على نفسه **لقب ابن الإنسان**ليتحدث عن مصيره، وهو أن يتألم ويموت مثل البشر. لكن، في نفس الوقت، إن إبن الإنسان هو أكثر من إنسان، وسوف يقوم من بين الأموات. يأتي ابن الإنسان بقوة وسلطان ليحكم على جميع الأمم. يعطي الله ابن الإنسان سلطانًا. يُظهر لنا لقب ابن الإنسان أن يسوع سيتألم ويموت، ويُقام أيضًا ويعود للحياة. يتحدث يسوع عن نفسه بصيغة الغائب عندما يُطلق على نفسه هذا اللقب. تأكد أنه من الواضح من خلال الطريقة التي تترجم بها هذا أن يسوع يتحدث عن نفسه. استخدم نفس العبارة التي استخدمتها لابن الإنسان في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن ابن الإنسان، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

يقول يسوع إن **قادة أو رؤساء الكهنة والكتبة** سيسلمون يسوع للأمم ليقتلوه. كان الكهنة في الديانة اليهودية هم الأشخاص الذين يربطون الناس بالله بتقديم ذبائح من أجلهم لله، وتعليمهم والاعتناء بهيكل الله. كان الكهنة ممثل الله لدى شعبه وممثل شعبه لدى الله. ترجم الكهنة والكتبة بنفس الطريقة التي ترجمت بها العبارة في إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن الكاهن والكَتبة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

الأمم هو مصطلح عام يطلق على أي شخص غير يهودي. في هذه الحالة يتحدث يسوع عن الرومان على وجه التحديد. غزا الرومان الوطن اليهودي وحكموهم. عليك أن تتأكد من استخدام الكلمة التي تدل على أن هؤلاء هم غير اليهود الذين هم أهل الأرض الحاكمون.

توقف هنا وناقش في مجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **الأمم** في هذا المقطع. إبحث عن الأمم في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

جاء يعقوب ويوحنا، ابنا زبديليسألوا يسوع سؤالًا. كان يعقوب ويوحنا اثنين من تلاميذ يسوع. كان أبوهم زبدي.

دعا يعقوب ويوحنا يسوع **المعلم**. هذا تعبير يدل على الاحترام يُستخدم من قبل اتباع يسوع ليظهروا أنه كان معلمًا لأمور الله وكان له تلاميذ أو طلاب يتبعونه ويستمعون لتعاليمه. لا تستخدم مصطلحًا لا يمكن أن يشير إلا إلى المعلم. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لمعلم في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلم، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

سأل يعقوب ويوحنا إن كان بإمكانهما الجلوس بجوار يسوع عندما يحكم في **مجده**. في بعض السياقات، يمكن أن يشير المجد في بعض السياقات إلى كيفية إظهار الله قوته وعظمته - حضوره. في هذه الحالة، يشير إلى قوة يسوع على أنه ملك في الملكوت الجديد الذي سيجلبه. في هذه الحالة، يمكنك ببساطة أن تقول "عندما تحكم بقوتك وعظمتك"، أو "عندما يكرمك الناس." استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها للمجد من قبل. لمزيد من المعلومات عن مجد، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

يسألهم يسوع إن كان بإمكانهم **الشرب من الكأس** التي سيشرب منها، أو أن يتعمدوا بالمعمودية التي سيحصل عليها. عندما يتحدث يسوع عن الشرب من كأسه، فهو يتحدث عن المعاناة. عندما يتحدث يسوع عن "المعمودية" في الآلام، فهو لَا يتحدث عن وضعه في الماء. إنه يعطي وصفًا لكونه غارقًا أو مغطى في الآلام، مثل شخص مغطى بالماء عندما يتعمد. يمكنك أن تتحدث عن "الآلام الساحقة" في ترجمتك.

توقف هنا وتناقشوا كفريق ترجمة: كيف يتحدث الناس في ثقافتكم عن المعاناة؟ هل لديك أي عبارات خاصة لوصف المعاناة؟ توقف هنا وناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها لوصف معاناة يسوع. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يخبر يسوع لاحقًا جميع التلاميذ أن القيادة في ملكوت الله مختلفة عن قيادة العالم. يتحدث عن **رؤساء العالم وعُظماءهم** الذين يتسلطون عليهم. **الرؤساء وعُظماءهم** هم نفس المجموعة من الناس. الرؤساء "يتسلطون"، مما يعني ممارسة أو إظهار سلطتهم عليهم. **السلطة** هي الحق الممنوح لشخص ما للتصرف.

يمكنك إعطاء مثال من الحياة اليومية للفريق لإظهار ما تعنيه السلطة. قد يكون من المفيد استخدام مثال من الحكومة المحلية أو الحياة القروية. الموظف الحكومي هو مجرد شخص. ليس لديه أو لديها أي سلطة، بالتصرف من تلقاء نفسه، لفرض أي شيء. حتى لو حاول تطبيق القوانين، فقد يتبعها الناس أو لا يتبعونها. ومع ذلك، عندما تمنحه الحكومة السلطة، يجوز له عندئذٍ أن يتصرف لتنفيذ القوانين.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا وناقش كيف يستخدم موظفو الحكومة السلطة في ثقافتك. انتبه إلى الكلمة التي تستخدمها للتعبير عن السلطة.

قال يسوع إن الناس في ملكوت الله الذين يريدون أن يكونوا عظماء يجب أن يكونوا خدمًا. كان **الخادم** في الأصل شخصًا يساعد سيده وينفذ أوامره. ثم قال يسوع إنهم يجب أن يكونوا مثل العبد. إن**عبد**هو الشخص الذي يتحكم به شخص آخر بشكل كامل. استخدم نفس الكلمات لخادم وعبد كما فعلت سابقًا. لمزيد من المعلومات عن خادم و عبد، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي.

قال يسوع إنه بذل نفسه فدية. إن**فدية** هي أن يشتري الناس بالمال حرية عبد أو أسير حرب. عادةً ما يدفعون الكثير من المال لتحرير شخص ما. عندما يكون الناس فدية في الكتاب المقدس، هذا يعني أنهم يطلقوا سراح شخص ويحررونه من شكل من أشكال العبودية. من أي شكل من أشكال العبودية.

توقف هنا وناقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن**فدية**. لمزيد من المعلومات عن فدية، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 10:46–52

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:46–52 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 10:46–52 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ١٠ : ٤٦–٥٢ من الترجمة الأسهل فهمًا

.يسافر يسوع وتلاميذه من الشمال نحو العاصمة أورشليم

توقَّف هنا مع مجموعتك وانظر إلى خريطة الطريق التي كان سيسلكها يسوع وهو في طريقه إلى أورشليم وعبر أريحا. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

.في الطريق، أخبر يسوع تلاميذه إنه سوف يُسَلَّم ويُقتَل ظُلمًا في أورشليم، ولكن يبدو أن تلاميذه لم يؤمنوا حقًا أو يفهموا أهمية ما كان على وشك أن يحدث إنهم مشتتون، والدليل على هذا هو أنهم بدأوا في السؤال عن من سوف يكون أعلى شأنًا في ملكوت الله مباشرةً بعد أن حدَّثهم يسوع عن موته. كان التلاميذ .عِميانًا "روحيًا" - لم يهتموا بنفس الأشياء التي اهتم بها يسوع. وبعد هذا مباشرةً، تحدث قصة بارتيماوس

تكلَّم إشعياء النبي عن مجيء المخلِّص الموعود، أو المسيّا كما كان اليهود يدعونه. قال إشعياء: "وَمَتَى جَاءَ يَفْتَحُ أَعْيُنَ الْعُمْيِ وَيَفْتَحُ آذَانَ الصُّمِّ". عندما يتحدث النبي إشعياء عن كون الناس عميانًا وصُمًّا، فهو يتحدث عن المشاكل الجسدية، ولكن أيضًا عن المشاكل الروحية. إنه يقول أن بعض الناس لا يرون حقيقة .الله أو يسمعون حقيقة الله، فالمخلِّص الموعود سيشفي كل هذا: العَمَى والصمم الجسدي، والعَمَى والصمم الروحي

"كان الملك داود ملكًا مهمًا للشعب اليهودي، عرف الناس أن المخلِّص الموعود سيكون من نسل داود الملك، إن الإشارة إلى شخص ما على أنه "ابن داود .أو "نَسل داود" يدل على احترام ذلك الشخص واعترافًا بأنه لديه قوى مماثلة للمخلص الموعود العتيد أن يأتي

يُظهر يسوع أنه هو هذا المخلّص الموعود بطرق عديدة. إنه يحقق الوعد بشفاء أعين وآذان الناس جسديًا وروحيًا. وهذه القصة هي إحدى تلك المرّات التي .فعل يسوع فيها هذا

كان على يسوع وتلاميذه السفر عبر أريحا للوصول إلى أورشليم، وبينما كانوا يغادرون المدينة، كان رجل أعمى اسمه "بارتيماوس"، أو ابن تيماوس جالسًا على جانب الطريق يستعطى كما يفعل أمثاله عادة. نظرًا لأن أريحا كانت مدينة تجارية، فقد كانت مكانًا مثاليًا للمتسولين حيث كانوا يمكثون خارج أبواب .المدينة ويستعطون

توقَّف هنا وناقش هذا السؤال كمجموعة: كيف يرى الناسُ العُميَ والصُمَ، أو ذوي الإعاقة، في ثقافتك وكيف يعاملونهم؟ كيف تختلف معاملتهم في ثقافتك عن .معاملة الناس لهم في الكتاب المقدس؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

كان بارتيماوس أعمى جسديًا، ولكن يبدو أنه لم يكن أعمى روحيًا. بدا أن بارتيماوس فهم أهمية هويّة يسوع. نعرف هذا من خلال عِدّة أدلة في القصة. لنرى "ما إذا كنت سوف تلاحظها. أولاً، نحن نعرف اسم الأعمى، وهو أمر غير معتاد في قصص الشفاء. نحن نعلم أنه دعا يسوع بلقبٍ مميَّزٍ وهو "ابن داود والكلمة العبرية التي تعني "سيّد" (ربوني)، الأمر الذي يثبت أنه كان يحترم يسوع ويؤمن أنه قادر على شفائه. استمر بارتيماوس في مناداة يسوع ومحاولة .الوصول إليه حتى عندما أحبطه الناس

من الممكن أن يكون يسوع لم يسمع في المرة الأولى التي نادى فيها بارتيماوس عليه. ولكن بعد أن صرخ أكثر فأكثر "يا ابن داود ارحمني"، استجاب يسوع لمناداته. كان يسوع على الأرجح بعيدًا عنه حيث إنه أمر الآخرين بأن يُنادى بارتيماوس ليأتي إليه، وعندما نادى الناس بارتيماوس، قالوا له أن يتشجع أو يفرح لأن يسوع كان يدعوه. فطرح بارتيماوس رداءه وقام وجاء إلى يسوع. يسأل يسوع بارتيماوس: "مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ؟"، وعادةً ما يُجري يسوع .مثل هذه المحادثات مع الناس الذين يشفيهم. يريد يسوع علاقة حقيقية مع الشخص، ويريد أن يعرف أن الشخص يدرك إنه هو وحده القادر على شفائه .برتيماوس يُظهر ليسوع أنه حقًا يؤمن به، بارتيماوس يدعوا يسوع "ربوني" ويخبره إنه يريد أن يبصر. يقول يسوع لبارتيماوس إن إيمانه هو الذي شفاه .أظهر برتيمايوس إيمانه بيسوع عندما دعاه "ابن داود"، الذي كان لقبًا للمسيّا العتيد أن يأتي، وكذلك طلب منه الشفاء

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ١٠ : ٤٦–٥٢ من الترجمة الأسهل فهمًا

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة مشاهد هذا المقطع وشخصياته ومكانه، ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.تتضمَّن هذه الفقرة ثلاثة مشاهد

.**في المشهد الأول:** يسوع في طريقه للخروج من مدينة أريحا. يصرخ بارتيماوس وينادي يسوع ولكن الجمع يحاول إسكاته

في المشهد الثاني: يسوع ينادي على الرجل كي يحضروه إليه، فيطرح بارتيماوس ردائه عنه ويُسرع إلى يسوع. يسأل يسوع عمَّا يريده بارتيماوس، فيجيب .بارتيماوس ويقول إنه يريد أن يرى مجددًا

.**في المشهد الثالث:** يشفي يسوع بارتيماوس ويقول له أن يذهب في طريقه، لكن بارتيماوس يتبع يسوع

:تتضمن هذه القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- بارتيماوس
- جمعٌ من الناس

.انتبه مع مجموعتك إلى هذه الأجزاء من مكان القصة: مكان المشهد الأول هو مدينة أريحا

.توقَّف وانظر مع مجموعتك إلى خريطة طريق يسوع من الجليل إلى أورشليم عبر أريحا. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

من المُرَجَّح أنهم سافروا عبر نهر الأردن وأقاموا في أريحا ثم بعد ذلك تابعوا السفر إلى أورشليم. وكان ذلك الطريق هو الطريق الرئيسي الذي يسلكه اليهود الذين يعيشون في منطقة الجليل للسفر إلى أورشليم، كان من الممكن أن يكون ذلك الطريق مزدحمًا ومليئًا بالمسافرين، خاصةً مع اقتراب عيد الفصح .اليهودي، وكان ذلك وقتًا ومكانًا مثاليين لشخصٍ مثل بارتيماوس كي يستعطى من الناس

ويتقابل يسوع مع بارتيماوس وهو يغادر أريحا ليسافر إلى أورشليم مع تلاميذه. نعرف من فقرات أخرى أن يسوع قضى الليل في أريحا، ولأن الطريق كان .مليئًا بالمخاطر، فقد أراد يسوع أن ينطلق في الصباح الباكر. وفي ذلك الوقت، كان من الممكن أن يكون هناك جموع من الناس أيضًا مسافرة إلى أورشليم .من المحتمل وجود الكثير من الأشخاص الذين يستعطون على الطريق

يتحدث يسوع مع الجمع. من المحتمل أنه يتحدث مع تلاميذه، ولكنهم لم يُذكروا في القصة. ربما كان بارتيماوس جالسًا بثوبه الخارجي، عباءته، أمامه، وربما على رجليه، كي يجمع الصدقات فيها. كان وضعه ذلك مهمًا بالنسبة له بالأخص لأنه أعمى، كي يتحسَّس النقود التي تُلقَى له. عندما طلب يسوع من برتيماوس .أن يأتي، طرح الثوب عنه وأتى على الفور

وعندما يسأل يسوعُ بارتيماوسَ: "مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ؟"، من المحتمل أن يكون تلاميذ يسوع وبعض المارة قد تجمعوا حول يسوع وبارتيماوس بينما يواصل المسافرون الآخرون طريقهم. يجيب بارتيماوس ويقول إنه يريد أن يُبصِر، يتكلَّم يسوع، ثم يُشفَى بارتيماوس، ثم يختار بارتيماوس أن يتبع يسوع .في الطريق

تُظهر اللغة الأصلية التي كُتبت بها القصة كثيرًا من الأفعال السريعة، مثل قوله: "فَلِلْوَقْتِ أَبْصَرَ". يدرك بارتيماوس بعض الشيء مَن هو يسوع، ويطلب منه .المساعدة. ويدعوه يسوع فيأتي إليه. يطلب بارتيماوس الشفاء فيناله، ثم يتبع بارتيماوسُ يسوعَ. تقع كل هذه الأحداث بسرعة، واحدة تلو الأخرى

توقَّف هنا وناقش هذا السؤال كمجموعة: كيف تعبِّر عن الأحداث التي تحدث بسرعة في ثقافتك؟ كيف تعبِّر عن الحدث السريع في هذه القصة؟ أوقف هذا .المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

)

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ١٠ : ٤٦–٥٢ من الترجمة الأسهل فهمًا

.في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية

.تتضمَّن هذه الفقرة ثلاثة مشاهد

:وتتضمَّن أيضًا الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- بارتيماوس
- جمعٌ من الناس

.مثِّل الفقرة مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

.أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه لحوار وسير الفقرة وأحداثها والتسلسل الزمني لها. تأكد من عدم تخطّي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من الفقرة .ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من الفقرة

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

.يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرة ثانية. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية بمَ يشعر أو يفكر .ينبغي على الشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل المقطع مرة ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

.بينما يسافر يسوع في طريقه من أريحا إلى أورشليم، ينادي عليه رجلٌ كان يستعطى اسمه بارتيماوس، فينتهره الجمع

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور الجمع بمَ يشعرون أو يفكرون تجاه بارتيماوس. قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "بارتيماوس شحّاذ ويجب أن يصمت"، أو "نحن منزعجون من بارتيماوس لأنه يسرق منّا نحن الانتباه"، أو "لقد رأينا هذا الشخص مرات عديدة"، أو "لا يستحق أن يتحدث إلى يسوع"، أو "متضايقون من إصرار بارتيماوس واستخدامه لألقاب المسيّا في حديثه إلى يسوع". اسأل الممثل الذي يؤدي دور بارتيماوس بمَ يشعر أو .يفكر، وما هو شعره تجاه تصرّفات الجمع. قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "أنا يائس"، أو "أنا أتجاهلهم وأحاول فقط جذب انتباه يسوع". استكمل المسرحية

يستمر بارتيماوس في الصراخ ليسوع. حينئذٍ يتوقَّف يسوع ويقول للجمع أن يدعوا بارتيماوس، فيبدأ الناس في تهنئة بارتيماوس لأن يسوع يناديه. يطرح .بارتيماوس عباءته التي كانت على الأرجح أمامه، ربما على رجليّه حيث كان يجلس كي يستطيع أن يجمع النقود فيها

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثل الذي يؤدي دور بارتيماوس بمَ يشعر أو يفكر عندما يسمع أن يسوع يدعوه، "كيف تتفاعل؟ قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "أنا متحمِّس وسعيد وأشعر بالأمل"، أو "قمت على الفور بدون تردُّد وتركت عنّي أي شيء يعوق وصولي إلى يسوع". ثم اسأل الممثل الذي يؤدي دور بارتيماوس كيف استطاع السير نحو يسوع وهو أعمى. قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "كنت أعرف الطريق"، أو "تبعت صوته"، أو "قادني أحدٌ في .الاتجاه الصحيح". استكمل المسرحية

.يسأل يسوع بارتيماوس عما يمكن أن يفعل من أجله. برتيماوس يطلب استعادة بصره الجسدي. فيشفي يسوعُ بارتيماوسَ، يبدأ برتيماوس في اتباع يسوع

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثل الذي يؤدي دور بارتيماوس بمَ يشعر أو يفكر. قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "أستطيع أن *أبصر!* لا أصدق!"، أو "أنا .".إسعيد للغاية لأنني أرى كل شيء! كيف لا أتبع يسوع؟

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

)

.استمع لنسخة صوتية من مرقس ١٠ : ٤٦–٥٢ من الترجمة الأسهل فهمًا

.ستناقش المجموعة في هذه الخطوة المصطلحات والكلمات الهامة في هذه الفقرة

يسوع يغادر مدينة أريحا في طريقه إلى أورشليم ويتبعه **تلاميذه** وجمعٌ غفيرٌ من الناس. وبينما هم في طريقهم من المدينة، يسمع رجلٌ يستعطى اسمه ،بارتيماوس" أن يسوع **الناصري** عابرًا من هناك، فينادي بارتيماوسُ يسوعَ قائلًا: "يَا يَسُوعُ **ابْنَ دَاوُدَ** ارْحَمْنِي!". التلاميذ هم الاثنا عشر الأكثر قُربًا ليسوع" .أمّا الناصرة فهي بلدة في منطقة الجليل وهي التي جاء يسوع منها، ولم تكن ذات أهمية كبيرة عند الناس. "ابن داود" كان لقبًا يُطلق على المخلِّص الموعود ترجِّم كلمتيّ "التلاميذ" و"الناصرة" بالضبط كما ترجمتهما في فقراتٍ سابقة. لمزيد من المعلومات عن التلاميذ والناصرة، راجع قاموس المصطلاحات .الرئيسي

في قاموس المصطلاحات (#t128)توقَّف هنا وناقش مع مجموعتك أي كلمة أو عبارة سوف تستخدمها للتعبير عن __ابن داود__. ابحث عن [ابن داود] .الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

الرحمة تعني الرأفة بمن يعاني أو يتألم بسبب شيءٍ ما، وفي سفر المزامير، لطالما اعتاد الكاتب أن يسأل الله الرحمة. فبارتيماوس هنا يطلب شيئًا من يسوع ."يُطلب عادةً من الله. لا بد أنه يعتقد أن عند يسوع تلك القدرة من الله ليعطيه رحمةً. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في فقراتٍ سابقة للتعبير عن "الرحمة .لمزيد من المعلومات عن الرحمة، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي

انتهر الجمع بارتيماوس، أو بمعنى آخر أمروه بالصمت، ولكن بارتيماوس استمر في الصراخ بصوت أعلى. فيأمر يسوع الجمع بأن ينادوا على بارتيماوس .كي يأتي، فيقول الجمع لبارتيماوس أن "يثق". **ثق** هو وسيلة لحَثّ الإنسان على الشعور بالسعادة

.توقف هنا وناقشوا كمجموعة: ابحثوا عن الطريقة المناسبة والطبيعية لقول ذلك بلغتكم. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

كان بارتيماوس على الأرجح جالسًا على الأرض وثوبه (**أي عباءته**أو **رداءه**) أمامه، في الغالب على رجليّه، كي يجمع الصدقات فيها. كان وضعه ذلك مهمًا بالنسبة له بالأخص لأنه أعمى، كي يتحسَّس النقود التي تُلقَى له. وعندما يقول يسوع لبارتيماوس أن يأتي، يطرح بارتيماوس ثوبه ذلك عنه وياتي إلى ."يسوع على الفور. العباءة كانت رداءً طويلًا يلبسونه فوق ثيابهم. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في فقراتٍ سابقة للتعبير عن "العباءة

.في قاموس المصطلحات الرئيسي. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا (#t27)توقَّف هنا واعرض صورة العباءة. وردت كلمة [عباءة]

وعندما يسأل يسوع بارتيماوسَ: "مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ؟"، من المحتمل أن يكون تلاميذ يسوع وبعض المارة قد تجمعوا حول يسوع وبارتيماوس بينما يواصل المسافرون الآخرون طريقهم. يدعو بارتيماوسُ يسوعَ **سيد** أو **ربوني**، ويجيب بأنه يريد أن يبصر. ولقب "ربوني" هو أعظم لقب قد يُلقَّب به أحد المعلِّمين المُبجَّلين، إن برتيماوس يعامل يسوع كما لو كان يسوع معلمه الخاص، وهو تابع له. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتهما في فقراتٍ سابقة للتعبير .عن مصطلحيّ "سيد" أو"ربوني". لمزيد من المعلومات عن سيد، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

يقول يسوع لبارتيماوس أن يذهب في طريقه، لأن **إيمانه** قد **شفاه**، ولكن يقرر بارتيماوس أن يتبع يسوع في الطريق. يعلم يسوع أن الرجل يؤمن حقًا أنه ،يستطيع أن يشفيه وإنه هو المسيّا، فجملة "**إيمانك** قد شفاك" تعني أن سبب شفاء الرجل هو إيمانه. يمكنك التعبير عن ذلك بصيغة أكثر مباشَرة إذا لزم الأمر ."مثل "أنت تُبصر لأنك آمنت

أداة تعليمية: اطلب المساعدة مسبَقًا من أحد المتطوعين. ضع كرسيًا في وسط الغرفة واسأل المتطوع: "هل تؤمن أن هذا الكرسي موجود؟ هل تؤمن أن هذا ،كرسي؟ هل تعتقد أن هذا الكرسي قوي بما فيه الكفاية ليحملك؟" سوف يجيب المتطوع بالإيجاب على كل هذه الأسئلة. بعد ذلك قُل له: "أنا أعلم إنك مُتعب لذا اجلس على هذا الكرسي". يجب أن يرفض المتطوع الجلوس على الكرسي. أعِد ذلك عِدّة مرات، واسأل المتطوع عن سبب عدم جلوسه على الكرسي ،رغم علمه بوجوده وقوله إنه يعتقد أنه قوي بما يكفي لحمله. اشرح للمجموعة أن هذا هو الإيمان: الإيمان بالفعل وليس فقط بالاعتقاد. بعد إجراء النشاط في قاموس المصطلاحات الرئيسي. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في (#t48)ناقش مع مجموعتك كيف ستعبِّر عن الإيمان. وردت كلمة [إيمان] .فقراتٍ سابقة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

الكلمة المستخدمة لكلمة "شفاء" في قول يسوع "إيمانكم قد شفاكم" يمكن أن تحمل معنيين، وهما الشفاء الجسدي والخلاص الروحي، ربما قصد مرقس ولوقا .على الأرجح كلا المعنيين هنا، كما تدل على ذلك حقيقة أن الرجل بدأ يتبع يسوع

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 11:1–11

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 11:1–11 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 11:1–11 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس ١١ : ١–١١ من الترجمة الأسهل فهمًا

في هذه القصة يصل يسوع إلى خارج أورشليم للمرة الأخيرة قبل موته. قد تكون أحداث هذا الجزء من إنجيل مرقس حتى موته، هي أحداث آخر أسبوع له قبل موته، أو قد تكون أحداث آخر 6 أشهر له قبل موته. لسنا متأكدين من المدة التي يغطّيها الجزء الأخير من إنجيل مرقس، في كلتا الحالتين، تبدأ هذه القصة .بوصف آخر أعمال يسوع في أورشليم، عاصمة اليهود

ربما كان يسوع وتلاميذه قد ساروا 34 كيلومترًا في يوم واحد من مدينة أريحا إلى أورشليم، ووصلوا إلى بيت عنيا وبيت فاجي. كان بيت عنيا وبيت فاجي بلدتين قريبتان من أورشليم، حيث تبعد بيت عنيا حوالي 3 كيلومترات عن أورشليم، ويقع بيت فاجي بجوار أورشليم مباشرةً، على بُعد حوالي كيلومتر .".ونصف. ويقع كلٌّ منهما على تلّ عالٍ أمام الوادي المجاور لأورشليم، واسم ذلك التلّ هو "جبل الزيتون

.توقَّف هنا وانظر صورة من جبل الزيتون المطل على أورشليم

.توقَّف وانظر مع مجموعتك خريطة أورشليم متضمنة بلدتي بيت عنيا وبيت فاجي على أطراف المدينة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

عادةً، كان اليهود الذاهبون إلى أورشليم ليصلّوا يدخلون المدينة سيرًا على الأقدام، ولكن زكريا النبي كان قد قال إن المسيا، أو المخلِّص، سوف يدخل المدينة راكبًا على جحشٍ. ربما لم يعرف أو يؤمن الجمع والتلاميذ في ذلك الوقت أن يسوع هو المسيّا، لم يتذكر التلاميذ نبوءة زكريا إلا في وقت لاحق. وحسب التقاليد الدينية اليهودية، لم يكن من الممكن استخدام الحيوانات العاملة العادية لأغراض خاصة، مثل خدمة الله، ربما لهذا السبب أرسل يسوع اثنين من تلاميذه .إلى القرية المجاورة ليأتوا بجحشٍ لم يجلس عليه أحدٌ من الناس. لا نعلم إلى أي قرية أرسل يسوع تلميذاه ولكن قد تكون بيت فاجي

.توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك صورة لجحشٍ. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.توقَّف هنا وناقش مع مجموعتك كيف يسافر القادة المهمون في ثقافتكم؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

ربما كان يسوع قد رتَّب بالفعل مع صاحب الجحش كي يستعيره، ولكنه أراد إعداد تلميذيه في حالة سؤالهما عن سبب أخذهما للجحش، يقول يسوع لتلميذيه .أن يذهبا إلى القرية ويحلّا الجحش ويأتيان به؛ وإن سألهما أحدٌ لماذا يفعلان هذا، يقولا أن الرب، أو السيد، محتاج إليه

ففعل التلميذان هذا؛ ذهبا إلى القرية وحلّا الجحش، فسألهما الناس ماذا يفعلان، لأنهم أرادوا أن يعرفوا لماذا يحلّان الجحش. وقال لهما التلميذان أن الرب، أو .يسوع، محتاج إليه

،وألقيا التلميذان ثيابهما على الجحش قبل أن يجلس يسوع عليه لإظهار الاحترام ليسوع وكي يريحاه

.وبينما كان يسوع راكبًا إلى أورشليم، بدأ الناس في فَرْش ثيابهم وأغصانًا من الشجر في الطريق. ربما كانت الأغصان أغصانًا من أشجار الزيتون أو النخيل هذا ما كان يفعله الناس في تلك الثقافة لاستقبال نبيٍ أو ملك أو أي زائر ذي شأن خاص في المدينة لإظهار الاحترام والتكريم له. غالبًا ما كان الناس يستقبلون .الزوّار إلى أورشليم بهذا المستوى من الفرح

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك صورة لأغصان أشجار الزيتون والنخيل، بحيث تُظهر الصورة مظهرَ الغصن الأخضر وليس الفرع الأصلي الكبير. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك صورة الثياب التي وضعها التلميذان على الجحش ووضعها الناس على الطريق. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

توقَّف هنا وناقش هذا السؤال كمجموعة: كيف يستقبل الناس القادة المهمين عند وصولهم إلى قرية أو بلدة ما؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

عندما كان يستقبل الناسُ الزوار إلى أورشليم بمناسبة الأعياد الدينية، كانوا عادةً يغنّون لهم أغاني من كتبهم المقدسة، كانت هذه الأغاني عادةً ما تكون صلاة مفعمة بالرجاء بأن يأتيهم الله بمخلصهم. كان الله قد وعد داود بأن أحد نسله سوف يملك على إسرائيل إلى الأبد، وفي إحدى الأيام، يخلِّص أحد أولئك الملوك من نسل داود اليهود من الظُّلم الواقع عليهم ويستعيد لهم مملكتهم، ويكون هذا الشخص هو المخلِّص أو المسيّا. كان إسرائيل يأملون ويصلون من أجل الوقت الذي سيحدث فيه ذلك، وكانت الكثير من صلواتهم تطلب من الله ذلك. ومع ذلك، ربما لم يدرك الكثير من الناس في هذا الوقت أن يسوع هو ذلك المخلِّص الذي كانوا يصلون من أجله - كانوا يعرفون فقط أنه شخصًا مهمًا. وكانوا يتغنّون بأغاني مبهجة يتغنّون بها لأي زائر ذي شأنٍ كما كانت عادتهم.

ربما كان ذلك وقت الغروب تقريباً. وذهب يسوع إلى منطقة الهيكل إلى الساحة الخارجية التي كان يُسمح بدخول غير الكهنة إليها كي يرى ماذا يحدث هناك، ثم غادر حتى اليوم التالي وذهب مع تلاميذه إلى بيت عنيا للبقاء هناك، كما كانوا يفعلون في كل ليلة عند زيارتهم لأورشليم.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس ١١ : ١–١١ من الترجمة الأسهل فهمًا.

سوف تحدد المجموعة في هذه الخطوة مشاهد هذه الفقرة وشخصياتها وبيئتها، ثم تقوم المجموعة بتصور هذا المقطع.

تتضمَّن هذه الفقرة أربعة مشاهد.

في المشهد الأول: يصل يسوع إلى أطراف مدينة أورشليم عند جبل الزيتون وبالقرب من قريتيّ بيت عنيا وبيت فاجي، ويرسل تلميذين إلى قرية قريبة ليحضرا جحشًا له ويعطيهما بعض التعليمات.

في المشهد الثاني: يذهب التلميذان إلى القرية، ويحلّان الجحش، ويجيبان على أسئلة الناس الذين سألوهما: "ماذا تفعلان؟".

في المشهد الثالث: يحضر التلميذان الجحشَ إلى يسوع، ويفرشان عليه ثيابهما ، ويجلس عليه يسوع داخلًا إلى أورشليم. وفرش الناس أيضًا ثيابهم وأغصان الأشجار أمامه في الطريق، ويصرخون قائلين: "أُوصَنَّا! مُبارَك الآتي باسم الرب! مُبارَكة مملكة أبينا داود!".

في المشهد الرابع: يدخل يسوع مع تلاميذه إلى المدينة، ويرحل الناس. ويذهب إلى منطقة الهيكل، ثم يغادر عائدًا إلى بيت عنيا لقضاء الليل.

تتضمن هذه القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع الاثنا عشر، بمن فيهم الاثنان اللذان يذهبان لإحضار الجحش
- جحشٌ لم يجلس عليه أحد
- الناس الواقفون حول الجحش
- ناس على الطريق إلى أورشليم؛ بعضهم يسير خلف الجحش وبعضهم يسير أمامه.

انتبه مع مجموعتك إلى هذه الأجزاء من بيئة القصة: من المهم تذكُّر أن جبل الزيتون كان تلًّا عاليًا ولكنه لم يكن جبلًا شاهقًا؛ أي إنه كان أعلى من التلال والمدن المحيطة به.

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك صورة لجبل الزيتون المطل على أورشليم. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

كان صاحب الجحش قد ربطه بجانب باب إحدى البنايات بجوار شارع في البلدة، وكان على الأرجح مربوطًا بعمودٍ مُثَبَّت في الأرض، حيث يلتف إحدى طرفي الحبل حول عنق الجحش، والطرف الآخر حول العمود. قام المالكون بذلك حتى لا ينطلق الحِمار بعيدًا عندما ينتهي صاحبه من استخدامه.

أحضر التلميذان الجحش ووضعا ثيابهما عليه. لم يلقوها عليه، بل وضعوها على ظهر الجحش كي يكون ظهره مكانًا مُريحًا ليسوع ليجلس عليه.

بينما كان يسوع راكبًا الجحش إلى أورشليم، كان هناك الكثير من الناس على الطريق، كان هذا وقتًا يسبق مباشرةً عيدًا دينيًا كبيرًا، لذلك كان الكثير من الناس يأتون إلى أورشليم. ورأى الناس يسوعَ زائرًا مهمًا، ووضعوا ثيابهم على الأرض أمام الجحش كي يخطو عليها، وقطعوا أيضًا أغصانًا من الشجر ووضعوها أيضًا على الأرض، وكانت تلك الأغصان من أشجار الزيتون أو النخيل هي الجزء الناعم من فرع النبات، المُغَطّى بالأوراق.

وسار الناس أمام الجحش وخلفه، وغنّوا أغاني مبهجة من التمجيد والترحيب وقالوا: "أُوصَنّا أي المجد لله! مُبَارَكٌ الآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ مُبارَكة هي المملكة العتيدة أن تأتي، التي سيملك عليها مَن هو مِن نِسل داود! المجد لله!".

وعندما وصل يسوع إلى المدينة، غادر الناس، ثم سار يسوع وتلاميذه إلى منطقة الهيكل، ونظروا حولهم ثم غادروا. كان الوقت متأخرًا - قريبًا من غروب الشمس - لذا فقد حان وقت العودة إلى المنزل. وعادوا من المدينة مسافة 3 كيلومترات إلى بيت عنيا لقضاء الليل.

الآن يجب على المجموعة استخدام لوحة مصورة أو الرسم أو استخدام أدوات لتصوّر الفقرة والأحداث فيها.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس ١١ : ١–١١ من الترجمة الأسهل فهمًا.

في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة الفقرة بطريقة درامية.

تتضمن هذه الفقرة أربعة مشاهد.

وتتضمن هذه القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع الاثنا عشر، بمن فيهم الاثنان اللذان يذهبان لإحضار الجحش
- جحشٌ لم يجلس عليه أحد
- الناس الواقفون حول الجحش
- ناس على الطريق إلى أورشليم؛ بعضهم يسير خلف الجحش وبعضهم يسير أمامه.

مثِّل الفقرة مرتين مع مجموعتك، وعليك تمثيلها بلغتك.

أولًا، مثِّل الفقرة بدون توقف. انتبه لحوار وسير الفقرة وأحداثها والتسلسل الزمني لها. احرص ألّا تتخطَّى تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من الفقرة. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من الفقرة.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل الفقرة.

يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرة ثانية. في أوقات محددة من المسرحية، أوقف المسرحية مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية بمَ يشعر أو يفكر، ويجب على الشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر أو يفكر لو كان هو تلك الشخصية، ثم تابع المسرحية.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل الفقرة مرة ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

يصل يسوع وتلاميذه عند جبل الزيتون بالقرب من بيت فاجي، حيث ساروا مسافة طويلة في ذلك اليوم، وهي 34 كيلومترًا. ويرسل يسوع تلميذين إلى القرية المجاورة ويعطيهما بعض التعليمات ليجدا جحشًا لم يجلس عليه أحد من الناس، ويأمرهما بحلّه وبإحضاره.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع بمَ يشعر أو يفكر. قد يجيب ذلك الشخص بعباراتٍ مثل: "أشعر بالتعب ولكن هناك المزيد من العمل اليوم"، أو "أشعر بالحزن لأن عملي في أورشليم قد بدأ وسوف أموت قريبًا". اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ بمَ يشعرون أو يفكرون. قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "لا أعرف لما قد يحتاج يسوع إلى جحشٍ؛ لا أحد يدخل أورشليم راكبًا!"، أو "أشعر بالخوف من أن يعتقد أحدٌ أننا نسرق الجحش". استكمل المسرحية.

"يذهب التلميذان إلى القرية ويجدان الجحش مربوطًا تمامًا كما قال يسوع، وبينما يحلّانه، يسألهما الناس لماذا يحلّانه، فيجيبانهم قائلين: "الرَّبُّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ". فيتركهما الناس. ويحضر التلميذان الجحش، فيأخذ كل التلاميذ ثيابهم ويلقوها على ظهر الجحش كي يكون مجلس يسوع مريحًا.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع بمَ يشعر أو يفكر. قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "أنا سعيد لأن تلاميذي يطيعوني"، أو "كنت أَوَدّ أن يدرك الناس أكثر مَن أنا"، أو "أنا أحب هؤلاء الناس جدًا". اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ بمَ يشعرون أو يفكرون. قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "لا أصدق أننا قد وجدنا الجحش حقًّا وإن الناس دعونا نأخذه"، أو "أريد أن يرتاح يسوع بقدر الإمكان حتى ولو اضطررت أن أنزع ثيابي". استكمل المسرحية.

يدخل يسوع إلى أورشليم راكبًا الجحش، ويأخذ الناس أغصان من أشجار النخيل أو الزيتون ويضعونها على الأرض، وينزعون أيضًا ثيابهم ويضعونها على الأرض. ويصرخون بابتهاج قائلين: "أُوصَنَّا (المجد) الاتي باسم الرب! مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةُ أَبِينَا دَاوُدَ الآتِيَةُ بِاسْمِ الرَّبِّ! المجد لله!".

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور الناس بمَ يشعرون أو يفكرون؟ قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "من المؤكَّد إن ذلك الرجل صاحب شأن كبير!"، أو "أنا أحب الأعياد، هيّا نمجّد ذلك الرجل، لعلّه يساعدنا!"، أو "أنا مُتفائِل". اسأل التلاميذ بمَ يشعرون أو يفكرون. قد يجيب الشخص بعباراتٍ

مثل: "أنا فخور جدًا بوجودي مع رجل بهذا القَدْر"، أو "أفكِّر فيمَا سيكون دوري إن أصبح يسوعُ ملكًا". اسأل يسوع بمَ يشعر أو يفكر. قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "كنت أتمنى أن يفهم هؤلاء الناس مَن أنا"، أو "أنا حزين لأن هؤلاء الناس لا يفهمون". استكمل المسرحية.

يدخل يسوع أورشليم ويغادر الجمع، ثم يذهب مع تلاميذه الاثني عشر إلى منطقة الهيكل وينظرون حولهم، ثم يخرجون من المدينة وإلى بيت عنيا حيث سيقضون الليل.

"أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ بمَ يشعرون أو يفكرون. قد يجيب الشخص بعباراتٍ مثل: "أفكِّر لما أتينا فقط لرؤية الهيكل"، أو "أشعر بالتعب الشديد بعد يوم طويل"، أو "مُتشَوِّق للعيد".

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس ١١ : ١–١١ من الترجمة الأسهل فهمًا.

ستناقش المجموعة في هذه الخطوة المصطلحات والكلمات الهامة في هذه الفقرة.

وصل يسوع و**تلاميذه** إلى أطراف مدينة أورشليم، إلى **جبل الزيتون**، الذي كان تلًّا عاليًا أمام وادي من أورشليم، وكان هناك الكثير من أشجار الزيتون على ذلك التلّ. التلاميذ هم أتباع يسوع الأقرب إليه. استخدم نفس الكلمة التي كنت تستخدمها في كل إنجيل مرقس للتعبير عن "التلاميذ". لمزيد من المعلومات عن التلاميذ، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي.

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك على صورة لشجرة زيتون وأخرى لجبل الزيتون. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يطلب يسوع من اثنين من تلاميذه أن يذهبا إلى **القرية** القريبة ليجدا جحشًا مربوطًا بجوار بابٍ في القرية، وذلك الجحش هو حِمار صغير لم يجلس عليه أحد من الناس من قبل. والحمير هي حيوانات تحمل أحمالًا ثقيلة وحجمها كبير بما يكفي ليحمل شخصًا.

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك إلى صورة جحشٍ. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

وقال يسوع لتلميذيّه أن يجيبا أي أحد يسألهما عن سبب حلّهما للجحش بالآتي: "**الرَّبُّ** مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ". وكلمة "الرب" هنا في الغالب تعني "سيد" أو شخصًا متسلِّطًا على الآخرين، وفي كثير من الأحيان تشير إلى الله نفسه، ولكنها هنا قد تعني أيضًا أن صاحب الجحش نفسه مُحتاج إليه. لسنا متأكدين، ولكن مُعظم الترجمات تعتبر أن هذا يعني أن يسوع، الذي هو السيد، مُحتاج إليه، وعندما ينتهي منه سوف يُعيده لصاحبه. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في فقراتٍ سابقة للتعبير عن "الرب". لمزيد من المعلومات عن الرب، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي.

ويضع التلاميذ **ثيابهم** على ظهر الجحش كي يكون مجلس يسوع مريحًا على ظهره، ثم يضع الناس ثيابهم على الطريق ليخطو الجحش عليها، كنوع من الاحترام ليسوع. وكان الناس يرتدون تلك الثياب الطويلة فوق عباءاتهم العادية، وكانت تُدفئ الناس في الليل لأنها كانت عادةً تُصنع من جلد الحيوان أو الصوف، وكانت تنسدل على الكتفين وبها ثقوب للذراعين. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في فقراتٍ سابقة للتعبير عن "الثياب". لمزيد من المعلومات عن العباءات أو الثياب، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي.

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك صورة للثياب الذي كان يلبسه الرجال اليهود. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

عندما يبدأ يسوع في الدخول إلى أورشليم راكبًا الجحش، يبدأ الناس في الهُتاف بالتماجيد. وقد تعني كلمة **أُوصَنَّا** "خلِّصنا"، أو "أهلًا"، أو "المجد" لشخصٍ ما، ولكن في هذه الحالة فهي على الأرجح تعني "أهلًا" بمزيج من البهجة الشديدة والتمجيد، وعندما يصرخ الناس: "أُوصَنَّا في الأعالي"، فهم في الغالب يرحِّبون بالله ويمجِّدونه.

توقَّف هنا وناقش مع مجموعتك أي كلمة أو عبارة سوف تستخدم للتعبير عن **أُوصَنَّا**. هل سوف تقول "أُوصَنَّا" فقط أم سوف تُترجِم معنى الترحيب أو التمجيد مع البهجة؟ ابحث عن أُوصَنَّا في قاموس المصطلاحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

مُبارَك هو الذي يأتي باسم **الرب**" تعني أن ذاك الآتي مُبارَك أو مُنعَم عليه من الله لأنه يأتي ممثِّلًا له، وفي هذا الجزء من القصة، تشير كلمة "رب" إلى الله" نفسه. استخدم نفس الكلمتين اللتين استخدمتهما في فقرات سابقة للتعبير عن "مُبارَك" و"الرب" حين يشيران إلى الله. لمزيد من المعلومات عن المُبارَكة و الرب، راجع قاموس المصطاحات الرئيسي.

كان الشعب اليهودي يريد حقًا من الله أن يفي بوعده لهم، حيث كان الله قد وعدهم سابقًا بمخلِّص يملك عليهم في يومٍ من الأيام ويهزم أعداءهم ويخلِّصهم من الظلم، وسوف يكون ذلك المخلِّص أو المسيّا من نِسل داود الملك، وتعبير **أبينا داود** في هذه القصة يعني "جَدّنا داود". كان شعب إسرائيل، اليهود، يأملون حقًا أن يأتي هذا الملكوت الجديد قريبًا. كانوا يصلون ويغنون الأغاني عنه كثيرًا.

ذهب يسوع إلى منطقة **الهيكل** لينظر، والهيكل كان مكانًا مميزًا يعبد فيه اليهودُ الله ويسكن الله فيه مع شعبه.

توقَّف هنا وناقش مع مجموعتك أي كلمة أو عبارة سوف تستخدم للتعبير عن **الهيكل**. ابحث عن الهيكل في قاموس المصطلاحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

توقَّف هنا وانظر صورة للهيكل. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

ثم عاد يسوع و**الاثنا عشر** إلى بيت عنيا حيث قضوا ليلتهم. والمقصود بالـ "اثني عشر" هو التلاميذ الأقرب إلى يسوع الاثنا عشر، الذين كانوا يتبعونه أينما ذهب.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 11:12–26

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 11:12–26 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 11:12–26 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس ١١ : ١٢–٢٦ من الترجمة الأسهل فهمًا.

من عادة مرقس أن يسرد قصة وسط قصة أخرى لشرح شيءٍ ما، وتبدأ هذه القصة وتنتهي بشجرة تين على جانب الطريق. وفي الغالب، يستخدم مرقس قصة شجرة التين درسًا لوصف الحياة الروحية لإسرائيل.

في القصة الأخيرة، دخل يسوع أورشليم وغادرة مرة أخرى ليقضي الليلة في بيت عنيا. وفي صباح اليوم التالي، سار يسوع وتلاميذه مجددًا إلى أورشليم؛ وفي طريقهم إلى أورشليم كان يسوع جائعًا ورأى شجرة تين مليئة بالأوراق على جانب الطريق، ولكن لم تكن ثمار في الشجرة لأنه لم يكن موسم الثمار، وكان ذلك الوقت على الأرجح بعد وقت نموّ ثمار التين الصغيرة التي تنمو أولًا ثم تسقط، ولذلك كانت هناك أوراقٌ فقط على الشجرة، أمّا التين الصالح للأكل فكان ينمو بعد ذلك الوقت بحوالي شهر أو شهرين. وقال يسوع للشجرة: "لا يأكل أحدٌ منكِ ثمرًا بعد". من المؤكد إن يسوع كان يعرف موسم نمو التين في إسرائيل، ولذلك فهو على الأرجح كان يستخدم هذا درسًا للناس. شجرة التين هي إسرائيل؛ لا تُثمر ثمرًا؛ إسرائيل لا تتبع الله ولا تظهر دليلًا على أنها تتبع الله. ويستمر يسوع وتلاميذه في السير إلى مدينة أورشليم.

توقَّف هنا وتناقش مع مجموعتك. استخدم يسوع درسًا من الطبيعة ليُظهر الحالة الروحية للإسرائيليين، كيف تعلّم ثقافتك الحقائق الروحية؟ هل يستخدمون دروس من الطبيعة؟ قدِّم أمثلة لاستخدام دروس من الطبيعة بهدف التعليم عن حقائق روحية في ثقافتك. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

اعرض لفريق الترجمة صورة لشجرة تين، وثمرة تين. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

عندما يصل يسوع إلى الهيكل، يجد سوقًا بداخل منطقة الساحة الخارجية، وكانت الساحة الخارجية من الهيكل في الأساس تُستخدَم من قِبَل غير اليهود للصلاة، لأنه لم يُسمَح لغير اليهود بالدخول إلى مناطق الهيكل الداخلية، ولذلك خصَّصوا لهم تلك الساحة كي يصلوا فيها.

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك خريطة الهيكل والساحات فيه، وأرِهم أين كانت الساحة الخارجية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

كان يسوع غاضبًا لأن ساحتهم أُخِذَت لتُستَعمَل سوقًا وصرافةً، وها هي الآن أصبحت كالأسواق العادية الخارجية التي يبيعون ويشترون فيها. عادةً ما كانت الأسواق التي يُباع فيها لوازم وحيوانات الهيكل عادةً في مناطق أخرى من المدينة، في الآونة الأخيرة، سُمح للناس بإقامة سوق داخل ساحة الهيكل نفسها. وكان البائعون يبيعون هناك اللوازم التي يستخدمها الزائرون في ذبائحهم المختلفة لله، مثل حيوانات طاهرة كالحمام، والزيت والملح والخمر، وكان الحمام يُقدَّم ذبيحةً من قِبَل الناس الذين لا يقدرون على شراء الحيوانات الأخرى. وكان على الناس أيضًا دَفع جِزية عن الهيكل باستخدام عملة يهودية قديمة كل سنة، وكان ذلك الوقت هو وقت دفع تلك الجِزية، ولذلك كانوا يحتاجون مكانًا يغيّرون فيه عملتهم، لأنهم كانوا يستعملون فقط نقودًا رومانية، ولذلك كان الصيارفة يستبدلون عملاتهم الرومانية الحديثة بعملات يهودية يدفعون بها جِزية الهيكل. وكان اليهود أيضًا يحملون ما اشترونه بداخل صناديق ويعبرون هذه الساحة، ولكن لم يكن مسموحًا بهذا أيضًا حسب التقاليد اليهودية، تلك الساحة كانت مُخَصَّصة فقط لغير اليهود الذين يريدون الصلاة والتعبُّد لله، ولذلك كان يسوع غاضبًا من اليهود لأنهم كانوا بذلك يمنعون الأمم، أو غير اليهود، من التعبُّد. كانوا يسيئون استخدام هيكل الله ويسيئون لله نفسه ويهينونه. كان الله قد قال بواسطة إشعياء النبي أن هيكله سوف يكون بيت صلاة "لجميع الأمم"، أي إنه كان يريد من غير اليهود أن يعرفوه أيضًا، وكان قد قال أيضًا بواسطة إرميا النبي أن الشعب سيجعل من الهيكل مكانًا يتاجر فيه الظالمون أو اللصوص. كان يسوع غاضبًا جدًا من القادة الدينيين الذين سمحوا بذلك. وقَلَب يسوع موائد الصيارفة وأجبر بائعي لوازم التقدمات ومن يشتريها على مغادرة الهيكل، ولم يسمح لأي أحد بحمل ما اشتراه وعبور الساحة.

توقَّف هنا وناقش هذا السؤال مع مجموعتك: ما هي الأنشطة المسموح بها داخل بيوت العبادة لديك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

بسبب ما فعله يسوع، غَضِب منه رؤساء الكهنة والكتبة؛ وأرادوا أن يقتلوه ولكن جموع الناس كانت تحب تعاليم يسوع كثيرًا، ولذلك كانوا خائفين منه بسبب سلطته على الجمع.

وغادر يسوع المدينة في تلك الليلة ليعود إلى بيت عنيا، وفي صباح اليوم التالي، عبر مجددًا بجانب نفس شجرة التين التي رآها اليوم السابق ورآها وهي يابسة من الأصول، أي إنها كانت قد ماتت، ربما يكون هذا رمزًا إلى أن الله ينزع قيادة إسرائيل ومكانتها في العالم. كان من المفترض أن يكون خلاص العالم بواسطة إسرائيل.

وعلَّم يسوعُ تلاميذه، قال لهم إن لهم إيماناً بالله، أو يثقون به ويؤمنون به؛ عندما يكون لديهم هذا النوع من الإيمان، يصبح كل شيء ممكنًا. ومرقس على الأرجح يهتم بالحديث عن مهمّة الله على الأرض أكثر من الحديث عن المعجزات والعجائب. ترمز الجبال إلى الصعوبات، وأراد يسوع أن يعرف تلاميذه أن التحديات التي تواجه رسالة الله، مثل الاضطهاد، يمكن التغلب عليها. كان كلٌ من جبل الزيتون وجبل أورشليم رمزًا للتقاليد اليهودية، وكان يسوع يريد أيضًا من تلاميذه أن يعرفوا أن التقاليد في بعض الأحيان قد تعطِّل مهمّة الله. من المهم أن نؤمن أن الله قادر على أي شيء. بعد ذلك يقول يسوع لتلاميذه أنهم يحتاجون لفحص قلوبهم ما إذا كانت مستعدّة للحديث مع الله قبل الصلاة. من المهم أن تسامح الناس قبل أن تطلب من الله أن يفعل لك شيئًا. وتحتوي بعض النسخ على الجملة الأخيرة التي تقول أنك إن لم تغفر للآخرين، لن يغفر لك الله خطاياك؛ هذا موجود في بعض النسخ فقط لأن المخطوطات القديمة لا تحتوي على هذه الآية في بعض النسخ.

توقَّف وناقش هذا السؤال مع مجموعتك: كيف تُساعد هذه الفكرة الأخيرة في فهم شعبك للغُفران؟ بمَ تشعر حيال فكرة غُفران الله لنا إذا غفرنا للآخرين؟ تناقش ما إذا كنت ستذكر الفكرة الأخيرة في ترجمتك.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 11:12-26 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع.

.يحتوي هذا المقطع على أربعة مشاهد

.**في المشهد الأول:** في صباح اليوم التالي، يغادر يسوع وتلاميذه بيت عنيا ويتوجهون نحو أورشليم. يمرون بجانب شجرة تين بلا ثمار. يلعن يسوع الشجرة

في المشهد الثاني: يسير يسوع وتلاميذه نحو الهيكل في أورشليم. يجبر يسوع الناس الذين يشترون ويبيعون الحيوانات وأغراض الذبائح على الخروج. يقول .يسوع إن الكتب المقدسة تقول إن الهيكل يجب أن يكون بيت صلاة لجميع الأمم

في المشهد الثالث: يبدأ رؤساء الكهنة والكتبة في التخطيط لقتل يسوع. إنهم خائفون من يسوع لأن الناس مندهشون من تعاليمه. يغادر يسوع وتلاميذه المدينة .في ذلك المساء

في المشهد الرابع: ينام يسوع وتلاميذه في بيت عنيا ويعودون إلى أورشليم في صباح اليوم التالي. يرى التلاميذ أن شجرة التين التي لعنها يسوع قد يبست .من الأصول ويخبرونه. يتحدث يسوع إلى تلاميذه عن الإيمان

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ، مع ذكر بطرس
- شجرة التين
- الناس في الهيكل الذين يشترون ويبيعون الحيوانات لتقديم الذبائح، بما في ذلك أولئك الذين يبيعون الحمام
- الصيارفة
- رؤساء الكهنة
- معلمو الشريعة الدينية

:انتبهوا في المجموعة إلى هذه الأجزاء من سياق المقطع

من المهم أن نتذكر أن هذه القصة تحدث في صباح اليوم التالي للقصة السابقة. يسير يسوع مع تلاميذه نحو أورشليم من بيت عنيا. إنه جائع. يتجه إلى شجرة تين مليئة بالأوراق على جانب الطريق. من الهام تذكر أن شجرة التين لا تحمل أي تين عليها. من الهام تذكر أن تلاميذ يسوع سمعوه يقولون: "لا يأكل أحد "!منك ثمرًا منك بعد إلى الأبد

من الهام تذكر أن يسوع وتلاميذه يذهبون مباشرة إلى ساحة الهيكل. عندما يدخلون، يرون سوقًا تم إعداده في الساحة. هناك أشخاص يشترون ويبيعون الحيوانات والزيت والملح والنبيذ. هناك صيارفة على الموائد يغيرون العملات النقدية للناس إلى العملات المناسبة لضريبة الهيكل. يذهب يسوع إلى الموائد ويقلبها. يجبر الناس الذين يشترون السلع ويبيعونها على مغادرة ساحة الهيكل. يوقف الناس الذين يحملون أوعية أغراضهم عبر الفناء ليذهبوا إلى جزء آخر من الهيكل. ثم يُعلّم يسوع الناس في ساحة الهيكل. يقول: "أليس مكتوبًا: بيتي بيت صلاة يُدعى لجميع الأمم؟" عندما يطرح يسوع هذا السؤال، يتوقع إجابة إيجابية. يقول: "أليس مكتوبًا" أو "جاء في الكتب المقدسة". هذا يعني أن نبيًا من أنبياء الشعب اليهودي كتب هذه التعاليم وأن على الشعب اليهودي أن .يعرفها ويتبعها. لا نعرف إن كان يسوع قد علّم الناس بينما كان يجبرهم على الانصراف، أم أنه قال تعليمه بعد أن انصرف الناس الذين كانوا يبيعون ويشترون

.توقف هنا وانظر مرة أخرى مع المجموعة إلى خريطة ساحات الهيكل. لاحظ مكان الساحة الخارجية ومساحتها. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يسمع الكتبة بما فعله يسوع في الهيكل. ثم يبدأون في الحديث عن كيفية إهلاك يسوع. لكنهم خائفون من يسوع. من الهام تذكر أنهم خائفون من يسوع لأن .الشعب (معظم الناس في المنطقة) يحب حقًا تعاليم يسوع

.يعلّم يسوع طوال النهار، ثم يغادر هو وتلاميذه قرب غروب الشمس عائدين إلى خارج المدينة وإلى بيت عنيا ليلاً

تمضي ليلة. في صباح اليوم التالي عاد يسوع وتلاميذه إلى أورشليم من نفس الطريق الذي سلكوه في اليوم السابق. يلاحظ تلاميذ يسوع شجرة التين. كانت قد يبست من الأصول. يتذكر بطرس ما حدث في الصباح السابق. يتحدث يسوع إلى تلاميذه عن الإيمان. يلفت انتباههم بعبارة "الحق أقول لكم..." ويتحدث عما قد يحدث إن طلب شخص من الجبل أن ينتقل وينطرح في البحر. إما أن يسوع يتحدث عن جبل الزيتون، حيث هو مع تلاميذه، أو الجبل حيث أورشليم .والهيكل، عبر الوادي. قد يكون يسوع يتحدث عن البحر الميت الذي يمكنهم رؤيته من جبل الزيتون في يوم صافٍ

.يذكّر يسوع التلاميذ أنهم عندما يقفون ويصلون أن عليهم أن يغفروا إن كان لهم على أحد شيئ لكي يغفر لهم أبوهم الذي في السماوات أيضًا

توقف وناقش هذا السؤال في المجموعة: "ما مدى صعوبة مسامحة الآخرين في ثقافتك؟ ناقش ما إذا كان للمغفرة قيمة عالية في ثقافتك أم لا. أوقف هذا .المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أشياء لتصوير المقطع والحركة فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 11:12-26 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية

.يحتوي هذا المقطع على أربعة مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ، مع ذكر بطرس
- شجرة التين
- الناس في الهيكل الذين يشترون ويبيعون الحيوانات لتقديم الذبائح، بما في ذلك أولئك الذين يبيعون الحمام
- الصيارفة
- رؤساء الكهنة
- الكتبة

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذه الفقرة مرة ثانية. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ يشعر أو .يفكر؟" ينبغي على الشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل المقطع مرة ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

.يسير يسوع وتلاميذه نحو أورشليم من بيت عنيا، في الصباح. يسوع جائع، لذلك يذهب إلى شجرة تين مليئة بالأوراق. لا يوجد تين، لأنه ليس موسم التين ".يقول يسوع: "لا يأكل أحد منك ثمرًا بعد إلى الأبد

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يرد الشخص بعبارات مثل: "مرتبك" أو "متفاجئ، لأن يسوع عادةً ما يكون أكثر .لطفًا" أو "مرتبك لأن يسوع يعرف أنه ليس موسم التين"، أو "مهتم بما يحاول يسوع إخبارنا به". استكمل المسرحية

سار يسوع وتلاميذه نحو أورشليم وتوجهوا مباشرة إلى ساحة الهيكل. يسير يسوع إلى الساحة الخارجية للهيكل، ويبدأ يسوع في قلب الموائد وإجبار الناس على مغادرة الساحة. يوقف الناس الذين يسيرون عبر الساحة حاملين حاويات. يقول: "أليس مكتوبًا: إن بيتي بيتَ صلاة يُدعى لجميع الأمم؟ وأنتم جعلتموه ".مغارة لصوص

،"أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يرد الشخص بعبارات مثل: "مرتبك جدًا. يسوع لم يكن عنيفًا من قبل"، أو "محرجًا أو "سعيدًا لأن يسوع أخيرًا يفعل شيئًا علنيًا!" اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع عن شعوره. قد يرد الشخص بعبارات مثل: "خاب أملي لأن الناس يهينون أبي بهذه الطريقة"، أو "حزين على الأمم الذين لا يستطيعون العبادة هنا"، أو "حزين لأن بني إسرائيل هكذا." اسأل الشعب عن شعورهم. قد يرد الشخص .بعبارات مثل: "متفاجئ"، أو "غاضب - إنه يدمر أعمالنا ولا يملك الحق في ذلك"، أو "مهتم بهذا الرجل الذي يبدو مهتمًا بغير اليهود". استكمل المسرحية

.يناقش الكتبة طريقة قتل يسوع. لكن معظم الناس في أورشليم يحبون تعاليم يسوع. الكتبة خائفون من يسوع

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الكتبة: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يرد الشخص بعبارات مثل: "غاضب لأن الناس يحبون يسوع كثيرًا"، أو "غيور"، أو .خائف من يسوع لأنه قوي جدًا". استكمل المسرحية"

في ذلك المساء يغادر يسوع وتلاميذه الهيكل ويعودون إلى بيت عنيا ليلاً. يبيتون في بيت عنيا، ثم يعودون إلى أورشليم في صباح اليوم التالي. يمرون على شجرة التين مرة أخرى. كانت قد يبست من الأصول. يُري بطرس يسوع الشجرة الميتة. يعلّم يسوع تلاميذه. يلفت انتباههم بالقول: "الحق أقول لكم." يذكرهم بأنهم يستطيعون أن يطلبوا من الجبل أن ينتقل وينطرح في البحر فيفعل ذلك. لكن يجب أن يؤمنوا وألا يشكوا في أن ذلك سيحدث حقًا. يقول مرة أخرى ،ببساطة: "كل ما تطلبونه حينما تصلون، فآمنوا أن تنالوه، فيكون لكم." ثم يخبرهم بأن قلوبهم يجب أن تكون نقية حتى يحدث ذلك. قبل أن يصلوا إلى الله .يحتاجون إلى مسامحة أي شخص لم يغفروا له. ثم سيغفر لهم الله أيضًا

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يرد الشخص بعبارات مثل: "مرتبك" أو "خائف لأن التحلي بهذا القدر من الإيمان يبدو صعبًا" أو "متحمس لأنه يمكن الحصول على هذا القدر من القوة".

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 11:12-26 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع.

غادر يسوع و**تلاميذه بيت عنيا** للذهاب إلى **أورشليم** في صباح اليوم التالي. بيت عنيا هي قرية تبعد حوالى 3 كيلومترات عن أورشليم، وتقع على جبل الزيتون. كان يسوع وتلاميذه يمضون الليالي هناك عندما كانوا يزورون أورشليم. أورشليم هي عاصمة اليهود والمكان حيث يقع الهيكل. **الهيكل** هو المكان حيث يعبد الشعب اليهودي الله ويقدمون ذبائح له. استخدم الكلمة نفسها للتلاميذ وأورشليم والهيكل كما فعلت في إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن التلاميذ وأورشليم وهيكل، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

توقف وانظر مع المجموعة إلى خريطة لمنطقة أورشليم التي تضم بيت عنيا على جبل الزيتون. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يعبرون **شجرة تين** مليئة بالأوراق. شجرة التين هي نوع من الأشجار المثمرة التي تنمو في إسرائيل. يمكن أن يصل ارتفاعها إلى 10 أمتار ويمكن أن يبلغ قطر جذعها مترًا واحدًا. تورق الشجرة في أبريل أو مايو، وتنضج الثمار عادةً في يونيو، لذلك في هذه القصة، لأنها تحدث على الأرجح في شهر أبريل، كان ينبغي أن يكون هناك بعض التين الصغير غير الناضج على الشجرة.

توقف هنا وانظر إلى صورة شجرة التين مرة أخرى. ناقش، ضمن مجموعة، الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن **شجرة التين**. هل لديك تين في ثقافتك، أم هل هناك ثمرة مختلفة تنمو على الشجرة يمكنك استخدامها؟ ابحث عن كلمة شجرة التين في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يصل يسوع وتلاميذه إلى ساحة الهيكل الخارجية. هناك العديد من الناس الذين يشترون ويبيعون أشياء لتقديمها كذبائح. إن **الذبيحة** عبارة عن شيء يقدم إلى الله لشكره أو طلب الغفران منه. قد تكون تضحية دموية تتضمن قتل حيوان وحرقه، أو تضحية غير دموية تتمثل في تقديم بخور أو حبوب لله.

توقف هنا وناقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن **ذبيحة**. لمزيد من المعلومات عن ذبيحة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يوقع يسوع موائد **الصيارفة** وكراسي باعة الحمام. كان الصيارفة هم الناس الذين كانوا يتبادلون العملات الرومانية الحديثة بالعملات القديمة للهيكل اليهودي. استخدم الناس هذه العملات القديمة لدفع ضريبة الهيكل. **الحمام** هي طيور شائعة يتراوح طولها من 18 إلى 24 سم. هناك أنواع مختلفة من الحمام، لكن الشعب اليهودي الفقير غالبًا ما يستخدمها كذبائح لأنها كانت أقل تكلفة من الحيوانات الأخرى. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن حمامة في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن حمامة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

توقَّف هنا واعرض على فريق الترجمة صورة حمامة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

قال يسوع "أليس مكتوبًا: بيتي بيت صلاة لجميع الأمم." **بيت الصلاة** هو مكان للعبادة ومكان يتحدث فيه الناس إلى الله. **جميع الأمم** تعني جميع المجموعات العرقية.

توقف وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها لكلمة **أمة**. ابحث عن كلمة أمة في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يقول يسوع إن الناس حولوا الهيكل إلى **مغارة لُصوص**، مما يعني كهفًا أو مكانًا يختبئ فيه الظالمون. الناس الظالمون هم أشخاص يأخذون ممتلكات الآخرين بالقوة.

يجتمع **رؤساء الكهنة** و**الكتبة**للتحدث عن قتل يسوع. استخدم الكلمات نفسها لرؤساء الكهنة والكتبة التي استخدمتها في القصص السابقة في إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن رؤساء الكهنة والكتبة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

في صباح اليوم التالي، يعبر التلاميذ ويسوع أمام شجرة التين ويقول بطرس: "انظر يا **سيدي!**" يبست الشجرة التي **لعنتها** في اليوم السابق!" سيدي هو مصطلح يعكس الاحترام لشخص يعلّم أمور الله ولديه تلاميذ. اللعنة تعني العقوبة، أو تعني حدوث مكروه. لا ينبغي أن تعني اللعنة أقوالاً سحرية. قد تحتاج إلى قول شيء مثل: "الشجرة التي عاقبتها بكلامك." استخدم الكلمة نفسها لسيدي التي استخدمتها في إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن سيد، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

توقف وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها لكلمة **لعن**. ابحث عن كلمة لعن في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يقول يسوع لتلاميذه: "**آمنوا** بالله." استخدم الكلمة نفسها للإيمان التي استخدمتها في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس. تذكر أن الإيمان يعني التصديق أو الثقة في شخص ما. لمزيد من المعلومات عن الإيمان، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

يقول يسوع أن بإمكانهم**الصلاة** من أجل أي شيء. تشير الصلاة في العهد الجديد إلى التواصل مع الله. تأكد من أن الكلمة التي تستخدمها هنا لا تشير إلى التواصل االطقوسي فقط، بل إلى شيء شخصي أكثر.

توقف وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف يتحدث الناس مع الله في ثقافتك؟ ما الكلمات التي تستخدمها لوصف التحدث مع الله؟ كيف يمكنك التحدث مع الله بطريقة شخصية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يخبر يسوع تلاميذه بأنهم يجب أن **يغفروا** لأي شخص لم يغفروا له قبل أن يصلوا إلى الله. تذكر أنه، في الغفران، يضع المظلوم حقوقه جانبًا، ولا يعاقب الآخر كما يستحق. لا يسعى للانتقام. إذا تاب الآخر عن سلوكه، أو حاول التوقف عنه، وقَبِل الغفران، تعود العلاقة بينهما كما كانت ويزول الذنب. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن "غفران" في القصص السابقة. راجع قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات عن الغفران.

يقول يسوع إنهم إذا غفروا للآخرين، فسيغفر لهم الله أباهم **السماوي خطاياهم** أيضًا. تشير السماء إلى المكان الذي يعيش فيه الله وملائكته. الخطيئة هي عصيان الله. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لـ "السماء" و"الخطايا" في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن السماء والخطيئة، راجع قانون المصطلحات الرئيسي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 11:27–33

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس 11:27–33.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس 11:27–33:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 11:27-33 في ترجمة أسهل للفهم

،يُظهر هذا المقطع غضب القادة الدينيين اليهود أكثر فأكثر من تعاليم يسوع. لقد شعروا بالتهديد. لقد أدركوا أن يسوع كان يتصرف كما لو كان لديه سلطان .أو إذن، من الله للقيام بأشياء هم وحدهم عادةً من يملكون الإذن للقيام بها

بعد أن تحدث يسوع مع تلاميذه عن الإيمان بقدرة الله على صنع أي شيء، يتابعون سيرهم نحو أورشليم والهيكل. كان يسوع يسير على الأرجح في إحدى .ساحات منطقة الهيكل (ليس في حرم الهيكل نفسه) فتقدم إليه القادة الدينيون اليهود

توقف هنا وانظر مع المجموعة، إلى خريطة الهيكل. لاحظ موقع ساحات الهيكل. هذا ليس داخل حرم الهيكل حيث يمكن للكهنة فقط الدخول إليه، بل في .منطقة الساحة الخارجية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

كانت مجموعة القادة اليهود الذين حكموا الحياة اليهودية تسمى السنهدرين. كان السنهدرين يتألف من ثلاثة أنواع من القادة. وكانت كل الأنواع الرئيسية الثلاثة من القادة ممثلة في المجموعة الصغيرة التي جاءت لرؤية يسوع. كان رؤساء الكهنة هم مجموعة الكهنة الذين كانوا مسؤولين عن واجبات الهيكل وعن الكهنة الآخرين. كان الكتبة هم الخبراء في الشريعة الدينية، خاصة الشريعة التي أعطاها الله للشعب اليهودي من خلال موسى. كان الشيوخ قادة غير .متدينين في المجتمع. كانوا عادةً من كبار السن الذين ساعدوا المجتمع على العيش معًا بشكل جيد

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: ما هي الأنواع المختلفة من القادة الدينيين في ثقافتك؟ صف الأنواع المختلفة وما تفعله. كيف تختلف تعاليمهم في .ما بينهم؟ كيف تصف هذه الأنواع المختلفة من القادة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

كانت هذه المجموعة من القادة - السنهدرين - تملك السلطة النهائية في كل مسائل الحياة الدينية اليهودية. لذلك، أزعجتهم أفعال يسوع. طرحوا سؤالين: "بأي سلطان تفعل هذه الأمور؟" و"من أعطاك هذا السلطان حتى تفعل هذا؟" للسؤالين المعنى نفسه. كان القادة الدينيون يسألون على الأرجح عن الأمور التي فعلها يسوع في اليوم السابق والمتمثلة في قلب الموائد في ساحة الهيكل، وربما أيضًا عن كل تعاليمه وشفاءاته. فالأمور التي صنعها يسوع كانت أمور وحدهم المعملون الدينيون أو القادة الدينيون يملكون السلطة لفعلها. أرادوا معرفة ما إذا كان بعض البشر، أو ما إذا كان الله نفسه، قد أعطوا يسوع الحق في القيام بهذه الأشياء. أجابهم يسوع بسؤال. أجاب معظم القادة الدينيين اليهود على سؤال بسؤال، لذلك لم يكن هذا أمرًا غريبًا. مع ذلك، كان سؤال يسوع غير عادي لأنه قال إنه لن يعطيهم إجابة حتى يجيبوا على سؤاله. على الرغم من أن يسوع يقول "أخبروني" أو "أجيبوني"، إلا أنه لا يقصد الوقاحة. هذه طريقة .لطلب إجابة عن سؤال بأدب

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف يعلّم قادتك الدينيون الناس؟ ما هي الطرق الخاصة التي يستخدمونها للتعليم، مثل طرح الأسئلة أو سرد .القصص؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

سأل يسوع القادة الدينيين: "من أعطى يوحنا المعمدان الإذن ليعمد الناس الذين أرادوا إظهار أنهم تابوا عن خطاياهم وعادوا إلى الله؟" علّم يوحنا أيضًا أن المخلص المنتظر كان قادمًا. سأل يسوع عما إذا كان إذن يوحنا قد جاء من "السماء"، أي "هل جاء سلطان يوحنا من الله"؟ كان يسوع يسأل حقًا: "هل تؤمنون بأنه يجب عليكم أن تفعلوا ما قاله يوحنا وأن تتوبوا بالابتعاد عن خطاياكم والعودة إلى الله؟" أثار سؤال يسوع انزعاج القادة الدينيين على الفور . لم يؤمنوا بتعاليم يوحنا المعمدان. لكنهم كانوا يعلمون أن معظم الناس كانوا يؤمنون بأن يوحنا المعمدان كان نبيًا مرسلًا من الله، لذلك لم يرغبوا في أن يقولوا علنًا أنهم يعتقدون أن يوحنا تلقى الإذن بالتعليم من بشر آخرين فقط. مع ذلك، لم يريدوا أن يقولوا إنهم يعتقدون أن يوحنا كان لديه سلطان من الله. ثم يتهمهم يسوع بعدم .طاعة الله لأنهم لم يتبعوا يوحنا

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: من أين يحصل القادة الدينيون على سلطتهم في ثقافتك؟ ماذا يفعلون أو يقولون لجعل الناس يحترمون سلطتهم؟ .كيف تعرف أن لديهم السلطة على فعل أمور أو قول أمور معينة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.في النهاية، اكتفى القادة الدينيون بقول: "لا نعلم." لم تكن هذه إجابة جيدة أيضًا، لكنها كانت إجابة أفضل من الخيارات الأخرى

لا يقول يسوع مباشرة إنه هو المخلص المنتظر، أو المسيا. مع ذلك، أوضحت أسئلة يسوع أنه يظن أنه يملك سلطانًا من الله وأن الله أرسله ليعلّم هذه الأمور .ويفعلها

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 11:27-33 في ترجمة سهلة الفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على مشهدين

.**في المشهد الأول:** يصل يسوع وتلاميذه إلى الهيكل. يسيرون في ساحات الهيكل فيأتي إليهم القادة الدينيون. يسأل القادة يسوع سؤالًا عن مصدر سلطانه .يجيب يسوع بسؤال آخر

.**في المشهد الثاني:** يتناقش القادة الدينيون ثم يردون على يسوع قائلين "لا نعلم." ثم يرفض يسوع الإجابة على سؤالهم

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- رئيس الكهنة
- الكتبة
- الشيوخ
- يوحنا

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع: من الهام تذكر أن هذه القصة تحدث مباشرة بعد أن يتحدث يسوع مع تلاميذه في المقطع السابق .عن الإيمان بأن كل شيء مستطاع عند الله. يتابعون سيرهم نحو أورشليم، إلى الهيكل، ويمشون في ساحة الهيكل

.تتوجه مجموعة صغيرة من رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ نحو يسوع في ساحة الهيكل. الساحة هي منطقة عامة - ربما كان هناك الكثير من الناس هناك

طرح القادة الدينيون على يسوع سؤالين لهما نفس المعنى. يسألون من أعطاه السلطان، أو الإذن، ليفعل ما يفعله في الهيكل، مثل قلب الموائد وإجبار المشترين .والبائعين على الخروج

أجاب يسوع بسؤال آخر. كما أخبرهم أيضًا أنه كان عليهم أن يجيبوا على سؤاله قبل أن يخبرهم بمن أذن له بفعل ما فعله. سأل يسوع من أعطى يوحنا الإذن ليعمّد الناس الذين تابوا عن خطاياهم وعادوا إلى الله. هل حصل على إذن من الله أم من الناس؟

في المشهد التالي، من المهم أن نتذكر أنه كان على القادة الدينيين أن يتناقشوا فيما بينهم حول جوابهم. لا نعرف أين كانوا بينما كانوا يتناقشون. لعلهم ابتعدوا بضعة أمتار لمناقشة الأمر بهدوء في ما بينهم. لم يعرفوا ماذا يقولون. فإن قالوا إن يوحنا حصل على إذن من الله، فسيسألهم يسوع لماذا لم يؤمنوا بتعاليم ".يوحنا. وإن قالوا إن يوحنا حصل على إذن من الناس فقط، فسيغضب الناس لأنهم يعتقدون أن رسالة يوحنا جاءت من الله. لذلك أجابوا قائلين: "لا نعلم

".أجاب يسوع: "ولا أنا أقول لكم بأية سلطان أفعل هذا

.الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 11:27-33 في ترجمة أسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذه الفقرة بطريقة درامية

.يحتوي هذا المقطع على مشهدين

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- رئيس الكهنة
- الكتبة
- الشيوخ
- يوحنا

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من الفقرة

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرة ثانية. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرة ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

واصل يسوع وتلاميذه المسير نحو أورشليم من بيت عنيا في الصباح. يذهبون إلى أورشليم ثم إلى ساحة الهيكل مرة أخرى. تتوجه مجموعة من القادة الدينيين .من المجموعة الحاكمة الرئيسية إلى يسوع. يسألونه من أعطاه الإذن لفعل الأشياء التي كان يفعلها

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "منزعج من أن هؤلاء القادة الدينيين لا يفهمون" أو خائف" أو "أشعر بالفضول: ماذا سيقول يسوع؟" أو "متحمس لأن يسوع قد يوضح أخيرًا من هو." اسأل القادة الدينيين: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد" .يجيب الشخص بعبارات مثل: "سعيد لأننا سنلحق أخيرًا الضرر بسمعة يسوع" أو "خائف منه قليلًا لأن الجميع يحبه." استكمل المسرحية

ينبغي أن يمثِّل الفريق يسوع وهو يجيب بأدب. يطرح سؤالًا ويقول لهم إنه يجب عليهم الإجابة على السؤال قبل أن يجيب على سؤالهم. يسأل عما إذا كان الله .أم الناس هم من أعطوا يوحنا الإذن ليعمّد الناس ويُعلّمهم عن التوبة، أو الابتعاد عن خطاياهم والرجوع إلى الله

"أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل القادة الدينيين: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "مرتبك" أو "قلق لأننا لن نحصل على إجابة جيدة :أو "محبط لأنه لا يجيب على السؤال." اسأل يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "أتمنى لو أنهم كانوا يفهمون أكثر." اسأل التلاميذ بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "مرتبك" أو "سعيد لأن يسوع يجيب بشكل جيد" أو "محبط لأن يسوع يطرح سؤالًا بدلًا من" .الإجابة على سؤالهم." استكمل المسرحية

يتناقش القادة الدينيون في ما بينهم. يقولون: "إن قلنا من السماء، فيسأل يسوع لماذا لم نؤمن بيوحنا. وإن قلنا من الناس، سيغضب الشعب لأنه كان يظن أن ".يوحنا مرسل من الله." يجيبون على يسوع قائلين: "لا نعلم." فيرد يسوع: "ولا أنا أقول لكم من أعطاني السلطان لفعل تلك الأمور

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "أتمنى لو أنهم يفهمون فقط" أو "محبط لأنهم لن يقبلوني." اسأل ".القادة الدينيين: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل: "خائف من الشعب" أو "محبط لأن يسوع قد فاز مرة أخرى في الجدال

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 11:27-33 فيترجمة أسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع

دخل يسوع و**تلاميذه أورشليم** وذهبوا إلى ساحات **الهيكل**. ترجم التلاميذ وأورشليم وهيكل تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس. لمزيد من .المعلومات عن التلاميذأورشليمهيكلراجع قاموس المصطلحات الرئيسي

بينما كان يسوع يسير، اقترب منه رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ. كان **رؤساء الكهنة** هم قادة جميع الكهنة. تُترجم عبارة **معلمي الشريعة** أحيانًا **بكتبة** أو أشخاص يدوّنون الشريعة: إنهم علماء وخبراء في تفسير الشريعة من الكتاب المقدس. كان **الشيوخ** من القادة غير الدينيين في المجتمع. استخدم الكلمات نفسها .التي استخدمتها للكهنة أو الكتبة في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن الكهنة والكتبة والشيوخ، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

سأل هؤلاء القادة الدينيون يسوع عن **السلطان** الذي لديه ليفعل الأشياء التي كان يفعلها. السلطان هو الحق الذي يُعْطَى لشخصٍ ما ليتصرف بموجبه. ترجم هذه الكلمة تمامًا كما فعلت في أجزاء أخرى من إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن سلطان، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

طرح يسوع على القادة الدينيين سؤالًا. يسأل عما إذا كان يوحنا **يعمّد** بسلطان من **السماء**، أم فقط بسلطان من البشر. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لكلمة "معمودية" في أجزاء أخرى من إنجيل مرقس. تعني "السماء" المكان الذي يعيش فيه الله. كان اليهود أحيانًا يستخدمون كلمة السماء بدلًا من اسم الله هنا، يسأل يسوع عما إذا كان سلطان يوحنا قد جاء من الله نفسه. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لسماء في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معمودية وسماء، راجع قاموس المصطلحات الرئيسية.

لم يعرف القادة الدينيون كيف يجيبون يسوع. كانوا **خائفين** من الناس، لأن الجميع كان يؤمن بأن يوحنا كان نبيًا، أو شخصًا يتلقى رسالة من الله وينقلها للآخرين. ترجم نبي تمامًا كما فعلت في أجزاء أخرى من إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن كلمة نبي، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 1:12–12

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:12–12 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:12–12 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 12:1-12 في الترجمة الأسهل للفهم

في المقطع السابق، لم يتمكن القادة الدينيون من الإجابة على سؤال يسوع عن مصدر سلطان يوحنا. رفض القادة الدينيون أن يفهموا أو يقبلوا أن سلطان يسوع .هو من الله. في هذا المقطع لا يزال يسوع في ساحات الهيكل مع القادة الدينيين. يعطيهم مثلًا، وهي قصة تستخدم الأشياء اليومية لإظهار أشياء أعمق عن الله .يستخدم هذا المثل للحكم على القادة الدينيين

يبدأ المقطع بوصف لِكَرم. الكَرم هو حقل يزرع فيه الناس ويحصدون العنب ويصنعون النبيذ. غرس رجل كرمًا، وأحاطه بسياج، لإبعاد الحيوانات والناس الآخرين، وحفر حوض معصرة. كانت الحفرة تُحفر عادةً في صخرة. يضع الناس العنب في الحفرة ويدوسون عليه في الحفرة للضغط عليه. يتسرب العصير من الحفرة إلى وعاء أو خندق طويل. وبعد ذلك يمكنهم صنع النبيذ من عصير العنب. كما قام المالك ببناء برج مراقبة كان عبارة عن منصة على كومة من .الحجارة. كان بإمكان الناس الصعود على المنصة والنظر إلى الكرم بأكملها. كان ذلك يساعدهم في حماية الكرم من اللصوص أو الحيوانات

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لكرمة وعنب وجدار حجري ومعصرة. انظر أيضًا مع المجموعة إلى صورة لبرج مراقبة. أوقف هذا المقطع .الصوتي مؤقتًا هنا

كانت هذه الأنواع من الأحداث طبيعية في أراضي الجليل اليهودية في زمن يسوع، عندما كان المستأجرون أو عمال الأرض يعتنون بالأرض عن مالك أجنبي يعيش بعيدًا. خلال وقت الحصاد، كان مالك الأرض يرسل رسلًا لجمع جزء من الحصاد من المستأجرين. كان ذلك يساوي عادةً ربع إلى نصف الحصاد، وكان المستأجرون يدفعون للمالك مقابل السماح لهم باستخدام الأرض. وقد رفض المستأجرون في بعض الأحيان إعطاء جزء من الحصاد، وهناك أدلة تاريخية على أن العنف كان يحدث في كثير من الأحيان. يستخدم يسوع قصة يفهمها الجميع لأن مواقف مثل هذه كانت تحدث كثيرًا. مع ذلك، يستخدم .يسوع كلمات وأفكارًا تذكّر القادة الدينيين بالتاريخ اليهودي. يقول يسوع إن المالك أرسل "عبدًا." هكذا كان الناس يتحدثون عادةً عن أنبياء الله - كعبيد الله ومثلما أرسل هذا المالك عدة من عبيده فضربهم المستأجرون أو قتلوهم، أرسل الله عدة أنبياء فضربهم الناس أو قتلوهم. معظم مستمعي يسوع كانوا سيتذكرون قصة مماثلة عن كرم من إشعياء حيث يرمز الكرم إلى إسرائيل ورفضها لله. في مَثَل يسوع، تركز القصة على المستأجرين، وهم قادة أمة إسرائيل. في هذا .المَثَل، يُظهر يسوع أن المستأجرين، أو قادة إسرائيل، لم يكونوا يتبعون الله

توقفوا هنا وناقشوا هذا السؤال كمجموعة: ناقشوا بعض القصص المشابهة في ثقافتكم والتي تُستخدم لإظهار كيف أن مجموعة معينة من الناس سيئة. ناقش القصص التي تحاول تعليم الناس كيف يتصرفون بشكل جيد. كيف تعرف أن هذه القصص تهدف إلى تعليم الناس؟ كيف تختلف اللغة في هذه القصص؟ كيف .تبدأ قصة مثل هذه؟ كيف تنهي قصة مثل هذه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

أصبح الوضع في الكرم خطيرًا، وأرسل مالك الكرم ابنه للتعامل معه. من المنطقي أن يحترم المستأجرون ابن المالك أكثر من عبيده. ولكن بدلًا من ذلك، قتل المستأجرون الابن وألقوا بجثته على الأرض خارج الكرم. كان ترك جثة ميتة في العراء مهينا جدًا في الثقافة اليهودية. وفقًا للشريعة اليهودية، يمكن .للمستأجرين أن يفترضوا أن المالك كان ميتًا إذا جاء ابنه. الآن، إذا قتلوا وادعوا أن الأرض هي لهم، فسيحصلون عليها

.توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: في أي مواقف تحدث أعمال عنف مثل هذه في أغلب الأحيان في ثقافتك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يطرح يسوع سؤالًا: "ماذا سيفعل مالك الكرم برأيك؟" ثم يجيب يسوع على سؤاله الخاص، وهو أمر غير عادي. يخبر يسوع القادة الدينيين بأن المالك سيأتي .ويقتل المستأجرين ويعطي الكرم لأشخاص آخرين. من خلال هذه القصة، يحاول يسوع أن يشرح للقادة الدينيين أن أفعالهم ضده ستكون لها عواقب وخيمة .يُظهر أيضًا أن غير اليهود سيصبحون الشعب المفضل لدى الله لأن الشعب اليهودي يرفضه

ثم يقتبس يسوع مقطعًا من المزمور 118. "الحجر الذي رفضه البناءون" يشير إلى حجر قال شخص إنه لم يكن جيدًا بما يكفي ليكون جزءًا من حرم الهيكل الأول. أصبح هذا الحجر رأس الزاوية، أي أهم حجر في أي مبنى والحجر الذي يجعل المبنى قويًا. في الكتابة اليهودية، كان رأس الزاوية في المزامير يرمز إلى المسيح، أو المخلص. كان يسوع يشير بوضوح إلى نفسه هنا. يقول يسوع أن الناس سيرفضونه لكنه سيصبح مهمًا، تمامًا كما أصبح هذا الحجر ،المرفوض أهم حجر. حتى هذا الأسبوع في أورشليم قبل موته مباشرة، لم يكن يسوع قد قال الكثير عن كونه المسيح المنتظر لكن الآن وهو على وشك الموت .كان أكثر انفتاحًا بشأن هويته

.توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لرأس زاوية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: يقارن يسوع نفسه برأس زاوية. أي مقارنات مشابهة تستخدمها ثقافتك لشرح الأشياء للناس؟ أوقف هذا المقطع .الصوتي مؤقتًا هنا

أدرك القادة الدينيون أن يسوع كان يروي القصة ضدهم. مع ذلك، كان العديد من الناس على الأرجح في ساحة الهيكل في ذلك الوقت، وكان القادة الدينيون خائفين من الشعب لأن الناس استمروا في حب يسوع. على الرغم من أن القادة الدينيين لم يكن لديهم حقوق من الحكومة باعتقال يسوع، إلا أنهم لم يريدوا أن .يطلبوا من الحكومة اعتقال يسوع لأنهم كانوا خائفين من أن يغضب الشعب ويثور ضدهم إن فعلوا ذلك

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف يرد قادتك الدينيون على الناس الذين يدينونهم؟

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 12:1-12 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد

.**في المشهد الأول:** يزرع رجل كرم ويبني كل شيء حولها. يؤجر الكرم لمزارعين مستأجرين ويذهب في رحلة

.**في المشهد الثاني:** يرسل المالك عدة عبيد. يضرب المستأجرون بعضهم ويرسلونهم بعيدًا بدون إعطائهم أي شيء. يقتلون بعض العبيد

.**في المشهد الثالث:** يرسل المالك ابنه. يقتل المستأجرون الابن ويرمونه خارج عن الكرم

في المشهد الرابع: يقول يسوع للزعماء الدينيين أن صاحب الكرم سيقتل المستأجرين ويعطي الكرم لآخرين. يقول أيضًا إنه سيُرفض لكن مكانته ستكون .عالية، مثل الحجر الذي رفضه البناؤون، لكنه أصبح بعد ذلك رأس الزاوية، أو أهم حجر في المبنى

في المشهد الخامس: أدرك القادة الدينيون أن يسوع كان يتحدث ضدهم. بحثوا عن طريقة لاعتقال يسوع، لكنهم كانوا خائفين لأن الكثير من الناس يحبون .يسوع. لذلك يذهبون

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- رئيس الكهنة
- الكتبة
- الشيوخ
- مالك الكرم
- مستأجرو الكرم
- العبيد
- ابن المالك
- حشود الناس

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع: من الهام تذكر أن يسوع لا يزال يتحدث مع القادة الدينيين من المقطع السابق. إنهم في ساحة .الهيكل. ثم يستمر يسوع في التحدث إليهم، لكنه الآن يستخدم مَثَلًا

.في مَثَل يسوع، رجل يهيئ كرمه بعناية بغرس الكروم، وبناء حائط، وحفر حفرة للمعصرة، وبناء برج مراقبة

يؤجر الرجل هذا الكرم لمزارعين مستأجرين ويذهب في رحلة. بعد مرور بعض الوقت، عندما ينضج العنب، يرسل المالك عبدًا لتحصيل دفعته، وهي حصته من الحصاد. يرسل المالك أول عبد، فيضربه المستأجرون ويرسلوه بعيدًا خالي اليدين أو بدون شيء. يرسل المالك عبدًا ثانيًا، فيضرب المستأجرون العبد الثاني على رأسه ويعاملونه بشكل سيئ. يرسل المالك عبدًا ثالثًا، فيقتله المستأجرون. يرسل المالك المزيد من العبيد، فيضرب المستأجرون كل واحد .منهم أو يقتلونه

.آخر شخص يرسله المالك هو على الأرجح ابنه الوحيد الذي أحبه. يعتقد أنهم سيحترمونه

.يقول المستأجرون لبعضهم البعض إن الابن هو الوريث، وإذا قتلوه، فربما يمكنهم الحصول على الكرم. لذلك يقتلونه ويرمون جسده خارج الكرم

يطرح يسوع الآن على القادة الدينيين سؤالًا: "ماذا سيفعل مالك الكرم؟" يجيب يسوع على سؤاله الخاص. يخبر يسوع القادة الدينيين بأن المالك سيأتي إلى .الكرم، وسيقتل المستأجرين، وسيعطي الكرم لغيرهم

ثم يستشهد يسوع بالكتاب المقدس الذي يقول إن الحجر الذي رفضه البناؤون قد أصبح حجر الزاوية، أو أهم حجر في البناء. ثم يقول الكتاب المقدس: "من ".قِبَل الرب كان هذا، وهو عجيب في أعيننا

توقف هنا وتحدث، في المجموعة، إذا كان هناك متسع من الوقت، تحدث إلى شخص متخصص في تشييد المباني. اسأل الباني عن الحجر، أو الطوب، أو .جزء من المبنى الذي يوضع أولًا بعد بناء الأساس. ناقش مع البناء أهمية هذا الحجر أو الطوب. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

،من الهام تذكر أن القادة الدينيين يدركون أن يسوع يتحدث ضدهم. إنهم المستأجرون الأشرار. يريدون اعتقال يسوع. ليس لديهم أي سلطة حكومية لفعل ذلك .لكنهم يودون إقناع الحكومة باعتقال يسوع. مع ذلك، إنهم خائفون من حشد الناس الذين يحبون تعاليم يسوع

.في النهاية، يترك القادة الدينيون يسوع ويذهبون

.الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 12: 1–12 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة المقطع بطريقة درامية

.تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- رئيس الكهنة
- الكتبة
- الشيوخ
- مالك الكرم
- مستأجرو الكرم
- الخدم
- ابن المالك
- حشود من ناس

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم في تذكر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

كان يسوع يستمر في التحدث مع القادة الدينيين. الآن يبدأ يسوع في سرد قصة. يجب على الفريق تمثيل القصة. يصف يسوع مالك يزرع الكرم ويبنيه. ثم يستأجر المالك الكرم للمزارعين المستأجرين ويذهب

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل المالك، "بمَاذ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "فخور بكرمي الجميل،" أو "حزين لمغادرة كرمي الذي عملت عليه بجهد،" أو "أتطلع إلى تلقي بعض الحصاد." اسأل المستأجرين، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "متوتر لأننا لن نؤدي .عمل جيد،" أو "سعيد للعمل في كرم." تابع المسرحية

.يجب على الفريق تمثيل وقت الحصاد الذي يأتي. يرسل المالك عبدًا لجمع بعض الحصاد. يصل العبد ويضربه المستأجرون ويبعدونه بدون شيء

"،أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل المالك، "بمَاذ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "غاضب من المستأجرين! لَا أصدق أنهم فعلوا ذلك لعبدي "،أو "حزين لأن عبدي كان مجروح،" أو "محبط." اسأل المستأجرين، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "غاضب،" أو "محبط .أو "خجل أو محرج." تابع المسرحية

يذهب العبد الثاني إلى الكرم. ضربه المستأجرون على رأسه وأرسلوه بعيدًا. ثم يأتي العبد الثالث. يقتله المستأجرون. يرسل المالك المزيد من العبيد. يتم ضرب كل عبد أو قتله.

".أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل المالك، "بمَاذ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "لَا أصدق هذا!" "غاضب،" أو "مرتبك مما يمكن أن يحدث اسأل المستأجرين، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "غاضب لأنني يجب أن أتخلى عن أرباحي" أو "مبرر في أفعالي." اسأل العبيد، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "خائف من الذهاب بعد ذلك" أو "من واجبي أن أطيع سيدي." تابع المسرحية.

يجب على الفريق تمثيل المالك الذي يقرر إرسال ابنه، الذي أحبه. يقول المالك، "سيحترمون ابني." يرى المستأجرون الابن ويفترضون أن المالك ميت. إذا قتلوا الابن، يصبح الكرم لهم. يقتل المستأجرون الابن ويرمون جثته خارج الكرم.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل المالك، "بمَاذ تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "مندهش،" أو "حزين لأنهم قتلوا ابني،" أو "غاضب لأنهم لم يحترموا ابني." اسأل المستأجرين، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "سعيد لأنني ربما سأحصل على الكرم الآن،" أو "نادم على ما فعلته." تابع المسرحية.

يسأل يسوع القادة الدينيين سؤالًا مباشرًا ثم يجيب عليه. "ماذا سيفعل مالك الكرم؟ سيقتل المستأجرين ويعطي الكرم لأشخاص آخرين." ثم يقرأ يسوع الكتاب المقدس: "أصبح الحجر الذي رفضه البناؤون هو قد صار حجر الزاوية الأكثر أهمية. لقد فعل الله هذا، ونعتقد أنه أمر رائع".

"!أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل القادة الدينيين، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "غاضب - يقول نحن مثل المستأجرين الأشرار أو "غاضب - يقول إنه مثل الحجر الأكثر أهمية في مبنى!" أو "خائفون - نحتاج إلى التخلص من يسوع." تابع المسرحية.

يدرك القادة الدينيون أن يسوع يتحدث عنهم. يفكرون في كيف يمكنهم جعل الحكومة تعتقل يسوع. إنهم خائفون من حشد الناس. يتركون يسوع ويمشون بعيدًا.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 12: 1–12 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الأساسية في هذا المقطع.

يتحدث يسوع مع القادة الدينيين ويروي **مثَلًا**. كان المثل عبارة عن نوع خاص من القصة تستخدم الأشياء اليومية لوصف أشياء أعمق عن الله. كانت الأمثال عادةً صعبة الفهم لما لم يحاول الناس الإنصات حقًّا. عندما يقول يسوع مثلًا، فإنه يتوقع من الناس أن يغيروا توجههم أو أفعالهم. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لمثل في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن مثَلًا، راجع قاموس المصطلاحات الرئيسي.

يروي يسوع قصة عن رجل زرع كرم، وهو حقل تعطي فيه الكرم ثمارًا تسمى عنب. حفر الرجل معصرة، وهي عبارة عن حفرة محفورة في الصخور يضع الناس قضبان في الحفرة، ثم يمشون عليها لسحقها. ينفذ العصير من حفرة في القاع إلى قدر كبير أو خندق طويل. بنى الرجل برج مراقبة، وهو منصة عالية مبنية على كومة من الحجر. قد يكون هناك مأوى في الأعلى مصنوع من الحشائش. يمكن للناس أن يجلسوا في الملجأ ويشاهدوا الكرم لحمايته من الحيوانات واللصوص.

توقف هنا وانظر إلى صور **كرم**، وعنب، **وعصارة**، و **برج مراقبة**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

استأجر الرجل كرمه لمزارعين مستأجرين. **المستأجرون** هم أشخاص يعتنون بالكروم لمالك لَا يعيش على الملكية. ذهب المالك في هذه القصة إلى إقليم آخر أو منطقة أخرى - بعيدًا بما يكفي بحيث لَا يستطيع العودة بسهولة. يحصل الناس على جزء من الحصاد كدفعة مقابل الاهتمام بالكروم. يعطون نصف أو ربع الحصاد للمالك.

أرسل المالك الخدم لجمع حصته من الحصاد. يشير **العبد** هنا إلى عبد مجبر على العمل لسيده ولا يستطيع الاستقالة في أي وقت. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لخادم في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن عبد، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

".أرسل المالك أخيرًا **ابنه الذي أحبه**. يمكن ترجمة "الابن الذي أحبه" أيضًا على أنه "ابن." تقول معظم الترجمات شيئًا مثل "ابنه الذي أحبه

،رأى المستأجرون الابن وأدركوا أنه كان الوارث. إن**الوارث** هو الشخص الذي سيصبح المالك عندما يموت المالك الحالي. لمزيد من المعلومات عن وريث راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

يسأل يسوع القادة الدينيين، "هل قرأتم الكتاب المقدس؟" يتوقع ردًا إيجابيًا على هذا السؤال. مع ذلك، يجيب يسوع على السؤال بنفسه. **الكتب المقدسة** تشير إلى الكتابات المقدسة المكتوبة للشعب اليهودي. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في المقاطع السابقة، ولمزيد من المعلومات عن الكتاب المقدس، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

يقول يسوع إن الحجر الذي رفضه البناؤون أصبح حجر الزاوية. إن**حجر الزاوية**هو أهم وأقوى حجر في الزاوية الخارجية للمنزل. يمكن أن تعني هذه الكلمة أيضًا الحجر الموجود في أعلى قوس الباب الذي يحمل الباب. في كلتا الحالتين، يعد هذا الحجر أهم حجر لتحميل المنزل وجعله قويًا.

توقفوا هنا وأنظروا كمجموعة إلى صورة لحجر الزاوية وأنتم معًا. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يقول يسوع إن **الرب** فعل هذا - يعني أن الله نفسه جعل الحجر أهم جزء من المبنى، تمامًا كما رفع الله نفسه يسوع. "إنه عجيب في أعيننا" تعني "نعتقد أنه عجيب، أو رائع." استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها لرب هنا في المقاطع السابقة للإشارة إلى الله. لمزيد من المعلومات عن رب، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

لم يتم تسمية رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ صراحة في هذه القصة، لكنهم هم الذين يريدون جعل السلطات تعتقل يسوع. إذا لم يتذكر مستمعوك من هم، فقد تحتاج إلى الإشارة إليهم مرة أخرى بأنهم من يحاولون القبض على يسوع.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 12:13–17

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 12:13–17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس 12:13–17 ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12: 13–17 ببطء لتفهم الترجمة

كما نعلم من المقاطع السابقة، أراد العديد من القادة الدينيين أن تعتقل الحكومة يسوع وتعدمه. لقد أرادوا أن يقول يسوع شيئًا من شأنه أن يوقعه في ورطة .حتى يكون لدى الحكومة سبب لاعتقاله

لَا نعرف من أرسل الفريسيين وأنصار هيردوس إلى يسوع. يجب أن تظل أيضًا غير واضح في ترجمتك حول من أرسل هؤلاء الرجال - كلما نعرفه هو أن قادة من نوع ما أرسلهم. جاءت مجموعتان من الرجال إلى يسوع، الفريسيون، الذين رأيناهم من قبل، والرجال الذين اتبعوا هيرودس. كان هيرودس هو .الحاكم اليهودي، أو الحاكم، لمنطقة إسرائيل. كانت إسرائيل تحت سيطرة الإمبراطورية الرومانية. عُين هيرودس من قِبل الملك الروماني، المسمى قيصر كان الهيرودسيين، أو أنصار هيرودس، أصدقاء سياسيون لهيرودس وأرادوا إبقائه في السلطة. اتفقوا أيضًا مع القادة الدينيين الذين يدعون الصدوقيين، الذين اتبعوا شرائع موسى فقط. هذا يعني أن الهيرودسيين والفريسيين عادةً ما يختلفون مع بعضهم. ومع ذلك، في هذه القصة، تجتمع المجموعتان معًا من أجل .جعل يسوع يقول شيئًا ما ليوقع نفسه في ورطة

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: ما هي الأنواع المختلفة من القادة الدينيين في ثقافتك؟ بمَاذا يؤمنون جميعًا؟ ما هي آرائهم المختلفة حول الدين؟ .كيف يعملوا معًا؟ كيف تؤثر حججهم على الناس؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

ربما كان يسوع لا يزال في ساحات الهيكل، حيث كان يُسمح للناس العاديين - غير الكهنة - بالدخول. كان هناك العديد من الناس في المنطقة. ربما جاءت .هذه المجموعة من القادة إلى يسوع بينما كان يعلِّم

.توقف هنا وانظر إلى الرسم البياني للهيكل مرة أخرى. اعرض مكان ساحات الهيكل في الرسم البياني. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

سأل الفريسيون والهيرودسيين يسوع سؤالًا عاطفيًا جدًا للشعب اليهودي. قبل ذلك بحوالي 15 عامًا تقريبًا، سيطرت الحكومة الرومانية على الوطن اليهودي في إسرائيل سيطرةً كاملةً وأجبرت الشعب اليهودي على دفع الجِزية للملك الروماني أو القيصر. استاء الناس من هذه الضريبة، على الرغم من أنها كانت أجور يوم واحد فقط. لم يعجب الناس ذلك لأنه يذكرهم بأنهم كان يحكمهم ملك أجنبي. لم تعجبهم أيضًا العملات المعدنية لأنها كانت تحتوي على صورة ملك كان يعتقد ويقول إنه إله. رفض بعض المتمردين دفع الجِزية لأنهم اعتقدوا أن دفع الضريبة كان إهانة للرب. دعم الهيرودسيين دفع الجِزية، لأنهم أرادوا أن .يبقى هيرودس في السلطة على اليهود. طرح هؤلاء القادة السؤال على يسوع بطريقة لم يستطع أن يرفض الإجابة عليه. بدأوا بقول أشياء لطيفة عن يسوع قالوا إن يسوع لم يكن خائفًا من الآخرين، أو لا يبالي بأحد. أظهر يسوع نفس الاحترام للجميع. قالوا إن يسوع يهتم بطريقة حياة الله أكثر من أي أجندة سياسية. ثم سألوا يسوع مباشرةً هل يجب أن يدفعوا الجِزية لقيصر؟ إذا قال يسوع نعم يجب أن يدفعوا الجزية، فسيكون في مشكلة مع الشعب اليهودي. إذا .قال يسوع لَا، لَا ينبغي أن لَا يدفعوا الجِزية، فسيكون في مشكلة مع الحكومة الرومانية نفسها

توقف هنا وناقش كفريق ترجمة: ماذا يفعل القائد الذي يتحلى بالنزاهة أو الصادق في ثقافتكم؟ لم يكن يسوع خائفًا من الآخرين. لم يفعل يسوع أشياء لمجرد .محاولة إرضاء الآخرين. ما هي أنواع الأشياء التي يقوم بها قادتكم المحترمون؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

،لقد أدرك يسوع أن القادة كانوا يحاولون الإيقاع به في ورطة. ربما كان محبطًا عندما سألهم، "لماذا تحاولون إيقاعي في فخ ؟" طلب عملة رومانية، الدينار الذي كان نوع العملة المقبولة كدفع للجِزية. كانت هذه العملات مختومة بصورة رأس الملك الروماني، أو قيصر. كان على العملات المعدنية نقش مكتوب .عليه، "ابن الإله أغسطس قيصر." جعل ذلك القيصر يبدو وكأنه إله

.توقف هنا وانظروا كمجموعة إلى صورة دينار، العملة الرومانية، معًا. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

".وسأل يسوع الرجال: "لمن الصورة والكتابة المطبوعان على العملة"؟ قالوا بشكل صحيح، "لقيصر

ثم يُظهر يسوع سلطانه. يصرح، أو يعلن، شيئًا مهمًا. استخدم يسوع هذه الإجابة لتذكيرهم بأن القيصر الذي كانت صورته على العملة كان له سلطان. كان لديه الحق في طلب الجِزية. كان من الممكن إعطاء قيصر وما زال يكرم الله. ومع ذلك، ذكّر يسوع القادة أيضًا أنه لا يحق لأي حاكم بشري أن يأخذ الشرف الذي يخص الله. في الواقع، بما أننا نحمل "صورة" الله، أو بمعنى ما "ختم" الله، فنحن ننتمي إلى الله وندين بالولاء لله. كانت إجابة يسوع جيدة جدًا. أظهر .يسوع أنه لديه سلطان

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: عندما تدلي بتصريح مهم، كيف تتغير لغتك؟ كيف يعرف جمهورك أنك تدلي ببيان مهم؟ إذا فعلت شيئًا بلغتك للإدلاء ببيان مهم، كيف سيؤثر هذا على ترجمتك لتعاليم يسوع هنا؟

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12: 13–17 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد

في المشهد الواحد والوحيد: يأتي الفريسيون الهيرودسيون إلى يسوع ليحاولوا الإيقاع به ليقول شيئًا يوقعه في ورطة. يسألونه، "هل يجب علينا دفع الجِزية للملك الروماني؟" يجيبهم يسوع بطريقة لم يتوقعوها.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ ضمنيًا مشمولون لأنهم كانوا معه. يجب أن يكونوا قد سمعوا المحادثة، لكنهم لم يمثلوا في هذه القصة.
- الفريسيون
- الهيرودسيون
- أشخاص آخرون في ساحة الهيكل. ربما يكونوا قد سمعوا المحادثة، لكنهم لم يفعلوا شيئ في هذه القصة.

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

من المهم أن نتذكر أن هذه القصة تحدث في وقت ما خلال الأسبوع ويسوع في أورشليم في ساحات الهيكل. ربما يكون يسوع في الساحة عندما يأتي إليه الفريسيون والهيرودسيون. ربما كان يسوع يعلم في نفس الوقت الذي يأتي فيه القادة إليه.

يبدأ القادة بالقول إن يسوع رجل صالح. يقولون، "يسوع، أنت لست خائفًا مما يعتقده الناس عنك. تحترم الجميع بنفس الطريقة. أنت تعلّم طريقة الله." ثم يسأل القادة يسوع السؤال الصعب. يحاولون إيقاع يسوع. يريدون إيقاع يسوع في مشكلة.

يطرح القادة سؤالين. في كل سؤال يعطون يسوع الإجابات المحتملة بحيث يجب عليه أن يقول أي الإجابات الصحيحة. السؤال الأول هو: "هل يجوز دفع الجِزية لقيصر، الملك؟ أم لَا؟" السؤال الثاني هو: "هل يجب أن ندفع الجِزية؟ أم لا ينبغي لنا ذلك؟"

عرف يسوع أن القادة كانوا يحاولون الإيقاع به في فخ. يقول "أحضر لي دينارًا، أو عملة رومانية." يحضر القادة عملة معدنية. ينظر يسوع إليها ويطرح سؤالًا: "لمن هذه الصورة المنقوشة على العملة؟ والكتابة؟" يجيب القادة بشكل صحيح بأن وجه القيصر - وجه الملك - على العملة.

يجيب يسوع: "أَعْطُوا مَا لِقَيْصَرَ لِقَيْصَرَ وَمَا لِلهِ لِلهِ." هذا بيان مهم.

توقف هنا وناقشوا معًا في المجموعة: : تحدثوا مرة أخرى عن كيفية إظهار هذه العبارة المهمة في ترجمتكم أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

القادة مندهشون ومنبهورن بإجابة يسوع. لم يكونوا قادرين على خداعه لجعله يقع في مشكلة.

الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوير المقطع والحركة فيه.

هنا نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 12: 13–17 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة المقطع بطريقة درامية.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ ضمنيًا مشمولون لأنهم كانوا معه. يجب أن يكونوا قد سمعوا المحادثة، لكنهم لم يمثلوا في هذه القصة.
- الفريسيون
- الهيرودسيون
- أشخاص آخرون في ساحة الهيكل. ربما يكونوا أيضًا قد سمعوا المحادثة، ولكنهم لم يمثلوا في هذه القصة.

مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من المقطع. ساعدوا بعضكم في تذكر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثّل المقطع مرةً ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

قد يكون يسوع يعلّم الناس في ساحة الهيكل. تلاميذه هناك أيضًا. تأتي مجموعة من القادة إلى يسوع. يقولون أشياء لطيفة ليسوع لكنهم بعد ذلك يسألونه سؤالًا يريدون أن يقع يسوع في مشكلة. يطرحون السؤال بطريقتين: "هل هو صحيح أو يجوز إعطاء جِزية لقيصر؟ أم لَا ينبغي أن نفعل؟" هل من الصواب دفعها؟ "أم أنه ليس كذلك؟

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل يسوع، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "حزين لأنهم لا يزالون يحاولون إيقاعي في الفخ أو "حزين لأنهم لا يفهمونني"، أو "محبط لأنهم يقاطعون تعاليمي." اسأل القادة الدينيين، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "على أمل أن نوقعه في الفخ أخيرًا،" أو "محبط لأن العديد من الناس يستمعون إليه." تابع المسرحية.

يسأل يسوع، "لماذا تحاولون إيقاعي في شرك أو لماذا تحاولون إيقاعي في مشكلة؟" ثم يقول، "أحضروا لي عملة رومانية." يحضر القادة عملة معدنية، يسألهم يسوع، "صورة من هي أو من هو الشخص على العملة؟ ما هو المكتوب على العملة؟" يجيبون، "صورة قيصر واسمه على العملة." يجيب يسوع، "أعط قيصر ما لديه الحق في إمتلاكه. أعط الله ما له حق فيه." القادة مندهشون.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل يسوع، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أريد أن أمجد الله أبي" أو "من المهم أن أتبع قوانين الأرض التي أعيش فيها." اسأل القادة، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد يجيب الشخص عن أشياء مثل: "كيف تعلم الإجابة عن الأسئلة بشكل جيد"؟ أو "أوه لا! لم نكن قادرين أبدًا على إيقاعه في مشكلة،" أو "أنا غيور من مهارته التعليمية."

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 12: 13–17 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الأساسية في هذا المقطع.

أرسل شخص ما **الفريسيين وأنصار هيرودس**، الذين يُدعون **هيرودسيين**، إلى يسوع. لَا نعرف من أرسلهم، لكن إذا كنت بحاجة إلى قول من أرسل هؤلاء الرجال، يمكنك أن تقول، "أرسل بعض القادة الفريسيين والهيرودسيين." استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لفريسي في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن الفريسيين، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

كان أنصار هيرودس، يسمون **الهيرودسيين**، كانوا أصدقاء سياسيون لهيرودس وأرادوا إبقائه في السلطة. لمزيد من المعلومات عن الهيرودسيين، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

جاء هؤلاء الفريسيون وأنصار هيرودس إلى يسوع **ليوقعوا** به في **كلماته**. هذا يعني أنهم يريدون إيقاعه في مشكلة بسبب شيء يقوله. ويمكن أن يكون من طرق ترجمة ذلك: "أن يوقعه بسبب كلامه".

يدعو القادة يسوع **معلم**. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لمعلم في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلم، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

يحاول القادة قول أشياء لطيفة عن يسوع لخداعه. يقولون، "أنت تعلّم طريق الله بصدق." يحاولون القول، "أنت تعلّم الحقيقة عن كيفية اتباع الله".

يسأل القادة يسوع، "هل من الصواب إعطاء الجِزية **لقيصر** أم لا؟" هذا هو اسم الملك الروماني أو الإمبراطور - القيصر.

توقف وناقش في مجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها عن **قيصر**. إبحث عن قيصر في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

عرف يسوع أن الرجال لم يكونوا صادقين. أدرك نفاقهم. **النفاق** هو عندما لا يؤمن شخص ما بما يقول إنه يؤمن به. منافق تعني شخصًا يبدو جيدًا من الظاهر، لكن من الداخل لا يحب الله حقًّا. يريد المنافقون أن يشاهدهم الآخرون وهم يقومون بالأعمال الجيدة حتى يتمكن الناس من مدحهم.

توقف وناقش في مجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها عن **نفاق**. ابحث عن نفاق في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

طلب يسوع من الرجال أن يحضروا له دينارًا، وهو عملة رومانية من الفضة. كان **الدينار** عادةً يساوي أجر يوم واحد مقابل العمل الشاق. كان به صورة لرأس قيصر، أو الملك الروماني، مختوم أو مقطع على مساحة العملة. كان هناك أيضًا كتابة، أو نقش، على العملة التي كتب عليها اسم الإمبراطور وعادةً ما تتضمن شيئًا مثل "ابن الإله." جعلت هذه العملة تبدو وكأن الملك الروماني كان إلهًا.

توقَّفوا هنا وشاهدوا معًا في مجموعة صورة لدينار. ناقش الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها **لـ دينار**. ابحث عن دينار في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

.أجاب يسوع على الرجال بشكل جيد جدًا. كانوا **مندهشين**، مما يعني أنهم كانوا متعجبين أو مندهشين من الإجابة الذكية

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 12:18–27

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 12:18–27 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 12:18–27 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 12: 18–27 ببطء لتفهم الترجمة

بعد وقت قليل من مجيء الفريسيين والهيرودسيين، جاءت إليه مجموعة من الصدوقيين. ربما كان يسوع لَا يزال في ساحة الهيكل. ربما كان ذلك لاحقًا في نفس اليوم الذي تم فيه المقطع السابق. كان الصدوقيين من القادة الدينيين الذين اعتقدوا أن شرائع موسى في العهد القديم كانت الشرائع الوحيدة الضرورية. لم يؤمنوا بالتقاليد الشفاهية التي وضعها الفريسيون. لم يؤمنوا بأن الله سيقيم جميع الناس من بين الأموات يومًا ما. وبدلاً من ذلك، كانوا يعتقدون أن الناس عندما يموتون يظلون موتى.

كان القادة الدينيون يفسرون الكتاب المقدس أو الكتابات اليهودية المقدسة للشعب. كان لكل مجموعة من القادة الدينيين تفسير مختلف لشرائع الله. كانوا يحبون مناقشة تفسير من كان التفسير الصحيح. أرادوا إقناع بعضهم البعض بأن طريقهم هو الطريق الصحيح. كان من الطبيعي أن يذكّر بعضنا البعض بكتب مقدسة محددة. في هذا المقطع، أعطى الصدوقيون مثالًا من شريعة موسى عن الزواج. في سفر التثنية 25، كتب موسى أنه إذا مات رجل وليس له ولد ذكر، يتزوج أخوه الأصغر من زوجة الرجل وينجب منها أولادًا. سيعتبر الأولاد أبناء الأخ الأول. سيظل هؤلاء الأطفال ينتمون إلى الأخ الذي مات. سيرث الأطفال ممتلكات الأخ الأول الميت ويحملون اسمه.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: عندما يموت شخص ما في ثقافتك، من يرث ممتلكاته أو ممتلكاتها؟ إذا مات زوج المرأة ولم يكن لديها أطفال، من يعتني بها؟ في ثقافة يسوع، يمكن للأبناء فقط أن يرثوا الممتلكات. إذا مات زوج المرأة ولم يكن لديها أطفال، يجب أن يتزوجها أخو زوجها. كيف يختلف هذا عن ثقافتك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

أراد الصدوقيون أن يبرهنوا أن تفسيرهم للكتاب المقدس، وهو أن الناس لا يقومون من الأموات، هو التفسير الصحيح. ثم يعطون مثالًا على موقف محتمل لمحاولة إثبات هذا. القصة التي يروونها ليست قصة حقيقية - بل مجرد احتمال.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف يستخدم قادتك الدينيون قصص الأمثلة في التعليم؟ إذا كان الأمر كذلك، اذكر مثالًا لقصة قد يروونها. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

في مثال الصدوقيين، هناك سبعة إخوة. سبعة هو عدد مفضل لدى اليهود. ربما استخدموا هذا الرقم لجعل القصة أكثر تشويقًا وللتأكيد على وجهة نظرهم. بعد وفاة الأخ الأول، يجب على الأرملة أن تتزوج كل واحد من إخوته الأصغر سنًا واحدًا بعد الآخر بعد وفاة كل واحد منهم حتى يكون لها سبعة أزواج. ثم تموت الأرملة. يسأل الصدوقيون يسوع من الذي ستكون زوجته هذه المرأة في القيامة. يريدون أن يجعلوا من الحماقة أن يؤمن شخص ما بالقيامة. يعتقد الصدوقيون أنه إذا كان الله قد أحيا الناس جميعًا، كان من المستحيل أن تتزوج المرأة من جميع الأزواج السبعة في نفس الوقت. كانوا يلمحون إلى أن شريعة الله، التي قالت إن الرجل يجب أن يتزوج من أرملة أخيه، كانت تدل على أن الله لن يجعل الناس يعيشون مرة أخرى.

تمامًا كما في المقطع السابق، يعطي يسوع بعد ذلك تعليمًا واضحًا ومباشرًا بسلطان، أو الحق في التصرف. كالعادة، يرد يسوع بمزيد من الأسئلة. ثم يجيب على أسئلته الخاصة بأمثلة من الكتاب المقدس نفسه. يسأل يسوع: "ألستم مخطئين لأنكم لا تعرفون الكُتب ولا قوة الله؟". هذا يعني، "أنتم لا تفهمون الكتاب المقدس ولا تعرفون أن الله لديه الكثير من القوة. لهذا السبب أنت مخطئ." ثم يخبرهم يسوع كيف أنهم مخطئون. أولًا، يؤكد أنه سيكون هناك قيامة للموتى. ثم يوضح أن الناس لن يتزوجوا بعد قيامتهم من الأموات. بدلًا من ذلك، ستكون حياتهم مثل حياة الملائكة. الملائكة هي كائنات روحية تعمل كرسل الله وتعيش في السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الله. هدف الملائكة الرئيسي وتركيزهم الرئيسي هو عبادة الله والتواصل معه. الملائكة ليسوا متزوجين.

ثم يسأل يسوع: "ألم تقرأ عن قيامة الموتى في كتابات موسى وفي قصة موسى عند العُليقة المحترقة"؟ يطرح يسوع هذا السؤال ليوبخ الصدوقيين، وليس لأنه أرادهم أن يجيبوه. كان الصدوقيون يعرفون كتب موسى جيدًا جدًا. يذكرهم يسوع بقصة موسى في سفر الخروج. موسى عند العليقة التي تشتعل فيها النار ولكنها لا تحترق. الله يتحدث إلى موسى من العليقة. يقول الله، "أنا إله إبراهيم، وإله إسحق، وإله يعقوب." كان إبراهيم وابنه إسحاق، وابن إسحاق يعقوب، هم الأجداد الثلاثة الأوائل لجماعة الشعب اليهودي. وعد الله إبراهيم وإسحاق ويعقوب بأنه لن يتركهم أبدًا - أنه سيكون معهم دائمًا. ولكن عندما تكلم الله مع موسى، كان إبراهيم وإسحاق ويعقوب قد ماتوا بالفعل! هذا يعني أنه إذا كان الله لَا يزال إلههم، فلابد أن يكون إبراهيم وإسحق ويعقوب لَا يزالون موجودين. لذلك، فإن الأشخاص الذين نعتقد أنهم أموات هم في الحقيقة أحياء! يستخدم يسوع هذه القصة من الكتب المقدسة التي يحترمها الصدوقيين كثيرًا ليظهر لهم أنهم يجب أن يكونوا مخطئين.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: بمَاذا تؤمن ثقافتك عادةً عن قيام الناس من الأموات؟ إذا قام الناس من بين الأموات، فمتى سيفعلون ذلك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

هذه هي نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية لمرقس 12: 18–27 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، وإعداد هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع.

هذه الفقرة بها ثلاث مشاهد.

في المشهد الأول: يسوع مع تلاميذه في ساحة الهيكل. يأتي الصدوقيون إلى يسوع. يُذكرون يسوع بشريعة موسى حول الزواج.

في المشهد الثاني: يروي الصدوقيون قصة عن رجل مات بعد أن تزوج من امرأته ولم يكن لديه أطفال. كما تزوج إخوة الرجل السبعة من الأرملة وتوفي كل واحد منهم دون أن ينجب أطفالًا. ثم تموت المرأة. يسأل الصدوقيون يسوع من المرأة ستكون زوجته في القيامة كوسيلة للسخرية من أولئك الذين يؤمنون بقيامة الأموات.

في المشهد الثالث:يوبخ يسوع الصدوقيين بسؤالهم عما يعرفونه عن الله. ثم يوضح يسوع أنه لَا يوجد زواج في السماء. يذكّر يسوع الصدوقيين بما قاله الله عندما عرّف نفسه لموسى. قال الله إنه إله إبراهيم وإسحاق ويعقوب. يقول يسوع إن الله هو إله الأحياء وليس الأموات.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الصدوقيون
- التلاميذ
- رجل
- شقيق
- زوجة الرجل
- إخوة الرجل السبعة
- الملائكة
- موسى
- إبراهيم وإسحق ويعقوب
- الرب

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

من المهم أن نتذكر أن هذه القصة تحدث في وقت ما بعد مجيء الفريسيون والهيرودسيون إلى يسوع، ربما في نفس اليوم. ربما تحدث القصة في ساحة الهيكل. جاء بعض الصدوقيين إلى يسوع.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: في المقطع نفسه نسمع أن الصدوقيين لم يؤمنوا بقيامة الأموات. كيف تُظهر لغتك أنك تخبر معلومات أساسية في الترجمة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

من المهم أن نتذكر أن هناك ثلاث قصص صغيرة تُروى في هذا الحديث: قصة المرأة ذات الأزواج السبعة، ووصف الناس والملائكة في السماء، وقصة كلام الله لموسى من خلال العليقة.

من المهم الانتباه إلى القصة الأولى. يصف الصدوقيون شريعة موسى حول الزواج. ثم يقدم الصدوقيون قصة مختلقة باستخدامهم لكلمة مثل "الآن" أو "جيد". انتبه بعناية للطريقة التي تصف بها الأخ الأكبر وإخوته الآخرين. يتزوج كل واحد من الإخوة السبعة المرأة، لكن ليس لدى أي منهم أطفال.

توقفوا هنا وناقشوا مع مجموعتكم: كيف تتحدث لغتكم عن هذا النوع من الأفعال المتكررة؟ قد تحتاج إلى بيان أن المرأة تزوجت أخًا تلو الآخر، ولم يكن لدى أي من الإخوة أطفال من المرأة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يرد بسؤال لتوبيخ الصدوقيين. يسأل، "أليس لهذا تُضلون، إذ لَا تعرفون الكتب ولا قوة الله؟" يستخدم يسوع السؤال للتأكيد على أن الصدوقيين لم يفهموا الكتب المقدسة ولا قوة الله.

في القصة الصغيرة الثانية من المهم أن نتذكر أن الناس سيكونون مثل الملائكة، لكنهم لن "يكونوا" ملائكة.

يستخدم يسوع سؤالًا آخر يبدأ بكلمة مثل "الآن" أو "أما." تمثل هذه الكلمة الجزء الثاني من رده على الصدوقيين. عندما يسأل: "أَمَّا عَنْ قِيَامِ الْمَوْتَى، أَمَا قَرَأْتُمْ فِي سِفْرِ مُوسَى..." عرف يسوع أنهم قرأوا كتاب موسى. يستخدم السؤال كتوبيخ لأنهم كان يجب أن يفهموا أن الله يقيم الناس من الأموات.

في القصة الصغيرة الثالثة من المهم أن نتذكر أن يسوع يتحدث عن قصة من كتب الشرائع التي كتبها موسى للشعب اليهودي. يشير يسوع إلى الأجداد اليهود الذين سمع عنهم الجميع عندما يتحدث عن إبراهيم وإسحاق ويعقوب.

ينهي يسوع هذا التعليم بالقول مباشرة إلى الصدوقيين، "فأنتم إذًا تُضلون كثيرًا".

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوير النص الإنجيلي والأحداث التي فيه تصويرًا بصريًا.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية لمرقس 12: 18–27 ببطء لتفهم الترجمة.

.في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة المقطع بطريقة درامية

.هذه الفقرة بها ثلاث مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- الصدوقيون
- التلاميذ
- رجل
- شقيق
- زوجة الرجل
- إخوة الرجل الآخرون
- الملائكة
- موسى
- إبراهيم وإسحق ويعقوب
- الرب

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم في تذكر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

مثِّل دور يسوع وهو يعلّم الناس في ساحة الهيكل. تلاميذه هناك أيضًا. تأتي مجموعة من الصدوقيين إلى يسوع. يريدون إقناع يسوع بأن ما يؤمنون به عن .القيامة صحيح. يروون قصة ليسوع

مثِّل القصة كما يرويها الصدوقيون ليسوع. رجل يتزوج من امرأة. ليس لديهم أطفال. يموت الرجل. يتزوج أخوه الأصغر المرأة. ليس لديهم أطفال. يموت ذلك الرجل. يحدث هذا لجميع الإخوة السبعة، ثم تموت المرأة. مثِّل دور الصدوقيين وهم يسألون يسوع، "في القيامة، مَن ستكون المرأة زوجته؟ كانت ".متزوجة من جميع الإخوة السبعة

"،أوقف المسرحية. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أنا حزين لأنهم لا يفهمون الكتاب المقدس أو "غاضب. الصدوقيون قلقون بشأن كونهم على حق أكثر من تفسير الكتاب المقدس للناس،" أو "سأجعلهم يفهمون أن القيامة من بين الأموات هي حقيقة باقتباس من شريعة موسى." اسأل الشخص الذي يلعب دور الصدوقيين، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب بعبارات مثل، "ربما سنقنع يسوع أخيرًا بأننا على .حق!" أو "فخورون بأننا يمكننا أن نثبت أننا على حق!" أو "أريد أن أجعل يسوع يبدو أحمقًا أمام الناس." تابع المسرحية

مثِّل رد يسوع على الصدوقيين. اولًا يقول يسوع، "لهذا السبب أنت مخطئ: أنت لَا تفهم الكُتب ولا تفهم قوة الله. عندما يقومون من الأموات، لن يكونوا ".متزوجين. سيكونون مثل الملائكة في السماء

أوقف المسرحية. اسأل الشخص الذي يؤدي دور الصدوقيين، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "كيف يمكن أن يكون هذا؟" أو "لَا أؤمن بأيٍ من هذا. لَا أعتقد أنهم سيقيمون من بين الأموات، وأنا بالتأكيد لا أؤمن بالملائكة،" أو "مصدوم. لا أستطيع أن أصدق أنه قال إننا مخطئون بهذه .السلطة". تابع المسرحية

مثِّل رد يسوع التالي. يقول يسوع، "الآن سأخبركم عن القيامة من بين الأموات. ألم تقرأ كتب موسى؟ ألا تعرف المقطع الذي يتحدث عن موسى عند العليقة ".المحترقة؟ قال الله لموسى، 'أنا إله إبراهيم، وإله إسحاق، وإله يعقوب.' الله هو إله الأحياء وليس الأموات. أنت مخطئ على محمل الجد

.أوقف المسرحية. اسأل الشخص الذي يؤدي دور الصدوقيين، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أنا مندهش. لقد قرأت شريعة موسى أعرفه جيدًا. لم أفكر في الأمر من قبل بهذه الطريقة،" أو "أنا مرتبك جدًا. يسوع منطقي. ولكنني لا أفهم!" أو "كيف يمكن أن يكون إبراهيم وإسحاق ويعقوب "لَا يزالون على قيد الحياة؟ لكن الله وعدهم بأنه سيكون معهم دائمًا. كيف يمكن أن يكون معهم إذا كانوا موتى؟

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 12: 18–27 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الأساسية في هذا المقطع

جاء **بعض** الصدوقيين إلى يسوع. لَا نعرف الكثير عن الصدوقيين. كان الصدوقيين من القادة الدينيين الذين اعتقدوا أن شرائع موسى في العهد القديم كانت الشرائع الوحيدة الضرورية. لم يؤمنوا بالتعاليم الشفوية اللاحقة للفريسيين. لذلك، لم يؤمنوا بقيامة الأموات. لم يؤمنوا أيضًا بالملائكة أو الأرواح. كانوا عادةً .يدعمون القوى السياسية في السلطة، بما في ذلك هيردوس الملك في زمن يسوع

.توقف هنا وناقش في مجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها **للصدوقيين**. ابحث عن صدوقي في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات .إذا كنت قد ترجمت هذه الكلمة بالفعل في سفر آخر من الكتاب المقدس، فاستخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها هناك. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

دعا الصدوقيين يسوع "معلم." **معلم** هو لقب مهذب استخدمه اليهود لرجل علّم أمور الله. استخدم نفس المصطلح الذي استخدمته في المقاطع السابقة. لمزيد .من المعلومات عن معلم، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

قال الصدوقيين إن **موسى** أعطاهم **شريعة**. غالبًا ما تسمى الأسفار الخمسة الأولى من الكتاب المقدس شريعة موسى لأنه كتبها للشعب اليهودي. هذه هي الشرائع التي أعطاها الله موسى ليعطيها لشعبه قبل يسوع بسنوات عديدة. اتبع الشعب اليهودي هذه الشرائع

توقف هنا وناقش ضمن مجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن **شريعة موسى**. ابحث عن شريعة موسى في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات. إذا كنت قد ترجمت هذه الكلمة بالفعل في سفر آخر من الكتاب المقدس، فاستخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها هناك. أوقف هذا المقطع .الصوتي مؤقتًا هنا

يسأل الصدوقيون يسوع لمن ستكون المرأة زوجته في القيامة. **تعني القيامة** أن الناس سيقومون من بين الأموات كما هم مرة أخرى. تشير هذه القيامة إلى .الوقت الذي سيجعل فيه الله جميع الناس الذين ماتوا يعيشون مرة أخرى

.توقف هنا وناقش في مجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **قيامة**. ابحث عن قيامة في قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات .إذا كنت قد ترجمت هذه الكلمة بالفعل في سفر آخر من الكتاب المقدس، فاستخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها هناك. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يخبر يسوع الصدوقيين بأنهم لا يفهمون الكُتب. استخدم نفس المصطلح الذي استخدمته **للكتب المقدسة** في الفقرات السابقة. لمزيد من المعلومات عن كتب .مقدسة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

يقول يسوع إن الناس لن "يتزوجوا أو يُزوجوا،" مما يعني أنهم لن يتزوجوا بعد قيامتهم من بين الأموات. سيكونون مثل **الملائكة** في **السماء**." تشير السماء إلى المكان الذي يعيش فيه الرب. استخدم نفس المصطلح للملائكة والسماء كما استخدمته من قبل. لمزيد من المعلومات عن ملائكة و سماء، راجع قاموس .المصطلحات الرئيسي

".ثم يقول يسوع للصدوقيين، "إنه إله الأحياء وليس الأموات." يريد يسوع أن يقول إن "الله هو إله هؤلاء الموتى: ليسوا موتى حقًا، إنهم أحياء

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 12:28–34

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. 12:28–34 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: 12:28–34 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع لنسخة صوتية لمرقس 12: 28–34 ببطء لتفهم الترجمة.

كان أحد الكَتَبة يستمع إلى جميع المناقشات والمُجادلات التي كانت تدور بين يسوع والقادة الدينيين الآخرين في ساحة الهيكل. لَا نعرف ما إذا كان معلم الشريعة هذا صدوقي أم فريسي. لقد أعجبه ما قاله يسوع. سأل يسوع، "أي وصية أو شريعة هي الوصية الأولى، أو الأكثر أهمية؟" تشير الوصايا إلى جميع الشرائع التي أعطاها الله لشعبه. في تلك الأيام تحدث القادة الدينيون عن كل شريعة. كانوا يحبون معرفة الوصايا الأكثر أهمية والأقل أهمية.

يُترجم معلم الناموس أحيانًا بمعنى الكاتب أو الأشخاص الذين كتبوا الناموس: كانوا علماء وخبراء في تفسير الشريعة من الكتب المقدسة. لم تُكتَب هذه التفسيرات، لكنها كانت فقط في الذاكرة ودُرِّسَت شفاهةً من المعلمين. فهم يسوع أن سؤال المعلم كان في الحقيقة عن أساس الناموس نفسه. يلخص يسوع كل الشريعة في عبارة واحدة، بنفس الطريقة التي فعلها القادة الدينيون الآخرون في ذلك الوقت.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: هل لديك وصايا دينية في ثقافتك؟ هل تعتبر بعض الوصايا أكثر أهمية من غيرها؟ أُذكر أمثلة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

مرة أخرى، كما في المقاطع السابقة، يذكر يسوع التعليم بوضوح وبسلطان، أو بالحق في التصرف. يبدأ يسوع إجابته بذكر الشيماع "اسمع يا إسرائيل" كانت الشيماع دعوة للشعب اليهودي لاتباع الله في حياتهم كلها. كان يسوع في الهيكل يتحدث مع القادة الدينيين، وأي بيان للشرائع الدينية كان سيبدأ بهذا البيان. اِسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلُ! الرَّبُّ إِلهُنَا رَبٌّ وَاحِدٌ." تشير إسرائيل إلى الشعب اليهودي. بدعوته الله الرب، يشير يسوع إلى الله نفسه وإلى اسمه الشخصي يهوه" كانت شيماع أساس الصلوات اليهودية وكانت تُصَلّى كل صباح وكل مساء. ذكّر شيماع الناس بأن الله وعدهم بأنه سيكون دائمًا معهم ويحبهم. لذلك، اتبع الشعب اليهودي وصايا الله لأنهم أحبوا الله.

ثم شرح يسوع هذا الحب لله. قال، "وَتُحِبُّ الرَّبَّ إِلهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ، وَمِنْ كُلِّ فِكْرِكَ، وَمِنْ كُلِّ قُدْرَتِكَ." هذا يعني أن تحب الله بكل كيانك - أن تحبه بكل ما لديك وكل ما أنت عليه.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: هل يمكنكم إعطاء أمثلة على ما يفعله الناس عندما يحبون الله بهذه الطريقة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

ثم يعطي يسوع على الفور الوصية أو الشريعة الثانية الأكثر أهمية، لأنه لا يمكن الفصل بين هاتين الوصيتين. إذا كان الشخص يحب الله بكل قلبه، سيفيض الحب على من حوله. ثم سيحب قريبه بنفس الطريقة التي يحب بها نفسه. اعتقد الشعب اليهودي أن "أقاربهم" تعني الشعب اليهودي الآخر. مع ذلك، قال يسوع إن القريب هو أي شخص قابلوه. هذه تعاليم جديدة - لم يكن الكثير من الزعماء الدينيين الآخرين في هذا الوقت يعلمون محبة الآخرين بهذه الطريقة.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: هل يمكنك إعطاء أمثلة لما يفعله الناس عندما يحبون أقاربهم كأنفسهم؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

أعطى معلم الشريعة ردا مفاجئًا. يكرر معلم الشريعة ما قاله يسوع بإختصار. يقول، "ٱللهُ وَاحِدٌ وَلَيْسَ آخَرُ سِوَاهُ. هذا يعني نفس ما قاله يسوع. يعني ذلك أن الله هو الوحيد مثله. لا أحد آخر يستحق أن يُعبد باعتباره الله. عادةً، كان الكتبة يعتقدون أن تقديم الذبائح، واتباع الناموس، ومحبة الناس كانت كلها متساوية في الأهمية. ومع ذلك، اتفق هذا المعلم مع يسوع. ثم قال إن هذه الشريعة كانت أكثر أهمية من التضحية بالحيوانات أو إعطاء أشياء أخرى لله. بدا أن هذا المعلم يؤمن بأن حب الآخرين أهم من جميع المحرقات والذبائح.

لاحظ يسوع أن معلم الشريعة أجاب بحكمة. قال، "لَسْتَ بَعِيدًا عَنْ مَلَكُوتِ ٱللهِ." تذكر أن ملكوت الله ليس مكانًا. ملكوت الله هو علاقة مع الله. نحن نسمح لله أن يكون ملكنا ويحكمنا. نحن نتبعه. يحكم الله علينا بالحب والحماية. قال يسوع إن معلم الشريعة هذا كان مستعدًا تقريبًا لقبول حكم الله على حياته.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف يفهم شعبك عبارة ملكوت الله؟ ماذا يفعل الناس في ملكوت الله؟ لماذا تعتقد أن يسوع قال إن معلم الشريعة هذا قريب من ملكوت الله؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

أعطى يسوع إجابات حكيمة وذكية جدًا لجميع القادة الدينيين الذين طرحوا عليه أسئلة. بسبب هذا، كان الجميع خائفين من طرح المزيد من الأسئلة.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية لمرقس 12: 28–34 ببطء لتفهم الترجمة.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد.

في المشهد الأول: يأتي معلم الشريعة، أو الكاتب إلى يسوع في ساحة الهيكل. يسأل يسوع: "أية وصية أو ناموس هي الأكثر أهمية؟" يجيبه يسوع بقوله يجب أن نحب الله ثم نحب قريبنا أو كل من نلتقي به كما نحب أنفسنا". يتفق معلم الشريعة مع يسوع ويقول يسوع إنه قريب من ملكوت الله. لم يسأل أحد آخر" يسوع أسئلة لأنه أجاب بحكمة.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ (لَا يفعل التلاميذ أي شيء في هذا المشهد، لكنهم ربما يكونون هناك في ساحات الهيكل.)
- معلم الشريعة أو الكاتب.
- إسرائيل
- الرب
- القريب

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

من المهم أن نتذكر أن يسوع يستمر في الإجابة على القادة الدينيين بحكمة شديدة. من المحتمل أن يكون يسوع في ساحات الهيكل. عندما يجيب يسوع، يبدأ بالشيماع. هذه صلاة يهودية خاصة. قراءة هذا يدل على أن يسوع يهودي صالح ويحترم الله. كان اليهود يتلون ذلك مرتين في اليوم. "ٱسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلُ . ٱلرَّبُّ إِلَهُنَا رَبٌّ وَاحِدٌ." ثم يلخص يسوع الشريعة في عبارتين عن محبة الله ومحبة القريب.

من المهم أن نتذكر أن معلم الشريعة أعجبه ما قاله يسوع. يقول معلم الناموس إن هذه الوصايا عن محبة الله ومحبة القريب أهم حتى من المحرقات والذبائح.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان معجبًا باستجابة الرجل. قال يسوع للرجل إنه فهم كيف يكون جزءًا من ملكوت الله. كان مستعدًا لأن يملك الله على حياته.

من المهم أن نتذكر أن الناس فهموا أن ردود يسوع كانت حكيمة. أظهرت إجابات يسوع أنه تكلم بسلطان وحكمة. كان القادة الدينيون خائفين من أن يسألوه المزيد من الأسئلة، لأنهم في كل مرة كانوا يسألونه فيها أظهر يسوع أنه يفهم أكثر مما يفهمون عن كيفية عمل ملكوت الله.

.الآن يجب على المجموعة أن تستخدم لوحة مصورة أو ترسم أو تستخدم أدوات لتصوير المقطع والحركة فيه

.هنا نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 12: 28–34 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة المقطع بطريقة درامية

.يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- .معلم الشريعة أو الكاتب
- إسرائيل
- الرب
- القريب

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم في تذكر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من المسرحية، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو .تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم تابع المسرحية

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع مرةً ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

مثَّل دور يسوع وهو يتحدث مع القادة الدينيين في ساحة الهيكل. تلاميذه هناك أيضًا. بينما يتحدث يسوع مع القادة الدينيين فإن، كان واحد من الكتبة يستمع "إليه بانتباه ويحب ما يسمع. الآن يتحدث إلى يسوع ويسأل، "ما هي الوصية الأكثر أهمية؟

أوقف المسرحية. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "سعيد، لأنني أستطيع أن أرى أن قلبه صالح وأنه يريد الحكمة الحقيقية." أو "جيد. فرصة أخرى لتعليم الجميع الحقيقة عن قلب أبي." أو "أنا سعيد لأنه سأل ذلك." اسأل الشخص الذي يؤدي دور معلم الشريعة، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "أحب هذا المعلم، يسوع. أريد أن أفهم حقًا ما يعلمه هو." أو "لدي فضول لمعرفة .كيف سيجيب يسوع." أو "متفائل. ربما يتفق يسوع معي." تابع المسرحية

،مثَّل دور يسوع قائلًا، "إِنَّ أَوَّلَ كُلِّ ٱلْوَصَايَا هِيَ: ٱسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلُ . ٱلرَّبُّ إِلَهُنَا رَبٌّ وَاحِدٌ. وَتُحِبُّ ٱلرَّبَّ إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ، وَمِنْ كُلِّ فِكْرِكَ ".وَمِنْ كُلِّ قُدْرَتِكَ. وَثَانِيَةٌ مِثْلُهَا هِيَ: تُحِبُّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ. لَيْسَ وَصِيَّةٌ أُخْرَى أَعْظَمَ مِنْ هَاتَيْنِ

قم بتمثيل رد المعلم: "هذا جيد يا معلم! أنت تقول الحقيقة." ثم يكرر المعلم ما يقوله يسوع، "أَنَّ ٱللهُ وَاحِدٌ وَلَيْسَ آخَرُ سِوَاهُ. 'وَمَحَبَّتُهُ مِنْ كُلِّ ٱلْقَلْبِ، وَمِنْ كُلِّ ٱلْفَهْمِ، وَمِنْ كُلِّ ٱلنَّفْسِ، وَمِنْ كُلِّ ٱلْقُدْرَةِ، وَمَحَبَّةُ ٱلْقَرِيبِ كَٱلنَّفْسِ". ثم يمضي الرجل ليقول، "هِيَ أَفْضَلُ مِنْ جَمِيعِ ٱلْمُحْرَقَاتِ وَٱلذَّبَائِحِ ".

".مثَّل دور يسوع وهو يدرك أن المعلم يفهم الكثير عن ملكوت الله. قال، "لَسْتَ بَعِيدًا عَنْ مَلَكُوتِ ٱللهِ

أوقف المسرحية. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بأشياء مثل: "أنا سعيد جدًا لأن هذا الرجل يفهم كيف يحب الله والناس"، أو "أشخاص مثل هذا الرجل يجعلونني سعيدًا"، أو "أنا متأكد من أن الله سيستخدمه ليقدم تفسيرات صادقة للكتاب المقدس للناس". اسأل الشخص الذي يؤدي دور معلم الشريعة، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد يجيب الشخص بعبارات مثل، "هذا الرجل حقًا من الله،" أو "قلبي مليء بالحب،" أو "أريد أن أخدم .إله الحب." تابع المسرحية

.مثَّل دور إنه لم يسأل أحد آخر يسوع أسئلة لأنه أجاب بحكمة

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية لمرقس 12: 28–34 ببطء لتفهم الترجمة

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الأساسية في هذا المقطع

"كان يسوع لَا يزال يتحدث إلى القادة الدينيين في ساحة الهيكل. كان **معلم الشريعة الدينية** يستمع ويعجبه ما سمعه. سأل يسوع، "أي وصية هي الأكثر أهمية؟ معلمو الشريعة، أو الكُتاب، كانوا علماء وخبراء في تفسير الشريعة من الكتب المقدسة. لم تُكتَب هذه التفسيرات، لكنها كانت فقط في الذاكرة ودُرِّسَت شفاهةً من المعلمين. ترجم معلم الشريعة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلم الشريعة، راجع قاموس المصطلحات .الرئيسي

،بدأ يسوع بذكر صلاة وإعتقاد يهوديين مهمين. قال،" ٱسْمَعْ، ياَ**إِسْرَائِيل**. ٱلرَّبُّ إِلَهُنَا رَبٌّ وَاحِدٌ." تنص العديد من إصدارات الكتاب المقدس بدلًا من ذلك - الرب إلهنا هو الإله الوحيد." قد يكون المقصود أنه لا يوجد إلا إله واحد أيضًا. لكن هذا البيان ربما يركز على حقيقة أن إله اليهود - الخالق، الإله الأزلي" .هو الله الوحيد الذي يستحق حمدنا. يشير إسرائيل إلى الشعب اليهودي، أو جميع نسل يعقوب. **رب** تشير إلى الله نفسه وهي إشارة إلى اسمه الشخصي يهوه ترجم إسرائيل والرب، بمعنى الله نفسه، بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن إسرائيل و الرب، راجع قاموس .المصطلحات الرئيسي

.وَتُحِبُّ ٱلرَّبَّ إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ، وَمِنْ كُلِّ فِكْرِكَ، وَمِنْ كُلِّ قُدْرَتِكَ. **القلب**هو مشاعر الشخص وقراراته. **الروح** حياة الإنسان الداخلية وتفكيره" يشير**القلب**و **الروح**معًا إلى الحياة الداخلية للشخص. يشير الذهن تفكير الشخص وفهمه وذكائه. تشيرالقوة إلى قدرة الشخص على القيام بشيء ما، أو قوته البدنية. تعمل هذه الكلمات معًا لوصف كل شخصية الشخص وقدراته. ترجم القلب والروح بنفس الطريقة التي استخدمتها في المقاطع السابقة. لمزيد من .المعلومات عن قلب و روح، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

توقف هنا وناقش في المجموعة: كيف ستترجم كل من**القلب**، و**الروح**، و **العقل**، و **القوة؟** قد لا تكون قادراً على الترجمة كلمة بكلمة ولكن بمعانٍ متكافئة كما .هو مذكور أعلاه. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.ثم يقول يسوع، "أحب قريبك كنفسك." على الرغم من أن "أنت" مفرد هنا، إلا أن يسوع يعني أن هذا أمر للجميع، وليس فقط لمعلم الشريعة هذا

توقف هنا وناقش في المجموعة: كيف ستترجم كلمة قَريب؟ قد تضطر إلى وصف الكلمة. وفي هذا السياق يمكن أن تعني في هذا السياق شخصًا يعيش - بالقرب منك، أو شخصًا من نفس المجموعة الاجتماعية، أو شخصًا من نفس المجموعة اللغوية. لكن تذكر أن يسوع يعني دائمًا مجموعة أكبر من الناس .إنه يعني أي شخص تلتقي به. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يقول معلم الشريعة، "جَيِّدًا،" أو "بِٱلْحَقِّ قُلْتَ." الرجل مندهش. يدعو يسوع **معلم**. ترجم معلم بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. لمزيد من .المعلومات عن معلم، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

يقول معلم الشريعة إن هذه الوصايا أكثر أهمية من المحرقات والذبائح. **المحرقات**هي عندما كان الناس يقدمون حيوانات قربانًا لله بحرقها بالكامل. **الذبائح** .هي كل ما يقدمه الناس لله شكرًا له أو ثناءً عليه أو طلبًا لمغفرته. قد تكون هذه الذبائح قمح أو زيت أو خمر. فرض الله هذه الذبائح والتقدمات في شريعته .ترجم ذبيحة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن الذبائح، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

يقول يسوع للرجل أنه ليس بعيدًا عن ملكوت الله. **ملكوت الله** هو حالة أو علاقة، وليس مكان أو موقع. تشير إلى حكم الله في قلوب شعبه. ترجم ملكوت الله .بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن ملكوت الله، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 12:35–37

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 12:35–37 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 12:35–37 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:35-37 من الترجمة الأسهل للفهم

استمر يسوع في تعليم جمع من الناس في ساحات الهيكل. طَرح سؤالين صعبين بدا أنهما متناقضان. أراد أن يُظهر أن كلتا العبارتين صحيحتان على الرغم .من أنه يبدو أنهما لا يمكن أن تكونا صحيحتين. كانت تلك أداة تعليمية عادية للمعلمين الدينيين اليهود

قال الأنبياء اليهود، أو رسل الله، إن المسيا، أو المُخلِّص المنتظر، سيكون من نسل الملك داود. كان جميع اليهود قد سمعوا بسلفهم داود لأنه كان ملكًا مهمًا ومشهورًا. يسأل يسوع: "لماذا يقول معلمو الشريعة الدينية إن المسيا هو مجرد ابن، أو نسل، للملك داود؟" كان معلمو الشريعة الدينية يُفسرون شريعة الله للناس. يطرح يسوع هذا السؤال ليس لأنه يريد إجابة، بل لأنه يريد أن يُفكِّر الناس مليًا بهوية المسيا. ثم يقول يسوع إن الروح القدس، أو روح الله، جعل الملك :داوود يقول هذا المزمور

،قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي"

اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي

".حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِئًا لِقَدَمَيْكَ

في هذا المزمور، يقول داود إن الرب، أو الله، يطلب من رب داود، أي المسيا، أن يجلس عن يمين الله، أو في مكان الإكرام. في الثقافة اليهودية، كان للشخص الذي يجلس في الجهة اليمنى الحق في الحُكم مع الملك. كان الله يُخبر المسيا بأن المسيا سيحكم مع الله. سيضع الله أعداء المسيا تحت قدميه. إنها صورة .انتصار: وضع أعناق الأعداء المهزومين تحت قدميه

توقف هنا وناقش هذه الأسئلة في المجموعة: كيف يُكرّم الله أو قائد مهم شخصًا آخر؟ هنا، يضع الله المسيا عند يمينه حتى يتمكنا من حُكم الملكوت معًا. كيف تُظهر التكريم والسلطة لشخص آخر في ثقافتك؟ يمنح الله المسيا انتصارًا على أعدائه عبر وضعهم تحت قدميه. كيف تُظهر أن المنتصر قد انتصر على .أعدائه في ثقافتك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

"في الثقافة اليهودية، لم يكن الملوك والآباء يدعون أحفادهم بعبارة "رب" أو "سيد". لذلك، في هذا السياق، يبدو من المستحيل أن يدعو داود أحد أحفاده "رب" أو "سيد".

توقف هنا وناقش هذا السؤال في مجموعة: كيف تُنظر ثقافتك إلى أجدادك؟ كيف يتم إبداء الاحترام أو منح السُلطة إلى السلف في ثقافتك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يسأل يسوع: "كيف يمكن أن يكون المسيا من نسل الملك داود، أو ابنه، بينما دعاه داود "ربي"؟" كان بعض الناس يعتقدون أن المسيح سيُعيد مملكة داود على الأرض. مع ذلك، يحاول يسوع أن يُظهر أن دوره، دور المسيا، هو تأسيس ملكوت أعظم لله. برأي يسوع، كان ملكوت الله عبارة عن اِتِّباع الناس ليسوع كملك عليهم في قلوبهم وبناء علاقة حسنة مع الله. لم يكن يسوع يحاول أن ينكر أن المسيح كان من نسل الملك داود. مع ذلك، أراد يسوع أن يُعظِّم صورة المسيح في وجهة نظر الناس مقارنة بما كانوا يتوقعونه. لو كان يسوع قد أنكر أن المسيح سيكون من نسل الملك داود، لكانت الجموع غضبت منه لأنهم لطالما عُلِّموا بأن المسيح سيكون من نسل الملك داود. بدلًا من ذلك، يُظهر يسوع كيف أن الملك داود أدرك أن المسيا سيكون أعظم بكثير منه بحيث دعاه رب.

كان الناس يستمعون بسرور. كانوا على الأرجح يحبون واقع أن معلمي الشريعة كانوا غير مرتاحين لتعاليم يسوع. أظهر رد الناس أن يسوع كان يتمتع بشعبية لدى الجموع.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:35-37 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد.

في المشهد الأول: يُعلِّم يسوع الناس في ساحات الهيكل. يطرح عليهم أسئلة عن الكتب المقدَّسة لمساعدتهم على التفكير بعمق في الدور الحقيقي للمسيا، أو المُخلِّص الموعود. الجمع مسرور بتعاليم يسوع.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ (لا يفعل التلاميذ أي شيء في هذا المشهد، لكنهم على الأرجح في ساحات الهيكل مع يسوع)
- أُناس في ساحات الهيكل، بما في ذلك معلمو الشريعة الدينية
- الملك داود
- الرب الإله
- والرب السيد، أو المسيا

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

من المهم تذكُّر أن يسوع لا يزال يُعلِّم في ساحات الهيكل. كان على الأرجح يُعلِّم الجمع الغفير في الساحات. يستمع على الأرجح أيضًا معلمو الشريعة الدينية فضلاً عن تلاميذ يسوع.

من المهم تذكُّر أن يسوع كان يُعلِّم مثل العديد من المُعلمين الدينيين. كان يطرح العديد من الأسئلة في تعاليمه ليس لأنه كان يريد إجابة، إنما لأنه كان يريد أن يُفكر الناس مليًا في الكتب المقدَّسة.

من المهم تذكُّر أن يسوع اقتبس من الكتب المقدَّسة، من المزامير.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف ستستخدم لغتك الأساليب اللغوية أو الكلمات المختلفة عند الاقتباس من الكتاب المقدَّس أو عند تقديم اقتباس من الكتاب المقدَّس؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يُخبر يسوع الناس بما كتبه داود عن المسيا في المزامير. قال يسوع إن الروح القدس طلب من داود أن يقول: " قَالَ الرَّبُّ (الله) لِرَبِّي (أي: لسيدي): اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي، حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِئًا لِقَدَمَيْكَ." يقول داود أن الله يتحدث إلى سيده (سيد داود). يقول الله إن سيد داود سيجلس إلى يمين الله في مكان الإجلال. سيمنحه الله انتصارًا على أعدائه. سيظهر ذلك عبر وضع الأعداء تحت قدمي سيد داود.

من المهم تذكُّر أن الجمع كان مسرورًا بسماع هذه التعاليم.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:35-37 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- الناس في ساحات الهيكل، بما في ذلك معلمو الشريعة الدينية
- الملك داود
- الرب الإله
- والرب السيد، أو المسيا

.مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومَثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" ينبغي .على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانيةً

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

.مَثِّل دور يسوع وهو يُعلِّم الناس في ساحة الهيكل. لقد كان على الأرجح هناك يُعلِّم منذ فترة. تلاميذه هناك أيضًا. كان معلمو الشريعة في الجمع على الأرجح "يطرح يسوع سؤالًا: "كَيْفَ يَقُولُ الْكَتَبَةُ إِنَّ الْمَسِيحَ ابْنُ دَاوُد؟

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور أحد معلمي الشريعة: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل،"مستاء. هل يُشكك في .تعاليمنا؟" "متفاجئ. يسوع معلم حكيم،" أو "أشعر بالفضول. ماذا سيقول يسوع بعد ذلك؟" استكمل التمثيل

"..مَثِّل دور يسوع وهو يقول: "لأَنَّ دَاوُدَ نَفْسَهُ قَالَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ: قَالَ الرَّبُّ (الله) لِرَبِّي (أي: سيدي): اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي، حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِئًا لِقَدَمَيْكَ

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يلعب دور الجمع: "بمَ تشعر أو تُفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل "متفاجئ. لم ألاحظ ذلك من قبل،" أو "الأمر .مُربك. لماذا قد يدعو نسله رب؟" أو "أشعر بالفضول. أنا متأكد من أن يسوع سيوضح الأمر." استكمل التمثيل

"مَثِّل دور يسوع وهو يُلخِّص تعاليمه بالقول: "فَدَاوُدُ نَفْسُهُ يَدْعُوهُ رَبًّا. فَمِنْ أَيْنَ هُوَ ابْنُهُ؟

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يلعب دور الجمع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "سعيد لأن يسوع لديه تعاليم جديدة ومثيرة .للاهتمام" أو "مُرتبك قليلاً" أو "سعيد لأنه يبدو أن يسوع يتحدث بسلطان." استكمل التمثيل

.الجمع مسرور بتعاليم يسوع

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:35-37 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

.كان يسوع يُعلِّم الناس في **الهيكل**، أو المكان الذي عاش فيه الله وسط شعبه في أورشليم. تأكد من استخدام الكلمة نفسها للهيكل كما فعلت في المقاطع السابقة .لمزيد من المعلومات عن هيكل، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

سأل يسوع لماذا ادعى معلمو **الشريعة الدينية** أو **الكتبة** أن **المسيح**____، هو من نسل داووه أو ابنه. كان معلمو الشريعة يُفسرون شريعة الله. المسيا، أو المسيح، هو لقب المُختار الذي أرسله الله كملك ومُخلِّص. استخدم الكلمات نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة لمعلمي الشريعة الدينية والمسيح. لمزيد .من المعلومات عن معلمي الشريعة، والمسيا، والمسيح راجع مسرد المصطلحات الرئيس

.**ابن داوود** يعني من نسل داوود. في العهد الجديد، كانت عبارة "ابن داود" تُشير عادةً إلى المسيا لأن الأنبياء تنبأوا بأن المسيا سيكون من نسل الملك داود .تأكد من استخدام الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة لابن داود. لمزيد من المعلومات عن ابن داود، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

كان **الملك داود** ملكًا عظيمًا ومهمًا للشعب اليهودي. كان الله قد وعد داود بأن شخصًا من نسله سيحكم إسرائيل إلى الأبد. تأكد من استخدام الكلمة نفسها لداوود .كما فعلت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن داود، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

(روح) العبرية تحمل معانٍ ملموسة "ruach" قال يسوع إن **الروح القدس** أخبر داوود بما يجب أن يقوله عندما كتب مزاميره. في العهد القديم، كانت عبارة مفادها "ريح" أو "نَفَس". قد تعني أيضًا "القوة" أو "السُلطة" الذي يمنحهم الله لشخص ليصنع أعمالاً عظيمة. منح الله الملوك روحه عندما مسحهم ليكونوا ملوكًا ومنحهم حكمة وقوة خاصتين منه. يحمل الشخص الممتلئ من روح الله رسالةً من الله إلى الناس أو إلى فرد ما. الشخص الذي لديه روح الله لديه الحكمة الحكمة والسلطان الإلهي (خاصةً الملوك والأنبياء). استخدم المصطلح نفسه الذي استخدمته لعبارة "الروح القدس" في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات .عن الروح القدس، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

عندما يقول داوود، "قال **الرب لربي**"، فهو يتحدث عن الوقت الذي يتحدث فيه الله إلى المسيح. تُشير كلمة الرب الأولى إلى الله. أما كلمة الرب الثانية، فهي تشير إلى سيد داود (الذي يُفهم أيضًا بأنه المسيا). قد تحتاج إلى التحديد، في ترجمتك، أن "الرب *الإله*" هو الذي تحدث إلى ربي *السيد*". ترجم كلمة رب" بمعنى الله، وكلمة "رب" بمعنى سيد، تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن أوجه الاستخدام المختلفة لكلمة "رب"، راجع" .مسرد المصطلحات الرئيس

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 12:38–44

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 12:38–44 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 12:38–44 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:38-44 من الترجمة الأسهل للفهم.

يسوع مع تلاميذه، أو أتباعه المقربين، في ساحات الهيكل. كان يُعلِّم الناس ومعلمي الشريعة. لا نعرف متى تحدَث عن هذه الأمور. هذه التعاليم هي آخر تعاليم يتحدث فيها مرقس عن خدمة يسوع العلنية.

قال يسوع: "تَحَرَّزُوا مِنَ الْكَتَبَةِ!" تعني عبارة "تَحَرَّزُوا" أو "احترسوا" أن يسوع يحاول تحذير الناس من أذى محتمل. في هذه الحالة، قد يأتي الأذى من خلال أفعال معلمي الشريعة. كان معلمو الشريعة، ويُدعون أيضًا الكتبة، يَدرسُون شريعة الله ويُفسِّرونها ويُعلِّمونها. وكانوا غالبًا ما يرتدون طيالسة طويلة من الكتان الأبيض. كانت الطيالسة تصل إلى أقدامهم وكانت لها حافة أو هُدب طويل. كان اللون الأبيض يُظهر أن الرجال كانوا بارزين ويملكون سُلطة أو حقًا في التصرف. في المقابل، كان الناس العاديون يرتدون ألوانًا زاهية. كان المعلمون يحبون ارتداء هذه الملابس لإظهار مدى أهميتهم.

توقف هنا وانظروا كمجموعة، إلى صورة لثوب كتاني أبيض طويل كان معلمو الشريعة الدينية يرتدونه. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

قال يسوع إن معلمي الشريعة يحبون التجوّل في الأسواق وتلقِّي التحيات التي تُظهر الاحترام لهم. كانت الأسواق مركزًا اجتماعيًا في الثقافة اليهودية حيث يبيع الناس السلع ويشترونها. ففيما كان المعلمون يتجولون، كان الناس يظهرون الاحترام لهم من خلال الوقوف لتحيتهم. وكان التجار الذين كانوا يعملون في السوق وحدهم المعفيون من ذلك. كان الناس يطلقون على هؤلاء المعلمين الدينيين اسم "راباي" أو "أب" أو "سيد".

في الولائم، كان المعلمون يجلسون في أفضل مقاعد الشرف إلى يمين المضيف ويساره. في المجامع، أو الأماكن المحلية للصلاة اليهودية، كان المعلمون يتمتعون أيضًا بالمجالس الأولى. كانوا يجلسون في الجهة الأمامية قبالة التجمع حتى يتمكن الجميع من رؤيتهم. كانوا يجلسون أمام صندوق خاص يحمل النسخة المكتوبة من كتبهم المقدَّسة.

توقف وناقش هذا السؤال في المجموعة. أي نوع من الأشخاص يتلقى المديح في ثقافتك؟ ما نوع الملابس التي يستخدمها الناس لإظهار المكانة الاجتماعية العالية التي يتمتعون بها؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

لا يمكن لأحد أن يدفع لمعلمي الشريعة مقابل تعليم شريعة الله. بدلًا من ذلك، كان المجتمع يقدم لهم الهدايا. كان هؤلاء المعلمون فقراء، لكنهم لم يكونوا مضطرين عادةً إلى التسول للحصول على المال أو الطعام. كان العديد من الأثرياء يعتنون بهؤلاء المعلمين. كان معلمو الشريعة يريدون أن يظن الناس أنهم كانوا أبرار أكثر أو أقرب إلى الله من الآخرين، لذلك كانوا يُصلُّون لفترات طويلة في الأماكن العامة. يوحي يسوع بأنهم أرادوا فقط أن يجعلوا أنفسهم يبدون صالحين. يقول إن الله سيعاقبهم بشكل أكبر أو أكثر قسوة من الآخرين.

في بعض الأحيان، كان معلمو الشريعة الدينية يستغلون الفقراء. يقول يسوع "يَأْكُلُونَ بُيُوتَ الأَرَامِلِ" ليظهر أن معلمي الشريعة كانوا يأخذون من الأرامل أكبر قدر ممكن من المال. لا نعرف كيف كانوا يفعلون ذلك، لكن من المحتمل أنهم كانوا يُقنعون الأرامل بمنحهم هدايا سخيَّة. على خلاف معلمي الشريعة، كانت مكانة الأرامل اجتماعيًا متدنية وكنّ عرضة للمخاطر لاسيما نظرًا لغياب أي زوج يعتني بهنّ. وفي كثير من الأحيان، لم يكن لدى الأرامل ما يكفي من المال للعيش.

في المشهد التالي، يجلس يسوع مع تلاميذه بجوار صندوق لجمع التبرعات في الهيكل. هذا يعني أنه كان بإمكانه رؤية المكان حيث كان الناس يأتون لتقديم عطايا لله. خزينة الهيكل هي المكان حيث كان الناس يُقدِّمون العطايا للهيكل من أجل الله. كانت صناديق جمع التبرعات تشبه البوق وكانت تُسند على حائط

ساحة النساء في الهيكل. كان بإمكان الناس وضع المال في الصناديق كتقدمة لله. لعلّ مرقس قد ضمَّن هذا المشهد هنا لتجسيد التناقض بين الصلاح الزائف لمعلمي الشريعة والتفاني التام للأرملة تجاه الله.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى رسم تخطيطي لساحات الهيكل وصورة لصندوق جمع التبرعات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

كان العديد من الأغنياء يضعون هدايا ذات قيمة عالية في صناديق جمع التبرعات. في المقابل، ألقت أرملة فقيرة - وهي امرأة توفي زوجها - أصغر قطعتين نقديتين نحاسيتين موجودتين. إن إسقاطها عملتَين أمر مهم بحيث إنه كان بإمكانها الاحتفاظ بواحدة لنفسها.

توقف هنا وشاهد مع المجموعة صورة لقطعة نقدية نحاسية. ناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف يعامل الناس الأرامل في ثقافتك؟ كيف تكون حياة الأرملة في ثقافتك؟ هل تملُك الأرامل عادة ما يكفي من المال والطعام؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يقول يسوع: "الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ" للتشديد على ما سيقوله لتلاميذه. يقول يسوع إن الأغنياء أعطوا من ثرواتهم، مما يعني أنه كان لديهم الكثير من المال المتبقي بعد إعطاء بعض منه لله. أما الأرملة، فقد أعطت رغم فقرها. على الرغم من أن الأرملة لم تملُك ما يكفي من المال لشراء ما تحتاج إليه لتعيش، أعطت كل ما لديها للرب. يشرح يسوع أن الله يُقدِّر تقدمة المرأة لأنها أعطت كل ما تملك. باستخدام هذا المثال، يدعو يسوع تلاميذه إلى تسليم، أو ترك، كل جزء من حياتهم ليسوع. مثل الأرملة، يريد يسوع أن يظهر تلاميذه أنهم يثقون تمامًا في الله.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:38-44 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

في المشهد الأول: يُعلِّم يسوع الناس، في ساحات الهيكل على الأرجح. يُحذرهم يسوع من رياء معلمي الشريعة.

في المشهد الثاني: يجلس يسوع بجوار صناديق جمع التبرعات في ساحة الهيكل. يرى أرملة تضع عملتين نقديتَين صغيرتَين. يُشير يسوع إليها للتلاميذ الذين يجلسون معه على الأرجح. يقول يسوع إن تقدمتها أكثر قيمة بالنسبة إلى الله من كل العطايا الأخرى لأنها أعطت كل ما لديها.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ
- الناس في ساحات الهيكل، بما في ذلك معلمو الشريعة الدينية
- الأغنياء الذين يضعون الكثير من المال في صناديق جمع التبرعات
- الأرملة التي تضع العملات النقدية في صندوق جمع التبرعات

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

من المهم تذكُّر أن يسوع كان لا يزال يُعلِّم في الهيكل على الرغم من أننا لا نعرف بالضبط وقت هذا التعليم.

من المهم تذكُّر أنه في الجزء الأول من تعاليمه، كان هناك جمع حوله للاستماع إليه، بما في ذلك معلمو الشريعة.

من المهم تذكُّر أن يسوع جلس بعدها بجوار صندوق جمع التبرعات في الهيكل. يراقب الناس وهم يأتون ويضعون المال كتقدمة لله.

يصِف مرقس الناس الذين يقدمون العطايا، ثم يستخدم الحرف"ف" لإظهار التناقض بين الأرملة والأغنياء الذين قدموا عطايا باهظة.

يرى يسوع الأرملة تسقط عملتَين نحاسيتَين صغيرتَين. يجذب يسوع انتباه تلاميذه. يريدهم أن يفهموا أهمية ما فعلته المرأة. يقول، "الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ" ليُظهر أنه يُخبر تلاميذه بأمر مهم.

يُخبر يسوع تلاميذه بأن هذه المرأة أعطت كل ما لديها لله. لذلك، يقول يسوع إنها أعطت بالفعل أكثر من الجميع. هذا لا يعني أنها أعطت حرفيًا مالاً أكثر من الجميع، بل أن هديتها كانت لها قيمة أكبر لدى الله لأنها أعطت كل ما تملك.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:38-44 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يضمّ هذا المقطع مشهدين

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- أُناس في ساحات الهيكل، بما في ذلك معلمو الشريعة الدينية
- أغنياء يضعون الكثير من المال في صناديق جمع التبرعات
- الأرملة التي تضع عملتَين نقديتَين في صندوق جمع التبرعات

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

مَثِّل دور يسوع وهو يُعلِّم الناس في ساحات الهيكل. فيما يُعلِّم، يقول: "تَحَرَّزُوا مِنَ الْكَتَبَةِ. الَّذِينَ يَرْغَبُونَ الْمَشْيَ بِالطَّيَالِسَةِ. وَالتَّحِيَّاتِ فِي الأَسْوَاقِ. وَالْمَجَالِسَ الأُولَى فِي الْمَجَامِعِ. وَالْمُتَّكَآتِ الأُولَى فِي الْوَلاَئِمِ. يَأْكُلُونَ بُيُوتَ الأَرَامِلِ بدون خجل. يتظاهرون بأنهم أناس صالحون متدينون بإطالتهم الصلاة في الأماكن ".العامة. هؤُلاَءِ يَأْخُذُونَ دَيْنُونَةً أَعْظَمَ

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يلعب دور الناس الذين يستمعون إلى يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "سعيد لأن شخصًا ما أخيرًا يتكلم بالحق عن القادة الدينيين"، أو "مرتبك لأنني ظننتُ أن القادة الدينيين كانوا رجالًا صالحين"، أو "أنا مندهش من أن يسوع يتحدث بجرأة أمام القادة الدينيين!" أسأل الشخص الذي يُمثِّل دور القادة الدينيين: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص بعبارات مثل: "أنا غاضب لأن يسوع .يقول هذه الأشياء عني وعن أصدقائي!" أظنّ أنه حريّ بنا أن نبذل جهدًا أكبر لقتل يسوع،" أو "محرَج. أنا مذنب بتلك الأمور." استكمل التمثيل

مثِّل تغييرًا في المشهد. يجلس يسوع وتلاميذه بجوار صناديق جمع التبرعات في ساحات الهيكل. يراقب يسوع الناس يلقون المال فيها. يراقب الأغنياء الذين يضعون الكثير من المال. ويلاحظ أرملة فقيرة تلقي عملتين نقديتَين صغيرتَين. يدعو تلاميذه إلى الانتباه، ويقول: "انظروا! إِنَّ هذِهِ الأَرْمَلَةَ الْفَقِيرَةَ قَدْ أَلْقَتْ ".أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ أَلْقَوْا فِي الْخِزَانَةِ. كانوا يعطون المال من أموالهم الإضافية، لكنها فقيرة جدًا. ومع ذلك فقد أعطت كل ما لديها لتعيش عليه

"،أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يلعب دور التلاميذ: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يرد الشخص بعبارات مثل: "أنا لا أفهم" أو "مرتبك. لم تُعط شيئًا تقريبًا أو "أريد أن أعطي كل شيء ليسوع كما أعطت هذه المرأة كل شيء لله." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد يُجيب الشخص ".بعبارات مثل: "أنا فخور بهذه المرأة" أو "أحب هذه المرأة لأنها مكرَّسة تمامًا" أو "أنا واثق من أن أبي سيعتني بها

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:38-44 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

علَّم يسوع الناس أن يحذروا من **معلمي الشريعة الدينية**. كان معلمو الشريعة، ويُدعون أيضًا الكتبة، يَدرسُّون شريعة الله ويُفسِّرونها ويُعلِّمونها. استخدم .الكلمات نفسها لمعلمي الشريعة الدينية كما فعلت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن معلّمي الشريعة، راجع مسرد المصطلحات الرئيس

قال يسوع إن معلمي الشريعة الدينية كانوا يتجولون متباهين **بطيالسهم**. كانت هذه االطيالسة أثوابًا كتانية بيضاء طويلة مع أهداب في أسفلها. وكانت الطيالسة التي كان المعلمون يرتدونها فاخرة جدًا وباهظة الثمن للغاية. لمزيد من المعلومات عن طيالسة، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لثوب أبيض طويل به أهداب في الأسفل. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

قال يسوع إن معلمي الشريعة هؤلاء يحبون الْمَجَالِسَ الأُولَى فِي**الْمَجَامِعِ**. كانت المجامع عبارة عن أماكن يهودية للعبادة يجتمع فيها الناس في القرى بدلاً من الهيكل الرئيس في أورشليم. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة للمجامع، ولمزيد من المعلومات عن مجمع، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

كان هؤلاء المعلمون يحبون إطالة الصلوات في الأماكن العامة. تشير **الصلاة** في العهد الجديد إلى التواصل مع الله. تأكد من أن الكلمة التي تستخدمها هنا لا تشير إلى التواصل الطقسي فقط، بل إلى شيء شخصي أكثر. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة لكلمة الصلاة. لمزيد من المعلومات عن صلاة، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

يراقب يسوع الناس وهم يضعون التقدمات النقدية إلى الله في خزينة الهيكل، أو **صناديق جمع التبرعات**. كانت هذه الصناديق في إحدى الساحات الخارجية للهيكل. كانت على شكل بوق أو قرن. كان بإمكان الناس وضع أموالهم بسهولة بشكل عملات نقدية داخل الصندوق عبر فتحة على شكل قرن.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة صندوق جمع التبرعات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

خلال تعاليم يسوع، كان في **الهيكل**، أو المكان الذي كان الله يعيش فيه وسط شعبه في أورشليم. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لهيكل في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن هيكل، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

يلاحظ يسوع امرأة تضع **عملتَين نقديتَين نحاسيتَين**. كانت هاتان العملتَان النقديتَان صغيرتَين جدًا ومصنوعتين من النحاس، لعلهما كانتا أقل عملة نقدية متوفرة آنذاك.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لقطعة نقدية نحاسية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

هذه هي نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 13:1–8

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 13:1–8 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13:1–8 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:1–8 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذا المقطع، يبدأ يسوع في تعليم الناس عن المستقبل. يستخدم يسوع جمل سردية ليشرح للناس

تدور القصة بعد أن يرى يسوع الأرملة تضع عملتين نقديتين صغيرتين في صندوق جمع التبرعات. يُغادر يسوع وتلاميذه ساحات الهيكل. وفقًا للمقطع السابق، كان جميع التلاميذ مع يسوع في الهيكل. عندما يغادرون، يُعبِّر أحد تلاميذه عن انذهاله من حجم الهيكل وروعته. ربما كان هذا التلميذ يتحدث عن الجدران المبنية من حجارة بيضاء ضخمة وصلبة. قد يكون طول كل حجر في الجدران حوالى 12 مترًا وارتفاعه 4 أمتار وعمقه 6 أمتار. على الرغم من أن الهيكل كان لا يزال قيد الإنشاء، فقد سمع أشخاص في بلدان أخرى عن عظمته وجماله.

.توقف هنا واعرض صورة للهيكل في أيام يسوع. انظر إلى صورة لبعض الحجارة من الحجم نفسه تقريبًا للحصول على فكرة عن حجم الحجارة في الهيكل .أوقف التسجيل هنا

يدعو التلميذ يسوع: "معلم." كانت عبارة "معلم" طريقة تعكس الاحترام. كان التلميذ يعترف بأن يسوع كان يملك السلطان ليُعلِّم عن أمور تخص الله. يرد يسوع بطريقة مفاجئة. يبدأ يسوع بطرح سؤال لا يتطلب إجابة. يترجم بعض المترجمين ذلك كعبارة إيجابية ويقولون: "انظروا إلى هذه المباني الرائعة". يقول يسوع: "ستُدمَّر هذه المباني تمامًا. لاَ يُتْرَكُ حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لاَ يُنْقَضُ." يستخدم يسوع التشديد في لغته لإظهار أن مبنى الهيكل سيُدمَّر تمامًا. نظرًا لحجم هذه الحجارة ووزنها. عند القول إنه لن يُترك حجر على حجر، فإن ذلك يعني دمارًا عنيفًا وتامًا.

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: اسرد قصة يتم فيها تدمير بعض المباني أو المنشآت المهمة. قد يكون ذلك بفعل كارثة أو حرب. لاحظ كيف يصِف الراوي الدمار القادم. ما الكلمات التي يستخدمها الراوي لإظهار أن الدمار كامل؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

في وقت سابق في مرقس، علَّم يسوع عن دينونة إسرائيل. تحدث يسوع عن شجرة التين التي ذبلت. تحدث يسوع عن صاحب الكرمة الذي يقتل الكرامين الأشرار ويعطي الكرمة للآخرين. هذه كلها إشارات إلى دينونة إسرائيل. يريد يسوع أن يفهم تلاميذه أن دمار الهيكل سيكون نتيجة لتمرد شعب إسرائيل.

يسير يسوع وتلاميذه من الهيكل إلى الوادي. يسير يسوع والتلاميذ عبر الوادي إلى الجبل التالي، جبل الزيتون. حصل جبل الزيتون على هذا الاسم بسبب أشجار الزيتون التي تنمو هناك.

توقف هنا واعرض لفريق الترجمة صورة للهيكل والوادي بين الهيكل في أورشليم وجبل الزيتون. اعرض صورة للهيكل مأخوذة من جانب جبل الزيتون حتى يتمكن المترجمون من رؤية ما كان يسوع والتلاميذ يرونه في الهيكل. اعرض صورة لأشجار زيتون تحمل حبات زيتون في أغصانها. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

المكان الذي يجلس فيه يسوع والتلاميذ قريب من المكان الذي يقيم فيه يسوع وتلاميذه كل ليلة. يجلس يسوع والتلاميذ عند جانب الجبل المُطل على الوادي مقابل الهيكل. كان بإمكانهم على الأرجح رؤية الهيكل طوال سيرهم من أورشليم إلى جبل الزيتون. يتحدث يسوع مع بعض تلاميذه على انفراد. جاء أربعة من التلاميذ الأوائل، بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس، إلى يسوع على انفراد أو بعيدًا عن مسمع بقية التلاميذ وطرحوا على يسوع سؤالين يتعلقان بما قاله. لكلا السؤالين المعنى نفسه: "قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هذَا؟" و"مَا هِيَ الْعَلاَمَةُ عِنْدَمَا يَتِمُّ جَمِيعُ هذَا؟" يُدرك التلاميذ أن دمار الهيكل لن يكون الشيء السيئ الوحيد الذي يحدث. سيشهد العالم مشاكل أخرى في الوقت نفسه.

سأل التلاميذ عن العلامة التي ستُظهِر لهم أن ذلك سيحدث قريبًا. قد تكون العلامة عبارة عن فعل خاص من الله أو حدَث غير عادي. تشير هذه العلامة أو ،الحدث الخاص إلى أن أمرًا على وشك الحدوث أو سيحدث قريبًا. ستكون العلامة بمثابة تحذير للاستعداد أو التجهيز لهذا الحدث المُقبل. على سبيل المثال عندما ترى البرق، تعرف أن صوت الرعد سيتبعه. كان التلاميذ يريدون أن يعرفوا العلامة التي يجب أن يبحثوا عنها والتي تشير إلى أن الأمور التي يصِفها يسوع على وشك الحدوث.

"!يُعِد يسوع تلاميذه ليس فقط لدمار الهيكل، بل لنهاية الأزمان. يبدأ يسوع تعاليمه الطويلة بتكرار عبارة سيكررها غالبًا في هذا المقطع: "انظروا!" أو "انتبهوا .أو "احذروا!" لا يريد يسوع أن ينخدع تلاميذه أو يتم تضليلهم ليصدقوا شيئًا غير صحيح

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: اسرد قصة تُحذِّر فيها الشخصية الرئيسة بعض الناس من خطر وشيك. قد يكون هذا الخطر عاصفة أو صراعًا مثل .الحرب. ما هي الكلمات أو العبارات الخاصة التي يستخدمها الراوي والتي تجعل الناس ينتبهون لما ستقوله بعد ذلك؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

يُحذرهم يسوع من أن الكثيرين سيأتون باسم، *شخصه*" مما يعني أنهم سيحاولون أخذ اللقب والسلطان اللذين يملكهما يسوع. سيحاولون أن يقولوا إنهم هو"، أي "المسيا." في هذا السياق، إن قول: "أنا هو" يعني إعلان "أنا هو المسيا." إن كلمة "مسيا" غير واردة في النص، لكن قد تحتاج إلى تضمينها هنا" .حتى يكون واضحًا أن هناك من سيأتي ويدعي أنه هو مُخلِّص إسرائيل، أو المسيا

يُذكِّر يسوع تلاميذه أيضًا بأنه ستدور حروب بين مجموعات من الناس وممالك، لكن ذلك لا يعني أن النهاية ستحلّ على الفور. ستكون هناك أيضًا كوارث طبيعية مثل الزلازل والمجاعات، حيث لن يكون لدى الناس ما يكفي من الطعام ليأكلوه. يقول يسوع إن هذه المشاكل ستُمثِّل مبتدأ الأوجاع. هذه هي طريقة يسوع ليقول إن هذه الأنواع من الأحداث ما هي سوى بداية فترة طويلة من الحروب والدمار. إن فترة الحروب والصعوبات هذه في العالم تُشبه تمامًا بداية .آلام الولادة عند النساء، فهي لا تعني أن الطفل سيولد على الفور. لن تحلّ نهاية العالم على الفور

يستخدم يسوع مصطلح "مبتدأ الأوجاع" كصورة بلاغية. عندما تكون المرأة مستعدة للولادة، تبدأ الآلام عادةً ببطء وتكون منخفضة الشدة. ثم على مدى عدة ساعات تزداد وتيرة الآلام وحِدَّتها حتى يولد الطفل. ولأن معظم الناس يعرفون عن آلام المخاض، يستخدم يسوع هذه الصورة البلاغية كمثال يوضح كيف ستبدأ الكوارث التي يذكرها يسوع ببطء لتزداد وتيرتها وشدتها شيئًا فشيئًا. يقول يسوع إن الكوارث والحروب الأولى ستكون مثل آلام المخاض المنخفضة .الحدة في بداية عملية الولادة

.توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: هل تتم مقارنة الولادة بأي أحداث في ثقافتك؟ كيف ومتى تتحدثون عن الولادة؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:1-8 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يضمّ هذا المقطع مشهدين

.**في المشهد الأول:** في المشهد الأول، يُغادر يسوع وتلاميذه الهيكل. التلاميذ منذهلون من حجم مباني الهيكل وجمالها. يُخبرهم يسوع بأنها كلها ستُهدم

في المشهد الثاني: يتحدث يسوع مع أربعة من تلاميذه على انفراد. إنهم جالسون على جبل الزيتون وينظرون عبر الوادي إلى الهيكل في أورشليم. يشرح .يسوع لتلاميذه ما سيحدث في العالم قبل نهاية كل شيء

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ (باستثناء بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس الذين يتحدثون معه على انفراد)
- العديد من الأشخاص الذين يأتون ويدَّعون بأنهم المسيا

.انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع: قبل البدء في تصوُّر القصة كاملة، امضِ بعض الوقت في تصوُّر مباني الهيكل

.توقف هنا واعرض صورة للهيكل في أيام يسوع. انظر إلى صورة لبعض الحجارة من الحجم نفسه تقريبًا للحصول على فكرة عن حجم الحجارة في الهيكل .أوقف التسجيل هنا

ناقش في المجموعة: كيف يتم تشييد المباني المهمة في ثقافتك؟ أي مواد تُستخدم للبناء؟ كيف ستصِف الهيكل والحجارة إذا كنت لا تستخدم الحجر في البناء؟ .أوقف التسجيل هنا

في المشهد الأول، يُغادر يسوع وتلاميذه الهيكل للعودة إلى بيت أصدقائهم في بيت عنيا، خارج أورشليم. كان عليهم مغادرة أورشليم، وعبور الوادي، ثم صعود جبل الزيتون. بينما كانوا يغادرون الهيكل، وفيما كانوا يسيرون، تحدث أحد التلاميذ إلى يسوع. قال التلميذ: "يَا مُعَلِّمُ"، ثم تحدث عن مباني الهيكل ".الجميلة. تابعوا سيرهم، ثم قال يسوع: "أَتَنْظُرُ هذِهِ الأَبْنِيَةَ الْعَظِيمَةَ. لاَ يُتْرَكُ حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لاَ يُنْقَضُ

،في المشهد الثاني، يصل يسوع والتلاميذ إلى جبل الزيتون ويجلسون. كان بإمكانهم رؤية الهيكل وهم جالسين. تحدث أربعة من تلاميذ يسوع إليه على انفراد .مما يعني أن الآخرين لم يستطيعوا سماع ما كانوا يقولونه. كان الآخرون هناك على الأرجح لكنهم كانوا يجلسون بعيدًا قليلاً

.توقف هنا واعرض للفريق صورة لجبل الزيتون المطل على الوادي والهيكل. أوقف التسجيل هنا

طرح التلاميذ الأربعة سؤالين لهما معنى مماثل. تتعلق هذه الأسئلة بالتصريح الذي أدلى به يسوع للتو عن الدمار القادم لمباني الهيكل. سأل التلاميذ: "مَتَى يَكُونُ هذَا؟" و"وَمَا هِيَ الْعَلاَمَةُ عِنْدَمَا يَتِمُّ جَمِيعُ هذَا؟" يطلب التلاميذ علامة أو إشارة تحذيرية تدلهم على اقتراب الدمار.

يبدأ يسوع في الشرح. يُحذرهم يسوع باستخدام التشديد. يعطي يسوع تحذيرًا معناه "انْظُرُوا!" "انتبهوا!" أو "احذروا!" ثم يسرد يسوع بعض الأشياء التي ستحدث. يتحدث يسوع عن الحروب وشائعات الحرب. يتحدث يسوع عن الزلازل والمجاعات. يقول يسوع إن هذه الأحداث ستبدأ ببطء وتزداد وتيرتها .وحدتها تدريجيًا. يقول يسوع إن هذه الأحداث لا تعني أن النهاية آتية سريعًا. تعني هذه الأحداث أن أكثر من ذلك بكثير سيأتي

ثم يقارن يسوع هذه الكوارث بآلام المخاض. يستخدم يسوع هذه الصورة كصورة بلاغية. عندما تبدأ المرأة تشعر بهذه الآلام، يكون لا يزال هناك وقت طويل ،قبل ولادة الطفل. تبدأ الآلام عادةً ببطء وتكون شدتها منخفضة. لكن مع استمرار عملية الولادة، تزداد آلام وتيرة الآلام وحدَّتِها حتى ولادة الطفل. هكذا .ستكون هناك عدة مشاكل قبل أن تأتي نهاية كل شيء

.الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:1–8 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية

.يضمّ هذا المقطع مشهدين

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ (باستثناء بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس الذين يتحدثون معه على انفراد)
- العديد من الأشخاص الذين يأتون ويدَّعون بأنهم المسيا

.مثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" ينبغي .على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

في المشهد الأول، يُغادر يسوع والتلاميذ الهيكل في أورشليم. لقد رأوا للتو أرملة تضع عملتَين نقديتَين في صندوق جمع التبرعات. يقول أحد التلاميذ: "يَا مُعَلِّمُ، انْظُرْ! مَا هذِهِ الْحِجَارَةُ! وَهذِهِ الأَبْنِيَةُ! انظر إلى الحجارة الضخمة في الجدران!" يردّ يسوع قائلاً: "أَتَنْظُرُ هذِهِ الأَبْنِيَةَ الْعَظِيمَةَ؟ لاَ يُتْرَكُ حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ. لاَ يُنْقَضُ."

"أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون عندما تسمعون يسوع يقول هذه الأمور؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مرتبك. كيف يمكن تحريك هذه الحجارة؟ أو، "أحزن عندما أفكر في فقدان الهيكل،" أو "عما يتحدث يسوع؟ يُعجب الجميع بهذا الهيكل الجميل. نحن لسنا في حرب مع أحد." أو، "أخاف عندما أسمع ."يسوع يتحدث بهذه الطريقة." اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع: "أشعر بالحزن عندما أفكِّر في ما أعرف أنه قادم. سيحدث ذلك والناس لا يزالون لا يفهمون .استكمل التمثيل

في المشهد الثاني، يخرج يسوع وتلاميذه من أورشليم، مرورًا بالوادي، وصعودًا للوصول إلى جانب جبل الزيتون. يجلسون عند جانب الجبل حيث يمكنهم رؤية الهيكل. يأخذ أربعة تلاميذ، بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس، يسوع جانبًا ويسألون: "أخبرنا، متى يحدث هذا؟ وما هي العلامة عندما توشك هذه "الأمور أن تتمّ؟

أوقف التمثيل: اسأل الرجال الأربعة: "بمَ تشعرون الآن؟" قد تسمع: "أشعر بالقلق. أشعر بقلقٍ كبير. أريد أن أعرف متى سيحدث ذلك حتى أتمكن من الاستعداد له." أو، "أخاف عند سماع مثل هذه الأخبار. كيف يمكن لأي جيش أن يحرك تلك الحجارة بهذه الطريقة؟ إن تلك الحجارة كبيرة وثقيلة." أو "أعلم أن الله يُرسل علامات أحيانًا. أريد أن أفهم العلامة عندما أراها." استكمل التمثيل.

يرد يسوع: "انْظُرُوا! فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: إِنِّي أَنَا هُوَ المسيا." وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. فَإِذَا سَمِعْتُمْ بِحُرُوبٍ وَبِأَخْبَارِ حُرُوبٍ فَلاَ تَرْتَاعُوا. وَلكِنْ لَيْسَ الْمُنْتَهَى بَعْدُ. لأَنَّهُ تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ، وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ. وَتَكُونُ زَلاَزِلُ فِي أَمَاكِنَ. وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَاضْطِرَابَاتٌ ولن يملك الناس طعامًا كافيًا. ولكنّ هذا أول الدمار تمامًا مثل بداية آلام المخاض. سيأتي ما هو أعظم."

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ الأربعة: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا خائف" أو "أنا حزين" أو "لا أطيق الانتظار حتى تأتي النهاية." أو، "يبدو الأمر فظيعًا. لستُ متأكدًا من أنني أريد التفكير في كل هذا." أو، "أنا سعيد لأن يسوع يُخبرنا بذلك حتى لا يُضلّلنا أُناس مزيفون. أريد أن أبقى مُخلصًا لله." اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع: "أعلم أنهم لا يفهمون. كل شيء حولهم يسوده السلام، لذا لا يزالون غير فاهمين ما سيأتي المسيح لفعله. سأستمر في تعليمهم حتى يتذكَّروا هذه التعاليم عندما يدركون ما يجري في المستقبل." استكمل التمثيل.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:1- 8 من الترجمة الأسهل للفهم.

يسوع و**تلاميذه** يغادرون**ساحات الهيكل**. استخدم الكلمات نفسها التي كنت تستخدمها لكلمتَي هيكل وتلاميذ، وتذكر أن هاتين الكلمتين واردتَان في مسرد المصطلحات الرئيس.

يدعو التلاميذ يسوع **معلم**. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لكلمة معلّم في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس، وتذكر أن الكلمة واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يُجيب يسوع التلميذ بطرح سؤال لا يتطلب إجابة. يمكنك تحويل هذا السؤال إلى تصريح إيجابي إذا تطلبت لغتك ذلك. يقول يسوع: "أَتَنْظُرُ هذِهِ الأَبْنِيَةَ الْعَظِيمَةَ؟"

سار يسوع وتلاميذه عبر الوادي بين الجبل حيث كان الهيكل و**جبل الزيتون**. كان جبل الزيتون يقع شرق أورشليم وكان يطل على مدينة أورشليم. اسم جبل الزيتون مُستَمد من أشجار الزيتون التي كانت تنمو على هذا الجبل.

طلب تلاميذ يسوع منه **علامة** على أن دمار الهيكل كان قريبًا. العلامة هي إشارة أو دلالة بأن أمرًا هو صحيح أو سيتحقق. قد تكون العلامة تحذيرًا. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها من قبل للتعبير عن العلامة، وتذكر أن كلمة علامة واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

إحدى العلامات هي أن يسوع قال "كَثِيرِين سَيَأْتُون بِاسْمِي قَائِلِين: إِنِّي أَنَا هُوَ!" لا يقول يسوع كلمة مسيا. لكن، عندما يقول شخص: "أنا هو"، فإن ذلك الشخص يقول "أنا هو المسيا." يُخبر الشخص جميع من يستمع من حوله: "أنا هو المسيا الذي أرسله الله." إذا اخترت ملء المعلومات الناقصة واستخدمت كلمة مسيا، فاستخدم الكلمة نفسها التي كنت تستخدمها **للمسيا** وتذكَّر أن كلمة مسيا واردة في مسرد المصطلحات الرئيس. عندما يأتي شخص **باسمي**، فهذا يعني أنه يأتي بكرامة الشخص أو قوته أو سلطانه.

يقول يسوع إن أمة سوف تنقلب على أمة ومملكة على مملكة. **أُمة** هي قبيلة أو مجموعة عرقية، أو شعب لبلد. **مملكة** هي الأرض التي يحكمها ملك. يمكن قول ذلك عبر قول إن شعبًا يخضع لملك أو حاكم معين سوف يحارب شعبًا آخر يخضع لملك أو حاكم مختلف. ترد كلمتا أُمة ومملكة في مسرد المصطلحات الرئيس.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 9:13–23

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس 9:13–23.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس 9:13–23:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع لنسخة صوتية من مرقس 9:13-23 من الترجمة الأسهل للفهم.

يجلس يسوع والتلاميذ على جبل الزيتون حيث يمكنهم أن يروا مباني الهيكل. كان يسوع يُعلِّم بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس عما سيحدث في المستقبل. في هذا المقطع، يستمر يسوع في التعليم من المقطع السابق. هذا المقطع سردي.

بعد أن يتحدث يسوع عن نهاية الزمان، يُحذر يسوع تلاميذه ليكونوا على دراية بالمخاطر التي سيواجهها التلاميذ. يقول يسوع مرة أخرى: "انْظُرُوا!" أو "انتبهوا!".

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: اسرد قصة شخص يحاول تحذير الناس في قرية عن كارثة وشيكة. استمع إلى الكلمات أو الجمل التي يستخدمها الراوي لبعض العبارات التحذيرية. يقول يسوع: "فَانْظُرُوا!" في بداية هذا المقطع وفي نهايته. هل ستختار استخدام الكلمة نفسها في كلتا المرتين؟ أوقف التسجيل هنا.

يستخدم يسوع عبارة "يُسلَّم" أو "قيد" عدة مرات للتشديد على أن التلاميذ سيواجهون الاعتقال والمحاكمة. ستعتقل السلطات التلاميذ ***بسبب*** أنهم يتبعون يسوع ويخبرون الناس بالخبر السار عن يسوع. يقول يسوع إن بعض هذه السلطات هي من المجالس المحلية. قد يكون المجلس المحلي أو السلطات المحلية عبارة عن مجموعة سياسية حاكمة في قرية أو بلدة. ثم قال يسوع إن التلاميذ سيتعرضون للضرب داخل المجمع. كان المجمع هو مكان الصلاة والتعليم اليهودي المحلي في كل قرية أو بلدة. يقول يسوع إن الحكام والملوك سيدينون التلاميذ أيضًا. قد تشير كلمة حكام إلى القادة الرومان الإقليميين. قد تشير كلمة ملوك إلى أشخاص مثل هيرودس الملك الذي حكم أمة بأكملها. لاحظ أن هذه المشاكل التي سيواجهها التلاميذ ستأتي من أربع مجموعات مختلفة: السلطات المحلية، والقادة الدينيون المحليون، والحكام أو القادة الإقليميين، والملوك أو حكام الأمة.

يستمر يسوع في التعليم قائلًا إن الحكام والملوك سيعتقلون التلاميذ في بعض الأحيان ويخضعونهم لمحاكمات في محاكم. غير أن يسوع يقول إن هذه المحاكمات أمام السلطات الحكومية ستكون أيضًا فرصًا لنشر الخبر السار بين الناس بأن يسوع قد جاء ليخلص العالم. إنها طريقة للخبر السار، أو للإنجيل لكي يُكرز به بين جميع الناس أينما كانوا في العالم. يقول يسوع إنه يجب نشر الخبر السار أولًا على جميع الأمم ***قبل*** أن تحل نهاية العالم. الأمة هي مجموعة

من الناس لها إقليمها الخاص وحكومتها الخاصة. لكن بعد ذلك يقول يسوع لاَ تَعْتَنُوا_وَلاَ تَهْتَمُّوا! فالروح القدس سيخبر التلاميذ بما يجب قوله عندما يتم القبض عليهم ومحاكمتهم. الروح القدس هو روح الله الذي يعيش في قلوب من يتبع يسوع. يقول يسوع إن الروح القدس سيساعد هؤلاء الأتباع في ما يجب قوله عندما يهاجمهم قادة الحكومة لفظيًا.

توقف وناقش: اطلب من مختلف أعضاء فريق الترجمة الإدلاء بشهادة يروون فيها قصة عن كيف ساعدهم الروح القدس لكي يعرفوا ما يقولون وكيف يقولوه. تذكر المصطلح الذي استخدمته للروح القدس في المقاطع الأخرى. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يقول يسوع إنه حتى أفراد العائلة مثل الإخوة والآباء والأولاد سيتمردون على بعضهم البعض ويخونون أفراد العائلة ويسلمونهم إلى السلطات ليُقتلوا باستخدام مصطلحات العائلة مثل الأخ والأب، يقول يسوع إن الناس الذين تحبهم وتريد حمايتهم بالأكثر سيخونونك. سيكره الناس التلاميذ لأنهم يتبعون يسوع. لكن التلاميذ الذين يستمرون في اتباع يسوع بإخلاص حتى موتهم سيَخلصون. سيذهبون إلى السماء ليكونوا مع الله عند انتهاء حياتهم على الأرض.

توقف وناقش: اطلب من فريق الترجمة سرد قصص عن أشخاص يعرفونهم أو سمعوا عنهم تعرضوا للاضطهاد أو القتل بسبب إيمانهم بيسوع. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

الآن ينتقل يسوع إلى التحذير من الأمور الصعبة الأخرى التي ستحدث. يقول يسوع إن الأمور ستكون صعبة لدرجة أن الناس سيهربون. يصِف يسوع شيئًا يُسمى "رِجْسَةَ الْخَرَابِ." يستخدم يسوع المصطلح نفسه الذي يستخدمه الملاك عندما تحدث مع النبي دانيال ووضح له ما سيحدث في المستقبل. يتحدث دانيال أيضًا عن شيء سيجعل هيكل الله نجسًا وغير صالح للاستخدام. لا نعلم الكثير عن هذا الشيء. كل ما نعرفه هو أن أمرًا بغيضًا ومهينًا وشريرًا سيحدث ويجعل حضور الله يغادر هيكل الله. سيدين الله أمة إسرائيل بسبب ذلك. إن القُراء الأوائل لهذا المقطع آمنوا أن هذا الأمر سيحدث قريبًا. آمن معظم الناس أن هذا الشيء السيئ سيكون شخصًا يفعل أمرًا سيئًا للهيكل أو في الهيكل. يضيف مرقس ملاحظة للمؤلف "-لِيَفْهَمِ الْقَارِئُ!" لجعل الناس يفهمون أنه من المهم تذكُّر التحذير بالهروب.

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: اسرد قصة شخص يعطي تحذيرات عن شيء سيء سيحدث. في منتصف القصة، يتوقف الراوي ويقول مباشرة للمستمعين، "انتبهوا!" يتابع الراوي القصة. فكر الآن في القصة. كيف قيلت عبارة "انتبهوا!" أو كيف كانت مختلفة عن باقي القصة؟ أوقف التسجيل هنا.

بعد سنوات قليلة، أهان أشخاص مختلفون هيكل الله في أورشليم. ثم سمح الله لأورشليم بأن تُدمر تمامًا في عام 70 م. ظنّ الناس أن هذا تحقيق للنبوة. قد تحدث أمورًا أكثر مثلها في المستقبل أيضًا. عادةً ما تتحقق النبوات بعد فترة وجيزة من إخبارها، ثم تتكرر بعد عدة سنوات. ما يجب تذكُّره هو أن يسوع يُذكِّر تلاميذه هنا بأنه عندما يدين الله أورشليم وإسرائيل، فإن ذلك لا يعني أن نهاية العالم ستحل فورًا بعد ذلك.

تقع أورشليم في الجبال في منطقة اليهودية. يقول يسوع إن مَن في منطقة اليهودية يجب أن يهرب إلى سلسلة جبال أخرى خارج اليهودية. ثم يعطي يسوع أمثلة محددة عن السرعة التي يجب أن يغادر بها الناس عندما يحدث الشيء الكريه والمهين في الهيكل.

يقول يسوع إن مَن كان على السطح يجب أن ينزل ويذهب من دون أن يأخذ شيئًا. كانت أسطح المنازل مسطحة، وغالبًا ما كان الناس يُصلُّون على أسطح المنازل. كان هناك سلَّم خارجي يستخدمه الناس للصعود والنزول بسهولة.

توقف هنا واعرض صورة لبيت به سقف مسطح وسُلَّم خارجي. أوقف التسجيل هنا.

يقول يسوع إن مَن كان في الحقل يجب أن يغادر على الفور. لا ينبغي أن يتوقف ليأخذ ثوبه أو معطفه. كان الثوب الخارجي قطعة مهمة من اللباس، وكانت تُستخدم كبطانية في الليل. خلال النهار، حين يصبح الطقس حارًا بفعل الشمس، كان الناس يضعون هذا الثوب في آخر الحقل حيث كانوا يعملون.

توقف هنا واعرض صورة لثوب أو مِعطَف. أوقف التسجيل هنا.

استخدم يسوع هذين المَثَلَين لإظهار أنه على الناس الفرار، أو الهروب، على الفور.

يصِف يسوع الضيقة التي سيواجهها العديد من الناس. ولن تشعر الحبالى بالراحة. ستواجه الأمهات المرضعات صعوبة أيضًا. سيكون من الصعب على الحُبلى الركض هربًا أو على الأم المرضعة أن تحمل رضيعها معها فيما تركض. في إسرائيل، يكون الطقس الشتوي قاسيًا - يُمطِر كثيرًا. غالبًا ما يكون هناك ثلج في الجبال. تجف الأنهار في الصيف، لكنها تتدفق بغزارة في الشتاء، لذلك سيكون من الصعب الهروب وعبور الأنهار في الشتاء. عندما تُمطِر، تمتلئ هذه الأنهار بسرعة بالماء. في بعض الأحيان، لا يعرف الناس أنها أمطرت في الصحراء وتفاجئهم المياه التي تنساب من النهر على حين غرة حتى فيما يعبرون النهر.

توقف وشارك بعض القصص مع فريق الترجمة. أخبر عن وقت حين اضطررت مرة إلى الهروب من عاصفة أو نار أو حرب أو زلزال أو كارثة أخرى. تحدث عن شعورك وأنت تُغادر بسرعة من دون أن تحمل أي شيء، مُدركًا احتمال أن تفقد كل ما لديك. تحدث عن الأشخاص الذين واجهوا أكبر صعوبة في التحرك بسرعة. أوقف التسجيل هنا.

يقول يسوع إن هذه الأيام الصعبة ستشكِّل ضيقة كبيرة أو محنة. سيموت العديد من الناس. لكن الله يُقصِّر تلك الأيام لينجو بعض الناس. سينجو المختارون أو من عيَّنهم الله. الله رحيم. ثمة شبه بين بعض العبارات الوصفيَّة التي يستخدمها يسوع هنا وتلك المذكورة في سفر دانيال عن نهاية العالم. يستخدم يسوع أَقْبَين لله. يقول يسوع الله ثم الرب. تشير كلتا الكلمتين إلى الله. ستكون هذه هي الكلمات نفسها التي كنت تستخدمها للتعبير عن الله والرب عندما تكون كلمة رب معناها الله.

ثم يحذر يسوع أتباعه قائلاً: "إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هُوَذَا الْمَسِيحُ هُنَا! أَوْ: هُوَذَا هُنَاكَ! فَلاَ تُصَدِّقُوا." يقول يسوع إنه سوف يبرز مُسحاء كذبة وأنبياء كذبة ويقدمون آيات وعجائب ليضللوا حتى شعب الله ويجعلوهم يصدقونهم بدلاً من الإيمان بالله الحقيقي والمسيح الحقيقي. سيصنع هؤلاء الأنبياء الكذبة والمُسحاء الكذبة آيات وعجائب ليخدعوا الناس. تخبرنا العلامة بأن شيئًا سيحدث. تكون العجائب أمرًا مذهلاً كالمعجزة أو أمرًا مذهلاً يتعذر على الناس العاديين فعله.

يعطي يسوع أخيرًا إجابة على سؤال التلاميذ الأصلي في المقطع السابق: "متى ستحدث كل هذه الأمور؟ ما هي العلامة التي تدل على حدوث هذه الأمور؟ "!لقد وصف يسوع ما سيحدث. الآن يقول يسوع: "فَانْظُرُوا! هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: هل تحتوي ثقافتك على أي قصص عن نهاية العالم؟ تبادلوا أمثلة هذه القصص في ما بينكم. كيف يشعر الناس حيال هذه القصص؟

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:9-23 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يضمّ هذا المقطع مشهدين

.**في المشهد الأول:** يستمر يسوع في تعليم تلاميذه. يطلب منهم يسوع أن ينتبهوا لأن أمورًا سيئة ستحدث. يُحذرهم يسوع من أنهم سيُعتقلون ويُحاكمون ظلمًا .يُحذرهم يسوع من أن الجميع سيكرههم

في المشهد الثاني: ينتقل المشهد إلى مرحلة ثانية من التعليم حيث يبدأ يسوع في وصف رجسة الخراب التي تجعل حضور الله يفارق الهيكل. سيهرب .المؤمنون وستكون الحياة صعبة جدًا. سيحاول المُسحاء الكذبة والأنبياء الكذبة تضليل الناس

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ (باستثناء بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس الذين يتحدثون مع يسوع على انفراد)
- السلطات التي تأخذ أتباع يسوع وتضربهم وتقتلهم
- العائلات التي تخون أفراد عائلتها
- من يفرّ هاربًا من اليهودية إلى الجبال
- العديد من الأشخاص الذين يأتون ويدَّعون بأنهم المسيا

:انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع

في المشهد الأول، يجلس يسوع وأربعة من تلاميذه على جبل الزيتون ويتحدثون. يجلس التلاميذ الآخرون على مقربة منهم، لكنهم ليسوا قريبين بما يكفي "لسماع ما يقوله يسوع. كان التلاميذ قد سألوا يسوع في المقطع السابق: "متى يحدث هذا؟ ما هي العلامة التي ستحذرنا عندما توشك هذه الأمور أن تتمّ؟ .يسوع في خضم الإجابة عن هذا السؤال

.يبدأ يسوع هذا المقطع قائلاً: "عندما تحدث هذه الأمور، احترسوا!" يخبر يسوع التلاميذ بأن مجموعات مختلفة من الناس ستعامل الأتباع بشكل سيئ سيُسلِّمونهم إلى المجالس المحلية. سيضرب القادة الدينيون المحليون التلاميذ في المجمع. سيعقد الحكام والملوك محاكمات جائرة. ثم يخون الإخوة والآباء .والأطفال أفراد عائلاتهم المؤمنين ويسلّمونهم إلى السلطات لإعدامهم

يقول يسوع إن المحاكمات تمنح المؤمنين فرصة للكرازة بالخبر السار عن يسوع أمام السلطات. يجب على المؤمنين أن يكرزوا بالخبر السار لجميع الأمم .قبل أن تأتي نهاية العالم. من المهم تذكُّر أن يسوع يطلب من التلاميذ ألا يقلقوا أو ينشغلوا بما سيقولونه. فالروح القدس هو الذي سيتكلم من خلال التلاميذ

يقول يسوع إن الجميع سيكرهوا المؤمنين لأنهم يتبعون يسوع. في النهاية، سيخلص المؤمنون، أي أنهم سيعيشون مع الله إلى الأبد في السماء، لأنهم سيظلون .أمناء في اتباع يسوع حتى نهاية حياتهم

في المشهد الثاني، يصِف يسوع رجسة الخراب التي تُسبب الدمار. يفارق حضور الله الهيكل. رجسة الخراب ستكون على الأرجح بشكل شخص يقف في الهيكل ويفعل أمورًا لا ينبغي أن يفعلها. يشير مرقس إلى ذلك للقارئ في عبارة خاصة: "ليفهم القارئ" ثم يقول يسوع إن أولئك الذين في اليهودية، المنطقة المحيطة بأورشليم، يجب أن يهربوا إلى الجبال. يجب مَن على السطح أن يغادر من دون العودة إلى البيت ليأخذ شيئًا من بيته. يجب على مَن في الحقل أن يُغادر دون أن يرجع ليأخذ ثوبه الموجود على الأرجح في آخر الحقل. سيكون هذا وقتًا عصيبًا جدًا للحوامل والأمهات المُرضعات. يطلب يسوع أن يُصلِّي الناس - أو يتحدثوا إلى الله - وأن يطلبوا ألا يحدث هذا في فصل الشتاء، أي الموسم القاسي الذي يتسم بالطقس الرديء. يقول يسوع إن هذه الأيام ستنطوي على ضيقة وصعوبات لم يحدث مثلها منذ بدء الخليقة. لكنّ الله سيختصر فترة المعاناة حتى لا يموت الجميع. يقول يسوع إن الله يفعل ذلك من أجل شعبه .المختار، أي أولئك الذين يتبعونه

يقول يسوع: "إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هُوَذَا الْمَسِيحُ هُنَا! أَوْ: هُوَذَا هُنَاكَ! فَلاَ تُصَدِّقُوا." يقول يسوع سَيَقُومُ مُسَحَاءُ كَذَبَةٌ وَأَنْبِيَاءُ كَذَبَةٌ. وَيُعْطُونَ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ، لِكَيْ .يُضِلُّوا شعب الرب

ينهي يسوع هذا الوقت بالقول: "فَانْظُرُوا أَنْتُمْ! هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ!" يُجيب يسوع عن السؤال السابق الذي طرحه التلاميذ. "ماذا سيحدث في نهاية الأزمنة؟ وما هي العلامة عندما توشك هذه الأمور أن تتمّ؟"

.الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوير المقطع والأحداث فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 9:13-23 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يضمّ هذا المقطع مشهدين

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ (باستثناء بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس الذين يتحدثون مع يسوع على انفراد)
- السلطات التي تأخذ أتباع يسوع وتضربهم وتقتلهم
- العائلات التي تخون أفراد عائلتها
- من يفرّ هاربًا من اليهودية إلى الجبال
- العديد من الأشخاص الذين يأتون ويدَّعون بأنهم المسيا

.مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

في المشهد الأول، يستمر يسوع في تعليم تلاميذه الأربعة المقربين على جانب جبل الزيتون. يبدأ يسوع بالقول: "فَانْظُرُوا!" أو "انتبهوا! لأَنَّهُمْ سَيُسَلِّمُونَكُمْ إِلَى مَجَالِسَ، وَتُجْلَدُونَ فِي مَجَامِعَ. وَتُوقَفُونَ أَمَامَ وُلاَةٍ وَمُلُوكٍ. مِنْ أَجْلِي، شَهَادَةً لَهُمْ. وَيَنْبَغِي أَنْ يُكْرَزَ أَوَّلاً بِالإِنْجِيلِ فِي جَمِيعِ الأُمَمِ.. عندما تكون قيد الاعتقال أو في المحاكمة، لا تقلق بشأن ما ستقوله. بَلْ مَهْمَا أُعْطِيتُمْ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ فَبِذلِكَ تَكَلَّمُوا. لأَنْ لَسْتُمْ أَنْتُمُ الْمُتَكَلِّمِينَ بَلِ الرُّوحُ الْقُدُسُ.."

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا خائف. يبدو الأمر سيئًا حقًا،" أو "أنا قلق من أن أقول أمر خطأ عندما يتم اعتقالي" "لكن يبدو أن الروح القدس سيساعدني حتى أشعر بتحسن،" أو "أنا سعيد لأن كل أمة ستسمع الخبر السار." اسأل يسوع: "بمَ تشعر وأنت تُعلِّم هؤلاء التلاميذ؟ قد تسمع: "يستمعون ويحاولون الفهم. أعلم أنهم لا يفهمون حقًا الآن لكن عندما يحين ذلك الوقت، آمل أن يتذكروا هذه التعاليم ويجدوا العزاء." استكمل التمثيل.

يتابع يسوع التعليم. يُخبر يسوع تلاميذه: "وَسَيُسْلِمُ الأَخُ أَخَاهُ إِلَى الْمَوْتِ، وَالأَبُ وَلَدَهُ، وَيَقُومُ الأَوْلاَدُ عَلَى وَالِدِيهِمْ وَيَقْتُلُونَهُمْ.. وَتَكُونُونَ مُبْغَضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. وَلكِنَّ الَّذِي يَصْبِرُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَهذَا يَخْلُصُ."

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "يحزنني سماع انقلاب أفراد الأسرة على بعضهم البعض" أو "أقلق بشأن عائلتي" أو بعض ما قاله يجعلني أرتبك. لا أتصوّر الناس يتصرفون بهذه الطريقة." استكمل التمثيل"

في المشهد الثاني، يضع مرقس تعليقًا خاصًا. يقول مرقس، الذي يكتب ذلك: "ليفهم القارئ! الأمر مهم!" ثم يتابع يسوع كلامه. يُخبر يسوع تلاميذه: "في أحد الأيام، سترون رجسة الخراب قائمة حيث لا ينبغي. - فَحِينَئِذٍ لِيَهْرُبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ إِلَى الْجِبَالِ. 15 وَالَّذِي عَلَى السَّطْحِ فَلاَ يَنْزِلْ إِلَى الْبَيْتِ وَلاَ يَدْخُلْ لِيَأْخُذَ مِنْ بَيْتِهِ شَيْئًا. وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ فَلاَ يَرْجِعْ إِلَى الْوَرَاءِ لِيَأْخُذَ ثَوْبَهُ. وَوَيْلٌ لِلْحَبَالَى وَالْمُرْضِعَاتِ فِي تِلْكَ الأَيَّامِ. لأَنَّهُ يَكُونُ فِي تِلْكَ الأَيَّامِ ضِيقٌ لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مُنْذُ ابْتِدَاءِ الْخَلِيقَةِ الَّتِي خَلَقَهَا اللهُ إِلَى الآنَ، وَلَنْ يَكُونَ. وَلَوْ لَمْ يُقَصِّرِ الرَّبُّ تِلْكَ الأَيَّامَ، لَمْ يَخْلُصْ جَسَدٌ. وَلكِنْ لأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ الَّذِينَ اخْتَارَهُمْ، قَصَّرَ الأَيَّامَ."

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بحزن عميق عندما أسمع ذلك. يبدو وكأنه وقت معاناة فظيعة." أو "أشعر بالخوف على عائلتي، وكل أحبائي. لكن الأمر يبدو أيضًا مفعمًا بالأمل لأننا سنكون مع الله في النهاية." استكمل التمثيل.

يتابع يسوع التعليم. يُخبر يسوع تلاميذه: "حِينَئِذٍ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هُوَذَا الْمَسِيحُ هُنَا! أَوْ: هُوَذَا هُنَاكَ! فَلاَ تُصَدِّقُوا. لأَنَّهُ سَيَقُومُ مُسَحَاءُ كَذَبَةٌ. وَأَنْبِيَاءُ كَذَبَةٌ وَيُعْطُونَ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ. لِكَيْ يُضِلُّوا لَوْ أَمْكَنَ الْمُخْتَارِينَ أَيْضًا. فَانْظُرُوا أَنْتُمْ! هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ!"

أوقف التمثيل: اسأل تلاميذ يسوع: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعب بالغضب من الأنبياء الكذبة. كيف يجرؤون على محاولة تضليل الشعب هكذا!" أو "أشعر بالخوف، من أن أنخدع. سأحاول أن أكون حذِرًا كما يطلب منا يسوع أن نفعل." اسأل يسوع: "بمَ تشعر الآن؟" قد تسمع: ينصتون جيدًا. أظن أنهم بدؤوا يفهمون. أنا ممتلىء بالرجاء." استكمل التمثيل.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً أخرى من الترجمة الأسهل للفهم.

لا يزال يسوع جالسًا في جبل الزيتون يُعلِّم بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس.

يُخبر يسوع تلاميذه بأنهم سيُسلَّمون إلى **المجالس** المحلية. هؤلاء هم قادة اليهود في كل بلدة أو قرية الذين يحكمون في النزاعات في بلداتهم.

سيضرب الناس الأتباع أو **يجلدونهم** مرارًا وتكرارًا بسوط في **المجامع**. هذه الأسواط عبارة عن سيور جلدية مزودة بقطع معدنية حادة. يضربون الناس بها على ظهورهم وعلى صدورهم. ترجم كلمة **مجمع** تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس، وتذكر أن كلمة مجمع واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

قال يسوع إن الأتباع سيحاكَمون أمام الحكام والملوك يتم تعيين **الحُكام** من قِبَل ملك أو رئيس بلد ليحكموا منطقة معينة. الملوك هم حكام بلد أو منطقة.

سيُبشَّر بالإنجيل أو الخبر السار أولًا لجميع **الأُمم** قبل نهاية العالم. الخبر السار هو أن يسوع كان على هذه الأرض، ومات من أجل خطايانا، وقام من بين الأموات. هذه تسمى أيضًا الخبر السار. ترد كلمة أُمم في مسرد المصطلحات الرئيس.

يطلب يسوع من التلاميذ ألا ينشغلوا بما سيقولونه عندما يتم القبض عليهم. فإن **الروح القدس** سيتكلم عنهم. ترجم كلمة "روح قدس" تمامًا كما فعلت من قبل. وتذكر أن كلمة الروح القدس واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية.

ستستمر الأمور السيئة تحدث. **سيخون الأخ أخاه**. إذا كانت لغتك تحتوي فقط على كلمات للإخوة الأكبر سنًا أو الأصغر سنًا، فقد تحتاج إلى استخدام كلمة عامة للأخ أو الأخت هنا.

يقول يسوع إن الأتباع الذين يصمدون ويبقون مُخلصين له وسط الحقد والخيانة **سيَخلصُّون**، أو بعبارة أخرى، سيعيشون إلى الأبد مع الله. ترد كلمة يخلص في مسرد المصطلحات الرئيس.

يمضي يسوع ليقول إن **رجسة الخراب** أو **التدنيس الذي سيُسبب الدمار** سيأتي ويسبب الدمار والألم في العالم. إن هذه الرجسة ستجعل الله يفارق ويدين الأرض. في اللغة اليونانية، تعني هذه العبارة حرفيًا "شيء مكروه يسبب الرعب." يمكن لفريقك أن يُترجم العبارة كما يلي "الشيء المكروه الذي يدمر أو يسبب الخوف".

يقول يسوع إن الناس في اليهودية يجب أن يهربوا إلى جبال أخرى. **اليهودية** هي المنطقة المحيطة بأورشليم، وهي واحدة من المناطق التي أعطاها الله لإحدى أسباط إسرائيل الاثني عشر يهوذا - عندها أعادهم من مصر. يقول يسوع إن الناس سيضطرون إلى الفرار من بلدهم للذهاب إلى مكان آخر.

ثم يقول يسوع إن مَن في الحقول يجب أن يُغادر على الفور من دون حتى أن يرجع ليأخذ ثوبه أو **معطفه**.

توقف هنا واعرض لفريق الترجمة صورة **معطف** وتذكر أن كلمة معطف واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن الناس يجب أن **يُصلُّوا** حتى لا يضطروا إلى الهروب خلال **فصل الشتاء**. تُشير الصلاة في العهد الجديد إلى التواصل مع الله. تأكد من أن الكلمة التي تستخدمها هنا لا تشير إلى التواصل الطقسي فقط، بل إلى شيء شخصي أكثر. قد يكون **الشتاء** مختلفًا في مختلف الثقافات. قد تحتاج إلى قول موسم الأمطار أو الأشهُر السيئة أو الطقس القاسي.

ثم يقول يسوع إن **الرب** (أو **الله**، في هذه الحالة) سيُقصِّر تلك الأيام. لن يجعل الساعات في اليوم أقصر، لكنه سيجعل عدد الأيام أو الأشهر أقصر. ترد كلمتا الله ورب في مسرد المصطلحات الرئيس.

سيُقصِّر الله عدد الأيام حتى لا يموت الجميع. سيَخلص بعض **المختارين الذين اختارهم**. المختارون هم أولئك الذين اختارهم الله - أو أولئك الذين يتبعون يسوع.

سيأتي البعض ويقولون إنهم المسيا أوالمسيح. تذكَّر أن تترجم هذا اللقب ليسوع تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. راجع مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات.

سيأتي **أنبياء** كذبة ويصنعون آيات ومعجزات لتضليل الناس ليظنوا أنهم من الله. استخدم الكلمة نفسها "لأنبياء" التي استخدمتها في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة أنبياء واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

الآيات والمعجزات: العلامة هي إشارة أو مؤشر على أن شيئًا ما صحيح أو سيحدث. قد تكون العلامة تحذيرًا. الآية أو المعجزة هي ببساطة أمر خارق للطبيعة أو مدهش يحدث ولا يستطيع أحد غير الله فعله. تذكر أن كلمتي آيات ومعجزات واردتان في مسرد المصطلحات الرئيس.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 13:24–31

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 13:24–31 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13:24–31 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً من الترجمة الأسهل للفهم

،في النص السابق، كان يسوع يخبر تلاميذه عن الأوقات الصعبة التي سيواجهها أتباعه. لا يزال يسوع جالسًا مع تلاميذه الأربعة فيما الآخرون بعيدون قليلاً .عند جانب جبل الزيتون. يبدأ يسوع التعليم باستخدام الشِّعر، ثم يختم حديثه مع التلاميذ بإخبارهم بما سيحدث

.توقف هنا واعرض لفريق الترجمة صورة لجانب جبل الزيتون

توقف هنا واستعرض الطريقة التي قررت اعتمادها لمناقشة عذاب الناس أو المعاناة التي ستحدث. هنا يشير يسوع إلى المعاناة التي سبق أن وصفها. أوقف .التسجيل مؤقتًا هنا

في المقطع السابق أو في قسم سابق من هذه التعاليم، وصف يسوع رجسة الخراب التي ستسبب الدمار وتجعل مجد الله يفارق هيكله. يتحدث يسوع عن المحنة أو أيام المعاناة الشاقة. لا نعلم كم ستستمر أيام المعاناة هذه. ثم في هذا المقطع من الكلمة المقدَّسة، يقول يسوع إنه بعد مرور بعض الوقت على تلك الأيام الصعبة أو أيام المعاناة، ستعمّ فوضى هائلة في السماوات، أو في السماء المرئية. يذكُّر يسوع ثلاثة أشياء رئيسة في السماء: الشمس والقمر والنجوم. يشرح يسوع كيف ستصبح هذه الأشياء مُظلمة أو يتهاوى نورها من السماء. ثم يُلخِّص يسوع ذلك قائلًا: "الْقُوَّاتُ الَّتِي فِي السَّمَاوَاتِ تَتَزَعْزَعُ، أي الشمس والقمر ونجوم السماء." قال أنبياء مثل يوئيل من العهد القديم إن الشمس والقمر والنجوم ستكفّ عن الضياء. في نبوات العهد القديم، أظهر حدوث هذه الأمور في .السماء أن الله كان العامل في تاريخ البشرية

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: في ثقافتك، كيف تتحدث عن النبوات أو التنبؤات السابقة في التعاليم الدينية أو الروحية؟ اسرد قصة شخص يتنبأ بحدوث .أمور في المستقبل. استمع بعناية إلى لغة الراوي. هل تتغير لغتك عندما تتحدث عن النبوات؟ أوقف التسجيل مؤقتًا هنا

ثم يصِف يسوع ابن الإنسان. غالبًا ما يُشير يسوع إلى نفسه على أنه ابن الإنسان في إنجيل مرقس. يُذكِّر ابن الإنسان جمهور مرقس بمقطع دانيال 7 حيث أُخذ شخص مثل ابن الإنسان إلى عرش الله حيث أُعطي سلطانًا ومجدًا وملكوتًا لتتعبد له كل أمم العالم. مع ذلك، يقول يسوع هنا إن ابن الإنسان نفسه سيأتي بقوة ومجد. الفرق في هذا المقطع هو أن ابن الإنسان لا يؤخذ إلى الله بل يأتي إلى الأرض مثل الله. ابن الإنسان هذا سيرسل ملائكة لجمع شعبه من جميع أقاصي الأرض. بعبارة أخرى، لن يكون أحد قادرًا على الاختباء من ابن الإنسان. الملائكة هي كائنات فائقة للطبيعة تخدم الله بعدة طرق. يعني المجد معجزة الله المذهلة. الله وحده "يأتي بمجد." كان جمهور يسوع قد فهم على الأرجح أن هؤلاء المختارين، أو من اختارهم الله، هم الشعب اليهودي المنتشر في الجهات .الأربع، أو في كافة أنحاء العالم، والذي سيُعاد جمعه. كان مستمعي يسوع قد فهموا أيضًا أن يسوع كان يصِف ابن الإنسان على أنه الله نفسه

توقف واعرض للفريق خريطة للعالم مع أورشليم أو إسرائيل في وسط الخريطة. اطلب من الفريق أن يُشير إلى الأماكن التي ستكون أبعد أماكن أو أقاصي .الأرض. أوقف التسجيل هنا

تذكَّر أن يسوع جالس في جبل الزيتون مع تلاميذه. الآن، يُجيب يسوع بشكل كامل أكثر عن السؤال الأصلي الذي طرحه تلاميذه الأربعة عندما جلسوا أول مرة: متى ستحدث هذه الأمور، أي دمار الهيكل وكل الأمور الرهيبة الأخرى؟ يطلب يسوع من تلاميذه أن يتعلموا من نمو شجرة التين. شجرة التين هي .شجرة شائعة جدًا منتشرة في جميع أنحاء إسرائيل. اختار يسوع شجرة مثمرة منتشرة لهذا المَثَل

.توقف هنا واعرض لفريق الترجمة صورة لشجرة تين قبل أن تورّق، ثم بعد أن تورّق وتثمر. أوقف التسجيل هنا

.شجرة التين هي شجرة تفقد أوراقها عندما يبرد الطقس. تُظهِر شجرة التين أنها على وشك أن تُثمر عندما تصبح أغصانها طرية وتنبت أوراق صغيرة عليها عندما تنبت أوراق التين من جديد، من المؤكد أن الشتاء - أو الطقس البارد - قد انتهى. شجرة التين هي وسيلة لمقارنة العلامات الدالة على أن نهاية الأزمنة .وشيكة

توقف وناقش: تحدث عن تغيّر الطقس في بلدك. ما هي العلامات التي تُشير على أن الموسم على وشك أن يتغير؟ كيف تعرف متى يحين وقت إعداد التربة .والزراعة؟ كيف تعرف متى ستظهر الفاكهة قريبًا على الأشجار أو الكروم؟ أوقف التسجيل هنا

يقول يسوع: " هكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا، مَتَى رَأَيْتُمْ هذِهِ الأَشْيَاءَ *هذِهِ الأَشْيَاءَ* (أو الأمور الصعبة التي كان يسوع يتحدث عنها) صَائِرَةً"، تكون عودة يسوع أو نهاية الزمان وشيكة. مثلما تُزهر شجرة التين، فعندما ترى الأمور الصعبة تتحقق مثل رجسة الخراب التي ستسبب الدمار، والقبض على أتباع يسوع؛ تكون هذه علامات على اقتراب نهاية الأزمنة. مجيء يسوع هو " قَرِيبٌ عَلَى الأَبْوَابِ"، أو على وشك الحدوث. على الأبواب هي صورة بلاغية. عندما يأتي .شخص ويقف على الباب، نعلم أن وصوله بدأ الآن

،أوقف التمثيل وناقش: اسرد قصة شخص آتٍ. اذكُر في القصة الأماكن المختلفة التي يسافر إليها هذا الشخص. عندما يصل إلى الباب ويكون مستعدًا للدخول يمكنك إيقاف القصة. الآن، ناقش الكلمات الوصفية التي استخدمها الراوي لوصف مكان وجود الشخص في مراحل مختلفة من هذه الرحلة. أوقف التسجيل .هنا

من الصعب جدًا ترجمة هذا المقطع من الكتاب المقدس، لأننا لا نعلم ما يتحدث عنه يسوع بالضبط عندما يتكلم عن *هذِهِ الأَشْيَاءَ*صَائِرَةً. يُحتمل أنه يشير إلى رجسة الخراب التي تسبب الدمار، أو إلى فقدان الشمس والقمر والنجوم لضيائها. نعلم أن رجسة الخراب التي تسبب الدمار والقبض على أتباع يسوع يحدثان قبل نهاية العالم بفترة قصيرة. ثم بعد ذلك الوقت الصعب، تفقد الشمس والقمر والنجوم ضياءها مباشرة قبل مجيء يسوع لجمع شعبه وإنقاذهم من .الدمار

يريد يسوع أن يستمع الناس بعناية: "اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ. لاَ يَمْضِي هذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هذَا كُلُّهُ." مرة أخرى، لا نعرف بالضبط ما تشير إليه *هذا كُلُّهُ*. مع ذلك، يعتقد معظم العلماء أن يسوع يقول إن رجسة الخراب التي تسبب الدمار ستحدث خلال حياة بعض تلاميذه. حدث أمر فظيع بالفعل في عام 70 م خلال حياة بعض تلاميذه. تعرَّض الهيكل للدمار الكامل. مع ذلك، لم ينتهِ العالم ولم يعد يسوع حينها. نعلم أن نهاية العالم ستأتي لاحقًا، وأن شيئًا كريهًا آخر يسبب الدمار سيأتي على الأرجح مرة أخرى. عادةً ما تتحقق النبوات بصورة شبه فورية، ثم تتحقق مرة أخرى في التاريخ.

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: في ثقافتك، كيف تتحدث عن النبوات في التعاليم الدينية أو الروحية؟ اسرد قصة تضم مثالًا عن نبوات يعرفها الجميع سواء من الإيمان المسيحي أو إيمان آخر. ما اللغة التي تستخدمها؟ كيف يفهم الناس هذه النبوات؟ هل يعتقدون أنها ستتحقق على الفور؟ أوقف التسجيل هنا.

قال الأنبياء في العهد القديم إن السماء والأرض ستزولان لكن كلام الله لا يزول أبدًا. يعني ذلك أن كل شيء على الأرض سيزول، لكن كلام يسوع، أو الأمور التي تحدث بها يسوع وعلَّمها لا تزول أبدًا. يثبت يسوع مرة أخرى أن يسوع هو المُخلِّص الموعود، أو المسيا.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:24-31 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يضمّ هذا المقطع مشهدين.

في المشهد الأول: يستمر يسوع في تعليم تلاميذه الأربعة عند جانب جبل الزيتون. يصف يسوع لتلاميذه كيف أن الشمس والقمر والنجوم ستفقد ضياءها عندما يحدث ذلك، سيأتي ابن الإنسان - أو يسوع - بقوة ومجد. سيجمع ابن الإنسان شعبه المختار من جميع أقاصي الأرض.

في المشهد الثاني: يُعطي يسوع تلاميذه درسًا من شجرة تين. نعلم أن الطقس البارد قد انتهى عندما تزهر شجرة التين. هكذا، نعلم أن نهاية الأزمنة قريبة عندما تحدث أمورًا معينة.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ (باستثناء بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس الذين يتحدثون معه على انفراد)
- الشعب المُختار
- الملائكة

انتبهوا، في المجموعة، لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع: عندما تبدأ بالمشهد الأول والنبوة التي أعطاها يسوع عن الشمس والقمر والنجوم، قرر ما إذا كنت ستستخدم الشِعر أو عبارات شِعرية في هذا الجزء. تضع معظم الترجمات هذا بشكل شِعري بينما يستخدم البعض جُملًا عادية، لكن كل الترجمات تجد طريقة للتشديد على العبارات حتى يفهم الناس أنها نبوة. يدلي يسوع ببيانَين هما السبب والنتيجة أو يحدث الجزء الثاني من التصريح بسبب التصريح الأول. يتلقى القمر الضوء من الشمس. لذلك، إذا كانت الشمس مُظلِمة، فسيكون القمر مُظلِمًا. إذا تهاوت النجوم من السماء، فسيتزعزع كل شيء في السماء.

توقف وتمرن على قول هذين التصريحين المتعلقان بالسبب والنتيجة لمعرفة كيف يمكن صياغتهما بطريقة الشعر في لغتك، أو إذا كان من الأفضل استخدام العبارات السردية فيها. أوقف التسجيل مؤقتًا هنا.

يتحدث يسوع عن ابن الإنسان الذي يأتي على سُحُب. سيرسل ابن الإنسان ملائكته لجمع من ينتمون إلى ابن الإنسان من أقاصي الأرض.

أوقف التمثيل مؤقتًا هنا وحدد كيف ستُمثِّل هذا المشهد. كيف ستِصف هذا المشهد؟ أوقف التسجيل هنا.

تذكَّر أن يسوع وأربعة من تلاميذه لا يزالون جالسين عند جانب جبل الزيتون. هذه التعاليم تكمِّل التعاليم السابقة عند جانب الجبل. بدأ يسوع هذه التعاليم بالإشارة إلى المتاعب الفظيعة أو المعاناة التي ستحدث عندما تُسبب رجسة الخراب الدمار لشعب الله. الآن، في هذا المقطع، يستخدم يسوع عبارات مقتبسة من أنبياء العهد القديم لوصف ما سيحدث للأنوار في السماء. ستحدث ثلاثة أمور في السماء. ستظلم الشمس. سيحجب القمر ضوءه. ثم ستتهاوى نجوم السماء وتتزعزع القوات التي في السماوات، أو كل ما في السماء. تذكر أن هذه المعلومات مقتبسة من نبوة واردة في العهد القديم.

يقول يسوع إنه بعد أن تحدُث هذه النبوة عن الأشياء التي في السماء، سيأتي ابن الإنسان بقوة ومجد عظيمين. سوف يرسل ابن الإنسان ملائكته، ويجمع مختاريه من جميع أقاصي الأرض، من أي مكان يتواجد فيه إنسان.

في المشهد الثاني، يُغيِّر يسوع الموضوع ليتحدث عن شجرة التين. يستخدم يسوع شجرة التين كمثال ليُظهِر لتلاميذه كيف سيعلمون أن هذه النبوات على وشك الحدوث. ثم يعطي يسوع مثالًا على نمو شجرة التين. عندما تصبح أغصان شجرة التين طرية وتبدأ أوراقها في النمو، فأنت تعلم أن الطقس البارد قد انتهى وبدأ موسم النمو. هكذا، مثل شجرة التين، عندما ترى الشمس والقمر والنجوم في السماء تفقد ضياءها، تعلم أن الأحداث التي تكلم عنها يسوع قريبة.

يقول يسوع: "اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ." يريد يسوع أن ينتبه تلاميذه: يقول يسوع إن هذا الجيل لن يزول قبل أن تحدث هذه الأمور.

.ينهي يسوع هذه التعاليم بالقول إن العالم وكل ما صنعه الله يزول، أما كلامه فلا يزول

.الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:24-31 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يضمّ هذا المقطع مشهدين

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ (باستثناء بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس الذين يتحدثون معه على انفراد)
- المختارون أو الأشخاص الذين تم اختيارهم
- الملائكة

.قوموا بتمثيل المقطع مرتين كمجموعة. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" ينبغي .على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

في المشهد الأول، يجلس يسوع وأربعة من تلاميذه عند سفح جبل الزيتون. يستمر يسوع في التعليم. يبدأ يسوع بالإشارة إلى رجسة الخراب التي ستسبب الدمار والأسى والمشاكل لأتباع يسوع. يقول يسوع إنه بعد الأسى الذي سيلحق بأتباعه، ستصبح الشمس مُظلمة، ويحجب القمر نوره، وتتهاوى النجوم من السماء وتفقد ضياءها. في الواقع، سيتزعزع كل ما في السماء. ثم، سيرى الجميع ابن الإنسان آتيًا في السُحُب بقوة ومجد عظيمين. سيرسل ابن الإنسان .ملائكته لجمع شعبه المختار - من يتبع ابن الإنسان - من كل أقاصي الأرض

أوقف التمثيل. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "هذا يجعلني خائفًا. كيف يمكن أن تتوقف الشمس عن السطوع أو أن تتهاوى النجوم من السماء؟ يتحدث يسوع عن حدث لا يُصدَّق!" أو، "أشعر بالرعب! الأمر لا يُصدَّق. لا أتصوَّر أي قوة سيمتلكها ابن الإنسان." أو، "أنا مصدوم. أتساءل عما .سيحدث لجميع الناس، أولئك الذين لم يتم اختيارهم." استكمل التمثيل

في المشهد الثاني، ينقل يسوع تعاليمه للتحدث عن شجرة التين. عندما تصبح أغصان شجرة التين طرية مرة أخرى بعد الطقس البارد وتورِق مجددًا، تعلم أن الطقس البارد قد ولَّى وقد حان وقت النمو من جديد. هكذا، عندما ترى كل هذه الأمور تحدث على الأرض، تعلم أن ابن الإنسان سيعود قريبًا جدًا. هذا صحيح! سيبقى العديد من الناس الذين يعيشون الآن على قيد الحياة عندما تحدث هذه الأمور التي كنت أصِفها. سيزول كل شيء على الأرض يومًا ما، لكن .تعاليمي لن تزول أبدًا

أوقف التمثيل. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "الأمر منطقي. الآن أرى أن هذه الأمور المريعة هي علامات، لذلك لن أخاف عندما تحدث. أنا سعيد أن يسوع وضَّح ذلك." أو، "أنا قَلِق. يبدو الأمر كله مذهلًا لكن هل سأكون قادرًا حقًا على إدراك أن يسوع قادم؟" أو، "أنا مُرتَبِك. أن يعود يسوع بقوة ومجد يعني أنه سيذهب أولًا. لا أعرف إلى أين سيذهب يسوع. هل يعني ذلك أن يسوع لن يأخذنا معه؟ هل سنُترك هنا بانتظاره؟" أو "يبدو الأمر كله شيِّقًا للغاية. أنا سعيد لرؤية ما سيحدث." اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع: "لقد فعلت ما بوسعي لشرح ذلك لتلاميذي. آمل أن يفهموا. أعلم أن الأمر .مربك الآن، لكن لاحقًا يجب أن يكونوا قادرين على تذكر هذه التعاليم وفهم ما يجري." استكمل التمثيل

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:24-31 من الترجمة الأسهل للفهم

يبدأ يسوع هذا الجزء من التعاليم بالإشارة إلى **الضيق** أو الأوقات الصعبة التي تحدث عنها في المقطع السابق. كان يسوع يصِف كيف أن رجسة الخراب .التي تُسبب الدمار ستُسبب الكثير من الضيق والألم للناس

.ستحدث ثلاثة أمور في السماء. ستظلم الشمس. سيحجب القمر ضوءه. ثم ستتهاوى نجوم السماء. ستتزعزع القوات التي في السماوات، أو كل ما في السماء .تُشير **السماوات** هنا إلى السماء المرئية، وليس إلى المكان الذي يعيش فيه الله

يبدأ يسوع هذا الجزء من التعاليم باستخدام نبوة من العهد القديم عن الشمس والقمر والنجوم. يقتبس يسوع هذا كشِعر. يمكنك اختيار استخدام الشِعر أو جعلها .جُملًا عادية

يقول يسوع إن **ابن الإنسان** سيأتي في السُحُب بقوة ومجد. استخدم المصطلح نفسه الذي استخدمته لابن الإنسان في إنجيل مرقس. تذكَّر أن يسوع يشير .إلى نفسه، وأن مصطلح ابن الإنسان وارد في مسرد المصطلحات الرئيس. يشير **المجد** إلى قوة الله وحضوره. ترد كلمة مجد في مسرد المصطلحات الرئيس

،سيرسل يسوع **ملائكته** لجمع **مختاريه**، أو الشعب المختار، من جميع أقاصي الأرض. استخدم الكلمة نفسها "الملائكة" التي استخدمتها في المقاطع السابقة .وتذكر أن كلمة ملائكة واردة في مسرد المصطلحات الرئيس

سيجمع يسوع شعبه **من الجهات الأربع ومن أقاصي الأرض إلى أقاصي السماوات**. بعبارة أخرى، سيجمع يسوع شعبه من جميع أنحاء العالم. لا يعني ذلك .أن بعض شعبه هو مع الله في السماء. يعني ببساطة كل شخص في العالم ينتمي إليه

ثم يتحدث يسوع عن **أشجار التين**. يمكن أن تنمو أشجار التين على جبل الزيتون ليصل ارتفاعها من 8 إلى 10 أمتار. إذا كان يسوع قد علَّم هذه الأمور في ،الأسبوع الذي سبق موته، لكان ذلك هو الوقت من السنة الذي كانت فيه شجرة التين كما وصفها - على وشك أن تورِق. كان الطقس البارد قد انتهى للتو .وكان الجو يزداد دفئًا. في أوائل الربيع، تمُّر العصارة عبر الأغصان وتجعلها طرية لأنها دافئة. ثم تنبت الأوراق منها

.توقف هنا واعرض لفريق الترجمة صورة لشجرة تين بدون أوراق وشجرة بها أوراق وثمر التين. أوقف التسجيل هنا

يحل **الصيف** عندما تبدأ البراعم تظهر على أغصان شجرة التين. يمكن ترجمة الصيف على أنه موسم الأمطار عندما لا يكون هناك صيف في ثقافتك، ببساطة .لأنه وقت النمو والأزهار

.عندما تحدث **كل هذه الأمور**، فأنت تعلم أن مجيء يسوع قريب، أو **على الأبواب**. "على الأبواب" هي صورة بلاغية معناها أن الأمر سيحدث قريبًا

.يُشدِّد يسوع بقوله "الحق أقول لكم!" هذا الجيل، أو من يعيش الآن، لا يزول، أو يموت، قبل أن تحدث الأمور التي وصفها يسوع

.يقول يسوع إن **السماء والأرض قد تزولان**، مما يعني أن كل الكون الذي خلقه الله قد يُدمَّر أو يموت. لكن **كلمات** يسوع أو تعاليمه ستبقى حق إلى الأبد

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 13:32–37

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 13:32–37 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13:32–37 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً من الترجمة الأسهل للفهم.

هذه هي نهاية، أو الجزء الأخير من، تعاليم يسوع لتلاميذه الأربعة عند سفح جبل الزيتون. كان يسوع وهؤلاء التلاميذ الأربعة يجلسون عند جانب جبل الزيتون حيث يمكنهم رؤية مباني الهيكل. التلاميذ الآخرون عند جانب جبل الزيتون إنما على مسافة قصيرة منهم، فلا يستطيعون سماع ما كان يسوع يقوله. كان يسوع يُخبر بطرس وأندراوس ويعقوب ويوحنا بما سيحدث قبل أن يأتي ابن الإنسان بمجد. الآن يخبر يسوع هؤلاء التلاميذ الأربعة بما يجب أن يفعلوه وهم ينتظرون هذا الحدث. يُشدِّد يسوع على أهمية أن يظل تلاميذه متيقظين أو أن ينتبهوا بعناية لمجيء يسوع قبل أن يدين الله العالم. هذه ليست معلومات جديدة. في وقت سابق، خلال خدمته، أخبر يسوع التلاميذ بأن ابن الإنسان، أو أنه هو، سيعود في أحد الأيام. هذا المقطع سردي.

توقف هنا واعرض لفريق الترجمة صورة جبل الزيتون. أوقف التسجيل هنا.

فيما كان يسوع يُعلِّم، أخبر يسوع التلاميذ بالعلامات التي تدل على اقتراب مجيء يسوع. كان يسوع يُخبر التلاميذ بما سيحدث وما يجب أن يفعلوه عندما تبدأ هذه الأحداث. كان يسوع يحاول تجهيز التلاميذ للمعاناة المُقبِلة. الآن، في هذه المرحلة من التعاليم، يُغيِّر يسوع الموضوع. مع هذه التعليمات، تتغير النبرة في التعاليم. يُشير يسوع إلى هذا التغيير باستخدام كلمة "وأما" لبدء هذا الجزء من التعاليم.

"ثم يُخبر يسوع التلاميذ بأن أحدًا، لا الملائكة ولا حتى الابن (يسوع) نفسه، يعرف الساعة أو اليوم بالتحديد الذي يجيء فيه يسوع. عندما يقول يسوع "الابن"، يشير يسوع إلى ابن الله أو يسوع، نفسه.

توقف واسرد قصة شخص هو ابن. استخدم في الأغلب لقب ابن. هذا الشخص هو ابن والديه. إنه ابن القرية. هو ابن التربة، إذا كان مُزارعًا. حاول أن تُفكِّر في كل الطرق المختلفة التي يكون بها هذا الرجل ابنًا. في حال توفُّر أكثر من كلمة واحدة لكلمة ابن، فانتبه للكلمة المستخدمة للإشارة إلى ابن أمه وابن التربة. أوقف التسجيل هنا.

الله وحده يعلم متى سيعود الابن (يسوع). الآن، لأننا لا نعلم اليوم أو الساعة التي سيعود فيها يسوع، يقول يسوع إن أهم شيء هو أن نبقى متيقظين أو أن نصنع الأعمال التي طلبها منا. تستخدم عبارة "ذلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ" الكلمات نفسها المذكورة في العهد القديم عندما يقول الله إنه سيعود ليدين العالم. قال يسوع سابقًا في تعاليمه أن يسوع سيعود أيضًا في مجدٍ عندما يعود الله ليدين العالم. من المهم جدًا المراقبة بعناية وفعل ما أوصانا الله بفعله من دون التشتُّت بالأمور غير المهمة.

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: هل تتوفر قصص عن نهاية العالم في ثقافتك؟ شارك أمثلة عن قصص أو عبارات تستخدمها للحديث عن نهاية الأزمان. لاحظ ما إذا كانت هناك لغة معينة أو طرق معينة للتحدث عن نهاية الزمان. أوقف التسجيل هنا.

بينما يتابع يسوع التعليم، يريد يسوع أن يُشدد على أهمية الاستمرار بالانتباه، لذلك يعطي يسوع مَثَلًا، أو قصة تنطوي على تعاليم. يبدأ يسوع هذه القصة بالقول: "كَأَنَّمَا إِنْسَانٌ مُسَافِرٌ..." هذا المَثَل موجود في الحياة اليومية في تلك الفترة. يتحدث يسوع عن رجل يسافر في رحلة طويلة ويترك عبيده مسؤولين عن البيت. كان على عبيده أن يتابعوا العمل من أجل الحفاظ على البيت نظيفًا وبحالة سليمة. كان على البواب، أو الحارس عند البوابة أن يتابع العمل لمنع السارقين والأعداء من الدخول.

توقف وناقش: اسرد قصة شخص يتحدث أو يُعلِّم ويروي قصة لتوضيح ما يقوله. عندما يروي يسوع قصة، يقول يسوع: "كَأَنَّمَا إِنْسَانٌ..." ثم يروي يسوع القصة. الآن استمع إلى راوي قصصك. كيف يُقدِّم هذا الشخص القصة التي تُستخدم لتوضيح التعاليم؟ أوقف التسجيل هنا.

ثم يتحدث يسوع إلى التلاميذ قائلًا إنه يجب أن تظلوا متيقظين لأن يسوع قد يعود في أي وقت - حتى في الليل! يُشير يسوع إلى الطريقة الرومانية لإظهار الوقت في الليل. كان الرومان يقسمون الليل إلى 4 "أقاسم" أو "هُزُع". يتحدث يسوع عن هزيع المساء (من 6 إلى 9 مساء)، ومنتصف الليل (من 12 إلى صباحًا)، وقبل الفجر (من 3 إلى 6 صباحًا) عندما يصيح الديك، والفجر (من 6 إلى 9 صباحًا). كان قُراء مرقس قد فهموا أن هذه القصة مهمة بالنسبة 3 إليهم لأنها تدور في سياقهم الثقافي الخاص.

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: كيف تُقسِّم ثقافتك أجزاء اليوم؟ أوقف التسجيل هنا.

اِسْهَرُوا إِذًا! أو لا تدعوا يسوع يجدكم نائمين! لم يكن يسوع يُخبِّر الناس بأنهم لا يستطيعون النوم. كان يسوع يقول إنه يجب أن نكون متيقظين وأن نعمل على المهام التي أوكلنا بها إلى حين مجيئه. "فَيَجِدَكُمْ نِيَامًا" تعني أن يجِدَكم غير مستعدين. لا يجدر بنا ألا نفعل شيئًا أو أن ننتظر عودته بدون فعل شيء.

توقف هنا وناقش مع فريق الترجمة: شارك قصصًا عن مرة قُمت أنت أو قام شخص آخر فيها بترك مهام معينة ليؤديها شخص بغيابك. كيف تتحدث معهم لتطلب منهم أن يحرسوا بيتك أو يقوموا بعملهم؟ أوقف التسجيل هنا.

ينهي يسوع هذه التعاليم بتذكير تلاميذه بأن وصيته المُتَمثِلة في البقاء متيقظين وعدم النوم هي للجميع، وليست للتلاميذ فقط. كان يسوع يقول: "يجب أن تكونوا مستعدين." لا تكونوا غير مستعدين عند مجيء يسوع.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:32-37 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

تحتوي هذه القصة على مشهد واحد فقط، لكن يسوع يعطي مَثَلًا قصيرًا داخل المشهد.

في مقدمة **المشهد الأول**، يُشدِّد يسوع على أنه لا أحد يعرف الساعة التي سيعود فيها يسوع. يطلب يسوع من الناس أن يكونوا متيقظين وأن ينتبهوا لتلك الساعة. ثم يروي يسوع قصة قصيرة. ثم يُحذِّر يسوع تلاميذه مرة أخرى ليظلوا ساهرين وليفعلوا كما طلب منهم.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ (باستثناء بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس الذين يتحدثون معه على انفراد فيما الآخرون بعيدون قليلاً)
- الملائكة
- الله الآب
- الرجل الذي يذهب بعيدًا
- عبيد الرجل
- حارس بوابة الرجل

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

يبدأ يسوع هذه التعاليم بكلمة "وَأَمَّا" التي تشير إلى تغيير في الموضوع أو تغيير في اتجاه التعاليم.

توقف وارو قصة. اسرد قصة عن مُعلم كان يعطي تعليمات في غاية الأهمية عن مهمة معينة. ثم يبدأ المُعلم في إخبار الطلاب بما ينبغي أن يفعلوه. فيما يتحدث الراوي، أنصت إلى الكلمة أو الكلمات التي تظهر أن المعلم قد غيَّر محور التعاليم. أوقف التسجيل هنا.

يُظهر استخدام كلمة "وَأَمَّا" أو "إنما" أن يسوع يقارن بين الأحداث السابقة، وهي أحداث صعبة في العالم، وهذا الحدث الجديد حين يعود يسوع يومًا. يُخبر يسوع التلاميذ بأن لا أحد، بما في ذلك الملائكة والابن (أو يسوع نفسه) يعرف الساعة حين يعود يسوع. وحده الله الآب يعلم الساعة. يُخبر يسوع التلاميذ بأنه بما أن لا أحد يعرف الساعة، فيجب أن يظلوا متيقظين ومستعدين في كل الأوقات. يقول يسوع: "اسهروا!" هذه طريقة أخرى ليطلب من التلاميذ أن يظلوا

متيقظين. الجندي أو الشرطي في حالة تأهُّب - يراقب دائمًا أي علامة تدل على أمر يحتاج إلى انتباههم. يطلب يسوع من التلاميذ أن يكونوا مثل الجنود أو رجال الشرطة.

من المهم تذكُّر أن يسوع يُشدِّد على "*ذلك* اليوم أو تلك الساعة"، وهي إشارة إلى يوم الدينونة الذي كان كل يهودي يتوقعه.

بعد أن يطلب يسوع من التلاميذ أن يكونوا متأهبين، يخبرهم قصة قصيرة. يبدأ يسوع المَثَل القصير بالقول: "كَأَنَّمَا..." يقول يسوع إن انتظار مجيئه يُشبه الرجل الذي يسافر ويترك خدمه للاهتمام ببيته وحراسته.

من المهم تذكُّر أن يسوع يتحدث عن السهر - أو البقاء متيقظين - والاستمرار في تأدية المهام التي طلب منهم يسوع القيام بها. لاحظ أن كل شخص في القصة لديه مهمة محددة: مهمة خاصة به، وليست مهام الآخرين. استخدم يسوع الطريقة الرومانية الشائعة لمعرفة الوقت لتوضيح أنه يمكن أن يعود يسوع في أي وقت. ذكر يسوع 4 فترات زمنية مختلفة خلال الليل.

توقف هنا وناقش: تحدث عن طريقة تحديد الوقت في ثقافتك. حدد المصطلح العام الذي ستستخدمه لكل من هذه الفترات الزمنية. أوقف التسجيل هنا.

بعد سرد هذه القصة القصيرة، يقول يسوع إنه يطلب من الجميع، وليس فقط تلاميذه، أن يبقوا متيقظين وينتبهوا لعودته. لا ننتظر عودة يسوع ونراقب بدون فعل شيء. نحتاج إلى الانتظار بنشاط من خلال الاستمرار في فعل ما طلبه منا أثناء انتظارنا.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:32-37 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ (باستثناء بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس الذين يتحدثون معه على فيما الآخرون بعيدون قليلاً)
- الملائكة
- الله الآب
- صاحب البيت الذي يسافر بعيدًا
- عبيد الرجل
- حارس بوابة الرجل

مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل الفقرة.

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية.

الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة.

لا يزال يسوع وأربعة من تلاميذه جالسين عند جانب الجبل. يجلس التلاميذ الآخرون على مسافة قصيرة حيث لا يستطيعون سماع يسوع يتكلم. يستمر يسوع في التعليم. يُغيِّر يسوع الموضوع قائلًا: "*وَأَمَّا* ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعرفهما أحد." يُعدِّد يسوع مَن لا يعرف ساعة مجيئه، لا الملائكة في السماء، ولا الابن نفسه، وحده الله الآب. لذا، اسهروا! كونوا متيقظين! لا تعرفوا متى تأتي الساعة!"

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مُرتَبِك. ينبغي أن يعلم يسوع نفسه متى يعود! لا زلت لا أفهم إلى أين يذهب يسوع أو "لماذا." أو "كيف لا يعلم يسوع هذه الساعة ومع ذلك يعرف الكثير عنها؟" أو "أنا خائف: كيف أعرف أنني أبقى متيقظًا؟ ماذا يحدث إن لم أكن متيقظًا؟ .استكمل التمثيل

.يستمر يسوع بإخبار قصة قصيرة تُدعى مَثَل. يقول يسوع: "الأمر أشبه برجل يسافر بعيدًا. يغادر منزله ويوكل الى كل من خدمه مسؤولية تنفيذ مهمة معينة ".يطلب ممن يحرس البيت عند الباب أو البوابة أن يسهر ويحمي البيت

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "هل نحن العبيد الذين سيجعلهم مسؤولين عن بيته في غيابه؟ أظنّ أن هذا يعني أن كلًا .منا لديه مهمة مختلفة يؤديها. أتساءل عما ستكون مهمتي." أو "تغمرني المشاعر." أو "أتساءل عما يقصده يسوع بالضبط بعبارة "اسهروا."" استكمل التمثيل

يلخص يسوع مَثَله القصير قائلاً: "فاسهروا! لأنكم لا تعرفون متى يعود المالك. ربما في المساء، أو في منتصف الليل، أو في الصباح الباكر حين يصيح "!الديك، أو عند الفجر حين تشرق الشمس. إنما اسهروا! لا تهملوا عملكم! أشدّد على ذلك: اسهروا بانتظار عودتي! توقعوها

أوقف التمثيل: اسأل يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "آمل ألا يخلدوا للنوم ويتوقفوا عن السهر في انتظاري" أو "لقد حذرتهم وعلمتهم ما يحتاجون ".إلى معرفته. آمل أن يتذكروا تعاليمي بعد أن أغادر. أظن أنهم يفهمون أن الأمر جاد

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 13:32-37 من الترجمة الأسهل للفهم

كان يسوع يُخبر التلاميذ عن الضيق أو الأوقات الصعبة التي ستكون علامات تدُل على مجيء يسوع. الآن، يُغيِّر يسوع التعاليم ليتحدث عن **ذلك اليوم** أو **تلك الساعة** التي يعود فيها يسوع. "ذلك اليوم أو تلك الساعة" هي الطريقة التي تم بها وصف يوم الرب أو يوم الدينونة الأخير في العهد القديم. في العهد .الجديد، يتضمن يوم الدينونة هذا مجيء يسوع بمجد وقوة. تشير عبارة "تلك الساعة" إلى الوقت المحدد من اليوم حين سيعود

لا تعرف **الملائكة** في **السماء**، حيث يعيش الله، متى يعود يسوع. ترجم كلمتي ملائكة وسماء تمامًا كما فعلت من قبل، وتذكر أن كلمتَي ملائكة وسماء .واردتَان في مسرد المصطلحات الرئيس. في هذه الآية، تُشير السماء إلى المكان الذي يعيش فيه الله

.يقول يسوع إن **الابن** لا يعرف متى يعود. يُشير الابن هنا على الأرجح إلى ابن الله، على الرغم من أن بعض العلماء يعتقدون أن ذلك قد يعني ابن الإنسان .تُشير بالتأكيد إلى يسوع نفسه. تطلب منك بعض اللغات تحديد ما إذا كان ابن الله أم ابن الإنسان. إذا كانت لغتك تفرض عليك تحديد اللقب، فاختر ابن الله

يعني مصطلح **ابن الله** أن يسوع يتمتع بطبيعة الله نفسها وأنه يأتي من الله. ترد كلمة ابن الله في مسرد المصطلحات الرئيس. استخدم المصطلح نفسه الذي .كنت تستخدمه لابن الله

.وحده **الآب** يعرف متى يعود الابن. يشير الآب إلى الله نفسه. استخدم الكلمة نفسها التي تستخدمها للتعبير عن أي أب في لغتك. قد تحتاج إلى تحديد الله، الآب

يطلب يسوع من تلاميذه أن **يتنبهوا** أو **يحترسوا** أو **يسهروا** أو **يبقوا متيقظين**. لا يعني ذلك عدم النوم فعليًا. يعني ذلك الاستمرار في فعل ما يطلبه منك الله .ويسوع. يعني أن تكون مستعدًا في كل الأوقات

يغادر صاحب البيت ويُحمِّل **خَدَمه** أو **عبيده** مسؤولية البيت. العبيد هم أشخاص كانوا مملوكين ولا يملكون أي حقوق، ولا يتلقون أجرًا مقابل عملهم. ترد .كلمتاعبيد وخَدَم في مسرد المصطلحات الرئيس

.كان **الحارس** شخصًا يحرس باب البيت، أو بوابة المنزل، ولا يسمح للأعداء بالدخول

.يذكِّرهم يسوع بأنه يمكن أن يعود في أي وقت: في المساء، أو منتصف الليل، أو قبل الفجر، أو عند الفجر. استخدم الطرق العادية لتقسيم الليل أو الوقت بلغتك

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 1:14–11

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:14–11 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:14–11 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 1:14-1 من الترجمة الأسهل للفهم

هذه القصة هي بداية سرد آلام المسيح، أو أيامه الأخيرة على الأرض. يبدأ مرقس في أن يكون أكثر تحديدًا بخصوص الإشارات الزمنية مع اقتراب موت يسوع. يُخبرنا مرقس بأن ذلك هو قبل يومين من عيد الفصح ومهرجان أيام الفطير. كان عيد الفصح محفلًا دينيًا يهوديًا. يستمر لمدة سبعة أيام لأنه في زمن يسوع كان العيد مزيجًا من عيد الفصح وعيد الفطير. كان الفصح يحتفل بإنقاذ الله للآباء اليهود من العبودية في مصر، وكان يُحتفل به ليوم واحد. ويليه مباشرة عيد الفطير، ما يجعل العَطلة تمتد إلى سبعة أيام. في عيد الفطير، كان الناس يأكلون الفطير، أو خبزًا رقيقًا مسطحًا خالٍ من الخمير، تذكارًا للشعب اليهودي الذي أكل خبزًا خاليًا من الخمير لتذكُّر إنقاذه من مصر. لم يكن اليوم الأول من هذا العيد الذي يستمر سبعة أيام واضحًا. يظن بعض الناس أن الاحتفال كان .يستمر على مدار 8 أيام

توضع قصة المرأة التي تدهن يسوع بالطيب في منتصف حبكة مؤامرة معلمي الشريعة مع يهوذا، أحد تلاميذ يسوع، لخيانة يسوع وتسليمه إلى السلطات .الحكومية. يضع مرقس قصة المرأة هنا لإظهار التناقض بين حب المرأة وخيانة الرجال الذين حري بهم إظهار الحب ليسوع

في بداية القصة، كان معلمو الشريعة الدينية، أي رؤساء الكهنة والكتبة، لا يزالون يبحثون عن طريقة لاعتقال يسوع وقتله. لم يكن القادة اليهود يُخططون لقتل يسوع بأنفسهم. أرادوا أن يقتل الرومان يسوع تمامًا كما كانوا يقتلون المجرمين. كان معلمو الشريعة الدينية لا يزالون خائفين من الشعب. كانوا يخططون لذلك منذ عدة أيام أو أسابيع. مع ذلك، خلال عيد الفصح، ازداد عدد سكان المدينة من 50000 شخص إلى 250000 شخص. كانت أعمال الشغب شائعة في ذلك الوقت لأن جموعًا غفيرة من الناس كانت تساعد المتمردين على الحكومة الرومانية في التمرد بسهولة أكبر. وكان الناس يسلكون بشغب أو يتصرفون بطريقة عنيفة عندما كانوا يتمردون. كان عدد كبير من الأشخاص في المهرجان قادمين من الجليل على الأرجح ولعلهم كانوا من الداعمين بقوة ليسوع. وكان .سكان الجليل يُعتبرون أصلًا من المتمردين. لم يرد القادة الدينيون القبض على يسوع وسط هذه البيئة لأنهم كانوا خائفين من أن يثور الناس

توقف هنا وناقش هذه الأسئلة في المجموعة: هل يخشى قادتك الدينيون من الناس؟ هل يتخذون قرارات بناءً على ما يريده الناس؟ اضرب أمثلة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أثناء تواجد يسوع في أورشليم، كان يسير من أورشليم إلى بيت عنيا كل ليلة ليبيت في بيت أصدقائه، لعازر ومريم ومارثا. كانت بيت عنيا على بُعد 4 كيلومترات تقريبًا من أورشليم. في هذا اليوم، دعا سمعان يسوع وتلاميذه لتناول وجبة في بيته في بيت عنيا. كان سمعان يعاني من البَرَص سابقًا، وهو مرض جلدي خطير انتشر في زمن يسوع. ربما استمر الناس في إطلاق لقب "الأبرّص" على سمعان رغم شفائه من المرض.

في ثقافة يسوع، كان الناس يستلقون بجوار الطاولة حيث يأكلون وجباتهم الرسمية، على وسادة وأرجلهم خلفهم. كان يسوع مستلقيًا بجوار الطاولة حيث كان يأكل، ربما وكان رأسه مسنودًا على أحد كوعَيه على الأرجح.

توقف هنا وانظر إلى صورة لأشخاص مستلقين بجوار طاولة كمجموعة.

ناقش هذا السؤال في المجموعة: ما هي العادات عندما تزورون منازل الآخرين لتناول وجبة؟ ما الأمور التي تفعلونها لإلقاء التحية على بعضكم البعض؟ كيف تجلسون؟ من يحضر إلى هذه الوجبات؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

جاءت امرأة إلى المنزل حاملة قارورة صغيرة من الطيب الغالي، أو العطر النقي العالي الجودة المصنوع من الناردين. لم يكن ذلك عاديًا؛ فلم تكن النساء عادة يحضرن إلى وجبة يتواجد بها رجال. ربما كانت هذه المرأة مريم، أخت مارثا ولعازر، الذي أقامه يسوع من بين الأموات. كانت تحمل قارورة من الطيب. كانت قوارير الطيب الأعلى جودة وكانت تُصنع من نوع معين من الحجر الأبيض أو الأصفر. كانت أغلى العطور فقط هي ما تُخزَّن فيها. كانت القوارير تتميز بأعناق طويلة وبخلوها من المقابض. وكانت القوارير مغلقة بحيث لا يتسرب العطر. وكانت القوارير كبيرة بما يكفي لحمل مخزون واحد من العِطر. وكان الناس يكسرون عنق القوارير لإخراج العطر. غالبًا ما كان العطر يُصنع من الناردين. وكان الناردين عبارة عن زيت يُصنع من جذر نبات الناردين من الهند. كسرت المرأة عنق القارورة وسكبت العطر على رأس يسوع لتكريمه.

توقف هنا وانظر، كمجموعة، إلى صورة لقارورة طِيب وصورة لنبات الناردين من الهند. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

كانت قوارير الطِيب مثل هذه كنوزًا عائلية تُستخدم فقط في المناسبات الخاصة جدًا بحيث تُدهن على الناس لتكريمهم وشُكرهم. سكبت المرأة كل العطر الغالي، وليس فقط زيتًا عاديًا، على يسوع. بذلك، كرَّمت المرأة يسوع بطريقة أعظم من الطريقة التي كان يعتمدها الناس عادة لتكريم ضيوفهم.

خلال أسبوع الفصح، كان من المناسب، في الثقافة، تقديم الهدايا للفقراء. لعل التلاميذ على الطاولة مع يسوع اعتبروا هدية هذه المرأة تبذيرًا لا داعٍ له في وقت كان يُفترض بهم التفكير في العطاء للفقراء. كان ثمنها باهظًا - فمبلغ 300 دينار كان يساوي أجر 300 يوم تقريبًا. كان التلاميذ غاضبين واشتكوا من أنه لم يكن ينبغي لها أن تفعل ذلك. "وبخ" التلاميذ المرأة، مما يعني أنهم أظهروا غضبهم عبر تأنيبها بقسوة.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: في ثقافتك: ما هي الأمور التي يفعلها الناس للآخرين لتكريمهم أو إبداء الشكر لهم؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

رأى يسوع معنى مختلفًا في هدية المرأة، ويشير مرقس إلى ذلك بقوله: " 6 أَمَّا يَسُوعُ فَقَالَ:يدعو يسوع أفعال المرأة "جميلة" أو "عملاً حسنًا." يُذكِّر يسوع التلاميذ بأن الفقراء سيكونون عندهم في كل حين، ومتى شاؤوا، تمامًا كما نصت شريعة موسى في سفر التثنية. أما يسوع، فلن يكون معهم كل حين. لمّح يسوع إلى أنه كان أيضًا "فقيرًا"، لذلك كان من الجيد أن يظهروا له هذا اللطف. كانت جثث الموتى تُمسح بالعطر للتكفين، لكن يسوع لن يُدهن عندما يموت لأنه سيموت موت مجرم.

توقف هنا وناقش هذه الأسئلة في المجموعة: ماذا تفعلون بجثث الموتى؟ هل تضعون أي شيء عليها؟ كيف تتعاملون معها؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يقول يسوع "اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ" لإظهار أن ما يقوله مهم وينبغي أن ينتبه الناس له. يقول يسوع إن الخبر السار عن موت يسوع ودفنه وقيامته سيُكرَّز به في جميع أنحاء العالم. عند الكرازة بالخبر السار، سيتم أيضًا مشاركة فعل الحب والتفاني الذي أبدته هذه المرأة.

يسلط مرقس الضوء على التناقض بين حب المرأة وخيانة يهوذا. مرقس يُظهر يهوذا وهو يقصُد كبار الكهنة ليعرض عليهم المساعدة في اعتقال يسوع بعيدًا عن مرأى الجموع الغفيرة، بما أنهم كانوا خائفين من أعمال الشغب خلال العيد. لا نعلم بالتحديد المعلومات التي وافق يهوذا على تقديمها للقادة الدينيين. نعلم من إنجيل يوحنا أن كبار الكهنة قد أرسلوا إخبارًا للناس ليُعلِموهم بمكان تواجد يسوع حتى يتمكنوا من القبض عليه.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:1-1 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: يريد كبار الكهنة ومعلمو الشريعة الدينية اعتقال يسوع. يقررون أنهم لا يستطيعون القبض عليه خلال عيد الفصح لأن جموع الناس ستغضب وستثير الشغب.

في المشهد الثاني: يتناول يسوع وتلاميذه وليمة في بيت سمعان. تأتي امرأة تحمل قارورة طيب تحتوي على عطر باهظ الثمن. تصبه على رأس يسوع فيغضب التلاميذ منها لهدر المال. يوبخ يسوع تلاميذه. يخبرهم بأنها فعلت أمرًا حسنًا. مسحت جسمه للدفن.

في المشهد الثالث: يذهب يهوذا الإسخريوطي، أحد تلاميذ يسوع الاثني عشر، إلى كبار الكهنة ليعرض عليهم المساعدة في إيجاد وقت مناسب للقبض على يسوع. يَعِدونَه بالمال، ويبدأ يهوذا في البحث عن وقت يخون فيه يسوع ويسلِّمه إليهم.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- معلمو الشريعة الدينية وكبار الكهنة
- التلاميذ، مع يهوذا الإسخريوطي
- سمعان، رجل كان قد أصيب سابقًا بالبرص
- امرأة تحمل قارورة طيب
- الآخرون في الوليمة

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع:

من المهم تذكُّر أن مرقس يبدأ بمرجع زمني. يقول إما "بعد يومين" أو "قبل يومين من الفصح." لا نعرف ما إذا كانت الأحداث المذكورة في هذا المقطع قد حدثت مباشرة بعد أحداث المقطع السابق، لأن يسوع بقي في أورشليم عدة أسابيع. نعلم فقط أن المقطع يحدث قبل يومين من الفصح في قرية بيت عنيا على جبل الزيتون، على بُعد 4 كيلومترات من أورشليم. من المهم تذكُّر أن معلمي الشريعة الدينية كانوا لا يزالون يبحثون عن طريقة لاعتقال يسوع وقتله. كانوا لا يزالون خائفين من الشعب. أرادوا أن يُقتل يسوع بهدوء لتجنب أعمال الشغب. فأعمال الشغب كانت لا تتوقف.

من المهم تذكُّر أن سمعان قد شفي من البرص، وهو لا يعاني منه حاليًا. نعلم أن سمعان شُفِيَ لأن الشريعة اليهودية لم تكن تسمح للناس الذين يعانون من البرص بأن يكونوا بالقرب من الأشخاص الأصحاء أو يأكلوا معهم. على الرغم من أن سمعان شُفِيَ، إلا أنه كان لا يزال يُعرف على الأرجح باسم "سمعان الأبرص." كان يسوع يأكل كما يفعل الناس عادةً في تلك الثقافة في الولائم الرسمية، وهو مستلقٍ على وسادة على طاولة، وقدماه خلفه. على الرغم من أنه لم يرد ذِكر التلاميذ في الواقع هنا، باستثناء يهوذا، إلا أنهم كانوا مع يسوع على الأرجح في الوليمة، إضافة إلى أشخاص آخرين.

من المهم تذكُّر أن الناس كانوا سيلاحظون دخول المرأة لأنه كان من غير المعتاد أن تأتي امرأة إلى غرفة مليئة بالرجال. من المهم تذكُّر أنها قامت أيضًا بتصرف سخيّ. لم تصب الزيت العادي على رأس يسوع كما يتم في المسح العادي. بل صبّت عطرًا كان يساوي أجر عام. تُكرِّم المرأة يسوع كثيرًا بهذا الفعل. تُعِدّ المرأة يسوع لدفنه على الرغم من أنها لم تكن تعلم ذلك. إنها مُكرَّسة ليسوع وتظهر حبها له. عندما يقول يسوع "فقد سبقت ودهنت جسدي إعدادًا للدفن"، يُشير إلى أنه يعلم أنه سوف يُقتل تمامًا كما يُقتل المجرمون. لم يكن يتم مسح جسد المجرمين بالزيت عند دفنهم.

وبخها الناس على الطاولة، على الأرجح تلاميذ يسوع، بقسوة وبغضب.

من المهم تذكُّر أن يسوع دافع بقوة عن هذه المرأة. قال لتلاميذه: اتركوها. لماذا تضايقونها؟ إنها عملت بي عملاً حسنًا. فإن الفقراء عندكم في كل حين. أما أنا فلن أكون عندكم في كل حين. إنها عملت ما تقدر عليه. فقد سبقت فدهنت جسدي إعدادًا للدفن. انتبهوا لهذا! حيثما يُبشَّر بالإنجيل في العالم أجمع، يُحدَّث أيضًا بما عملته هذه المرأة، إحياءً لذكرها."

من المهم تذكُّر أن يهوذا يذهب بعد ذلك إلى كبار الكهنة أو الرجال الذين يقدمون ذبائح من أجل الشعب اليهودي، وعرض عليهم معلومات للعثور على يسوع عندما كان بعيدًا عن جموع الناس. كان هؤلاء الكهنة فرحين جدًا، ووعدوا بإعطائه المال. يبدأ يهوذا في البحث عن فرصة لخيانة يسوع وتسليمه إلى القادة الدينيين. من المهم تذكُّر أننا لا نعرف الأسباب التي جعلت يهوذا يخون يسوع ويسلمه إلى القادة الدينيين.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:1-1 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- معلمو الشريعة الدينية وكبار الكهنة
- التلاميذ، مع يهوذا الإسخريوطي
- سمعان، رجل كان قد أصيب سابقًا بالبَرص
- امرأة تحمل قارورة طيب
- الآخرون في الوليمة

.مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" ينبغي .على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

ينبغي للفريق تمثيل كبار الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية الذين يناقشون محاولة القبض على يسوع لقتله. يقررون: "لن نعتقله خلال احتفال عيد الفصح، لأن ".الناس قد يثيرون الشغب

أوقف التمثيل. اسأل القادة الدينيين: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "محبطون لأننا لا نستطيع القبض على يسوع" أو "خائفون من جموع .الناس الذين يحبون يسوع." استكمل التمثيل

ينبغي أن يُمثِّل الفريق يسوع وتلاميذه في بيت عنيا، وهي بلدة تبعد حوالى 4 كيلومترات عن أورشليم. يذهبون إلى بيت سمعان. كان سمعان يعاني من البَرَص سابقًا. يجلسون جميعًا حول طاولة على وسائد على الأرض. يستلقون وأرجلهم خلفهم. رؤوسهم متكئة على مرافقهم. فجأة، بينما يأكلون، تدخل امرأة! في .يديها قارورة جميلة. تكسر عنق القارورة. تمتلئ الغرفة بالرائحة الجميلة. تصب المرأة العطر فوق رأس يسوع

أوقف التمثيل. اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "مصدوم" أو "غاضب، أتمنى لو أنها ساعدت الفقراء بدلًا من ذلك!" "مُرتَبِك :لأن يسوع يبدو سعيدًا." اسأل يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد" أو "ممتلئ بحب الله لهذه المرأة" أو "فخور بشجاعتها." اسأل المرأة .بمَ تشعرين أو تفكِّرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "خائفة، إنما عازمة فعلاً على شكر يسوع!" أو "أنا أُركِّز فقط على يسوع." استكمل التمثيل"

ينبغي أن يُمثِّل الفريق التلاميذ وهم غاضبون. "لماذا تُهدِّر هذا العطر الغالي الثمن؟ كان يمكن بيعه! إنه يساوي أجر عام كامل! كان يمكن إعطاء المال للفقراء!" مَثِّل دور يسوع قائلًا: "اتركوها. لماذا تقولون هذه الأشياء لها؟ فإن الفقراء معكم في كل حين. أما أنا، فلن أكون عندكم في كل حين. إنها عملت ما ".تقدر عليه. فقد سبقت فعطّرت جسدي إعدادًا للدفن. الحق أقول لكم: إنه حيث يبشَّر بالإنجيل في العالم أجمع، يُحدَّث أيضًا بما عملته هذه المرأة

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل "فخور بهذه المرأة" أو "غاضب وحزين لأن تلاميذي لا يزالون لا يفهمون." اسأل الشخص الذي يلعب دور المرأة: "بمَ تشعرين أو تفكِّرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيدة لأن يسوع يدافع عني" أو "متفاجئة لأنه أشار لموته. هل سيموت قريبًا؟" اسأل الشخص الذي يؤدي دور يهوذا: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا غاضب لأن يسوع ترك هذه المرأة .تهدر المال!" "أنا مستاء لأن يسوع لا يزال لا يقود تمردًا ضد روما." استكمل التمثيل

ينبغي أن يُمثِّل الفريق يهوذا الإسخريوطي وهو يذهب بمفرده إلى كبار الكهنة. ينبغي أن يعرض عليهم إخبارهم متى يكون يسوع وحده. كبار الكهنة سعداء .جدًا. يخبرون يهوذا بأنهم سيعطونه المال. يبدأ يهوذا في مراقبة يسوع عن قُرب

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:1-11 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

.كان ذلك قبل يومين من عيد الفصح وعيد أيام الفطير

كان **الفصح** احتفالًا دينيًا يهوديًا. في زمن يسوع، استمر الاحتفال سبعة أيام لأنه كان مزيجًا من عيد الفصح وعيد الفطير. يحتفل الفصح بالزمن الذي حرَّر فيه الله الأسلاف اليهود من العبودية في مِصر. فعل الله ذلك بإرسال ملاك ليسمح الملك المصري للأسلاف اليهود بالمغادرة. جاء ملاك الرب ذات ليلة وقتل جميع الأبناء البكر المصريين. ومع ذلك، "تغاضى" الملاك عن الأبناء البكر اليهود وعفا عنهم. يشبه عيد الفصح الاحتفال باستقلال اليهود.

كان **عيد أيام الفطير** يحتفل بالحصاد وبالفترة حين أكل شعب إسرائيل خبز الفطير أثناء فراره من مِصر. كان خبز الفطير خبزًا رقيقًا ومسطحًا خالٍ من الخمير.

توقف هنا وناقش في المجموعة الكلمات أو العبارات التي ستستخدمها للتعبير عن **الفصح** و**عيد أيام الفطير**. ابحث عن عيد الفصح وعيد أيام الفطير في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات.

اعرض صورة عن خبز الفطير لفريق الترجمة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

كان **كبار الكهنة** و**معلمو الشريعة الدينية** يبحثون عن فرص للقبض على يسوع سرًا وقتله. استخدم المصطلحات نفسها التي كنت تستخدمها لكبار الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية في إنجيل مرقس وتذكر أن مصطلحي الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية واردَين في مسرد المصطلحات الرئيس.

يحدث هذا المقطع في منزل سمعان الأبرص في بيت عنيا. **بيت عنيا** هي بلدة صغيرة تبعد 4 كيلومترات عن أورشليم. عاشت مريم ومارثا ولعازر هناك كانوا أخوات وأخ وأصدقاء ليسوع. كان يسوع وتلاميذه يقيمون هناك كل ليلة ويسافرون كل يوم إلى أورشليم للتعليم في الهيكل.

كان سمعان يعاني من **البَرَص** سابقًا. يشير مصطلح "البَرَص" هذا في الكتاب المقدَّس إلى أي من أنواع الأمراض الجلدية العديدة. هذه الأمراض تجعل من الشخص "نجس" أو لا يستطيع العيش في المجتمع. كان هؤلاء الناس يمكنهم فقط أن يتعبدوا في المجمع خلف حجاب، وإذا لمسهم أحد، كان يصبح نجسًا أيضًا. ذُكِر في شريعة العهد القديم أنه على المصابين بالبرص ارتداء ملابس ممزقة، وعدم تمشيط شعرهم، وقول "نجس" بصوت عالٍ على الملأ في أي مكان يذهبون إليه. لم يعد سمعان في هذه القصة يعاني من البَرَص. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي كنت تستخدمها سابقًا في إنجيل مرقس وتذكر أن كلمة البَرَص واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

جاءت امرأة تحمل جرة من **المرمر** مليئة **بعطر من الناردين النقي**. كان هذا العطر يصنع من نبات الناردين في الهند. كان الناردين نقيًا لأنه لم يكن مخففًا أو مخلوطًا بأي شيء آخر. هذا يجعل الناردين أغلى ثمنًا. كانت القارورة تُصنع من حجر أبيض أو أصفر يسمى المرمر. تأكد من عدم استبدال المرمر بمادة أخرى عند ترجمة هذا المصطلح.

توقف هنا وانظر، مع المجموعة، إلى صورة لجرة مرمر وصورة لنبات الناردين من الهند. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

كان العطر يساوي 300 دينار، أي ما يساوي أجر 300 يوم تقريبًا.

مسحت المرأة رأس يسوع بالعِطر. **المسح** هو سكب الزيت على شخص لإظهار أنه تم تعيينه لمهمة خاصة. في العهد القديم، كان يتم مسح الأنبياء والكهنة والملوك عندما كان الله يوكلهم بمهام معينة. تعني كلمة المسيا أو المسيح "الممسوح". في هذه الحالة، لم تستخدم المرأة الزيت العادي لمسح يسوع، بل استخدمت عطرًا باهظ الثمن بدلًا من ذلك. أشار يسوع أيضًا إلى المسحة الخاصة التي كان يقوم بها الناس لجثث الموتى. يضعون عطرًا خاصًا على جثث الموتى لتكريمهم. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها لمسحة في المقاطع الأخرى من إنجيل مرقس وتذكر أن كلمة المسح واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

قال يسوع إنه حيث يُبشَّر **بالخبر السار** في العالم **أو بالإنجيل**، يخبر أيضًا بما عملته هذه المرأة. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها للبشرى السارة أو الإنجيل في المقاطع السابقة من مرقس وتذكر أن كلمة البشرى السارة أو الإنجيل واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية.

كان يهوذا الإسخريوطي أحد **التلاميذ** الاثني عشر. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها للتلاميذ في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس وتذكر أن كلمة التلاميذ واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 12:14–26

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 12:14–26 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 12:14–26 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:14-26 من الترجمة الأسهل للفهم

يُخبرنا مرقس مرة أخرى بالوقت المحدد الذي تدور فيه هذه الأحداث. إنه اليوم الأول من عيد الفطير، وكانت تتم تقديم ذبائح من الحملان التي كانت العائلات تتناولها في عيد الفصح. كانت كل عائلة تحُضر حَمَلاً إلى الكاهن في الهيكل. كان الكاهن يذبح الحمل ليلة عيد الفصح. كانت الشريعة اليهودية تَنُص على وجوب تناول وجبة الفصح داخل أسوار مدينة أورشليم. وبفضل التفاصيل التي يقدمها لنا مرقس عن وجبة يسوع مع تلاميذه الاثني عشر، يبدو أنها وجبة الاحتفال اليهودية الخاصة بالفصح. إن العلماء الذين درسوا الكتاب المقدَّس غير واثقين من اليوم بالتحديد، لكنه إما اليوم التقليدي للاحتفال بوجبة الفصح أو .اليوم الذي يسبقه

يسوع وتلاميذه خارج أورشليم، في بيت عنيا على الأرجح بحيث كانوا يقيمون هناك عندما لا يكونون في أورشليم. يستعد تلاميذ يسوع للذهاب إلى مدينة .أورشليم للتحضير لوجبة الاحتفال بالفصح. بما أن يسوع وتلاميذه لم يعيشوا في أورشليم، فسيحتاجون إلى تأمين مكان يذهبون إليه لتناول وجبة الاحتفال يسأل التلاميذ يسوع إلى أين يذهبون للتحضير لوجبة الفصح، لكن يسوع قد أجرى الترتيبات بالفعل. يرسل يسوع اثنين من تلاميذه إلى أورشليم. يعطي يسوع التلميذين تعليمات عما يجب فعله عند وصولهما. يطلب منهما يسوع انتظار رجل يحمل إبريقًا، أو جرة ماء. عادةً، كانت النساء فقط يحملن جرات الماء فيما يحمل الرجال النبيذ في أوقية النبيذ. كان هذا الرجل يحمل على الأرجح جرة الماء على كتفه. لم يطلب يسوع من تلاميذه أن يتحدثوا مع الرجل الذي يحمل ،الماء، بل أن يتبعوه، أو يذهبوا معه، إلى البيت. ربما لم يطلب منهم يسوع أن يتحدثوا مع الرجل لأنه كان يعرف أن القادة الدينيين كانوا يحاولون العثور عليه .وأراد أن يظل مختبئًا

.توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صور جرة ماء وصور أو رسومات تظهر رجلًا يحمل جرة ماء على كتفه. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

عندما يدخل التلاميذ أورشليم ويرون الرجل الذي يحمل الماء يدخل منزلًا، سيجد التلاميذ رب ذلك البيت ويخبرونه: " إِنَّ الْمُعَلِّمَ يَقُولُ: أَيْنَ الْمَنْزِلُ حَيْثُ آكُلُ الْفِصْحَ مَعَ تَلاَمِيذِي؟" سيأخذهما رب البيت إلى غرفة في الطبقة العُليا. كان صاحب المنزل قد جهّز بالفعل الطاولة والسجاد في الغرفة. ولعلّه حتى رتّب .مسألة ذبيحة الحمل لوجبتهم

يذهب التلميذان إلى أورشليم ويجدان ويفعلان كل ما يطلب منهما يسوع فعله. يعِدّان وجبة الفصح. عندما ذهب التلميذان إلى الغرفة لإعداد الوجبة، لعلهما وضعا خبز الفطير (أو الخبز الخالي من الخمير)، والخمر، والأعشاب المُرَّة، والصلصات مع الفاكهة المجففة، والحمل المشوي المميز الذي تم تقديمه ذبيحة به لوجبة الفصح.

توقف هنا وانظر إلى صور خبز الفطير ووعاء من الأعشاب المُرَّة والصلصات مع الفاكهة المجففة. انظر، في المجموعة، إلى صورة لحمل مشوي أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

في المساء يأتي يسوع مع "الاثني عشر"، أي تلاميذ يسوع الاثني عشر المُقربون. كانت العائلات تحتفل دائمًا بوجبة الفصح في المساء بعد غروب الشمس. كان يسوع وتلاميذه مستلقين بجوار الطاولة لتناول الطعام، كما جرت العادة في الوجبات المهمة. في تلك الأيام، كان الناس يستلقون بجوار الطاولة مع وضع المرفقين على الوسائد وأرجلهم خلفهم.

توقف هنا وانظر، في المجموعة، إلى صورة لأشخاص مستلقين بجوار الطاولة لتناول وجبة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

إن وجبة الفصح هي وجبة احتفالية مميزة. خلال هذه الوجبة، تُعِيد العائلات اليهودية سرد قصة خلاص الله لأجدادهم من العبودية في مصر منذ عدة سنوات. إن ما يأكله الشعب اليهودي ويشربه ويفعله خلال الوجبة يُذكِّرهم بفترة عبوديتهم في مصر، وبخلاصهم من تلك العبودية، وبعهد الله الخاص بأن يكون دائمًا معهم ويجعلهم شعبه المختار.

توقف هنا وناقش في المجموعة ما يلي: صِف بعض وجباتك الدينية أو احتفالاتك الدينية. ما الأنشطة التي تفعلها؟ ماذا تأكل؟ كيف تروي قصة الاحتفال لأطفالك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يتناول يسوع وتلاميذه هذه الوجبة وربما يعيدون معًا سرد قصة الخلاص من العبودية في مصر. خلال الوجبة، من المُعتاد أن يكسر رب البيت خبز الفطير ويمرره إلى الجالسين على الطاولة. يأكلون الخبز عن طريق غمس جزء منه في وعاء مليء بالأعشاب المُرَّة والفاكهة المطبوخة والخمر أو الخل. عندها على الأرجح يقول يسوع لتلاميذه: "انتبهوا! إنّ واحدًا منكم سيُساعد أعدائي في اعتقالي، وهو يأكل معي الآن. يشعر كل من التلاميذ بالقلق الشديد، ويسألون: "هل أنا من يخونك؟" يطرحون السؤال كما لو كانوا يتوقعون أن يجيب يسوع عليهم بـ "لا". يقول يسوع " الَّذِي يَغْمِسُ مَعِي فِي الصَّحْفَةِ." في الثقافة اليهودية، كان الناس الذين يثقون ببعضهم البعض فقط يأكلون معًا. إن أعظم خيانة هي أن تتناول الطعام مع شخص، ثم تترك الوجبة، وتخونه. يظهر يسوع كم أن جريمة من يخونه كانت كبيرة. يمضي يسوع ليقول: "إِنَّ ابْنَ الإِنْسَانِ مَاضٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ." يُذكِّر يسوع التلاميذ بأن الأنبياء قد ذكروا أن المسيا، أو ابن الإنسان، سيموت. يسمي يسوع نفسه ابن الإنسان مرة أخرى. على الرغم من أنه من الضروري أن يموت يسوع وأن موته يُتمم مشيئة الله، يُحذر يسوع الشخص الذي يخونه بحيث ستكون العواقب وخيمة عليه. يسوع حزين على ذلك الشخص.

توقف هنا وناقش هذه الأسئلة في المجموعة: عندما يثق الناس في بعضهم البعض، ما هي الأمور التي يفعلونها؟ ما هي بعض الأمور التي لا يفعلها أبدًا الأصدقاء الموثوق بهم لبعضهم البعض؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

في هذا المقطع، لا يذكُر يسوع اسم يهوذا، وليس لدينا ما يشير إلى أن يهوذا غادر العشاء باكرًا.

لاحقًا، خلال الوجبة، يكسر يسوع الخبز ويعطيه للتلاميذ. يقول يسوع: "هذَا هُوَ جَسَدِي." يُفسَّر هذا الجزء من القصة بشكل مختلف من مختلف الكنائس ومختلف علماء الكتاب المقدَّس. يعتقد البعض أن يسوع لا يتحدث عن جسده الفعلي. يعتقدون أن يسوع يقصد "هذا يُمثِّل جسدي الحي." أيًا كان تفسيرك لهذا الجزء من القصة، كان يسوع يحاول أن يخبر تلاميذه بأن حضوره سيبقى معهم طوال الوقت.

بعد الوجبة الرئيسة على الأرجح، يأخذ يسوع كوبًا كان في الأغلب مليئًا بالنبيذ الأحمر. شكر الله على كأس النبيذ. كان كأس النبيذ هذا في وجبة الفصح يرمز غالبًا إلى سلام الله بينه وبين شعبه، والعهد الذي قطعه مع شعبه. قال يسوع: هذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُسْفَكُ مِنْ أَجْلِ كَثِيرِينَ." مرّر التلاميذ كأس النبيذ لكل شخص وشربوا بعض النبيذ. مرة أخرى، لا نعلم ما إذا كان يسوع يقصد حرفيًا أن النبيذ هو دمه، أم إذا كان هذا النبيذ يُمثِّل هذا الدم. "يُسْفَكُ" تعني الدم الذي ينساب بسهولة من شخص أو حيوان ويربط ما بين دم يسوع والنبيذ الذي يصبه الناس من وعاء أو جرة.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: ما هو شكل الطقوس الرمزية السائدة في ثقافتك؟ أعطِ أمثلة عن أشياء تفعلها أو تأكلها وترمز إلى حقائق دينية أو أخلاقية مهمة في ثقافتك. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

تلاميذ يسوع على علمٍ تام بالعهد بين الله وشعبه. يَعِد الله بأن يكون مع شعبه فيما يتبعون وصاياه. لم يفِ شعب الله بالعهد المقطوع مع الله، لكن الله، من خلال نبيه إرميا، وعد شعبه "بعهد جديد" حيث قال إنه سيجعل شعبه يفهم شريعته على مستوى عميق. سيكون إلههم بشكل كامل وسيكونون شعبه بصورة تامة. كان العهد القديم، مثل معظم العهود، مؤلفًا من طقوس تنطوي على نثر الدم. يُظهر يسوع أن العهد الجديد سيُنفَّذ أيضًا فيما يُراق دمه على الصليب. عندما يقول يسوع إن دمه سيُسفك، يشبه النبيذ الأحمر الذي يُسفك من الكأس لتلاميذه. سيكون موته عنيفًا. يفعل ذلك من أجل "كثيرين". قد تعني كلمة "كثيرين" إما جميع من يثق به أو أي شخص عاش يومًا.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: ما هي العهود أو الوعود المقطوعة في ثقافتك مع الإله الذي يعبدونه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

ثم يقول يسوع إنه لن يشرب النبيذ، أو نِتاج الكرمة، مرة أخرى حتى يتمكن من شربها بطريقة جديدة عندما يحكم الله شعبه بالكامل في ملكوته. تلك هي الوجبة الأخيرة التي يتناولها يسوع مع تلاميذه قبل أن يُقتل. يرمز الخبز والنبيذ اللذين شاركهما يسوع مع تلاميذه إلى التذكير بأن روحه ستظل معهم ومعنا على الرغم من أن جسد يسوع الفعلي لن يعود معهم ولا معنا.

في نهاية وجبة الفصح، كان الشعب اليهودي يغني عادة أو يتلو آيات من المزامير 115–118. يدور المزمور 118 حول معيّة الله مع شعبه وحبه الدائم لهم. ربما يُرنم يسوع وتلاميذه هذه الترنيمة، ثم يغادرون أورشليم، ويعبرون الوادي صعودًا إلى جبل الزيتون.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لجبل الزيتون، بما في ذلك الوادي بين الجبل وأورشليم.

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 12:14-26 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد والشخصيات والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على 6 مشاهد

.**في المشهد الأول:** يُرتب يسوع مع رب البيت مسألة استخدام غرفة الضيوف لديه لتناول وجبة الفصح مع تلاميذه الاثني عشر

في المشهد الثاني: يسأله تلاميذ يسوع عن المكان الذي يجب أن يُحضرّوا فيه وجبة الفصح في أورشليم. يُرسل يسوع تلميذَين إلى أورشليم. يعطي يسوع التلميذَين التعليمات. يطلب منهما أن يتبعا الرجل الذي يحمل جرة ماء، ثم يطلبا من رب البيت أن يريهما الغرفة التي طلبها.

.**في المشهد الثالث:** يذهب تلميذا يسوع إلى أورشليم، ويجدان كل شيء كما قال يسوع، ويُحضِّران الغرفة لوجبة الفصح

في المشهد الرابع: يصل يسوع إلى الغرفة مع بقية التلاميذ الاثني عشر. يبدأون في تناول وجبة الفصح. بينما يغمسون الخبز في الأعشاب المُرَّة، يخبر يسوع تلاميذه بأن أحدهم سيخونه. يسأل كل منهم: "هل أنا؟"

في المشهد الخامس: يأخذ يسوع الخبز ويقول: "هذا هو جسدي." يأخذ كأسًا من النبيذ ويقول: "هذا هو دمي الذي للعهد الجديد، الذي يُسفك من جسدي تمامًا كما يُسفك هذا النبيذ من الكأس."

.**في المشهد السادس:** يُرنم يسوع وتلاميذه ترنيمة، ثم شكر ويغادرون أورشليم، صعودًا نحو جبل الزيتون

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- التلميذان اللذان يذهبان إلى أورشليم لإعداد الغرفة للوليمة
- الرجل الذي يحمل جرة الماء
- صاحب المنزل

:انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع

من المهم تذكُّر أن مرقس يخبرنا بالوقت الدقيق حين تدور هذه القصة. يحدث ذلك في اليوم الأول من العيد عندما كان الشعب اليهودي يأكل خبز الفطير إنه اليوم نفسه الذي تأخذ فيه العائلات اليهودية حَمَلَ الفصح إلى الهيكل وتطلب من الكاهن تقديمه ذبيحة نيابة عنهم.

من المهم تذكُّر أن يسوع قد رتَّب مسبقًا على الأرجح مع صديق في أورشليم مسألة استخدام الغرفة في الطبقة العلوية من منزله لتناول وجبة الفصح. لا نعرف من هو الرجل الذي كان يسوع يقوم بالترتيبات معه، لكن يمكننا أن نفترض أن الرجل كان على علم بأن الناس كانوا يبحثون عن يسوع من أجل اعتقاله. كان تأمين غرفة ليسوع وتلاميذه عملًا ينم عن شجاعة من قِبَل الرجل على الأرجح. لعلَّه أيضًا كان الشخص الذي رتَّب ذبيحة الحمل.

من المهم تذكُّر أن التلاميذ سألوا يسوع عن المكان الذي يجب أن يذهبوا إليه في أورشليم للتحضير لوليمة الفصح، ولهذا السبب يرسل يسوع اثنين من تلاميذه إلى البلدة. قبل أن يذهبا، يعطيهما يسوع توجيهات محددة. يطلب منهما يسوع أن يجدا الرجل الذي يحمل جرة ماء. عندما يصلان إلى المنزل، يقول يسوع إنه على التلميذين أن يسألا رب البيت: "إن المعلم يقول: "أين غرفتي التي فيها سآكل الفصح مع تلاميذي؟" إنه طلب مهذب بأن يريهما الغرفة التي سبق أن طلب يسوع استخدامها. قال يسوع إن رب البيت سيأخذهما إلى الغرفة. ستكون الغرفة كبيرة وستكون في الطابق العلوي من المنزل.

.بعد أن يُخبر يسوع التلميذين بما يجب عليهما فعله، يذهبان إلى أورشليم لفعل ما أمرهما به بالضبط. عندما يدخلان المدينة، يشاهدان الرجل يحمل جرة الماء يذهب هذا الرجل إلى منزل، فيتبعه التلاميذ عن كثب، ربما من دون التحدث معه. إن الرجل الذي يحمل الماء ليس هو رب البيت على الأرجح. عندما يصل إلى المنزل، يجد التلاميذ رب البيت. يقولان له: "إن المعلم يقول: "أين غرفتي التي فيها سآكل الفصح مع تلاميذي؟" يأخذهم رب البيت إلى الغرفة في الطابق العلوي من منزله، ثم يبدؤون بإعداد الخبز، والأعشاب المُرَّة، والنبيذ.

.يأتي يسوع وبقية تلاميذه الاثني عشر إلى أورشليم. يذهبون جميعًا إلى الغرفة في المنزل. يستلقون بجوار الطاولة كما كان العُرف سائدًا في الولائم المهمة يبدؤون بشرب كأس من النبيذ. يبدؤون بتناول الطعام.

بينما يأكلون، يقول يسوع: "الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ وَاحِدًا مِنْكُمْ يُسَلِّمُنِي." يشعر التلاميذ بالقلق، فيسألون: "هل أنا هو من يخونك؟" يقول يسوع: "هُوَ وَاحِدٌ مِنَ الاثْنَيْ عَشَرَ، الَّذِي يَغْمِسُ مَعِي فِي الصَّحْفَةِ." يمضي يسوع ليقول: "إِنَّ ابْنَ الإِنْسَانِ مَاضٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ، وَلكِنْ وَيْلٌ لِذلِكَ الرَّجُلِ الَّذِي بِهِ يُسَلَّمُ ابْنُ الإِنْسَانِ. كَانَ خَيْرًا لِذلِكَ الرَّجُلِ لَوْ لَمْ يُولَدْ." لا يذكر يسوع يهوذا على وجه التحديد هنا، بل يقول "واحدًا منكم." لا يتم إخبارنا بأن رد فعل يهوذا كان

مختلفًا عن رد فعل أي من التلاميذ الآخرين، مع ذلك كان يشعر على الأرجح بالصدمة والارتباك. على الرغم من أنه كان لا بدّ أن يتعرض يسوع للخيانة والقتل لتتحقق وعود الله، تجدر الإشارة إلى أن فعل الخيانة الذي ارتكبه يهوذا كان بمثابة إرادة حرة. كان قراره لا يجبرنا الله على فعل أي شيء.

يواصل التلاميذ ويسوع تناول الطعام. ثم يأخذ يسوع بعض الخبز. يكسر الخبز إلى قطع، ويناوله للتلاميذ، ويقول: "هذا هو جسدي."

ثم يأخذ يسوع كأسًا من النبيذ الأحمر. يشكر يسوع الله على النبيذ. يُمرِّر يسوع الكأس، ويأخذ كل تلميذ رشفة منه. يقول يسوع: "هذا دمي، الذي يختم العهد بين الله وشعبه. يُسفك دمي كما يُراق هذا النبيذ الأحمر كقربان من أجل الكثيرين. اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي لاَ أَشْرَبُ بَعْدُ مِنْ نِتَاجِ الْكَرْمَةِ إِلَى ذلِكَ الْيَوْمِ حِينَمَا أَشْرَبُهُ جَدِيدًا فِي مَلَكُوتِ الله."

في نهاية الوليمة، يُغادر يسوع وتلاميذه أورشليم، ويعبرون الوادي، صعودًا إلى جبل الزيتون.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:12-26 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على 6 مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ
- التلميذان اللذان يذهبان إلى أورشليم لإعداد الغرفة للوليمة
- الرجل الذي يحمل جرة الماء
- رب البيت

مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية.

الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة.

إذا كنت ترغب في ذلك، فمَثِّل أن يسوع يُرتب مسبقًا مسألة الحصول على غرفة في أورشليم لتناول وليمة الفصح.

سأل التلاميذ يسوع إلى أين يذهبون في أورشليم للإعداد لوليمة الفصح، ولهذا السبب يرسل يسوع اثنين من تلاميذه إلى البلدة. قبل أن يذهبا، يعطيهما يسوع توجيهات محددة. يطلب منهما يسوع أن يجدا رجلًا يحمل جرة ماء. عندما يصلان إلى البيت، يقول يسوع إنه على التلميذين أن يسألا رب البيت: "إن المعلم يقول: "أين غرفتي التي فيها سآكل الفصح مع تلاميذي؟" إنه طلب مهذب بأن يريهما الغرفة التي سبق أن طلب يسوع استخدامها. قال يسوع إن رب البيت سيأخذهما إلى الغرفة. ستكون الغرفة كبيرة وستكون في الطابق العلوي من المنزل.

بعد أن يُخبر يسوع التلميذين بما يجب عليهما فعله، يذهبان إلى أورشليم لفعل ما أمرهما به بالضبط. عندما يدخلان المدينة، يشاهدان الرجل يحمل جرة الماء يذهب هذا الرجل إلى منزل، فيتبعه التلاميذ عن قرب، ربما من دون التحدث معه. إن الرجل الذي يحمل الماء ليس هو رب البيت على الأرجح. عندما يصل إلى المنزل، يجد التلاميذ رب البيت. يقولان له: "إن المعلم يقول: "أين غرفتي التي فيها سآكل الفصح مع تلاميذي؟"" يأخذهم رب البيت إلى الغرفة في الطابق العلوي من منزله، فيبدؤون بإعداد الخبز، والأعشاب المُرَّة، والنبيذ.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلميذَين: "بمَ تشعران أو تفكِّران؟" قد تسمع إجابات مثل: "نحاول أن نكون هادئين حتى لا يكتشف القادة الدينيون أين سنكون" أو "خائفان" أو "تغمرنا فرحة العيد." استكمل التمثيل.

.يأتي يسوع وبقية تلاميذه الاثني عشر إلى أورشليم. يذهبون جميعًا إلى الغرفة في المنزل. يستلقون بجوار الطاولة كما كان العُرف سائدًا في الولائم المهمة .يبدؤون بشرب كأس من النبيذ. يبدؤون في تناول الطعام

تذكَّر أنه بينما يأكلون، يغمسون الخبز معًا في الأطباق نفسها. ويشربون أحيانًا النبيذ من الكأس نفسه. يُعيدون سرد قصة خلاص الله لشعبه من العبودية في .مصر. إنهم سعداء في هذا الوقت، يتذكَّرون ويحتفلون معًا

بينما يأكلون، يقول يسوع: "الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ وَاحِدًا مِنْكُمْ يُسَلِّمُنِي." يشعر التلاميذ بالقلق، فيسألون: "هل أنا هو من يخونك؟" يقول يسوع: "هُوَ وَاحِدٌ مِنَ الاثْنَيْ عَشَرَ، الَّذِي يَغْمِسُ مَعِي فِي الصَّحْفَةِ." يمضي يسوع ليقول: " إِنَّ ابْنَ الإِنْسَانِ مَاضٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ. وَلكِنْ وَيْلٌ لِذلِكَ الرَّجُلِ الَّذِي بِهِ يُسَلَّمُ ابْنُ .".الإِنْسَانِ. كَانَ خَيْرًا لِذلِكَ الرَّجُلِ لَوْ لَمْ يُولَدْ

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "مصدوم!" "خائف،" "غاضب لأن الوليمة !الرائعة قد تخللتها هذه الأنباء الحزينة." اسأل الشخص الذي يؤدي دور التلميذ الذي سيخون يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مصدوم كيف يعرف يسوع؟" أو "غاضب"، أو "مرتبك." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "حزين"، "خائب الأمل .للغاية"، "وحيد"، "مجروح بعمق لأن أحد أصدقائي المُقربين سيأكل معي، ثم سيخونني." استكمل التمثيل

".يواصل التلاميذ ويسوع تناول الطعام. ثم يأخذ يسوع بعض الخبز. يكسر الخبز إلى قطع، ويناوله لتلاميذه، ويقول: "هذا هو جسدي

ثم يأخذ يسوع كأسًا من النبيذ الأحمر. يشكر يسوع الله على النبيذ. يُمرِّر يسوع الكأس، ويأخذ كل تلميذ رشفة منه. يقول يسوع: "هذا دمي، الذي يختم العهد بين الله وشعبه. يُسفك دمي كما يُسفك هذا النبيذ الأحمر كقربان عن كثيرين. اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي لاَ أَشْرَبُ بَعْدُ مِنْ نِتَاجِ الْكَرْمَةِ إِلَى ذلِكَ الْيَوْمِ حِينَمَا أَشْرَبُهُ ".جَدِيدًا فِي مَلَكُوتِ اللهِ

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك" أو "بدأت أفهم أن يسوع هو شخص .مهم لخطة الله للعالم ولإسرائيل"، أو "خائف - هل سيتعين على يسوع أن يموت؟" استكمل التمثيل

.في نهاية الوليمة، يُرنم يسوع وتلاميذه ترنيمة الشكر والمديح معًا، ويغادرون أورشليم، ويعبرون الوادي للعودة إلى جبل الزيتون

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:12-26 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

تبدأ هذه القصة في اليوم الأول من **عيد أيام الفطير** عندما يتم **ذبح** حمل **الفصح**. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها لعيد أيام الفطير والفصح والذبيحة كما فعلت .في المقاطع السابقة، وتذكر أن مصطلحات عيد أيام الفطير وفصح وذبيحة واردة في مسرد المصطلحات الرئيس

تلاميذ يسوع سألوه عن المكان حيث يجب أن يُعدوا لوليمة الفصح. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها للتلاميذ في المقاطع السابقة وتذكر أن .تلاميذ واردة في مسرد المصطلحات الرئيس

يطلب يسوع من تلاميذه أن يقولوا لرب البيت: "إن **المعلم** يقول: "أين **غرفة الضيوف** التي فيها سآكل الفصح مع تلاميذي؟" استخدم الكلمة أو العبارة نفسها .للمعلم كتلك التي استخدمتها في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة معلم واردة في مسرد المصطلحات الرئيس

كانت **غرفة الضيوف** غرفة إضافية تكون مخصصة للضيوف في البيوت. كانت معظم البيوت في الأرياف مؤلَّفة من طابق واحد، لكن في أورشليم قد تجد .بعض البيوت المؤلفة من طابقين. تكون هذه الغرفة مفروشة بالفعل أو بها سجاد وأرائك وأوعية

.وصل يسوع مع **الاثني عشر** إلى غرفة الضيوف. تشير عبارة "الاثني عشر" إلى أتباع يسوع الاثني عشر الأقرب، وعادة ما يُدعون التلاميذ في العهد الجديد

يُخبر يسوع تلاميذه بأن أحدهم سيخونه. يقول إنه يجب أن يموت **ابن الإنسان** كما جاء في **الكتب المقدَّسة**. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها لابن الإنسان .والكتب المقدسة كما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمتي ابن الإنسان والكتب المقدسة واردتان في مسرد المصطلحات الرئيسية

في اللغة الآرامية، وهي اللغة التي تحدث بها يسوع وتلاميذه، لا يوجد فعل ل "يكون". قال يسوع حرفيًا: "**هذا جسدي**" و"**هذا دمي**." ولأننا غير متأكدين مما كان يقصده يسوع في هذا التصريح، تُفسِّر مختلف الكنائس وعلماء الكتاب المقدَّس هذا الجزء من القصة بشكل مختلف. يعتقد البعض أن يسوع لا يتحدث عن جسده الفعلي ودمه الفعلي. يعتقدون أن يسوع يقصد "هذا يُمثِّل جسدي" و"هذا يُمثِّل دمي." كيفما تُفسِّر هذا الجزء من القصة، كان يسوع يحاول أن .يخبر تلاميذه بأن حضوره سيبقى معهم طوال الوقت

.**جسد** تعني الجسد الحي، لا تعني جثمانًا أو جثة هامدة

.أخذ يسوع **كأسًا**. كان على الأرجح كأسًا مليئًا بالنبيذ، عادةً ما يكون مخففًا بالماء

قال يسوع إن دمه الذي سيُسفك من خلال موته سيختم العهد بين الله وشعبه. كان هذا **العهد** وعدًا بأن الله سيخلص من يثق بيسوع كذبيحة عن خطاياهم. تقول .بعض نسخ الكتاب المقدَّس "عهد" والبعض يقول "عهد جديد". النص على الأرجح يقول فقط العهد

توقف وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها لكلمة **عهد**. ابحث عن كلمة عهد في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

"قال يسوع إن **دمه سيُسفك كذبيحة من أجل الكثيرين** تمامًا كما يُسفك النبيذ من الكأس. سيكون يسوع هو الذبيحة التي تُخلِّص "كثيرين." إن كلمة "كثيرين" هي صورة بلاغية قد تعني "جميع الناس." وقد تُشير إلى جميع الناس الذين يثقون في يسوع على أنه الذبيح، أو جميع الناس على الإطلاق.

ثم يقول يسوع إنه لن يشرب بعد من نتاج الكرمة أبدًا إلى ذلك اليوم الذي يشربه فيه جديدًا في ملكوت الله حين يحكم الله بصورة تامة. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها **لملكوت الله** كما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن مصطلح ملكوت الله وارد في مسرد المصطلحات الرئيس. يُشير مصطلح **نتاج الكرمة** إلى النبيذ المصنوع من العنب المخمَّر.

توقف هنا وناقش مع المجموعة الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها للتعبير عن **نتاج الكرمة**. ينمو العنب على الكرمة، لذلك ينبغي استخدام كلمة للكرمة تشير إلى أن الثمار تنمو عليها. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

عندما أنهى يسوع وتلاميذه الطعام، رنموا ترنيمة. **ترنيمة** هي أغنية تسبيح لله، على الأرجح من المزمور 118. تمجد هذه هذه الترنيمة تُسبح الله على حبه الأمين الذي يدوم للأبد.

توقف وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **ترنيمة**. ابحث عن كلمة ترنيمة في مسرد المصطلحات الرئيس لمزيد من المعلومات.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 14:27–31

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 14:27–31 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 14:27–31 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:27-31 من الترجمة الأسهل للفهم

أنهى يسوع وتلاميذه تناول وليمة الفصح داخل أسوار مدينة أورشليم. إنه وقت متأخر من المساء، بعد حلول الظلام. يغادرون مدينة أورشليم، ويسيرون عبر الوادي، ثم يصعدون جبل الزيتون. تبدأ هذه القصة فيما يسيرون نحو جبل الزيتون. هذه القصة عبارة عن قصة انتقالية - فقد انتقل مرقس من قصته الأصلية .عن الليلة الأخيرة ليسوع قبل موته ليقدم لنا هذه المحادثة بين يسوع وتلاميذه

يخبر يسوع تلاميذه: جميعكم ستتركونني"، ما يعني أن التلاميذ سيتخلون عن يسوع ويهربون. لن يعود التلاميذ مُخلصين ليسوع. ثم يقتبس يسوع نصًا من المكتوب في النبي زكريا. يتنبأ زكريا بأن الله سيأتي يومًا ليُطهر ذريته من إثمهم، أو يُخلصهم من خطاياهم، مثلما تطهر نافورة الماء الأوساخ. لكي يجلب الله الخلاص، سيضرب الله الراعي أو يقتله. يدعو يسوع نفسه الراعي. عادةً عندما يترك الراعي أغنامه بمفردهم، تتشتّت الخراف. وهذا ما يحدث عندما يعتقل .القادة الدينيون يسوع في وقت لاحق من تلك الليلة. يهرب شعب الله مثل الخراف عندما يُقتل راعيهم. يهرب جميع التلاميذ أو ينكرون معرفة يسوع

.توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لمجموعة من الخراف مع راعٍ

ناقش هذه الأسئلة مع المجموعة: هل يقارن قادتك الدينيون أنفسهم بشيء من الحياة اليومية، مثلما قارن يسوع نفسه بالراعي؟ إذا كان الأمر كذلك، بمَ يقارنون .أنفسهم؟ كيف يختلفون عن الراعي أو يشبهونه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يوازن يسوع بين الأخبار السيئة بأن تلاميذه سيهربون بالخبر السار بأنه سيرى تلاميذه مجددًا في الجليل، المنطقة المحيطة ببحر الجليل. يقول يسوع أولًا إنه سيقوم من بين الأموات. هذا يعني أن الله سيجعله يعيش مجددًا. ثم يقول يسوع إنه "سيسبق" التلاميذ إلى الجليل، مثل الراعي الذي يقود خرافه. يريد يسوع .أن يطمئنهم إلى أنه على الرغم من أنهم سينكرونه ويهربون، فسيعيدهم إلى العلاقة معه ويلتقي بهم مجددًا

.توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى خريطة لإسرائيل تتضمن أورشليم ومنطقة الجليل. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يركز بطرس، أحد تلاميذ يسوع، فقط على الأخبار السيئة، وهي أن التلاميذ سيتشتتون ويفرّون. ينكر بشدة أنه سيترك يسوع. يقول بطرس: "ولو تركك الجميع، فأنا لن أتركك." استخدم العبارة نفسها التي استخدمتها لـ "تتركونني" في بداية هذا المقطع. يُجيب يسوع أيضًا بقوة: "الحق أقول لكم." يريد أن ينتبه .بطرس لما سيقوله

توقف هنا وناقش كيف كنت تترجم هذه العبارة "الحق أقول لكم" في إنجيل مرقس. كيف تلفت الانتباه إلى بيان سيقوله شخص ما؟ كيف تُشدد على تصريح .مهم؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يقول يسوع إنه حتى في تلك الليلة سينكر بطرس يسوع، أو يقول إنه لا يعرف يسوع، ثلاث مرات. سوف ينكر بطرس يسوع ثلاث مرات قبل أن يصيح .الديك مرتين. الديك هو ذكر الدجاجة، وهو نوع من الطيور. عادةً ما نسمع صياح الديك مرتين في الصباح، لأن أحد الديكين يجيب الآخر عندما يصيح يحدث هذا قبل أن شروق الشمس. يقول يسوع إن بطرس سينكر أنه يعرف يسوع أو يتبعه قبل شروق الشمس في صباح اليوم التالي. يقول يسوع إن بطرس .سينكره ثلاث مرات. يرمز ذلك إلى إنكار بطرس الكامل ليسوع

.توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لديك. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يشدد بطرس والتلاميذ الآخرون على أنهم لن ينكروا يسوع أبدًا. يقول بطرس حتى إنه سيموت مع يسوع. يعلم بطرس أنه سيكون موتًا عنيفًا. ويجعل ذلك .إنكار بطرس والتلاميذ ليسوع لاحقًا أسوأ حتى

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:27-31 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد

المشهد الأول: يسير يسوع وتلاميذه نحو جبل الزيتون. يخبر يسوع تلاميذه بأنهم سيتخلون عنه. يقتبس من النبي زكريا. يُخبرهم يسوع بأنه سيلتقي بهم مجددًا في الجليل. يقول بطرس إنه لن يتخلى أبدًا عن يسوع. يخبر يسوع بطرس بأنه سينكر معرفته بيسوع ثلاث مرات قبل شروق الشمس في صباح اليوم التالي. يَعِد بطرس والتلاميذ الآخرون يسوع بأنهم لن يتخلوا أبدًا عن يسوع.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ، بمن فيهم بطرس
- راعٍ
- خراف

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان والزمان في هذا المقطع: من المهم تذكُّر أن يسوع وتلاميذه قد انتهوا من تناول وجبة الفصح. إنه وقت متأخر من المساء، بعد حلول الظلام. يغادرون البلدة الرئيسة في أورشليم. يباشرون بصعود جبل الزيتون. فيما يسيرون، يتحدث يسوع معهم.

من المهم تذكُّر أن يسوع يقتبس من المكتوب. يقول يسوع: "ستتخلون عني جميعًا، لأن هذا جاء في الكتب المقدَّسة."

يقتبس يسوع من المكتوب، ثم يقول "ولكن" ليظهر أنه لم يعد يقتبس. يعطيهم الخبر السار بأنه سيقوم من بين الأموات وسيسبق تلاميذه إلى الجليل ليلتقي بهم هناك.

من المهم تذكُّر أن بطرس تحدث بصوت عالٍ وسط مجموعة التلاميذ الكبيرة. تشير نبرة بطرس حين يرد على يسوع هنا إلى أنه شعر بالإهانة من هذا التصريح. كان سماع هذه الكلمات صدمة. فهو لا ينوي الهروب أو إنكار يسوع. إنه يحبه. رغم ذلك، فإن بطرس يعتمد موقفًا ينم عن كبرياء؛ يظن أنه يستطيع أن يكون أفضل. وإن تركه جميع التلاميذ الآخرين، فهو لن يتركه أبدًا. من المهم تذكُّر أن يسوع يتحدث بقوة عندما يتحدث إلى بطرس. يقول: "الحق أقول لكم... *حتى أنت ستتركنني*."

من المهم تذكُّر أن بطرس رد بالقدر نفسه من التأكيد. يقول "لا!" بوضوح شديد. يقول بطرس إنه على استعداد للموت، حتى الموت العنيف. قال جميع التلاميذ الآخرين الأمر نفسه. لن يتخلوا أبدًا عن يسوع. سيموتون معه موتًا عنيفًا.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:27-31 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على مشهد واحد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ، بمن فيهم بطرس
- راعٍ
- خراف

مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومَثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومثل المقطع مرةً ثانيةً.

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

ينبغي أن يُمثِّل الفريق يسوع وتلاميذه وهم يصعدون جبل الزيتون. يبدأ يسوع في التحدث إليهم. يقول: "إِنَّ كُلَّكُمْ تَشُكُّونَ لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ. أَنِّي أَضْرِبُ الرَّاعِيَ فَتَتَبَدَّدُ الْخِرَافُ." لكن الله سيقيمني من بين الأموات. وسأسبقكم لألقاكم في الجليل." يقول بطرس: "وَإِنْ شَكَّ الْجَمِيعُ فَأَنَا لاَ أَشُكُّ!"

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "حزين جدًا لأن أصدقائي سيتركونني" أو "خاب أملي ببطرس" أو "أفهم ما يجب علي فعله لأجلب الخلاص، لكنها مهمة صعبة." اسأل الشخص الذي يلعب دور بطرس: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مُرتَبِك، لن نترك يسوع أبدًا!" "فخور باتباع يسوع" أو "متشجع." استكمل التمثيل.

ينبغي أن يُمثِّل الفريق يسوع قائلاً: بطرس، الحق أقول لك: إِنَّكَ الْيَوْمَ فِي هذِهِ اللَّيْلَةِ، قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدِّيكُ مَرَّتَيْنِ، تُنْكِرُنِي ثَلاَثَ مَرَّاتٍ." يرد بطرس بقوة شديدة: "لا! أموت معك! لن أنكر أبدًا أنني أعرفك." يقول التلاميذ الآخرون الشيء نفسه.

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أتمنى لو أن بطرس يكون في صفي." اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ وبطرس: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "ما الذي يقوله يسوع؟" "أريد أن أكون شجاعًا جدًا من أجل يسوع" أو "أنا فخور بِاتِّباع يسوع!"

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:27-31 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

يقول يسوع لتلاميذه: "ستتركونني لأن هذا ما هو مكتوب." **تتركونني** تعني التخلي عن شيء. يقول يسوع فقط: "كما قد كُتب عنه" لكن التلاميذ كانوا يعرفون أنه كان يتحدث عن النبوة المذكورة في **الكتب المقدَّسة**، أي كتاباتهم المقدسة. تشمل بعض ترجمات الكتاب المقدس أنه كان مكتوبًا في الكتب المقدَّسة لتوضيح ذلك. إذا كنت تستخدم كلمة الكتب المقدَّسة، فترجمها تمامًا كما فعلت من قبل، وتذكر أنها واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

.توقف وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **تتركونني**. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

يقول يسوع إن الله سيضرب الراعي. في هذه الحالة، تعني **الضرب** القتل. **الراعي** هو شخص يهتم بالخراف أو الماعز. غالبًا ما يُشير يسوع إلى نفسه على أنه الراعي الذي يهتم بشعبه الذي يتبعه. يقارن يسوع الناس الذين يتبعونه بالخراف.

توقف وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **ضرب**. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للراعي كتلك التي استخدمتها في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة الراعي واردة في مسرد المصطلحات الرئيس. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يقول يسوع إنه سيسبق تلاميذه إلى **الجليل** بعد أن يُقيمه الله من بين الأموات. الجليل هي المنطقة المحيطة **ببحر الجليل**. إن العديد من تلاميذ يسوع هم من تلك المنطقة، وكان الكثير من عملهم يجري في المنطقة المحيطة ببحر الجليل. لمزيد من المعلومات عن بحر الجليل، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

عندما يرد يسوع على بطرس، يقول: "**الْحَقَّ أَقُولُ لَكَ**." يستخدم يسوع هذه العبارة للتشديد على تصريحاته ولإعلام الناس بأنه عليهم الإنصات بعناية لما يقوله وأن يؤمنوا بأن ما يقوله صحيح. استخدم الكلمات أو العبارة نفسها لـ "الْحَقَّ أَقُولُ لَكَ" كما فعلت في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس.

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 14:32–42

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 14:32–42 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 14:32–42 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:32-42 من الترجمة الأسهل للفهم

يتابع يسوع وتلاميذه صعود جبل الزيتون من الوادي. ذهبوا إلى بستان زيتون عند سفح جبل الزيتون، ويُدعى جثسيماني. بستان الزيتون هو مكان يزرع فيه الناس أشجار الزيتون ويصنعون زيت الزيتون. جثسيماني بالعبريَّة تعني معصرة الزيت، لذلك كان الناس يكبسون أيضًا الزيتون هناك على الأرجح لصنع .زيت الزيتون

.توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لبستان جثسيماني وصورة لأشجار الزيتون. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

عندما يصل يسوع والتلاميذ، يطلب يسوع من تلاميذه الجلوس وانتظاره هناك فيما يُصلِّي. كان ذهاب يسوع للصلاة أمرًا عاديًا على الأرجح. وكما فعل يسوع من قبل، يفصل بطرس ويعقوب ويوحنا ويأخذ هؤلاء التلاميذ الثلاثة معه إلى بستان الزيتون. لماذا هؤلاء الثلاثة؟ كان هؤلاء التلاميذ الثلاثة قد قالوا .جميعًا من قبل إنهم مستعدون للمعاناة مع يسوع

يختبر يسوع ألمًا عاطفيًا كبيرًا. إنه مضطرب للغاية وموجوع عاطفيًا. يقول: "نَفْسي حَزِينَةٌ جِدًّا حَتَّى الْمَوْتِ." يقول يسوع إنه يشعر بحزن شديد لدرجة أنه يشعر بأن ثقلًا هائلًا يضغط عليه. النفس هي مركز شخصية الإنسان. هذه واحدة من أهم المراحل في حياة يسوع، فهو على وشك أن يختبر حقًّا الألم والموت .اللذين كان يستعد لهما. يعلم يسوع تمامًا ما ستكلفه هذه المعاناة

توقف هنا وناقش ما يلي في المجموعة: يتم وصف الرُعب والأسى في وجع يسوع العاطفي بأقوى العبارات الممكنة. ارووا لبعضكم البعض قصصًا عن حالات اختبر فيها الناس آلامًا عاطفيّة كبيرة. فيما تستمعون إلى قصص بعضكم، انصتوا لأنواع الكلمات التي تستخدمونها لوصف المعاناة العاطفية التي .شعرتم بها. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

.يطلب يسوع من التلاميذ الثلاثة أن يسهروا، أن يبقوا متيقظين روحيًا وأقوياء لمحاربة التجارب التي سيواجهونها قريبًا. يبتعد بضعة أمتار ويبدأ بالصلاة .يُصلِّي وهو راكع أو مستلقٍ على الأرض، مما يعني أن الصلاة عاجلة أو مهمة جدًا. كان الشعب اليهودي يُصلِّي عادةً وهو واقف مع رفع اليدين لأعلى يُصلِّي يسوع أن تَعبُر عنه "الساعة" أو وقت المعاناة. يدعو الله أبيه بالمصطلح اليهودي الذي يعبّر عن الحنان، "أبا". لم يستخدم الشعب اليهودي مصطلح أبا" لله نفسه، لذلك يُظهر يسوع علاقته الخاصة بالله هنا. يطلب من الله أن يبعد عنه "الكأس". في العهد القديم، كان الكأس رمزًا لغضب الله ومعاناته. على"

الرغم من أن يسوع يعلم أن الله على وشك أن يسمح لكل غضبه ودينونته بأن ينزلا به، يطيع يسوع أبيه ويثق به. نعلم ذلك بسبب لغة يسوع العائلية وطلباته المهذبة إلى الله - يسأل: "إن شئت" و"ليكن لا ما أريد أنا، بل ما تريد أنت." يطلب يسوع من الله أن "لِيَكُنْ لاَ مَا أُرِيدُ أَنَا، بَلْ مَا تُرِيدُ أَنْتَ".

يعود يسوع إلى تلاميذه الثلاثة لأنه قَلِق من أن يستسلموا للتجارب. يرى أنهم نائمون! يتحدث يسوع مع بطرس أولًا، لأن بطرس كان قد تعهد للتو بأنه مستعد للموت مع يسوع. يدعو يسوع بطرس باسمه القديم، "سمعان"، ربما للإشارة إلى أن بطرس يتصرف كما كان يفعل قبل أن يتبع يسوع تمامًا! يطرح يسوع سؤالاً على سمعان بطرس: "هل أنت نائم؟ أَمَا قَدَرْتَ أَنْ تَسْهَرَ سَاعَةً وَاحِدَةً؟" يندهش يسوع ويخيب أمله لأن التلاميذ نائمون. هو يوبخهم في سؤاله. ثم يقول يسوع: "اِسْهَرُوا وَصَلُّوا" للتلاميذ الثلاثة. تعني كلمة "اسهروا" أن يكونوا مستيقظين روحيًّا حتى يظلوا مُخلصين ليسوع حتى عندما يخضعون لتجربة التبرؤ منه. يقول يسوع: "الرُّوحُ فَنَشِيطٌ، وَأَمَّا الْجَسَدُ فَضَعِيفٌ." يعني ذلك أنكم، في قلوبكم، أو عواطفكم، تريدون أن تتبعوا الله. لكنكم أنتم لستم أقوياء. يعلم يسوع أن روح الله فيهم -أو ربما نواياهم الخاصة- يساعدهم في التمتع بنوايا حسنة من حيث أن يكونوا مُخلصين له. مع ذلك، البشر ضعفاء. نحن غير قادرين على الوقوف بمفردنا ضد الشر.

يذهب يسوع على بُعد بضعة أمتار مرة أخرى ليردِّد الصلاة نفسها مرة أخرى. يعود يسوع إلى تلاميذه ثانية. عيونهم ثقيلة، مما يعني أن أعينهم تنغلق. ليس لدى التلاميذ عُذر جيد للنوم، لذلك لا يدرون ما يجيبونه. يذهب يسوع للصلاة مرة ثالثة ويعود إلى تلاميذه الثلاثة مرة ثالثة.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: عندما تكون مُذنبًا في ثقافتك، هل تحاول الدفاع عن نفسك، أم تلزم الصمت؟ كيف تعرف عندما يكون شخصًا مذنبًا؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

عندما يعود يسوع في المرة الثالثة، يطرح السؤال: "أما زلتم نائمين وترتاحون؟" يوبخهم على النوم بدلًا من الصلاة. ثم يقول: "يكفي" أو "انتهى الأمر." قد يقصد أن الأمر الذي صلَّى من أجله قد تحدَّد. أو قد يقصد أن التلاميذ يجب أن يكفوا عن النوم الآن. " قَدْ أَتَتِ السَّاعَةُ" أو حان الوقت الذي خطط له الله ليحدث كل شيء فيه. يقول يسوع: "هُوَذَا ابْنُ الإِنْسَانِ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي الْخُطَاةِ." هذا يعني أن الخطاة الذين لا يدركون من هو يسوع سيقبضون عليه فيتألم ويموت. يدعو يسوع نفسه ابن الإنسان مرة أخرى، وهذا يشدد على واقع أن من يقتله مذنب بقتل الشخص الذي أرسله الله ليُخلصهم.

ثم يقول يسوع: "قُومُوا لِنَذْهَبَ" بمعنى "لنذهب ونلتقي بيهوذا ومن معه." تعني عبارة "هُوَذَا الَّذِي يُسَلِّمُنِي قَدِ اقْتَرَبَ" أن يهوذا هنا في بستان الزيتون في جثسيماني.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:32-42 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثمانية مشاهد.

في المشهد الأول: يصل يسوع وتلاميذه إلى بستان الزيتون الذي يدعى جثسيماني.

في المشهد الثاني: يأخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا معه إلى بستان الزيتون. إنه مضطرب ويطلب منهم أن يسهروا معه.

في المشهد الثالث: يتوغل يسوع قليلًا في بستان الزيتون ويخر على الأرض للصلاة. يطلب من الله أبيه أن يجيز عنه معاناته.

في المشهد الرابع: يعود يسوع إلى تلاميذه الثلاثة ويراهم نائمين. يتحدث يسوع إلى سمعان بطرس ويطلب من التلاميذ الثلاثة أن يسهروا ويصلوا.

في المشهد الخامس: يعود يسوع ليُصلِّي إلى الله مرة ثانية الصلاة نفسها التي رددها أول مرة.

في المشهد السادس: يعود يسوع إلى تلاميذه مرة ثانية ويراهم نائمين مرة أخرى.

في المشهد السابع: يبدو أن يسوع يذهب مرة ثالثة للصلاة لله.

في المشهد الثامن: يعود يسوع إلى تلاميذه مرة ثالثة. هذه المرة يقول لهم: "قوموا لنذهب. ها قد اقترب الذي يسلّمني".

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ
- من بين تلاميذه، يأخذ بطرس ويعقوب ويوحنا إلى البستان معه
- الله الآب

انتبهوا في المجموعة لهذه الأجزاء من المكان والزمان في المقطع: من المهم تذكُّر أن هذه القصة تبدأ مع وصول يسوع وتلاميذه إلى بستان زيتون يدعى جثسيماني، وتعني "معصرة الزيتون." إنها منطقة صغيرة زرع فيها شخص ما عدة أشجار زيتون. يزرعون الأشجار، ويقطفون الزيتون، ويصنعون زيت الزيتون من أشجار الزيتون.

من المهم تذكُّر أن يسوع يأخذ بطرس ويعقوب ويوحنا معه إلى البستان، لكن بقية التلاميذ يبقون عند المدخل بانتظاره. يصبح يسوع مضطربًا جدًا. يقول يسوع إنه **مضطرب للغاية وحزين**. إنها عبارات عاطفية واضحة وقوية جدًا. يمكن أن تتضمن المشاعر الارتباك، والخوف العميق، والقلق، والشك. كان يسوع يشعر بمثل هذه المشاعر منذ بعض الوقت، ولم تكن مشاعر وليدة اللحظة.

توقف هنا وتذكَّر كيف تحدثت عن الكلمات العاطفية العميقة في الخطوة 2 من تعريف السياق. كيف تترجم هذه العبارة "مضطرب وحزين"؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يطلب يسوع من تلاميذه الثلاثة أن يبقوا ساهرين، أو متيقظين روحيًا حتى يكونوا أقوياء ضد تجربة أن يكونوا غير مُخلصين له. يترك يسوع التلاميذ الثلاثة ويتوغل أكثر في البستان. لعلَّ المسافة التي عبرها كمسافة انتقال حجر ترميه بعيدًا.

يسوع "خرَّ على الأرض" أو ركع أو امتد على الأرض للتحدث مع أبيه. تقول القصة إنه كان يُصلِّي لكي يبعد الله عنه الكأس. ثم يقول مرة أخرى، باقتباس مباشر هذه المرة: "أبّا، يا أبي، كل شيء مستطاع لديك. فأبعد عني هذه الكأس. ولكن ليكن لا ما أريد أنا، بل ما تريد أنت." يسوع مهذب في حديثه مع الله.

ينهض يسوع ويعود إلى تلاميذه الثلاثة. يجدهم نائمون. يقول يسوع لبطرس: "سمعان، هل أنت نائم؟ ألم تقدر أن تسهر معي ساعة واحدة؟" ثم يتحدث يسوع إلى التلاميذ الثلاثة قائلًا: "اسهروا وصلوا حتى لا تدخلوا في التجربة. إن الروح نشيط، نواياكم حسنة، لكن الجسد ضعيف. إن فعل الصواب أمر صعب."

يغادر يسوع مرة أخرى ويعود ليصلي ثانية، فيُردِّد الكلام نفسه. يمكنك أن تتذكر ما يلي: "أبا، يا أبي، كل شيء مستطاع لديك. فأبعد عني هذه الكأس. ولكن ليكن لا ما أريد أنا، بل ما تريد أنت." تذكَّر أن يسوع يعاني عاطفيًا، لكنه دائمًا مهذب تجاه أبيه الله. لديه علاقة وثيقة مع أبيه، مثلما يثق الطفل في أبيه ويستخدم معه عبارات تعكس الحنان.

يعود يسوع إلى تلاميذه ثانية. لا يزالون نائمين. النعاس أثقل أعينهم. لم يدروا بماذا يجيبونه. لا يستطيعون البقاء مستيقظين.

يذهب يسوع للصلاة مرة ثالثة، نفكر في الصلاة نفسها مرة أخرى. "أبا، يا أبي، كل شيء مستطاع لديك. فأبعد عني هذه الكأس. ولكن ليكن لا ما أريد أنا، بل ما تريد أنت."

يعود يسوع إلى تلاميذه الثلاثة مرة ثالثة. لا يزال بطرس ويعقوب ويوحنا نائمين. هذه المرة، يقول: أما زلتم نائمين" أو "هيا، تابعوا النوم." لعله مندهش لأنهم نائمين مجددًا. ثم يقول: "يكفي! قد آتت الساعة! هُوَذَا ابْنُ الإِنْسَانِ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي الْخُطَاةِ. قُومُوا لِنَذْهَبَ! هُوَذَا الَّذِي يُسَلِّمُنِي قَدِ اقْتَرَبَ!".

من المهم تذكُّر هذه الحركة الدائمة بين يسوع وتلاميذه الثلاثة. يذهب يسوع ثلاث مرات للصلاة. يعود يسوع ويرى تلاميذه نائمين ثلاث مرات.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:32-42 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على 8 مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ
- من بين تلاميذه، يأخذ بطرس ويعقوب ويوحنا إلى البستان معه
- الله الآب

.مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي للشخص الذي يؤدي دور الشخصية الإجابة بما يشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

.في هذه القصة، قد يكون من المفيد أن يكون هناك شخص يُمثِّل دور الله الآب، وهو يستمع إلى يسوع فيما يُصلِّي

.يأخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا معه إلى البستان، لكن بقية التلاميذ يبقون عند المدخل بانتظاره. يصبح يسوع مضطربًا جدًا - يقول إن الحزن يغمره يطلب يسوع من تلاميذه الثلاثة أن يبقوا ساهرين، أو متيقظين روحيًا حتى يكونوا أقوياء ضد تجربة أن يكونوا غير مُخلصين له. يترك يسوع التلاميذ الثلاثة ويتوغل أكثر في البستان. لعلَّ المسافة التي عبرها كمسافة انتقال حجر ترميه بعيدًا.

أوقف التمثيل. اسأل الممثلين الذين يؤدُّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "محتارون من مشاعر يسوع القوية - لم نره قط بهذا الشكل" أو "متعبون حقًّا وغير قادرين على فهم ما يجري." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل: تغمرني المشاعر لدرجة يصعب علي حتى المشي أو التحدث،" أو "وحيد." استكمل التمثيل.

،يسوع "خرَّ على الأرض" أو ركع أو تمدد على الأرض للتحدث مع أبيه. تقول القصة إنه كان يُصلِّي لكي يبعد الله عنه الكأس المُرّ. ثم يقول مرة أخرى باقتباس مباشر هذه المرة: "يَا أَبَا الآبُ، كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ لَكَ. فَأَجِزْ عَنِّي هذِهِ الْكَأْسَ. وَلكِنْ لِيَكُنْ لاَ مَا أُرِيدُ أَنَا، بَلْ مَا تُرِيدُ أَنْتَ." يسوع مهذب في حديثه مع الله.

"أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يائس" و"عازم على فعل كل ما يطلب مني الله أبي و"واثق بأبي." اسأل الشخص الذي يؤدي دور الله: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أتمنى لو أنني أستطيع تغيير هذا" أو "حزين لأنني أرى ابني يمرّ بذلك" أو "أرغب في أن أظهر له الحب." استكمل التمثيل.

ينهض يسوع ويعود إلى تلاميذه الثلاثة. يجدهم نائمون. يقول يسوع لبطرس: "يَا سِمْعَانُ، أَنْتَ نَائِمٌ؟ أَمَا قَدَرْتَ أَنْ تَسْهَرَ سَاعَةً وَاحِدَةً؟" ثم يتحدث يسوع إلى التلاميذ الثلاثة قائلًا: "اِسْهَرُوا وَصَلُّوا لِئَلاَّ تَدْخُلُوا فِي تَجْرِبَةٍ. أَمَّا الرُّوحُ فَنَشِيطٌ -نواياكم جيدة- وَأَمَّا الْجَسَدُ فَضَعِيفٌ. إن فعل الصواب أمر صعب."

أوقف التمثيل. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالخجل من أنني غفوت" أو "محبط" أو متعب جدًا لدرجة أنني لست قادرًا على التفكير بشكل سليم." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا قلق على تلاميذي" أو "أنا وحيد للغاية." استكمل التمثيل.

يُغادر يسوع مرة أخرى ويعود ليُصلي ثانية، فردّد الكلام نفسه. يمكنك أن تتذكر ما يلي: "يَا أَبَا الآبُ، كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ لَكَ. فَأَجِزْ عَنِّي هذِهِ الْكَأْسَ. وَلكِنْ لِيَكُنْ لاَ مَا أُرِيدُ أَنَا، بَلْ مَا تُرِيدُ أَنْتَ." تذكَّر أن يسوع يعاني عاطفيًا، لكنه دائمًا مهذب تجاه أبيه الله. لديه علاقة وثيقة مع أبيه، مثلما يثق الطفل في أبيه ويستخدم معه عبارات تعكس الرقَّة.

.يعود يسوع إلى تلاميذه ثانية. يجدهم نائمين أيضًا. النعاس أثقل أعينهم. لم يدروا بمَ يجيبونه. لا يستطيعون البقاء مستيقظين

أوقف التمثيل. اسأل الممثلين الذين يؤدُّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أفهم لماذا أنا ضعيف جدًا" أو "محرج." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا وحيد جدًا" أو "أتمنى لو كان لدي من يقف بجانبي." استكمل التمثيل.

يذهب يسوع للصلاة مرة ثالثة، نُفكر في الصلاة نفسها مرة أخرى. "يَا أَبَا الآبُ، كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ لَكَ. فَأَجِزْ عَنِّي هذِهِ الْكَأْسَ. وَلكِنْ لِيَكُنْ لاَ مَا أُرِيدُ أَنَا، بَلْ مَا تُرِيدُ أَنْتَ."

يعود يسوع إلى تلاميذه الثلاثة مرة ثالثة. هذه المرة، يقول: أما زلتم نائمين" أو "نَامُوا الآنَ وَاسْتَرِيحُوا." ثم يقول: "يكفي! قَدْ أَتَتِ السَّاعَةُ! هُوَذَا ابْنُ الإِنْسَانِ -أنا- يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي الْخُطَاةِ. قُومُوا لِنَذْهَبَ! هُوَذَا الَّذِي يُسَلِّمُنِي قَدِ اقْتَرَبَ."

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سأفعل هذا الأمر من أجل شعبي" أو "أشعر بخيبة أمل من تلاميذي وشعبي، لكنني أحبهم كثيرًا" أو "أشعر باليأس، أرجوك يا الله أن تستمر في مدّي بالقوة."

.من المهم تذكُّر هذه الحديث بين يسوع وتلاميذه الثلاثة. يذهب يسوع ثلاث مرات للصلاة. يعود يسوع ويرى تلاميذه نائمين ثلاث مرات

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:32-42 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

قال يسوع لتلاميذه: "اجْلِسُوا هٰهُنَا حَتَّى أُصَلِّيَ." **أُصلِّي** تعني التكلم إلى الله. هذا النوع من الصلاة بالتحديد يعني أن تطلب من الله أن يفعل شيئًا لك. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للصلاة كما فعلت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن صلاة، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

تعني عبارتا**الحزن يسحق نفسي** أو **نَفْسِي حَزِينَةٌ جِدًّا حَتَّى الْمَوْتِ**"أن روح يسوع، أو نَفسه، يغمرها الحزن. وهو يشعر حتى أن الحزن قد يقتله. النفس هي مركز شخصية الإنسان. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها **للنفس** في المقاطع السابقة وتذكر أن كلمة نفس واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

.عندما طلب يسوع من الله أن **تعبر الساعة عنه**، يطلب يسوع ألا تأتي ساعة غضب الله أو معاناته

.عندما يطلب يسوع من الله أن **يبعد عنه هذا الكأس**، يطلب أن يبعد الله معاناته وغضبه. تشير كلمتا **هذه الكأس** و**هذه الساعة** إلى الأمر نفسه

.توقف وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن "أبعد عني هذه الكأس". أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

يسأل يسوع سمعان بطرس: " أَمَا قَدَرْتَ أَنْ تَسْهَرَ سَاعَةً وَاحِدَةً؟" **الساعة** هي 60 دقيقة، لكن يمكنك أن تقول "لفترة قصيرة" إذا لم يكن لديك في لغتك مرجع زمني للإشارة إلى ساعة واحدة.

لدى يسوع علاقة خاصة بالله، لذلك يستخدم المصطلح غير الرسمي، **أبا**، الذي يستخدمه الأطفال في العائلة للتوجه بالحديث إلى أبيهم. لا يوجد سجل لاستخدام الشعب اليهودي هذا المصطلح لله. يمكنك استخدام الكلمة الأجنبية نفسها "أبا" مع الأصوات نفسها في ترجمتك، أو يمكنك استخدام كلمة غير رسمية تستخدمها في لغتك للأب، إن كانت متوفرة. لمزيد من المعلومات عن أبا، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

.يعود يسوع ويجد **تلاميذه** نائمين. استخدم المصطلح نفسه الذي كنت تستخدمه للتلاميذ وتذكر أن كلمة التلاميذ واردة في مسرد المصطلحات الرئيس

".ثم يقول يسوع: "**يكفي**." يحتمل أن يسوع يقول إنه ينبغي أن يكف التلاميذ عن النوم الآن. أو قد يقول يسوع: "لقد تم الأمر." لقد تلقى يهوذا أمواله ليسلِّمني ".أو "لقد تمّ الأمر. *سوف* أمرّ بهذه المعاناة." يمكن ترجمة العبارة بما يعني "لقد تحقق الأمر

هُوَذَا ابْنُ الإِنْسَانِ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي الْخُطَاةِ.." استخدم الكلمة أو العبارة نفسها **لابن الإنسان** كما فعلت سابقًا وتذكر أن كلمتي ابن الإنسان وخطية واردتان في" مسرد المصطلحات الرئيس. تعني عبارة "إِلَى أَيْدِي الْخُطَاةِ." أن الخطاة سيطروا على يسوع وأنهم يملكون السلطة الآن.

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 14:43–52

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 14:43–52 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 14:43–52 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:43-52 من الترجمة الأسهل للفهم.

تبدأ هذه القصة فورًا بعد أن تنتهي القصة السابقة. تبدأ القصة "وَلِلْوَقْتِ فِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ أَقْبَلَ يَهُوذَا، وَاحِدٌ مِنَ الاثْنَيْ عَشَرَ، وَمَعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ." يُقدِّم مرقس يهوذا مرة أخرى هنا على أنه "وَاحِدٌ مِنَ الاثْنَيْ عَشَرَ." لا نعلم متى ترك يهوذا المجموعة في وقت سابق من ذلك المساء، لكن في وقت ما، ربما خلال تناول وجبة الطعام في أورشليم، غادر يهوذا المجموعة ليُخبِّر السلطات اليهودية بمكان يسوع تلك الليلة.

أرسل كبار الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية والشيوخ هؤلاء الرجال لإلقاء القبض على يسوع. يُشكّل كبار الكهنة ومعلمو الشريعة الدينية والشيوخ السنهدريين وهي الهيئة الحاكمة ومحكمة الشعب اليهودي. كان لدى السنهدرين خدَّم يحملون السلاح وكان مسموحًا لهم بإلقاء القبض على السُجناء وحراستهم. كان بعض هؤلاء الرجال على الأرجح جزءًا من المجموعة التي جاءت لاعتقال يسوع - لم يأت أعضاء السنهدرين أنفسهم، لكنهم أرسلوا هؤلاء الرجال. تصل مجموعة من الرجال - جمع- يحملون السيوف والعُصي. كانت السيوف على الأرجح أشبه بالسكاكين المعدنية الحادة الطويلة. وكانت العُصي عبارة عن قطع ثقيلة من الخشب يستخدمها الناس للقتال. تُشير كلمة جمع عادةً إلى مجموعة فوضوية من الناس الذين يفعلون أمورًا ضارة. يستخدم مرقس هذه الكلمة جمع للدلالة على أن مجموعة الرجال كانوا يرتكبون خطأً. لا نعلم عدد الرجال الذين كانوا في الجمع، لكننا نعلم أنهم كانوا لا يزالون يريدون الاختباء من جموع الناس الهائلة التي كانت تحب يسوع، لذلك لم يكن العدد كبيرًا جدًا في هذا الجمع.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صور السيوف والعُصي. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

كان دور يهوذا يقتضي بإخبار السلطات اليهودية بمكان يسوع حتى يتمكنوا من اعتقاله على انفراد. لم يكن العديد من المسؤولين على علم بشكل يسوع، لذلك رتَّب يهوذا الأمر معهم ليريهم من كان يسوع عبر تقبيله. كان التلاميذ غالبًا ما يستقبلون أسيادهم بقُبلة لإظهار الاحترام. دعا يهوذا يسوع أيضًا "معلم" وتعني "سيدي".

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: في ثقافتك، كيف تُقدِّم التحية لشخص تحترمه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يُخبر يهوذا الجمع بأنه سيُقبِّل يسوع ليُظهِر لهم مَن هو. ثم يمكنهم أن يقودوه بعيدًا "تحت الحراسة" - أو يحرسوا يسوع للتأكد من أن يسوع لن يحاول الفرار. يُقبِّل يهوذا يسوع ويَلقي بعض الرجال في الجمع القبض على يسوع ويعتقلونه.

يحاول أحد تلاميذ يسوع مقاومة الاعتقال قليلًا. يسحب هذا التلميذ سيفه، أو سكينه، ويقطع أُذن، أو شحمة أُذن، أحد الرجال الذين أتوا مع الجمع. كان الرجل عبدًا لأحد كبار الكهنة أو رؤساء الكهنة. لا يُخبرنا مرقس أي تلميذ قطع أذنه. لا يتمكن جمع الرجال من القبض على هذا التلميذ. لعلَّ التلميذ ركض أو اختبأ بسرعة.

يحتجّ يسوع على القبض عليه بطرح سؤال: "كَأَنَّهُ عَلَى لِصٍّ خَرَجْتُمْ بِسُيُوفٍ وَعِصِيٍّ لِتَأْخُذُونِي؟ كُلَّ يَوْمٍ كُنْتُ مَعَكُمْ فِي الْهَيْكَلِ أُعَلِّمُ وَلَمْ تُمْسِكُونِي؟" لا يتوقع يسوع أن يجيب الرجال على سؤاله. يحاول يسوع إظهار تناقض. يتعامل الرجال مع يسوع وكأنه ثوري خطير - شخص يريد الإطاحة بالحكومة. لكن يسوع كان يُعلِّم علنًا في ساحات الهيكل لمدة أسبوعين على الأقل. إن الناس الذين يحاولون الإطاحة بالحكومة لا يُعلِّمون عادةً بسلام في ساحات الهيكل.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف تُظهرون التناقض والمفاجأة في محادثتكم؟ هل تستخدمون أسئلة مثل هذه؟ إن لم تفعلوا، فكيف قد تترجمون هذه الأسئلة بلغتكم؟ "هل أنا ثوري خطير يريد الإطاحة بالحكومة؟ ألهذا تأتون بالسيوف والعصي؟ لماذا لم تعتقلوني في الهيكل؟" أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

قال يسوع إن هذا يحدث لكي يتم المكتوب. كان عدَّة أنبياء يهود قد قالوا إن المسيا، أو المُخلِّص الموعود، سيعامل مِثل المجرم، وأن تلاميذ المسيح أو أتباعه سيتشتتون.

عندئذ، يهجره الجميع ويهربون. يستخدم مرقس كلمة "الجميع" بدلًا من التلاميذ. ربما كان هناك أكثر من مجرد تلاميذ يسوع الاثني عشر معه. الفكرة هنا هي أن أصدقاء يسوع تركوا يسوع بمفرده تمامًا - لم يبقَ معه أحد. يروي مرقس الآن قصة قصيرة لم يروها أي مؤلف لأي إنجيل آخر: يروي عن شاب معين، أحد أتباع يسوع، يهرب بعيدًا. الكلمة التي يستخدمها مرقس للتعبير عن "شاب" تعني رجلاً قويًا وشجاعًا وحكيمًا. قال النبي عاموس منذ عدة سنوات إنه حتى الشجاع سيهرب عاريًا في يوم الدينونة. لعلَّ مرقس يفكر في تلك النبوة عندما يصف هذا الشاب. يرتدي الشاب قميصًا قطنيًا طويلًا. عادةً، كان القميص الخارجي الطويل يصنع من الصوف، لذلك فإن هذا الشاب ثري على الأرجح. لا يرتدي أي شيء تحت هذا القميص، مما يعني أنه ربما ارتدى ملابسه على عجلة ليتبع يسوع في تلك الليلة. يحتمل أيضًا أن يكون هذا الشاب هو مرقس نفسه. مع ذلك، كان الغرض الرئيس من مشاركة هذه الحادثة هو إظهار أن *الجميع* يترك يسوع في تلك الليلة.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:43-52 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

في المشهد الأول: يرتب يهوذا مع القادة الدينيين مسألة أن يريهم من هو يسوع عن طريق إلقاء التحية عليه بقُبلة. ترسل السلطات الدينية الجمع مع يهوذا للقبض على يسوع.

المشهد الثاني: يبدأ فيما لا يزال يسوع يتحدث مع تلاميذه الثلاثة بعد أن يوقظهم. فيما يتحدث يسوع مع تلاميذه الثلاثة، يصل يهوذا إلى الحديقة مع جمع من الرجال. يسير يهوذا نحو يسوع، ويدعوه راباي أو معلم، ويحييه بقُبلة على الخد.

في المشهد الثالث: يلقي الرجال القبض على يسوع. في الحديقة، يخرج أحد أتباع يسوع سكينه الطويل ويقطع أذن أحد الرجال، وهو عبد رئيس الكهنة.

في المشهد الرابع: يسأل يسوع الجمع لماذا يعتقلونه في السر. يقول يسوع إن ذلك يُتمّم الكتب المقدَّسة.

في المشهد الخامس: يهرب جميع تلاميذ يسوع وأتباعه. يمسك أحد الرجال في الحشد شابًا ويسحب قميصه الخارجي. يهرب الرجل عاريًا.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ في بستان الزيتون في جثسيماني
- يهوذا
- الجمع، مع السيوف والعُصي
- رؤساء الكهنة ومعلمو الشريعة الدينية والشيوخ الذين أرسلوا الجمع
- الرجل الشاب الذي يهرب عاريًا

انتبهوا في المجموعة لهذه الأجزاء من الزمان والمكان في المقطع: من المهم تذكُّر أن هذه القصة تحدث مباشرة بعد أن يوقظ يسوع تلاميذه الثلاثة للمرة الثالثة. يقول لهم: " قُومُوا لِنَذْهَبَ! هُوَذَا الَّذِي يُسَلِّمُنِي قَدِ اقْتَرَبَ"، ما يعني أن يسوع يعرف أن يهوذا هو عند مدخل بستان الزيتون. تدور أحداث هذه القصة في بستان الزيتون في جثسيماني.

مع ذلك، قبل أن تحدث هذه القصة، يترك يهوذا يسوع والتلاميذ الآخرين خلال وجبة المساء أو بعد ذلك مباشرة. يذهب يهوذا إلى السنهدرين ويُخبرهم بالمكان الذي سيكون فيه يسوع ذلك المساء. يضم السنهدرين معلمي الشريعة الدينية والكهنة والشيوخ. يرسل السنهدرين مجموعة من الرجال مع يهوذا لاعتقال يسوع. يوافق يهوذا على إلقاء التحية على يسوع بقُبلة حتى تعرف المجموعة من هو يسوع.

عندما تبدأ هذه القصة، يصل جمع من الرجال الذين يحملون السيوف والعُصي إلى بستان الزيتون مع يهوذا، أحد تلاميذ يسوع. لا نعلم عدد الرجال في هذا الجمع. لعلَّ عدد الرجال يكفي لإلقاء القبض على يسوع بالقوة، إذا لزم الأمر، لكن ليس كبيرًا بحيث يلفت الانتباه كثيرًا.

يذهب يهوذا إلى يسوع، ويدعوه "يا معلم!" ويُقبِّله على الخد. يعلم الرجال في الجمع أن الرجل الذي يُقبِّله يهوذا هو يسوع، لذلك يمسكون يسوع ويعتقلونه، مما يعني التمسك به حتى لا يتمكن من الفرار. ثم يسحب أحد الرجال مع يسوع سيفه، أو سكينه الطويل، ويقطع أذن عبد رئيس الكهنة، أو عبد كبير الكهنة. قد تضطر لغتك إلى تحديد الأذن التي قطعها الرجل. إذا كنت بحاجة إلى تحديد الأذن، فيمكنك أن تقول الأذن اليمنى، لأننا نعلم، من سرد هذه القصة في الأناجيل الأخرى، أنها كانت الأذن اليمنى.

يطرح يسوع على الرجال الذين اعتقلوه سؤالاً. "لماذا تأتون بالسيوف والعصي للقبض عليّ؟ هل أنا ثوري خطير يحاول الإطاحة بالحكومة؟ لماذا لم تعتقلوني في ساحات الهيكل؟" كنت أُعَلِّم هناك كل يوم." كان يسوع يقصد أن يقول إنهم لا يحتاجون إلى المجيء بأسلحة للقبض عليه. إنه ليس خطيرًا. ثم يقول يسوع: "إن هذه الأمور تحدث لتتميم ما جاء في الكتب المقدَّسة".

يهرب جميع تلاميذ يسوع، وأي رجال آخرين كانوا مع يسوع. كان أحد الشباب آخر واحد يهرب، فأمسك شخص في الجمع بقميصه. فيما استمر الشاب في الركض، سحب الشخص في الجمع قميصه الكتاني الطويل. استمر الشاب في الفرار عاريًا.

الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:43-52 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ في بستان الزيتون في جثسيماني
- يهوذا
- الجمع، مع السيوف والعُصي
- رؤساء الكهنة ومعلمو الشريعة الدينية والشيوخ الذين أرسلوا الجمع
- الرجل الشاب الذي يهرب عاريًا

مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع.

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفها مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية.

الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة.

يذهب يهوذا إلى القادة الدينيين ويُخبرهم بالمكان الذي سيكون فيه يسوع في تلك الليلة. يرسل القادة الدينيون جمعًا من الرجال يحملون السيوف والعُصي للقبض على يسوع. يوافق يهوذا على أن يريهم من هو يسوع بأن يُقبِّله. يحدث ذلك قبل أن تبدأ القصة. إذا كنت ترغب في ذلك، فيمكنك تمثيل هذا المشهد أولًا.

عندما تبدأ هذه القصة، يصل جمع من الرجال الذين يحملون السيوف والعصي إلى بستان الزيتون مع يهوذا، أحد تلاميذ يسوع. يذهب يهوذا إلى يسوع ويدعوه "يا معلم!" ويُقبِّله على الخد. يمسك الرجال في الجمع يسوع ويعتقلونه. بعدها، سحب أحد الرجال مع يسوع سيفه، أو سكينه الطويل، وقطع أذن عبد رئيس الكهنة، أو عبد كبير الكهنة.

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "كل شيء يتبدد بسرعة" أو "مجروح بعمق من خيانة يهوذا" أو "محبط لأن أتباعي لا يزالون يريدون استخدام العنف." اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "خائف حقًا" أو "غاضب" أو "تجمدت في مكاني، لا أستطيع الحِراك!"" استكمل التمثيل.

يطرح يسوع على الرجال الذين اعتقلوه سؤالًا. "لماذا تأتون بالسيوف والعصي لاعتقالي؟ هل أنا ثوري خطير يحاول الإطاحة بالحكومة؟ لماذا لم تعتقلوني في ساحات الهيكل؟" كنت أُعلِّم هناك كل يوم." ثم يقول يسوع: "إن هذه الأمور تحدث لتتمم ما جاء في الكتب المقدَّسة".

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور أحد الرجال في الجمع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مندهش قليلًا، لا يبدو خطيرًا" أو "أشعر بالندم لأنني أفعل ذلك، لكن لدي أوامري لأتبعها." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا لست مُندهشًا لأن الكتب المقدَّسة تقول إنني سأُعامل بشكل سيئ" أو "أنا حزين جدًا لأن هذا يحدث، ولا يفهم هؤلاء الناس." استكمل التمثيل.

يهرب جميع تلاميذ يسوع، وأي رجال آخرين كانوا مع يسوع. كان أحد الشباب آخر واحد يهرب، فأمسك شخص في الجمع بقميصه. فيما استمر الشاب في الركض، سحب الشخص في الجمع قميصه الكتاني الطويل. استمر الشاب في الفرار عاريًا.

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "وحيد" أو "خاب أملي." اسأل الأشخاص الذين يؤدّون دور الشاب والآخرين الذين يهربون: "بمَ تشعرون أو تفكِّرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "خائفون جدًا" أو "أنا لا أفكر حتى - أنا فقط أركض بأقصى سرعة مُمكنة".

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:43-52 من الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع.

بينما كان يسوع يتحدث مع تلاميذه النيام، يدخل يهوذا واحد من **تلاميذه**، الاثني عشر، الحديقة مع **جمع** من الناس. استخدم المصطلح نفسه الذي كنت تستخدمه للتلاميذ وتذكر أن كلمة تلاميذ واردة في مسرد المصطلحات الرئيس. لا بد من أن الجمع كان كبيرًا بما يكفي للقبض على يسوع بالقوة إذا لزم الأمر. كانت نوايا الجمع هي إثارة المشاكل.

يحمل الرجال في الجمع**السيوف** و**العُصي**. كانت السيوف على الأرجح عبارة عن سكاكين طويلة. كان الرجال يحملونها في مكان مغطى. عندما سحب الرجل سيفه لقطع أذن الرجل في هذه القصة، سحبه فقط من المكان الذي وضعه فيه. كان لديه مكان خاص للسكين. وكانت العُصي عبارة عن قطع ثقيلة من الخشب يستخدمها الناس للقتال.

توقف هنا وناقش في المجموعة الكلمات والعبارات التي سوف تستخدمها للتعبير عن كلمتي **سيوف** و**عُصي**. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أرسل السنهدرين الجمع. كان السنهدرين عبارة عن مجموعة من الرجال كانوا يحكمون الشعب اليهودي. ساعدوا الناس على اتباع الشرائع الدينية وأحيانًا قوانين الحكومة الرومانية الغازية. كان السنهدرين يتألف من ثلاث مجموعات من الرجال. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها لرؤساء الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية والشيوخ كما فعلت في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس وتذكر أنها واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يهوذا هو **خائن**، أو **غدار** - - الشخص الذي سيسلِّم يسوع لأعدائه. استخدم الكلمة نفسها للخيانة كما فعلت في المقاطع السابقة.

أعطى يهوذا يسوع قُبلة. كانت **القُبلة** شكلًا من أشكال التحية بين الأصدقاء الموثوق بهم. في زمن يسوع، كانت قُبلة التحية بين الأصدقاء تتم على الخد. في هذا النوع من القبلات، تلمس شفاه رجل خد رجل آخر. كانت هذه مجرد تحية تظهر الاحترام.

دعا يهوذا يسوع "يا معلم." **معلم** هو لقب يهودي يعني "أيها العظيم" "يا معلمي العظيم." لا يعني ذلك معلمًا في المدرسة. إنها كلمة مختلفة عن "رب." رب تعني سيد أو ربما كائنًا إلهيًا. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها لمُعلِّم كما فعلت في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس. لمزيد من المعلومات عن مُعلِّم، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

قطع أحد أتباع يسوع أذن رؤساء الكهنة، أو **عبد** رئيس الكهنة. استخدم الكلمة نفسها لعبد كما فعلت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن عبيد، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

يسأل يسوع لماذا يعتقلونه كما لو كان **لصًا**، أو **ثوريًا**. في اللغة اليونانية تعني هذه الكلمة "لص"، لكنها هنا ربما تعني ثوريًا، أو شخصًا يحاول الإطاحة بالحكومة.

توقف هنا وناقش في المجموعة الكلمات والعبارات التي سوف تستخدمها للتعبير عن كلمتي **سيوف** و**عُصي**. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

يقول يسوع إنه كان يُعلِّم في **الهيكل**، لكنه يقصد أن يُعلِّم في ساحات الهيكل. استخدم الكلمة نفسها للهيكل كما فعلت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن هياكل، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن هذه الأمور تحدث إتمامًا **للكتب المقدَّسة**. استخدم الكلمة نفسها للكتب المقدَّسة كما فعلت في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن الكتب المقدَّسة، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

هرب "شاب". تُشير كلمة **شاب** عادةً إلى رجل غير متزوج وكانت تُستخدم لإظهار أن الشاب كان شجاعًا وقويًا. ربما كان الرجل في هذه القصة يبلغ من العمر حوالى 20 عامًا.

كان الشاب يرتدي ثيابًا من الكِتان، أو قميصًا من الكِتان. كان **الكتان** قماشًا غاليًا وعالي الجودة. لأن معظم الرجال كانوا يرتدون قمصانًا خارجية صوفية طويلة، كان هذا الشاب غنيًا على الأرجح. لم يكن يرتدي أي شيء تحت هذا القميص. لعلَّ الشاب ارتدى ملابسه بسرعة ليتبع يسوع، لذلك لم يرتدِ كامل ملابسه.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 14:53–65

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 14:53–65 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس 14:53–65 ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:53-65 من الترجمة الأسهل للفهم

في المقطع السابق، يأخذ الجمع يسوع. يعودون إلى أورشليم عبر الوادي. يتبعهم بطرس من بعيد. يأخذون يسوع إلى بيت رئيس الكهنة. كان رئيس الكهنة ،آنذاك يُدعى قيافا. وكان رئيس الكهنة هو أعلى الكهنة شأنًا وكان يرأس القادة الدينيين اليهود. عندما يصل الجمع ويسوع، يأخذون يسوع إلى غرفة كبيرة لكن بطرس يذهب إلى ساحة البيت ويجلس بجوار النار مع الحراس. كان كبار الكهنة والشيوخ ومعلمي الشريعة الدينية متواجدين بالفعل في الغرفة الكبيرة بانتظار يسوع. تُشكِّل هذه المجموعات الثلاث من الرجال السنهدريين، وهي الهيئة الحاكمة - أي المحكمة العُليا - للشعب اليهودي. في هذه القصة، يروي .مرقس مرة أخرى قصتين في الوقت نفسه. يصِف بداية إنكار بطرس، وهو حدث يقع بالتزامن مع قصة محاكمة يسوع

إذا كانت هذه المحاكمة مشابهة لغيرها من المحاكمات التي كانت تتم آنذاك، فسيكون أعضاء السنهدرين جالسين في شبه دائرة على كراسٍ عالية حتى يتمكنوا جميعًا من رؤية بعضهم البعض. وكان المتهم والشهود يجلسون على كراسٍ وسط شبه الدائرة. نصّت الشريعة اليهودية على وجوب تقديم شاهدين أو أكثر الشهادة نفسها ضد الشخص للحكم بإعدامه. كان القادة الدينيون مستعدين على الأرجح لاعتقال يسوع بحيث كان هناك عدة أشخاص في الغرفة جاهزين .للشهادة ضد يسوع. مع ذلك، فشل القادة الدينيون في العثور على شخصين يتفقان على الشهادة نفسها بدقة ضد يسوع

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: ما هي الأمور التي تحدث في محاكمات المجرمين لديك؟ كم عدد الناس الذين يحتاجون إلى تقديم شهادة ضد .شخص؟ من يرأس المحاكمة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، وقف بعض الناس وأعطوا شهادة زور، أو كذبوا، عن يسوع. قالوا له: "سمعناه يقول: "سأدمر هذا الهيكل الذي صنعه الناس، وفي ثلاثة أيام سأبني هيكلًا آخر." هذا تصريح خطير ضد يسوع. في هذه المنطقة من العالم، كان تدمير مكان العبادة جريمة؛ وكانت السلطات تُعدم أي شخص يقوم بتدمير مكان .للعبادة أو يخطط لذلك. علاوة على ذلك، كان الشعب اليهودي يؤمن بأن الشخص الوحيد الذي يمكنه إعادة بناء شيء مثل الهيكل بتلك السرعة هو المسيا صحيح أنه في التعاليم السابقة، قال يسوع إن *شخصًا* ما سيدمر الهيكل. قال يسوع أيضًا إنه سيبنيه مرة أخرى. مع ذلك، لم يقل يسوع *إنه* هو من سيدمر الهيكل. وقصد يسوع أن جسده هو الهيكل، وأن الله سيقيم *جسده* من الأموات بعد ثلاثة أيام. لكن حتى في هذه الشهادة، تعذَّر على الشهود الاتفاق في ما .بينهم

وربما لأن الشهود لم يستطيعوا الاتفاق، وقف رئيس الكهنة نفسه ليستجوب يسوع. وقف رئيس الكهنة وسأل يسوع: "أَمَا تُجِيبُ بِشَيْءٍ؟ مَاذَا يَشْهَدُ بِهِ هؤُلاَءِ .عَلَيْكَ؟" ظل يسوع صامتًا على الرغم من أن الشريعة كانت تفرض عليه الرد

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: ظل يسوع صامتًا على الرغم من أنه كان بريئًا لأنه كان يعلم أن المجمع لن يصدق أي شيء يقوله. عندما يظل شخص صامتًا عند اتهامه، فهل يُعتبر ذلك، في ثقافتك، دليلًا على ذنبه أم براءته؟ كيف يتصرف الأبرياء عادة في المحكمة، في ثقافتك؟ أوقف هذا المقطع .الصوتي مؤقتًا هنا

أثار صمت يسوع استياء رئيس الكهنة أكثر، فسأله: "أَأَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ الْمُبَارَكِ؟" لعلَّ رئيس الكهنة سأل يسوع ذلك لأنه يظن أن يسوع قال إنه سيعيد بناء الهيكل. تعني عبارة "ابن المبارك" "ابن الله"، ويمكن أن يكون لقب "ابن المبارك" لقبًا للمسيح. مع السؤال الذي طرحه رئيس الكهنة تبلغ القصة ذروتها. إنها .اللحظة التي كانت كل القصص الأخرى تقود إليها. إنها أيضًا اللحظة التي يتمكن فيها القادة الدينيون من اتهام يسوع بجريمة خطيرة إذا أجاب يسوع بنعم

يطرح رئيس الكهنة السؤال مباشرة: "أَأَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ الْمُبَارَكِ؟" ويُجيب يسوع أيضًا بشكل مباشر جدًا. يقول ببساطة: "أنا هو"، أي "أنا هو المسيا." كانت الشريعة اليهودية تنص على أنه على يسوع بعد ذلك أن يثبت أنه من يقول أنه عليه. ولإثبات نفسه، يقتبس يسوع نبوة من المزامير ومن النبي دانيال. يتحدث النبي دانيال عن شخص مثل ابن الإنسان يأتي في السُحب. في سفر المزامير، يقول الله إن مسيحه سيجلس في مكان الإكرام بجوار الله - إلى يمين الله. يريد .يسوع أن يظهر أنه سيثبت هويته عندما يعود بقوة ذات يوم

كان يسوع يُجدِّف برأي رئيس الكهنة. في الثقافة اليهودية، يعني التجديف إهانة الله ومحاولة جعل الله أقل هيبة. يدَّعي يسوع أنه المسيا وأنه سيجلس في مكان الإكرام بجوار الله. بالتالي، إن لم يكن يسوع هو المسيا، فإن ما يقوله هو تجدِّيف مطلق. التجديف صادم، ويمزق رئيس الكهنة ملابسه ليظهر صدمته وحزنه لأن شخصًا يقول مثل هذه الأمور. لعلَّ رئيس الكهنة مزَّق جزءًا من ثوبه، لكنه لم يمزق ملابسه بالكامل. كانت شريعة موسى تنص على وجوب قتل من يجدِّف عن طريق رجمه حتى الموت. عندما سأل رئيس الكهنة بقية القادة الدينيين عن الحكم، قالوا جميعًا: "مذنب! يجب أن يموت!" كان بإمكان المجلس الأعلى اليهودي، السنهدريين، أن يحكم على يسوع بالإعدام، لكنهم لم يستطيعوا إعدامه بالفعل. كان المسؤولون الرومان وحدهم هم الذين يمكنهم تنفيذ حكم .الإعدام

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: في ثقافتك، ما هي عقوبات التجديف - أو إهانة الله؟ هل يمكن قتل أي شخص يخرق القانون أو يخرق شريعة .دينية؟ إذا كان الأمر كذلك، فكيف يتم قتل الناس لانتهاكهم القانون؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

ثم يصق أعضاء السنهدرين على يسوع وضربوه ليظهروا له أنهم رفضوه. عصبوا عينيه وطلبوا منه أن يتنبأ أو يخبرهم بمن ضربه، ربما لأنهم أرادوا أن .يحاول إثبات، مرة أخرى، أنه كان المسيا

كان العديد من المسيحيين في زمن مرقس يُضطهدون. تعطي هذه القصة المسيحيين المضطهدين نموذجًا يحتذى به في رد فعل يسوع على الاضطهاد. كما .أنها تُجهز للتناقض بين يسوع وبطرس، الذي سينكر يسوع في القصة التالية

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:53-65 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على ثلاث مشاهد

.**في المشهد الأول:** يقود الجمع يسوع إلى بيت رئيس الكهنة. يتبعهم بطرس في الخلف

في المشهد الثاني: يأخذ الجمع يسوع إلى غرفة كبيرة حيث ينتظره السنهدريين، المجلس الأعلى اليهودي. يقدم شهود زور شهادة زور عنه. يستجوب رئيس الكهنة يسوع ويُعلِن يسوع أنه المسيا.

.**في المشهد الثالث:** يقول السنهدرين إن يسوع مذنب. يبصقون عليه، ويعصبون عينيه، ويضربونه

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- الجمع الذي قبض عليه ويقوده إلى منزل رئيس الكهنة
- بطرس
- الحُراس الذين يدفئون أنفسهم في ساحة منزل رئيس الكهنة
- السنهدريين، المُكوَّن من معلمي الشريعة الدينية، وكبار الكهنة والشيوخ
- شهود الزور
- رئيس الكهنة
- الحراس الذين يضربون يسوع

انتبهوا في المجموعة لأجزاء المكان في المقطع: من المهم تذكُّر أن الجمع يسير مباشرة من بستان الزيتون الذي يدعى جثسيماني، ويعود عبر الوادي، إلى أورشليم حيث يقع منزل رئيس الكهنة أو كبير الكهنة. في الوقت نفسه، يسير بطرس خلف الجمع. يتبع الجمع إلى منزل رئيس الكهنة. يأخذ الجمع يسوع إلى غرفة كبيرة مع عدة رجال من السنهدريين، أو المحكمة اليهودية. يبقى بطرس في الساحة خارج البيت ويدفئ نفسه عند النار مع الحراس.

.من المهم تذكُّر أن يسوع يذهب إلى غرفة كان يجتمع فيها كبار الكهنة والشيوخ ومعلمو الشريعة مع السنهدررين كونهم السنهدريين اليهود، أو المحكمة العليا في هذه الغرفة، يجلس أعضاء السنهدرين على الأرجح في نصف دائرة. يجلس الشهود ويسوع على كراسٍ في وسط الدائرة. هناك أيضًا العديد من الشهود الآخرين. يخبر هؤلاء الشهود الأكاذيب عما فعله يسوع.

يقف بعض الشهود ويقولون هذه الكذبة: "سمعناه يقول: "سأدمر هذا الهيكل الذي صُنع بأيدي البشر، وفي ثلاثة أيام سأبني هيكلًا آخر غير مصنوع بأيدي البشر." مع ذلك، يروي كل شاهد قصة مختلفة قليلًا. يقف رئيس الكهنة ويقول: "أَمَا تُجِيبُ بِشَيْءٍ؟ مَاذَا يَشْهَدُ بِهِ هؤُلاَءِ عَلَيْكَ؟" لا يقول يسوع شيئًا. يشعر رئيس الكهنة بالإحباط. يسأل يسوع: "أَأَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ الْمُبَارَكِ؟" يُجيب يسوع. "أَنَا هُوَ. سَوْفَ تُبْصِرُونَ ابْنَ الإِنْسَانِ جَالِسًا عَنْ يَمِينِ الْقُوَّةِ. وَآتِيًا فِي سَحَابِ السَّمَاءِ." هذا يعني أن يسوع سيأتي بمجد الله وقوته.

.يُصدَّم رئيس الكهنة ويحزن جدًا لأن يسوع جدَّف. يقول: "مَا حَاجَتُنَا بَعْدُ إِلَى شُهُودٍ." أو "لا نحتاج إلى شهود عيان آخرين. فجميعكم قد سمعتموه وهو يُجدِّف فما حكمكم؟ هل هو مذنب؟" يقول أعضاء السنهدرين إن يسوع مذنب ويستحق الموت. يبصقون على يسوع. يعصبون عينيّ يسوع، بمعنى أنهم يضعون قماشًا حول عينيه حتى لا يرى. ثم يضربونه ويطلبون منه أن يتنبأ ويخبرهم من ضربه. يضربه الحراس بقبضتهم حتى يتوجّع. ثم يأخذون يسوع بعيدًا.

.الآن يجب على المجموعة استخدام اللوحات المصورة أو الرسم أو المجسمات لتصوّر المقطع والأحداث فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:53-65 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بتمثيل هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- الجمع الذي اعتقله ويقوده إلى منزل رئيس الكهنة
- بطرس
- الحراس الذين يدفئون أنفسهم في ساحة بيت رئيس الكهنة
- السنهدريين، المُكوَّن من معلمي الشريعة الدينية، وكبار الكهنة والشيوخ
- شهود الزور
- رئيس الكهنة
- الحراس الذين يضربون يسوع

.مَثِّل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مَثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من .المقطع. ساعدوا بعضكم البعض على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرةً ثانيةً. في أوقات محددة من التمثيل، أوقفه مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟ .ينبغي على الشخص الذي أدَّى دور الشخصية الإجابة بما سيشعر به أو يفكِّر فيه لو كان هو تلك الشخصية بالفعل. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا ومَثِّل المقطع مرةً ثانية

.الآتي مثال على ما سيتم تمثيله وردود الفعل المحتملة

يسير الجمع مباشرة من بستان الزيتون الذي يدعى جثسيماني، عائدًا عبر الوادي، إلى أورشليم حيث يقع بيت رئيس الكهنة. في الوقت نفسه، يسير بطرس خلف الجمع. يتبع الجمع إلى بيت رئيس الكهنة. يأخذ الجمع يسوع إلى غرفة كبيرة مع عدة رجال من السنهدريين، أو المحكمة اليهودية. يبقى بطرس في .الساحة يدفئ نفسه عند النار مع الحراس

"أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يلعب دور بطرس: "بماذا تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أبحث عن طرق لإنقاذ يسوع" أو "مذنب لأنني هربت .أو "أنا خائف لكنني أحاول أن أكون شجاعًا." استكمل التمثيل

يدخل يسوع إلى غرفة كان يجتمع فيها كبار الكهنة والشيوخ ومعلمو الشريعة لأنهم السنهدرين اليهود، أو المحكمة العليا. كان أعضاء السنهدرين يحاولون العثور على دليل يسمح لهم بالحكم على يسوع بالإعدام. هناك أيضًا العديد من الشهود الآخرين. يخبر هؤلاء الشهود أكاذيب عما فعله يسوع. لكن لم يستطع .أي من الشهود الاتفاق في شهادتهم

يقف بعض الناس ويقولون هذه أكاذيب: "سمعناه يقول: "سأدمر هذا الهيكل الذي صُنع بأيدي البشر، وفي ثلاثة أيام سأبني هيكلًا آخر غير مصنوع بأيدي .البشر." مع ذلك، يروي كل شاهد قصة مختلفة قليلًا. يقول رئيس الكهنة: "أَمَا تُجِيبُ بِشَيْءٍ؟ ماذا تقول للدفاع عن نفسك؟" لا يقول يسوع شيئًا

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور معلم الشريعة: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "محبط لأننا لا نستطيع إثبات أن يسوع مذنب" أو .محبط لأن يسوع لن يُجيب على السؤال." استكمل التمثيل"

يشعر رئيس الكهنة بالإحباط ويريد أن يجد طريقة لإثبات أن يسوع مذنب. يسأل يسوع: "أَأَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ الْمُبَارَكِ؟" يستخدم رئيس الكهنة لقبَين يعنيان الأمر نفسه للشعب اليهودي - فكل منهما يعني المُخلِّص الموعود. يجيب يسوع. "أَنَا هُوَ. وَسَوْفَ تُبْصِرُونَ ابْنَ الإِنْسَانِ جَالِسًا عَنْ يَمِينِ الْقُوَّةِ. وَآتِيًا فِي سَحَابِ ".السَّمَاءِ

"يعني لقب "ابن الإنسان" أيضًا أن يسوع هو المسيا أو المُخلِّص الموعود. يشعر رئيس الكهنة بالصدمة والحزن الشديد. يقول: "مَا حَاجَتُنَا بَعْدُ إِلَى شُهُودٍ؟ ما يعني "لا نحتاج إلى أي شهود عيان آخرين. فقد سمعتم كلام تجاديف. فما حكمكم؟ هل هو مذنب؟" يقول أعضاء السنهدرين إن يسوع مذنب ويستحق .الموت. يبصقون على يسوع. يعصبون عينيّ يسوع، ويضربونه، ويطلبون منه أن يتنبأ أو يخبرهم بمن ضربه. يضربه الحراس بقبضاتهم حتى يتأذى ويتألم .ثم يأخذون يسوع بعيدًا

أوقف التمثيل. اسأل الشخص الذي يؤدي دور أحد أعضاء السنهدرين: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مصدوم لأن شخصًا يقول إنه المسيا" أو سعيد لأن يسوع قال أخيرًا شيئًا يجعله مذنبًا." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكِّر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد لأنني أستطيع أخيرًا" ".أن أقول بشكل مباشر من أنا" أو "حزين لأن لا أحد يؤمن بي" أو "على ثقة بأن أبي سيمنحني القوة للعبور بهذه التجربة

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14:53-65 من الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات المفتاحية في هذا المقطع

قاد الجمع يسوع إلى بيت**رئيس الكهنة**. كان الكهنة في الديانة اليهودية يربطون الناس بالله عن طريق تقديم ذبائح من أجلهم إلى الله، وتعليمهم والاعتناء بهيكل الله. كان الكهنة هم ممثلو الله أمام شعبه وممثلو الشعب أمام الله. وكان رئيس الكهنة هو الرئيس الديني لإسرائيل. كان يقدم ذبائح خاصة من أجل الشعب اليهودي. كان رئيس الكهنة يقود المحكمة الدينية اليهودية بأسرها. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للكاهن كما فعلت في المقاطع السابقة، وفي حالة "رئيس الكهنة" أدرج كلمة تعني "قائد." لمزيد من المعلومات عن كاهن، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

كان كبار الكهنة والشيوخ ومعلمو الشريعة الدينية مجتمعين في بيت رئيس الكهنة. استخدم الكلمات أو العبارات نفسها لهذه المجموعات من الرجال كما فعلت في المقاطع السابقة وتذكَّر أن كل مصطلح وارد في مسرد المصطلحات الرئيس.

تبع بطرس من بعيد وذهب إلى ساحة رئيس الكهنة. **ساحة** هي منطقة محاطة من جميع الجوانب بالمباني، لكنها مكشوفة للسماء. قد يضم البيت الكبير عدة غرف مبنية حول مساحة مفتوحة.

.توقف هنا وناقش الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **ساحة**. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

كان الحراس يُدفِئون أنفسهم حول النار. انضم إليهم بطرس. كان **الحراس** خُدامًا لدى رئيس الكهنة ويساعدون في حراسة الهيكل. استخدم الكلمة والعبارة للتعبير عن حرس كما فعلت في المقاطع السابقة.

داخل البيت، كان **المجلس الأعلى** يحاول العثور على دليل للحكم على يسوع بالموت. يُدعى المجلس الأعلى **السنهدرين**، ويضمّ كبار الكهنة والشيوخ ومعلمي الشريعة الدينية. كانت هذه المجموعة تستمع إلى قضايا المحاكم وتصدر الأحكام بناءً على الشريعة الدينية. لمزيد من المعلومات عن السنهدرين، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

وقف بعض الناس ليقولوا إن يسوع قال: "سأدمر هذا **الهيكل** وأعيد بناؤه في ثلاثة أيام." استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للهيكل كتلك التي استخدمتها في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة هيكل واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

سأل رئيس الكهنة: "هل أنت **المسيا، ابن المبارك؟**" استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لكلمة المسيا في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة المسيا واردة في مسرد المصطلحات الرئيس. يشير لقب "ابن المبارك" إلى ابن الله. يمكن ترجمة "مبارك" أو "المبارك" أيضًا كالشخص "المُكرَّم" أو "الشخص الذي يستحق المديح."

يقول ببساطة: "أنا هو"، أو "أنا هو المسيا." ثم يمضي ليقول: "سترون **ابن الإنسان** جالسًا في مكان الشرف عن **يمين الله**." استخدم الكلمة أو العبارة نفسها لابن الإنسان كما فعلت من قبل وتذكر أن مصطلح ابن الإنسان وارد في مسرد المصطلحات الرئيس. الناس الذين يجلسون عند "يمين الله" هم أشخاص يجلسون في مكان شرف.

يقول يسوع إنه سيأتي على سُحُب **السماء**. هذا يعني أن يسوع سيأتي بمجد الله وقوته. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لكلمة "السماء" في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة السماء واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

قال رئيس الكهنة إن ما قاله يسوع تجديف. **التجديف** هو عندما يقول شخص أو يفعل شيئًا يهين الله ويجعل الله أقل هيبة. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن التجديف في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن تجديف، راجع مسرد المصطلحات الرئيس.

بعد أن يقول القادة الدينيون إن يسوع مذنب، يبصقون عليه، ويعصبون عينيه، ويضربونه، ويطلبون منه أن يتنبأ. أن **يتنبأ** تعني أن يحمل رسالة من الله. في هذه الحالة، يطلب القادة الدينيون من يسوع أن يخبرهم من ضربه. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن النبوة في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة نبي، اسم الشخص الذي يتنبأ، واردة في مسرد المصطلحات الرئيس.

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 14:66–72

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 14:66–72 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 14:66–72 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14: 66–72 في الترجمة الأسهل للفهم

.يعود مرقس إلى القصة التي تحدث في نفس وقت محاكمة يسوع في المقطع السابق. كان مجمع السنهدريم، المحكمة الدينية اليهودية، يطرح أسئلة على يسوع .وفي الوقت نفسه، كان بطرس في الخارج في الدار "أسفل." هذا يشير إلى احتمال أن يسوع قد يكون في غرفة في الطابق الثاني من الدار

.في وقت سابق من ذلك المساء، أخبر بطرس يسوع بأنه لن ينكر أبدًا أنه يعرف يسوع. في هذا المقطع، يتحقق قول يسوع أن بطرس سوف ينكره

كانت الليالي في أورشليم في هذا الوقت من العام باردة. وكانت هناك نار مشتعلة لإبقاء الناس دافئين. يقف بطرس بجوار النار في الدار أسفل مع خدم رئيس الكهنة الآخرين. ثم تأتي إحدى جواري رئيس الكهنة إلى الدار. وتنظر إلى بطرس عن كثب. فتقول: "و أنت كنت مع يسوع الناصري." لم يكن الناس يحترمون أو يكرمون الأشخاص من الناصرة لأن الناصرة كانت بلدة صغيرة غير مهمة، لذلك كانت المرأة تحاول على الأرجح إهانة يسوع وبطرس. لا نعرف أين رأت بطرس من قبل، لكنها بطريقة أو بأخرى، تتعرف عليه. يقول بطرس بصيغة رسمية عادة ما تستخدم في المحاكمات القانونية ـــــ "لست أدري ولا أفهم ما تقولين." قال بطرس إنه لا يعرف يسوع. حتي هذه النقطة، كان بطرس لا يذكر اسم يسوع أو ينكر مباشرة ما تقوله المرأة - كان فقط يجيب بصورة ".عامة "لا أعرف

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف ينكر الناس في ثقافتك أنهم فعلوا شيئًا معين؟ ما هي أنواع الكلمات والعبارات التي يستخدمونها عندما .يسألهم الناس أسئلة عما فعلوه متي أرادوا أن يقولوا إنهم لم يفعلوه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

ثم يخرج بطرس خارجًا إلى الدهليز ليبتعد عن الجارية. هذا هو المدخل من الشارع أو من الخارج إلى ساحة الدار. هذا ليس مدخل الدار. عادةً، كرجل، لن يكون بطرس خائفًا من امرأة، لكن في هذه الليلة، يبدو بطرس خائفًا جدًا. بينما يتحرك بطرس إلى الدهليز، يصيح الديك أو يصدر صوتا عاليًا كما تفعل

الديوك عند الفجر. بعض النصوص الكتابية لَا تتضمن صياح الديك الأول هذا. يمكنك أن تقرر ما إذا كنت تريد تضمينه بناءً على ما تقوله ترجمات الكتاب المقدس المستخدمة في منطقتك.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة ديك. انظر إلى خريطة إسرائيل و التي تتضمن أورشليم ومنطقة الجليل مع الناصرة فيها. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

مع ذلك، تستمر الجارية في إخبار الناس، "إن هذا منهم"، مما يعني أن هذا الرجل هو أحد تلاميذ يسوع أو أتباعه. يجيب بطرس ثانيةً ويقول مرة أخرى إنه لَا يعرف يسوع.

ثم في وقت لاحق، يقول بعض الناس الواقفين بالقرب من بطرس، "لابد أنك أحد أصدقاء يسوع، لأنك من الجليل." كان للناس من منطقة الجليل لهجة تختلف عن الناس من أورشليم. فعندما يتحدث بطرس، يعرف الناس الآخرون في ساحة الدار أنه من الجليل. إنهم يفترضون، بما أن يسوع من منطقة الجليل أيضًا فلابد أن بطرس كان مع يسوع. يقسم بطرس، أو يقول بقوة "لتكن لعنة عليّ"، أو "ليعاقبني الله!" ثم يقول إنه لَا يعرف "هذا الرجل الذي تقولون عنه." لَا يذكر بطرس حتى اسم يسوع - يدعو يسوع فقط "هذا الرجل".

توقف هنا وناقش هذا السؤال ضمن مجموعة: كيف تقطع وعدًا بقوة في ثقافتك؟ ما هي الكلمات أو العبارات التي تستخدمها لإنكار أنك فعلت شيئًا ما؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

للوقت بعد أن يقول بطرس هذا، يصيح الديك مرة ثانية. في أورشليم، يبدو أن الديوك تصيح ثلاث مرات ما بين منتصف الليل و 3 صباحًا. غالبًا ما يصيح الديك الأول حوالي الساعة 12:30 صباحًا. ربما كان هذا الديك الثاني قد صاح حوالي الساعة 1:30 صباحًا. ففي غضون ساعة واحدة، ينكر بطرس يسوع ثلاث مرات، تمامًا كما قال يسوع.

للوقت، أو على الفور، يتذكر بطرس كلمات يسوع "قبل أن يصيح الديك مرتين، ستنكر ثلاث مرات أنك تعرفني".

انكسر بطرس وبكى"، مما يعني أن بطرس كان ممتلئًا بالأسي لما فعله وبدأ في البكاء بشدة. لم يستطع بطرس التحكم في دموعه. في بعض الأحيان لَا" يخبرنا مرقس كيف بالضبط تنتهي قصة، وهنا في هذه القصة، مرة أخرى لَا نعرف كيف هرب بطرس من دار رئيس الكهنة.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: في ثقافتك، كيف يُظهر الناس الشعور بالحزن أو الندم؟ احكي قصة عن وقت أظهر فيه أحد الأشخاص مدى حزنه. ماذا فعلوا وماذا قالوا؟

كيف تقول في ثقافتك إن شخصًا ما منفعل عاطفيًا، حزين، ويبكي بقوة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

نرى علي مدار القصة في إنجيل مرقس أن مرقس يجعلنا مستعدين لإنكار بطرس. يجعلنا نتساءل عما سيفعله بطرس في هذا الموقف. أولًا، نرى أن بطرس يخبر يسوع بأنه لن ينكره أبدًا. لكن بعد ذلك ينام بطرس في بستان جثسيماني. لكن على الأرجح بعد ذلك يقطع بطرس أذن عبد رئيس الكهنة في بستان جثسيماني. يتبع بطرس من بعيد وراء الجمع بينما يأخذون يسوع إلى دار رئيس الكهنة. فهو يريد أن يكون بالقرب من يسوع لكنه لا يريد أن يتم التعرف عليه. ثم في موقف صعب جدًا، ينكر بطرس يسوع ثلاث مرات تمامًا كما قال يسوع من قبل أنه سيفعل.

يريد مرقس أن يرى جمهوره التناقض بين إنكار بطرس ليسوع وعزم يسوع على تحقيق المهمة التي أوكلها إليه الله.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 14: 66–72 في الترجمة الأسهل للفهم.

سوف تحدد المجموعة في هذه الخطوة المشاهد والشخصيات والمكان والزمان في هذا المقطع. ثم ستقوم المجموعة بتصوّر هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: بطرس في الدار أسفل الغرفة التي يوجد فيها يسوع مع مجمع السنهدريم. تسأل إحدى الجواري عما إذا كان بطرس مع يسوع الناصري. ينكر بطرس ذلك. ويخرج بطرس إلى الدهليز. ثم يصيح الديك.

في المشهد الثاني: تستمر الجارية في إخبار الناس، "هذا الرجل هو أحد هؤلاء الناس مع يسوع." ينكر بطرس ذلك مرة أخرى.

في المشهد الثالث: في وقت لاحق، يقول آخرون لبطرس إنه حقًا كان صديقًا ليسوع، لأنه أيضًا من منطقة الجليل. ينكر بطرس ذلك بقوة. يصيح ديك ثانٍ. ويتذكر بطرس أن يسوع أخبره بأنه سينكر يسوع ثلاث مرات. يبكي بطرس بحزن عميق.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- بطرس
- الجارية
- الناس الآخرون في ساحة الدار، بما في ذلك خدم رئيس الكهنة
- ديكان

:كمجموعة، انتبهوا لهذه للأجزاء الخاصة بالمكان والزمان في هذا المقطع

،من المهم تذكر أن هذه القصة تبدأ بجملة "وبينما كان" لإظهار أن هذه القصة تحدث في الوقت نفسه الذي تتحدث فيه المحكمة العليا اليهودية، مجمع السنهدريم .مع يسوع

في الأغلب، يتكون دار رئيس الكهنة من طابقين، مع غرفة كبيرة واحدة على الأقل في الطابق العلوي. هنا يوجد أعضاء مجمع السنهدريم ويسوع. تحتوي الدار على ساحة مفتوحة في وسط مباني المنزل. أشعل الخدم نارًا في الساحة المفتوحة لإبقاء الناس دافئين. تواجد بطرس بجوار النار في الساحة المفتوحة .مع الخدم

".تأتي جارية إلى النار. ترى بطرس. ثم تنظر إلى بطرس عن كثب وتقول، "وأنت كنت مع يسوع الناصري

فيقول بطرس، "لست أدري ولا أفهم ما تقولين." يقول بطرس إنه لَا يعرف، ثم يقول بطرس إنه لَا يفهم. يقول شيئين يعنيان الشيء نفسه من أجل تكرار الفكرة نفسها مرتين، بقوة شديدة. يخاف بطرس من الاعتراف بأنه أحد تلاميذ يسوع، لأنه لَا يريد أن يُقبض عليه. ثم يخرج بطرس إلى الدهليز، حيث تفتح .ساحة الدار إلى الخارج أو إلى الشارع. يصيح ديك

.تستمر الجارية في إخبار الناس في ساحة الدار بأنها تعتقد أن بطرس كان مع يسوع. ينكر بطرس ذلك مرة أخرى

بعد فترة قصيرة، ربما بعد حوالي ساعة، يقول بعض الناس الآخرين لبطرس، "حقًّا انت أحد هؤلاء الناس مع يسوع، لأنك جليلي." يحلف بطرس، أو يُقسم "!بقوة، "ليعاقبني الله إذا كذبت. لَا أعرف هذا الرجل الذي تقولون عنه

على الفور، يصيح الديك مرة ثانية. يسمع بطرس الديك. على الفور، يتذكر بطرس كلمات يسوع. يسوع ليس هناك مع بطرس، لكن بطرس يتذكر ما قاله يسوع له قبل ساعات قليلة من تلك الليلة: "قبل أن يصيح الديك مرتين ستنكر ثلاث مرات أنك تعرفني." يبدأ بطرس في البكاء، أو البكاء المُر. يغمره الحزن .العميق لما فعله

.الآن يجب على المجموعة عمل لوحة أو مخطط القصة، من خلال الرسم أو استخدام وسائل ايضاح لتصوير المقطع والأحداث فيه

.هذه نهاية التسجيل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14: 66–72 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية

.يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- بطرس
- الجارية
- الأشخاص الآخرون في الدار، بما في ذلك عبيد رئيس الكهنة
- ديكان

.قم بتمثيل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرة ثانية. في أوقات معينة أثناء التمثيل، توقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟ .ينبغي للشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر أو يفكر لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثّل المقطع مرة ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

لأن هذه القصة تحدث في نفس الوقت الذي تحدث فيه القصة التي قبلها الخاصة بمحاكمة يسوع أمام مجمع السنهدريم، فكر أيضًا في تمثيل القصتين بصمت في الوقت نفسه ولكن في أجزاء مختلفة من الغرفة. يمكن لمجموعة من الناس تمثيل محاكمة يسوع أمام مجمع السنهدريم، في حين تمثل المجموعة الثانية .إنكار بطرس في الدار

كان بطرس في الدار أسفل الغرفة التي يوجد فيها يسوع مع مجمع السنهدريم. يقف بطرس بجوار النار مع عبيد رئيس الكهنة لأنها كانت ليلة باردة. تأتي ".جارية إلى النار. ترى بطرس. ثم تنظر إلى بطرس عن كثب وتقول، "و أنت كنت مع يسوع الناصري

.فيقول بطرس، "لست أدري ولا أفهم ما تقولين." ثم يخرج بطرس إلى مدخل الدار - حيث تفتح الدار إلى الخارج أو إلى الشارع. يصيح ديك

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور بطرس: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مشاعر مختلطة - أنا خائف، لكنني أريد أن أكون بالقرب من يسوع" و"مذعور لأن شخصًا تعرّف علي." اسأل الشخصية التي تؤدي دور الجارية، "بمَاذا تشعرين أو تفكرين؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر .بالفضول فقط لأنه يبدو مألوفًا - لماذا هو خائف جدًا؟" استكمل التمثيل

.تستمر الجارية في إخبار الناس في الدار بأنها تعتقد أن بطرس كان مع يسوع. ينكر بطرس ذلك مرة أخرى

،بعد فترة قصيرة، ربما بعد حوالي ساعة، يقول بعض الناس الآخرين لبطرس، "حقًا انت أحد هؤلاء الناس مع يسوع، لأنك جليلي." يجب أن يحلف بطرس "!أو يقسم بقوة "ليعاقبني الله إذا كنت كذبت. لَا أعرف هذا الرجل الذي تقولون عنه

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور بطرس: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "الآن أشعر بالذعر حقًا. لَا أفهم ما أفعله، أنا خائف جدًا." اسأل الأشخاص الذين يؤدون دور الناس في الدار، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "إنه خائف حقًا - لماذا هو خائف؟" أو "لابد .أنه مذنب!" استكمل التمثيل

على الفور، يصيح الديك مرة ثانية. يسمع بطرس الديك. على الفور، يتذكر بطرس كلمات يسوع. "قبل أن يصيح الديك مرتين ستنكر ثلاث مرات أنك .تعرفني." يجب أن يبدأ بطرس في النحيب، مما يعني البكاء بقوة. يغمره الأسي لما فعله

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور بطرس: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالخجل الشديد مما فعلته" و"أشعر بالحزن ".حقًا

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 14: 66–72 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع

كان بطرس في دار رئيس الكهنة. **ساحة الدار**هي منطقة محاطة بالمباني من جميع الجوانب، لكنها مفتوحة للسماء من أعلي. قد يحتوي المنزل الكبير على .عدة غرف مبنية حول مساحة مفتوحة. استخدم الكلمة نفسها للتعبير عن الدار أو ساحة الدار كما فعلت في المقاطع السابقة

توقف هنا وناقش مع فريقك: في ثقافتكم، كيف تُبنى منازلكم؟ هل لديك مساحات مفتوحة في أو حول منازلكم؟ كيف تصف هذه المساحة بلغتك؟ أوقف هذا .المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

جاءت إحدى الجواري إلى النار. إن **الجارية** هي خادمة تعمل على الأرجح في الدار. لَا نعرف كم كانت تبلغ من العمر. على الأرجح كان لدى رئيس الكهنة .العديد من الجواري العاملات في داره للمساعدة في التنظيف والطهي والعناية بالدار

توقف هنا وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن كلمة **جواري**: هل لديك كلمة تصف النساء الخادمات في المنزل اللاتي يطبخن .وينظفن ويؤدين الأعمال المنزلية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

دعت الجارية يسوع "الناصري." **الناصري** تعني شخصًا من بلدة الناصرة، في الجليل. في الأغلب لم يحترم الناس الأشخاص الذين من الناصرة، لذلك أظهرت عدم الاحترام عندما دعت يسوع ناصريًا، أو قالت: "يسوع، ذلك الرجل من الناصرة." لمزيد من المعلومات عن كلمة ناصري، راجع قاموس .المصطلحات الرئيسي

لقد **أنكر** بطرس أنه يعرف يسوع، مما يعني أن بطرس قال إنه لا يعرف يسوع. أن **تنكر** شيئًا يعني القول إن ما يقوله شخص ليس صحيحًا. استخدم الكلمة .نفسها أو العبارة لكلمة إنكار أو أنكر مثلما فعلت في المقاطع السابقة

.خرج بطرس خارجًا إلى **الدهليز**، أو إلى **المدخل** المؤدي لساحة الدار. هذا هو المدخل من الشارع أو من الخارج إلى ساحة الدار. هذا ليس مدخل الدار

حينئذ فقط، عندما خرج بطرس خارجًا إلى الدهليز، صاح ديك. إن **الديك** هو ذكر الدجاجة الذي يصدر صياحًا عاليًا في وقت ما قبل الفجر. في أورشليم في هذا الوقت، كانت الديوك عادة تصيح ثلاث مرات تقريبًا بين منتصف الليل والساعة 3 صباحًا. استخدم الكلمة نفسها أو العبارة نفسها لكلمة ديك مثلما فعلت في المقاطع السابقة.

توقف هنا واعرض صورة ديك على فريق الترجمة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

قال بعض الناس الآخرين لبطرس، "حقًا أنت كنت مع يسوع، لأنك جليلي." **جليلي** تشير إلى شخص من منطقة الجليل. الناصرة هي إحدى البلدات في الجليل ستخدم نفس الكلمة أو العبارة للتعبير عن كلمة جليلي مثلما استخدمتها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن كلمة جليلي، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

توقف هنا واعرض مرة أخرى خريطة إسرائيل التي تشمل أورشليم ومنطقة الجليل مع الناصرة فيها. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

أجاب بطرس بقوة. بطرس **يحلف**، مما يعني أنه تعهد بقسم و بجدية بأنه كان يقول الحقيقة. قال بطرس، "لتكن اللعنة عليّ"، أو أنه دعي "اللعنات لتحل على نفسه." هذا يعني أنه طلب من الله أن يعاقبه إذا كان يكذب. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للتعبير عن كلمة لعنة مثلما استخدمتها في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن كلمة لعنة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 15:1–15

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 15:1–15 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 15:1–15 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 1–15 في الترجمة الأسهل للفهم

في هذه القصة يُظهر مرقس لجمهوره، المسيحيين المضطهدين، كيف يتصرفون في محاكماتهم. ويرينا كيف أن يسوع تصرف بنزاهة. يُظهر لنا مرقس أيضًا أن يسوع قد صُلب بصفته المسيّا، أو ملك اليهود. لقب المسيّا يتضمن أن المسيح هو ملك، لكن مملكة يسوع كانت مختلفة عن كونها مملكة سياسية. تبدأ هذه القصة باكرًا جدًا في صباح اليوم التالي، قبل شروق الشمس، بعد محاكمة يسوع أمام مجمع السنهدريم، أو المجلس الأعلى لليهودي. اجتمع كل أعضاء السنهدريم لوضع خطة عما يجب فعله بعد ذلك مع يسوع.

حكم مجمع السنهدريم علي يسوع بالموت لأنهم قالوا إنه جدّف بإدعائه أنه المسيح. والتجديف يعني إهانة الله. كان على أعضاء السنهدريم أن يقرروا ما يجب فعله بعد ذلك، لأن السلطات اليهودية لم يكن مسموحًا لها بإعدام يسوع، أي قتله بسبب جريمة. فقط السلطة الرومانية هي التي يمكنهما إعدام شخصًا. في ذلك الوقت، كانت إسرائيل، موطن اليهود، تُحكم من قبل الإمبراطورية أو المملكة الرومانية. عين الإمبراطور أو الملك الروماني ولاة لحكم مناطق أصغر من الأرض داخل إمبراطوريته. وحكم بيلاطس المنطقة التي يعيش فيها اليهود. ساعد حاكم يهودي بيلاطس أيضًا، لكن بصفته الوالي الروماني، كان بيلاطس وحده هو الذي يملك السلطة للحكم علي يسوع بالإعدام.

أوثق جند السنهدريم يديّ يسوع ومضوا به بعيدًا إلى دار الولاية، الذي كان على الأرجح على الجانب الآخر من مدينة أورشليم. كان بيلاطس، الوالي الروماني، موجودًا في أورشليم لأجل عيد الفصح. وكان يمكث في دار الولاية في أورشليم. بدأت المحكمة الرومانية الرسمية عند الفجر، لذلك احتاج أعضاء السنهدريم إلى أخذ يسوع إلى بيلاطس في أقرب وقت ممكن.

أسلموا يسوع إلى بيلاطس، حتى يتمكن بيلاطس من إدانة يسوع والحكم بموته. لن تعدم السلطة الرومانية يسوع لأجل التجديف حسب الشريعة اليهودية. لذلك، أخبر السنهدريم الوالي الروماني بأن يسوع كان متمردًا، أي انه يريد الإطاحة بالسلطة الرومانية وأن يصبح هو نفسه ملكًا.

توقف هنا وناقش هذه الأسئلة في المجموعة: كيف يعمل نظامكم القضائي؟ من هو الذي يقدر أن يحكم على الناس بالإعدام في ثقافتك؟ ما هي أنواع الجرائم التي تعتبر سيئة جدًا في ثقافتك؟ صف ما يحدث عادةً عندما يحاكم شخص على جريمة في ثقافتك. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

في محكمة رومانية، يقدم الناس الذين يتهمون شخصًا ما بجريمة اتهامهم إلى القاضي الروماني، وقد يطرح القاضي الروماني أي أسئلة يريدها على الشخص المتهم. على الأرجح أخبر السنهدريم بيلاطس بأن يسوع أراد التمرد علي السلطة الرومانية وأن يصبح ملكًا. لذلك، طرح بيلاطس على يسوع السؤال، "هل أنت ملك اليهود؟" من زاوية، كان السنهدريم على حق - كان يسوع ملكًا - لكنه لم يكن شخصًا متمردًا أراد الإطاحة بالسلطة الرومانية.

كان الشعب اليهودي مجموعة من الأسباط الذين كانوا ينحدرون من جدهم إبراهيم. عاش معظمهم في منطقة أرض تسمى إسرائيل، في منطقة مماثلة لبلد إسرائيل الحالي. ولأن السلطة الرومانية حكمت معظم العالم، بما في ذلك إسرائيل، لم يكن من الجيد الادعاء بأنك ملك بدلًا من الملك الروماني. مع ذلك، كان الشعب اليهودي ينتظر مسيحًا، كانوا يأملون في أن يصبح ملكًا ينقذهم من قمع السلطات الأجنبية. كانت خطة الله للمسيح هي أن يحكم في قلوب شعب الله وأن يجعل شعب الله يتبع الله. يقول يسوع إنه ملك - إنه المسيح - لكنه ليس من نوع الملوك الذين يسأل عنهم بيلاطس.

عرف يسوع أن بيلاطس لم يفهم أي نوع من الملوك كان يسوع. أجاب يسوع، "انت قلت"، الذي يعني أنه يقول إنه الملك، لكن بطريقة مختلفة عما توقعه بيلاطس. كان رؤساء الكهنة يشتكون علي يسوع كثيرًا، فطلب بيلاطس من يسوع أن يجيب و يدافع عن نفسه. لم يقل يسوع شيئًا، وهو أمر غير عادي في محكمة رومانية. كان بيلاطس مندهشًا. لم يصدق بيلاطس أن يسوع كان مذنبًا. لكن لأن يسوع لم يدافع عن نفسه، كان من الأصعب على بيلاطس أن يقول إن يسوع كان بريئًا.

توقف هنا وناقش هذه الأسئلة في المجموعة: عندما يكون شخص بريئًا، كيف يتصرف؟ عندما يكون شخص مذنبًا، كيف يتصرف؟ كان يسوع صامتًا، لكننا نعلم أنه كان بريئًا. في ثقافتك، هل يعتقد الناس أن يسوع كان بريئًا أم مذنبًا لأنه كان صامتًا؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

كان لدى الوالي الروماني السلطة لإطلاق أسيرًا واحدًا خلال وقت عيد الفصح كهدية للشعب اليهود. وسيتم إطلاق الأسير و لن يتلقى أي عقاب إضافي على جرائمه. طلب الجمع من بيلاطس أن يطلق سراح أسير لهم. لأن بيلاطس كان يعتقد أن يسوع كان بريئًا، سأل الجمع عما إذا كانوا يريدونه أن يطلق لهم يسوع. دعا يسوع ملك اليهود، ربما ظنًا منه أن هذا سيجعل الجمع إطلاق يسوع. لم يحب بيلاطس رؤساء اليهود. وكان يعلم أن رؤساء اليهود أسلموا يسوع فقط لأنهم كرهوه لأن الكل كان يحبه، وليس لأنه كان متمردًا حقًا. لم يرد بيلاطس أن يستسلم لمطالب السنهدريم.

مع ذلك، هيج رؤساء الكهنة على الأرجح الجمع ليطلق لهم بيلاطس باراباس، وهو أسير أراد التمرد علي السلطة. خلال إحدى محاولات الفتنة، قتل باراباس شخصًا ما. على الأرجح أخبر رؤساء الكهنة الجمع بأنهم حكموا على يسوع بالموت بسبب التجديف في محاكمتهم له. استمر الجمع يصرخ مطالبين بصلب يسوع. سألهم بيلاطس: "و أي شر عمل؟". لم يجب الجمع، لكنهم ازدادوا صراخًا، "اصلبه!" بدلًا من خلق وضع يمكنه فيه إطلاق سراح يسوع، خلق بيلاطس وضعًا سيكون فيه من الخطير عدم إعدام يسوع. لم يكن لدى بيلاطس خيار آخر سوى إطلاق باراباس لهم. أمر بيلاطس العسكر بجلد يسوع. على الأرجح أخذ العسكر يسوع داخل دار الولاية لجلده في الساحة، بعيدًا عن الناس. جلد الجنود الرومان الناس بتجريدهم من ملابسهم وربطهم بعمود ثم ضربهم

.عدة مرات بسوط من الجلد. ربطوا قطع من العظم، أو الزجاج أو الرصاص إلى الجلد لجعل السوط أكثر ضررًا. و لقد مات العديد من الناس بسبب الجلد بعد أن جلده العسكر، أمرهم بيلاطس بصلب يسوع. صلب الرومان الناس بتسمير أيديهم وأرجلهم على قطعتي خشب موضوعتين على شكل صليب. وضعوا .الصليب بشكل قائم ليموت الشخص موتًا بطيئًا و مؤلمًا

.توقف هنا وانظر إلى صورة سوط يحتوي على الرصاص والزجاج والعظم مقيدة فيه

.ناقش هذا السؤال في المجموعة: هل لديك طرق إعدام في ثقافتك؟ في ماذا تتشابه و في ماذا تختلف عن هذه الطريقة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

بهذه الطريقة، حقق بيلاطس النبوءات بأن يسوع سيُصلب بصفته المسيح، أو الملك. اعتقدت السلطة الرومانية بأن يسوع أُعدم لأنه ادعى كونه ملك وأنه أراد .التمرد عليها. مع ذلك، كان يسوع يُعلن أنه ملك لملكوت الله

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 1–15 في الترجمة الأسهل للفهم

.سوف تحدد المجموعة في هذه الخطوة مشاهد هذه الفقرة وشخصياتها وبيئتها، بعدها تقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على خمسة مشاهد

.في المشهد الأول:يجتمع مجمع السنهدريم معًا عند الفجر، قبل أن تشرق الشمس، للتشاور و التخطيط

المشهد الثاني:يبدأ عند شروق الشمس. يسّلم مجمع السنهدريم يسوع إلى بيلاطس الوالي، ويتهمون يسوع بالتمرد ضد السلطة الرومانية. يسأل بيلاطس .يسوع عما إذا كان ملك اليهود

في المشهد الثالث:يقدّم لنا مرقس خلفيات توضيحية. فيقول أن الوالي كان معتادًا أن يطلق لهم كل عيد أسيرًا واحدًا. يصف مرقس باراباس، بأنه كان موثقًا .في الفتنة

في المشهد الرابع: يطلب الجمع من بيلاطس أن يطلق لهم أسيرًا كعادته في العيد. يسألهم بيلاطس عما إذا كان بإمكانه إطلاق يسوع، ملك اليهود، لأنه كان .يعرف أنه لم يعمل شرًا. يصرخ الجمع طلبًا لإطلاق باراباس ويطلبون من بيلاطس صلب يسوع

.في المشهد الخامس: يسلّم بيلاطس يسوع للعسكر لجلده. ثم يأمرهم بيلاطس بعدها بصلب يسوع

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- أعضاء مجمع السنهدريم، وهم الكتبة، ورؤساء الكهنة والشيوخ
- بيلاطس، الوالي الروماني
- العسكر الرومانيون
- الجمع الموجود في أثناء عيد الفصح
- باراباس، يهودي صنع فتنة و يريد التمرد علي السلطة الرومانية

كمجموعة، انتبهوا لهذه للأجزاء الخاصة بالمكان والزمان في هذا المقطع: من المهم تذكر أن هذه القصة تبدأ عند الفجر، وقت شروق الشمس. يتشاور رؤساء الكهنة والشيوخ والكتبة لأخذ يسوع إلى الوالي. فأوثقوا يسوع ومضوا به إلى دار الولاية وأسلموه إلى بيلاطس. يقول النص ببساطة إن القادة الدينيين يأخذون ".يسوع إلى بيلاطس، لكن جمهورك قد لَا يعرف من هو بيلاطس. تصف بعض ترجمات الكتاب المقدس بيلاطس بأنه "الوالي الروماني

.توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف تقدم شخصيات جديدة و أنت تحكي قصة حقيقية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

،يبدأ بيلاطس المحاكمة كأي محاكمة رومانية أخرى. يسأل بيلاطس يسوع، "هل أنت ملك اليهود؟" يجيب يسوع، "أنت تقول." قد يعني هذا أن يسوع يقول نعم، أنا هو!" أو أن يسوع يريد أن يذكر من يكون بطريقة لطيفة. كان رؤساء الكهنة يشتكون علي يسوع كثيرًا. نحن لا نعرف الأشياء المحددة التي اتهموه" بها. ثم يسأل بيلاطس يسوع، "أما تجيب بشيء؟ انظر كم يشهدون عليك." يتوقع بيلاطس أن يجيب يسوع. لكن يسوع لا يجيب، فيندهش بيلاطس. لَا يفهم .بيلاطس لماذا لَا يجيب يسوع، لأن معظم الناس المتهمين يريدون إقناع المحكمة بأنهم أبرياء

يُوقف مرقس سرد القصة ليخبرنا ببعض الخلفيات التوضيحية. يقول مرقس إن هناك عادة بأن يطلق الوالي أسيرًا واحدًا للجمع [ثناء عيد الفصح. ثم يخبرنا مرقس بأن أحد الأسري كان يدعي باراباس. كان باراباس موثقًا في سجن روماني لأنه اشترك مع رفقائه في فتنة، أو تمرد. و هو كان عضوًا في مجموعة .من الرجال الذين حاولوا التمرد علي السلطة الرومانية. خلال إحدى محاولات الفتنة، قتل باراباس شخصًا ما

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف تروي الخلفيات التوضيحية لقصة؟ كيف يعرف جمهورك أن هذه المعلومات ليست جزءًا من تسلسل أحداث القصة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

الآن يعود مرقس إلى القصة. يصرخ الجمع طالبين من بيلاطس أن يطلق سراح أسير لهم.

يرى بيلاطس فرصته. كان بيلاطس مقتنعًا أن يسوع بريء. كما كان مقتنعًا أن رؤساء الكهنة اسلموا يسوع إليه حسدًا. يسأل بيلاطس الجمع، "أتريدون أن أطلق لكم ملك اليهود؟" فيهيج رؤساء الكهنة الجمع لكي يطلبوا من بيلاطس أن يطلق سراح باراباس بدلًا من ذلك.

يسألهم بيلاطس، "فماذا تريدون أن أفعل بالذي تدعونه ملك اليهود؟" فيصرخ الجمع، "اصلبه!" مما يعني قتل يسوع بتسميره على صليب. يزداد الجمع صراخًا. يريد بيلاطس أن يعمل للجمع ما يرضيهم حتى لَا يصبحوا خطرًا. فيطلق بيلاطس إلبهم باراباس.

في هذه المرحلة، يسلّم بيلاطس يسوع إلي العسكر ليُجلد. ربما يأخذ العسكر يسوع إلى داخل دار الولاية نفسها، بعيدًا عن الجمع، من أجل الجلد. لَا نعرف بالضبط أين جلد العسكر يسوع. من المحتمل إنه بعد الجلد، يأمرهم بيلاطس أن يصلبوا يسوع على صليب.

الآن يجب على المجموعة عمل لوحة أو مخطط القصة، من خلال الرسم أو استخدام وسائل ايضاح لتصوير المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 1–15 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية.

يحتوي هذا المقطع على خمسة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- أعضاء مجمع السنهدريم، وهم الكتبة، ورؤساء الكهنة والشيوخ
- بيلاطس، الوالي الروماني
- العسكر الرومانيون
- الجمع الموجود في أثناء عيد الفصح
- باراباس، يهودي صنع فتنة و يريد التمرد علي السلطة الرومانية

قم بتمثيل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرة ثانية. في أوقات معينة أثناء التمثيل، توقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟ ينبغي للشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر أو يفكر لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل المقطع مرة ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

تُشرق الشمس في الصباح الباكر. يتشاور رؤساء الكهنة والشيوخ والكتبة لأخذ يسوع إلى الوالي. فأوثقوا يسوع ومضوا به إلى دار الولاية، حيث يقيم بيلاطس.

يُحضر القادة الدينيون يسوع أمام بيلاطس. يبدأ بيلاطس محاكمة رسمية. يسأل بيلاطس يسوع، "هل أنت ملك اليهود؟" يجيب يسوع، "أنت تقول".

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مُصمم" أو "هادئ" أو "حزين." اسأل الشخص الذي يؤدي دور بيلاطس، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لديّ فضول حول هذا الرجل" أو "مرتبك لماذا أحضر القادة الدينيون هذا الرجل". استكمل التمثيل.

كان رؤساء الكهنة يشتكون علي يسوع كثيرًا. نحن لا نعرف الأشياء المحددة التي اتهموه بها. ثم يسأل بيلاطس يسوع، "أما تجيب بشيء؟ انظر كم يشهدون عليك." لكن يسوع لا يجيب، فيندهش بيلاطس.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مُصمم" أو "أشعر بسلام." اسأل الشخص الذي يؤدي دور بيلاطس، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مرتبك" أو "مندهش لأن يسوع هادئ جدًا." استكمل التمثيل.

كانت هناك عادة أن يطلق الوالي أسيرًا واحدًا إلى الجمع أثناء الاحتفال بعيد الفصح. يصرخ الجمع طالبين من بيلاطس أن يطلق سراح أسير لهم.

وقد كان بيلاطس مقتنعًا بأن رؤساء الكهنة أسلموا يسوع إليه حسدًا. يسأل بيلاطس الجمع، "أتريدون أن أطلق لكم ملك اليهود؟" كان باراباس أسيرًا لأنه قتل أُناسًا في الفتنة عندما حاول التمرد علي السلطة الرومانية. فيهيج رؤساء الكهنة الجمع لكي يطلبوا من بيلاطس أن يطلق سراح باراباس بدلًا من ذلك. "أطلق لنا باراباس!" يصرخ الجمع. يسألهم بيلاطس، "فماذا تريدون أن افعل بالذي تدعونه ملك اليهود؟" فيصرخ الجمع، "اصلبه!" مما يعني قتل يسوع بتسميره على صليب. يزداد الجمع صراخًا. يريد بيلاطس أن يعمل للجمع ما يرضيهم حتى لَا يصبحوا خطرًا. فيطلق بيلاطس إليهم باراباس.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الأشخاص الذين يؤدّون دور الكتبة، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "نشعر بالرضا لأننا نجحنا أخيرًا في إدانة يسوع وصلبه!" اسأل الجمع، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لَا نعرف ما نفعله، نحن نفعل فقط ما يفعله الجميع من حولنا." اسأل "الشخص الذي يؤدي دور بيلاطس، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مُحبط." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَاذا تشعر أو تفكر؟ قد تسمع إجابات مثل، "حزين لأن الجمع لم يعد يستمع إليّ" أو "أطلب القوة من أبي السماوي." استكمل التمثيل.

في هذه المرحلة، يسلّم بيلاطس يسوع إلي العسكر ليُجلد. ربما يأخذ العسكر يسوع إلى داخل دار الولاية نفسها، بعيدًا عن الجمع، من أجل الجلد. لَا نعرف بالضبط أين جلد العسكر يسوع. من المحتمل إنه بعد الجلد، يأمرهم بيلاطس أن يصلبوا يسوع على صليب.

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 1–15 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع.

في وقت مبكر جدًا من الصباح، التقى رؤساء الكهنة، والشيوخ والكتبة لمناقشة ما يجب فعله بعد ذلك. تشكل هذه المجموعة من الرجال مجمع السنهدريم، المجلس الأعلى اليهودي. استخدم الكلمات نفسها التي استخدمتها لهذه المجموعات من الرجال كما فعلت في المقاطع السابقة وتذكر أن كل هذه الكلمات موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

يأخذ أعضاء السنهدريم يسوع إلى بيلاطس، **الوالي الروماني**. في ذلك الوقت، كانت إسرائيل، وطن اليهود، تُحكم من قبل الإمبراطورية أو المملكة الرومانية. و قد عيّن الإمبراطور أو الملك الروماني، ولاة لحكم مناطق أصغر من الأرض داخل إمبراطوريته. حكم بيلاطس المنطقة التي يقطنها اليهود.

توقف هنا وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **الوالي الروماني**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يخبرنا مرقس بأنه كان من المعتاد في احتفال أو عيد الفصح إطلاق سراح أسير للشعب اليهودي. كان **الفصح** احتفالًا لمدة 7 أو 8 أيام. تستخدم بعض الأناجيل الاسم المحدد للاحتفال - الفصح - والبعض الآخر يذكر فقط كلمة الاحتفال أو العيد. يمكنك استخدام المصطلح الذي تريده لكن اختر المصطلح الذي سيساعد جمهورك على فهم القصة بوضوح. إذا قلت الفصح، استخدم المصطلح نفسه الذي استخدمته في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة الفصح واردة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

سأل بيلاطس يسوع، "**هل أنت ملك اليهود؟**" كان الشعب اليهودي مجموعة من الأسباط الذين كانوا ينحدرون من جدهم إبراهيم. و قد عاش معظمهم في منطقة أرض تسمى إسرائيل، في منطقة مماثلة لبلد إسرائيل الحالي. ولأن السلطة الرومانية حكمت معظم العالم، بما في ذلك إسرائيل، لم يكن من الجيد الادعاء بأنك ملك بدلًا من الملك الروماني. مع ذلك، كان الشعب اليهودي ينتظر مسيحًا، كانوا يأملون في أن يصبح ملكًا ينقذهم من قمع السلطات الأجنبية. كانت خطة الله للمسيح هي أن يحكم في قلوب شعب الله وأن يجعل شعب الله يتبع الله. يقول يسوع إنه ملك - إنه المسيح - لكنه ليس نوع الملك الذين يسأل عنه بيلاطس.

توقف هنا وناقش مع المجموعة الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها للتعبير عن **ملك اليهود**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يطلب الجمع من بيلاطس أن **يصلب** يسوع. و لقد كان الصلب هو أسوأ شكل من أشكال الإعدام في زمن يسوع. عادةً ما كان الجنود يجلدون الضحية ثم يسمرون الأيدي والأرجل على قطعتي خشب على شكل **صليب**. يضع الجنود الصليب بشكل قائم، وتعلق الضحية لساعات وهي تتألم حتى تموت. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للتعبير عن كلمة صليب مثلما استخدمتها في الفقرات السابقة.

توقَّف هنا وناقش مع مجموعتك أي كلمة أو عبارة سوف تستخدمها للتعبير عن كلمة **يصلب**. لمزيد من المعلومات عن كلمة يصلب وكلمة صليب، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

قام العسكر **بجلد** يسوع. وهذا يعني أنهم ربطوه بعمود، وجرّدوه من ملابسه، وضربوه عدة مرات بسوط جلدي مربوط به قطع زجاج أو رصاص أو عظام. في بعض الأحيان كان بإمكان الناس رؤية الأجزاء الداخلية من جسم الشخص بعد الجلد. وفي بعض الأحيان يموت الناس من الجلد. استخدم الكلمة نفسها للجلد مثلما فعلت في المقاطع السابقة.

قام بيلاطس **بتسليم يسوع ليُصلب**، مما يعني أن بيلاطس أعطى يسوع للجنود الذين سيسمرونه على الصليب.

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 16:15–32

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 16:15–32 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 16:15–32 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 16–32 في الترجمة الأسهل للفهم

تبدأ هذه القصة مباشرة بعد جلد العسكر يسوع. لَا نعرف بالضبط أين جلد العسكر يسوع، لكنهم على الأرجح أخذوه إلى ساحة داخل دار الولاية بالقرب من مكان إقامتهم. عادةً ما يأتي عسكر إضافيون من غير اليهود مع بيلاطس الوالي أثناء الإحتفال بعيد الفصح لدعم حماية أورشليم. كان الكثير من اليهود في

أورشليم للإحتفال بالفصح، وأحيانًا ما يبدأ بعض اليهود في إثارة أعمال شغب ضد السلطة. لذلك، كانت هناك كتيبة من العسكر يتراوح عددها بين 200 إلى 600 رجل، موجودة في دار الولاية، مقر الحاكم. في الأغلب، كان العسكر متوترين جدًا بسبب الخطر في أورشليم أثناء الأعياد الكبيرة مثل الفصح.

كان يسوع ينزف على الأرجح وأصبح ضعيفًا جدًا بسبب الجلد. كان هؤلاء الجنود يعرفون أن يسوع قال إنه هو ملك اليهود. فسخر العسكر منه بالتظاهر باحترامه على أنه ملك. و ألبس بعض عسكر الكتيبة يسوع ثوبًا أرجوانيًا - اللون الملكي - الذي كان على الأرجح مجرد قطعة قماش أرجواني قديم أو بساط أرجواني. و ضفروا إكليلًا من أغصان الشوك ووضعوه على رأس يسوع. كانوا يطلقون علي أغصان الشوك هذه إكليلًا ملكيًا. ثم سخر العسكر من يسوع. وابتدأوا يسلمون عليه قائلين : "السلام يا ملك اليهود!" بطريقة مشابهة لكيفية مخاطبتهم الملك الروماني. ضرب العسكر يسوع بقصبة على رأسه، ثم بصقوا عليه، و سجدوا له جاثين علي ركبهم للتظاهر بعبادة يسوع. كان البصق أحد أسوأ الطرق لإهانة شخص في الثقافة وقت يسوع. ثم نزع العسكر الرداء الأرجواني وألبسوه ثيابه.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة ثوب أرجواني أو أحمر غامق، وصورة قصبة تستخدم لضرب شخص ما.

ناقش هذه الأسئلة مع المجموعة. كيف يهين الناس الأشخاص الآخرين في ثقافتك؟ في هذه القصة، لقد ضربوا يسوع وبصقوا عليه. سخروا منه أيضًا بالتظاهر بأنه كان ملك. ماذا يفعل الناس في ثقافتك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

عادةً، ما يقوم عسكري قائد و معه 4 من العسكر في قيادة المسجون إلي مكان تنفيذ الحكم عبر المدينة. حمل يسوع العارضة الأقصر للصليب في طريقه إلى موضع الصلب. كان موضع الصلب خارج سور مدينة أورشليم مباشرة، على الأرجح إلى جانب طريق.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة صليب وأشر إلى عارضة الصليب. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

كان الجنود إما يحملون علة الصلب أو يضعونها على السجين ويكون موضح عليها اسم جريمتهم. كانت علة صلب يسوع مكتوب عليها "ملك اليهود" لإظهار أنه كان يُصلب لأنه كان ملكًا.

كان يسوع ضعيفًا جدًا بعد الجلد، ولم يستطع حمل صليبه كل الطريق. في الوقت نفسه الذي كان يسوع يسير فيه إلى موضع الصلب، كان هناك رجلًا أتيًا إلى أورشليم من الكورة المحيطة. كان اسمه سمعان. كان سمعان يهوديًا مقيم في أورشليم أو قد جاء إليها للاحتفال بالفصح، لكنه كان من القيروان، وهي مدينة في شمال أفريقيا. لا بد أن جمهور مرقس كانوا يعرفون سمعان وأبنائه، لأن مرقس يخبرنا بأن سمعان هو والد الكسندرس وروفس.

كان من المعتاد في التقاليد اليهودية أن تقدم النساء اليهوديات خمرًا ممزوجًا بمر، وهو عصارة خاصة من إحدى الأشجار، لمساعدة السجين على احتمال ألم الصلب. لَا يخبرنا مرقس من قدم هذا الخمر إلى يسوع. لكن يسوع لم يقبل الخمر الممزوج بالمر حتى يحتمل ألم الصليب الكامل.

لَا يقدم مرقس التفاصيل الكاملة عن كيفية صلب الرومان سجنائهم، ربما لأن جمهوره كان يفهم بالفعل الطريقة جيدًا. عادةً ما كان الرومان يجرّدون سجينهم من ملابسه. لم يكن اليهود يفضلون أن يُعدم السجناء عراة تمامًا، لذلك كان الجنود الرومان يسمحون أحيانًا لسجنائهم بوضع منطقة من قماش حول أرجلهم لَا نعرف ما إذا كان يسوع يرتدي واحدًا أم لَا. مد الجنود ذراعيه، ثم سمّروا أو ربطوا ذراعيه بلوح الصليب. كان المسمار على الأرجح يخترق ساعد الضحية. ثم يرفعون عارضة أو لوح الصليب و يثبتونه علي قائمة رأسية من الخشب مثبتة في الأرض. ثم يسمرون القدمين بعد ذلك على القائمة الرأسية كانت القدمان مسمرتين على الأرجح بمسمار واحد طويل. ربما كانت هناك قطعة من الخشب مثبتة في منتصف الصليب لدعم الجسد. عادةً ما يموت السجناء من الإرهاق الناجم عن محاولة رفع أجسادهم للتنفس. كانوا منهكين بسبب الجلد وفقدان الدم، لذلك كانت هذه العملية تستغرق عادة عدة ساعات.

كان يمكن أن يكون طول الصلبان المنصوبة مثل طول رجل تقريبًا، لكن في حالة يسوع كان على الأرجح أعلى قليلًا حتى يتمكن مزيد من الناس من رؤيته. سخر القادة الدينيون من يسوع وطلبوا منه أن "ينزل عن الصليب"، مما يعني أن صليبه ربما كان أعلى قليلًا من المعتاد.

سمح الرومان للجلادين بالمطالبة بممتلكات الرجل المصلوب. و كانت ممتلكات يسوع الوحيدة هي ملابسه. ربما كان لديه ثوب خارجي وثوب داخلي، وربما غطاء للرأس. كان الجنود يلقون القرعة، أو يلقون العصي على الأرض، لتحديد من سيحصل على أيّة قطعة من الملابس.

توقف هنا وانظر إلى صورة توضح طريقة إلقاء القرعة.

ناقش هذه الأسئلة في المجموعة: في ثقافتك، كيف يُخجل الناس الآخرين أو يُذلونهم؟ ما هي الأمور التي يفعلها الناس لكي يعاملوا بهذه الطريقة المشينة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يخبرنا مرقس بأن الجنود صلبوا يسوع في الساعة 9 صباحًا، أو حَسَبَ التوقيت اليهودي، "الساعة الثالثة." لَا يتناسب هذا مع التوقيت في روايات الإنجيل الأخرى عن صلب يسوع، أو حتى مع رواية مرقس نفسها. ربما كان هذا التوقيت هو تنقيح لشخص ما راجع سفر مرقس في زمن مبكر، أو مجرد وقت تقريبي لصلب يسوع.

وضع الجنود علة الصلب التي كان يسوع يحملها - "ملك اليهود" - على الخشب فوق رأسه. صلب الجنود أيضًا رجلين على صليبين على جانبي يسوع يوصف هؤلاء الرجال بأنهم "سارقون" أو "لصوص." لم يعدم الرومان الناس لأنهم لصوص، لذلك فإن المعنى الأكثر ترجيحًا لهذا الوصف هو أن هؤلاء الرجال كانوا مشاركين في شغب أو ثورة أيضًا وحاولوا رفض السلطة.

"كان المجتازون يهزون رؤوسهم، أو يحركون رؤوسهم بطريقة معينة لإظهار استهزائهم بيسوع. وكانوا يقولون، "آه يا ناقض الهيكل وبانيه في ثلاثة أيام ربما كان هؤلاء الناس موجودين في غرفة المحاكمة في الليلة السابقة مع مجمع السنهدريم أو سمعوا ما قاله شهود الزور عن يسوع. قال الناس أيضًا، "انزل عن الصليب وخلص نفسك."

تحدث أعضاء مجمع السنهدريم، رؤساء الكهنة وكتبة الشريعة فيما بينهم بطريقة ساخرة. "خلّص آخرين، وأما نفسه فما يقدر أن يخلصها. لينزل الآن المسيح ملك إسرائيل عن الصليب، لنري ونؤمن به." ربما كانوا يقصدون أن يسوع خلص الآخرين من خلال شفائهم. ومن المفارقات، أن يسوع استطاع أن يخلص

الناس روحيًا لأنه لم "يخلص نفسه" بالنزول عن الصليب. دعا القادة الدينيون يسوع "ملك إسرائيل" بدلًا من "ملك اليهود" كما فعل بيلاطس. دعا الرومان مجموعة الناس الذين يعيشون في إسرائيل "اليهود." لكن كان الشعب اليهودي نفسه يحب استخدام اسم أرضه، إسرائيل.

سخر اللصان الذان كانوا على الصلبان على جانبي يسوع منه، بمعني أنهم قالوا أمورًا سيئة عن يسوع.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 16–32 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، سوف تحدد المجموعة مشاهد هذه الفقرة وشخصياتها والمكان والزمان، بعدها تقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على أربعة مشاهد.

في المشهد الأول: كان العسكر في دار الولاية، مقر الحاكم، يستهزأون بيسوع.

في المشهد الثاني: يبدأ يسوع في حمل عارضة الصليب إلى مكان الصلب. لكنه لَا يستطيع حملها كل الطريق، فيتم تسخير سمعان القيرواني لحملها بقية الطريق إلى الجلجثة، الذي تفسيره موضع جمجمة.

في المشهد الثالث: يقدم شخص ما خمرًا ممزوجة بمر ليسوع، ثم يسمر العسكر يسوع على الصليب. و صلبوا معه لصين على صليبين، واحدًا علي يمين يسوع و الآخر عن يساره.

في المشهد الرابع:كان المجتازون يستهزئون بيسوع مع رؤساء الكهنة والكتبة. و اللذان صلبا معه كانا يعيرانه.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- العسكر في دار الولاية (مقر الحاكم)
- سمعان القيرواني
- شخص يقدم خمرًا ممزوجة بمر ليسوع
- العسكر الذين يصلبون
- لصان مصلوبان على جانبي يسوع
- الأشخاص المشاهدون لعملية الصلب
- كبار الكهنة ومعلمي الشريعة الدينية

كمجموعة، انتبهوا لهذه الأجزاء الخاصة بالمكان والزمان في هذا المقطع:

لقد أخبرنا هذه القصة بتفاصيل تمت في وقت حدوثها. قد يكون هذا مفيدًا لك لتفهم متى حدثت الأمور في هذه القصة.

تبدأ هذه القصة عند أو بعد قيام العسكر بجلد يسوع. في مرحلة ما، إما قبل أو بعد جلد يسوع مباشرة، يأخذون يسوع إلي داخل دار الولاية (مقر الحاكم الروماني). اجتمعت كل الكتيبة والتي عددها حوالي 200 إلى 600 عسكري لرؤية يسوع والاستهزاء به. تظاهر العسكر بمعاملة يسوع كما لو كانوا يعاملون ملكًا حقيقيًا. ألبسوه رداءً أرجوانيًا، أو أحمر داكن. وضفروا إكليلًا من الشوك ووضعوه عليه. وابتدأوا يسلمون عليه، أو ينادونه مثل ملك قائلين: "السلام يا ملك اليهود!" وكانوا يضربونه على رأسه بقصبة، ويبصقون عليه لإهانته. ثم يسجدون له جاثين علي ركبهم. ثم ينزعون عنه الرداء الأرجواني ويلبسونه ملابسه. من المهم تذكر أن هذا الأمر كان مهين جدًا ليسوع.

ثم علي الأرجح يقوم 4 من العسكر و معهم عسكري قائد بوضع عارضة الصليب، و هي عبارة عن قطعة خشب طويلة، علي أكتاف يسوع ثم يقودون يسوع لمكان الصلب. يقوم العسكر بحمل علة يسوع أو وضعها عليه، مكتوبًا عليها: "ملك اليهود." يبدأ يسوع في حمل القطعة الطويلة من الخشب عبر مدينة أورشليم. هناك العديد من الناس في المدينة من حوله. أصبح يسوع ضعيفًا جدًا بعد أن تم جلده. لم يعد بإمكانه حمل الخشب بعد الآن. يجبر الجنود رجلًا اسمه سمعان، من قوريني، على حمل الصليب. يوقف مرقس تسلسل الأحداث هنا ليعطينا خلفيات توضيحية عن أن سمعان هو والد الكسندرس وروفس، وأن سمعان هذا كان من مدينة القيروان في شمال أفريقيا.

توقف هنا وناقش هذا السؤال مع مجموعتك: راجع كيف قمت بتقديم خلفيات توضيحية في المقطع السابق. أين تضعها في هذا التسلسل الزمني؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يسير كل من سمعان، العسكر، ويسوع خلال المدينة حتي يخرجون منها عبر باب في سور المدينة. و كان موضع الصلب خارج أسوار المدينة يدعي موضع جلجثة و الذي تفسيره موضع جمجمة.

يقدم بعض الناس، ربما نساء يهوديات، النبيذ الذي يخلط مع المر للمساعدة في تخفيف الألم. يرفض يسوع النبيذ. يخبرنا مرقس بأنها كانت الساعة 9 في الصباح، أو بعد حوالي ثلاث ساعات من شروق الشمس، عندما قام العسكر بصلب يسوع. يقوم العسكر بمد ذراعي يسوع على عارضة الصليب التي حملها سمعان. يسمرون ذراعيه، على الأرجح عند منطقة الساعد، ذراع في كل ناحية من عارضة الصليب. ثم يرفعون الشعاع الصليب على عمود خشبي رأسي ربما يسمرون قدمي يسوع معًا عبر الكعب على قطعة الخشب الرأسية بالقرب من الأسفل. ثم يثبتون علّة يسوع التي تقول "ملك اليهود" فوق رأسه.

يصلب العسكر لصّين معه، في نفس المكان وبذات الطريقة، ويضعون صليبيهما على جانبي صليب يسوع. كان صليب يسوع الوسط. كان الجنود يلقون القرعة، على الأرجح عن طريق إلقاء حجارة صغيرة على الأرض. والطريقة التي تسقط بها الحجارة تحدد من سيحصل على أي من قطع ملابس يسوع.

كان المجتازون يجدفون علي يسوع. وهم يهزّون رؤوسهم لإظهار اشمئزازهم وكانوا يقولون، "آه يا ناقض الهيكل وبانيه في ثلاثة أيام. انزل عن الصليب وخلص نفسك!" و كذلك رؤساء الكهنة وهم يستهزئون فيما بينهم بيسوع مع الكتبة: "خلّص آخرين، وأما نفسه فما يقدر أن يخلصها! لينزل الآن المسيح ملك إسرائيل عن الصليب، لنري ونؤمن به." أهانه الثوريان اللذان كانا على الصلبان بجوار يسوع أيضًا.

الآن يجب على المجموعة عمل لوحة أو مخطط القصة، من خلال الرسم أو استخدام وسائل ايضاح لتصوير المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 16–32 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية.

يتضمن هذا المقطع أربعة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- عسكر في دار الولاية (مقر الحاكم)
- سمعان القيرواني
- شخص يقدم خمرًا ممزوجة بمر ليسوع
- العسكر الذي صلب يسوع
- لصان مصلوبان على جانبي يسوع
- الأشخاص المشاهدون لعملية الصلب
- رؤساء الكهنة و الكتبة

قم بتمثيل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرة ثانية. في أوقات معينة أثناء التمثيل، توقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟ ينبغي للشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر أو يفكر لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل المقطع مرة ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

تبدأ هذه القصة عند أو بعد قيام العسكر بجلد يسوع. في مرحلة ما، إما قبل أو بعد جلد يسوع مباشرة، يأخذون يسوع إلي داخل دار الولاية (مقر الحاكم الروماني). اجتمعت كل الكتيبة والتي عددها حوالي 200 إلى 600 عسكري لرؤية يسوع والاستهزاء به. تظاهر العسكر بمعاملة يسوع كما لو كانوا يعاملون ملكًا حقيقيًا. ألبسوه رداءً أرجوانيًا، أو أحمر داكن. وضفروا إكليلًا من الشوك ووضعوه عليه. وابتدأوا يسلمون عليه، أو ينادونه مثل ملك قائلين :

السلام يا ملك اليهود!" وكانوا يضربونه على رأسه بقصبة، ويبصقون عليه لإهانته. ثم يسجدون له جاثين علي ركبهم. ثم ينزعون عنه الرداء الأرجواني" ويلبسونه ملابسه.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الأشخاص الذين يؤدون دور العسكر، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "هذه طريقة جيدة لتخفيف ضغط محاولة حماية أورشليم خلال الفصح،" "مندهش لأن يسوع لا يقول لنا أمورًا غاضبة." اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "حزين، لأنهم لا يعرفون أنني حقًا ملك." استكمل التمثيل.

ثم يقوم 4 من العسكر و معهم عسكري قائد بوضع عارضة الصليب، و هي عبارة عن قطعة خشب طويلة، علي أكتاف يسوع ثم يقودون يسوع لمكان الصلب. يقوم العسكر بحمل علة يسوع أو وضعها عليه، مكتوبًا عليها: "ملك اليهود." يبدأ يسوع في حمل قطعة الخشب الطويلة عبر مدينة أورشليم. كان هناك أشخاص كثيرون في المدينة من حوله. أصبح يسوع ضعيفًا جدًا بعد أن تم جلده. فلم يعد بإمكانه حمل خشبة الصليب أكثر من ذلك. فسخّر العسكر رجلًا اسمه سمعان القيرواني ليحمل الصليب. تذكر أن سمعان هو والد الكسندرس وروفس، وأن سمعان هذا كان من مدينة القيروان في شمال أفريقيا. يسير كل من سمعان، العسكر، ويسوع خلال المدينة حتي يخرجون منها عبر باب في سور المدينة. و كان موضع الصلب خارج أسوار المدينة يدعي موضع جلجثة و الذي تفسيره موضع جمجمة.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور سمعان، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أتساءل من يكون هذا الرجل"، "أود أن أعرف المزيد عنه، يبدو مختلفًا،" "أنا حزين على هذا الرجل." اسأل الناس في شوارع أورشليم: "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا حزين جدًا،" "أتساءل عن الأشياء الفظيعة التي فعلها هذا الرجل، يجب أن يكون رجلًا سيئًا!" "لَا أستطيع المشاهدة، هذا محزن جدًا،" "أشعر بالفضول، أريد أن أتبع لرؤية ما سيحدث." استكمل التمثيل.

يصلون إلى موضع الجلجثة. يقدم بعض الأشخاص، ربما نساء يهوديات، خمرًا ممزوجة بمر للمساعدة في تخفيف الألم. يرفض يسوع أن يشرب الخمر. يقوم العسكر بمد ذراعي يسوع على عارضة الصليب التي حملها سمعان. يسمرون ذراعيه، على الأرجح عند منطقة الساعد، ذراع في كل ناحية من عارضة الصليب. ثم يرفعون عارضة الصليب على قائمة رأسية من الخشب. ربما يسمرون قدمي يسوع معًا عبر الكعب على قطعة الخشب الرأسية بالقرب من الأسفل. ثم يثبتون علّة يسوع التي تقول "ملك اليهود" فوق رأسه.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الأشخاص الذين يؤدون دور العسكر، "بماذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أحاول ألا أفكر - هذه قسوة." اسأل الشخصيات التي تؤدي دور النساء اللواتي قدمن الخمر و التي تؤدي دور الناس الآخرين الذين يشاهدونه، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لَا نحب مشاهدة هذا،" "حزين،" "خاب أملي لأن يسوع لم يعمل معجزة ليوقف هذا،" "خاب أملي لأن يسوع لم يأت ليغير السلطة." استكمل التمثيل.

يصلب العسكر لصّين معه، في نفس المكان وبذات الطريقة، ويضعون صليبيهما على جانبي صليب يسوع. كان صليب يسوع في الوسط. كان العسكر يلقون قرعة، على الأرجح عن طريق إلقاء حجارة صغيرة عليها علامات على الأرض. والطريقة التي تسقط بها الحجارة تحدد من سيحصل على أي من قطع ملابس يسوع.

كان المجتازون يجدفون علي يسوع. وهم يهزّون رؤوسهم لإظهار اشمئزازهم وكانوا يقولون، "آه يا ناقض الهيكل وبانيه في ثلاثة أيام. انزل عن الصليب وخلص نفسك!" و كذلك رؤساء الكهنة وهم مستهزئون فيما بينهم بيسوع مع الكتبة. "خلّص آخرين، وأما نفسه فما يقدر أن يخلصها. لينزل الآن المسيح ملك إسرائيل عن الصليب، لنري ونؤمن به." و اللذان صلبا معه كانا يعيرانه أيضًا.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الأشخاص الذين يؤدون دور اللصّين على الصلبان الأخرى، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا أعاني، أتمنى أن يعاني الجميع أيضًا،" "أتمنى لو كان يسوع حقًا شخصًا يمكنه أن يخلصنا جميعًا - لقد خاب أملي مرة أخرى." اسأل الأشخاص الذين يؤدون دور القادة الدينيين، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "سعيد لأن يسوع قد ابتعد أخيرًا عن طريقنا!" اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مرفوض،" "وحيد،" "حزين لأن هؤلاء الناس لا يفهمون أنه يجب أن أموت من أجل خلاصهم روحيًا".

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 16–32 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع.

يأخذ العسكر يسوع إلى **دار الولاية**، وهو الاسم المعروف لمقر الإقامة الرسمية والحكم للوالي. على الأرجح، حدثت هذه القصة في الساحات، وهي المنطقة الخارجية المُحاطة بالمباني.

توقف هنا وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي سوف تستخدمها**دار الولاية**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

جمع العسكر **الفرقة** كلها أو **كتيبة** الجنود إلى رؤية يسوع. في المُعتاد، كانت كتيبة العسكر حوالي 600 جندي، لكن هذه الكتيبة كان ممكنًا أن تكون في أي مكان من 200 إلى 600 جندي.

ألبس العسكر يسوع **رداءًا أو ثوبًا خارجيًا أرجوانيًا. الأرجواني** هو لون بين الأزرق والأحمر. ويمكن اعتباره أحمر داكن عميق أو أزرق داكن عميق. كان القماش الأرجواني باهظ الثمن ويستخدم للملوك.

توقف هنا وانظر إلى صورة رداء أرجواني مرة أخرى. ناقشوا كمجموعة ما هي الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن **أرجواني**. يمكنك استخدام مصطلح يصف لون شيء معروف في ثقافتك بكونه أحمر داكن أو أزرق داكن. على سبيل المثال، زهرة أو نوع من التوت أو طائر. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

وضع العسكر إكليلًا **من الشوك** على رأس يسوع. لقد ضفر العسكر فروعًا من الشوك معًا في دائرة. كانت هذه الدائرة بمثابة إكليل، أو قطعة رأس، يرتديها الملوك في زمن يسوع. كان الملوك يرتدون حلقة دائرية مميزة على رؤوسهم لإظهار أنهم كانوا ملوكًا.

ثم أخذ العسكر يسوع **ليصلب**. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لكلمة صلب و يصلب كما في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة صلب موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي. عملية الصلب هي القيام بصلب شخص ما.

استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لكلمة **صليب** في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة صليب موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي. تذكر أن يسوع قد أُعطى عارضة الصليب فقط ليحملها.

توقف هنا وانظر مع المجموعة إلى صورة لصليب وحدد عارضة الصليب. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

أخذ العسكر يسوع إلى موضع يسمى جُلجُثة. **جُلجُثة** هو الاسم المحدد للمكان الذي صلب فيه الجنود يسوع. والاسم يعني "موضع جُمجُمة." يخبرنا مرقس بالاسم المحدد للمكان ومعنى الاسم. ستحتاج أن تفعل الشيء نفسه في ترجمتك.

أعطي شخص ما ليسوع، على الأرجح بعض النساء اليهوديات، خمرًا (مشروب مُختمر من فاكهة العنب) ممزوجًا بـ**مر**(وهو عصارة نوع من الشجر) المر مثل الدواء الذي يساعد الناس على عدم الشعور بالألم.

توقَّف هنا وناقش مع مجموعتك الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **المر**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

ألقى الجنود **النرد** أو **اقترعوا** لمعرفة من سيحصل على ثياب يسوع. "إلقاء القرعة" يعني رمي قطع حجارة صغيرة موضوع عليها علامات بطريقة ما والطريقة التي سقطت بها الحجارة حددت من يحصل على أية قطع من ثياب يسوع.

توقَّف هنا وانظر ثانية مع مجموعتك لصورة حجارة القرعة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

أشار مرقس بأن يسوع قد صُلب في **الساعة الثالثة**، وهي 9 صباحًا، أو بعد ثلاث ساعات من شروق الشمس.

توقف هنا وناقشوا كمجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمونها للتعبير عن هذا الوقت من اليوم. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

تم صلب "مجرمين" أو "لصين" أو "متمردين" اثنين على جانبي يسوع. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن كلمة لص أو متمرد كما في المقاطع السابقة. تذكر أن **المتمرد** هو شخص يريد الإطاحة السلطة.

يهين الناس يسوع قائلين أنه قال أنه سوف ينقض **الهيكل** ويعيد بنائه ثانية. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن كلمة هيكل كما في المقاطع السابقة من إنجيل مرقس وتذكر أن كلمة هيكل واردة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

سخر **رؤساء الكهنة** و **الكتبة** من يسوع قائلين، "لينزل هذا **المسيح**، **ملك إسرائيل** عن الصليب لنري ونؤمن به." استخدم الكلمات نفسها التي استخدمتها للتعبير عن رؤساء الكهنة والكتبة والمسيح في المقاطع السابقة، وتذكر أن هذه الكلمات واردة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

استخدم القادة الدينيون لقب "ملك إسرائيل" بدلًا من "ملك اليهود" لأن الشعب اليهودي فضل أن يدعو نفسه أمة إسرائيل، الإسم الذي دعاهم الله به منذ أيام أبيهم يعقوب.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 15:33–39

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 15:33–39 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 15:33–39 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 33–39 في الترجمة الأسهل للفهم

في المقطع السابق، يقول مرقس إن الجنود صلبوا يسوع في الساعة 9 صباحًا. كان يسوع يعاني على الصليب لساعات. و عند الظهر أظلمت الشمس، على الرغم من أن الشمس لَا تظلم أبدًا في هذا الوقت من العام. علي أي حال، كان الناس في زمن يسوع يعتقدون أن الظلمة كانت تشير لشيء سيئ. قال عاموس النبي اليهودي إن الشمس ستظلم عندما يأتي الله ليدين العالم. و اعتقد آخرون أن الظلمة كانت رمزًا لموت الملوك أو المدن. قبل الفصح الأول، عندما أنقذ الله بني إسرائيل من مصر، كانت هناك ضربة الظلام التي تشير إلى لعنة الله لمصر. تقول شريعة موسى إن الله يعاقب أو يلعن الأشخاص الذين يعلقون على .الشجرة. ربما لهذا السبب أصبحت الشمس مظلمة

في الساعة 3 بعد الظهر، بعد ثلاث ساعات من بدء الظلمة، صرخ يسوع بصوت عالٍ، "إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟" كان يسوع يشعر بأنه متروك تمامًا من الله، لذلك قال يسوع الجزء الأول من مزمور أو أغنية رثاء. في أغنية الرثاء هذه، يتوسل المرنم إلى الله ليساعد الشخص الذي يعاني ظلمًا أو من الشر. عادةً .ما تنتهي مزامير الرثاء بالوعد بأن الله سيكون معهم ويساعدهم في محنتهم

ربما تحدث يسوع باسم الله -إلوي، إلوي- بالعبرية وبقية السؤال باللغة الآرامية. كانت العبرية لغة الكتابات المقدسة اليهودية، لكن الآرامية كانت اللغة التي تحدث بها الشعب اليهودي خلال العصر الروماني. و لذلك ربما لم يفهم بعض الناس من حوله كلماته الأولى. صرخ يسوع طلبًا لله، لكن الكلمة التي استخدمها لله كانت تشبه نطق الاسم العبري للنبي اليهودي الكبير إيليا. كان الشعب اليهودي يعتقد بأن روح إيليا ستأتي لإنقاذ الناس الأبرار عندما يكونون في خطر. لذا .يُفهم أن الشعب أعتقد أن يسوع كان يدعو إيليا بدلًا من الله

.اعتقد الشعب اليهودي أن خل النبيذ، الذي هو عبارة عن نبيذ حامض رخيصٌ الثمن، ينعش العطشى ويساعدهم. سمع شخص ما نداء يسوع وأراد مساعدته .فملأ هذا الشخص إسفنجة خلًا، ووضع الإسفنجة على نهاية قصبة، ورفعها ليسوع

ظل يسوع قويًا بما يكفي للتحدث بصوت عالٍ حتى نهاية حياته. كان هذا غير عادي - يصبح معظم الرجال أضعف وغير واعين بالقرب من نهاية عملية .الصلب ولا يكونوا قادرين على التنفس جيدًا

.يتحدث مرقس عن أمر آخر يحدث في مكان مختلف ولكن في نفس وقت الصلب. كان الهيكل في أورشليم يحتوي على حجابين كبيرين معلقين لتغطية المداخل الحجاب الداخلي وهو الحجاب الذي يعلق بين القدس وقدس الأقداس. قدس الأقداس هو المكان في الهيكل حيث يمكن لرئيس الكهنة فقط الدخول في يوم

الكفارة لتقديم ذبيحة من أجل جميع شعب إسرائيل لغفران خطاياهم. الحجاب الخارجي هو الحجاب الذي يفصل المناطق الخاصة بالكهنة عن ساحات غير الكهنة. كان بإمكان الجمهور رؤية الحجاب الخارجي، لكن فقط عدد قليل من الكهنة يمكنهم رؤية الحجاب الداخلي.

توقف هنا وانظر إلى رسم تخطيطي للهيكل، بما في ذلك قدس الأقداس والقدس والساحات الخارجية. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

لسنا متحقِّقين أي حجاب هو الذي انقسم لأثنين من أعلى إلى أسفل. يعتقد بعض الدارسين أنه كان الحجاب الخارجي الذي انقسم لأثنين من أعلى إلى أسفل، لأن جمهور الناس كانوا يستطيعون رؤيته من الساحات الخارجية وإخبار الآخرين بأن ذلك قد حدث. يعتقد كثير من الناس أن هذا الحدث هو نبوءة بأن الهيكل سيدمر يومًا ما. دُمر الهيكل حقًا في 70 م، فقط بعد حوالي 40 عامًا من حدوث ذلك. على أي حال، يرمز انشقاق الحجاب الي نصفين إلى أن يسوع كان يغير التقاليد اليهودية الأصيلة في الحاجة إلى هيكل وكهنة لتقديم ذبائح في قدس الأقداس من أجل خطايا الشعب. يسوع هو الذبيحة النهائية.

كان قائد مئة، أو ضابط روماني، موجودًا مع يسوع منذ بداية الصلب وحتى موته. كان مدركًا بأن يسوع كان مختلفًا بطريقة ما عن الضحايا الآخرين. لم يموت يسوع موتًا عاديًا أو يتصرف مثل المجرمين العاديين الذين أُعدموا. يصرح الضابط الروماني، "حقًا كان هذا الإنسان ابن الله !" ربما فهم هذا الضابط الروماني أن يسوع شخص سماوي أو بطل من السماء قبل مصيره من الله. مع ذلك، لم يكن الضابط الروماني يفهم المعنى الكامل لكلامه.

كان تصريح قائد المئة هو ذروة إنجيل مرقس كله. يريد مرقس أن يظهر لجمهوره "من هو يسوع؟" يريد مرقس أن يظهر لجمهوره أن يسوع هو المسيح الموعود، والملك، وابن الله. يبدأ مرقس إنجيله بالقول إن هذه قصة عن حياة يسوع "المسيح، ابن الله." ثم يسأل يسوع تلاميذه عن من يكون هو، ويجيب بطرس، "أنت المسيح." ثم يسأل رئيس الكهنة يسوع في محاكمته عما إذا كان هو المسيح، ابن الله. والآن حتى قائد المئة المسؤول عن موت يسوع يبدو أنه يفهم من هو يسوع. سيكون الرومان الذين يكتب لهم مرقس سعداء بمعرفة أنه حتى قائد روماني فهم من كان يسوع.

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 33–39 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستحدد المجموعة المشاهد، والشخصيات، والزمان والمكان في هذا المقطع. بعدها تقوم المجموعة بتصوّر هذا المقطع.

يتضمن هذا المقطع أربعة مشاهد.

المشهد الأول: يبدأ عند الظهر. تصبح الشمس مظلمة مدة ثلاث ساعات.

في المشهد الثاني: يصرخ يسوع بصوت عظيم قائلًا، "إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟" يحاول شخص ما إعطاء يسوع خلًا.

في المشهد الثالث: يصرخ يسوع بصوت عالٍ ويموت. في الوقت نفسه، في الهيكل، على الجانب الآخر من أورشليم، ينشق حجاب الهيكل من فوق إلى أسفل.

في المشهد الرابع: يقول قائد المئة أو القائد الروماني، : "حقًا كان هذا الإنسان ابن الله!"

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الناس الذين يقفون بجوار الصليب
- شخص يقدم خلًا على إسفنجة
- القائد الروماني الذي يُدعي قائد المئة

كمجموعة، انتبهوا لهذه الأجزاء الخاصة بالمكان والزمان في هذا المقطع: تبدأ هذه القصة عند الظهر بظُلمة تغطي المنطقة بأسرها، وربما تغطي فقط منطقة إسرائيل أو حتى المنطقة المحيطة بأورشليم فقط. ثم تمر ثلاث ساعات. حوالي الساعة 3 بعد الظهر، يصرخ يسوع بصوت عالٍ. من المهم تذكر أن مرقس يعطينا كلمات يسوع باللغة الأصلية: "إلوي، إلوي، لما شبقتني؟" الذي معناه "إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟"

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف تظهر أنك تتحدث بلغة أخرى في قصصك؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

بدا اسم النبي إيليا مشابهًا لكلمة "إلوي" لذلك اعتقد بعض الناس الحاضرين أن يسوع كان ينادي النبي إيليا. يركض شخص - لا نعرف من - ويملأ إسفنجة خلًا. يجعل الإسفنجة على قصبة ويرفعها ليسوع. قال الرجل، "انتظر، لنرى ما إذا كان إيليا يأتي لإنزاله عن الصليب!" يصرخ يسوع بصوت عظيم ويسلم الروح. يموت يسوع.

في نفس الوقت الذي يموت فيه يسوع، ينشق حجاب الهيكل إلى اثنين، من فوق إلى أسفل. يقع الهيكل على الجانب الآخر من أورشليم من حيث يموت يسوع. لَا يعرف الناس بجوار الصليب حيث يموت يسوع أن حجاب الهيكل قد انشق إلى قسمين.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف تروي التفاصيل في قصة تحدث في الوقت نفسه، ولكن في مكان مختلف؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يقف ضابط روماني، أو قائد مئة، بالقرب من الصليب لأنه مسؤول عن صلب يسوع. يرى كل ما يحدث عند الصليب. يرى أن يسوع يموت بطريقة مختلفة عن الرجال الآخرين. يموت يسوع وهو لا يزال قويًا. يقول قائد المئة، "حقًّا، أو أنا علي يقين، كان هذا الإنسان ابن الله!" هذه هي الذروة الثانية، أو الجزء الأكثر أهمية في إنجيل مرقس.

توقف هنا وناقش في المجموعة: عندما تروي القصص، كيف تظهر بصوتك وكلماتك أنك تقول جزءًا مهمًا من القصة؟ تدربوا على إخبار بعضكم البعض بقصة حقيقية خاصة في ثقافتك، ولاحظ أين يقع الجزء الأكثر أهمية في القصة. كيف تتحدث عن ذلك؟ ماذا يحدث لصوتك وكلماتك عندما تتحدث عن الجزء الهام في القصة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

الآن يجب على المجموعة عمل لوحة أو مخطط القصة، من خلال الرسم أو استخدام وسائل ايضاح لتصوير المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 33–39 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستصوّر المجموعة الفقرة بطريقة درامية.

يتضمن هذا المقطع أربعة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- الأشخاص الواقفون بجوار الصليب
- شخص يحضر خلا ًعلى إسفنجة
- الضابط الروماني، الذي دُعي قائد المئة

قم بتمثيل الفقرة مرتين مع مجموعتك، يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطّي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرة ثانية. في أوقات معينة في أثناء التمثيل، توقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر أو يفكر لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل المقطع مرة ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

تبدأ هذه القصة عند الظهر بالظلام الذي يغطي المنطقة كلها، وربما كان يغطي فقط منطقة إسرائيل أو حتى المنطقة المحيطة بأورشليم فقط. مرت ثلاث ساعات حوالي الساعة 3 بعد الظهر، يصرخ يسوع بصوت عالٍ. "إلوي، إلوي، لما شبقتني؟" الذي تفسيره "إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟"

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لم أكن أبدًا بهذه الوحدة" أو "متروك تمامًا." اسأل الأشخاص الذين يؤدّون دور الجمع الواقف بالقرب، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أتساءل لمن يتحدث" أو "حزين عليه." استكمل التمثيل.

يركض شخص - لا نعرف من هو - ويملأ إسفنجة خلًا. يجعل الإسفنجة على قصبة ويرفعها ليسوع. قال الرجل، "اتركوا، لنر هل يأتي إيليا لينزله عن الصليب!" يصرخ يسوع بصوت عظيم ويسلم الروح. يموت يسوع. في نفس الوقت الذي يموت فيه يسوع، ينشق حجاب الهيكل إلى اثنين، من فوق إلى أسفل. يقع الهيكل على الجانب الآخر من أورشليم من حيث يموت يسوع.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور الرجل، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "محبط." اسأل الأشخاص الذين يؤدّون دور الجمع الواقف بالقرب، "بمَاذا تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "حزين" أو "مرتاح لأن الأمر قد انتهى" أو "حزين لأن يسوع مات بدون سبب وجيه." استكمل التمثيل.

"!يقف ضابط روماني، أو قائد مئة، بالقرب من الصليب لأنه مسؤول عن صلب يسوع. يقول قائد المئة، "حقًّا كان هذا الإنسان ابن الله

أوقف التمثيل مؤقتا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور قائد المئة، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كان يسوع أكثر كرامة من الآخرين الذين ماتوا." أو "لم يكن يسوع غاضبًا مثل الآخرين" أو "مات يسوع بشكل مختلف عن الأخرين" أو "أشعر بأن الله مع هذا الرجل."

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 15: 33–39 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع

عند الظهر **كانت ظلمة** على **الأرض كلها** إلى **الساعة 3:00**. قد تشير عبارة "الأرض كلها" إلى المنطقة المحيطة بأورشليم فقط، أو إلي أمة إسرائيل. ربما لم تكن تشير إلى العالم كله. تعني عبارة "كانت ظلمة" أن الشمس توقفت عن كونها ضوءًا. حدث ذلك عند **الظهر**، وصرخ يسوع بصوت عظيم في الساعة "**بعد الظهر**. قد لا تحتوي بعض اللغات على كلمات تشير إلى ساعة محددة من الوقت. إذا كان الأمر كذلك، يمكنك أن تقول شيئًا مثل، "منتصف النهار **3** و"منتصف الظهيرة"، أو أية طريقة تتحدث عن أوقات اليوم في ثقافتك.

صرخ يسوع بصوت عظيم قائلًا، "إلوي، إلوي، لما شبقتني؟" وهي كلمات باللغة العبرية والآرامية تعني "إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟" أو "لماذا هجرتني أو تخليت عني؟" ربما ينطق يسوع اسم الله، **إلوي**، بالعبرية، ثم بقية السؤال باللغة الآرامية. كانت العبرية لغة الكتابات المقدسة اليهودية، لكن الآرامية كانت اللغة التي تحدث بها الشعب اليهودي خلال العصر الروماني. يعطينا مرقس الكلمات في العبرية والآرامية، وترجمتها إلى لغتنا. قد تحتاج إلى فعل ذلك أيضًا. إذا كان الأمر كذلك، حاول أن تقول الجملة العبرية بطريقة مماثلة للأصل العبري والآرامي، ثم ترجمتها إلى لغتك تمامًا مثلما يفعل مرقس لجمهوره.

اعتقد بعض الناس أن يسوع كان ينادي النبي **إيليا**. ترجم اسم إيليا بنفس الطريقة مثلما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة إيليا موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

قدّم شخص ما ليسوع **خلًا**، أو **خل النبيذ** ليشرب في محاولة لمساعدته على ألا يكون عطشانًا. خل النبيذ هو مشروب مُخمر رخيص الثمن. لأن الخل موجود على إسفنجة، يمكنك أن تقول إنهم قدموه ليسوع ليمتصه.

توقف هنا وناقش الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن كلمة خل أو خل النبيذ. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

صرخ يسوع و**أسلم الروح**، مما يعني أنه قد مات.

توقف هنا وناقش في المجموعة: هل يفهم جمهورك أن يسوع قد مات في هذه المرحلة، أم تحتاج إلى توضيح ذلك؟ هل تحتاج إلى قول "مات يسوع"؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

،عندما مات يسوع، انشق **حجاب الهيكل** من فوق إلى الأسفل. كان هناك حجابين في الهيكل، ونحن لسنا متحققين أي حجاب هو الذي انشق. على أية حال كان طول الحجاب الرئيسي في داخل الهيكل 20 مترًا، وعرضه 10 أمتار، وسُمكه مثل راحة يد الرجل. كان الحجاب مصنوعًا من أقمشة وكان يستخدم لتغطية المدخل. يمكنك أن تقول "انشق الحجاب إلى جزأين." استخدم نفس الكلمة للهيكل مثلما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة هيكل موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

عندما مات يسوع، قال قائد المئة الذي كان مسؤولًا عن عملية الصلب، "حقًا كان هذا الإنسان **ابن الله!**" إن**قائد المئة**هو ضابط روماني في الجيش يقود مائة جندي. ترجم مصطلح ابن الله تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة ابن الله موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

توقف هنا وناقش في المجموعة الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن كلمة **قائد المئة**. لمزيد من المعلومات عن قائد المئة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 15:40–47

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 15:40–47 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 15:40–47 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 15: 40–47 في الترجمة الأسهل للفهم

كان يسوع قد مات للتوّ في المقطع السابق. حيث قتله الجنود الرومان بصَلبه على الصليب، وهي طريقة إعدام استخدمها الرومان. أمّا هذه الفقرة فتبدأ بتوضيح إنه كان هناك بعض النساء اللواتي كُنَّ يراقبن من بعيد. وكانت هؤلاء النساء في الأغلب من الجليل، وكُنَّ قد تبعن يسوع إلى أورشليم. وقد ذكر الكتاب أسماء ثلاثة فقط من أولئك النساء، بالرغم من وجود نساء أُخريات كثيرات أيضًا. إحداهنّ هي مريم المجدلية. واسم "مريم" هو اسم شائع للمرأة في إسرائيل. وقد ذكر مرقس لقب "المجدلية" كي يشير إلي البلدة التي أتت منها تلك المرأة وهي بلدة "مَجْدَل"، وهي قرية صَيْد على ساحل بحر الجليل. إحدى أولئك النساء أيضًا تُدعى هي الأخرى "مريم"، وهي أم يعقوب الصغير، ويوسي أو يوسف. وقد لقّب مرقسُ يعقوبَ بالـ "صغير" لأن سامعيه في الغالب كانوا يعرفون .شخصين على الأقل باسم "يعقوب". المرأة الثالثة هي سالومة

توقَّف هنا وناقش هذا السؤال مع مجموعتك: كيف يتحدَّث الناس في ثقافتك عن الأشخاص الذين يتشاركون نفس الاسم؟ ناقش الطُرق التي قد تتحدَّث بها عنهم .لتُساعد الأخرين علي تحديد الشخص الذي تقصده

.اعرض خريطة للجليل توضِّح بلدة مَجدَل إن لم يكن الفريق يعرفها. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

هؤلاء النساء كُنّ يتعلَّمنّ من يسوع، وأيضًا كُنّ يهتممن به، أو -حسب بعض نسخ الكتاب المقدس الإنجليزية- كُنّ "يخدمنه". هذا يعني أنهُنّ كُنّ يساعدنه ربما ماليًا أو يطبخن له ويهتممن بملابسه وبملابس المجموعة الأقرب إليه من أتباعه. ولكن لم تكن خدمتهن له كخدمة الزوجات ولا تشمل أي شكل من الأشكال .الجنسية

توقَّف هنا وناقش مع مجموعتك كيف تعبِّر عن نوع خدمة أولئك النساء ليسوع؟ كيف تعبِّر في ثقافتك وفي لغتك عن النساء اللواتي يساعدن في الاهتمام .بالأخرين عن طريق توفير الطعام والاهتمام بالملابس، ولكن لسن زوجاتٍ؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

،مات يسوع في "يوم الاستعداد"، أي في اليوم السابق للسبت، الذي يمثّل اليوم اليهودي للراحة وعبادة الله. وكان الغروب قد قَرُب، وما أن تغرب الشمس .سيُعد فعل أي عمل بما في ذلك نَقْل جسد المَيت مخالفًا للشريعة

كانت السُلطات الرومانية كثيرًا ما تترك جسد المصلوب ليتعفَّن ويفسد على الصليب. ثم بعد ذلك ينقلونه ويطرحونه في قبرٍ جماعيٍّ بلا أي تكريم للشخص المَيت. ولكن في الثقافة اليهودية، يُعدّ دَفن المَيت بطريقة لائقة أمرًا هامًا. لذلك كان يجب دفنه بطريقة لائقة قبل غروب الشمس.

وكان يوسف الرامي يريد بشدة أن يدفن يسوع بطريقة لائقة.

توقَّف هنا وناقش هذه الأسئلة مع مجموعتك: ما مدى أهمية الدفن في ثقافتك؟ ما هي الممارسات الشائعة عند الدفن وسط شعبك؟ كيف تختلف ممارسات الدفن عند دفن شخصٍ يحظى بالاحترام عند الناس مقارنة بدفن شخصٍ لا يحظى بالاحترام عند الناس؟ هل يوجد فرق في الممارسات عند دفن الرجال والنساء؟ ماذا عن الصغار والكبار، هل يوجد فرق؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

ذكر هذا المقطع الكثير من التفاصيل عن ذلك الرجل الذي يدعى يوسف. فقد كان من بلدة تُدعى "الرامة" و قد كانت تقع على بُعد 32 كيلومترًا (أو 20 ميلًا) في الشمال الغربي من أورشليم. وكان عضوًا بارزًا أو شريفًا في المَجمع الديني اليهودي الذي يُدعى "السنهدريم". ويقول هذا المقطع إن يوسف كان مترقبًا أو منتظرًا ملكوت الله. هذا يعني أن يوسف كان منتظرًا الوقت الذي فيه يحكم الله على شعبه كملك. وقد يعني هذا أيضًا أن يوسف كان من أتباع يسوع.

وأراد يوسف أن يكرّم يسوع بدفن جسده بطريقة لائقة. وقد كان يوسف شجاعًا ليطلب من بيلاطس جسد يسوع. هذا يعني أن يوسف طلب من بيلاطس الإذن لدفن يسوع. قد تتذكَّر أن بيلاطس هو الوالي الروماني الذي أعطى الأمر بصلب يسوع. و قد تعجب بيلاطس أن يسوع مات بهذه السرعة، فتحقَّق من الأمر بسؤاله قائد المئة، قائد عسكري روماني، ليتأكد أن يسوع قد مات حقًّا. كان الموت بالصلب على الصليب عادةً ميتة بطيئة. في بعض الحالات، لم يمت الشخص على الصليب إلّا بعد مُضي يومين أو ثلاثة من وقت تسميره على الصليب. ولكن يسوع مات بعد أقل من ثماني ساعات من تَسميره على الصليب. سمح بيلاطس ليوسف بأن يأخذ جسد يسوع.

توقَّف هنا وانظر صورًا لصليب وللصلب، إن لم تكن مجموعتك قد رأتها من قبل. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يخبرنا المقطع بأن يوسف قد أعدَّ جسد يسوع للدفن. كان هناك القليل جدًا من الوقت لفعل ذلك، ولم يكن ذلك بالأمر الهيّن أو السهل. وإن لم يكن مرقس قد ذكر أن يوسف تلقَّى مساعدة من أي أحد في مهمّة إعداد جسد يسوع للدفن، ولكن يعتقد الكثير من الناس أنه بالفعل تلقَّى المساعدة، ربما من خدمه. وكفَّن يوسفُ جسدَ يسوع في قماش طويل من الكتّان. والكتّان هو قماش عالي الجودة مصنوع من نبات الكتّان. وحسب العادات اليهودية، كان الناس يكفّنون أجساد الموتى قبل دفنها في تلك الأقمشة. لم يذكر مرقس أن يوسف غسَّل جسد يسوع قبل تكفينه، ولكن يعتقد الدارسين أنه قد غسَّله. ويعدّ تغسيل جسد المَيت قبل دفنه عادةً مهمة جدًا عند اليهود لدرجة أن الشريعة اليهودية سمحت للناس بالتغسيل في السبت. وبعد تكفين يسوع، وضع يوسف جسد يسوع في قبرٍ، وهو كهفٌ كان منحوتًا في صخرة. بعد ذلك دُحرج حجرٌ كبير على باب القبر.

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك صورة لقماش من الكتّان. انظر أيضًا صورة لقبرٍ منحوتٍ في صخرة وعلى بابه حجرٌ كبير.

ناقش عادات الدفن عند شعبك. كيف يعدّون جسد المَيت قبل الدفن؟ أين يُوضع الجسد بعد إعداده لدفنه؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

رأت كلٌّ من مريم المجدلية، ومريم أم يعقوب ويوسي، أين وضع يوسف الرامي جسدَ يسوع. في الثقافة اليهودية، لم يكن اليهود يعترفون بشهادة النساء. ولكن كانت أولئك النساء هُن الوحيدات من تلاميذ يسوع اللواتي رأين ما حدث لجسد يسوع. ومرقس يرينا أن ما حدث ما هو إلّا قصة حقيقية عن طريق كتابة تفاصيل حقيقية عمّا حدث.

توقَّف هنا وناقش هذه الأسئلة مع مجموعتك: ما دور النساء في الشهادة عن الأحداث في ثقافتك؟ من الذي له الحق في الشهادة و أن يُخبر بما حدث؟

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 15: 40–47 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، سوف تحدد المجموعة مشاهد هذه الفقرة وشخصياتها والمكان والزمان. بعدها تقوم المجموعة بتصوُّر هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

في المشهد الأول: لقد مات يسوع للتو على الصليب، وكانت النساء اللواتي تبعن يسوع ينظرن من بعيد؛ بينهن مريم المجدلية، ومريم أم يعقوب الصغير ويوسي، وسالومة.

في المشهد الثاني: إنه الآن أول المساء أي ما قبل السبت، ويذهب يوسف الرامي إلى بيلاطس طالبًا الإذن لدفن جسد يسوع، ويسأل بيلاطس قائد المئة (قائد روماني) ليتحقق ما إذا كان يسوع قد مات. ثم يأذن بيلاطس ليوسف بدفن جسد يسوع.

في المشهد الثالث: يُعِدّ يوسف جسد يسوع للدفن. ويكفِّنه بقماش طويل من الكتّان، ثم يضعه في قبرٍ كان منحوتًا في صخرة، ويُدحرَج حجرٌ كبير على بابه. وتنظر كلٌّ من مريم المجدلية ومريم أم يعقوب أين وُضع جسد يسوع.

الشخصيات المذكورة في هذه الفقرة هي:

- يسوع
- مريم المجدلية
- مريم أم يعقوب الصغير ويوسي
- سالومة
- نساء أُخريات تبعن يسوع
- يوسف الرامي
- بيلاطس
- قائد مئة

كمجموعة، انتبهوا لهذه للأجزاء الخاصة بالمكان والزمان في هذا المقطع: فإن المشهد الأول يبدأ بيسوع وهو قد مات للتوّ على الصليب، وكانت أيضا نساء كثيرات من اللواتي تبعن يسوع، ينظرن من بعيد، كُنّ يراقبن من بعيد وليس بجانب الصليب. من المهم أن نتذكَّر أن هؤلاء النساء كُنّ يخدمن يسوع حين كان في الجليل. وكانت مريم المجدلية، ومريم أم يعقوب الصغير ويوسي، وسالومة، من بين هؤلاء النساء.

إنه الآن أول المساء أي ما قبل السبت. من المهم أن نتذكَّر إنه عند قدوم السبت، كان على اليهود أن يتّبعوا بعض الشرائع بخصوص ما يستطيعون أو لا يستطيعون فعله في يوم السبت، وهذا يتضمن عدم مقدرتهم على نَقل جسد إنسان مَيت أو دفنه في السبت.

طلب يوسف الرامي من بيلاطس الإذن كي يدفن جسد يسوع، ومن المهم أن نتذكَّر أيضًا أن يوسف هذا كان عضوًا ذو مكانة في مجمع السنهدريم، وكان منتظرًا ملكوت الله. تذكَّر أيضًا أن مجمع السنهدريم كان قد حكم على يسوع بالموت وأخذه إلى بيلاطس كي يحكم عليه ويقتله. ولكننا نعلم من تفاصيل إنجيل آخر أن يوسف كان يتبع يسوع سرًا حتى وقت موته، ولهذا كان طلبه جسد يسوع من بيلاطس أمرًا يدل على شجاعته الكبيرة.

توقَّف وناقش السؤال التالي مع مجموعتك. يقدِّم لنا مرقس خلفية توضيحية عن يوسف الرامي، كيف ستقوم بترجمة وسرد الخلفيات التوضيحية كما في الفقرات السابقة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

من المهم أن نتذكَّر أنه في مقطع سابق، قام بيلاطس بمحاكمة يسوع وأمر بموته على الصليب. ويسأل بيلاطس قائد المئة (قائد روماني) عَمَّا إذا كان يسوع قد مات بالفعل. تفاجأ بيلاطس من السرعة التي مات بها يسوع. لأن بعض الناس يموتون بعد يومين أو ثلاثة على الصليب. ويؤكِّد قائد المئة لبيلاطس أن يسوع قد مات حقًّا.

يأذن بيلاطس ليوسف بدفن جسد يسوع. من المهم أن نتذكَّر كيف أعدّ يوسف جسد يسوع وأين وضعه. في الأغلب أن يوسف قد غسَّل جسد يسوع قبل تكفينه بقماش طويل من الكتّان. ثم وضعه في قبرٍ، وهو كهفٌ كان منحوتًا في صخرة، بعد ذلك دُحرج حجرٌ كبير على باب القبر. من المهم أيضًا أن نتذكَّر أن كلتا المرأتين المدعوتين "مريم" قد رأتا أين وضع يسوع.

الآن يجب على المجموعة عمل لوحة أو مخطط القصة، من خلال الرسم أو استخدام وسائل ايضاح لتصوير المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 15: 40–47 في الترجمة الأسهل للفهم.

ستصوِّر المجموعة في هذه الخطوة المقطع بطريقة درامية.

تحتوي هذه الفقرة على ثلاثة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

مرقس 15:40–47

- يسوع
- مريم المجدلية
- مريم أم يعقوب الصغير ويوسي
- سالومة
- نساء أُخريات تبعن يسوع
- يوسف الرامي
- بيلاطس
- قائد مئة

.قم بتمثيل الفقرة مرتين مع مجموعتك، يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل الفقرة بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرة ثانية. في أوقات معينة أثناء التمثيل، توقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟ .ينبغي للشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر أو يفكر لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل المقطع مرة ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

لقد مات يسوع للتوّ على الصليب، و كانت النساء اللواتي تبعنه ينظرن من بعيد، وكانت مريم المجدلية، ومريم أم يعقوب الصغير ويوسي، وسالومة من بين .هؤلاء النساء، وهؤلاء النساء خدمن يسوع عندما كان في الجليل

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الممثلات اللواتي يؤدّين دور النساء: "بمَ تشعرن أو تفكرن؟" قد تسمع عباراتٍ مثل: "قلبي مملوء بالحزن، لقد قدَّمت له ولتلاميذه .الطعام"، و "قلبي مُنفطر، لقد قمت بغسل ملابسه"، أو "أنا حزينة جدًا، كيف يمكنهم قتله؟ فقد كان هو المخلِّص الموعود". استكمل التمثيل

.الوقت هو أوَّل المساء في اليوم ما قبل السبت، ويذهب يوسف الرامي إلى بيلاطس طالبًا الإذن لدفن جسد يسوع

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يوسف: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع عباراتٍ مثل: "أريد أن أكرّم يسوع. لأنه يستحق دفنًا لائقًا"، أو الشجاعة، أنا أعلم أن بيلاطس أمر بقتل يسوع ولكنني سأطلب منه الإذن لدفنه"، أو "ليس هناك وقت، فنحن نحتاج إلى دفن يسوع على نحوٍ لائق قبل البدء" .في السبت". استكمل التمثيل

.يتحقَّق بيلاطس من قائد المئة بخصوص موت يسوع. فيخبره قائد المئة إن الأمر صحيح. فقد مات يسوع

أوقف المسرحية مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور بيلاطس، "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع عباراتٍ مثل: "متفاجئ، كيف مات يسوع بهذه السرعة؟ .فلقد مرَّت ساعات قليلة فقط"، أو "أشعر بالذنب لأن يسوع كان بريئًا. فكان يجب أن أُطلقه. ولهذا سوف أقبل طلب يوسف". استكمل المسرحية

يأذن بيلاطس ليوسف بدفن جسد يسوع، فيُعِدّ يوسف جسد يسوع بتكفينه في قماش طويل من الكتّان، ثم يضعه في قبرٍ. ويدَحرِج حجرًا على باب القبر، وكانت .كلٌّ من مريم المجدلية ومريم أم يعقوب الصغير تنظران أين وُضِع جسد يسوع

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور يوسف: "بمَاذا تشعر أو تفكر؟" قد تسمع عباراتٍ مثل: "أشعر بالارتياح الآن. لأننا تمكَّنا منفعل ذلك قبل .السبت"، أو "أنا سعيد لأنني تمكَّنت من تكريم يسوع بهذه الطريقة

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 15: 40–47 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع

مات يسوع للتو على **صليب** عن طريق ميتة **الصلب**. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة للتعبير عن كلمة الصليب وكلمة .الصلب، وتذكَّر أن الكلمتين موجودتان في قاموس المصطلحات الرئيسي

.توقَّف هنا واعرض صورة لصليب أو لعملية الصلب، إن كان فريقك لم يرهما من قبل. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

إنه الآن مساء اليوم ما قبل **السبت**، اليوم اليهودي للراحة حسب الشريعة. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها سابقًا للتعبير عن "السبت". لمزيد من المعلومات عن السبت، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

كان يوسف الرامي عضوًا شريفًا في **المَجمع**، كان المَجمع اليهودي الأعلى يُسمَّى **السنهدريم**، وكان يتكوَّن من رؤساء الكهنة والشيوخ والكتبة. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها سابقًا للتعبير عن "المَجمع" أو "السنهدريم". يمكنك إيجاد تعريفًا كاملًا لكلمة "المَجمع" في قاموس المصطلحات الرئيسي تحت كلمةالسنهدريم.

طلب يوسف الإذن من بيلاطس لدفن جسد يسوع، وسأل بيلاطس **قائد المئة**، قائد عسكري روماني، عَمَّا إذا كان يسوع قد مات بالفعل، فأكد قائد المئة إن الأمر صحيح. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها سابقًا للتعبير عن "قائد المئة"، وتذكَّر أن مصطلح قائد المئة موجود في قاموس المصطلحات الرئيسي.

كفَّن يوسف جسد يسوع بقماش من الكتَّان ووضعه في قبرٍ كان منحوتًا في صخرة. **القبر** هو مكان للدفن، وكان من عادة اليهود أن يدفنوا موتاهم في كهوف طبيعية أو في كهوف منحوتة في الصخر. و بعد ذلك دُحرج حجرٌ كبير على باب القبر. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة للتعبير عن "القبر"، وتذكَّر أن مصطلح قبر موجود في قاموس المصطلحات الرئيسي.

.توقَّف هنا وانظر صورة لكهوف الدفن وأخرى لقبرٍ منحوت في صخرة

.هذه نهاية التسجيل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

مرقس 16:1–8

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 16:1–8 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 16:1–8 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 16:1-8 في الترجمة الأسهل للفهم

في الفقرة السابقة، كان يسوع قد قُتل على يد السلطات الحاكمة، وبعد موته، دُفن في قبر يوسف الرامي، أمّا مريم المجدلية، ومريم أُم يعقوب ويوسي فتبعتا كي تريان أين يُوضع، لأنهما أرادتا أن تعدّا جسد يسوع للدفن بالأطياب والحنوط حسب عادتهم، ولكنهما لم تستطيعا فعل ذلك لأن السبت (اليوم الديني .للراحة) كان قد أتى، وبعدما مضي يوم الراحة، اشترت هاتان المرأتان مع سالومة ما تحتاجانه من أطياب وحنوط لدهن جسد يسوع

.وكان من عادات الدفن إعداد جسد المَيت للدفن عن طريق دهنه بالزيوت والأطياب والحنوط العطرية المختلفة. كان ذلك وسيلة لتكريم الشخص الذي مات وكان الهدف من تلك الأطياب والحنوط هو إخفاء الروائح الكريهة الناتجة عن تحلُّل الجسد المَيت؛ لم يكن الهدف هو الحفاظ على الجسد كما هو الحال في بعض الثقافات الأخرى. ولا نعلم بالضبط كيف نوت النساء أن يدهنّ جسد يسوع، ولكن تذكَّر أن يسوع كان قد كُفِّن بقماش طويل من الكتّان، ولذا فعلى .الأرجح كُنّ سيدهِنّ الزيوت والحنوط على ذلك القماش

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك صورة لحنوطٍ وأطياب. ناقش كيف يكرِّم الناس في ثقافتك الشخص المَيت. كيف يعدّون جسد المَيت للدفن في ثقافتك؟ أوقف .هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

ذهبت النساء إلى القبر حيث دُفن يسوع في الصباح الباكر جدًا مع طلوع الشمس، وتذكَّر أن ذلك القبر كان قد أُغلِق بحجرٍ كبير على بابه، وكانت الأحجار التي تغلق أبواب القبور مسطحة أو مستديرة، وكان الناس عادةً (أو حتى رجل واحد قوي) يستطيعون دحرجة الحجر أمام القبر لإغلاقه، أمّا أمر تحريكه من أمام القبر فكان عسيرًا جدًا بالنسبة لنساء مثلهنّ. وبينما هُنّ في طريقهن إلى مكان الدفن، بدأن في التساؤل من سيحرِّك لهنّ الحجر كي يدخلن إلى الداخل .ويدهنّ جسد يسوع، ولكن عند وصولهن إلى القبر، يتفاجأن بأن الحجر قد حُرّك بالفعل

.توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك صورة لقبرٍ. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

دخلت النساء القبر ورأين شابًا لابسًا حُلّة بيضاء، ويصف كلٌّ من متى ولوقا في أناجيلهما ذلك الشاب بأنه ملاكًا أو مرسل من لله، ولكن مرقس يكتفي بوصفه "حسب مظهره فقط، شابًا يرتدي حُلّة بيضاء. الحُلّة هي ثوب خارجي طويل. وكان الشاب يجلس على الجانب الأيمن من النساء بداخل القبر. ومصطلح "شاب .في هذه الحالة على الأرجح يشير إلى شابٍ كبير بما يكفي ليتزوج

توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك لصورة حُلّة. ناقش لماذا برأيك يصف مرقس الملاك فقط ولكن لا يدعوه ملاكًا. ناقش كيف يتحدَّث الناس في ثقافتك عن .أشخاصٍ أو أشياء بدون ذكر أساميها. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا

،عندما رأت النساء الشاب، اندهشن وخِفن. فقال لهنّ الشاب لا تخِفن، وقال لهنّ أن الشخص اللواتي يبحثن عنه، يسوع الناصري الذي مات على الصليب حيٌّ الآن. لأن الله أقامه من الأموات، وقال لهنّ أن ينظرن إلى المكان الذي كان فيه جسد يسوع، الذي كان على الأرجح مسطحًا حجريًا داخل القبر. مرقس يريد أن يؤكِّد أن ذلك الشخص الحقيقي الذي عاش في يومٍ من الأيام على الأرض -يسوع من الناصرة- كان ميتًا ولكنه الآن حيٌّ. بعد ذلك يأمر الملاك النساء بأن يخبرن التلاميذ بمن فيهم بطرس. ربما يذكر الملاكُ بطرسَ لأن بطرس كان قد أنكر يسوع، وكان يحتاج لمعرفة أن يسوع يتذكَّره ويحبه. وقال الشاب إن يسوع سوف يسبق إلى منطقة الجليل وسوف يرونه هناك كما قال لهم قبل أن يموت. وكانت النساء يرتعدن عندما غادرن وكُنّ خائفات جدًا، ولم يقلن لأي .أحد لأنهن كُنّ خائفات

.توقَّف هنا وانظر مع مجموعتك خريطة لإسرائيل تتضمن أورشليم ومنطقة الجليل

.هذه نهاية التسجيل

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 16:1-8 في الترجمة الأسهل للفهم

.في هذه الخطوة، سوف تحدد المجموعة مشاهد هذه الفقرة وشخصياتها والمكان والزمان. بعدها تقوم المجموعة بتصوّر هذا المقطع

.يحتوي هذا المقطع على أربعة مشاهد

.**المشهد الأول:** يبدأ في اليوم التالي للسبت، اليوم الديني للراحة. تذهب النساء لشراء أطيابًا وحنوطًا حتي يتمكَّنّ من دهن جسد يسوع

في المشهد الثاني: تذهب النساء إلى القبر. ويناقشن كيف سيحرّكن الحجر الكبير الذي أمام باب القبر. عند اقترابهنّ إلى القبر، يجدن أن الحجر الكبير قد دُحرج بعيدًا.

في المشهد الثالث: تدخل النساء إلى القبر الفارغ ويرَين شابًا لابسًا حُلّة بيضاء، ويقول الشاب للنساء أن لا يندهشن. وأن يسوع الذي تطلبنّه ليس هنا. وقال لهنّ أيضًا أن ينظرن حيث كان موضوعًا. فيسوع حيٌ. ويقول لهنّ أيضًا أن يقلن لبطرس وللتلاميذ أن يسوع سوف يسبقهم إلى الجليل.

في المشهد الرابع: تخرج النساء من القبر، لأن الرعدة والحيرة قد أخذتاهن. ولم يقُلن لأحد شيئًا.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- مريم المجدلية
- مريم أم يعقوب ويوسي
- سالومة
- الشاب اللابس حُلّة بيضاء

كمجموعة، انتبهوا لهذه للأجزاء الخاصة بالمكان والزمان في هذا المقطع: تذكَّر في المشهد الأول أن النساء كُنّ ينتظرن انقضاء السبت كي يشترين أطيابًا وحنوطًا لدهن جسد يسوع، حسب عادتهم في الدفن. وينتهي السبت قانونيًا في مسائه بعد أن تغرب الشمس. وحينئذٍ تشتري النساء الحنوط والأطياب لدهن الجسد.

ويبدأ أوَّل يوم في الأسبوع في الصباح التالي مع أو قبل شروق الشمس مباشرةً. وتسير النساء إلى القبر الذي دُفن فيه يسوع. وفيما هُنّ يَسِرن إلى القبر، يناقشن صعوبة تحريك الحجر عند مدخل القبر. وتذكَّر أن الحجر كان كبيرًا جدًا وثقيلًا جدًا وربما يصل طوله إلى ما يقرب من متر. وحين يقتربن إلى القبر، ينظرن إلى المدخل ويرين أن أحدًا قد دحرج الحجر بالفعل من أمام المدخل.

فيدخلن إلى القبر ويرين شابًا لابسًا حُلّة بيضاء. و كان الشاب جالسًا داخل القبر عن يمين النساء. فاندهشن لمَّا رأينه. تذكَّر أن الشاب يقول لهنّ: "لا تندهشن، أنتنّ تطلبن يسوع الناصري الذي صُلب، ولكنه ليس هنا. لأنه قام، أو الله أقامه من الأموات!".

تذكَّر أن تحرص على تأكيد أنه أشار للنساء نحو الموضع الذي كان يسوع موضوعًا فيه. وكان الموضع الذي كان جسد يسوع موضوعًا فيه على الأرجح رفًا أو مسطّحًا صخريًا داخل القبر الذي كان منحوتًا في الصخر. بعد ذلك يقول الشاب للنساء أن يخبرن التلاميذ وبطرس بأن يسوع سوف يسبقهم إلى منطقة الجليل. وهناك يرونه كما قال لهم من قبل.

فتخرج النساء من القبر. كُنّ في رعدة وخوفٍ شديد ولم يخبرن أحدًا بما حدث.

الآن يجب على المجموعة عمل لوحة أو مخطط القصة، من خلال الرسم أو استخدام وسائل ايضاح لتصوير المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 16:1-8 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية.

يتضمن هذا المقطع أربعة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- مريم المجدلية
- مريم أم يعقوب ويوسي
- سالومة
- الشاب الذي يلبس حُلّة بيضاء

قم بتمثيل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك.

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع.

يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرة ثانية. في أوقات معينة في أثناء التمثيل، توقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟" ينبغي للشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر أو يفكر لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل.

أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل المقطع مرة ثانية.

في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة.

اطلب من الفريق تمثيل النساء اللواتي يذهبن لشراء الطيب والحنوط لدهن جسد يسوع. بعد القيام بمشترياتهن، يقمن بشق طريقهن إلى القبر ويناقشن المهمة التي تنتظرهن.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الممثلات اللواتي يؤدّين دور النساء: "بمَ تشعرن أو تفكرن؟" قد تسمع إجابات مثل "أشعر بالحزن والأسى" و"كنت أتمنى لو أننا تمكنا من تجهيز جسد يسوع من قبل. مرت ثلاثة أيام!" أو" يائسة. كيف سندحرج ذلك الحجر الكبير؟" استكمل التمثيل.

تطلعت النساء، فَيَرَين القبر المفتوح. يدخلن ويرين الشاب في حُلة بيضاء، جالسًا في الجانب الأيمن من القبر. يقول: "لا تندهشن. أنتنّ تطلبن يسوع الناصري المصلوب. ليس هو ههنا! لقد قام من بين الأموات. انظرن! هنا وضعوا جسده. الآن اذهبن وقلن لتلاميذه ولبطرس بأن يسوع يسبقكم إلى الجليل، هناك ترونه كما أخبركم قبل موته."

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخص الذي يؤدي دور الشاب: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يشرفني أن أكون قادرًا على إخبار النساء بهذه البشرى السارة" أو "لمَ النساء مندهشات؟ قال يسوع إنه سيقوم من بين الأموات." استكمل التمثيل.

تغادر النساء القبر خائفات ولا يقلن لأحد شيئًا.

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الممثلات اللواتي يؤدّين دور النساء: "بمَ تشعرن أو تفكرن؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالارتباك. أين يسوع؟ هل هو حقًا على قيد الحياة؟" أو "خائفة. هل سيصدقني أحد؟" "متحمسة. يسوع حيّ!" "مرتبكة، من كان ذلك الشاب؟"

هذه نهاية التسجيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع لنسخة صوتية من مرقس 16:1-8 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع.

مضى **السبت**، يوم الراحة الديني. وفقًا للشريعة الدينية اليهودية، والتي تسمى أيضًا شريعة موسى، لم يكن مسموحًا للناس بالعمل في هذا اليوم. وشمل ذلك الذهاب إلى السوق لشراء الأشياء اللازمة. تذكر أن تستخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها ليوم السبت في المقاطع الأخرى. لمزيد من المعلومات عن السبت راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

اشترت مريم المجدلية ومريم أم يعقوب ويوسي وسالومة الحنوط الممزوجة بالطيب حتى يتمكنّ من دهن جسد يسوع وفقًا لعادات الدفن الخاصة بهم. في هذه الحالة، يعني **الدهن** وضع طيب أو مزيج على جثة الشخص لإعدادها للدفن. إن هذه الحنوط الممزوجة بالطيب تساعد في جعل رائحة عطرة تفوح من الجسد المتحلل. كان جسد يسوع مكفنًا بالفعل بالقماش، لذلك كانت النسوة ينوين على الأرجح صب المزيج أو دهنه على القماش.

توقف هنا وناقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن **دهن** في ترجمتك. لمزيد من المعلومات عن دهن، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

ذهبت النساء إلى **القبر** أو مكان دفن يسوع. تذكر أن تستخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للقبر في المقاطع السابقة. راجع قاموس المصطلحات الرئيسي لمزيد من المعلومات عن قبور.

دخلت النساء القبر ورأين **شابًا** لابسًا**حلة** بيضاء. إنه شاب كبير بما يكفي للزواج. نعلم من روايات الأناجيل الأخرى أن هذا الشاب كان في الواقع ملاكًا استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لكلمة "حلة" في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة حلة واردة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

يقول الشاب "أنتنّ تطلبن **يسوع من الناصرة**، أو **يسوع الناصري**، **المصلوب**." استخدم الكلمات نفسها التي استخدمتها لكلمة "الناصرة" أو "الناصري" في المقاطع السابقة. لمزيد من المعلومات عن الناصرة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي. استخدم الكلمة نفسها لـ "مصلوب" التي استخدمتها في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة صلب واردة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

يخبر الشاب النساء: "اذهبن وقلنُ **لتلاميذه**، ولبطرس، إنه يسبقكم إلى **الجليل**." استخدم الكلمات نفسها لكلمتَي تلاميذ والجليل كما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن هاتين الكلمتين واردتان في قاموس المصطلحات الرئيسي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

مرقس 16:9–20

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 16:9–20 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل مرقس

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 16:9–20 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل مرقس

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 16:9–20 في الترجمة الأسهم للفهم

يعتقد معظم الدارسين أن مرقس أنهى قصته عن حياة يسوع عندما قال: "فخرجن سريعًا من القبر، لأن الرعدة و الحيرة قد أخذتهن، ولم يقلن لأحد شيئًا لأنهنّ كنّ خائفات." فمعظم النصوص المكتوبة الأكثر موثوقية من إنجيل مرقس تنتهي هنا. قد يبدو غريبًا أن ينهي مرقس قصته قائلًا إن الناس كانوا خائفين، لكن مرقس غالبًا ما ينهي قصصه عن يسوع قائلًا إن الناس كانوا مندهشين أو خائفين. ومع ذلك، لا ينهي مرقس بعض تفاصيل القصة التي بدأها في وقت سابق من إنجيله: على سبيل المثال، لا يخبرنا مرقس عما إذا كان يسوع قد التقى بتلاميذه في الجليل كما كان قد أخبرهم يسوع والشاب أو الملاك في القبر. ربما

كان مرقس يعتزم الاستمرار في قصته وقد ضاعت النهاية الخاصة به. مع ذلك، فمن المحتمل أن مرقس يقول: "لم يقلن لأحد شيئًا" ليتحدى جمهوره على مشاركة الأخبار السارة مع الجميع. يعتقد معظم الدارسين أن شخصًا آخر كتب نهايةً مبنية على قصص من أناجيل أخرى لأن نهاية إنجيل مرقس لم تعجبهم. النسخ الأطول في النهاية تستخدم أنواعًا مختلفة تمامًا من الكلمات والأوصاف مقارنة بما يستخدمه مرقس في كافة أنحاء إنجيله.

تتضمن العديد من الترجمات مرقس 16:9-20، لذلك يمكنك أن تقبل ما تفعله أبرز الترجمات في منطقتك.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: إذا قررت تضمين هذا الجزء الأخير من إنجيل مرقس، فكيف ستظهر لجمهورك أن هذا الجزء قد يكون أو قد لا يكون جزءًا حقيقيًا من إنجيل مرقس؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يبدأ هذا الجزء من مرقس مباشرة بعد أن قام يسوع من بين الأموات في صباح يوم الأحد، وهو اليوم الأول من الأسبوع اليهودي. يصف المؤلف مريم المجدلية، إحدى النساء اللواتي ذهبن لدهن جسد يسوع بالحنوط. في وقت سابق من خدمة يسوع، كان يسوع قد أخرج منها سبعة شياطين، وأصبحت مريم من أتباع يسوع. بعد مرور بعض الوقت على هروب مريم من القبر، ترى مريم يسوع حيًا، فتذهب إلى الذين كانوا مع يسوع، أو التلاميذ، الذين كانوا ينوحون ويبكون على موت يسوع. و تخبرهم بأنها رأت يسوع حيًا. لم يصدق التلاميذ أن يسوع كان حيًا وأنها حقًا رأت يسوع.

ثم ظهر يسوع لاثنين آخرين من أتباعه. كانا يمشيان منطلقين على الطريق من أورشليم إلى البرية. بدا يسوع بهيئة مختلفة عندما ظهر للإثنين على الطريق مقارنة بهيئته قبل قيامته وعندما ظهر لمريم. لم يتعرف التابعان على يسوع. و لكن عندما أدركا أنه يسوع، ذهبا وأخبرا التلاميذ الأحد عشر بأنهما قد رأيا يسوع وأنه كان حيًا، غير أن التلاميذ لم يصدقوهما أيضًا.

لاحقًا في ذلك اليوم، ظهر يسوع للتلاميذ الأحد عشر الباقين. تذكر أن يهوذا كان قد تركهم لأنه خان يسوع. كان التلاميذ الأحد عشر يأكلون معًا، متكئون حول المائدة كما كانت العادة. وبخ يسوع التلاميذ وقال إن قلوب التلاميذ كانت "قاسية" أو "عنيدة".

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: كيف تتحدث عن أشخاص عنيدين جدًا حتي أنهم يرفضون تصديق الأمور؟ ما هي الكلمات التي تستخدمها لوصفهم؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

كان يسوع قاسيًا معهم لأنهم لم يصدقوا الأشخاص الذين رأوه حيًا. و بعد ذلك أعطاهم يسوع وصية. أمرهم أن يذهبوا إلي العالم أجمع و يكرزوا أو يخبروا بالإنجيل للخليقة كلها. الإنجيل هو الأخبار السارة عن يسوع وعن ملكوت الله. طلب يسوع نشر هذه الأخبار للخليقة كلها، أي "جميع الناس".

و يمضي يسوع ليقول إن كل من يسمع هذه الأخبار السارة ويؤمن بيسوع ويعتمد، يخلص من دينونة خطاياه، لكن كل من لا يؤمن سيُدان أو يظل مذنبًا بخطاياه.

في هذه القصة، يقول يسوع إن الآيات، أو المعجزات، ستُري الآخرين أن أتباع يسوع يقولون الحق فعلًا. سيُخرج أتباع يسوع الشياطين باسم يسوع أو قوته وسيتحدث أتباع يسوع بألسنة أخرى لم يعرفوا كيف يتحدثونها من قبل. قد يحملون حيات سامة بأيديهم و قد يشربون شيئًا مميتًا. عادةً ما يؤذي حمل الحيات وشرب الشيء المميت الشخص أو يقتله، لكن الناس الذين يؤمنون بيسوع سيكونون قادرين على فعل هذه الأمور من دون أن يتعرضوا للأذى. و إذا وضع مؤمن يديه على أشخاص مرضى، فسيبرأون مرة أخري.

توقف هنا وانظر إلى صورة لحية سامة. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

بعد أن تحدث يسوع مع تلاميذه، رفعه الله عبر السحاب إلى السماء - إلى مكان وجود الله - وجلس يسوع في مكان المجد والسلطان عن يمين الله.

فعل التلاميذ تمامًا كما أمرهم يسوع، فخرجوا وكرزوا في كل مكان. و قد أيدهم يسوع وأعطاهم آيات تابعة حتى يعرف الناس أن الرسالة، أو الكلمة، التي قالها التلاميذ كانت حقيقية. و مع أن يسوع لم يكن موجودًا مع التلاميذ بالجسد، سنرى في سفر أعمال الرسل أن يسوع أيدهم بإرسال روحه القدوس ليكون معهم.

توقف هنا وناقش هذا السؤال في المجموعة: عندما يعظ شخص ما في ثقافتك أو يعلّم أمرًا مهمًا، كيف يعرف و يؤمن الناس بأن تعاليمه صحيحة؟ هل يريدون أن يروا آيات مثل هذه، أم أن هناك أشياء أخرى تجعل شخصًا ما يصدق رسالة معينة؟ أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

تُنهي بعض نسخ إنجيل مرقس هذا المقطع، والسفر، بكلمة "آمين"، التي تعني "سيكون الأمر بهذه الطريقة حقًا".

هذه نهاية التسجيل.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع لنسخة صوتية من مرقس 16:9–20 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، سوف تحدد المجموعة مشاهد هذه الفقرة وشخصياتها والمكان والزمان، بعدها تقوم المجموعة بتصوَّر هذا المقطع.

يحتوي هذا المقطع على خمسة مشاهد.

في المشهد الأول: يقوم يسوع من بين الأموات. ثم يظهر لمريم المجدلية.

في المشهد الثاني: تذهب مريم المجدلية لتخبر التلاميذ بأن يسوع حي. لكنهم لا يصدقونها.

في المشهد الثالث: يظهر يسوع لتلميذين آخرين على الطريق. و هما يخبران المجموعة الأكبر من التلاميذ بأنهما قد رأيا يسوع، لكن لا أحد يصدقهما.

في المشهد الرابع: يظهر يسوع للتلاميذ الأحد عشر فيما كانوا يأكلون. و يوبخ يسوع التلاميذ لعدم إيمانهم. ثم يطلب منهم يسوع أن يكرزوا بالإنجيل للخليقة كلها. يخبرهم يسوع بأنه سيصنع آيات ليظهر للجميع أن ما يقولونه عنه حقيقي.

في المشهد الخامس: يصعد يسوع إلى السماء ويجلس عن يمين الله. فيكرز التلاميذ في كل مكان، ويسوع يعمل معهم ويثبت الكلام.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- مريم المجدلية
- التلاميذ الأحد عشر
- تلميذان آخران على الطريق
- الخليقة أجمع، أو البشرية كلها

كمجموعة، انتبهوا لهذه للأجزاء الخاصة بالمكان والزمان في هذا المقطع: من المهم تذكر أن هذه القصة على الأرجح لم يكتبها مرقس. فمن المحتمل أن شخصًا آخر كان قد أخذ معلومات يعرفها عن حياة يسوع وأضافها إلى نهاية إنجيل مرقس. تغطي هذه المعلومات الأحداث بعد قيامة يسوع مباشرة من بين الأموات في اليوم الأول من الأسبوع، أو يوم الأحد. يظهر يسوع لمريم المجدلية بعدما هربت من القبر. و يعطينا الكاتب بعض المعلومات التوضيحية عن أن يسوع كان قد أخرج سبعة شياطين من مريم في وقت سابق من خدمته، قبل أن تحدث هذه القصة.

توقف هنا وتذكر كيف انك قررت تضمين معلومات توضيحية في ترجمتك. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

كان التلاميذ الذين مكثوا مع يسوع ينوحون و يبكون عليه. تخبرهم مريم بأنها قد رأت يسوع! لكنهم لا يصدقونها.

لاحقًا، يظهر يسوع لاثنين آخرين من أتباعه أو من تلاميذه، بينما كانا يسيران في البلاد. وعلى الرغم من أنهما كانا من أتباع يسوع، إلا أنهما لم يكونا اثنين من تلاميذه الأحد عشر المقربين. لَا نعرف بالضبط مكان هذان التابعان. لعلهما كانا في مدينة أورشليم وكانا يسيران الآن باتجاه الكورة المجاورة، بعيدًا عن المدينة. كانت هيئة يسوع عندما ظهر لهما مختلفَة مقارنة بهيئته عندما ظهر لمريم. لكنهم لم يع على يسوع. في النهاية، يعرف التلميذان يسوع ويعودان إلى التلاميذ الأحد عشر ويخبرانهم بأنهما قد رأيا يسوع، لكن الأحد عشر لا يصدقونهما.

ثم في وقت لاحق من نفس اليوم، يظهر يسوع للتلاميذ الأحد عشر بينما كانوا يأكلون على مائدة معًا. كانوا متكئين حول المائدة كما كان الناس يفعلون عادةً في أثناء تناولهم الطعام. كلمهم يسوع بقسوة لأنهم لم يؤمنوا بأنه كان حيًا - كانت قلوبهم قاسية أو عنيدة حتى لا يؤمنون. يقول يسوع لتلاميذه: "اذهبوا إلي العالم أجمع و اكرزوا بالإنجيل للخليقة كلها. من آمن بي واعتمد خلص من دينونة خطاياه، أي أن الله سيقول إنه قد تبرر من خطيته. ومن لم يؤمن بي، فسيدان أي أن الله سيقول إنه مذنب بسبب خطاياه وسيُعاقب".

ثم يمضي يسوع ليقول: "من آمن بي، فإن هذه الآيات، أو المعجزات تتبعه. يخرجون الشياطين بقوتي وباسمي. يتكلمون بالأسنة جديدة لم يعرفوها من قبل و يحملون الحيات بأيديهم. و إن شربوا شيئًا مميتًا لا يضرهم. و يضعون أيديهم على المرضى فيبرأون. ستظهر هذه الآيات أن ما يقوله المؤمنون عن يسوع هو حقيقي".

وبعد نطق يسوع بهذه الأمور، يري التلاميذ يسوع يرتفع إلى السماء. يعرف التلاميذ، من الأمور التي قالها يسوع من قبل، أن يسوع الآن يجلس عن يمين الله في مكان المجد والسلطان. لا يعني أنهم بالضرورة يبصرون يسوع جالسًا عن يمين الله بأعينهم الجسدية.

ثم يخرج التلاميذ إلى المجتمع وإلي العالم، يكرزون أو يبشرون بالأخبار السارة. و يسوع، الرب، يعمل معهم ويثبت الكلام وحقه بالآيات التابعة للذين يسمعون. يسوع ليس حاضرًا بالجسد مع التلاميذ، لكننا سنرى أنه يؤيدهم ويعمل معهم من خلال روحه القدوس.

الآن يجب على المجموعة عمل لوحة أو مخطط القصة، من خلال الرسم أو استخدام وسائل ايضاح لتصوير المقطع والأحداث فيه.

هذه نهاية التسجيل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع لنسخة صوتية من مرقس 16:9-20 في الترجمة الأسهل للفهم.

في هذه الخطوة، ستصوِّر المجموعة هذا المقطع بطريقة درامية.

يحتوي هذا المقطع على خمسة مشاهد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- مريم المجدلية
- التلاميذ الأحد عشر
- تلميذان أخران على الطريق
- الخليقة أجمع، أو البشرية كلها

.قم بتمثيل المقطع مرتين مع مجموعتك. يجب عليك تمثيل المقطع بلغتك

أولًا، مثِّل المقطع بدون توقف. انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني للمقطع. تأكد من عدم تخطي تمثيل الأجزاء الصعبة أو الهامة من .المقطع. ساعدوا بعضكم على تذكُّر كل جزء من المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثِّل المقطع

"يجب على المجموعة تمثيل هذا المقطع مرة ثانية. في أوقات معينة أثناء التمثيل، توقف مؤقتًا واسأل الشخص الذي يؤدي دور الشخصية: "بمَ تشعر أو تفكر؟ .ينبغي للشخص الذي يؤدّي دور الشخصية الإجابة بما سيشعر أو يفكر لو كان هو تلك الشخصية. ثم استكمل التمثيل

.أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا ومثل المقطع مرة ثانية

.في ما يلي مثال على المسرحية والردود المحتملة

إنه اليوم الأول من الأسبوع، أو يوم الأحد. يظهر يسوع لمريم المجدلية. كان التلاميذ الذين مكثوا مع يسوع ينوحون و يبكون عليه. تذهب مريم إليهم وتخبرهم .بأنها رأت يسوع! لكنهم لا يصدقونها

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الشخصية التي تؤدي دور مريم: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل: "محبطة لأن لا أحد يصدقني" أو "خائفة من كوني جُننت مجددًا." اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أعرف ما يجب أن أصدق - كانت مريم مسكونة .بالشياطين، لذلك ربما تكون قد عادت مرة أخرى"، أو "أتمنى لو أن يسوع كان على قيد الحياة!" استكمل التمثيل

.لاحقًا، يظهر يسوع لتلميذين آخرين. يعود التلميذان إلى التلاميذ الأحد عشر ويخبرانهم بأنهما قد رأيا يسوع، لكنهم لا يصدقون التلميذين

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مرتبك حقًا! بالتأكيد يسوع ليس على قيد .الحياة حقًا؟" استكمل التمثيل

ثم في وقت لاحق، يظهر يسوع للتلاميذ الأحد عشر بينما كانوا يأكلون على مائدة معًا. كانوا متكئين بجوار المائدة كما كان الناس يفعلون عادةً أثناء تناولهم .وجبات الطعام. كلمهم يسوع بقسوة لأنهم لم يؤمنوا بأنه كان حيًا - كانت قلوبهم قاسية أو عنيدة حتى لا يؤمنون

يقول يسوع لتلاميذه: "اذهبوا إلي العالم أجمع و اكرزوا بالإنجيل للخليقة كلها. من آمن بي واعتمد، خلص من دينونة خطاياه، أي أن الله سيقول إنه قد تبرر ".من خطيته. ومن لم يؤمن بي، فسيدان أي أن الله سيقول إنه مذنب بسبب خطاياه

ثم يمضي يسوع ليقول: "من آمن بي، فإن هذه الآيات، أو المعجزات تتبعه. يخرجون الشياطين بقوتي وباسمي. يتكلمون بألسنة جديدة لم يعرفوها من قبل. و ".يحملون الحيّات بأيديهم. و إن شربوا شيئًا مميتًا لا يضرهم. و يضعون أيديهم على المرضى فيبرأون

أوقف التمثيل مؤقتًا. اسأل الممثلين الذين يؤدّون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون أو تفكرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "متحمس لكوني جزءًا من هذا" أو "مرتبك وتغمرني المشاعر قليلًا" أو "أنا أؤمن بكل شيء الآن - لقد رأيت للتو يسوع حيًا!" اسأل الشخص الذي يؤدي دور يسوع: "بمَ تشعر أو تفكر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أحب هؤلاء التلاميذ - سأعتني بهم" أو "سعيد للمغامرة والفرح الذين سيختبرونهما" أو "آمل أن يختار العديد من الناس أن يتبعوني عندما .يرون الآيات المعجزية." استكمل التمثيل

بعد أن يقول يسوع هذه الأمور، يرى التلاميذ أن يسوع يبدأ في الصعود إلى السماء. يعرف التلاميذ، من الأمور التي قالها يسوع من قبل، أن يسوع الآن .يجلس عن يمين الله في مكان المجد والسلطان

ثم يخرج التلاميذ إلى المجتمع وإلي العالم، يكرزون أو يبشّرون بالأخبار السارة. و يسوع، الرب، يعمل معهم ويثبت الكلام وحقه بالآيات التابعة للذين .يسمعون

.هذه نهاية التسجيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع لنسخة صوتية من مرقس 16:9-20 في الترجمة الأسهم للفهم

.في هذه الخطوة، ستناقش المجموعة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع

ظهر يسوع أولًا لمريم المجدلية. سابقًا، كان يسوع قد طرد سبعة **شياطين** من مريم. فقد أمر يسوع الشياطين بأن تخرج منها. حدث هذا قبل وقت طويل من موت يسوع. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها من قبل للتعبير عن الشياطين أو الأرواح النجسة أو الشريرة وتذكر أن كلمة شيطانموجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

أخبرت مريم **أولئك الذين كانوا معه**، أي التلاميذ، بما رأته. يمكنك استخدام الكلمة التي كنت تستخدمها للتعبير عن التلاميذ، أو الكلمات التي تعني الأصدقاء المقربين أو الرفاق. إذا كنت تستخدم كلمة معينة للتعبير عن **تلاميذ**، فاستخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع الأخرى، وتذكر أن كلمة تلاميذ موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي. لاحقًا، ظهر يسوع **لتلميذين أخرين** بينما كانا يسيران في البلاد؛ إنهما صديقان أو تابعان أخران، لكنهما ليسا من بين الأحد عشر تلميذًا.

لاحقًا، ظهر يسوع للتلاميذ الأحد عشر. و تذكر أنه تبقى أحد عشر تلميذًا فقط - فلقد خان يهوذا يسوع. انتهرهم يسوع أو وبخهم بسبب قلة أو عدم إيمانهم وقساوة قلوبهم. تعني كلمتا **عدم الإيمان** و**قساوة القلب** الشيء نفسه تقريبًا. تعني عبارة "قساوة القلب" أن التلاميذ كانوا عنيدين جدًا ولم يريدوا أن يؤمنوا بأن يسوع قد قام من بين الأموات.

توقف هنا وناقش الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن **قساوة القلب**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

تشير **كلمة الأحد عشر** إلى أحد عشر تلميذًا من التلاميذ الإثني عشر الأصليين. في ذلك الوقت، لم يعد يهوذا مع التلاميذ الإثني عشر لأنه قد خان يسوع. ففي هذا الوقت، كان هناك أحد عشر تلميذًا فقط.

أخبر يسوع تلاميذه: "اذهبوا إلى العالم أجمع واكرزوا بالإنجيل أو الأخبار السارة للخليقة كلها." عندما **يكرز** شخص، فهو يخبر بأمر أو يعلن عنه. إن **الإنجيل** أو **الأخبار السارة** هي الأخبار السارة بأن يسوع كان على هذه الأرض، وأنه مات من أجل خطايانا، وقام من بين الأموات. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن الأخبار السارة أو الإنجيل كما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة الإنجيل موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

ثم قال يسوع: "من آمن بي و**اعتمد خلص**." استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للمعمودية كما فعلت من قبل وتذكر أن كلمة معمودية موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي. عندما يقول يسوع إن شخصًا ما سيخلص، فهو يقصد أنه سينقذ الشخص بكل ما في الكلمة من معنى، فهو سينقذه من عقاب خطاياه ويجعله كاملًا.

عندما يقول يسوع إن شخصًا ما **سيُدان**، فهذا يعني أن الله سيقول إنه مُذنب بخطاياه وأنه يجب يتحمل العقوبة.

توقف هنا وناقش الكلمة أو العبارة التي ستستخدمها للتعبير عن كلمة **يُدان**. أوقف هذا المقطع الصوتي مؤقتًا هنا.

يقول يسوع إن **آيات** معجزية ستحدث أيضًا لتظهر أن الأمور التي يقولها تلاميذه صحيحة. في هذه الحالة، الآية هي إشارة أو دليل على أن شيئًا ما صحيح أو سيحدث. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها للتعبير عن كلمة آية، في هذا السياق، كما فعلت في المقاطع السابقة، وتذكر أن كلمة آية موجودة في قاموس المصطلحات الرئيسي.

يقول يسوع إن واحدة من هذه الآيات هي "**إخراج الشياطين** باسمي." هذا يعني أنه سيكون للناس قوة يسوع وسلطانه كي يأمروا الشياطين بأن تخرج من الآخرين.

يقول يسوع إن المؤمنين سيتكلمون بلغات أو ألسنة جديدة. تشير **الألسنة** إلى لغة غريبة أو لغة أخرى. لَا نعرف ما هي هذه اللغات. استخدم الكلمة أو العبارة نفسها لكلمة ألسنة كما فعلت سابقًا. لمزيد من المعلومات عن كلمة ألسنة، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

ارتفع **الرب** يسوع إلى **السماء** وجلس عن يمين الله. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن كلمة رب وكلمة سماء كما فعلت سابقًا وتذكر أن كلمتي رب وسماء موجودتان في قاموس المصطلحات الرئيسي. **يمين الله** هو مكان المجد والسلطان.

تتضمن بعض النسخ كلمة "آمين" في نهاية إنجيل مرقس. **آمين** هي طريقة لإعلان الاتفاق مع الله على أن "الأمر سيكون حقًا بهذه الطريقة." لمزيد من المعلومات عن كلمة آمين، راجع قاموس المصطلحات الرئيسي.

هذه نهاية التسجيل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.